


L'AFRICAINE
Opéra en Cinq Actes
Paroles de
SCRIBE
MUSIQUE DE
MEYERBEER
Partition Chant et Piano.
ANCIENNE MAISON BRANDUS.
Paris. PH. MAQUET ET Cie, Éditeurs, 103, Rue Richelieu.
P. BORIE
IMP BUTTNER THIERRY PARIS
Tous droits réservés pour la France & l'Étranger.
F. J. WEYGAND & Co.
MUZIEKHANDEL
D. DUIJSTEE
den Haag
28 November 1899

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

G. MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le théâtre de l'Opéra, à Paris,
le 28 avril 1865

PERSONNAGES

SÉLIKA		*Soprano* (forte chanteuse)	Mme Saxe.
INÈS		*Soprano* (1re chanteuse légère)	Mlle Battu.
VASCO DE GAMA		*Ténor* (fort ténor)	M. Naudin.
DON ALVAR		*Ténor léger*	M. Warot.
NÉLUSKO		*Baryton*	M. Faure.
DON DIEGO, amiral		*2e Basse*	M. Castelmary
DON PEDRO, président du conseil royal de Portugal		*1re Basse*	M. Belval.
LE GRAND INQUISITEUR		*2e Basse*	M. David.
LE GRAND BRAHMINE		*1re Basse ou Baryton*	M. Obin.
ANNA, suivante d'Inès		*Mezzo soprano*	Mlle Levielli.
1er MATELOT	Coryphées.	*1er Ténor*	M. Grisy.
2e —	Coryphées.	*2e —*	M. Aimès.
3e —	Coryphées.	*1re Basse*	M. Mechelaere.
4e —	Coryphées.	*2e —*	M. Fréret.
UN HUISSIER	Coryphées.	*Ténor*	M. Cléophas.
UN PRÊTRE	Coryphées.	—	M. Kœnig.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

Le 1er et le 2e acte se passent à Lisbonne, le 3e sur un vaisseau, le 4e et le 5e dans une île de la côte orientale d'Afrique.

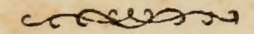
Le rôle de Sélika doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable*, ou Valentine, des *Huguenots;* — celui d'Inès, au soprano de Berthe, du *Prophète;* — celui de Vasco, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*, ou Arnold, de *Guillaume Tell;* — Nélusko, au premier baryton d'opéra; — don Pedro, à la première basse d'opéra; — don Alvar, à l'artiste chantant Raimbault, de *Robert le Diable.*

Cette édition est entièrement conforme à la représentation au Théâtre de l'Opéra.

TABLE DES MORCEAUX

Imprimerie L. BUTTNER-THIERRY, 34, Rue Lafitte, PARIS





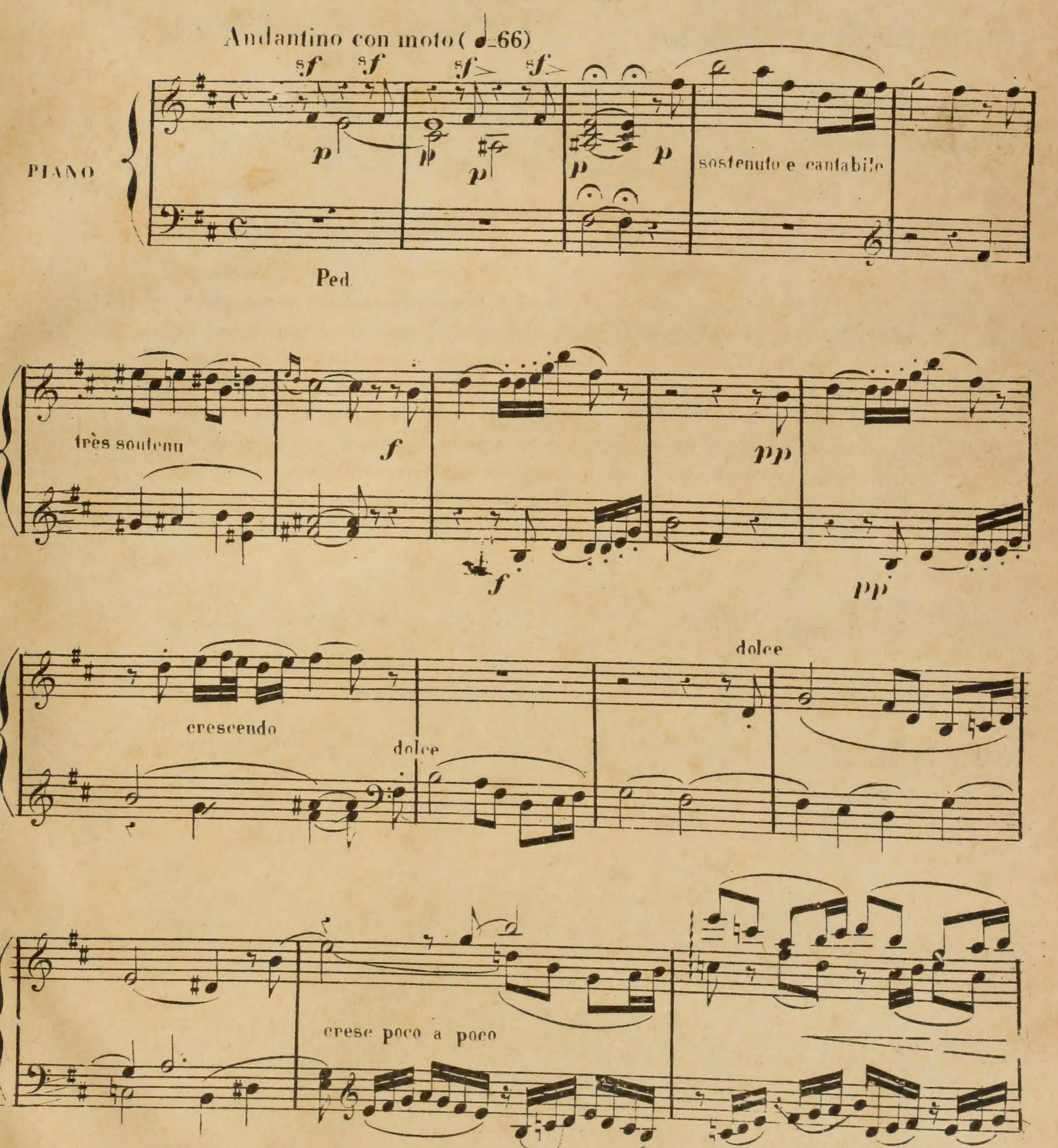
L'AFRICAINE

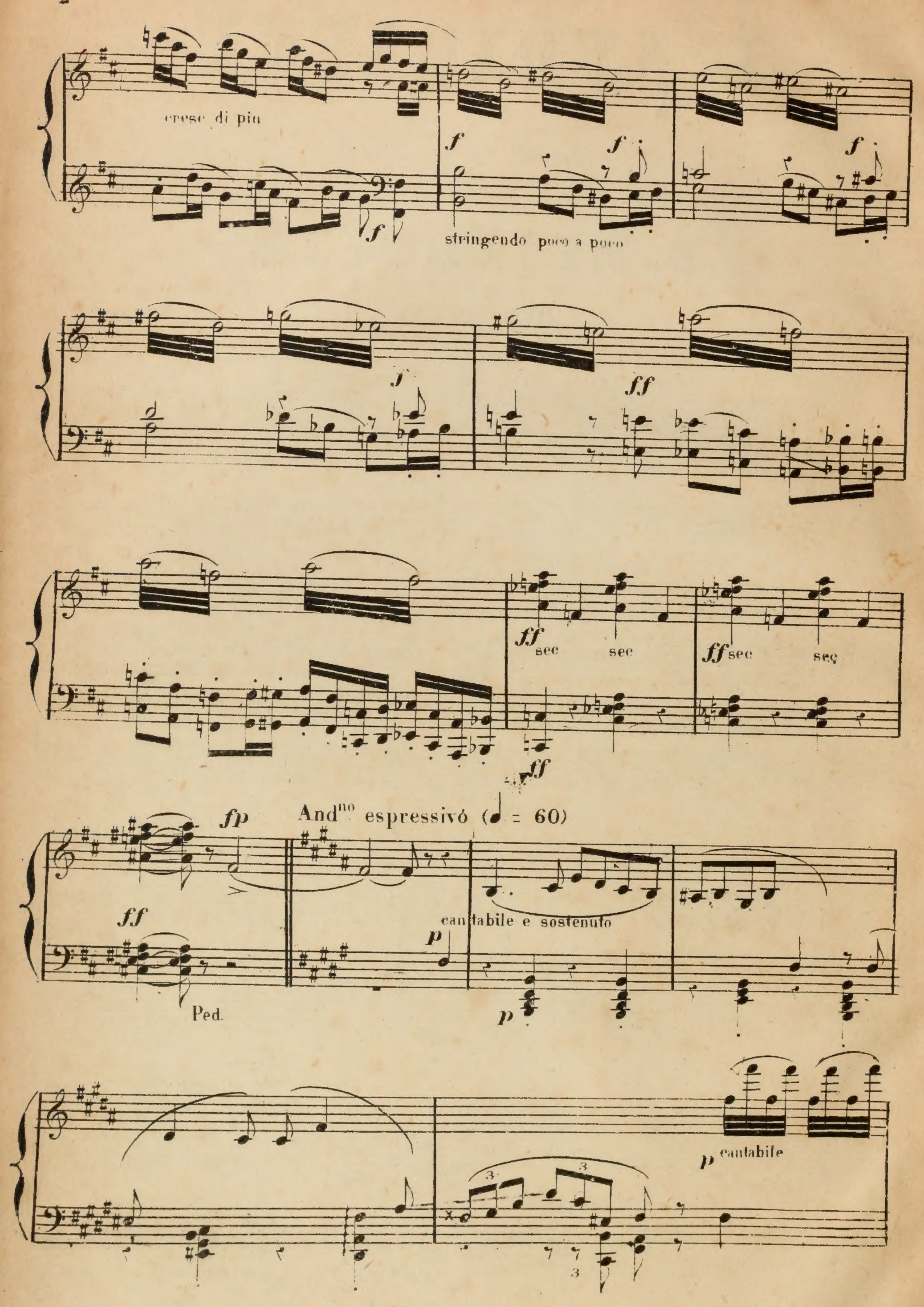
Opéra en Cinq Actes

DE

G. MEYERBEER

OUVERTURE




cresc di piu
f
f
f
f
stringendo poco a poco
f
ff
ff
sec
sec
ff
sec
sec
ff
fp
Andno espressivó (♩ = 60)
ff
cantabile e sostenuto
p
p
Ped.
p cantabile



8

cantabile e sostenuto

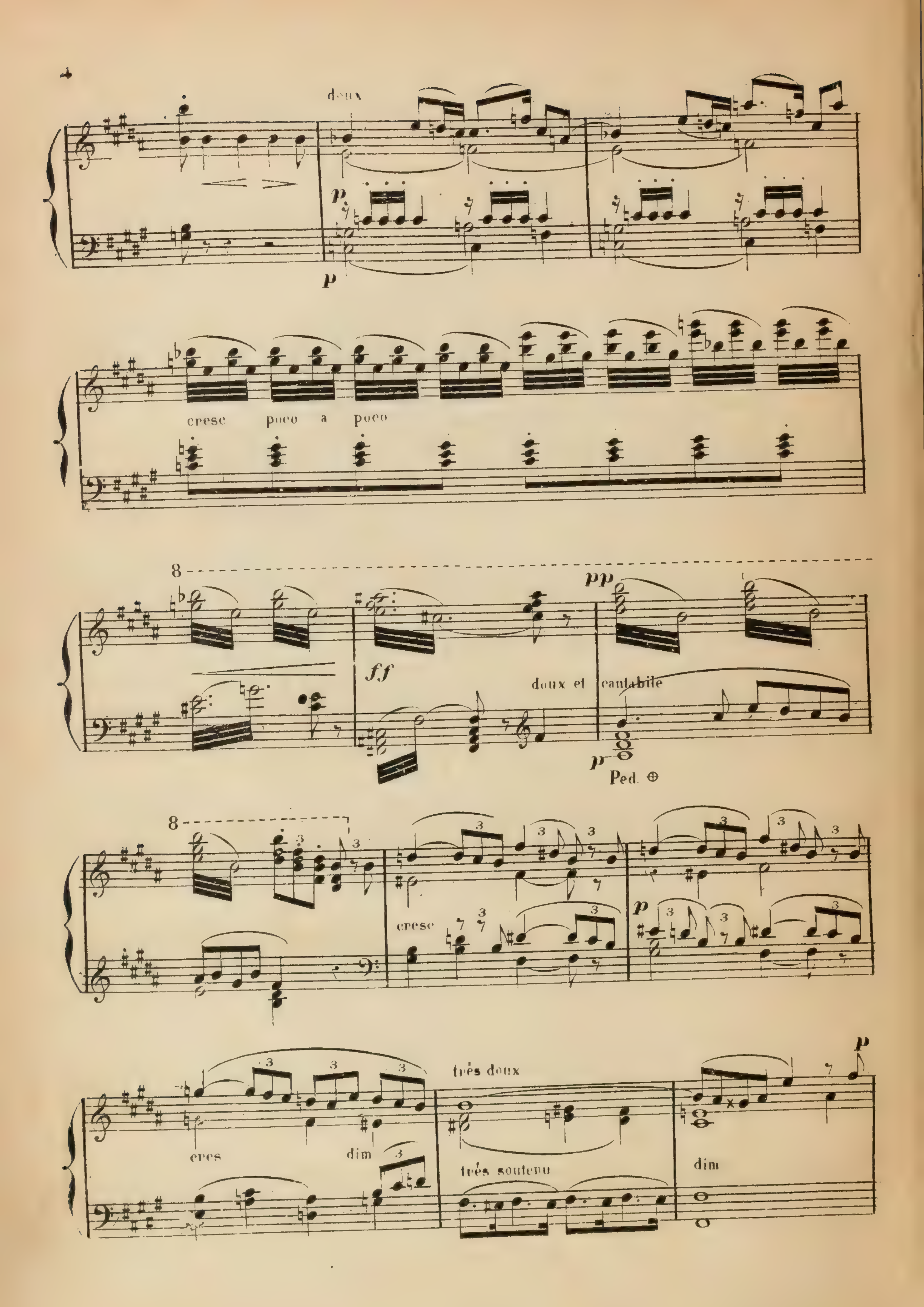
cresc

dolce

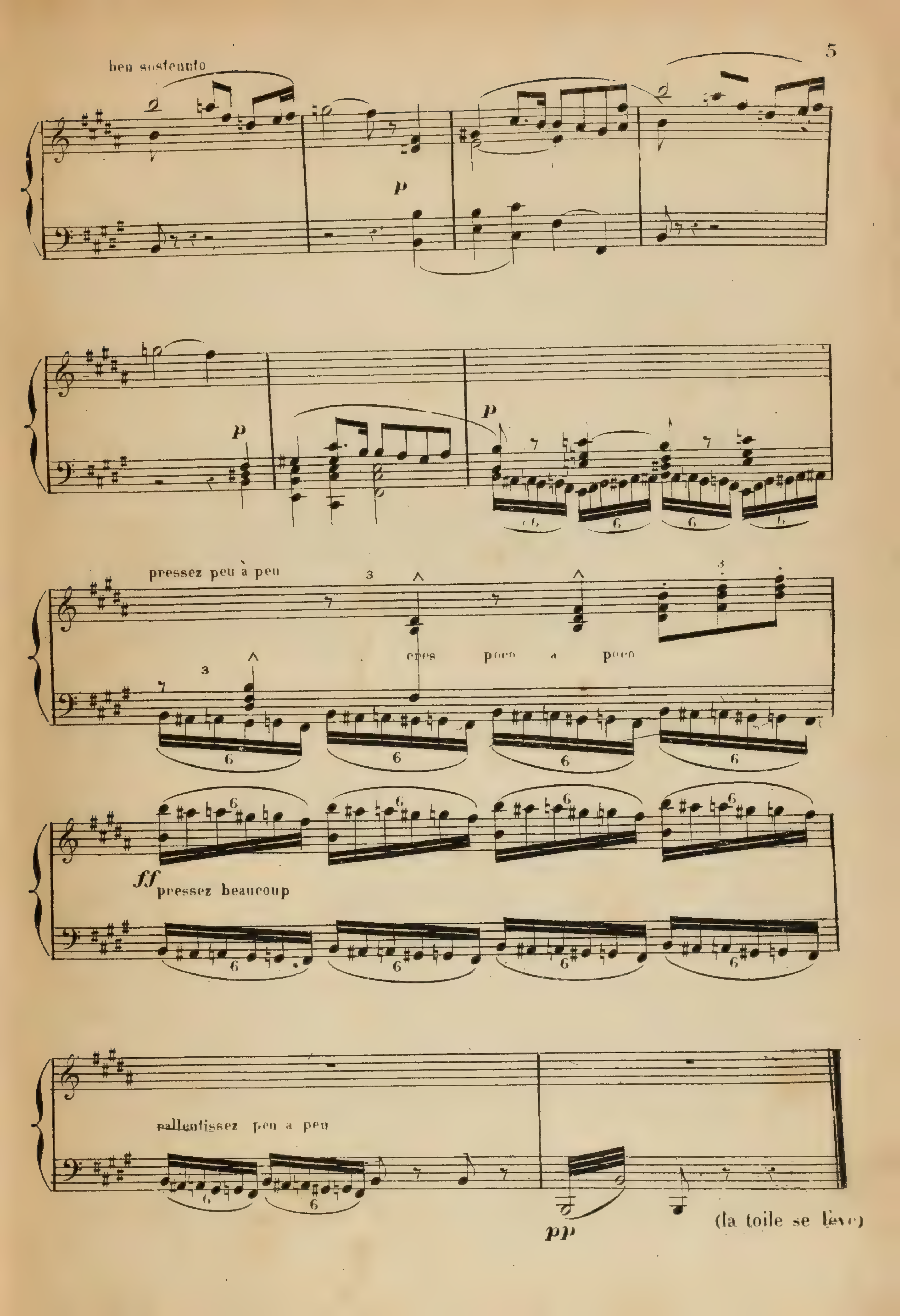
dolce

dolce

cresc



doux
p
p
cresc poco a poco
8
ff
pp
doux et cantabile
p
Ped. ⊕
8
cresc
p
très doux
p
cres
dim
très soutenu
dim

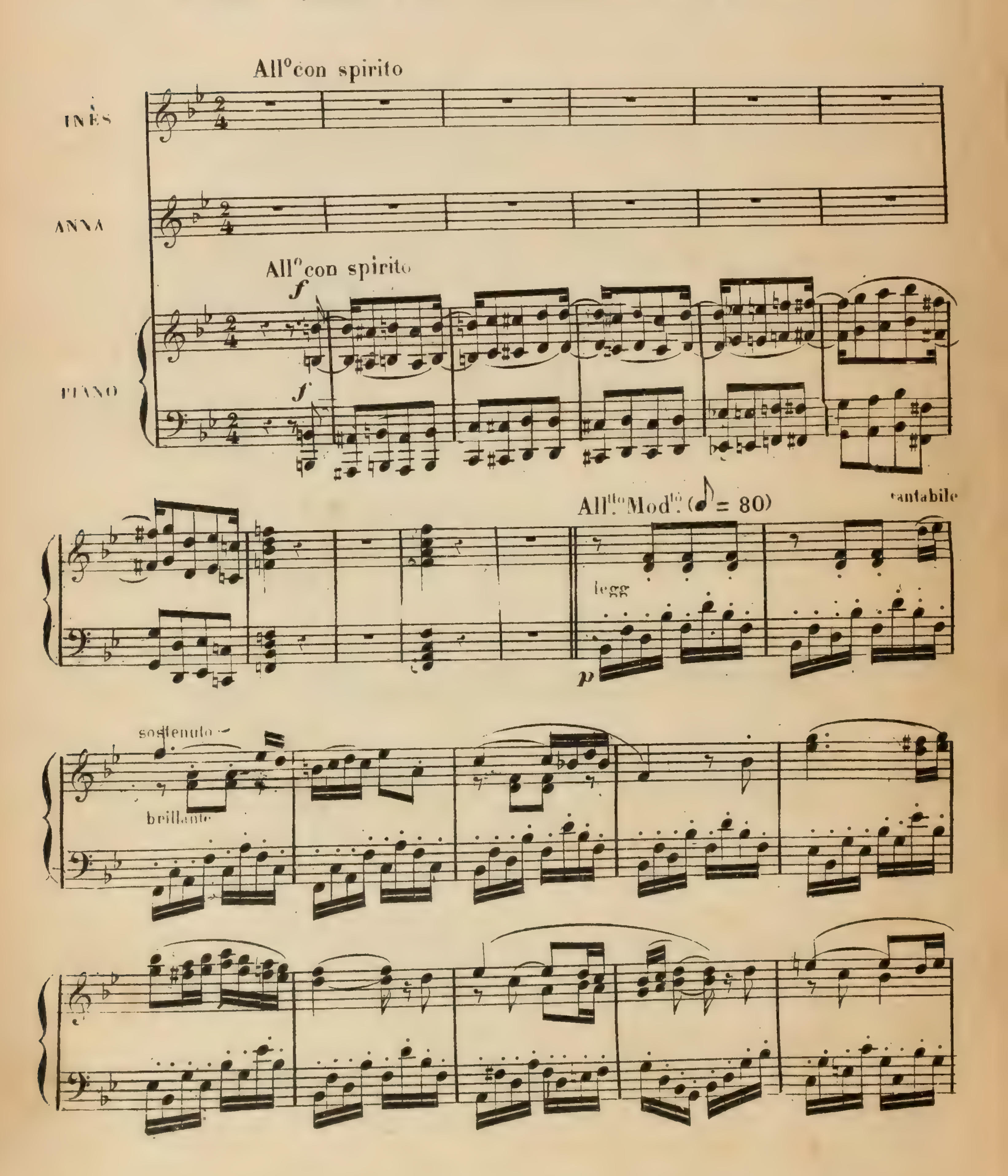

ben sostenuto
p
p
p
pressez peu à peu
cres poco a poco
ff pressez beaucoup
rallentissez peu a peu
pp
(la toile se lève)

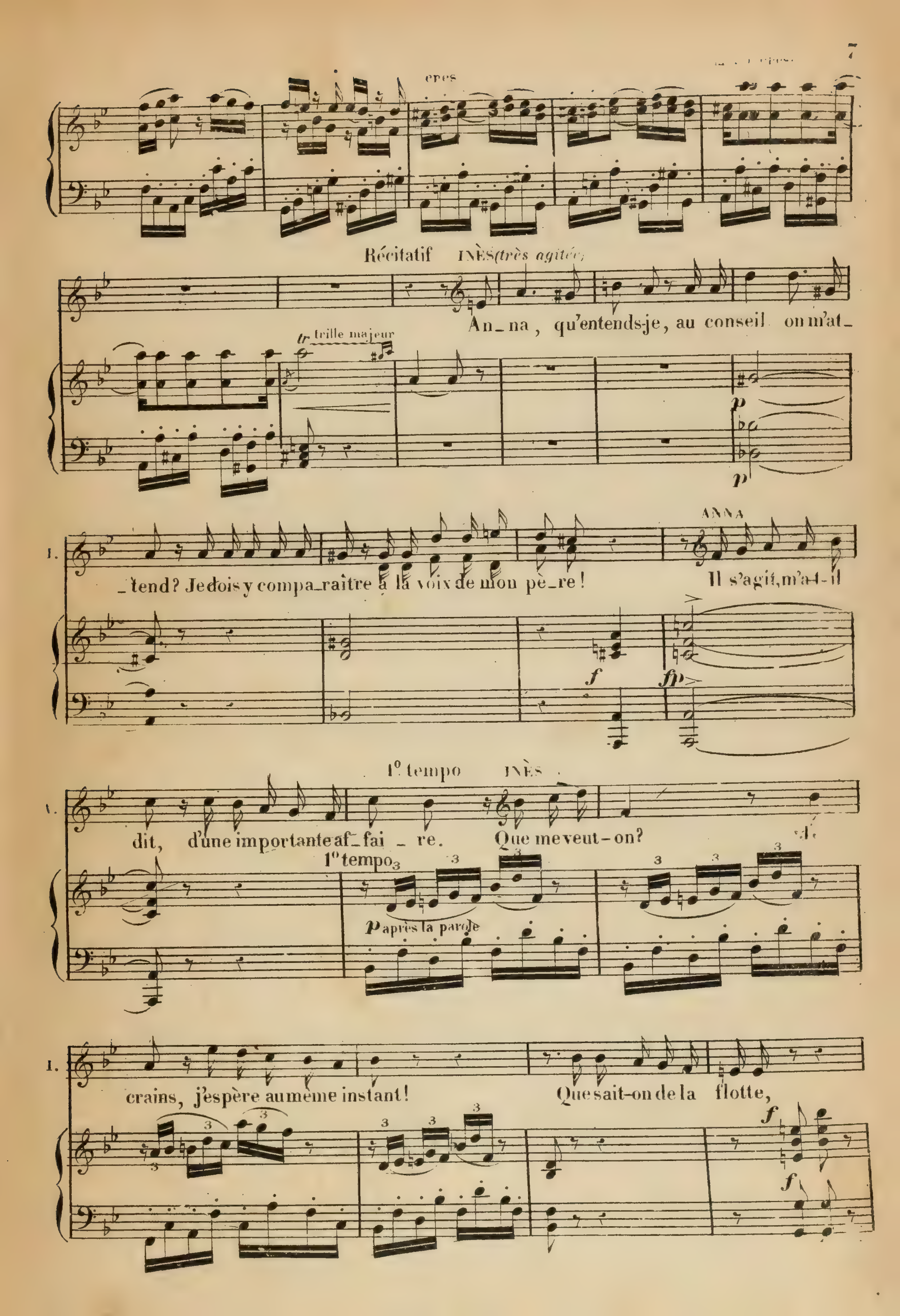
ACTE Ier.

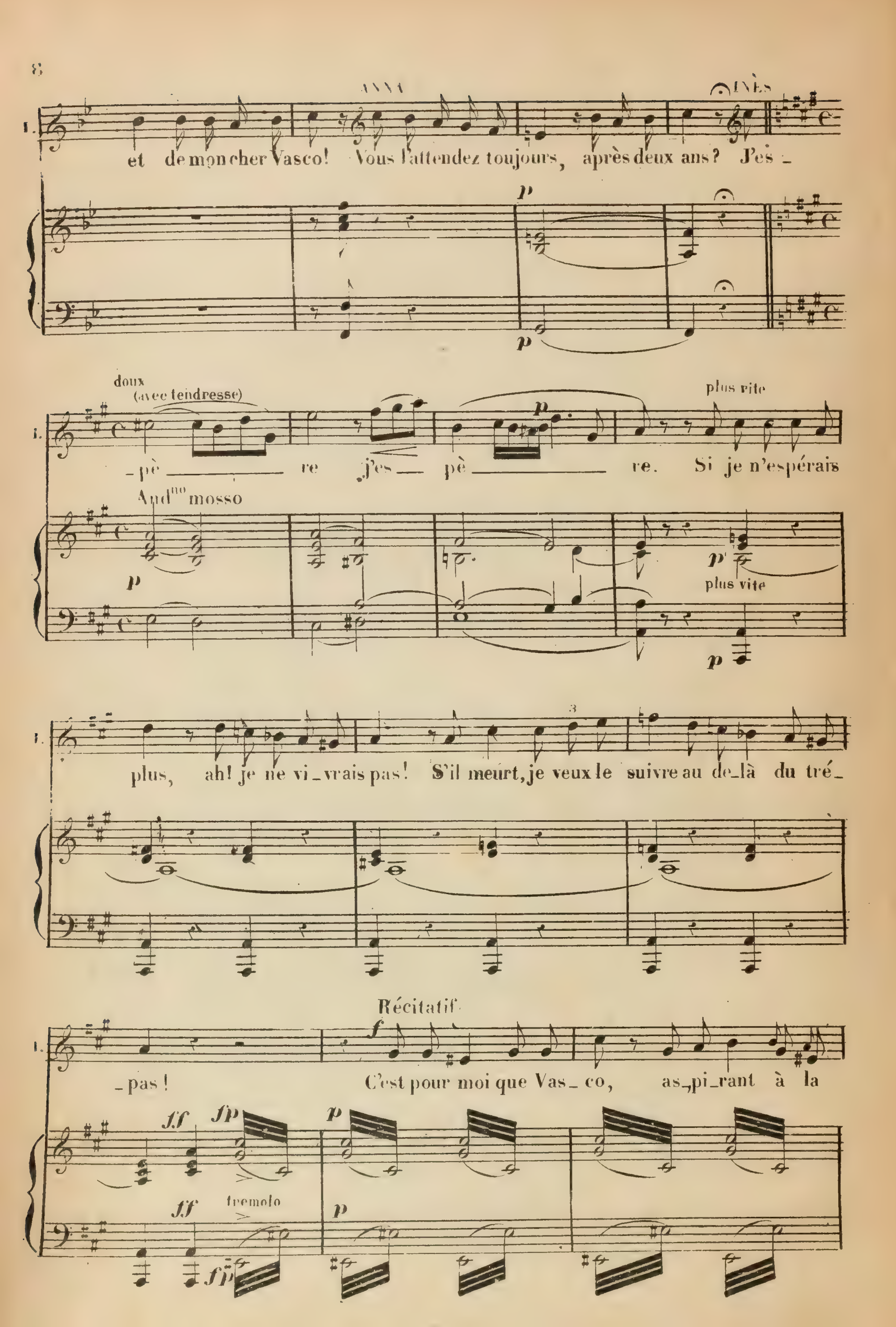
SCÈNE ET ROMANCE.

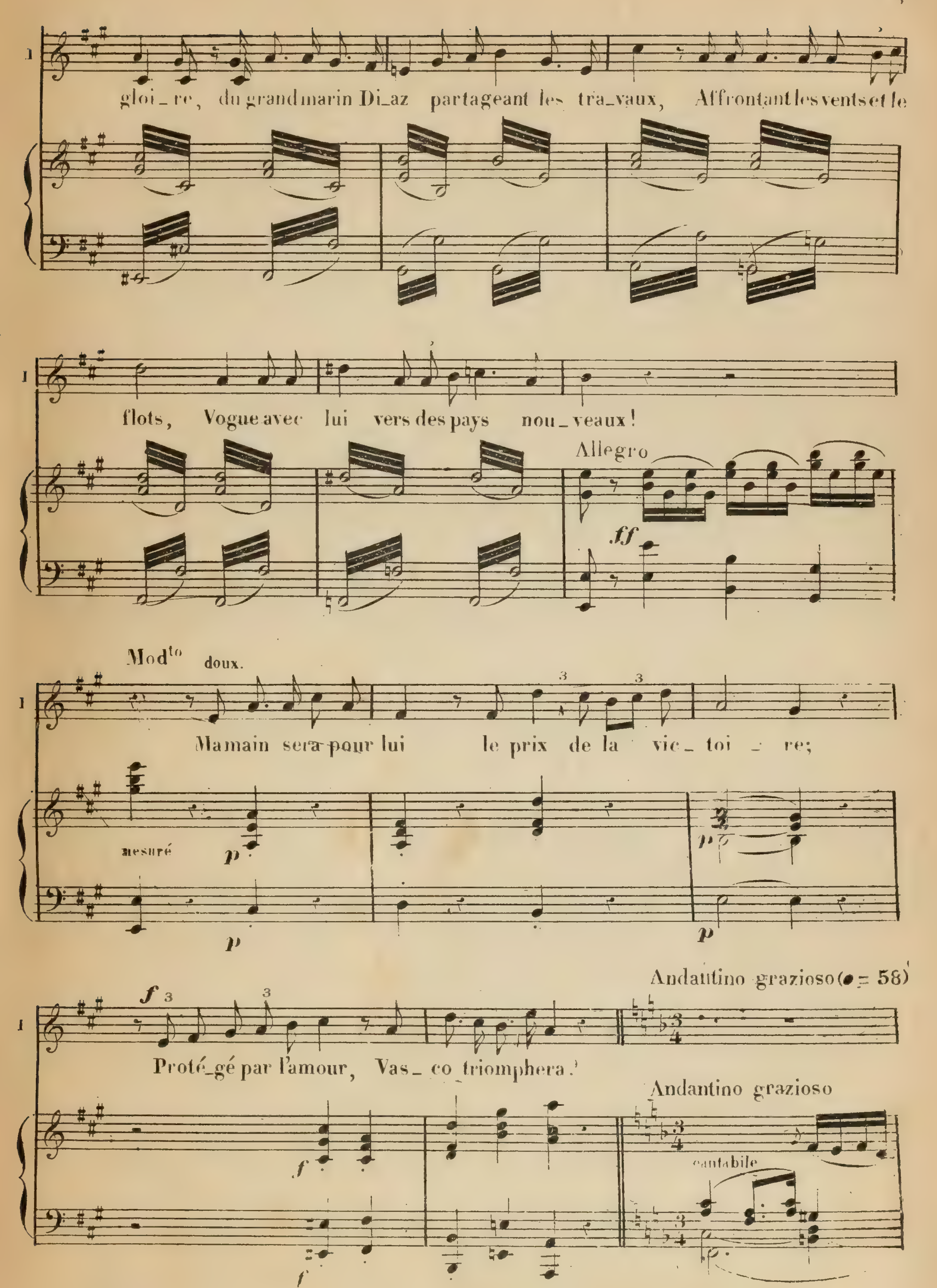
N° 1

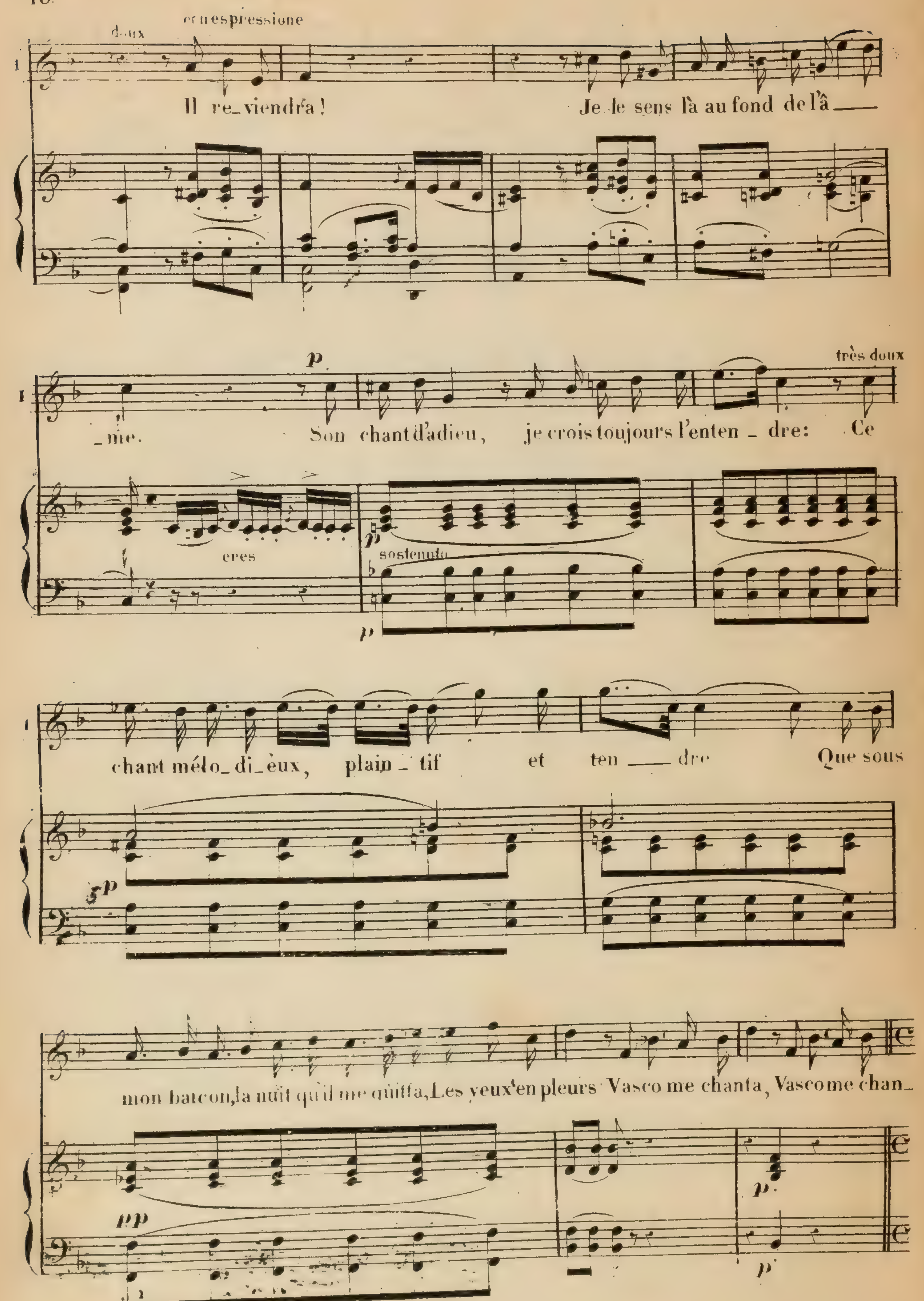
Le théâtre représente la salle du conseil de l'Amirauté à Lisbonne




cres
Récitatif
INÈS (très agitée)
tr trille majeur
An_na, qu'entends-je, au conseil on m'at_
_tend? Je dois y compa_raître à la voix de mon pè_re!
ANNA
Il s'agit, m'a-t-il
1º tempo
INÈS
dit, d'une importante af_fai _ re.
Que me veut-on?
1º tempo
p après la parole
crains, j'espère au même instant!
Que sait-on de la flotte,

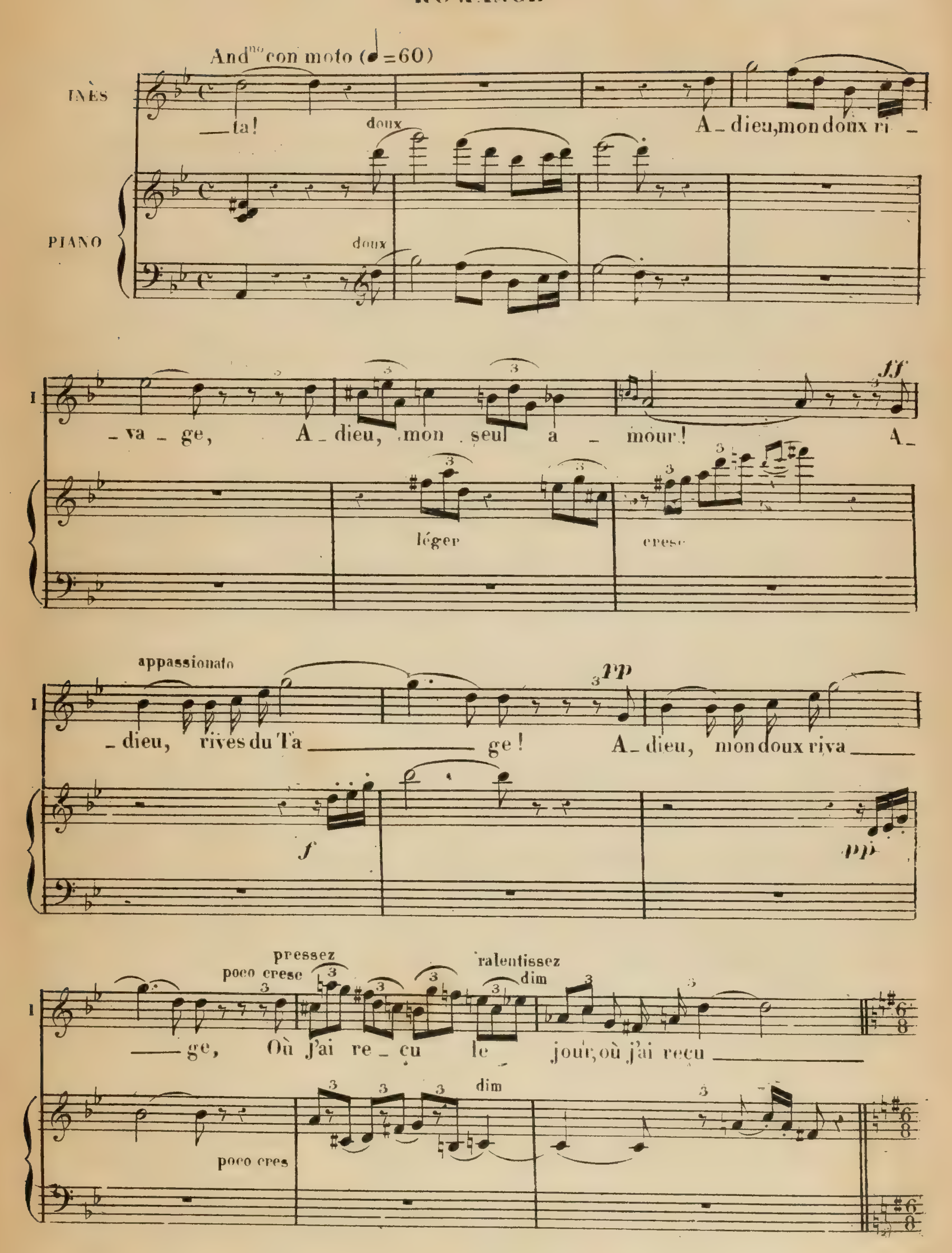

ANNA
INÈS
et de mon cher Vasco! Vous l'attendez toujours, après deux ans? J'es_
p
doux
(avec tendresse)
_pè re j'es_ pè re. Si je n'espérais
plus vite
Andno mosso
p
plus vite
plus, ah! je ne vi_vrais pas! S'il meurt, je veux le suivre au de_là du tré_
_pas!
Récitatif
C'est pour moi que Vas_co, as_pi_rant à la
ff
fp
tremolo
p

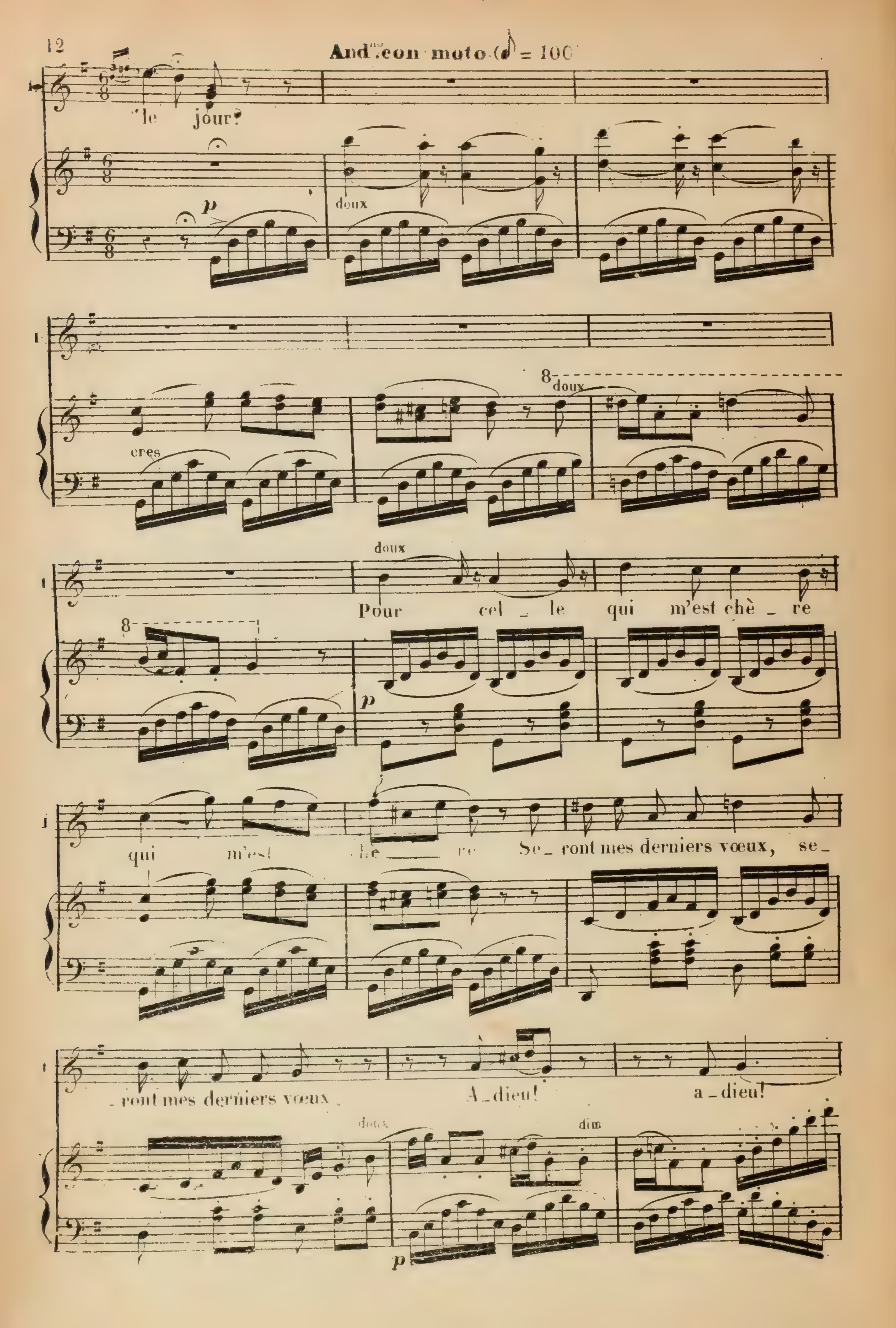

gloi_re, du grand marin Di_az partageant les tra_vaux, Affrontant les vents et le
flots, Vogue avec lui vers des pays nou_veaux!
Allegro
ff
Mod^to doux.
Ma main sera pour lui le prix de la vic_toi_re;
mesuré
p
f
Proté_gé par l'amour, Vas_co triomphera!
Andantino grazioso (♩= 58)
Andantino grazioso
cantabile



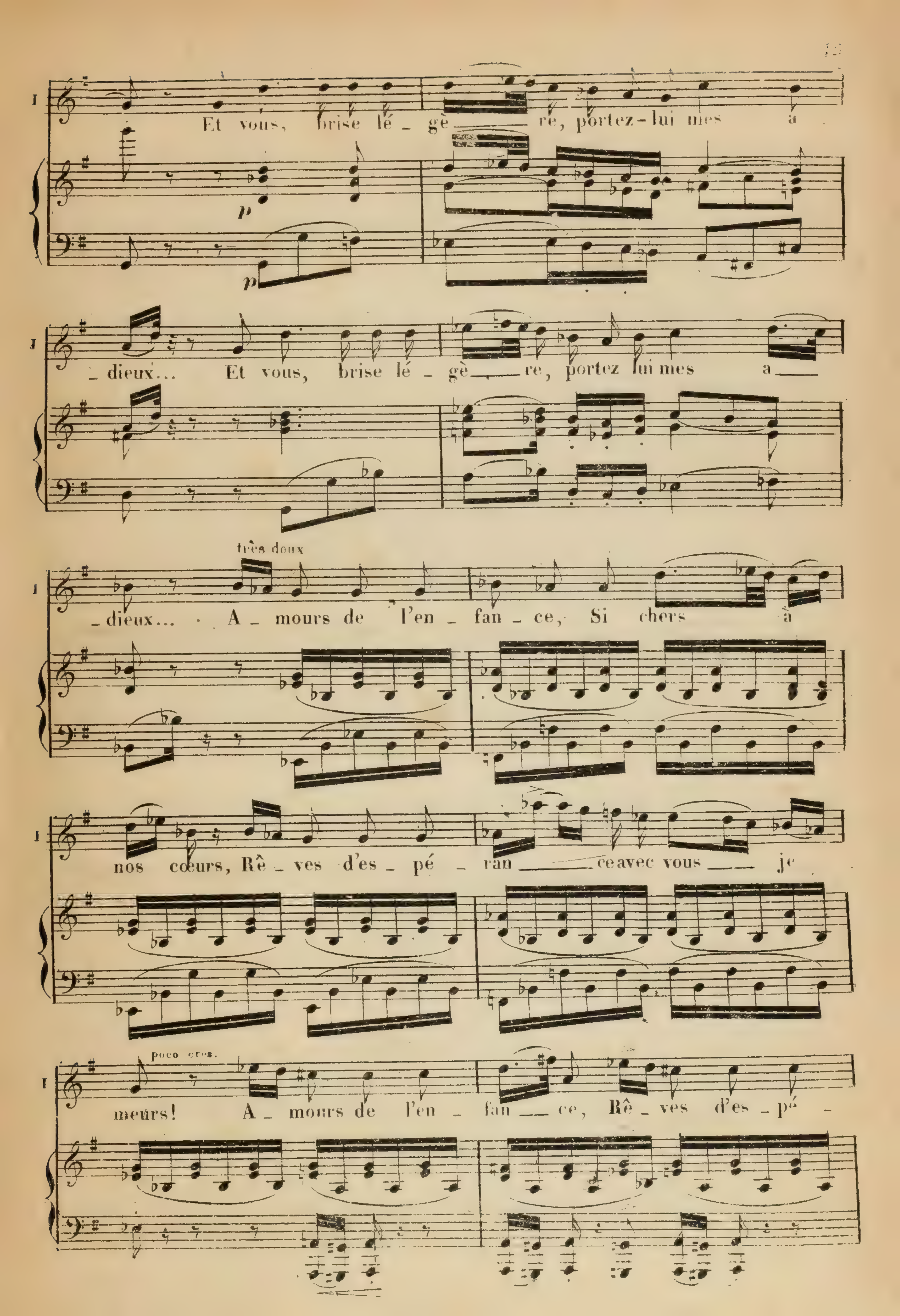
doux
con espressione
Il re_viendra! Je le sens là au fond de l'â_me. Son chant d'adieu, je crois toujours l'enten_dre: Ce chant mélo_di_eux, plain_tif et ten_dre Que sous mon balcon, la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vasco me chanta, Vasco me chan_
p
très doux
cres
sostenuto
pp

ROMANCE

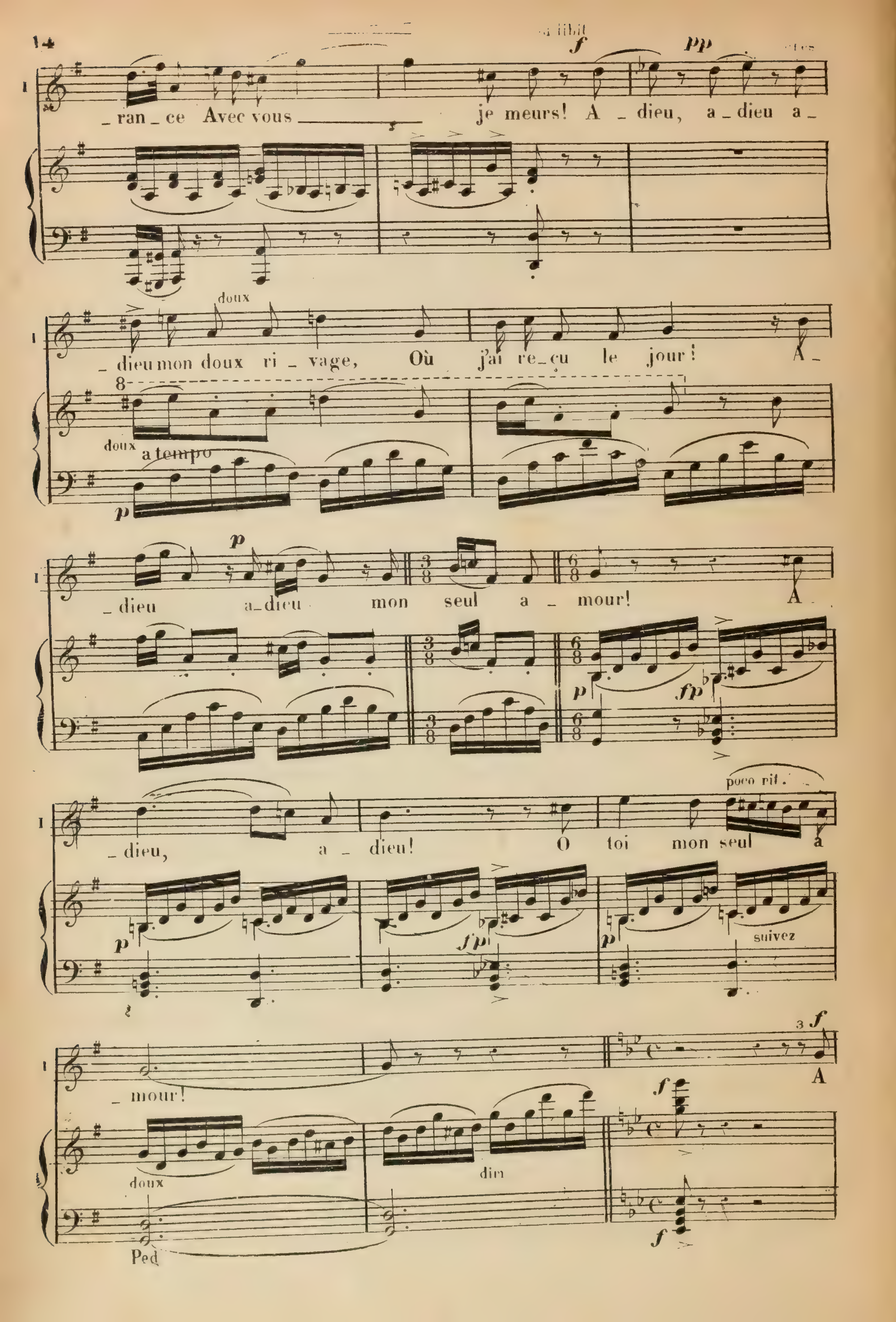

And^no con moto (♩=60)
INÈS
PIANO
doux
doux
—ta!
A_dieu, mon doux ri_
_va_ge, A_dieu, mon seul a_mour! A_
léger
cresc
ff
appassionato
_dieu, rives du Ta ge! A_dieu, mon doux riva
f
pp
pp
pressez
poco cresc
ralentissez
dim
ge, Où j'ai re_çu le jour, où j'ai reçu
poco cres
dim

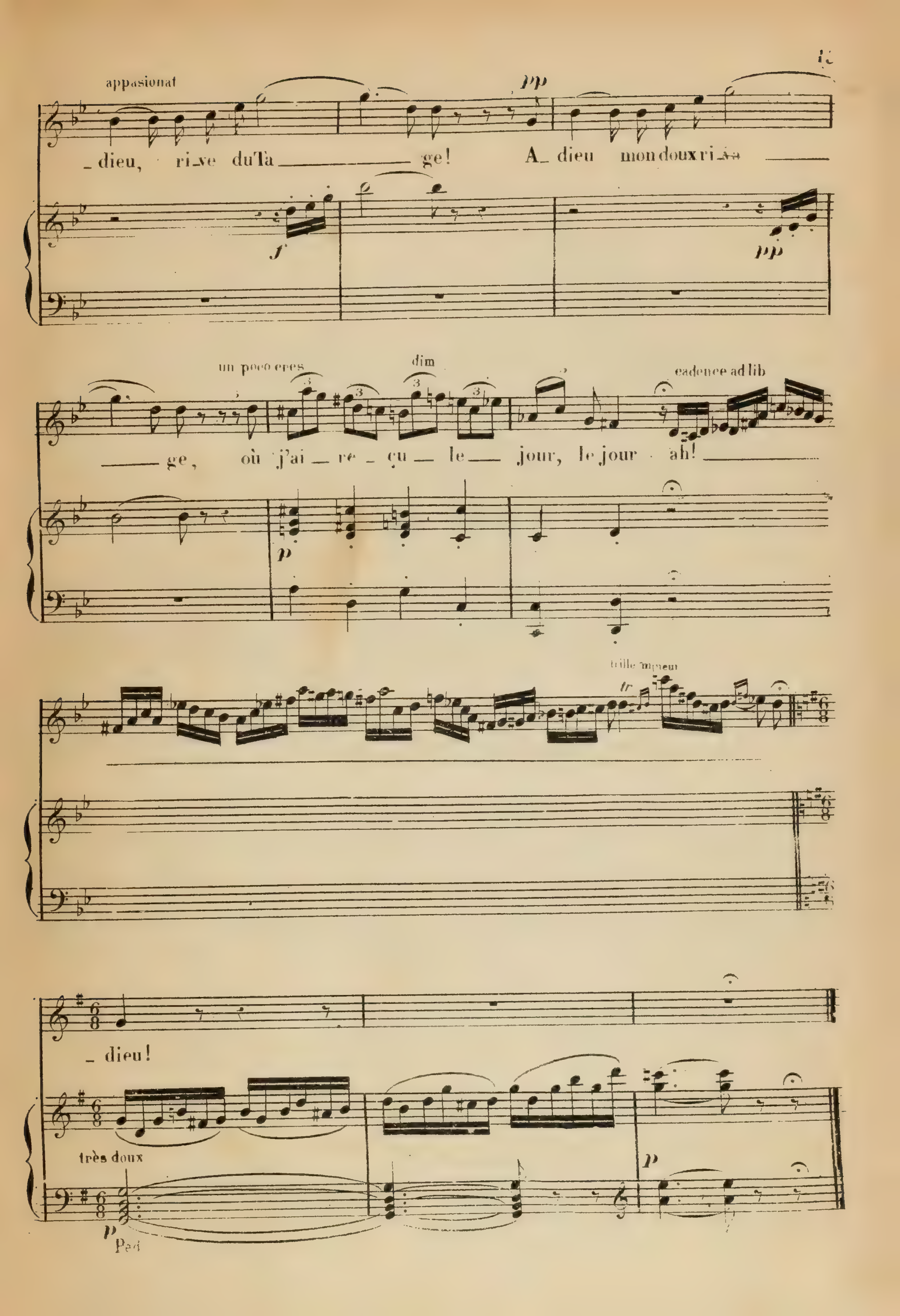


And^te con moto (♪ = 100)
le jour?
p
doux
cres
8
doux
doux
Pour cel _ le qui m'est chè _ re
8
p
qui m'est chè _ re Se _ ront mes derniers vœux, se _
_ ront mes derniers vœux
doux
A _ dieu!
dim
a _ dieu!
p



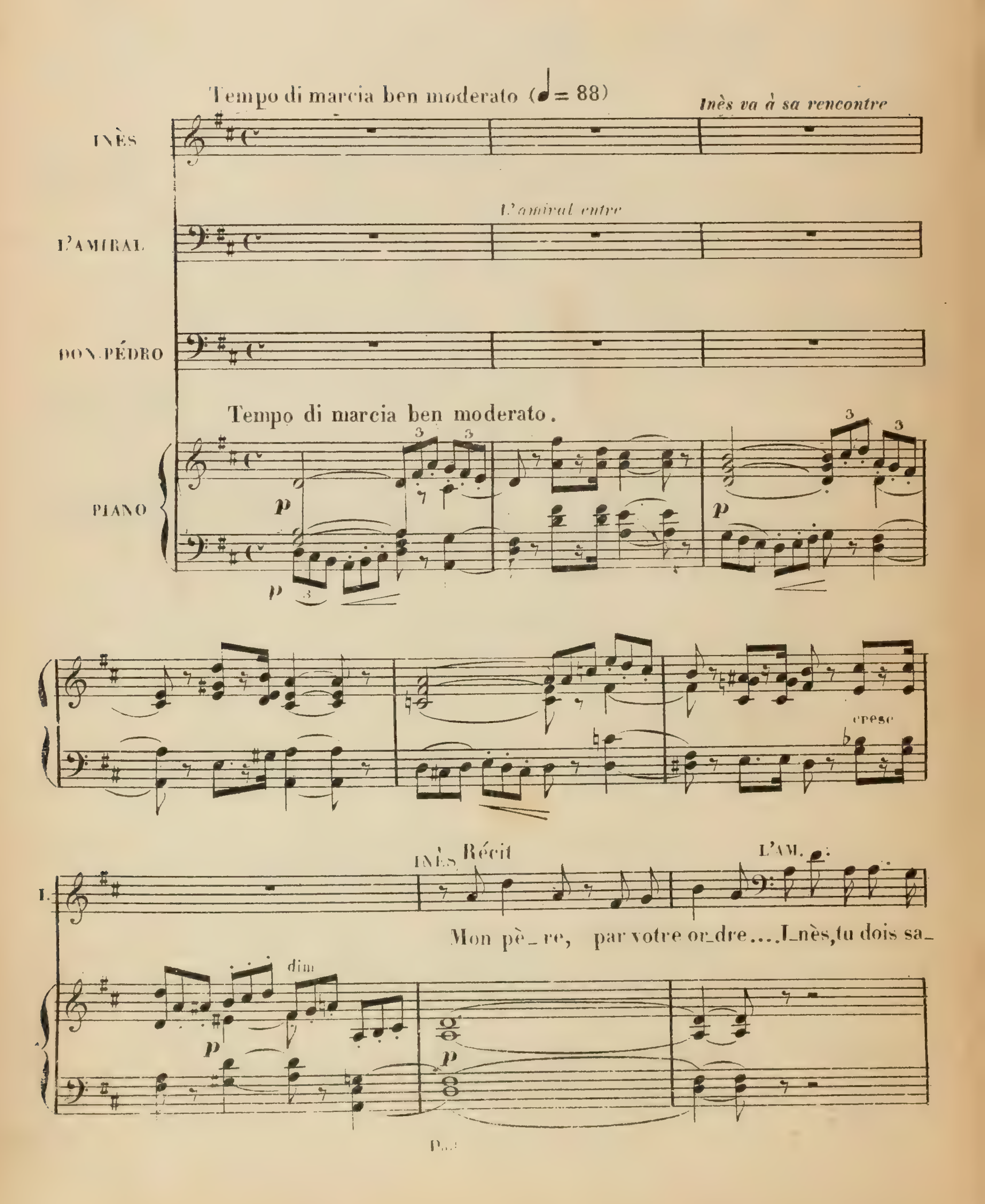
Et vous, brise lé - gè - re, portez-lui mes a -
p
p
- dieux... Et vous, brise lé - gè - re, portez lui mes a -
très doux
- dieux... A - mours de l'en - fan - ce, Si chers à
nos cœurs, Rê - ves d'es - pé - ran - ce avec vous je
poco cres.
meurs! A - mours de l'en - fan - ce, Rê - ves d'es - pé -

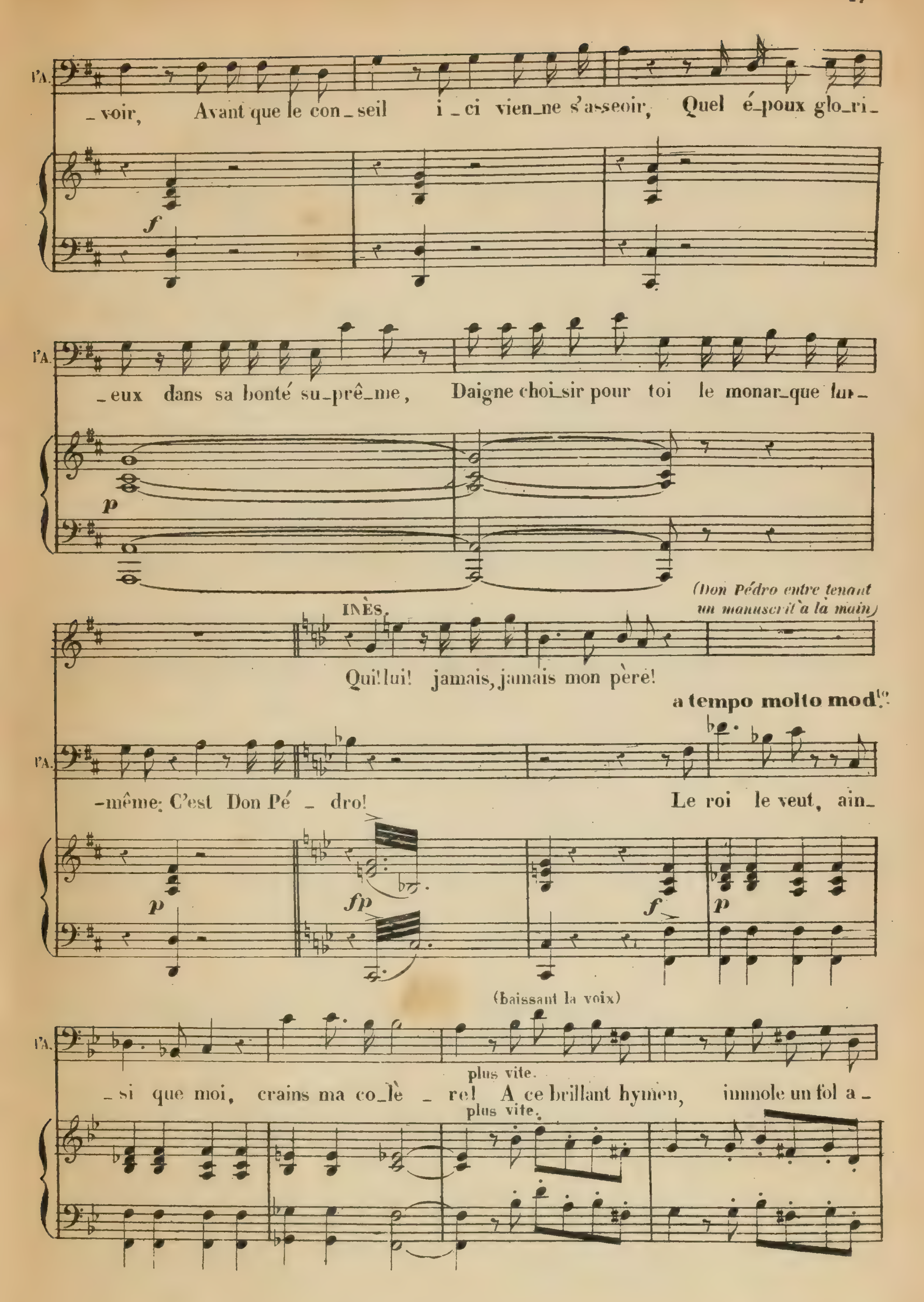

ad libit
f
pp
_ ran _ ce Avec vous
je meurs! A _ dieu, a _ dieu a _
doux
_ dieu mon doux ri _ vage,
Où j'ai re_çu le jour! A _
8
doux
a tempo
p
p
_ dieu a_dieu mon seul a _ mour! A
fp
_ dieu, a _ dieu! O toi mon seul a
poco rit.
fp
suivez
_ mour!
A
f
doux
dim
Ped


appasionat
pp
-dieu, ri_ve du Ta ge! A_dieu mon doux ri_va
f
pp
un poco cres
dim
cadence ad lib
ge, où j'ai re_çu le jour, le jour ah!
p
trille mineur
tr
-dieu!
très doux
p
p
Ped

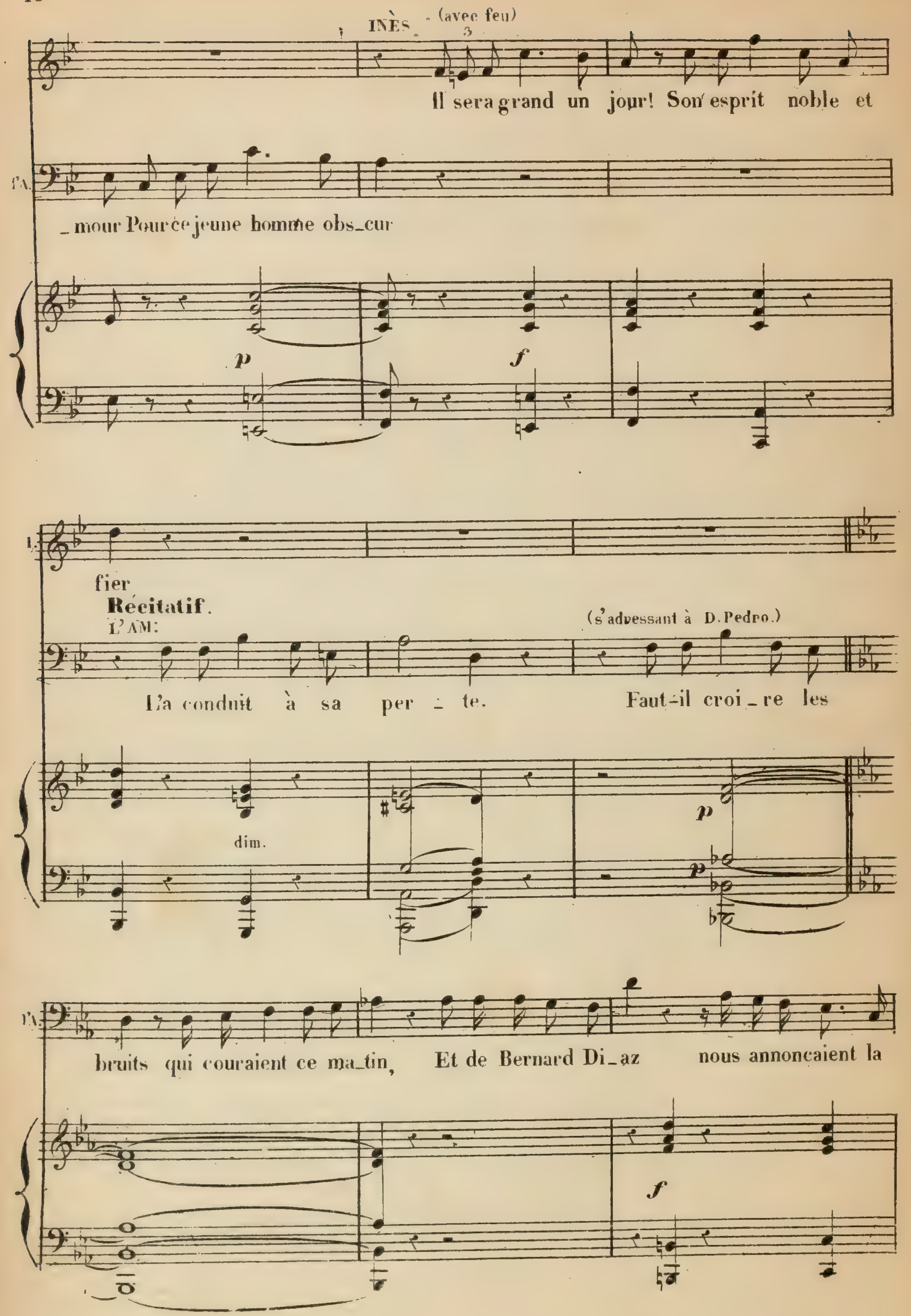
N° 2.

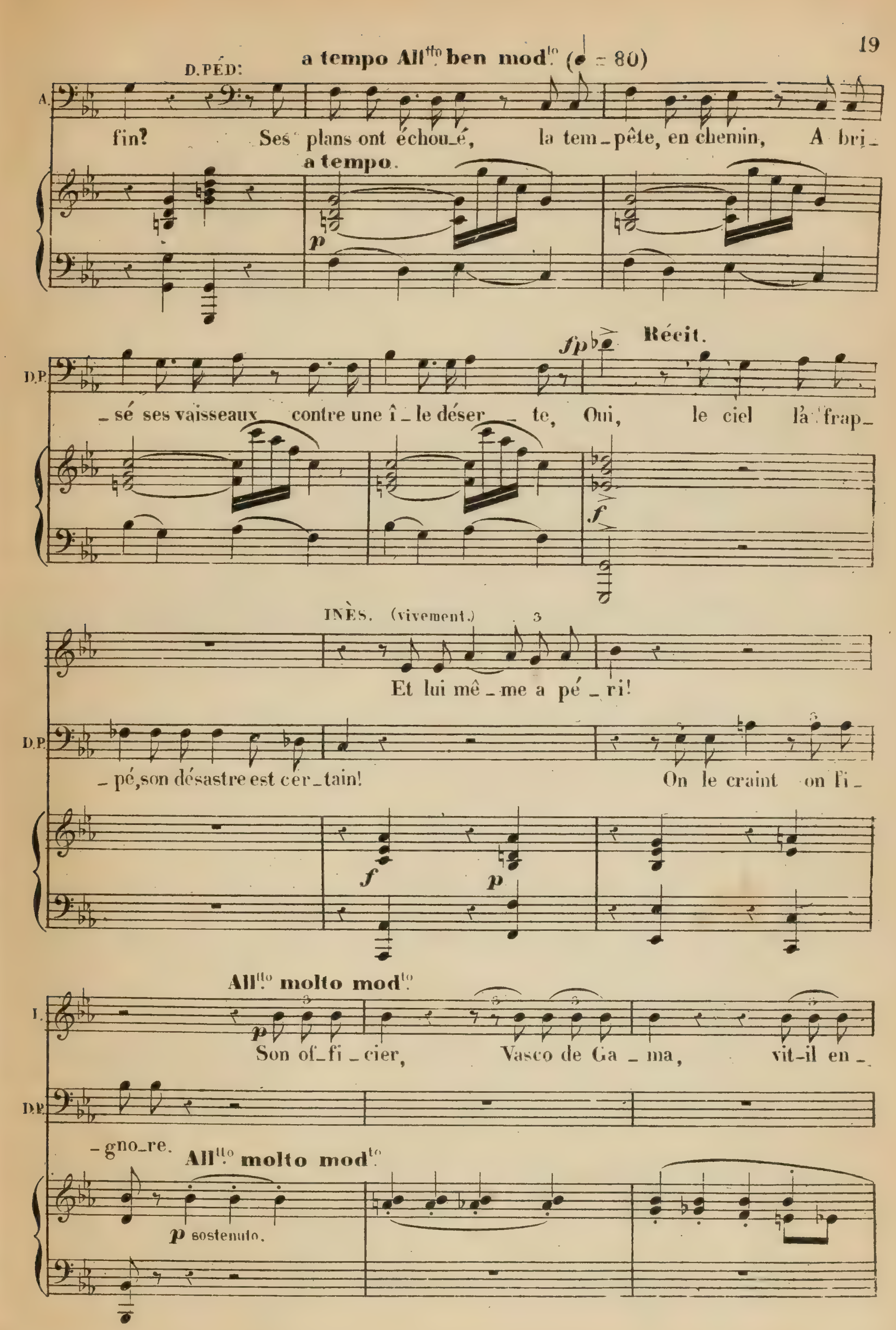
SCÈNE ET TERZETTINO

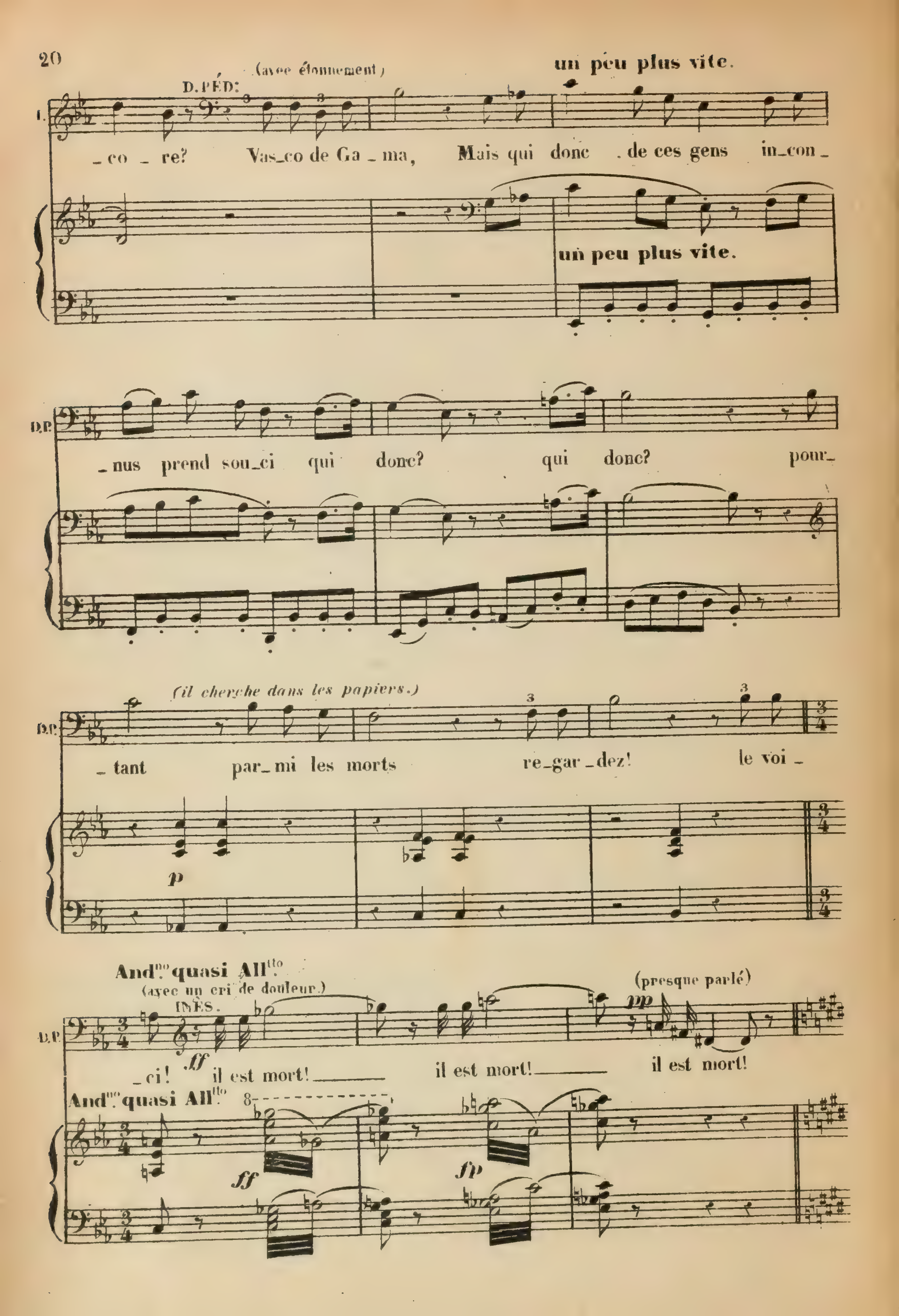




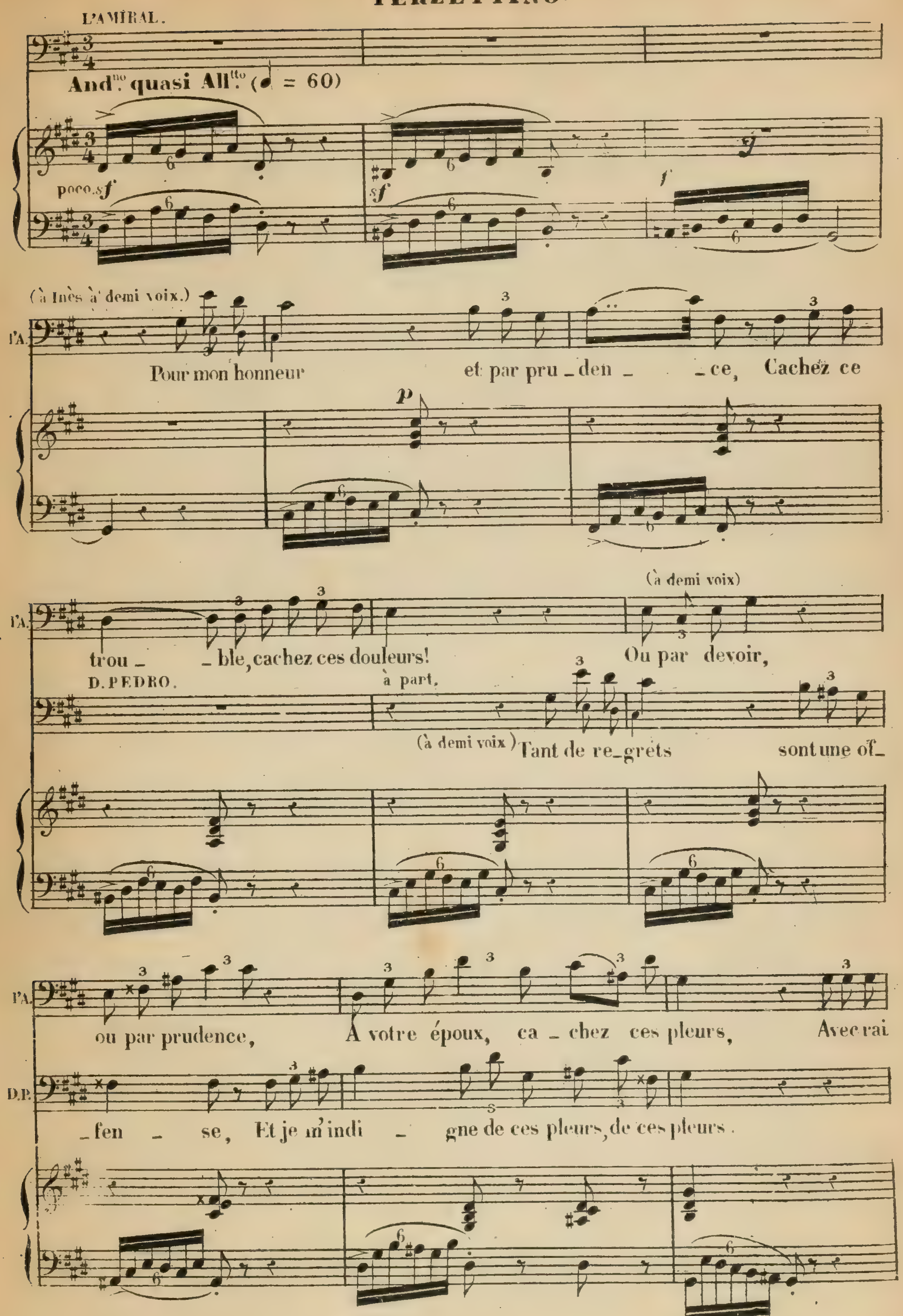
P.A.
_voir, Avant que le con_seil i_ci vien_ne s'asseoir, Quel é_poux glo_ri_
_eux dans sa bonté su_prê_me, Daigne choi_sir pour toi le monar_que lui_
(Don Pédro entre tenant un manuscrit à la main)
INÈS.
Oui! lui! jamais, jamais mon père!
a tempo molto mod.to
-même: C'est Don Pé _ dro! Le roi le veut, ain_
(baissant la voix)
_si que moi, crains ma co_lè _ re! A ce brillant hymen, immole un fol a_
plus vite.
plus vite.

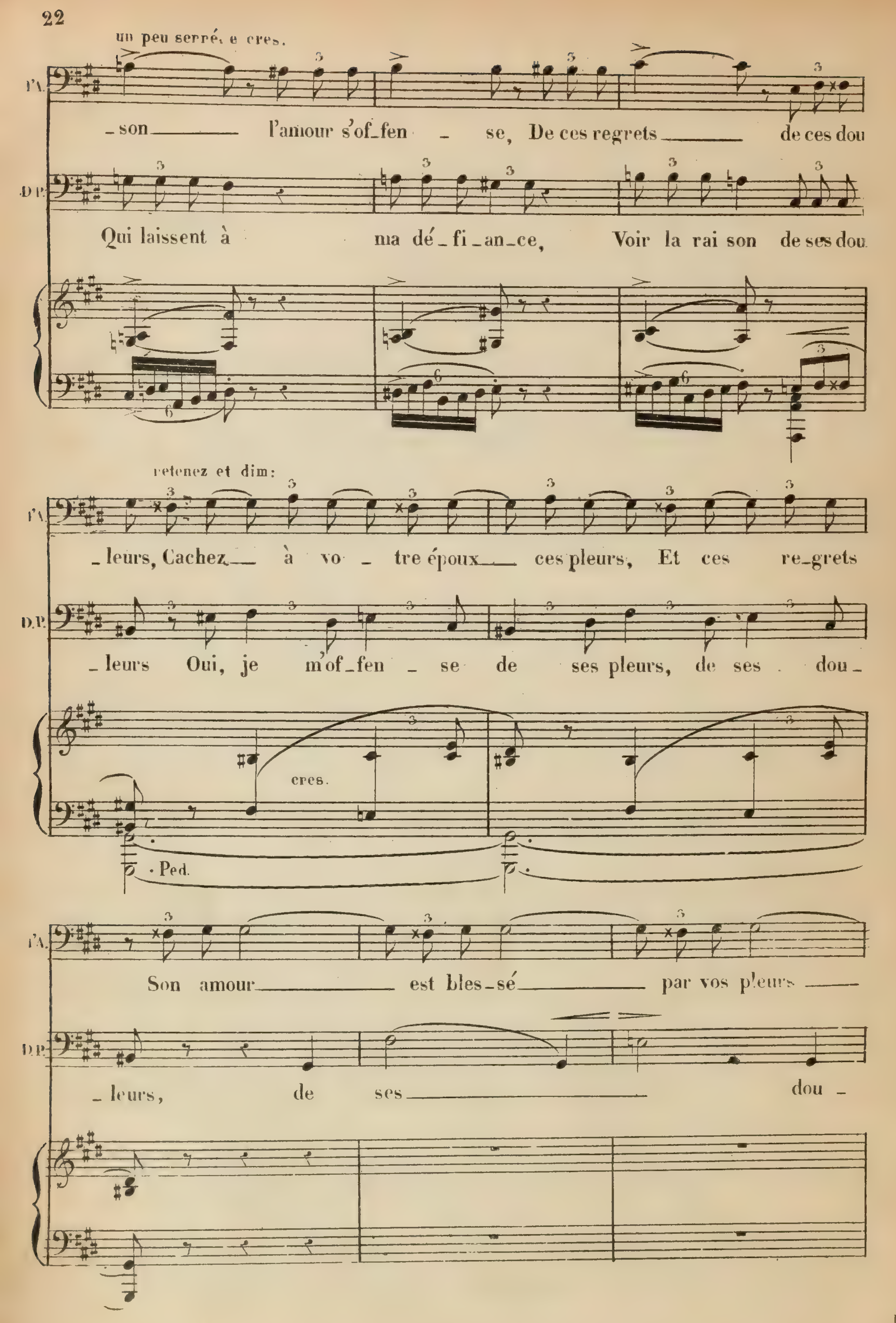

INÈS
(avec feu)
3
Il sera grand un jour! Son esprit noble et
PA.
_mour Pour ce jeune homme obs_cur
p
f
I.
fier
Récitatif.
L'AM:
(s'adressant à D. Pedro.)
L'a conduit à sa per _ te.
Faut-il croi _ re les
dim.
p
p
PA.
bruits qui couraient ce ma_tin,
Et de Bernard Di_az
nous annonçaient la
f

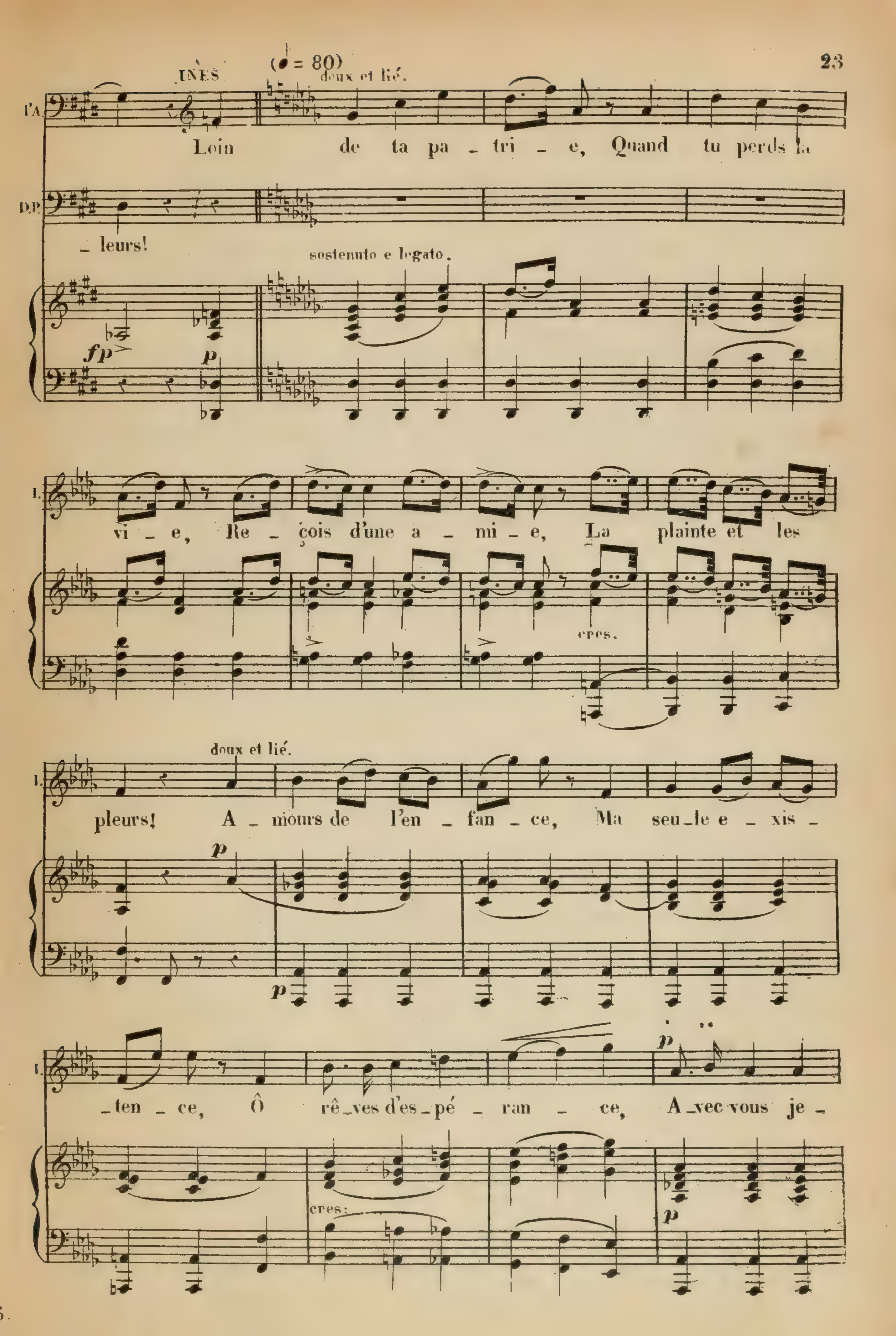

a tempo All^tto ben mod^to (♩ = 80)
D. PÉD:
A.
fin? Ses plans ont échou_é, la tem_pête, en chemin, A bri_
a tempo.
p
fp
Récit.
D.P.
_sé ses vaisseaux contre une î_le déser_ te, Oui, le ciel là frap_
f
INÈS. (vivement.)
Et lui mê_me a pé_ri!
D.P.
_pé, son désastre est cer_tain! On le craint on l'i_
f
p
All^tto molto mod^to
I.
Son of_fi_cier, Vasco de Ga_ma, vit-il en_
D.P.
_gno_re.
All^tto molto mod^to
p sostenuto.

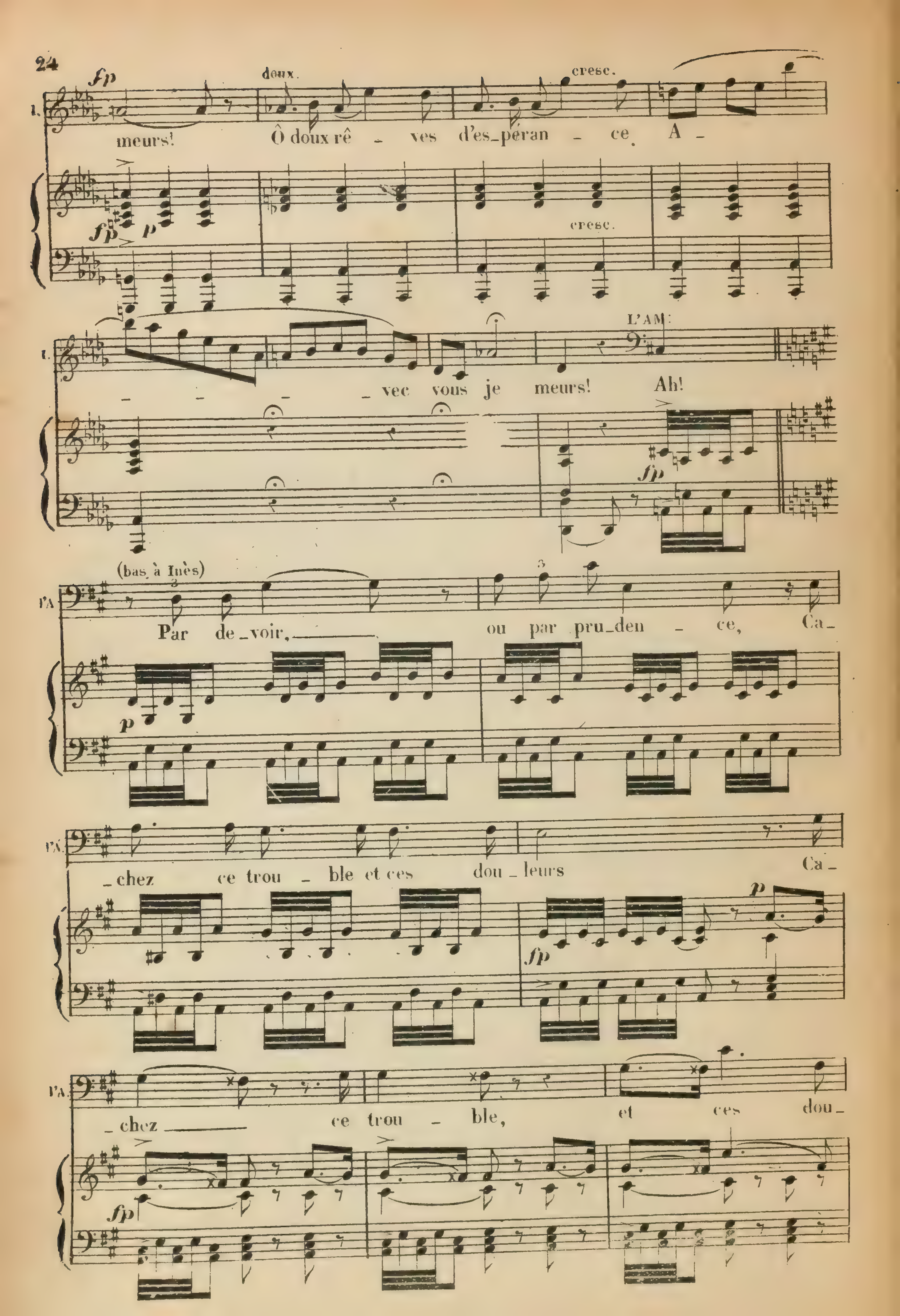

(avec étonnement)
D. PÉD:
un peu plus vite.
_co _ re? Vas_co de Ga _ ma, Mais qui donc de ces gens in_con _
un peu plus vite.
D.P.
_nus prend sou_ci qui donc? qui donc? pour_
(il cherche dans les papiers.)
D.P.
_tant par_mi les morts re_gar _dez! le voi _
p
And.te quasi All.to
(avec un cri de douleur.)
INÈS.
(presque parlé)
pp
D.P.
_ci! ff il est mort! il est mort! il est mort!
And.te quasi All.to
ff
fp

TERZETTINO.


L'AMIRAL.
Andno. quasi Allto. (♩ = 60)
poco sf
sf
f
(à Inès à demi voix.)
P.A.
Pour mon honneur et par pru_den_ _ce, Cachez ce
p
trou_ _ble, cachez ces douleurs!
(à demi voix)
Ou par devoir,
D. PEDRO.
à part.
(à demi voix) Tant de re_grets sont une of_
ou par prudence, A votre époux, ca_chez ces pleurs, Avec rai
D.P.
_fen _ se, Et je m'indi _ gne de ces pleurs, de ces pleurs.


un peu serré, e cres.
F.A.
_son l'amour s'of_fen _ se, De ces regrets de ces dou
D.P.
Qui laissent à ma dé_fi_an_ce, Voir la rai son de ses dou
retenez et dim:
_leurs, Cachez à vo _ tre époux ces pleurs, Et ces re_grets
_leurs Oui, je m'of_fen _ se de ses pleurs, de ses dou_
cres.
Ped.
Son amour est bles_sé par vos pleurs
_leurs, de ses dou _


INÈS
(♩ = 80)
doux et lié.
P.A.
Loin de ta pa _ tri _ e, Quand tu perds la
D.P.
_ leurs!
sostenuto e legato.
fp
p
I.
vi _ e, Re _ çois d'une a _ mi _ e, La plainte et les
cres.
doux et lié.
pleurs! A _ mours de l'en _ fan _ ce, Ma seu_le e _ xis _
p
p
_ ten _ ce, Ô rê_ves d'es_pé _ ran _ ce, A_vec vous je _
cres:
p
p



fp
doux.
cresc.
1.
meurs! Ô doux rê - ves d'es_péran - ce. A -
fp p
cresc.
- - - - vec vous je meurs! Ah!
L'AM.
fp
(bas à Inès)
PA
Par de_voir, ou par pru_den - ce, Ca_
p
_chez ce trou - ble et ces dou_leurs Ca_
fp
p
chez ce trou - ble, et ces dou
fp

INÈS. *doux et lié.*

A _ mours de l'en _

P'A.

_ leurs, Craignez qu'il ne s'of _ fen_se de vos pleurs, Par pru _

D.PÉDRO. *p*

De ces re_grets, et de ces _

p

I.

_ fan _ ce, Ma seu _ le ex_is _ ten _ ce Ô

P'A.

_ den _ ce ca _ chez vos pleurs

D.P.

pleurs Mon cœur s'of_fen _ se et se ré _ vol _ te

I. *cresc.* *p* *ff*

rê_ves d'es_pé _ ran _ ce, a_vec vous je meurs!

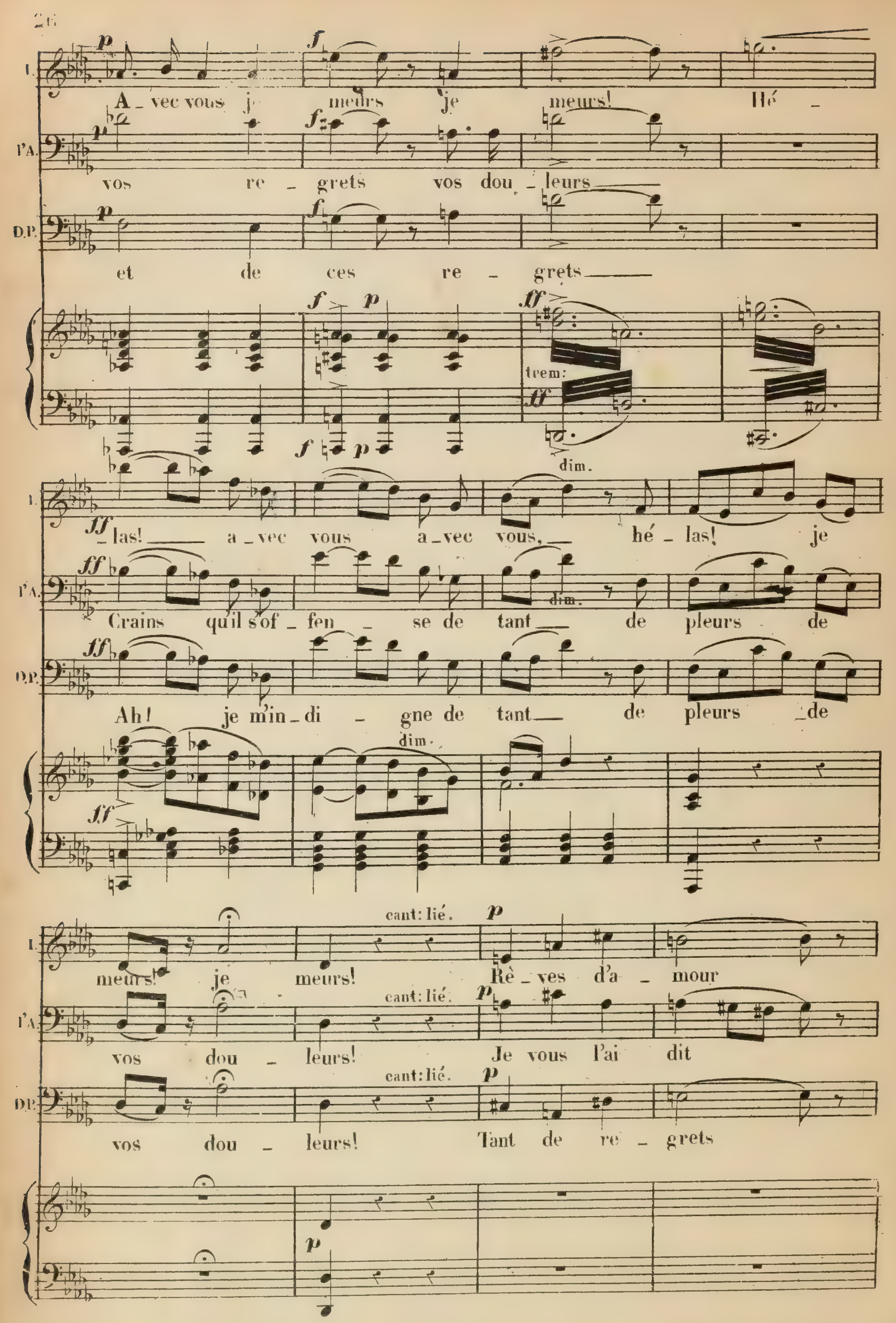
P'A. *cresc.* *p* *ff*

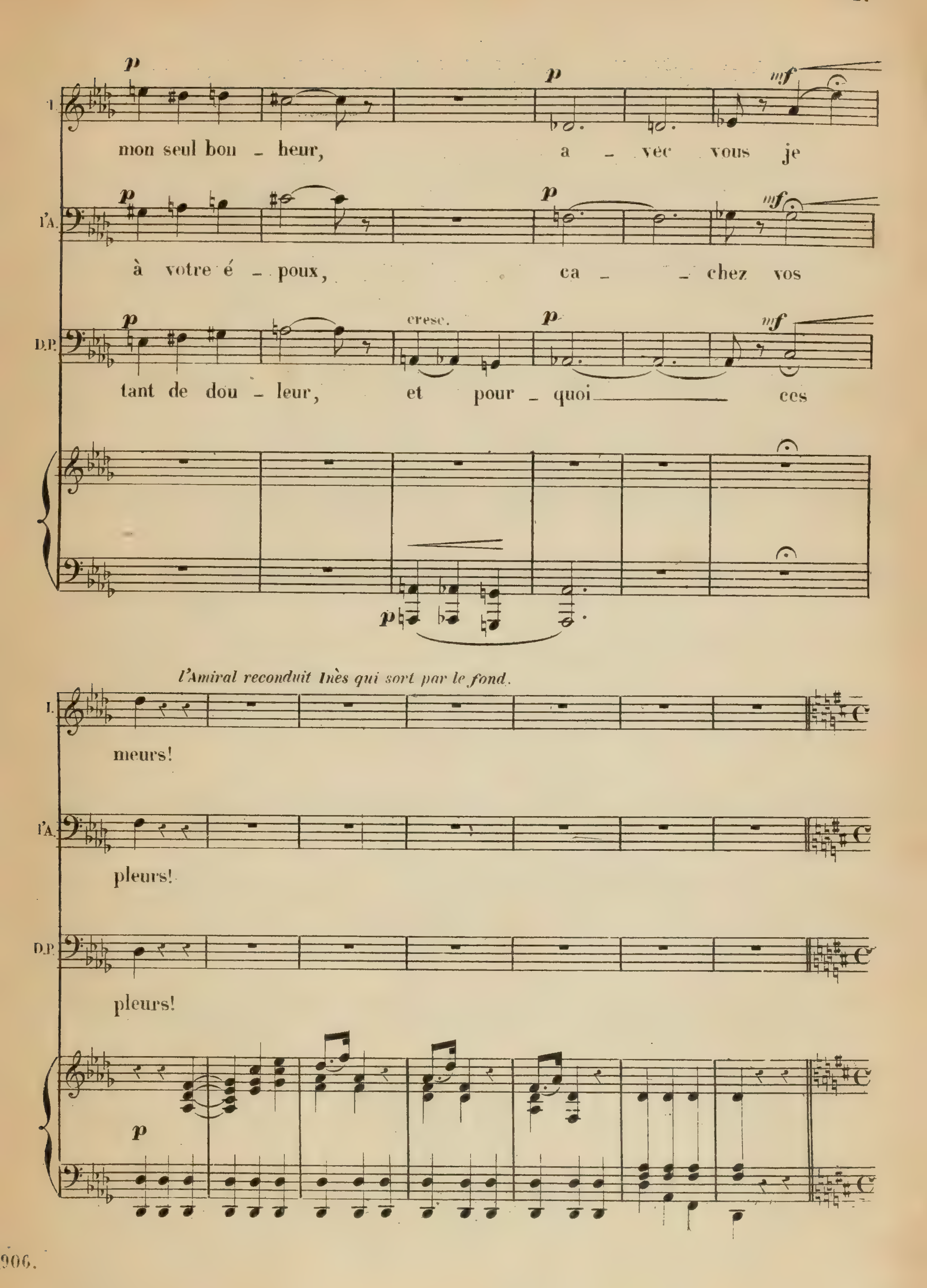
Et vos re_grets, vos dou _ leurs!

D.P. *cresc.* *p* *ff*

Je m'in_di_gne de ces pleurs!

cresc. *p* *f* *p*


A _ vec vous je meurs je meurs! Hé _
vos re _ grets vos dou _ leurs
et de ces re _ grets
trem:
dim.
_ las! a _ vec vous a _ vec vous, hé _ las! je
Crains qu'il s'of _ fen _ se de tant de pleurs de
Ah! je m'in_di _ gne de tant de pleurs de
dim.
cant: lié.
meurs! je meurs! Rê _ ves d'a _ mour
vos dou _ leurs! Je vous l'ai dit
vos dou _ leurs! Tant de re _ grets


I.
mon seul bon - heur, a - vec vous je
l'A.
à votre é - poux, ca - - chez vos
D.P.
tant de dou - leur, et pour - quoi ces
cresc.
l'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.
I.
meurs!
l'A.
pleurs!
D.P.
pleurs!

Allegro. **Récit.**

D. PÉD.

La nouvelle qu'on vous ap_por_te, Peut-el_le donc ain_

Allegro.

f

(à voix basse à L'AM: à voix basse. L'AM:

D. P.

_si troubler ses sens é_mus? Croirais-je qu'un re_gret, qu'un souve_nir? Qu'im_

f *p*

a tempo modto. **Andantino.** un Huissier entre. (♩ = 60)

F. A.

_porte? Craint-on le souve_nir d'un rival qui n'est plus? *f* Les

a tempo modto. **Andantino.**

p *ff*

un H.

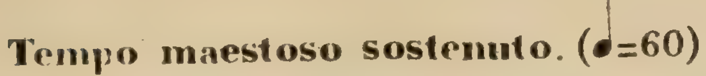
dim.

membres du con_seil En_trent en sé_an_

p

N° 3.

MORCEAU d'ENSEMBLE et FINALE.



VASCO.

-ce.

Pendant cette ritournelle les membres du conseil d'état entrent gravement. Don Alvar, le grand Inquisiteur et les 8 Evêques sont en tête du cortége. Don Pedro occupe le fauteuil du président.

ALVAR.

DON PÉDRO.

L'AMIRAL.

Le G^d INQUISITEUR.

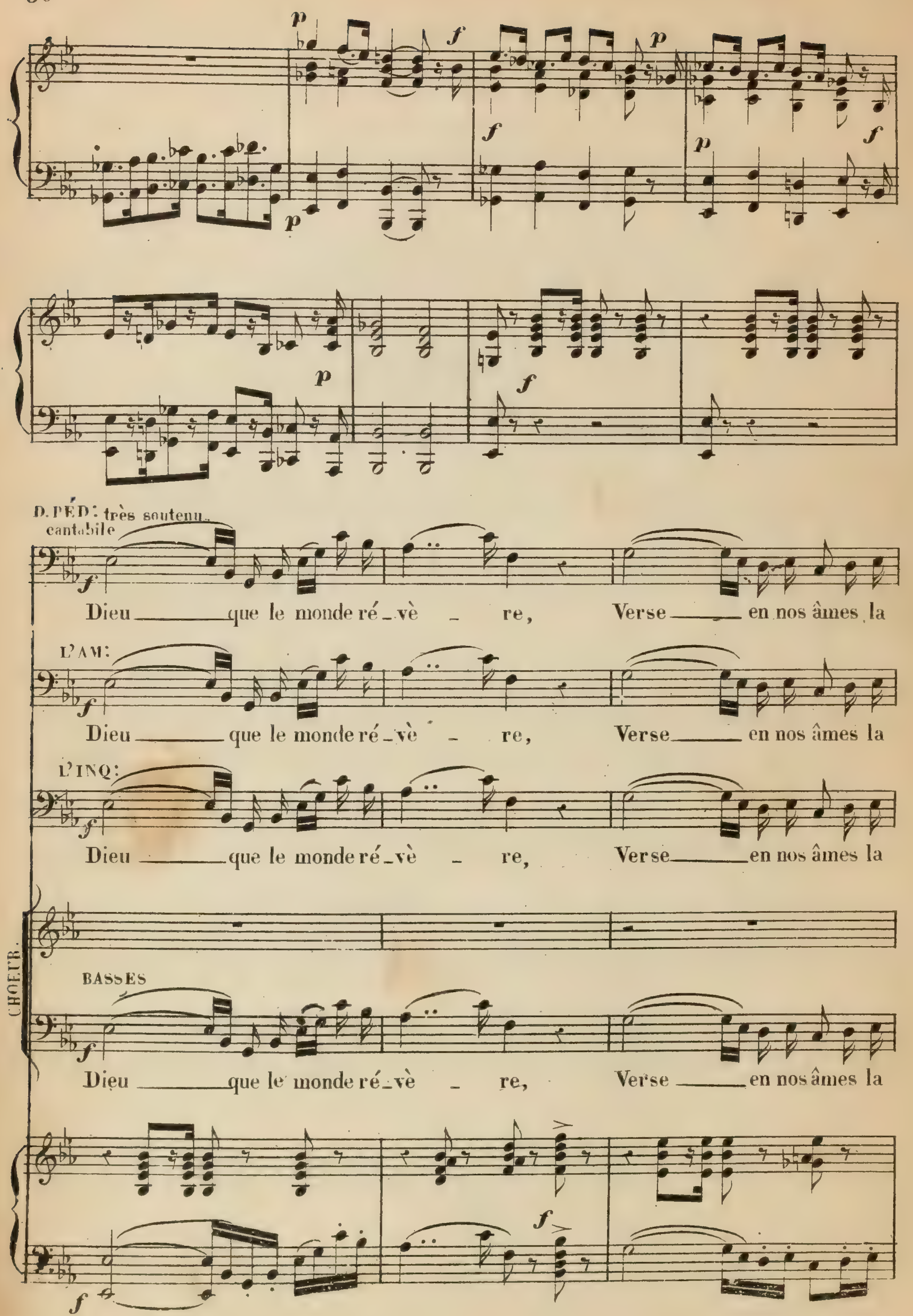
CHOEUR.

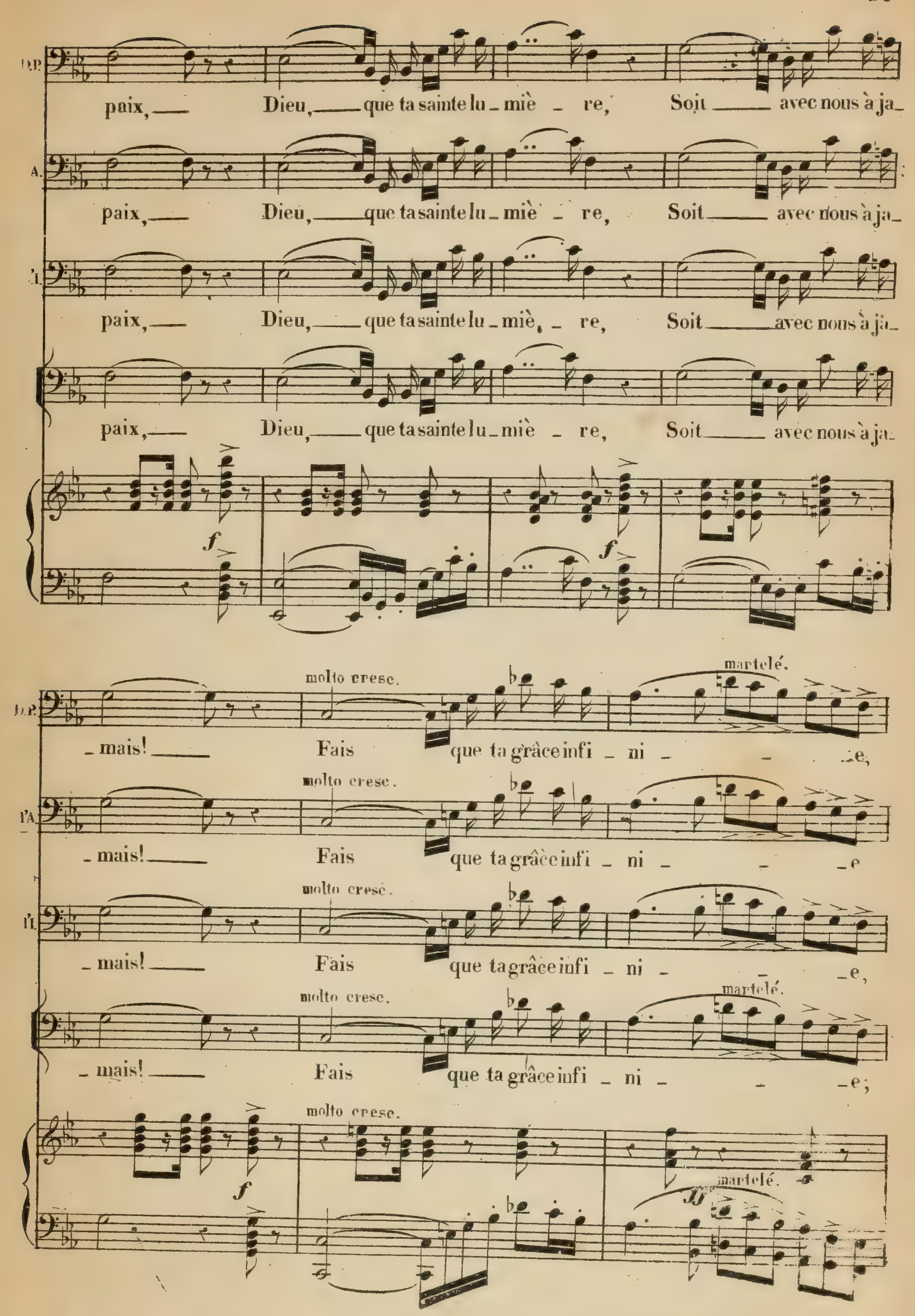
TÉNORS.

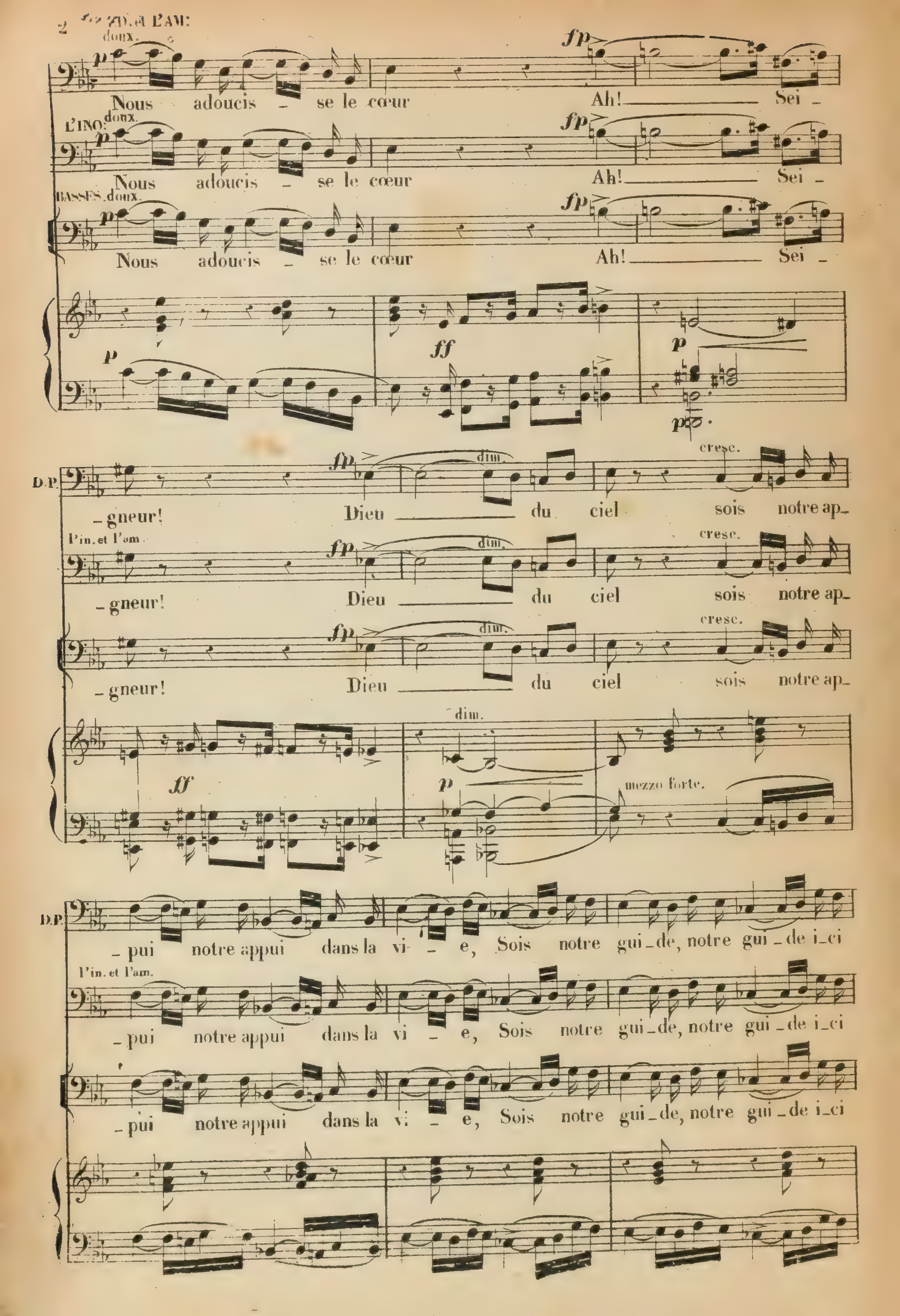
BASSES.

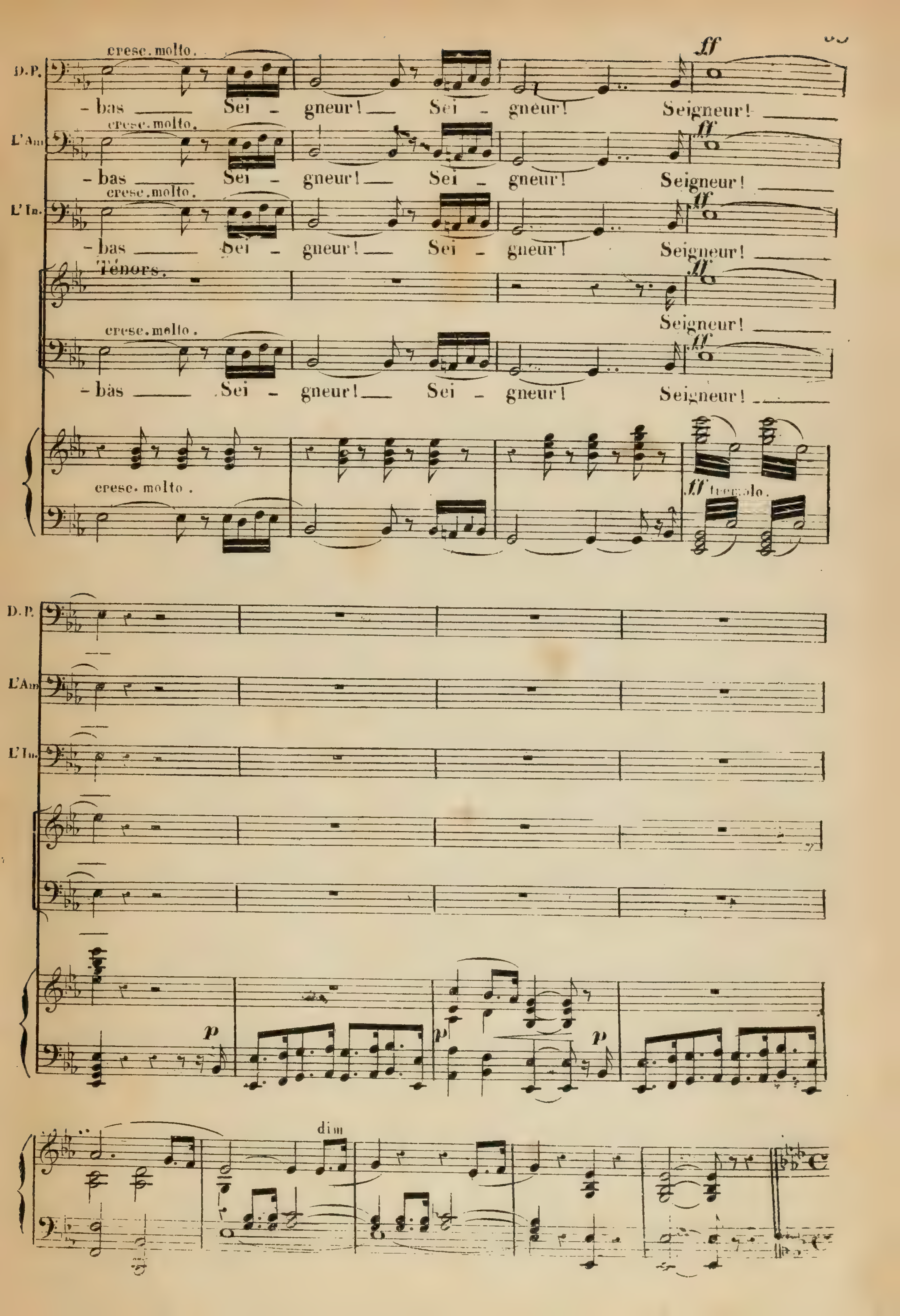
Tempo maestoso sostenuto.

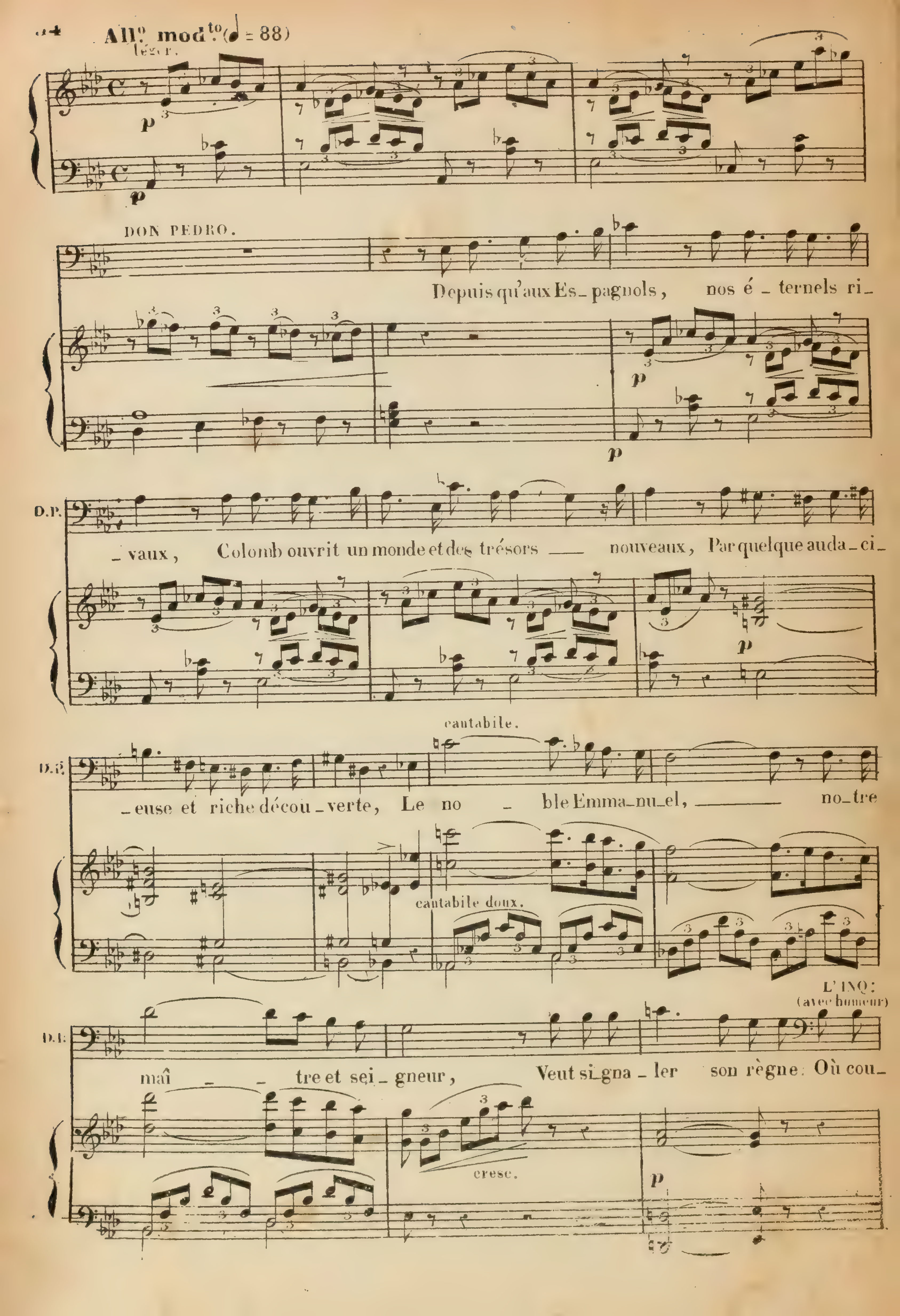
PIANO.


D. PÉD: très soutenu.
cantabile
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
L'AM:
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
L'INQ:
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la
CHOEUR.
BASSES
Dieu que le monde ré_vè _ re, Verse en nos âmes la

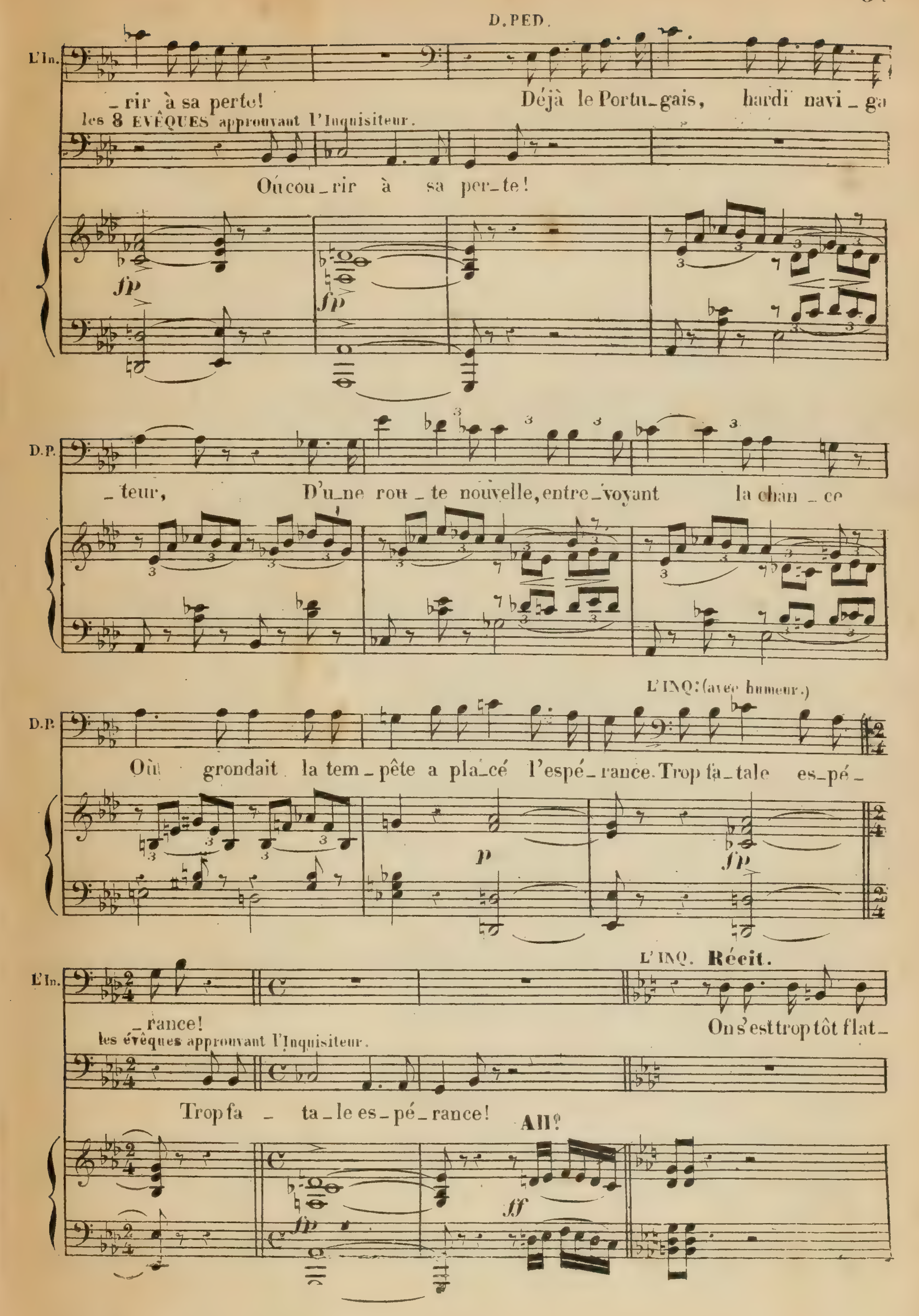

D.P.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
A.
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
paix, — Dieu, — que ta sainte lu - miè - re, Soit — avec nous à ja-
f
f
molto cresc.
martelé.
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - e,
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - e
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - e,
- mais! — Fais que ta grâce infi - ni - - e;
f
ff


doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
L'INO: doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
BASSES. doux.
Nous adoucis - se le cœur Ah! Sei -
fp
ff
p
D.P.
- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-
l'in. et l'am.
- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-
- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-
cresc.
dim.
mezzo forte.
D.P.
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui-de, notre gui-de i-ci
l'in. et l'am.
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui-de, notre gui-de i-ci
- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui-de, notre gui-de i-ci


crese. molto.
D.P.
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
L'Am
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
L'In.
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
Ténors.
Seigneur!
- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!
ff
tremolo.
p
dim



All° mod.to (♩ = 88)
léger.
p
DON PEDRO.
Depuis qu'aux Es_pagnols, nos é_ternels ri_
p
D.P.
_vaux, Colomb ouvrit un monde et des trésors ___ nouveaux, Par quelque auda_ci_
p
cantabile.
D.P.
_euse et riche décou_verte, Le no _ ble Emma_nu_el, ___ no_tre
cantabile doux.
L'INQ:
(avec humeur)
D.P.
maî _ _ tre et sei_gneur, Veut si_gna_ler son règne: Où cou_
cresc.
p


D. PED.
L'In.
_rir à sa perte!
Déjà le Portu_gais, hardi navi_ga
les 8 EVÊQUES approuvant l'Inquisiteur.
Où cou_rir à sa per_te!
fp
fp
D.P.
_teur, D'u_ne rou_te nouvelle, entre_voyant la chan_ce
D.P.
L'INQ: (avec humeur.)
Où grondait la tem_pête a pla_cé l'espé_rance. Trop fa_tale es_pé_
p
fp
L'In.
L'INQ. Récit.
_rance!
On s'est trop tôt flat_
les évêques approuvant l'Inquisiteur.
Trop fa_ta_le es_pé_rance!
All?
fp
ff


All.º mod.to
_ té De franchir les é_cueils de ce cap redou_té; Le bruit court que Di_
All.º mod.to
p f
_ az, par les flots en fu _ ri _ e, A vu _ sur ces ro _
fp
_ chers son es_cadre englou_ti
(avec effroi.)
Englouti _ e
(avec effroi.)
Englou_ti _ e
CHOEUR.
sf
D. PED. Récit.
_ e! Pour connaî_tre son sort et lui porter se _ cours, Le Roi nous ré _ u_

Mod^{to}

D.P. — nit Mes_sieurs donnez votre a_vis!

L'INQ. Que le ciel nous é_clai_

Mod^{to}

f p

Tempo maestoso sost^{to}

D. PED. et L'AM: à demi voix.

Dieu que ta sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous à ja_

L'INQ. à demi voix.

_re que tà sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous à ja_

CHŒUR.

Basses. à demi voix.

Dieu que ta sainte lu_miè_re, Soit a_vec nous à ja_

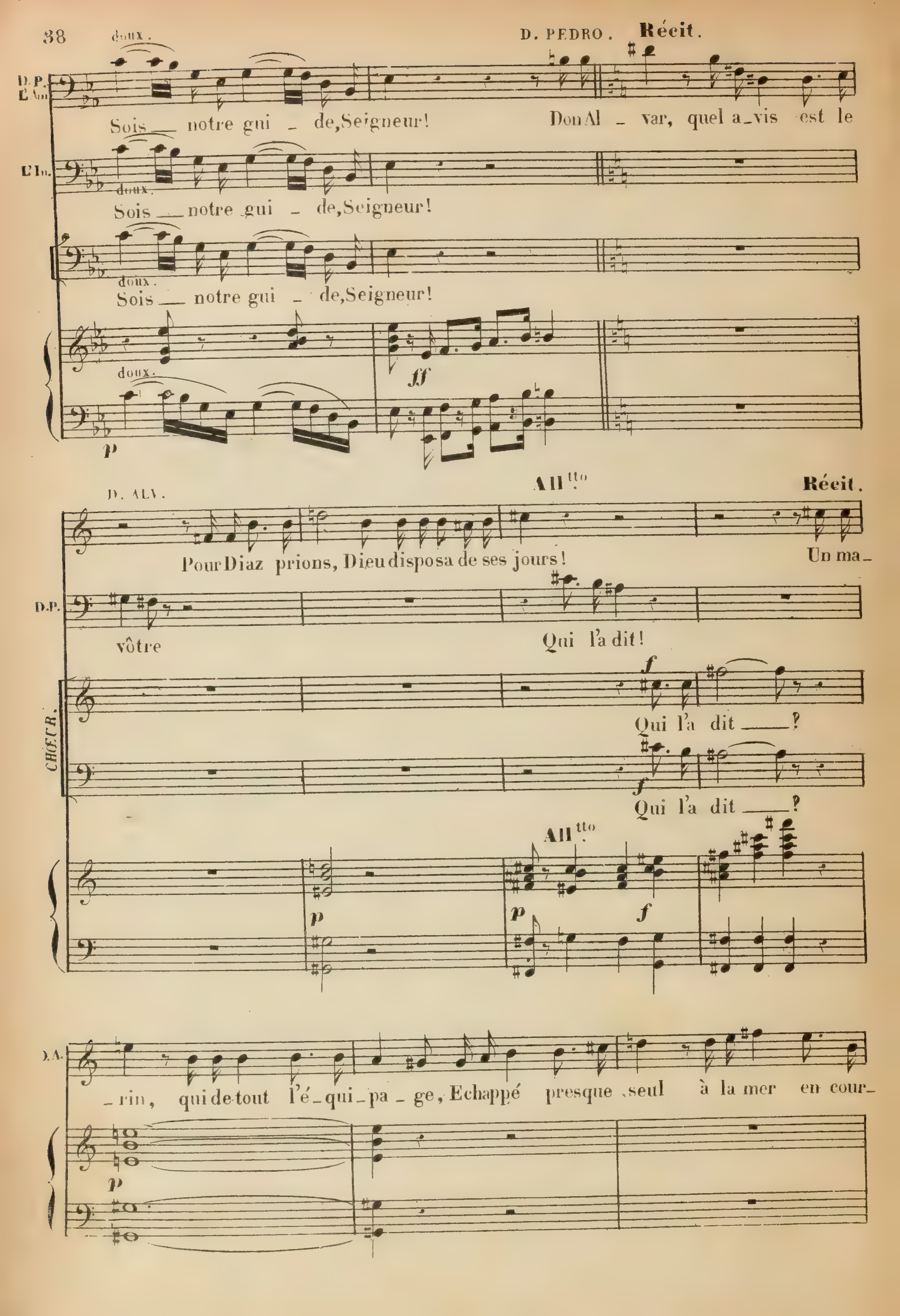
p f mf p

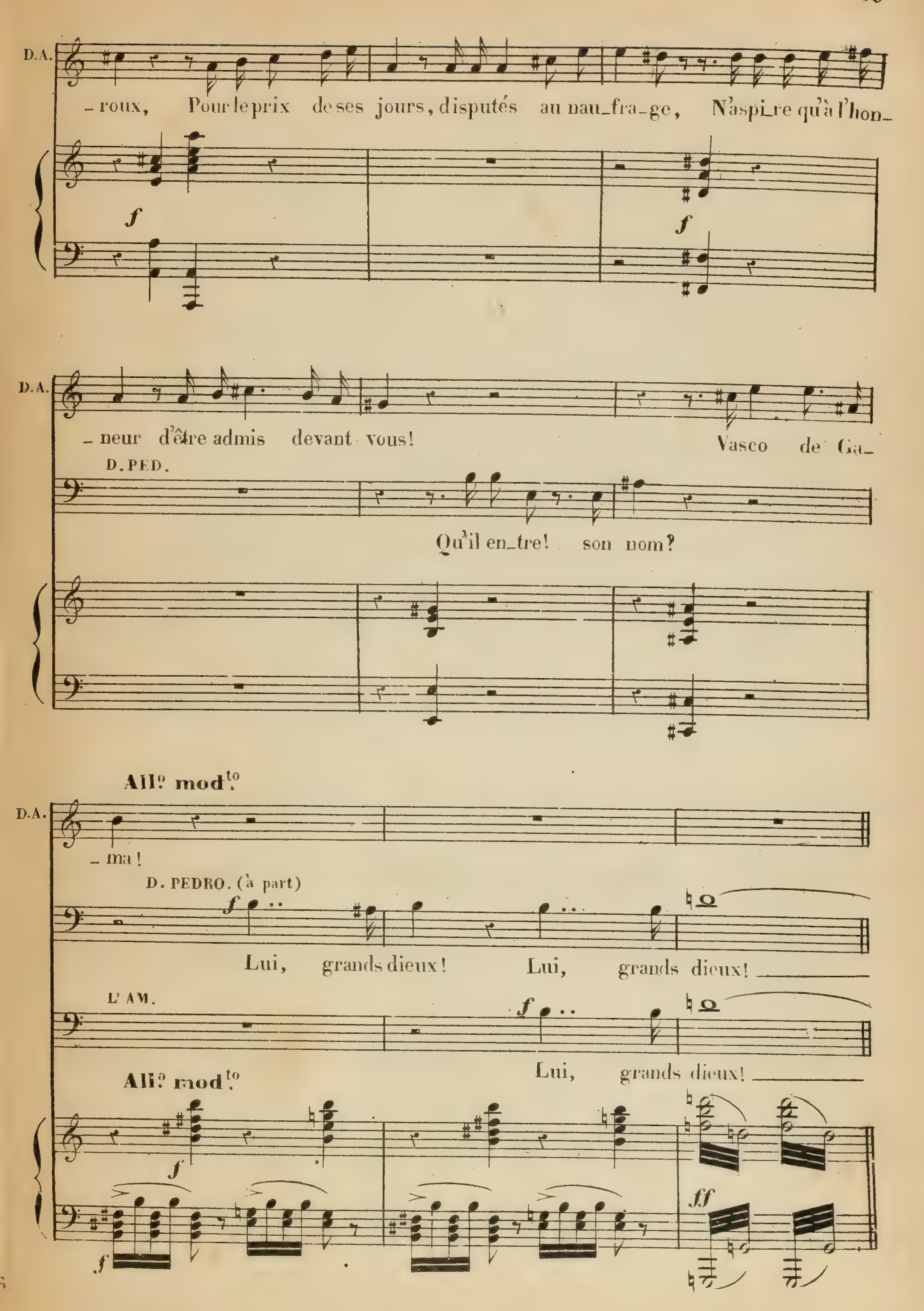
D. P. L'Am. _mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,

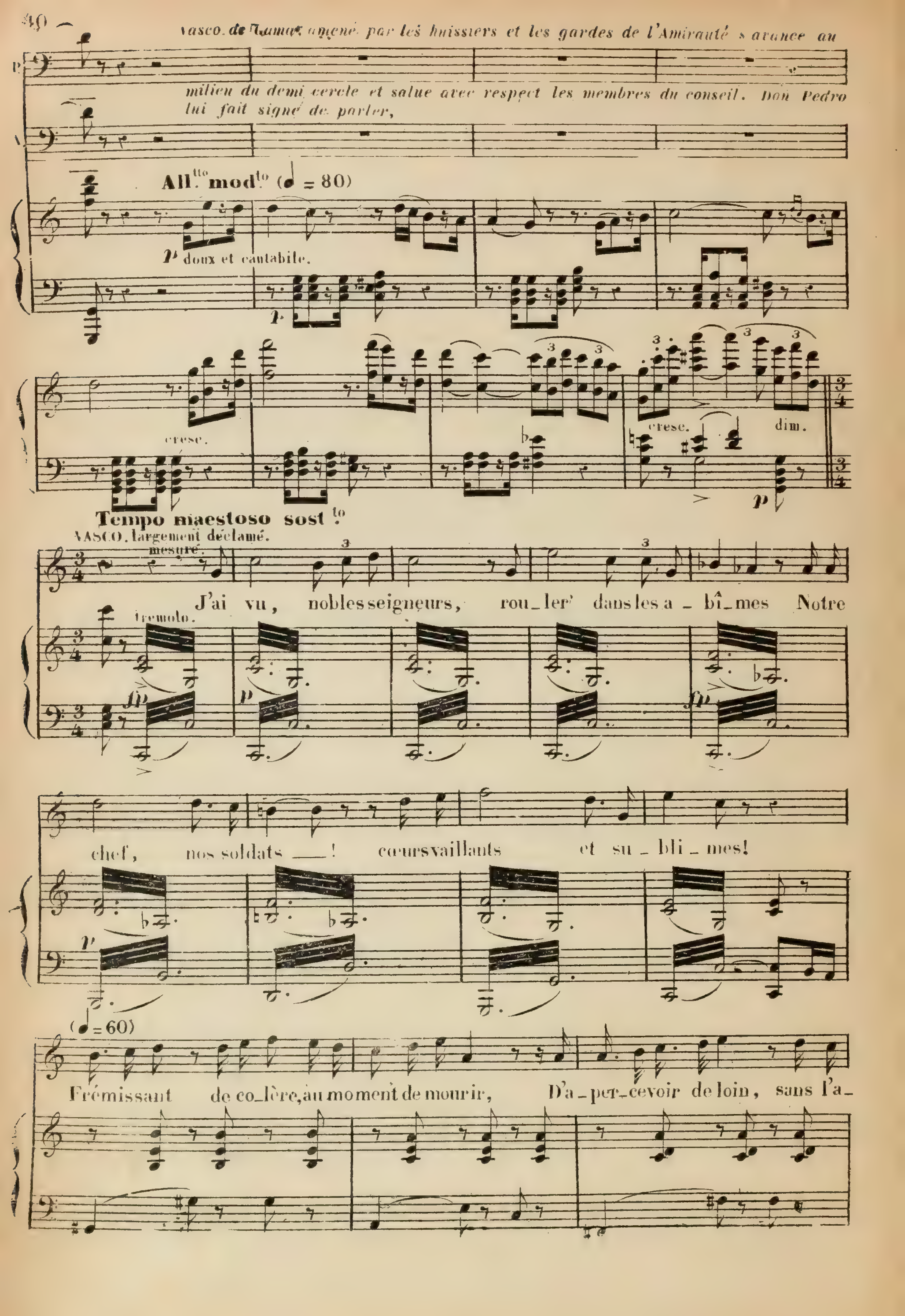
L'In. _mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,

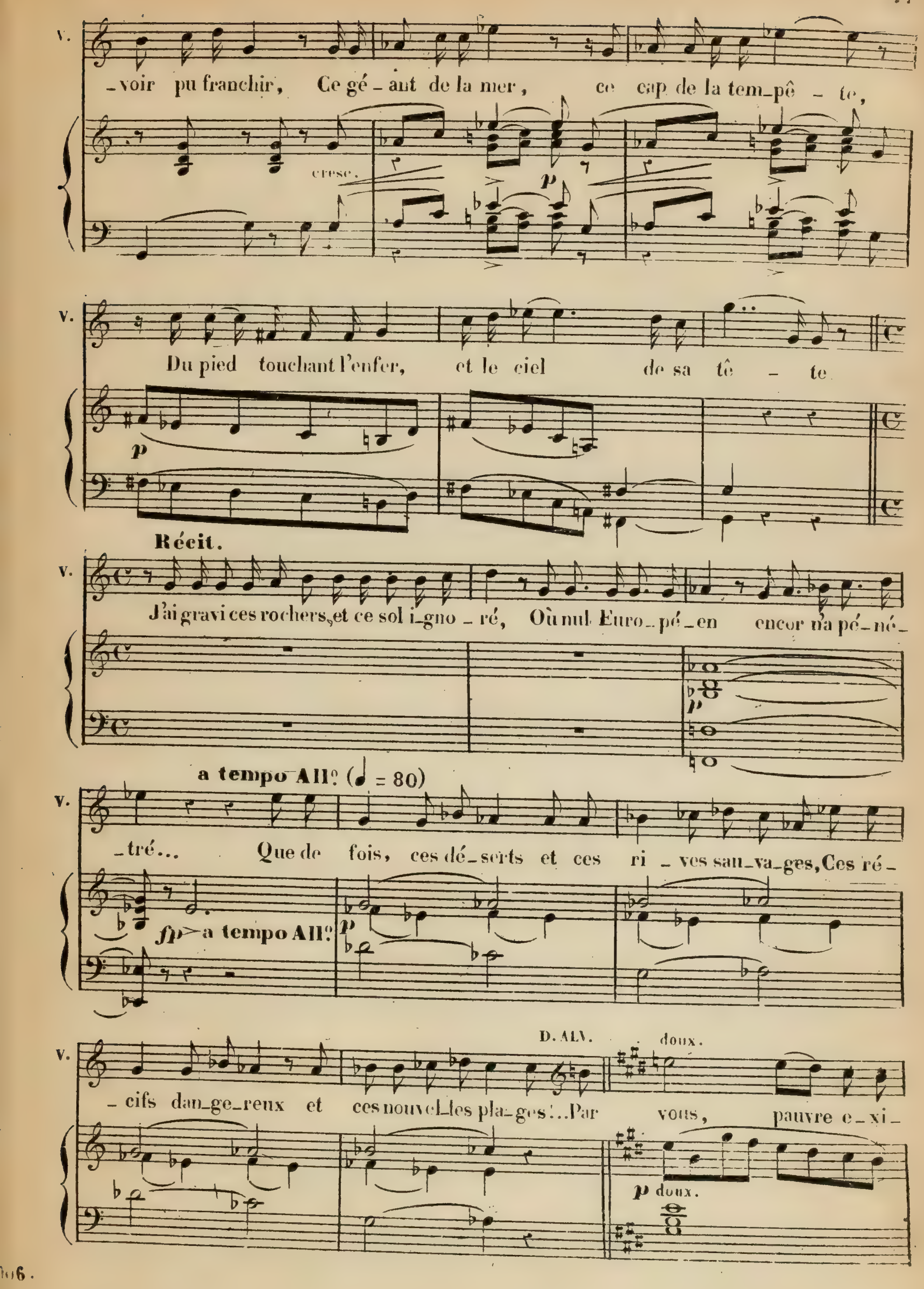
Basses. _mais, Sois notre ap_pui dans la vi_e,

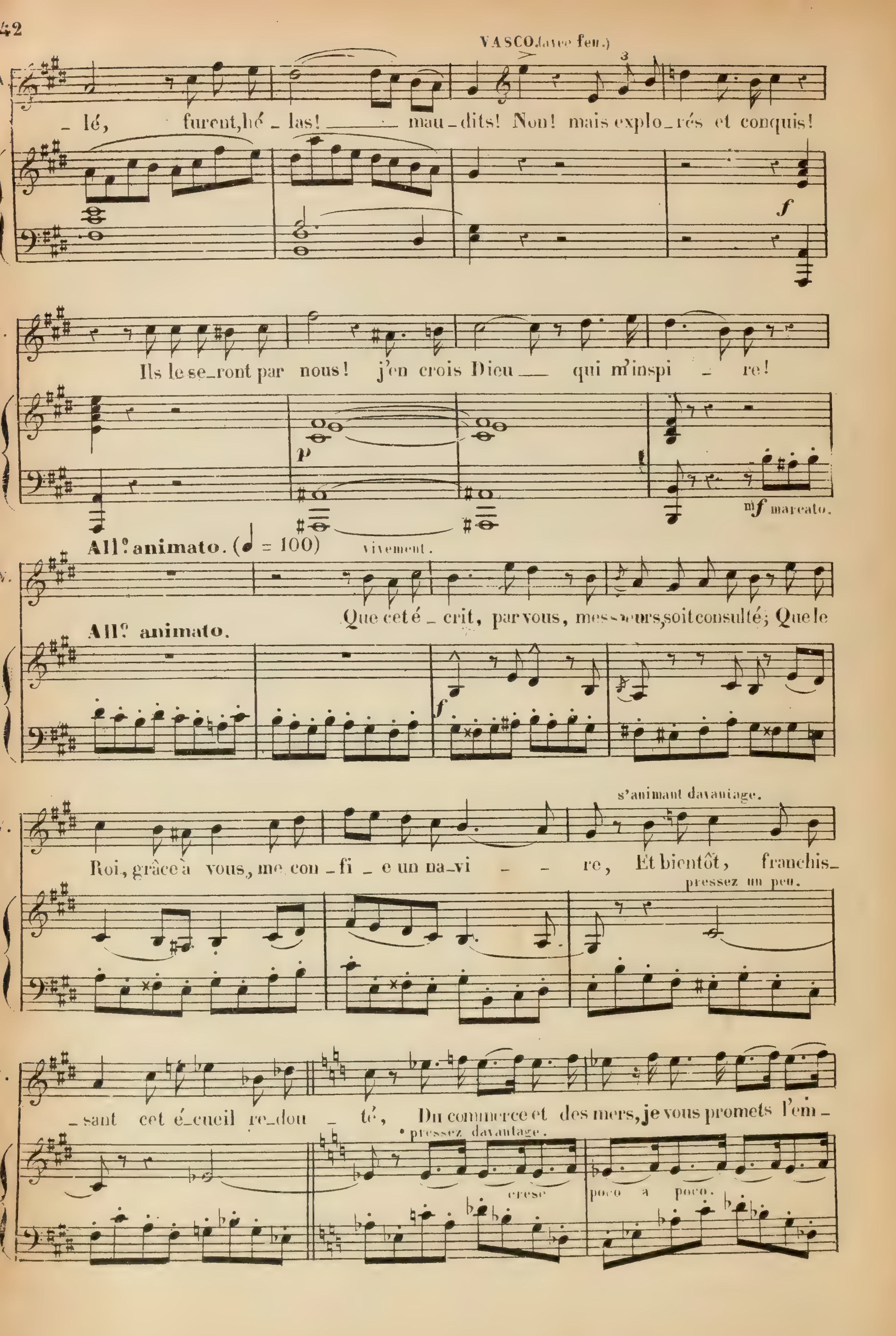
f p ff sec. p

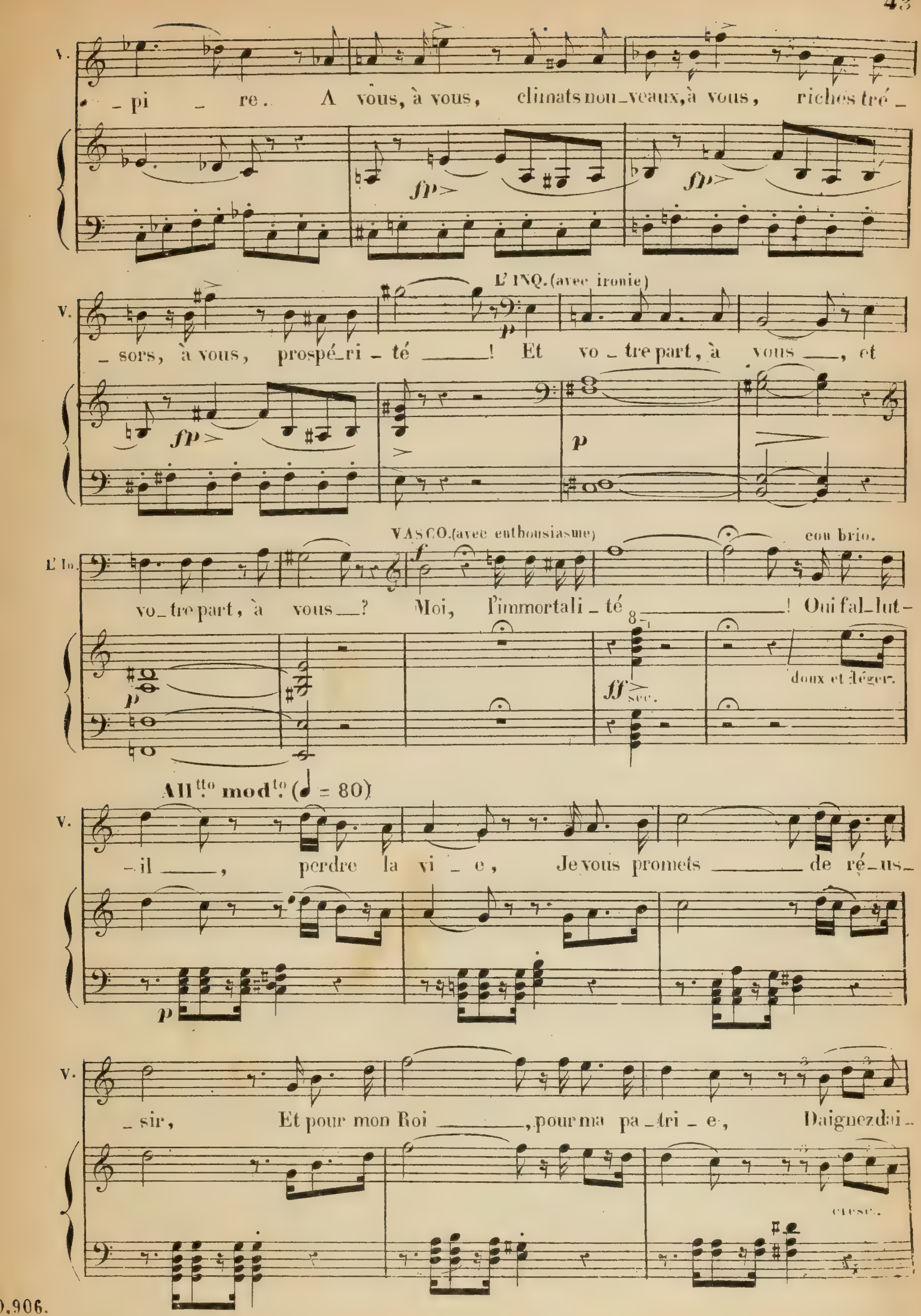

doux.
D. PEDRO. Récit.
D. P.
L'Am.
Sois notre gui - de, Seigneur!
Don Al - var, quel a-vis est le
L'In.
doux.
Sois notre gui - de, Seigneur!
doux.
Sois notre gui - de, Seigneur!
ff
doux.
p
D. ALV.
All^tto
Récit.
Pour Diaz prions, Dieu disposa de ses jours!
Un ma-
D.P.
vôtre
Qui l'a dit!
f
Qui l'a dit?
CHŒUR.
f
Qui l'a dit?
All^tto
p
p
f
D.A.
-rin, qui de tout l'é-qui-pa-ge, Echappé presque seul à la mer en cour-
p

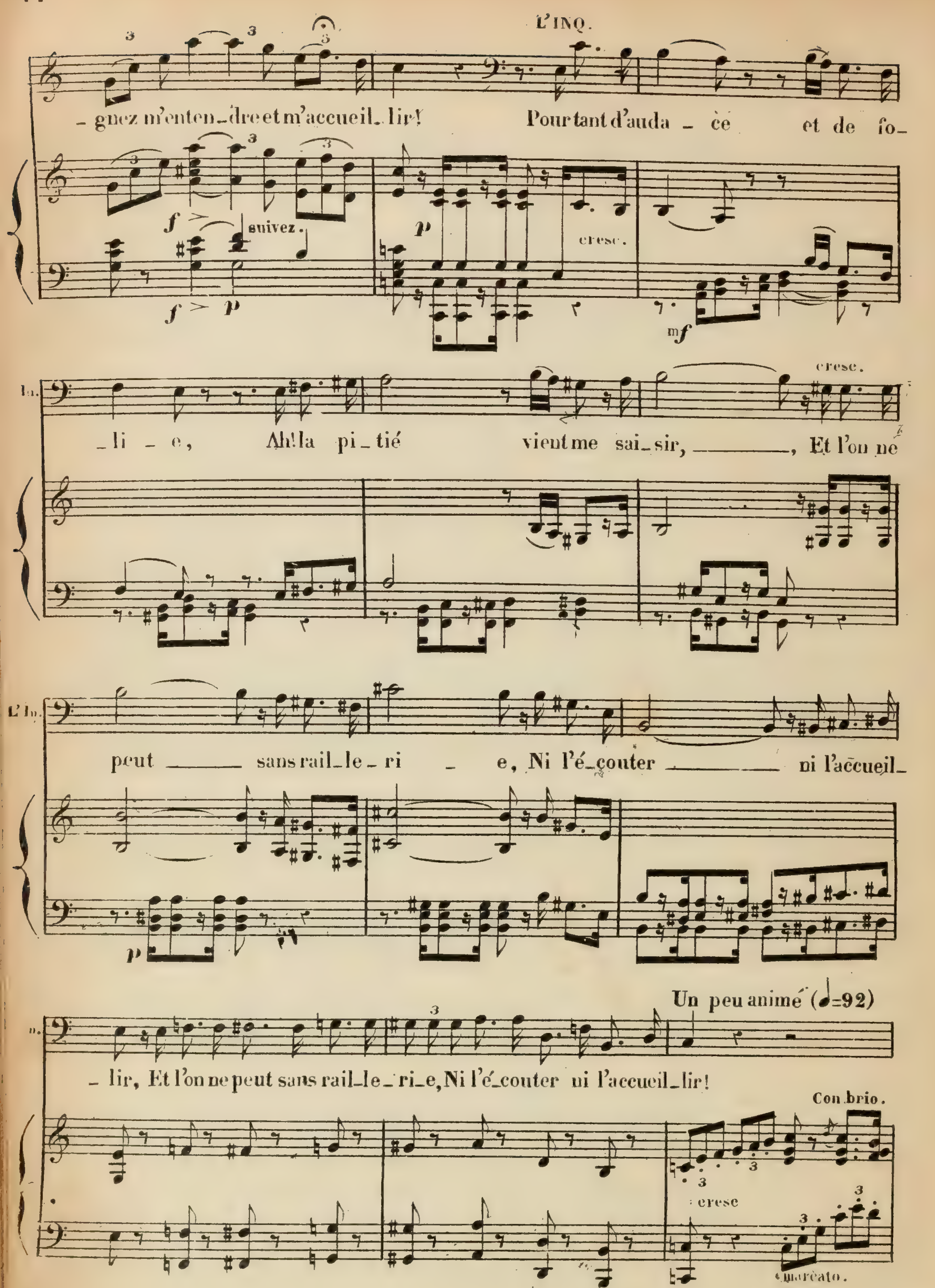

D.A.
_roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau_fra_ge, N'aspi_re qu'à l'hon_
f
f
D.A.
neur d'être admis devant vous! Vasco de Ga
D.PED.
Qu'il en_tre! son nom?
All? modto
D.A.
_ma!
D. PEDRO. (à part)
f
Lui, grands dieux! Lui, grands dieux!
L' AM.
f
Lui, grands dieux!
All? modto
f
f
ff

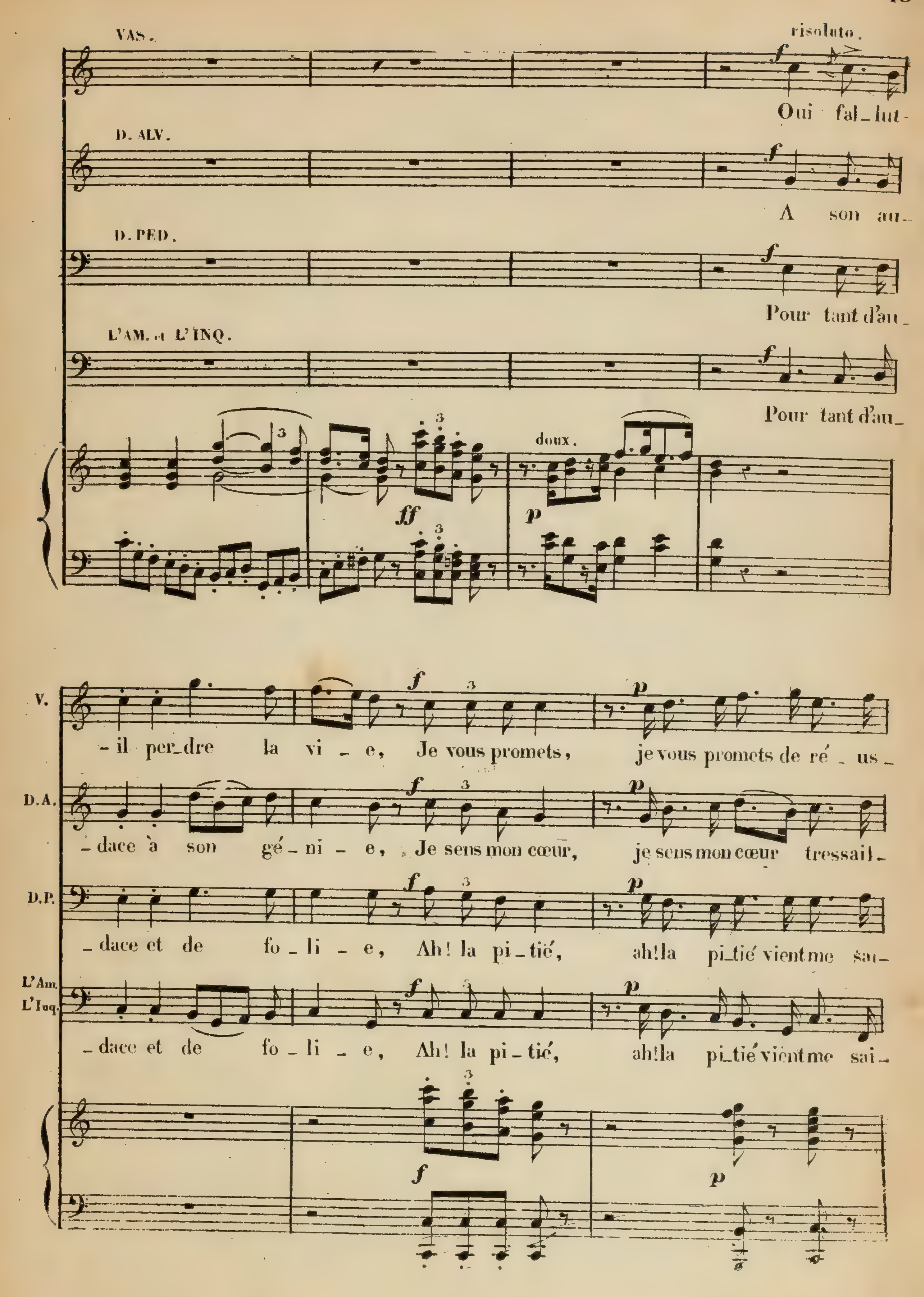

Vasco de Gama, amené par les huissiers et les gardes de l'Amirauté s'avance au milieu du demi cercle et salue avec respect les membres du conseil. Don Pedro lui fait signe de parler,
All.tto mod.to (♩ = 80)
p doux et cantabile.
p
cresc.
cresc.
dim.
p
Tempo maestoso sost.to
VASCO, largement déclamé.
mesuré.
J'ai vu, nobles seigneurs, rou_ler dans les a_bî_mes Notre
tremolo.
fp
p
fp
chef, nos soldats ___! cœurs vaillants et su_bli_mes!
p
(♩ = 60)
Frémissant de co_lère, au moment de mourir, D'a_per_cevoir de loin, sans l'a_

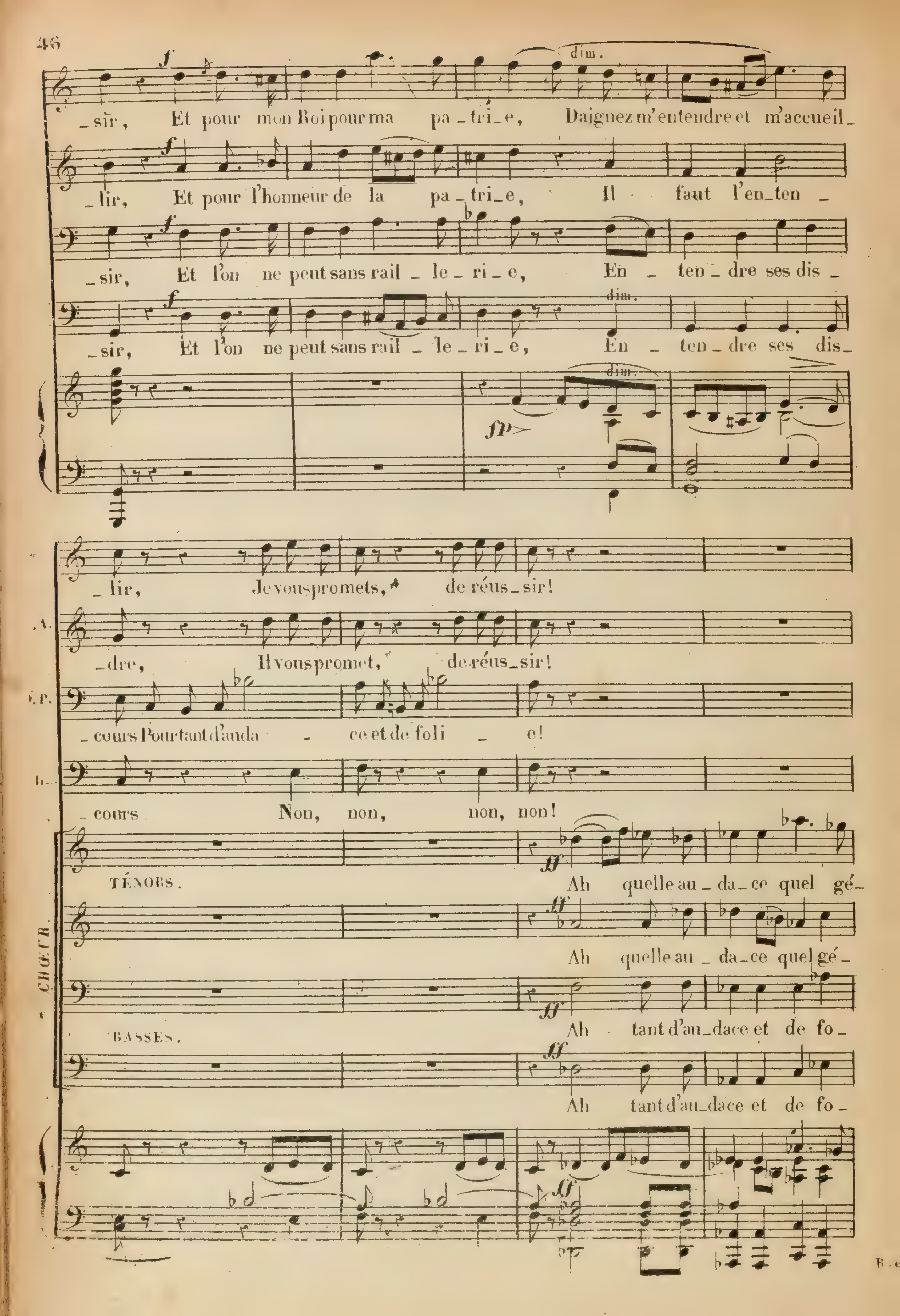

V.
_voir pu franchir, Ce gé _ ant de la mer, ce cap de la tem_pê _ te,
cresc.
p
Du pied touchant l'enfer, et le ciel de sa tê _ te.
p
Récit.
J'ai gravi ces rochers, et ce sol i_gno _ ré, Où nul Euro_pé_en encor n'a pé_né_
p
a tempo All.° (♩ = 80)
_tré... Que de fois, ces dé_serts et ces ri _ ves san_va_ges, Ces ré_
fp a tempo All.°
p
D. ALV.
doux.
_cifs dan_ge_reux et ces nouvel_les pla_ges!...Par vous, pauvre e_xi_
p doux.

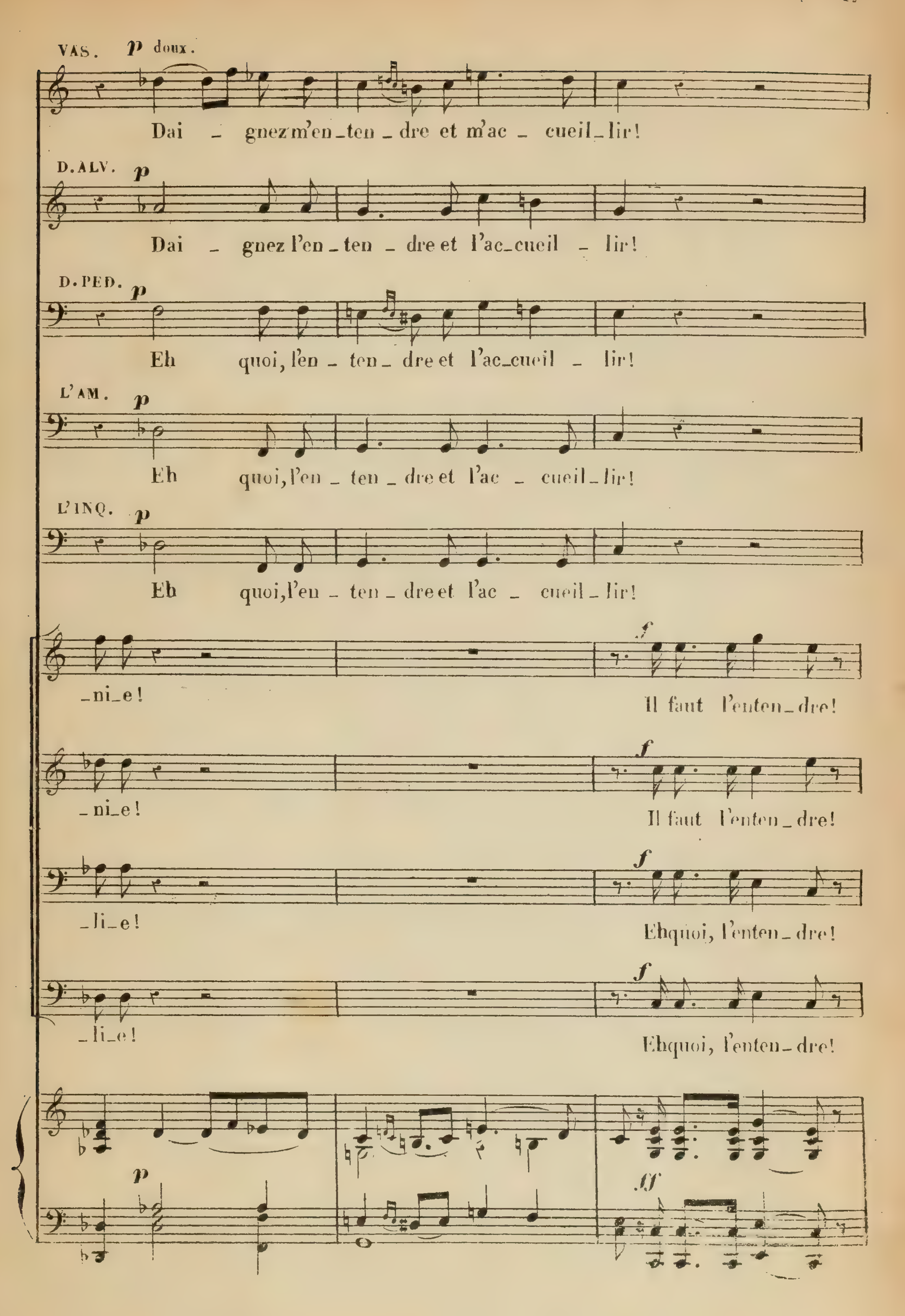

VASCO (avec feu.)
_lé, furent, hé_las! ___ mau_dits! Non! mais explo_rés et conquis!
f
Ils le se_ront par nous! j'en crois Dieu ___ qui m'inspi _ re!
p
mf marcato.
All.° animato. (♩ = 100) vivement.
Que cet é_crit, par vous, messieurs, soit consulté; Que le
All.° animato.
f
s'animant davantage.
Roi, grâce à vous, me con_fi_e un na_vi _ _ re, Et bientôt, franchis_
pressez un peu.
_sant cet é_cueil re_dou _ té, Du commerce et des mers, je vous promets l'em_
pressez davantage.
cresc poco a poco.

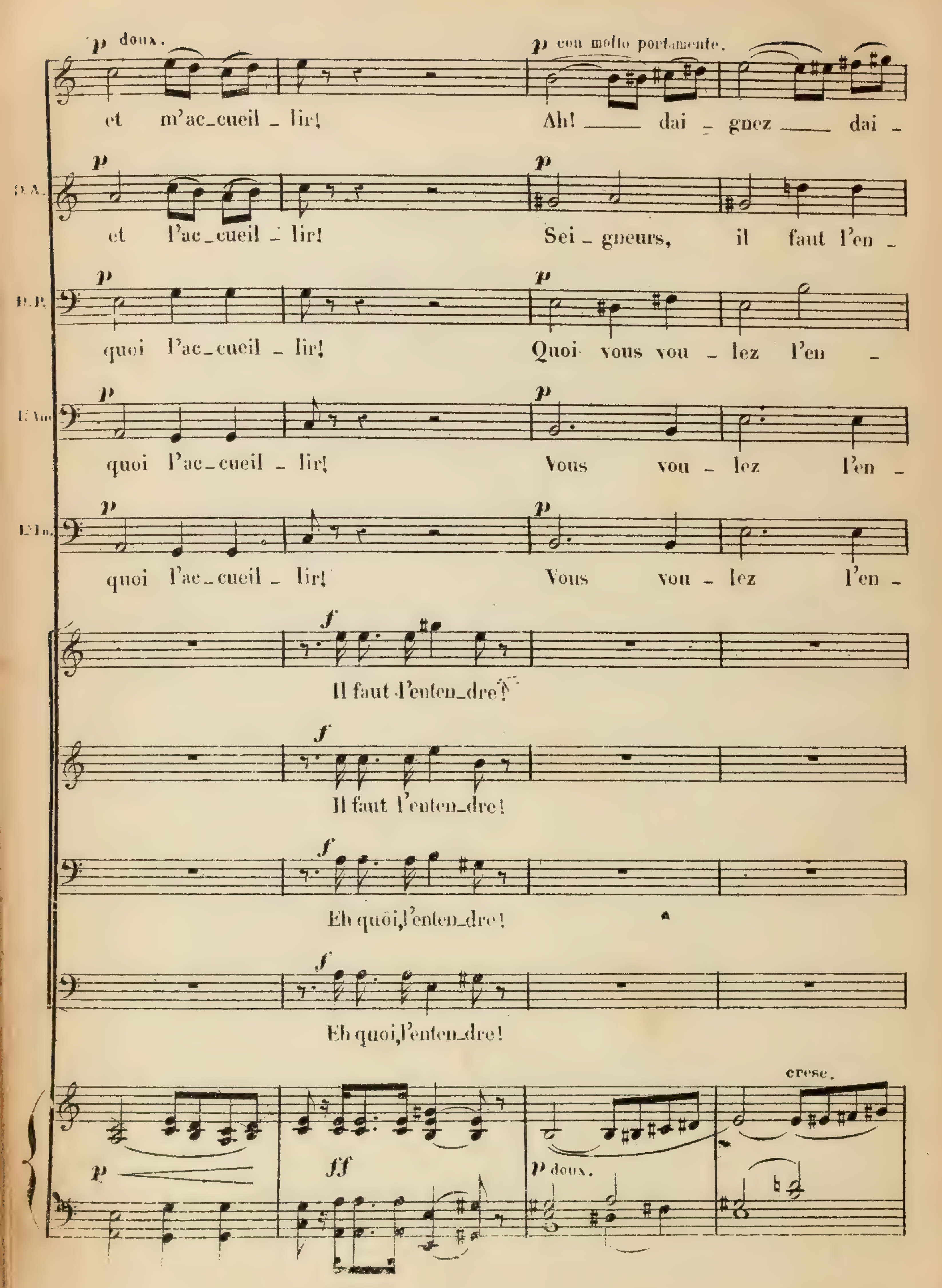

V.
_pi _ re. A vous, à vous, climats nou_veaux, à vous, riches tré_
fp
_sors, à vous, prospé_ri_té ! Et vo_tre part, à vous, et
L'INQ. (avec ironie)
p
vo_tre part, à vous? Moi, l'immortali_té ! Oui fal_lut-
VASCO. (avec enthousiasme)
con brio.
L'In.
ff sec.
doux et léger.
All.tto mod.to (♩ = 80)
_il, perdre la vi_e, Je vous promets de réus_
_sir, Et pour mon Roi, pour ma pa_tri_e, Daignez dai_
cresc.

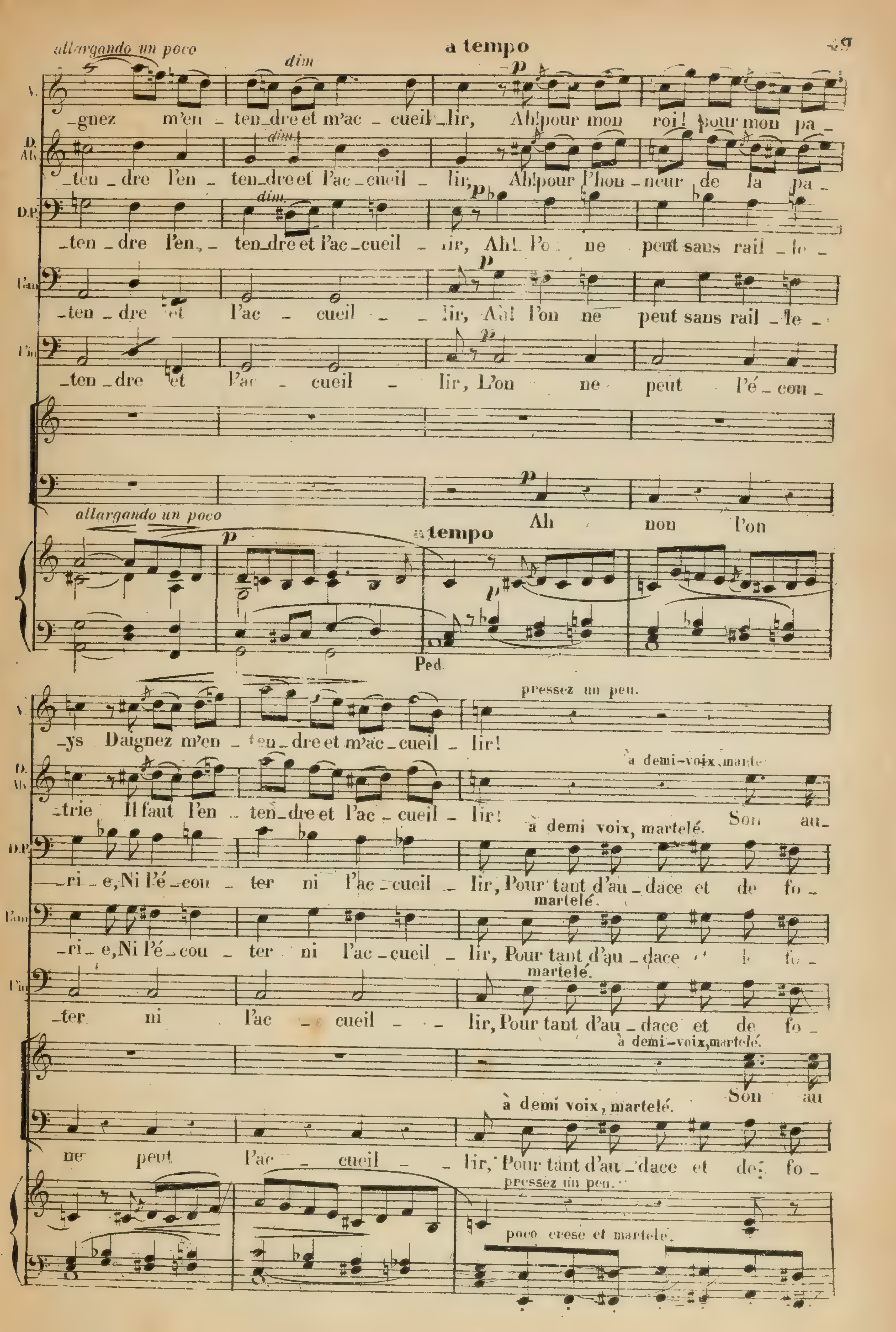

L'INQ.
_gnez m'enten_dre et m'accueil_lir!
Pour tant d'auda _ ce et de fo_
f
suivez.
p
cresc.
mf
L'In.
_li _ e, Ah! la pi_tié vient me sai_sir, Et l'on ne
cresc.
L'In.
peut sans rail_le _ ri _ e, Ni l'é_couter ni l'accueil_
p
In.
_lir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, Ni l'é_couter ni l'accueil_lir!
Un peu animé (♩=92)
Con brio.
cresc
marcato.

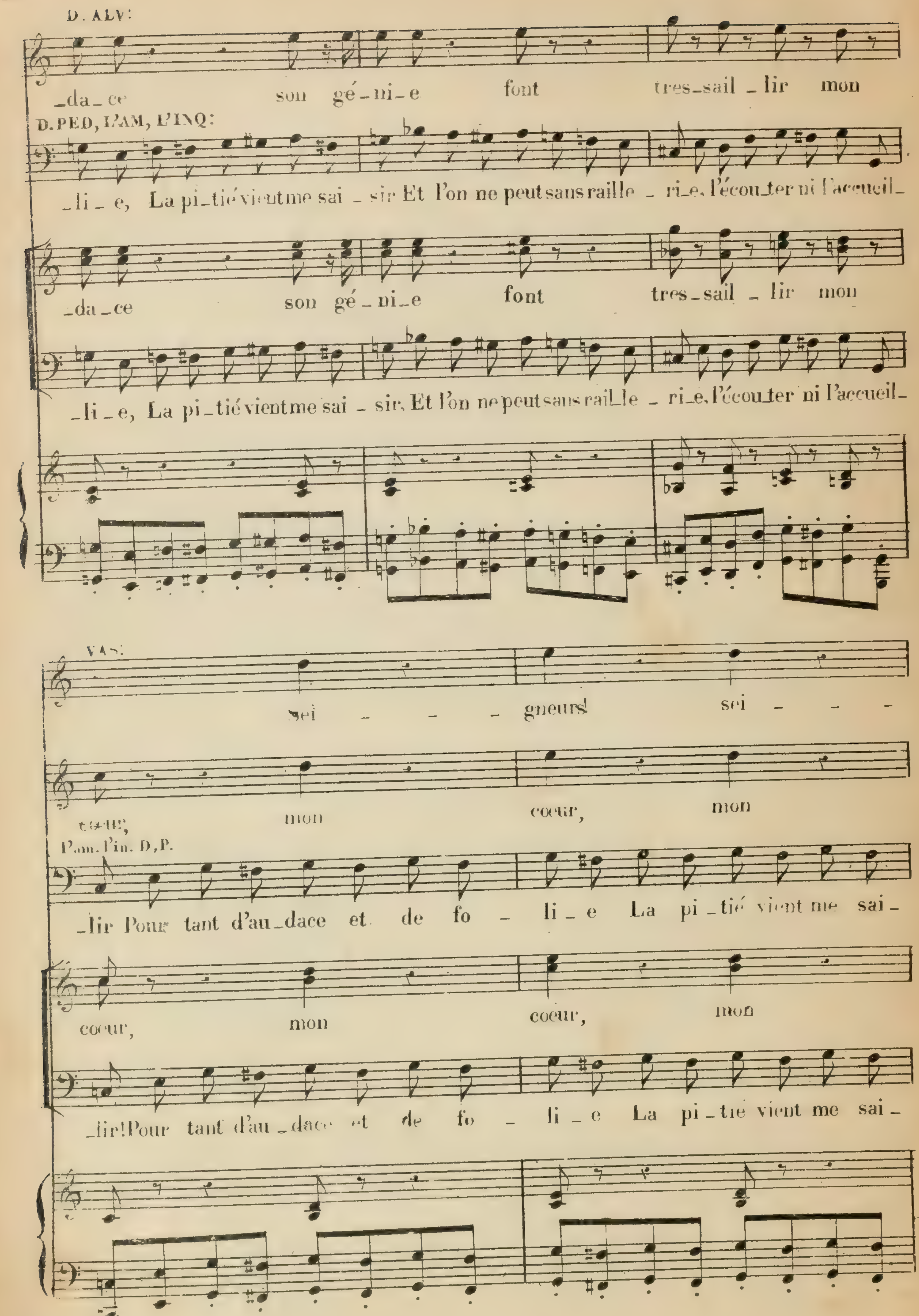

VAS.
risoluto.
Oui fal_lut-
D. ALV.
A son au_
D. PED.
Pour tant d'au_
L'AM. et L'INQ.
Pour tant d'au_
doux.
V.
- il per_dre la vi - e, Je vous promets, je vous promets de ré - us_
D.A.
- dace à son gé - ni - e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tressail-
D.P.
_dace et de fo _ li - e, Ah! la pi_tié, ah! la pi_tié vient me sai-
L'Am.
L'Inq.
_dace et de fo _ li - e, Ah! la pi - tié, ah! la pi_tié vient me sai_


_sir, Et pour mon Roi pour ma pa_tri_e, Daignez m'entendre et m'accueil_
_lir, Et pour l'honneur de la pa_tri_e, Il faut l'en_ten_
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_
_lir, Je vous promets, de réus_sir!
_dre, Il vous promet, de réus_sir!
_cours Pourtant d'auda_ce et de foli_e!
_cours Non, non, non, non!
TÉNORS.
Ah quelle au_da_ce quel gé_
Ah quelle au_da_ce quel gé_
BASSES.
Ah tant d'au_dace et de fo_
Ah tant d'au_dace et de fo_
CHŒUR.
dim.
fp

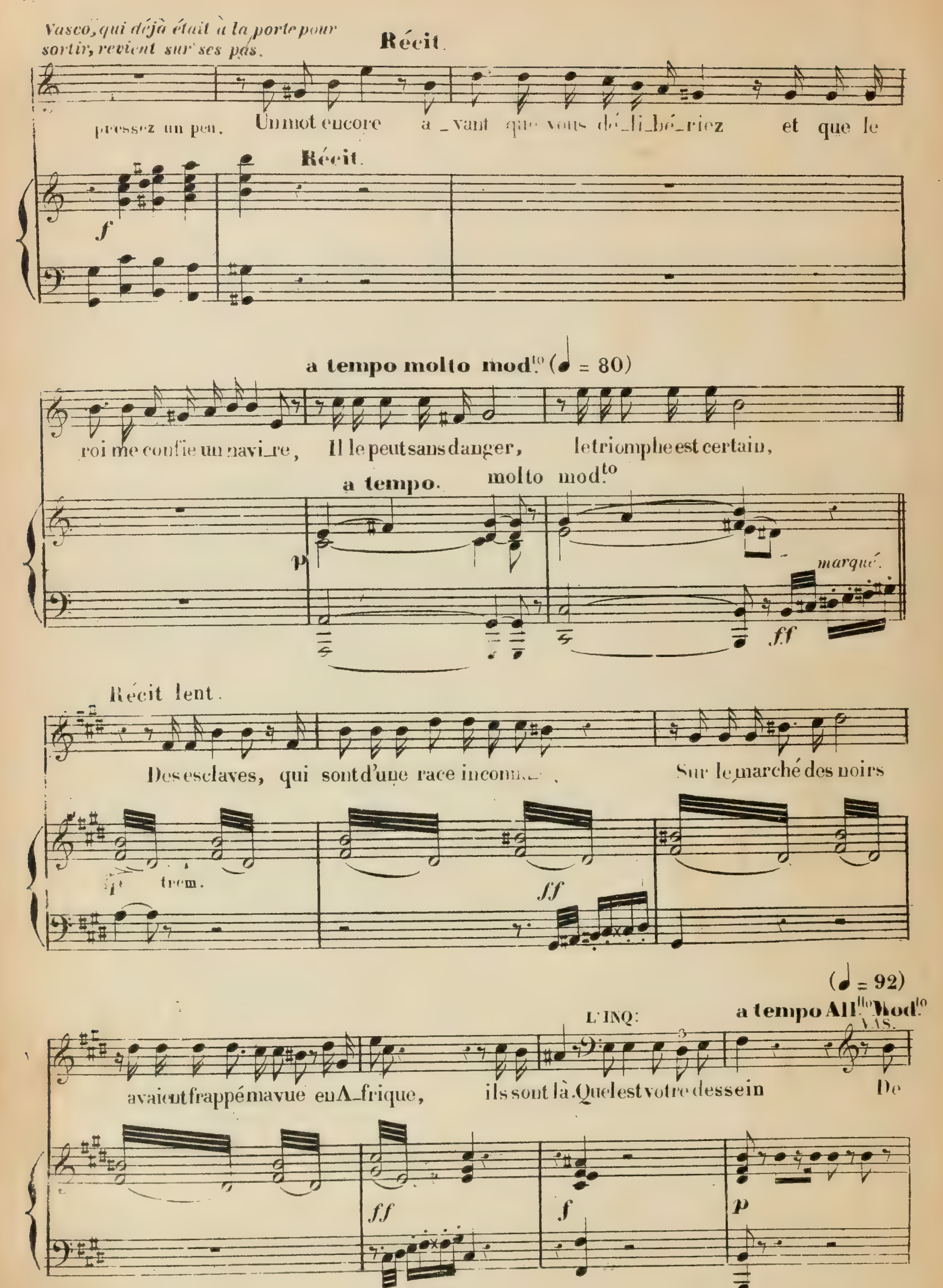

VAS.
p doux.
Dai _ gnez m'en _ ten _ dre et m'ac _ cueil _ lir!
D. ALV.
p
Dai _ gnez l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
D. PED.
p
Eh quoi, l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
L'AM.
p
Eh quoi, l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
L'INQ.
p
Eh quoi, l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!
_ ni _ e!
f
Il faut l'enten _ dre!
_ ni _ e!
f
Il faut l'enten _ dre!
_ li _ e!
f
Eh quoi, l'enten _ dre!
_ li _ e!
f
Eh quoi, l'enten _ dre!
p
ff

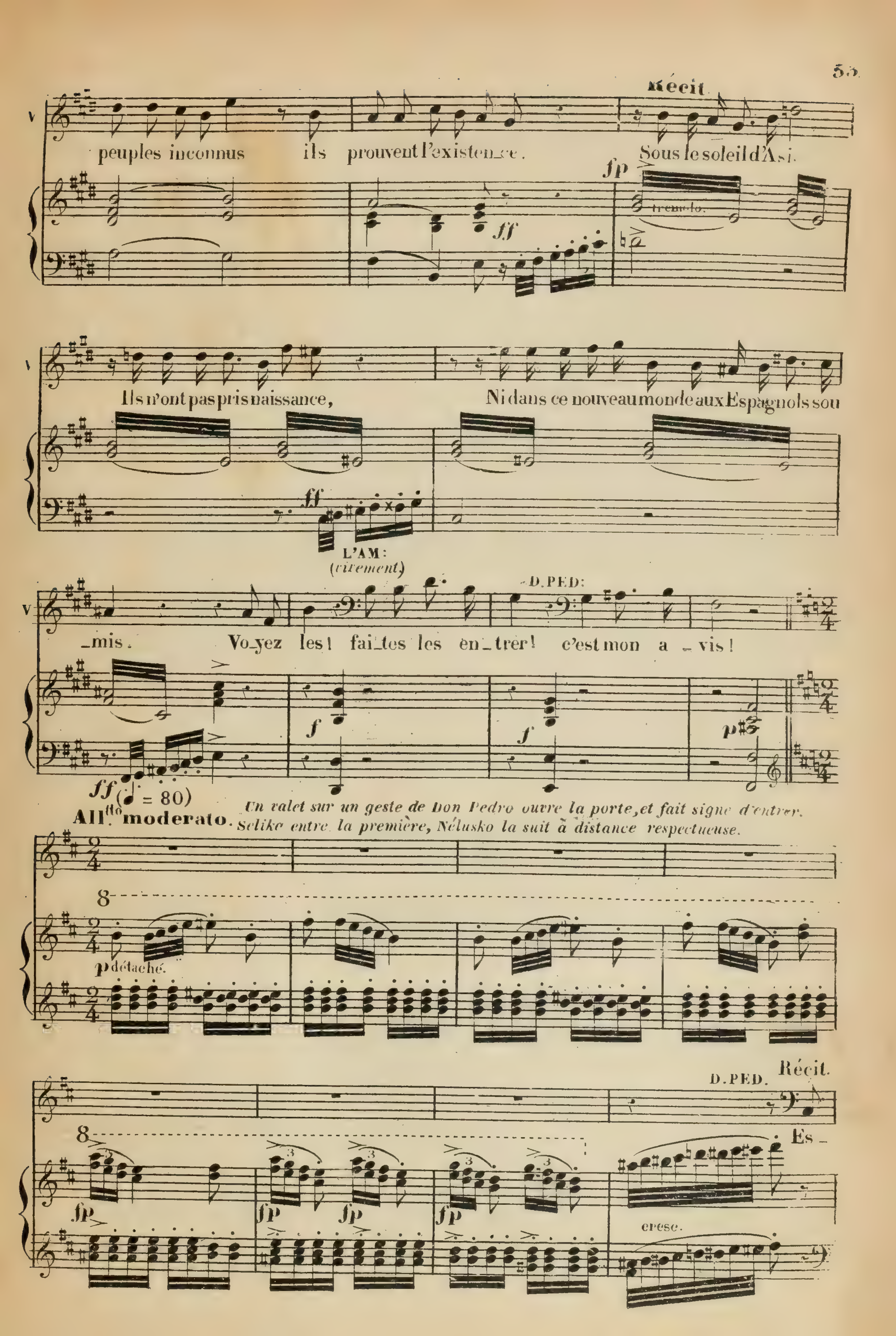

p doux.
p con molto portamente.
et m'ac_cueil _ lir!
Ah! dai _ gnez dai _
D. A.
et l'ac_cueil _ lir!
Sei _ gneurs, il faut l'en _
D. P.
quoi l'ac_cueil _ lir!
Quoi vous vou _ lez l'en _
quoi l'ac_cueil _ lir!
Vous vou _ lez l'en _
quoi l'ac_cueil _ lir!
Vous vou _ lez l'en _
Il faut l'enten_dre!
Il faut l'enten_dre!
Eh quoi, l'enten_dre!
Eh quoi, l'enten_dre!
cresc.
p doux.

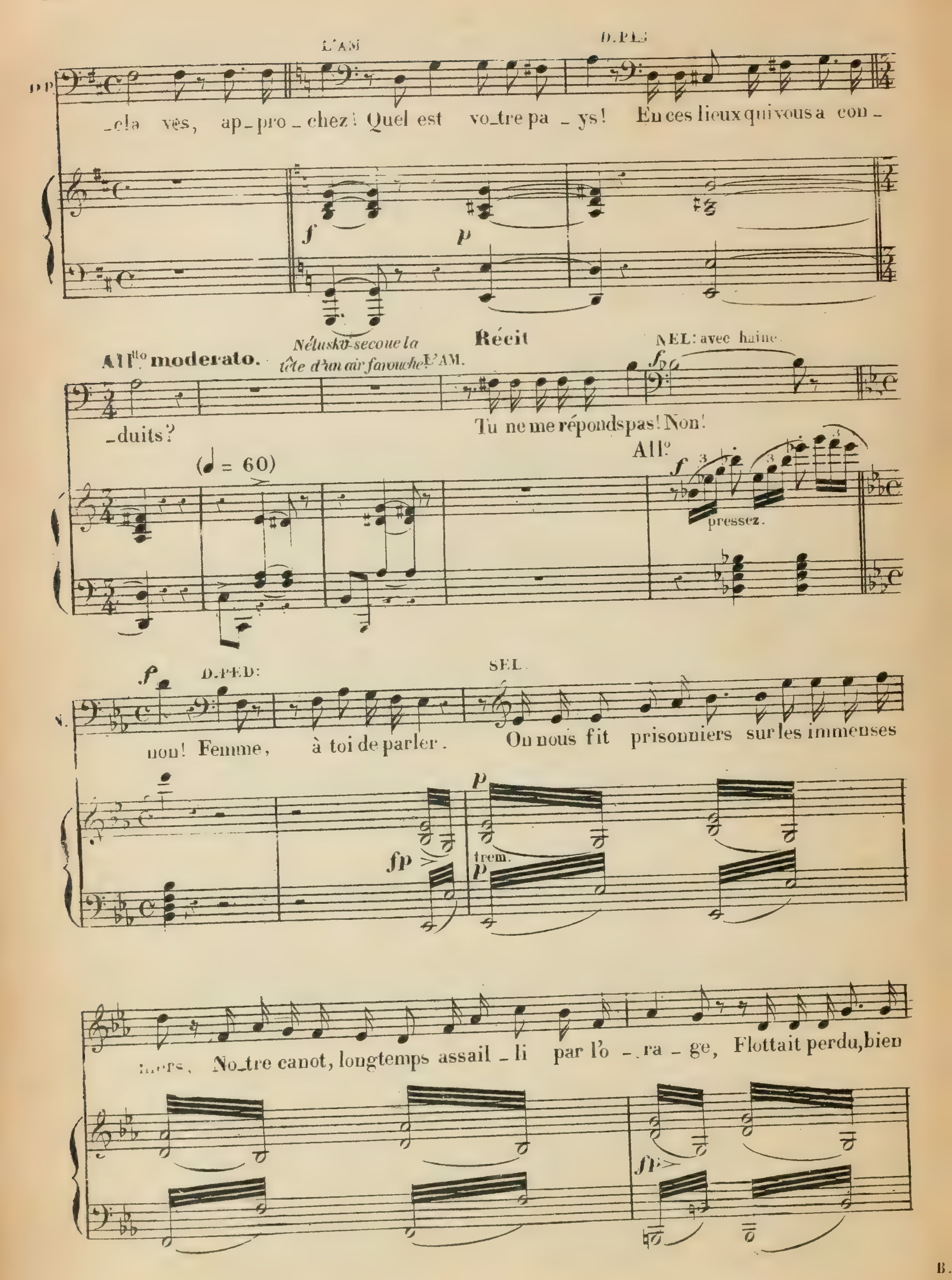

allargando un poco
a tempo
dim
_gnez m'en _ ten_dre et m'ac _ cueil _ lir, Ah! pour mon roi! pour mon pa _
_ten _ dre l'en _ ten_dre et l'ac _ cueil _ lir, Ah! pour l'hon _ neur de la pa _
_ten _ dre l'en _ ten_dre et l'ac _ cueil _ lir, Ah! l'on ne peut sans rail _
_ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir, Ah! l'on ne peut sans rail _ le _
_ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir, L'on ne peut l'é _ cou _
Ah non l'on
allargando un poco
a tempo
Ped.
pressez un peu.
_ys Daignez m'en _ ten_ dre et m'ac _ cueil _ lir!
à demi-voix, martelé
_trie Il faut l'en _ ten_dre et l'ac _ cueil _ lir! Son au_
à demi voix, martelé.
_ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _
martelé.
_ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace
martelé.
_ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _
à demi-voix, martelé.
Son au
à demi voix, martelé.
ne peut l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _
pressez un peu.
poco cresc et martelé.


D. ALV:
_da_ce son gé_ni_e font tres_sail_lir mon
D. PED, L'AM, L'INQ:
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir Et l'on ne peut sans raille_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
_da_ce son gé_ni_e font tres_sail_lir mon
_li_e, La pi_tié vient me sai_sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, l'écou_ter ni l'accueil_
VAS:
sei_ _ _ gneurs! sei_ _ _
coeur, mon coeur, mon
l'am. l'in. D. P.
_lir Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_
coeur, mon coeur, mon
_lir! Pour tant d'au_dace et de fo_li_e La pi_tié vient me sai_

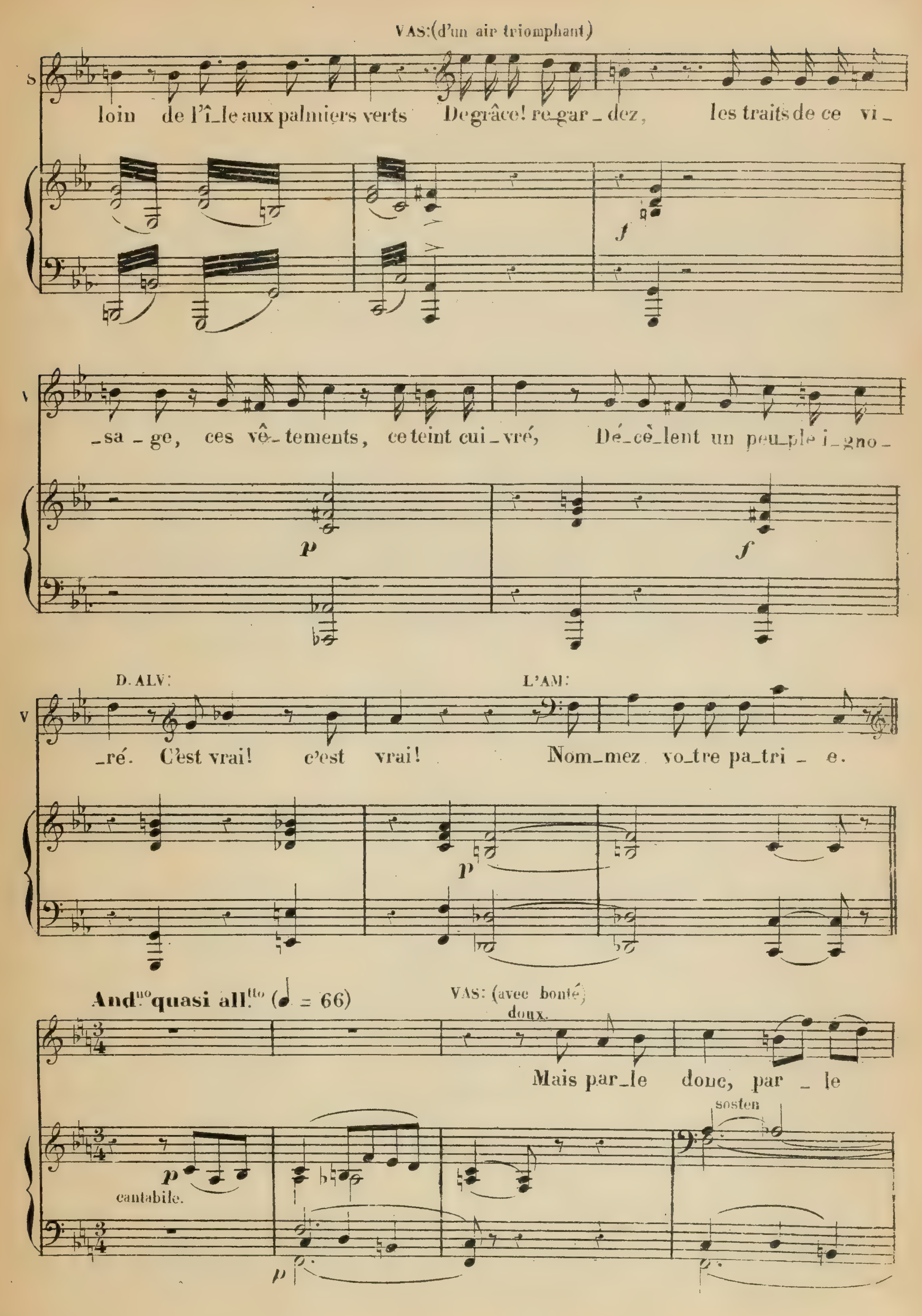

V.
gneurs, daignez m'entendre et m'accueil_lir daignez m'entendre et m'accueil _ lir
D. Alv.
coeur, A son au_dace à son gé _ ni_e, Je sens tressail _ lir mon coeur
D.P. Pam Pin
sir, Et l'on ne peut sans rail_le _ ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil _ lir non!
coeur, A son au_dace à son gé _ ni_e, Je sens tressail _ lir mon coeur oui!
2e Ténors.
coeur, Fait tres _ sail _ _ _ lir oui!
coeur, Fait tres _ sail _ _ _ lir oui!
_sir, Et l'on ne peut sans rail_le _ ri_e L'é_cou_ter ni l'accueil _ lir non!
cresc
molto cresc.
V.
sei _ gneurs
D. Alv.
mon coeur!
D.P. Pam Pin.
non non!
non non!
2ds Ténors.
non non!
non non! D. Pedro fait signe à Vasco de se retirer pendant la délibération du conseil.
non non!
mf

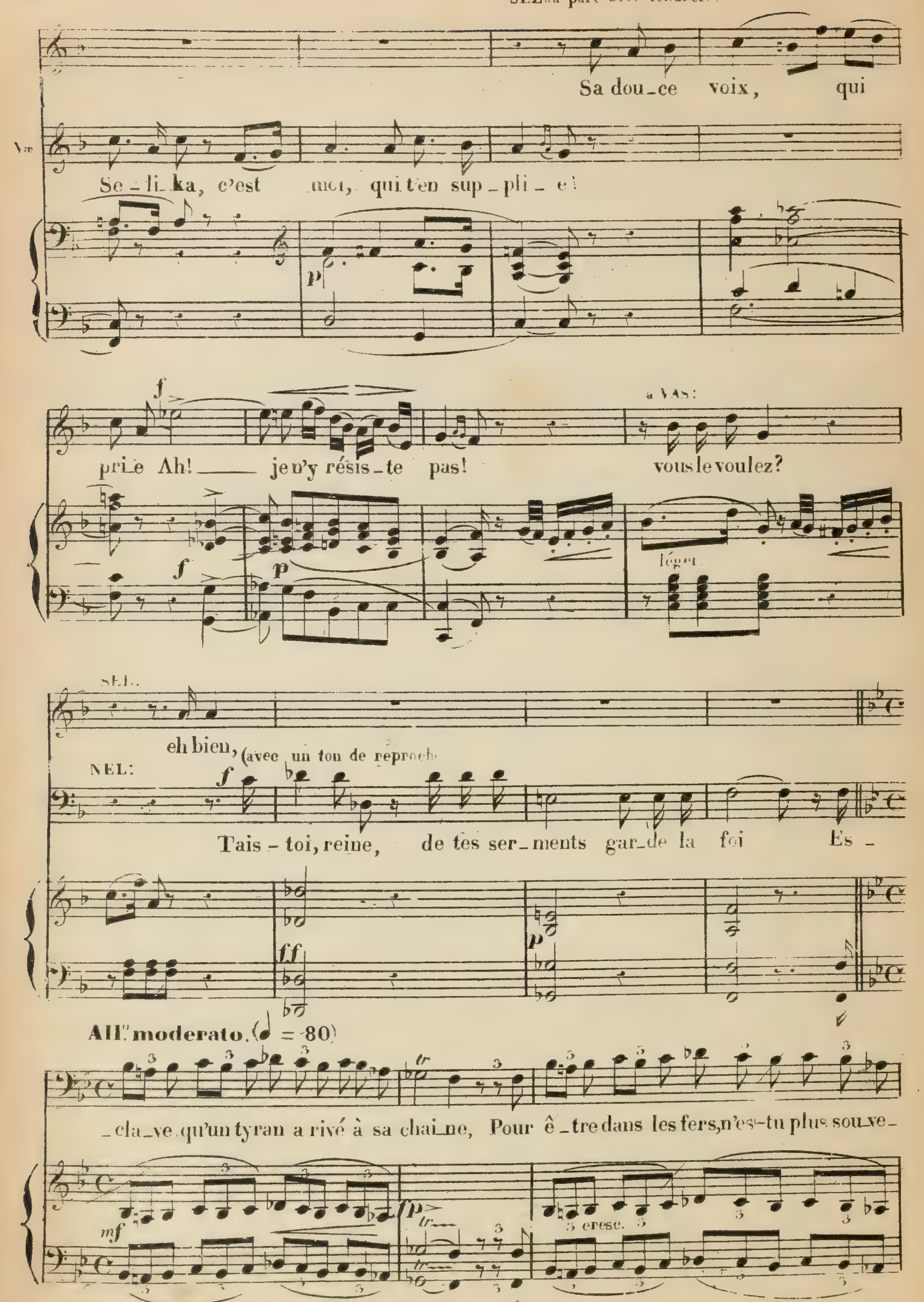

Vasco, qui déjà était à la porte pour sortir, revient sur ses pas.
Récit.
pressez un peu. Un mot encore a _ vant que vous dé_li_bé_riez et que le
Récit.
f
a tempo molto mod.to (♩ = 80)
roi me confie un navi_re, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,
a tempo. molto mod.to
p
marqué.
ff
Récit lent.
Des esclaves, qui sont d'une race inconnue,
Sur le marché des noirs
trem.
ff
(♩ = 92)
a tempo All.tto Mod.to
L'INQ:
VAS.
avaient frappé ma vue en A_frique, ils sont là. Quel est votre dessein
De
ff
f
p

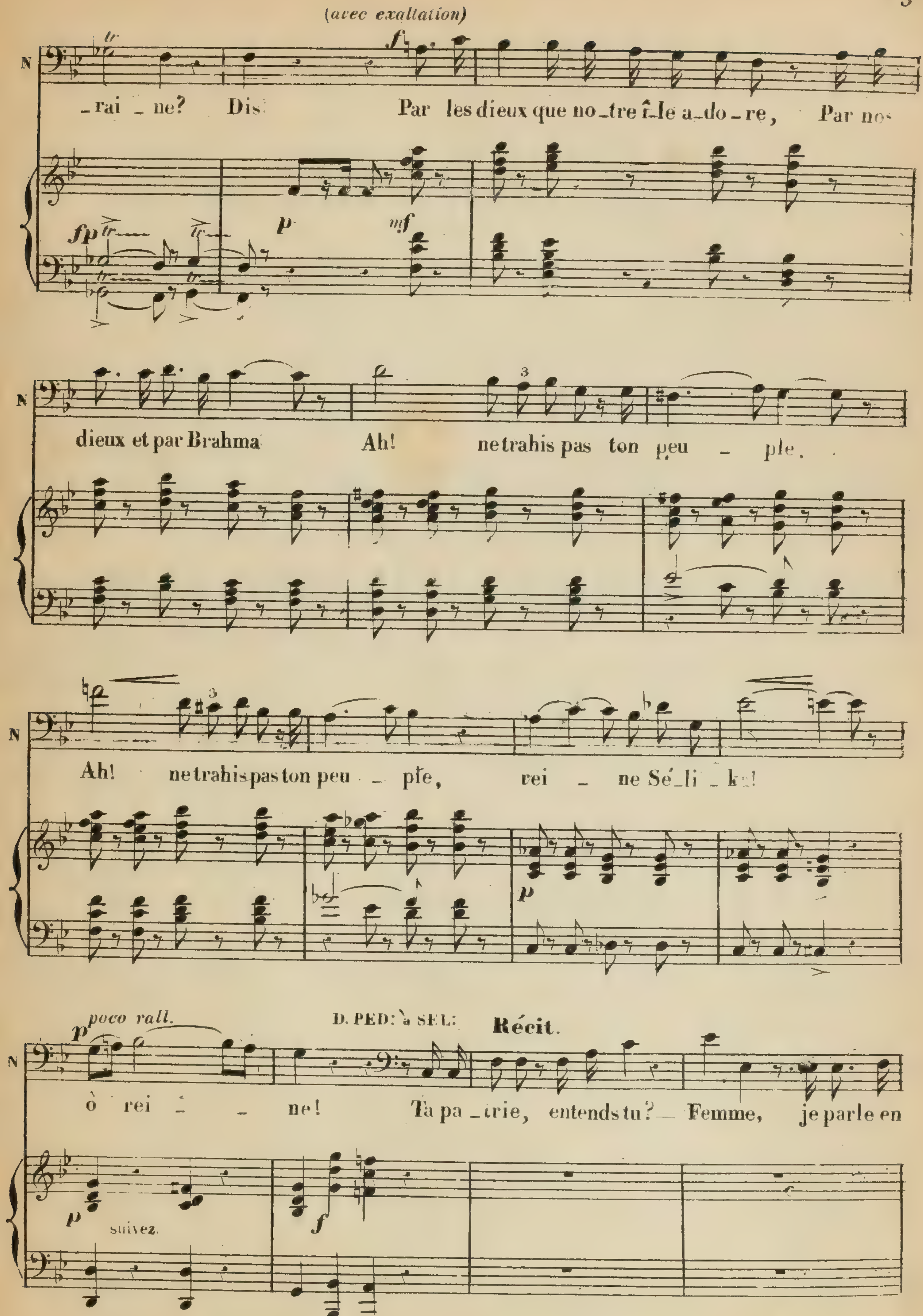

Récit
peuples inconnus ils prouvent l'existen_ce. Sous le soleil d'Asi.
fp
tremolo.
ff
Ils n'ont pas pris naissance, Ni dans ce nouveau monde aux Espagnols sou
ff
L'AM:
(vivement)
D.PED:
_mis. Vo_yez les! fai_tes les en_trer! c'est mon a_vis!
f
f
p
ff (♩ = 80)
All^tto moderato.
Un valet sur un geste de Don Pedro ouvre la porte, et fait signe d'entrer. Sélika entre la première, Nélusko la suit à distance respectueuse.
8
p détaché.
D.PED. Récit.
Es_
fp
fp
fp
fp
cresc.



L'AM
D.PED
D.P.
_cla vès, ap_pro_chez! Quel est vo_tre pa_ys! En ces lieux qui vous a con_
f
p
All.tto moderato.
Nélusko secoue la tête d'un air farouche.
L'AM.
Récit
NEL: avec haine.
fp
_duits?
Tu ne me réponds pas! Non!
(♩ = 60)
All.o
f
pressez.
f
D.PED:
SEL.
non! Femme, à toi de parler.
On nous fit prisonniers sur les immenses
p
fp
trem.
p
mers, No_tre canot, longtemps assail_li par l'o_ra_ge, Flottait perdu, bien
fp


VAS: (d'un air triomphant)
loin de l'î_le aux palmiers verts De grâce! re_gar_dez, les traits de ce vi_
_sa_ge, ces vê_tements, ce teint cui_vré, Dé_cè_lent un peu_ple i_gno_
D. ALV:
L'AM:
_ré. C'est vrai! c'est vrai! Nom_mez vo_tre pa_tri_e.
And.no quasi all.tto (♩ = 66)
VAS: (avec bonté)
doux.
Mais par_le donc, par_le
sosten
cantabile.


SEL: à part avec tendresse
Sa dou_ce voix, qui
VAS:
Se_li_ka, c'est moi, qui t'en sup_pli_e!
p
f
pri_e Ah! je n'y résis_te pas!
à VAS:
vous le voulez?
f
p
léger
SEL:
eh bien, (avec un ton de reproche
NEL:
f
Tais_toi, reine, de tes ser_ments gar_de la foi Es_
ff
p
All.o moderato. (♩ = 80)
_cla_ve qu'un tyran a rivé à sa chai_ne, Pour ê_tre dans les fers, n'es-tu plus sou_ve_
tr
mf
p
cresc.


(avec exaltation)
N
-rai - ne? Dis.
Par les dieux que no-tre île a-do-re, Par nos
dieux et par Brahma
Ah! ne trahis pas ton peu - ple.
Ah! ne trahis pas ton peu - ple,
rei - ne Sé-li-ka!
poco rall.
ô rei - - ne!
D. PED: à SEL:
Récit.
Ta pa-trie, entends tu? — Femme, je parle en
suivez.

SEL: (avec fierté)

À toi de la nommer! je n'encon-

D.P.

maître; Il faut en-fin nous la fai-re connaî-tre.

f

fp

Allegro.

All.^tto molto mod.^to (♩= 80)

S

ff

-nus jamais, l'es-cla - ve n'en a - pas.

Allegro.

fp *f* *p* *f*

NÉLUSKO. martelé. avec énergie.

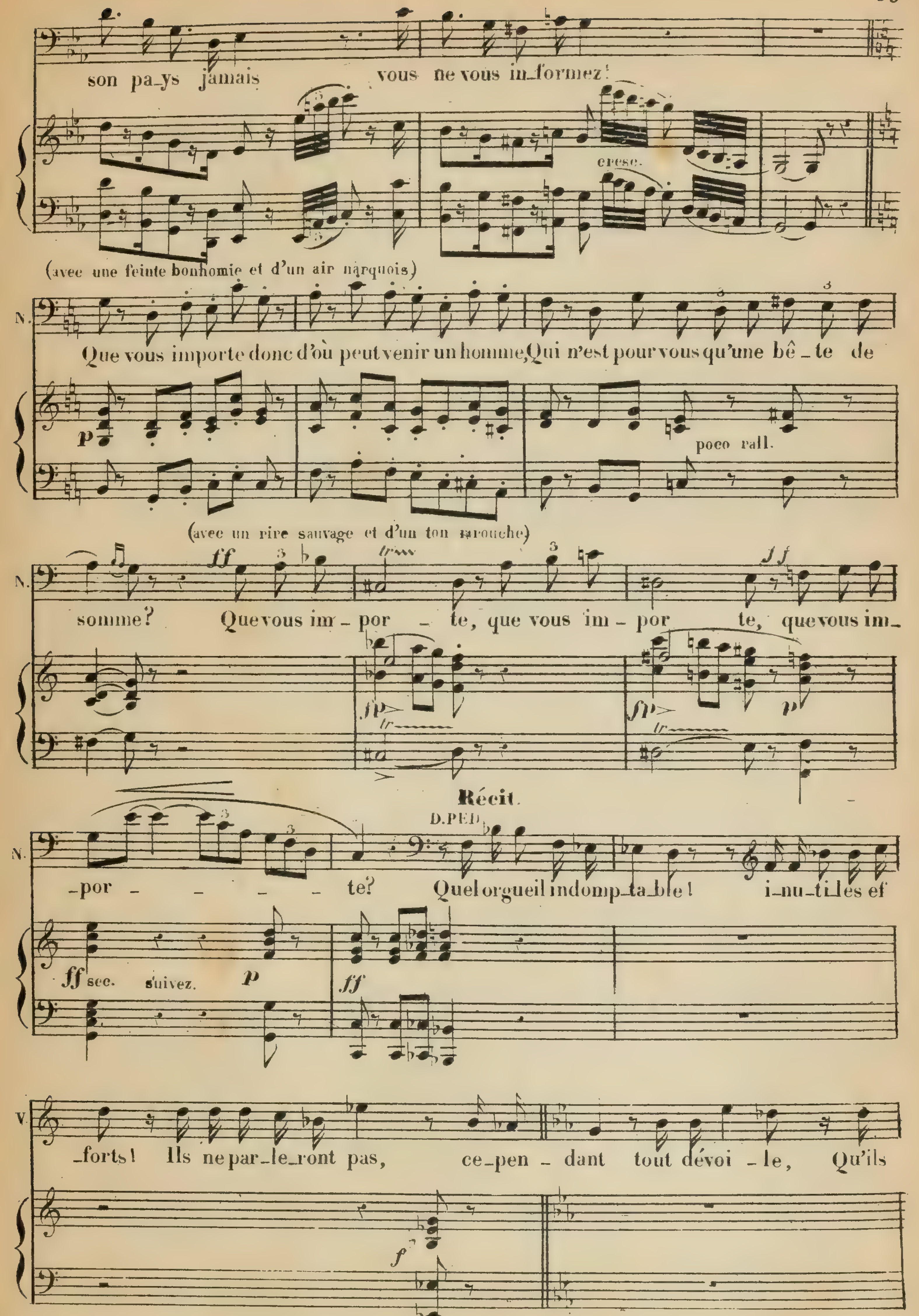
Lorsque vous marchandez un boeuf pour le labour pour

p

détaché.

N

-vu qu'il ait la tail-le, Que ru-dement cha-que jour il travail-le, De


son pa_ys jamais vous ne vous in_formez!
cresc.
(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)
N.
Que vous importe donc d'où peut venir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bê_te de
p
poco rall.
(avec un rire sauvage et d'un ton farouche)
somme? Que vous im_por_te, que vous im_por_te, que vous im_
ff
fp
p
Récit.
D.PED.
_por_te? Quel orgueil indomp_ta_ble! i_nu_ti_les ef
ff sec.
suivez.
p
ff
V.
_forts! Ils ne par_le_ront pas, ce_pen_dant tout dévoi_le, Qu'ils
f



V. vien_nent de plus loin que l'A - fri_que, et des bords où jamais l'O_cé-

p trem.

V. _an n'a por_té no_tre voi - le. Ces pa_ys inconnus, je veux les dé_cou-

D.PED.

V. _vrir; Don_nez moi les moy_ens de vous les con_qué - rir. C'est

f *f* *p*

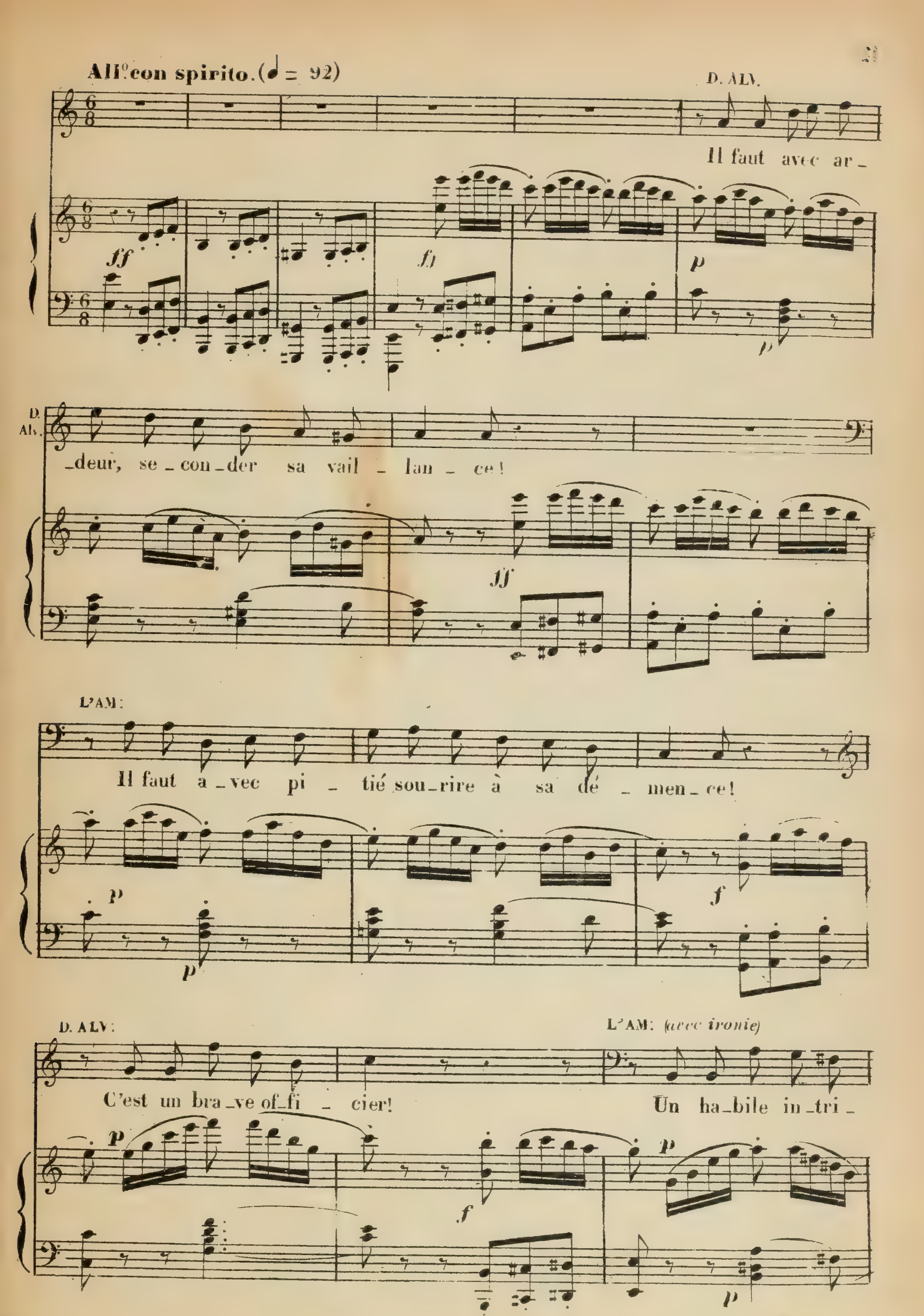
Vasco s'incline et se retire
Sélika et Nélusko le suivent

Allegro (♩=84)

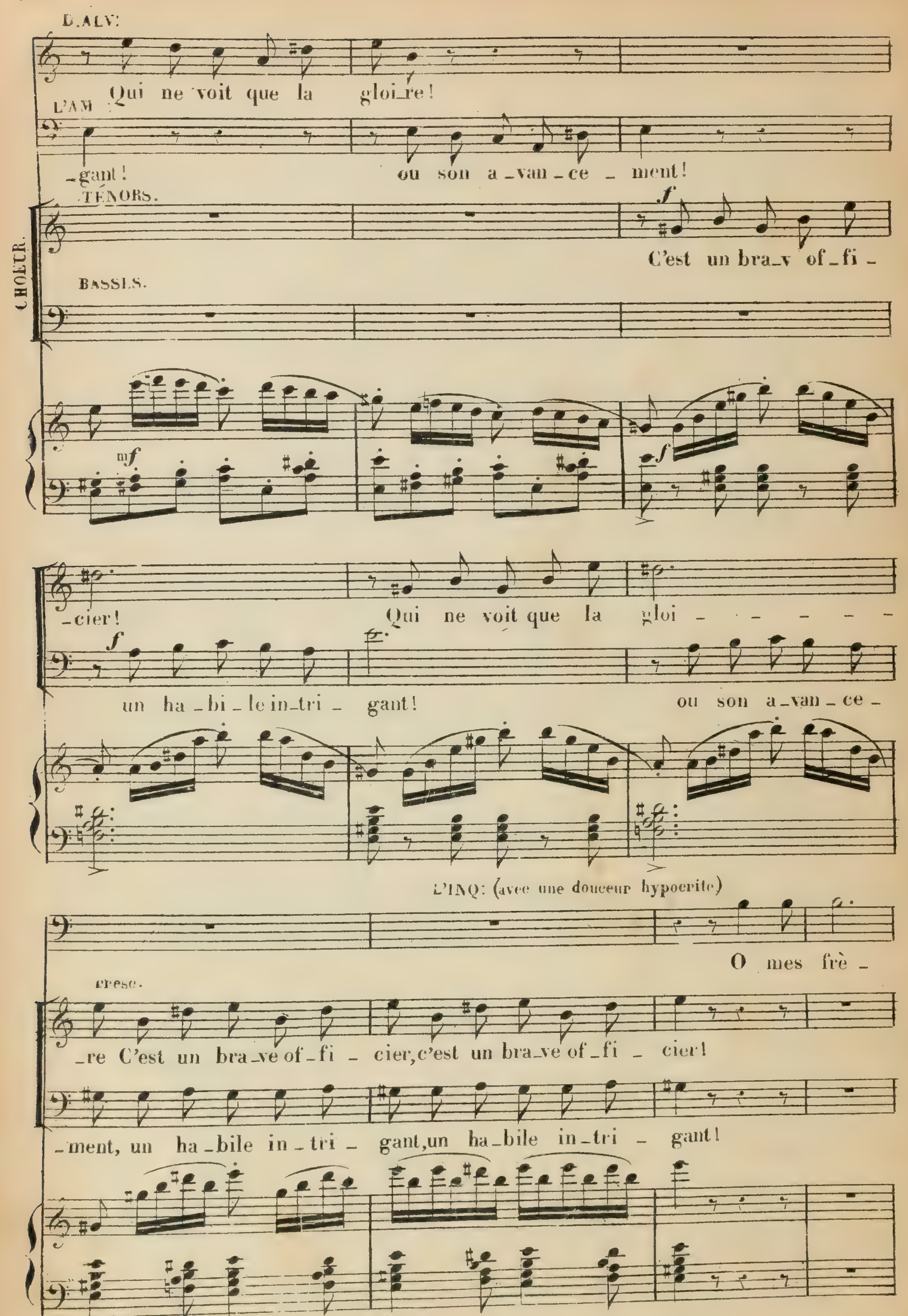
D.P. bien. re_ti_rez vous, car le con_seil com_mence!

f *p* *p*

Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.

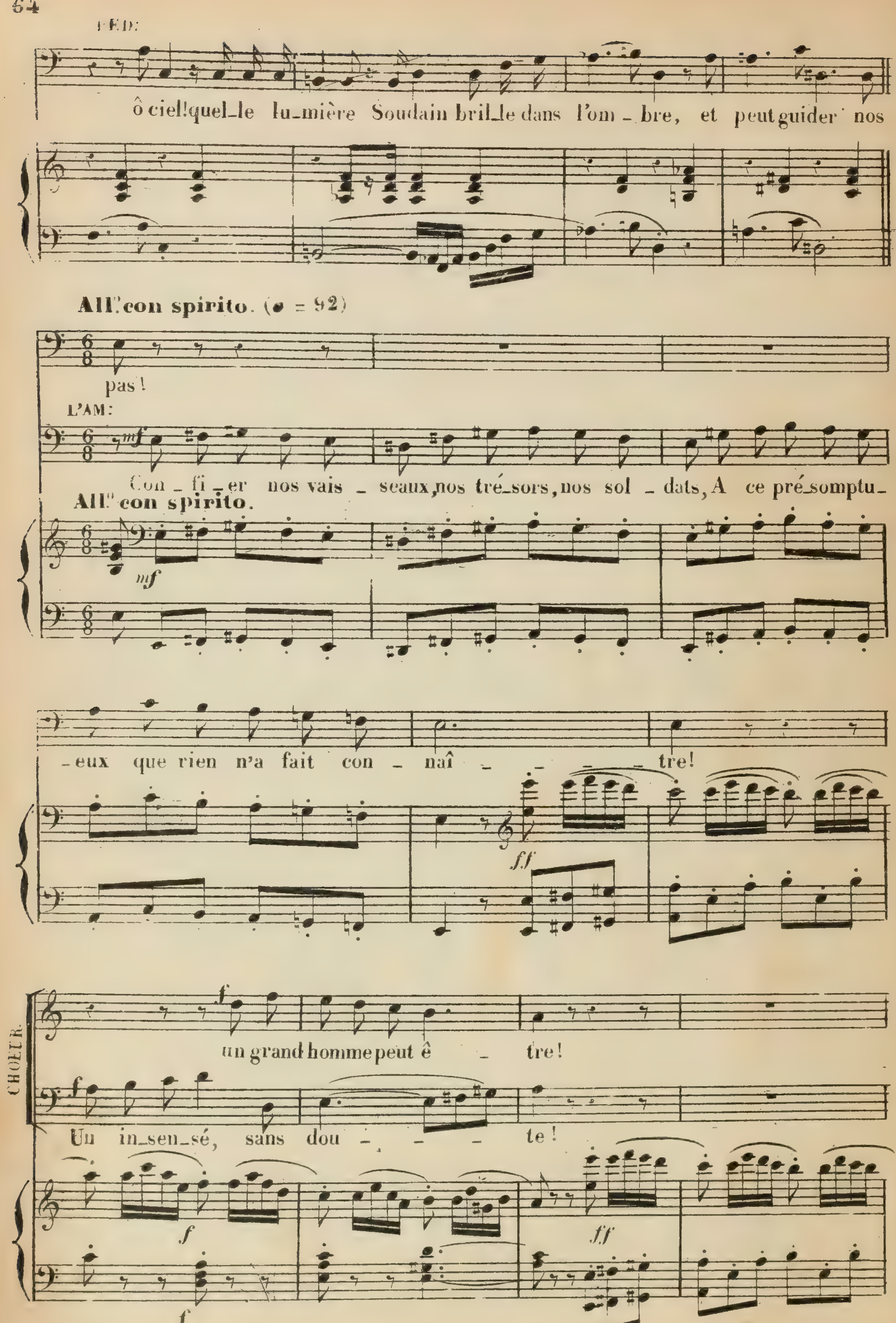


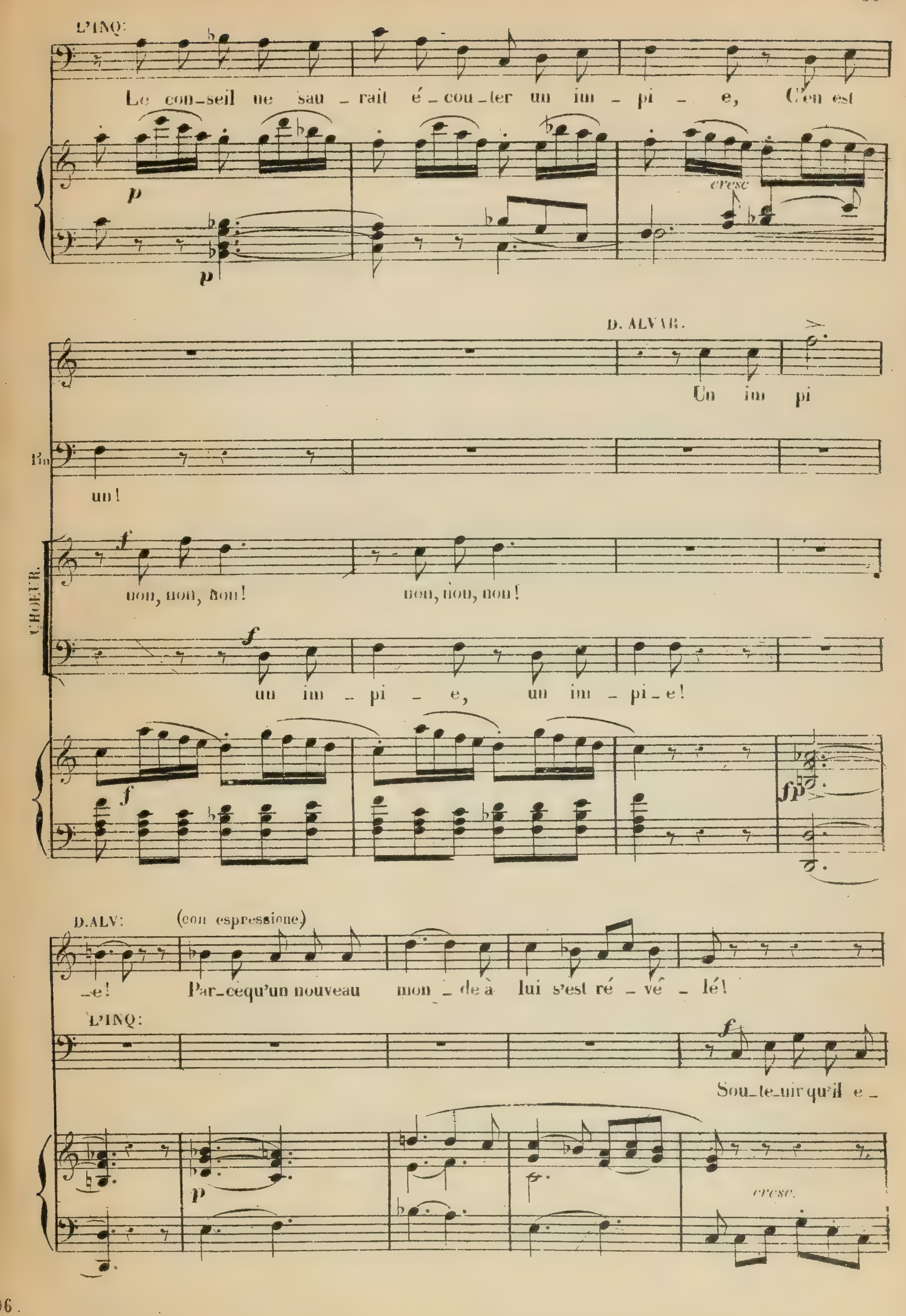
All° con spirito. (♩ = 92)
D. ALV.
Il faut avec ar_
ff
fp
p
D. Alv.
_deur, se_con_der sa vail_lan_ce!
ff
L'AM:
Il faut a_vec pi_tié sou_rire à sa dé_men_ce!
p
f
D. ALV:
C'est un bra_ve of_fi_cier!
L'AM: (avec ironie)
Un ha_bile in_tri_

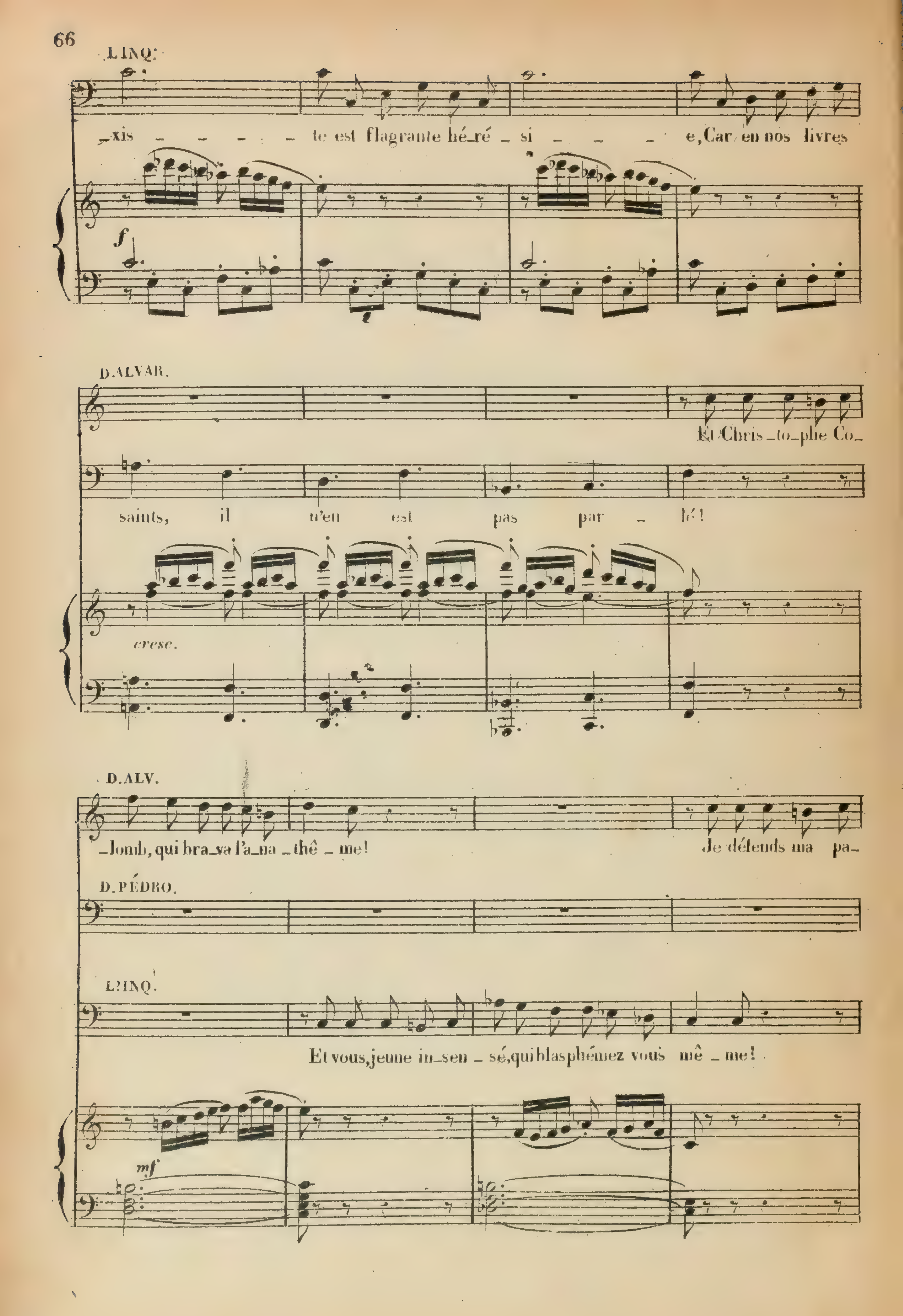

D. ALV:
Qui ne voit que la gloi_re!
L'AM:
_gant! ou son a_van_ce _ ment!
TÉNORS.
CHOEUR.
C'est un bra_v of_fi _
BASSES.
mf
f
_cier! Qui ne voit que la gloi - - - - - -
f
un ha_bi_le in_tri _ gant! ou son a_van_ce _
L'INQ: (avec une douceur hypocrite)
O mes frè _
cresc.
_re C'est un bra_ve of_fi _ cier, c'est un bra_ve of_fi _ cier!
_ment, un ha_bile in_tri _ gant, un ha_bile in_tri _ gant!



L'INQ.
Andantino. (♩ = 60)
_res qu'a_vec cal _ me l'on dé_li _ bè _ re, Et que le ciel vous é _
p doux et cantabile.
trem:
D. ALV:
Par _ cou _
l'inq
_clai _ _ _ _ _ _ re!
D. Al
_ _ rez d'abord ces cartes, ces dessins, Ces documents par lui remis en_tre vos
p
p
D. PED:
(à part) lisant.
mains! Lisons!... que vois je!
p
cresc.


FED:
ô ciel! quel_le lu_mière Soudain bril_le dans l'om _ bre, et peut guider nos
All.° con spirito. (♩ = 92)
pas!
L'AM:
Con _ fi _ er nos vais _ seaux, nos tré_sors, nos sol _ dats, A ce pré_somptu_
All.° con spirito.
mf
_eux que rien n'a fait con _ naî _ _ _ _ tre!
ff
CHOEUR.
f
un grand homme peut ê _ tre!
f
Un in_sen_sé, sans dou _ _ _ te!
f
ff
f


L'INQ:
Le con_seil ne sau_rait é_cou_ter un im_pi_e, C'en est
p
cresc
p
D. ALVAR.
Un im pi
un!
CHOEUR.
f
non, non, non! non, non, non!
f
un im_pi_e, un im_pi_e!
f
fp
D.ALV:
(con espressione)
_e! Par_cequ'un nouveau mon_de à lui s'est ré_vé_lé!
L'INQ:
f
Sou_te_nir qu'il e_
p
cresc.


LINQ.
_xis _ _ _ _ _ te est flagrante hé_ré _ si _ _ _ _ e, Car en nos livres
f
D.ALVAR.
Et Chris_to_phe Co_
saints, il n'en est pas par _ lé!
cresc.
D.ALV.
_lomb, qui bra_va l'a_na _ thê _ me!
Je défends ma pa_
D.PÉDRO.
LINQ.
Et vous, jeune in_sen _ sé, qui blasphémez vous mê _ me!
mf

ALVAR.
_tri _ _ _ _ e!
L'INQ.
Et vous offensez Dieu!
Sans
TEN:
il dé_fend sa pa_trie!
BASSES.
Et vous of_fensez Dieu!
f
f
p
D. ALV.
ff
Non pas! non
L'INQ:
li_re ces é_crits, qu'ils soient livrés au feu!
Au feu!
ff
Non pas! non
ff
au feu! au feu!
cresc
poco a poco
ff



Même mouvt

D. Alv.

pas! non pas! non! non! non! non! non! non! ———

Inq.

au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui! ———

pas! non pas! non! non! non! non! non! non! ———

au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui! ———

Même mouvt

Allo molto agitato. ALV: avec les 1rs TÉN:

(d'une voix suffoquée par la colère)

pp

De l'ou_tra_ge, de l'in_

L'AM: et D. PED: avec les 1res Bses *(d'une voix suffoquée par la colère)*

pp

De l'ou_tra_ge, de l'in_

L'INQ: avec les les 2des Bses

All. molto agitato. (♩ = 104)

p pp

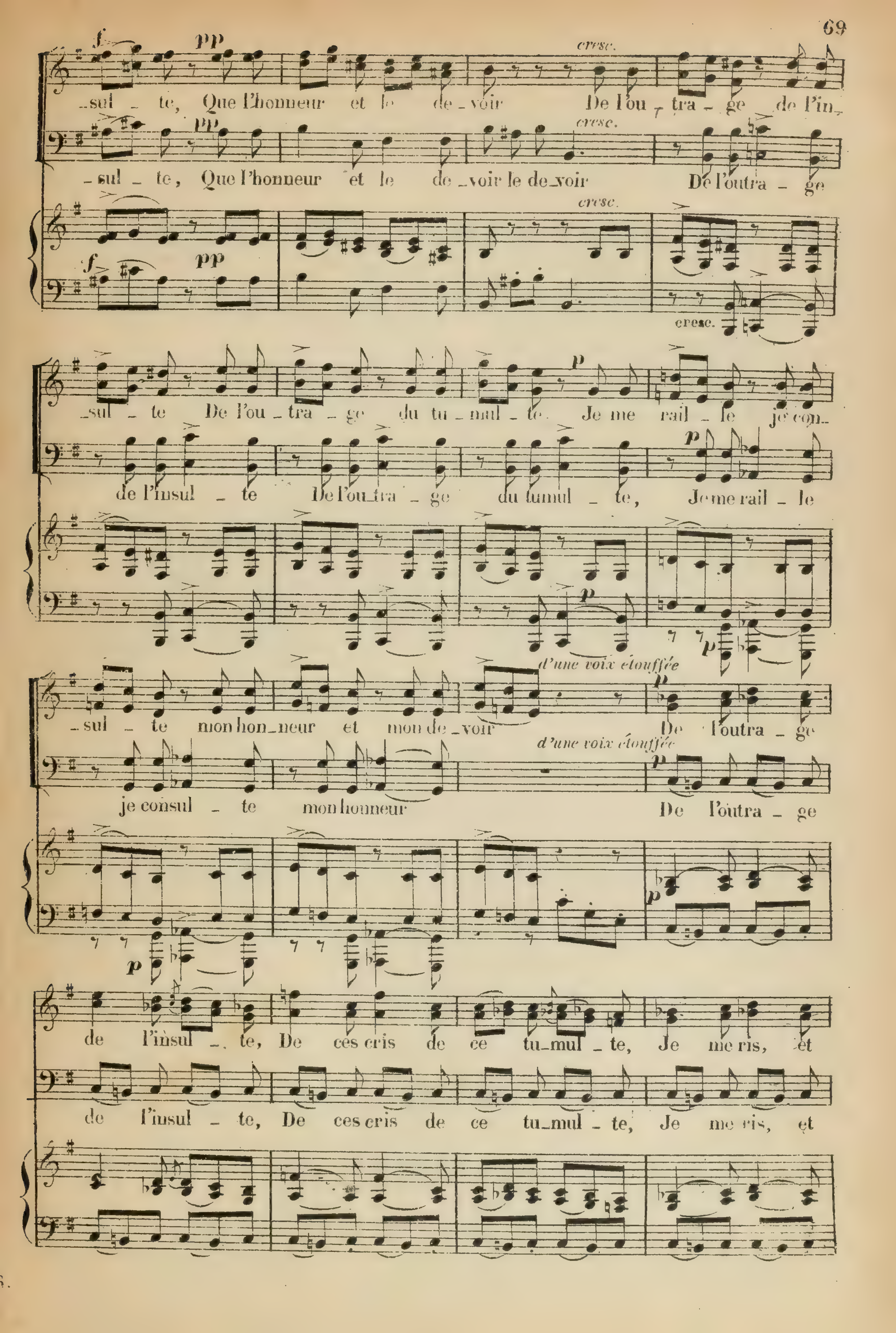
sf pp pp

_sul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et ne con_

sf pp pp

_sul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et ne con_

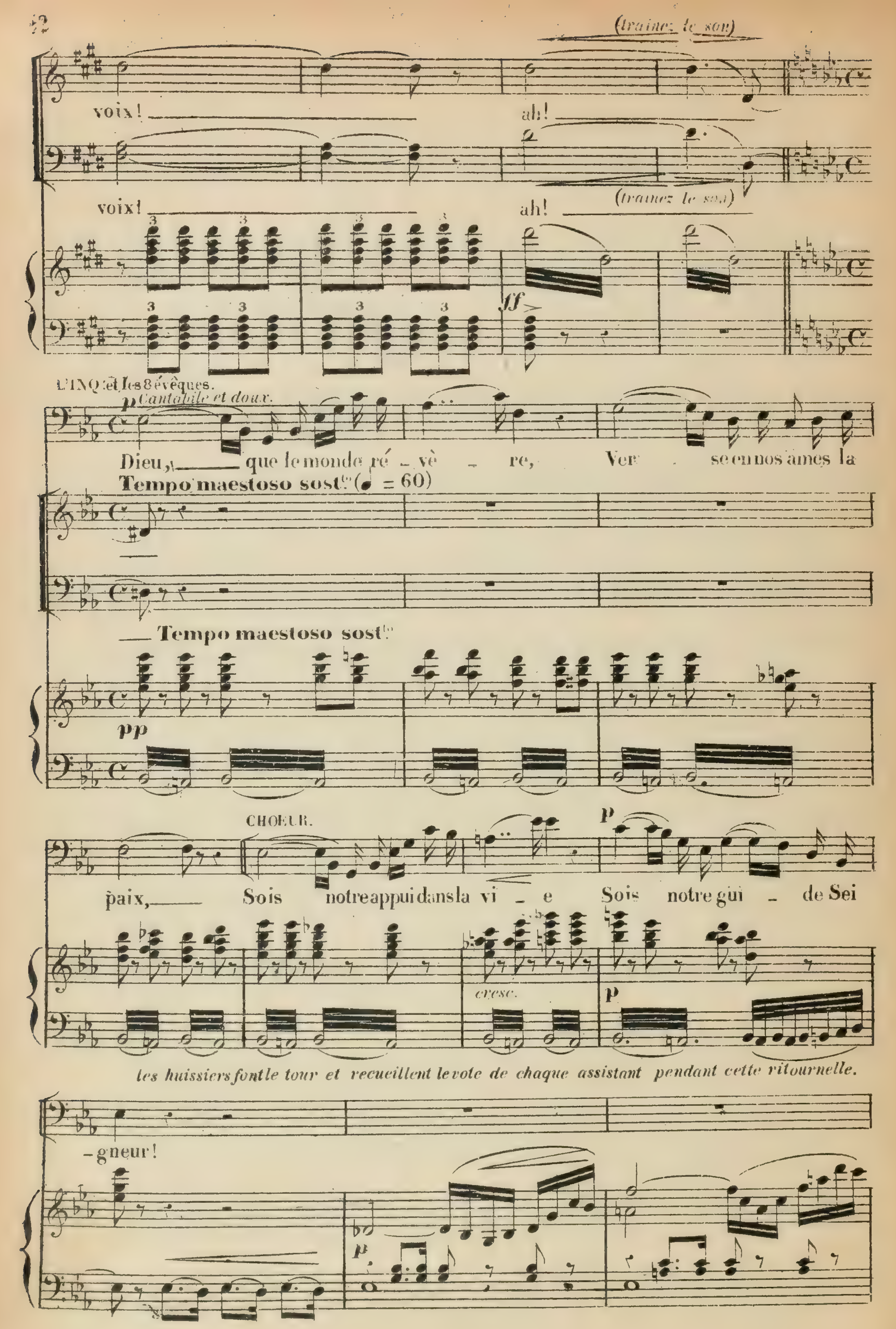
f pp sf pp


f
pp
cresc.
_sul _ te, Que l'honneur et le de _ voir De l'ou _ tra _ ge de l'in_
_sul _ te, Que l'honneur et le de _ voir le de _ voir De l'outra _ ge
cresc.
p
_sul _ te De l'ou _ tra _ ge du tu _ mul _ te. Je me rail _ le je con_
de l'insul _ te De l'ou_tra _ ge du tumul _ te, Je me rail _ le
d'une voix étouffée
_sul _ te mon hon_neur et mon de _ voir De l'outra _ ge
je consul _ te mon honneur De l'outra _ ge
de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et
de l'insul _ te, De ces cris de ce tu_mul _ te, Je me ris, et

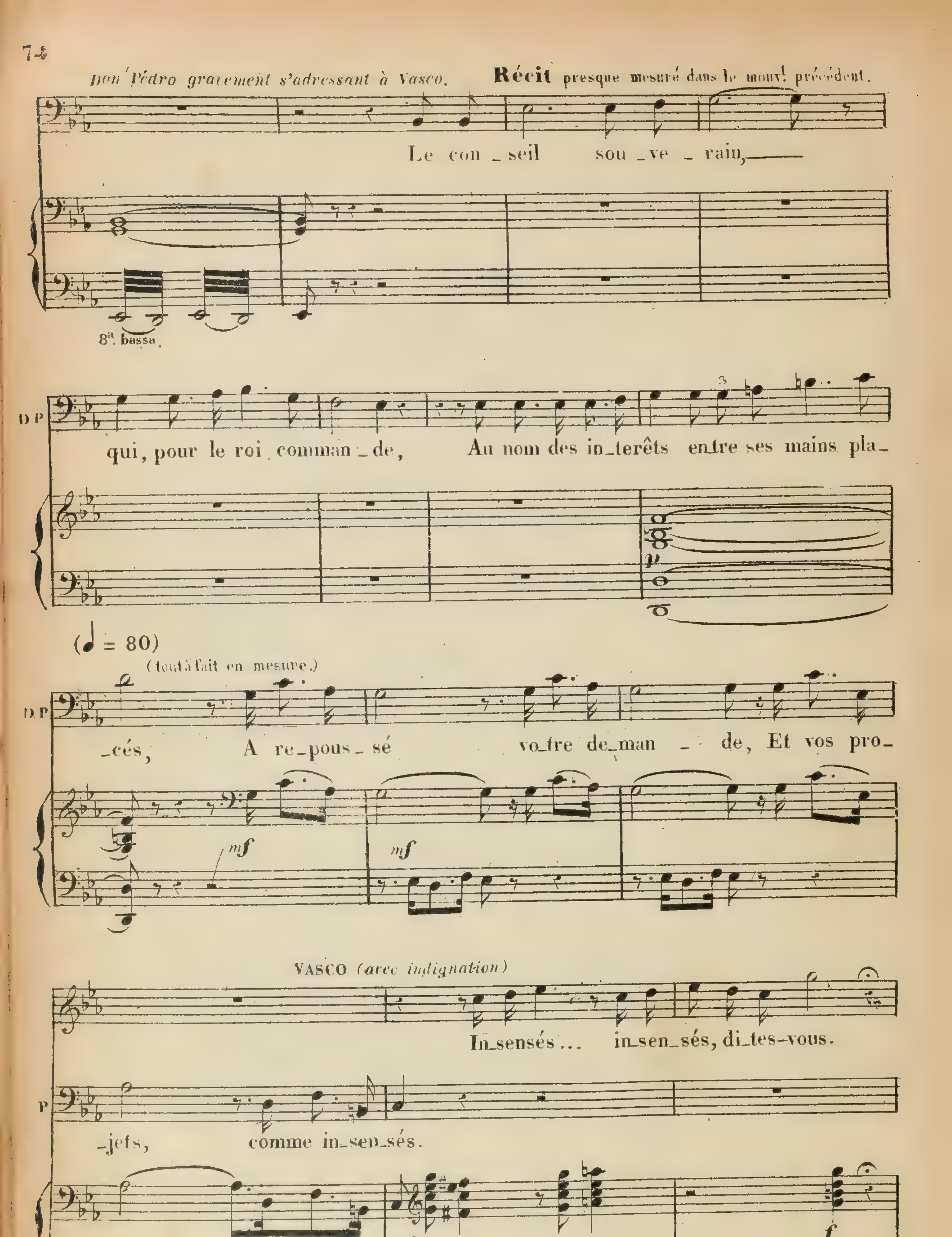


più cresc.
ne consul _ te que le de _ voir, et l'honneur, oui seul l'hon_
ne consul _ te cresc que l'honneur, le devoir, l'honneur, oui seul l'hon_
più cresc.
molto cresc.
_neur, et le de _ voir! l'hon _ neur!
_neur, et le de _ voir! l'hon _ neur!
molto cresc.
f
ff
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De quel droit me fai _ re tai _ re
ff
Té_me_rai _ re! té _ me _ rai _ re! De_vant moi sa _ chez vous tai _ re
ff
Peu m'inpor _ te sa co _ lè _ re et son âge et tout son pou_voir!
ou craignez et ma co _ lè _ re et mon rang mon rang mon pou_voir!


Té_mé_rai_re! té_mé_rai_re! De quel droit me fai_re tai_re,
Té_mé_rai_re! té_mé_rai_re! De vant moi sa_chez vous tai_re,
Peu m'impor_te sa co_lè_re Et tout son pouvoir Témérai_re, témé_rai_
Ou craignez et ma co_lè_re mon rang mon pouvoir Témérai_re, témé_rai_
(en grand tumulte et s'adressant à D. PED:)
_re, té_mé_rai_re, té_mé_rai_re! aux voix! aux
_re, té_mé_rai_re, té_mé_rai_re! aux voix! aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux
voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix aux voix, aux


(trainez le son)
voix!
ah!
voix!
ah!
(trainez le son)
ff
L'INQ: et les 8 évêques.
p Cantabile et doux.
Dieu, que le monde ré - vè - re, Ver - se en nos âmes la
Tempo maestoso sost.o (♩ = 60)
Tempo maestoso sost.o
pp
CHOEUR.
p
paix, Sois notre appui dans la vi - e Sois notre gui - de Sei
cresc.
p
les huissiers font le tour et recueillent le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.
-gneur!
p


p
pp
toujours en diminuant jusqu'à la fin.



Don Pédro gravement s'adressant à Vasco.
Récit presque mesuré dans le mouv! précédent.
Le con_seil sou_ve_rain,
8a. bassa.
D P
qui, pour le roi comman_de, Au nom des in_terêts entre ses mains pla_
p
(♩ = 80)
(tout à fait en mesure.)
_cés, A re_pous_sé vo_tre de_man_de, Et vos pro_
mf
VASCO (avec indignation)
In_sensés... in_sen_sés, di_tes-vous.
P
_jets, comme in_sen_sés.
ff
f

Allegro mod.to (♩ = 100)

VASCO. *avec chaleur*

C'est ain_si que naguè_re, Par son

Allegro mod.to

p

pro_pre pays, Comme moi comme moi, repous_sé, Christophe Co_

_lomb cet immortel Gé_nois qu'aujourd'hui l'on ré_

doux.

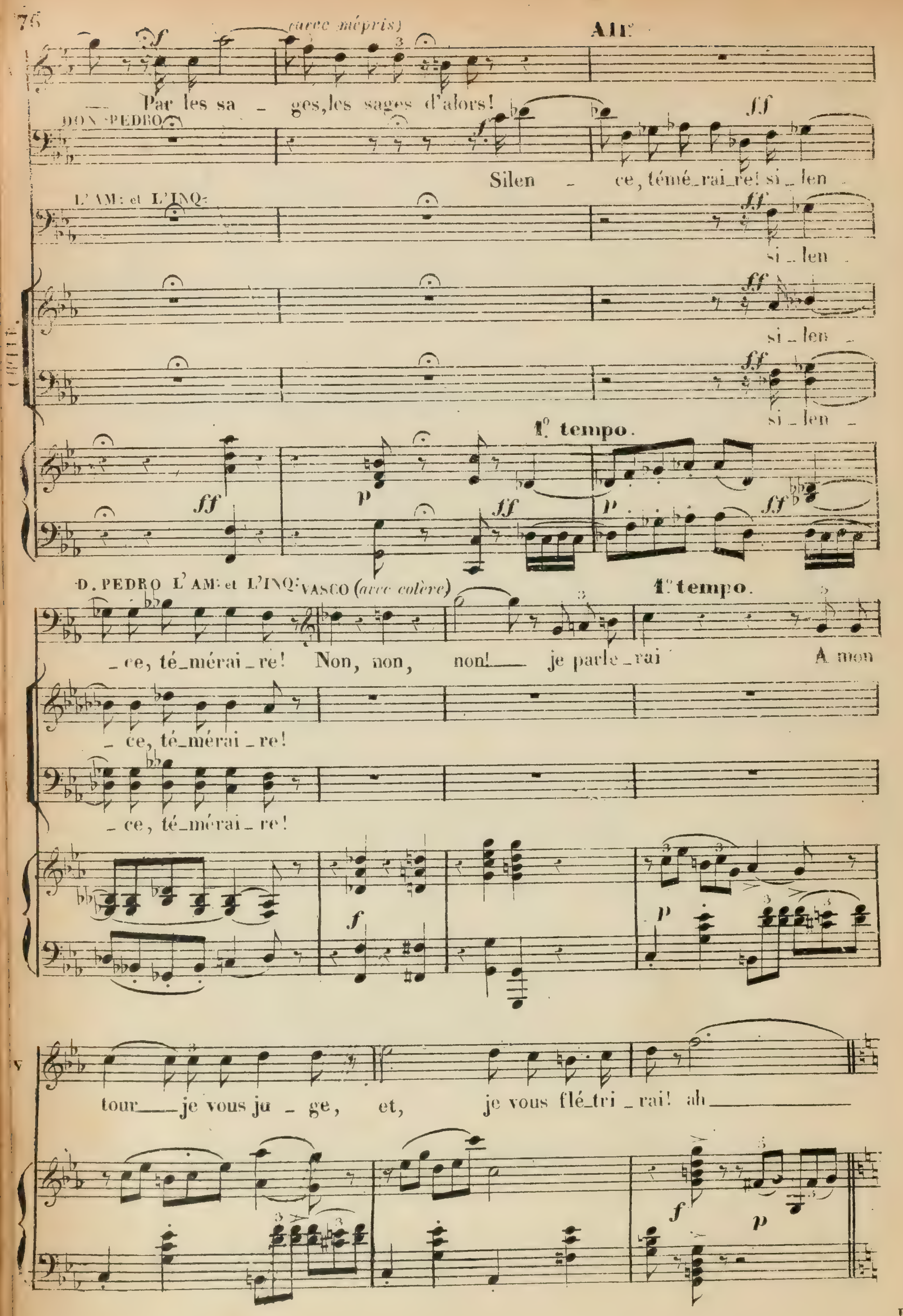
_vè _ re,

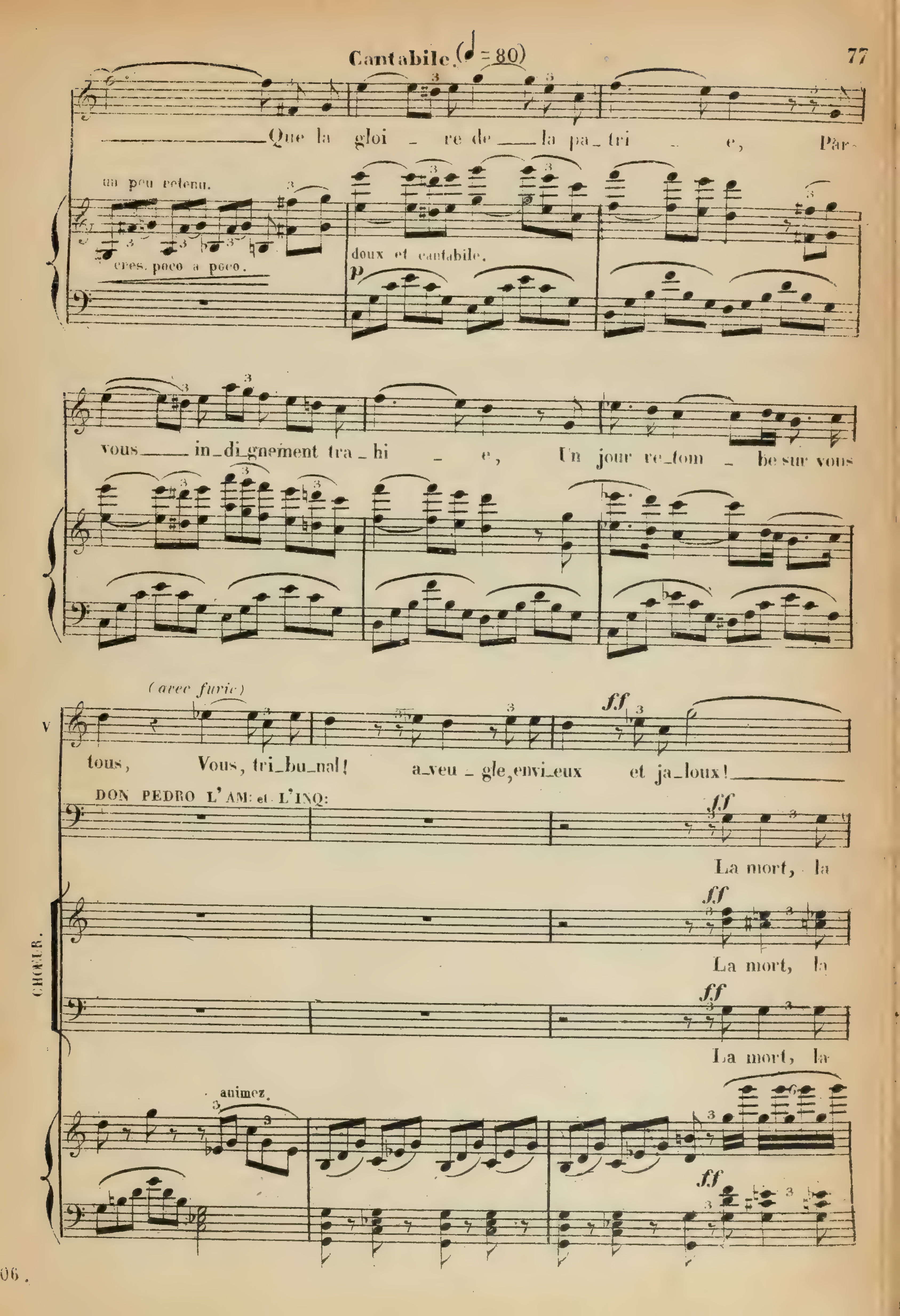
(avec ironie) pressez un peu.

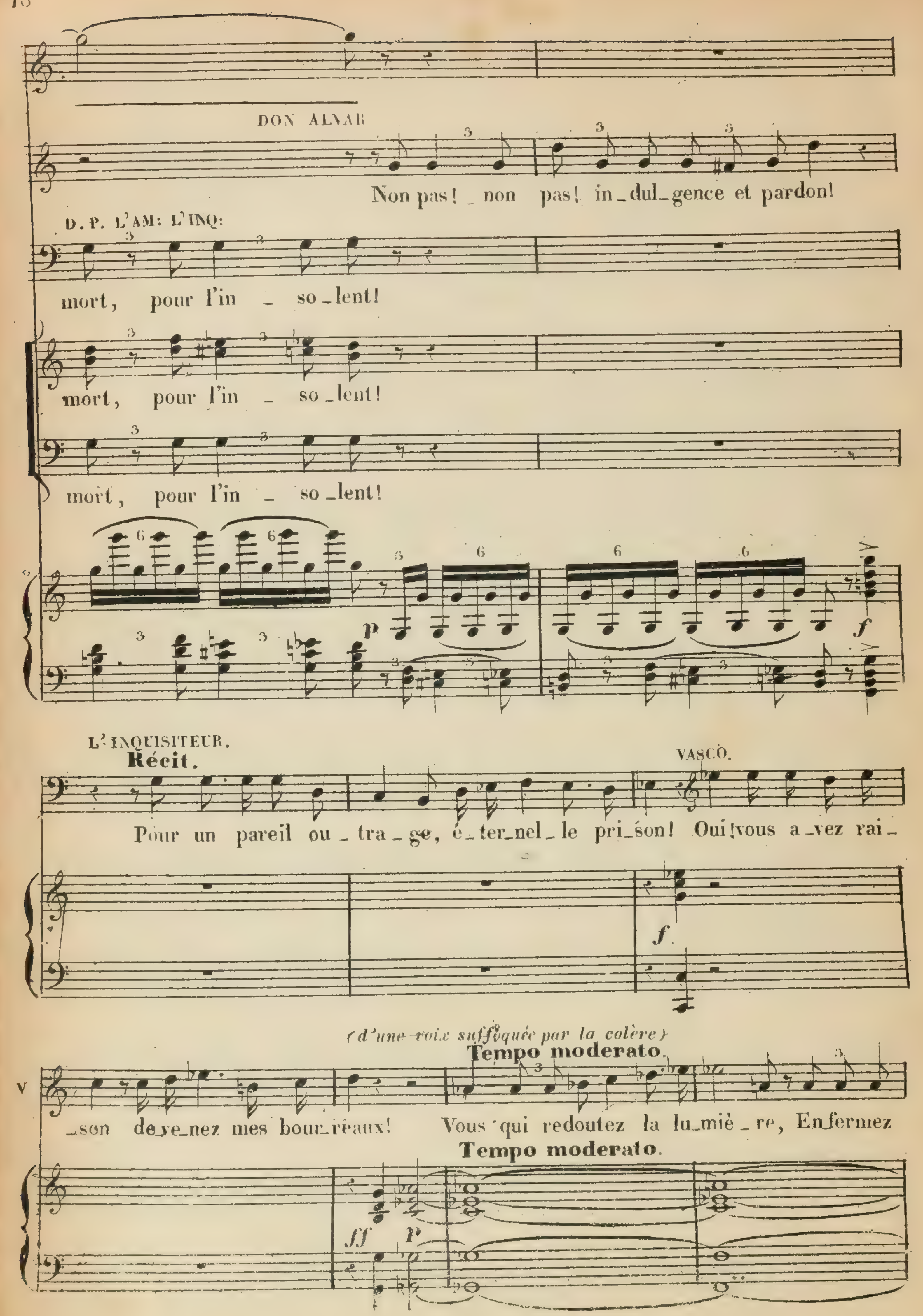
Par les sages d'a_lors fut trai_té d'insensé!

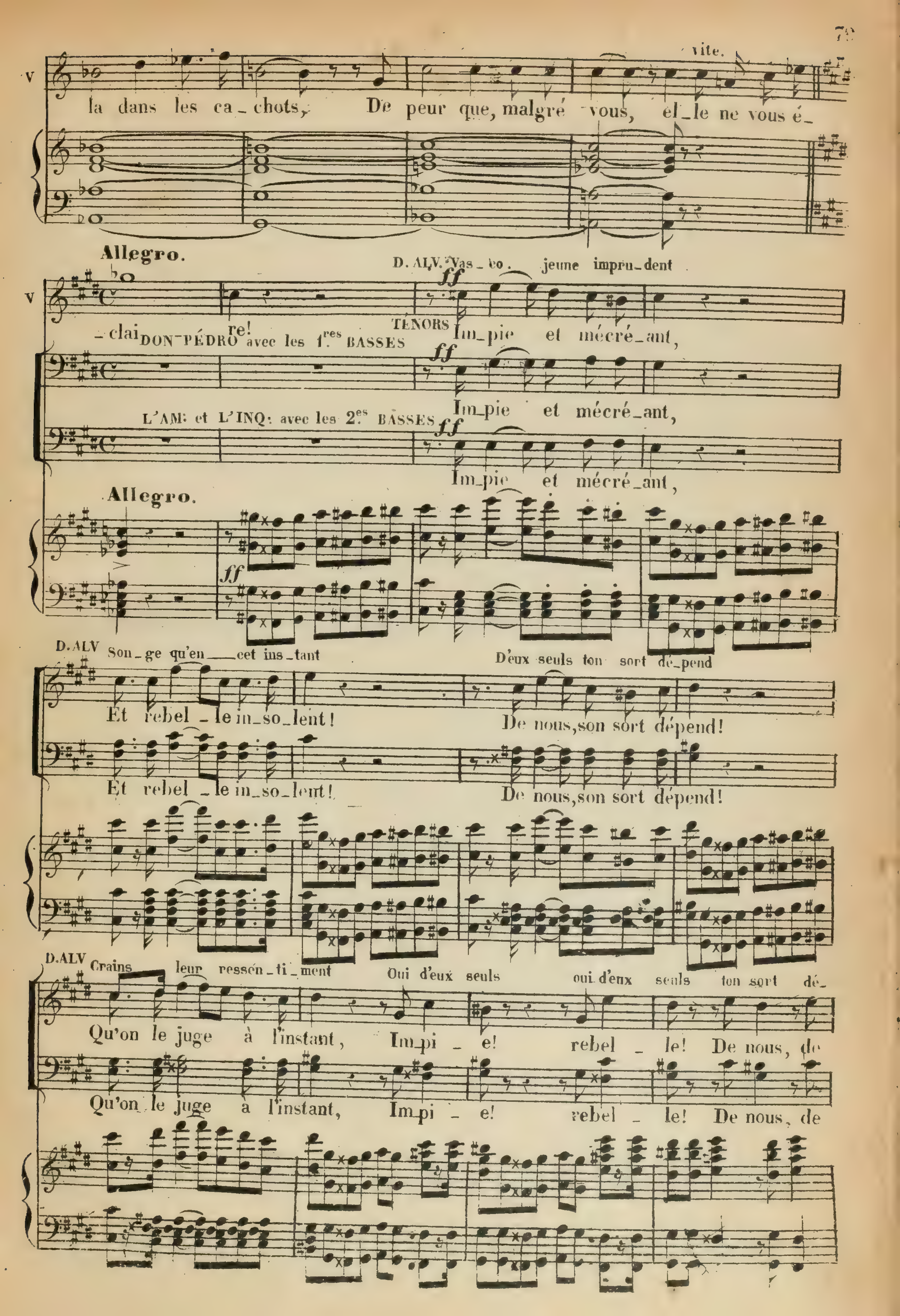
cresc

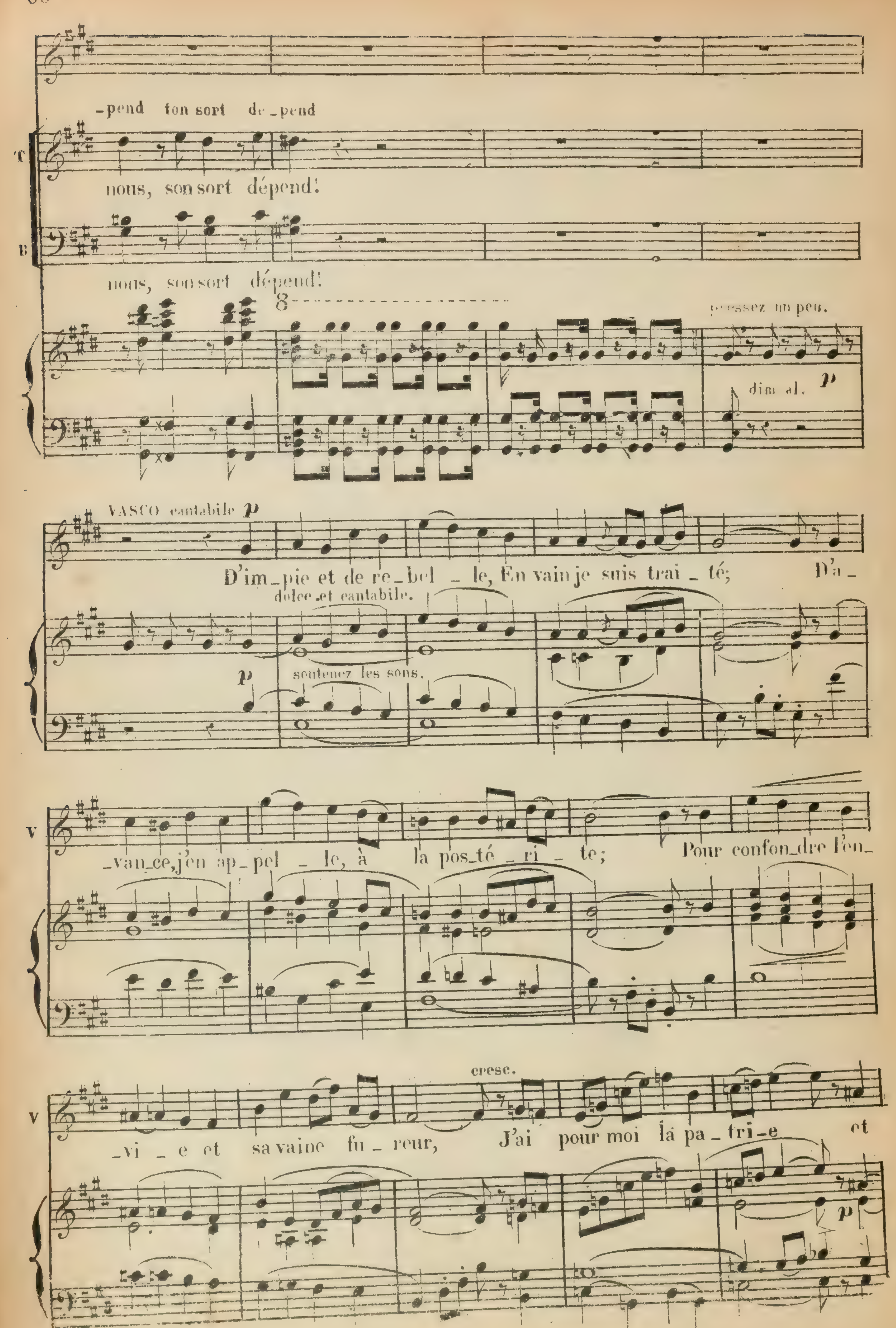
mf


(avec mépris)
AIR
Par les sa - ges, les sages d'alors!
DON PEDRO
Silen - ce, témé_rai_re! si_len -
L'AM: et L'INQ:
si_len -
si_len -
si_len -
1º tempo.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ: VASCO (avec colère)
1º tempo.
_ce, té_mérai_re! Non, non, non! je parle_rai A mon
_ce, té_mérai_re!
_ce, té_mérai_re!
V
tour je vous ju - ge, et, je vous flé_tri_rai! ah


Cantabile (♩ = 80)
Que la gloi _ re de la pa_tri _ e, Par-
un peu retenu.
cres. poco a poco.
doux et cantabile.
p
vous in_di_gnement tra_hi _ e, Un jour re_tom _ be sur vous
(avec furie)
tous, Vous, tri_bu_nal! a_veu _ gle,envi_eux et ja_loux!
V
DON PEDRO L'AM: et L'INQ:
ff
La mort, la
CHOEUR.
La mort, la
La mort, la
animez.
ff

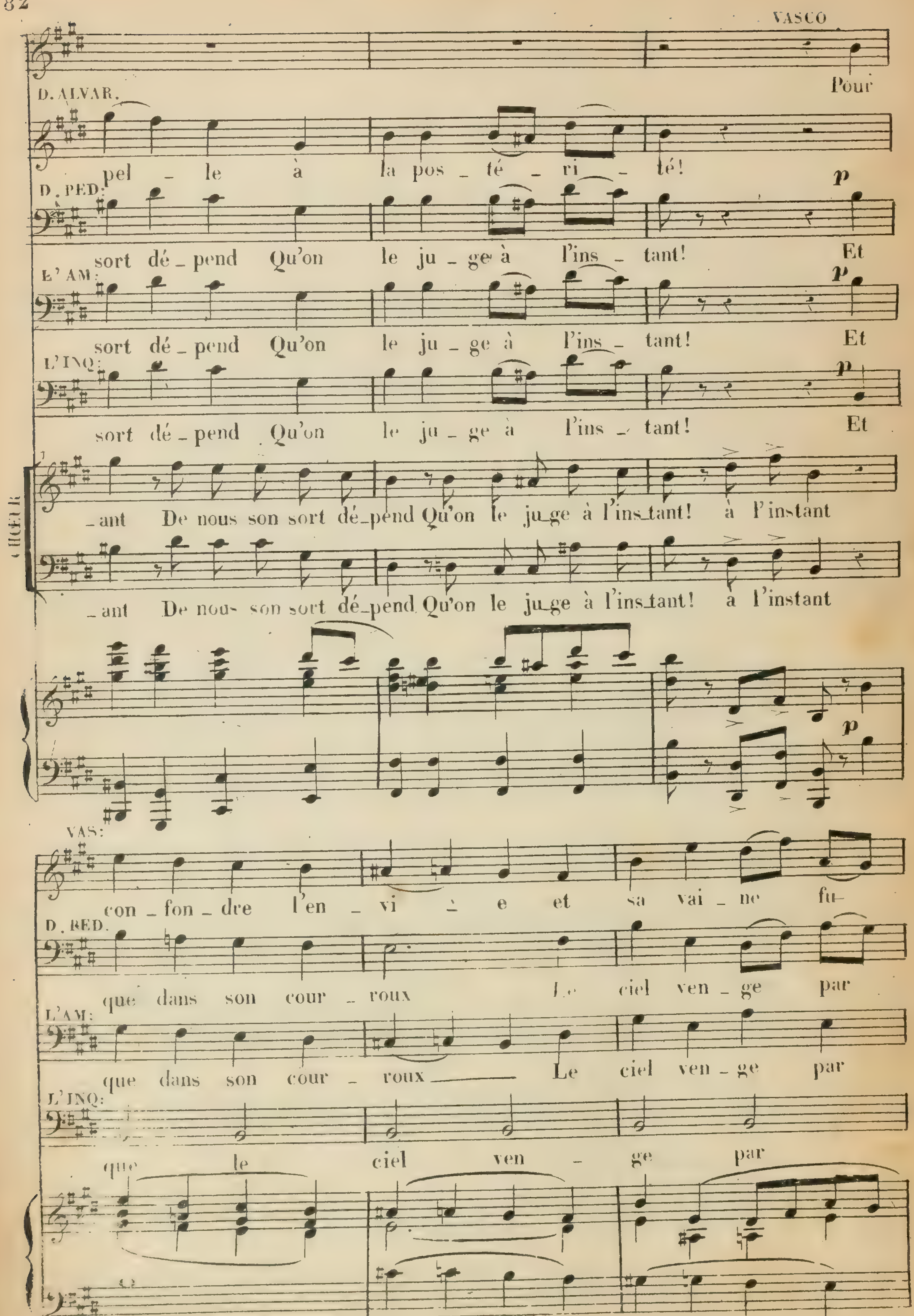

DON ALVAR
Non pas! _ non pas! in_dul_gence et pardon!
D. P. L'AM: L'INQ:
mort, pour l'in _ so_lent!
mort, pour l'in _ so_lent!
mort, pour l'in _ so_lent!
L'INQUISITEUR.
Récit.
VASCO.
Pour un pareil ou_tra_ge, é_ter_nel_le pri_son! Oui!vous a_vez rai_
(d'une voix suffoquée par la colère)
Tempo moderato.
_son de_ve_nez mes bour_reaux! Vous qui redoutez la lu_miè_re, En_fermez
Tempo moderato.

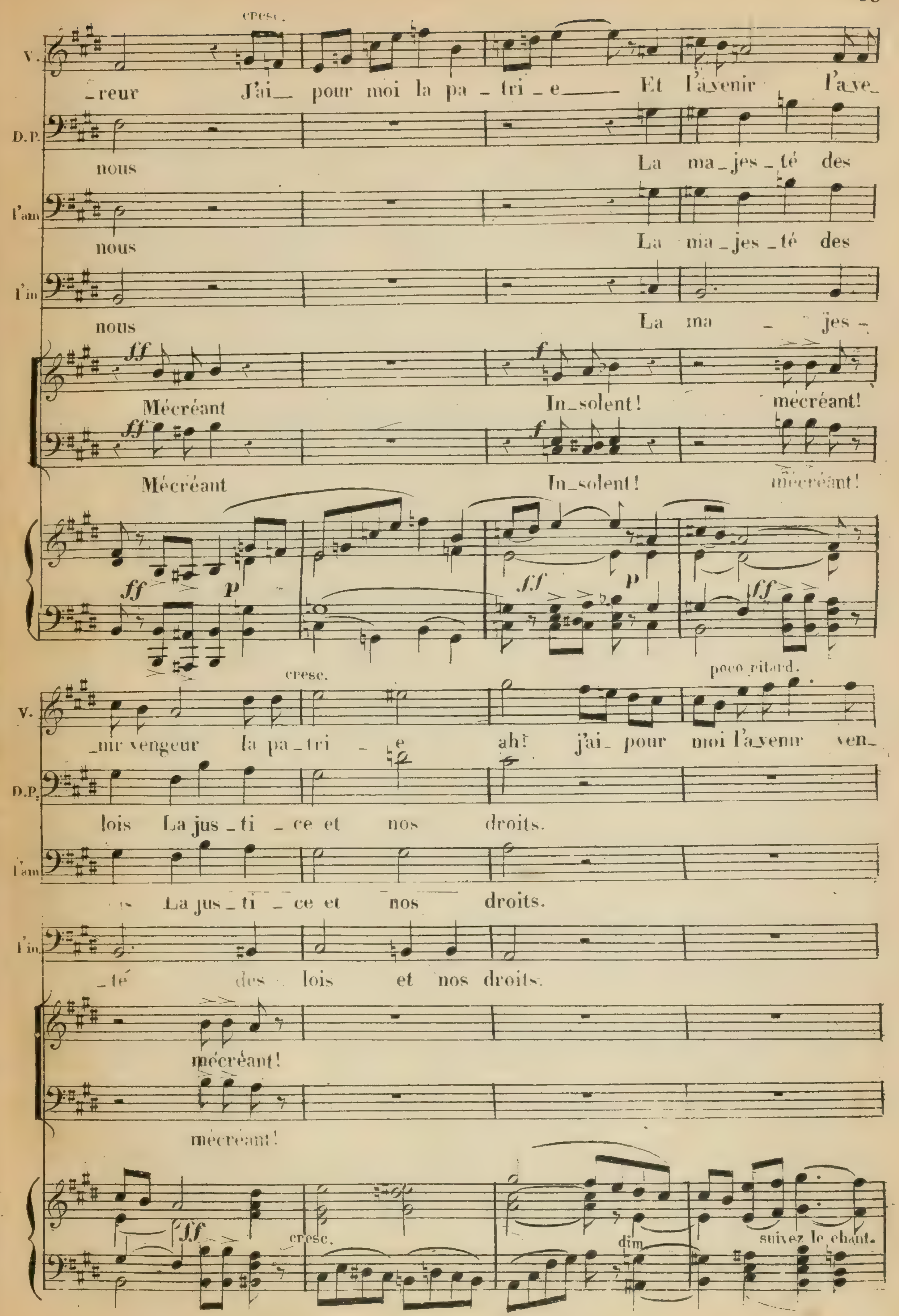

vite.
V
la dans les ca_chots, De peur que, malgré vous, el_le ne vous é_
Allegro.
V
D. ALV. Vas_ tu jeune impru_dent
_clai re!
DON-PÉDRO avec les 1.res BASSES
TENORS
ff
Im_pie et mécré_ant,
L'AM: et L'INQ: avec les 2.es BASSES
Im_pie et mécré_ant,
Im_pie et mécré_ant,
Allegro.
ff
D.ALV Son_ge qu'en cet ins_tant
D'eux seuls ton sort dé_pend
Et rebel_le in_so_lent!
De nous, son sort dépend!
Et rebel_le in_so_lent!
De nous, son sort dépend!
D.ALV Crains leur ressen_ti_ment
Oui d'eux seuls oui d'eux seuls ton sort dé_
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de
Qu'on le juge à l'instant, Im_pi_e! rebel_le! De nous, de

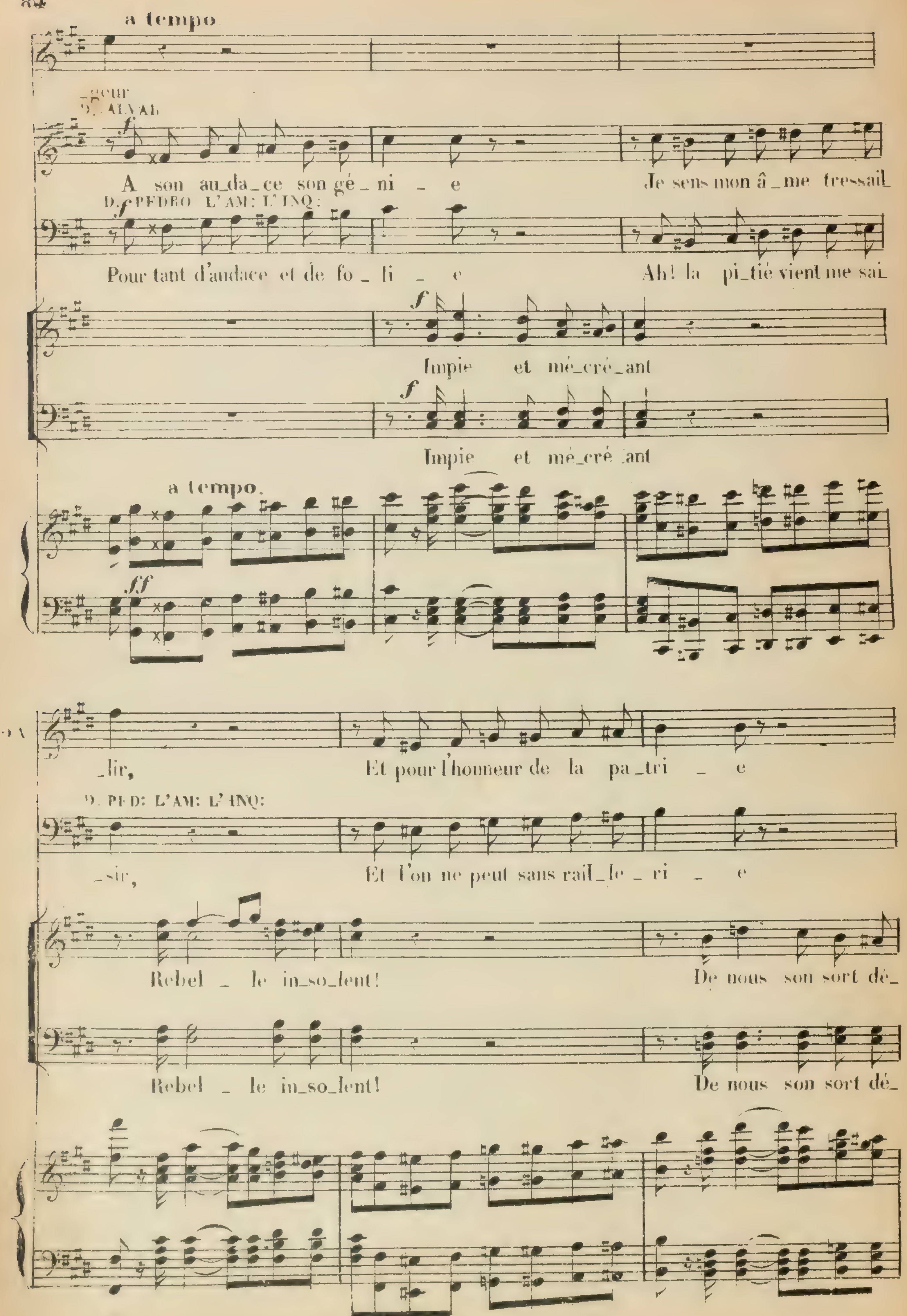

-pend ton sort de-pend
T
nous, son sort dépend!
B
nous, son sort dépend!
8
pressez un peu.
dim al.
p
VASCO cantabile p
D'im-pie et de re-bel - le, En vain je suis trai - té; D'a-
dolce et cantabile.
p
soutenez les sons.
V
-van-ce, j'en ap-pel - le, à la pos-té - ri - te; Pour confon-dre l'en-
cresc.
V
-vi - e et sa vaine fu - reur, J'ai pour moi la pa - tri - e et
p



cresc.
l'a_venir l'a_ve_nir vengeur, la pa_tri _ e ah! j'ai pour
cresc.
dim.
VASCO. poco ritard.
moi l'avenir vengeur.
a tempo ff (détaché et pesamment)
ALVAR.
D'im _ pie et de re _ bel _ le, en
D PEDRO L'AM! et L'INQ:
ff
Im _ pie im_pie et mécré_ant, et
ff
Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_
ff
Impie et mécré_ant, Et rebelle in_so_
suivez le chant. a tempo
ff
détaché et pesamment.
D A
vain il, est trai _ té, Le hé_ros d'a_vance il en ap_
D.P. L'AM: et L'IN.
re_bel_le in _ so _ lent, in_so_lent! De nous de vous son
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cré_
_lent Qu'on le ju_ge à l'ins_tant, l'in_so_lent! Impie et mé_cré_


VASCO
Pour
D. ALVAR.
pel - le à la pos - té - ri - té!
D. PED:
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
L'AM:
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
L'INQ:
sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! Et
CHŒUR
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! à l'instant
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'ins - tant! à l'instant
VAS:
con - fon - dre l'en - vi - e et sa vai - ne fu -
D. PED.
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'AM:
que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par
L'INQ:
que le ciel ven - ge par


cresc.
V.
reur J'ai pour moi la pa_tri_e___ Et l'a_venir l'a_ve_
D.P.
nous La ma_jes_té des
l'am
nous La ma_jes_té des
l'in
nous La ma _ jes_
ff
Mécréant In_solent! mécréant!
Mécréant In_solent! mécréant!
ff p ff p ff
cresc.
poco ritard.
V.
_nir vengeur la pa_tri _ e ah! j'ai_ pour moi l'a_venir ven_
D.P.
lois La jus_ti _ ce et nos droits.
l'am
La jus_ti _ ce et nos droits.
l'in.
_té des lois et nos droits.
mécréant!
mécréant!
ff
cresc.
dim.
suivez le chant.


a tempo.
_geur
D. ALVAR
A son au_da_ce son gé_ni _ e
Je sens mon â_me tressail_
D. PEDRO L'AM: L'INQ:
Pour tant d'audace et de fo_li _ e
Ah! la pi_tié vient me sai_
Impie et mé_cré_ant
Impie et mé_cré_ant
a tempo.
_lir,
Et pour l'honneur de la pa_tri _ e
D. PED: L'AM: L'INQ:
_sir,
Et l'on ne peut sans rail_le_ri _ e
Rebel _ le in_so_lent!
De nous son sort dé_
Rebel _ le in_so_lent!
De nous son sort dé_

D. ALVAR.

j'in_vo - que j'invo -

Il faut l'entendre et l'accueil_lir l'enten - dre l'accueillir

D. PEDRO et L'AM:

Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi - é, rebel -

L'INQ

Ni l'é_cou_ter ni l'accueil_lir im_pi - e, rebel -

_pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par

_pend Et que dans son courroux Le ciel venge; par

V

que la pa - tri - e l'a - ve_

D A

oui, il faut l'en - ten - dre il

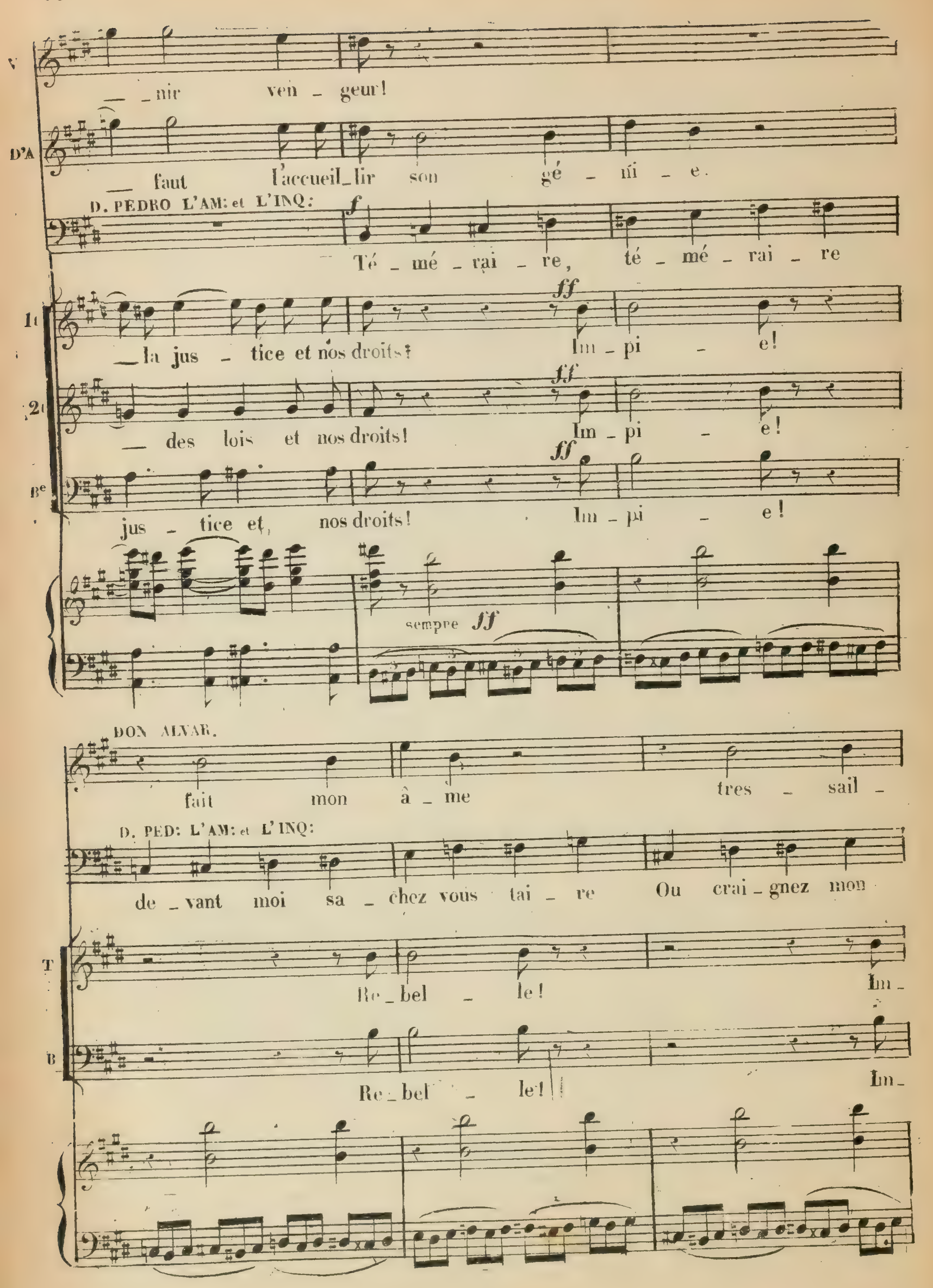
D PED: L'AM: L'INQ:

_le!

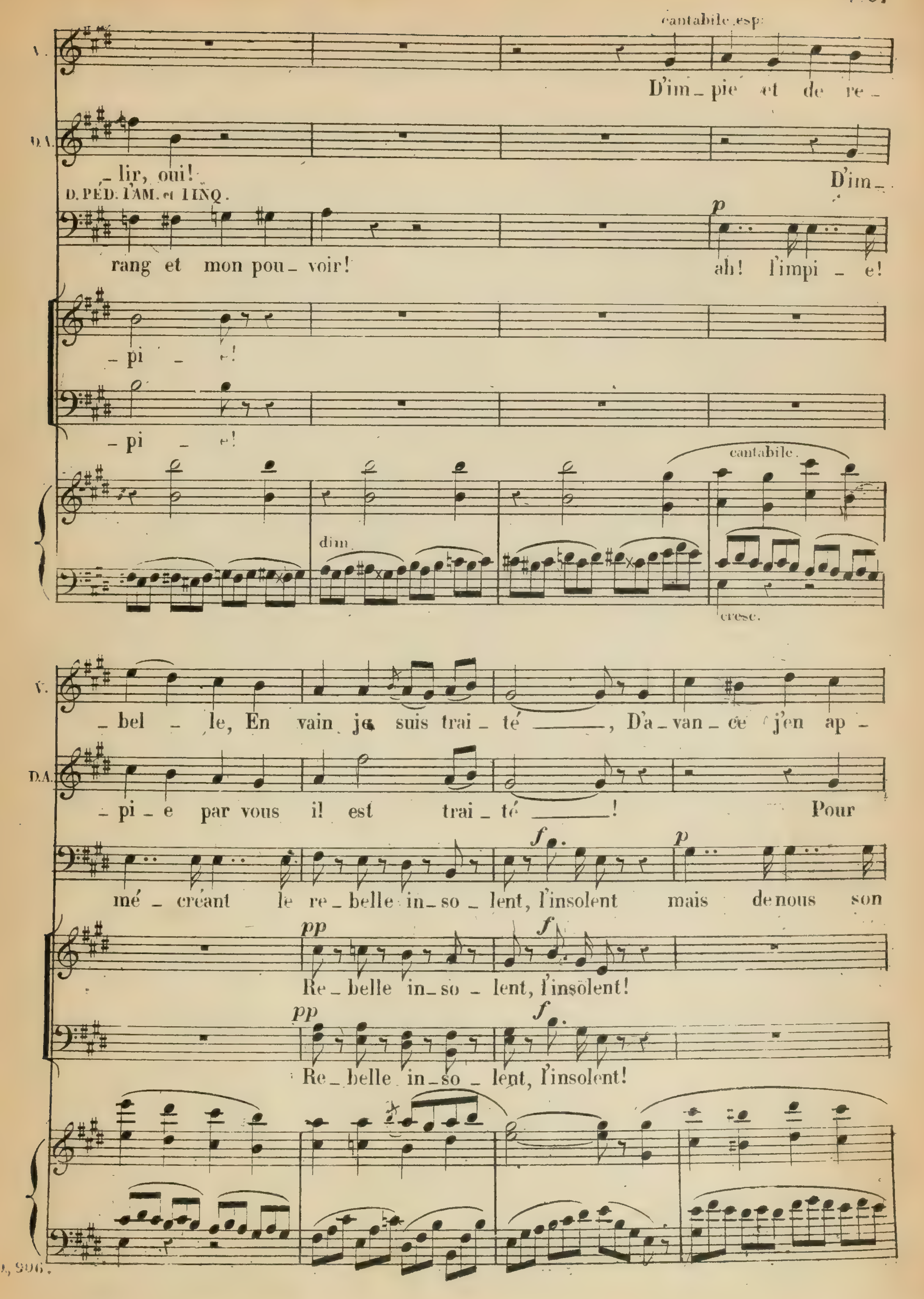
nous le ciel ven_ge, par nous la ma - jes_té des lois

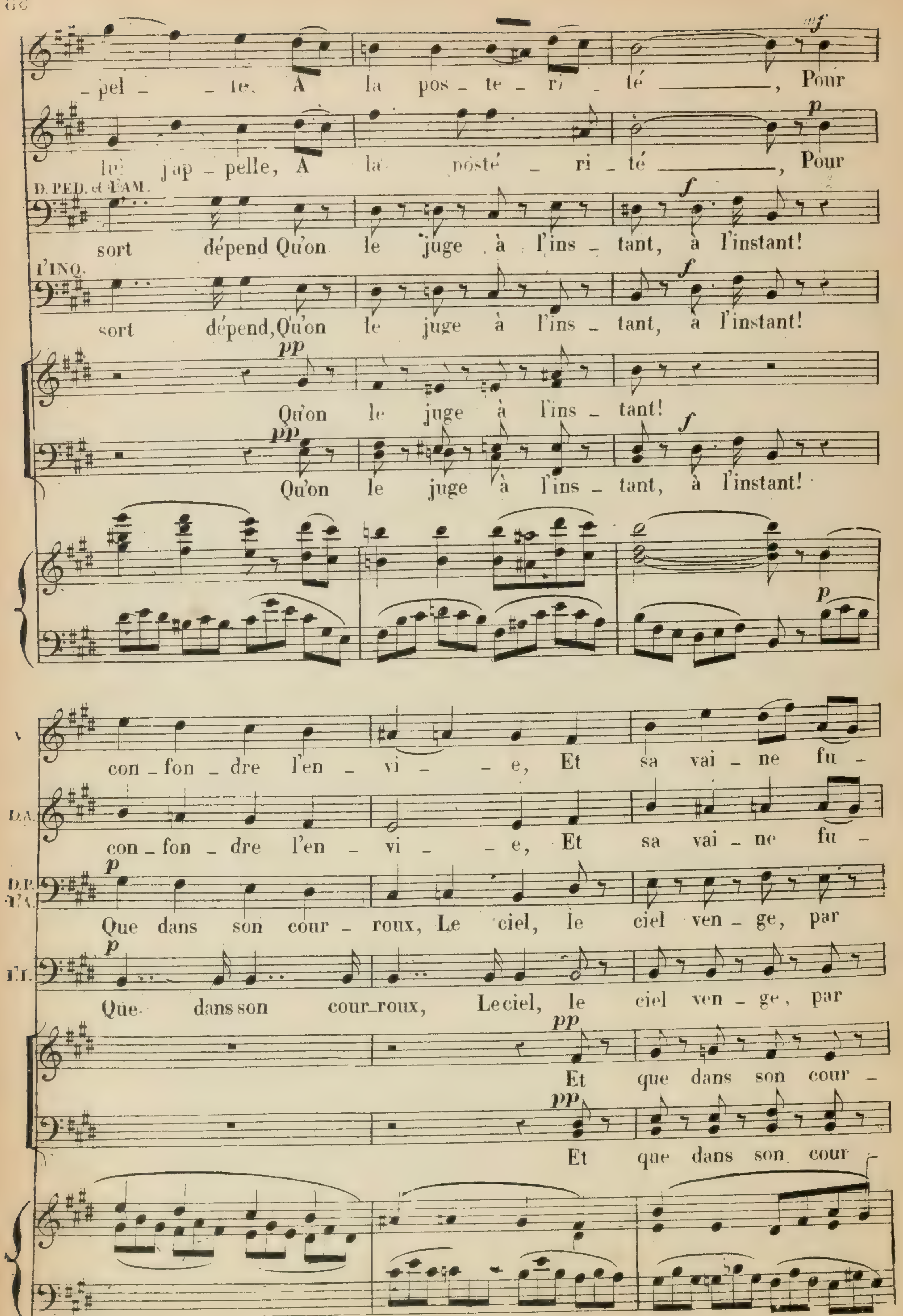
nous par nous la ma - jes - té

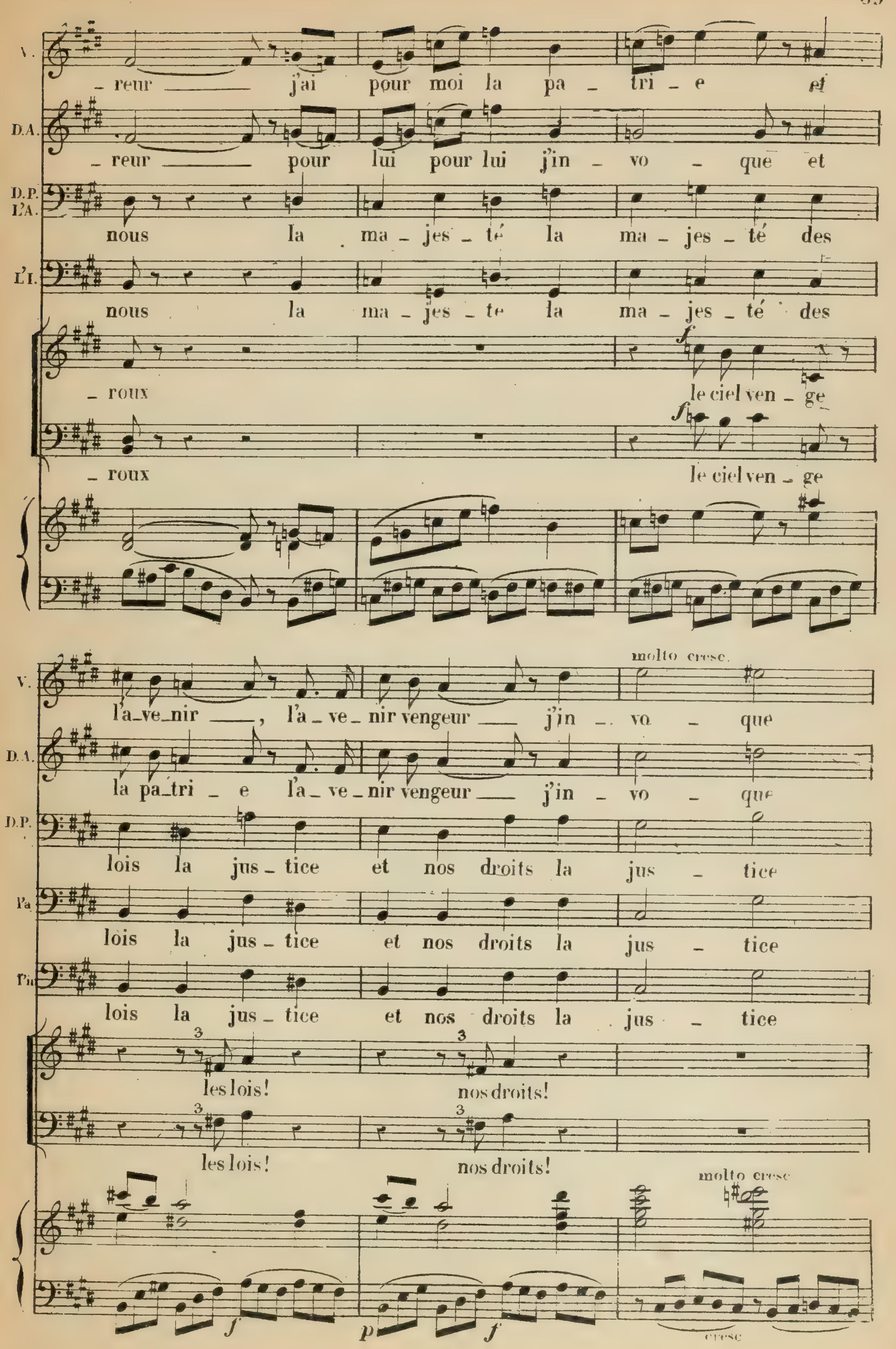
nous ven_ge, par nous la ma - jes - té des lois la .

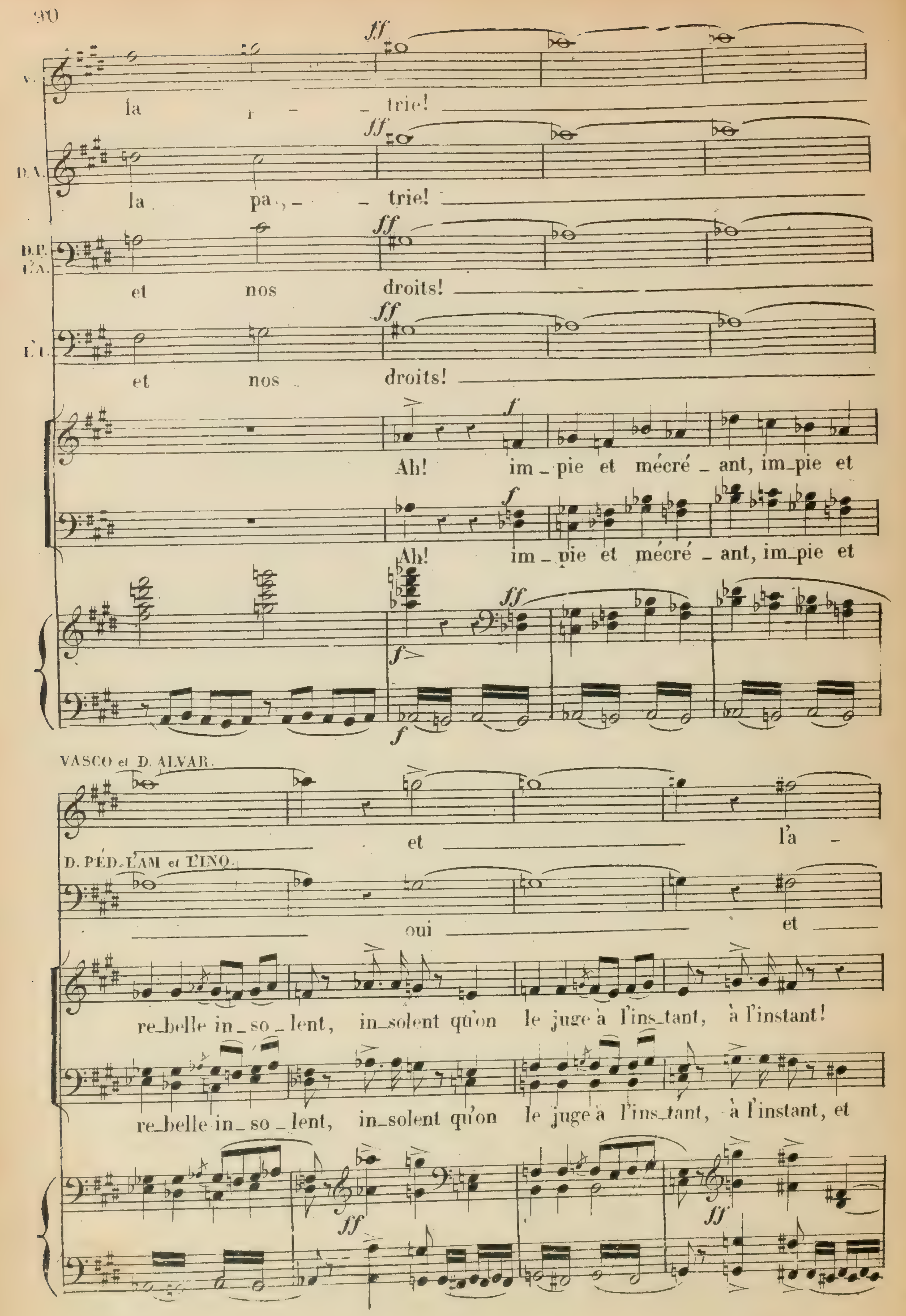


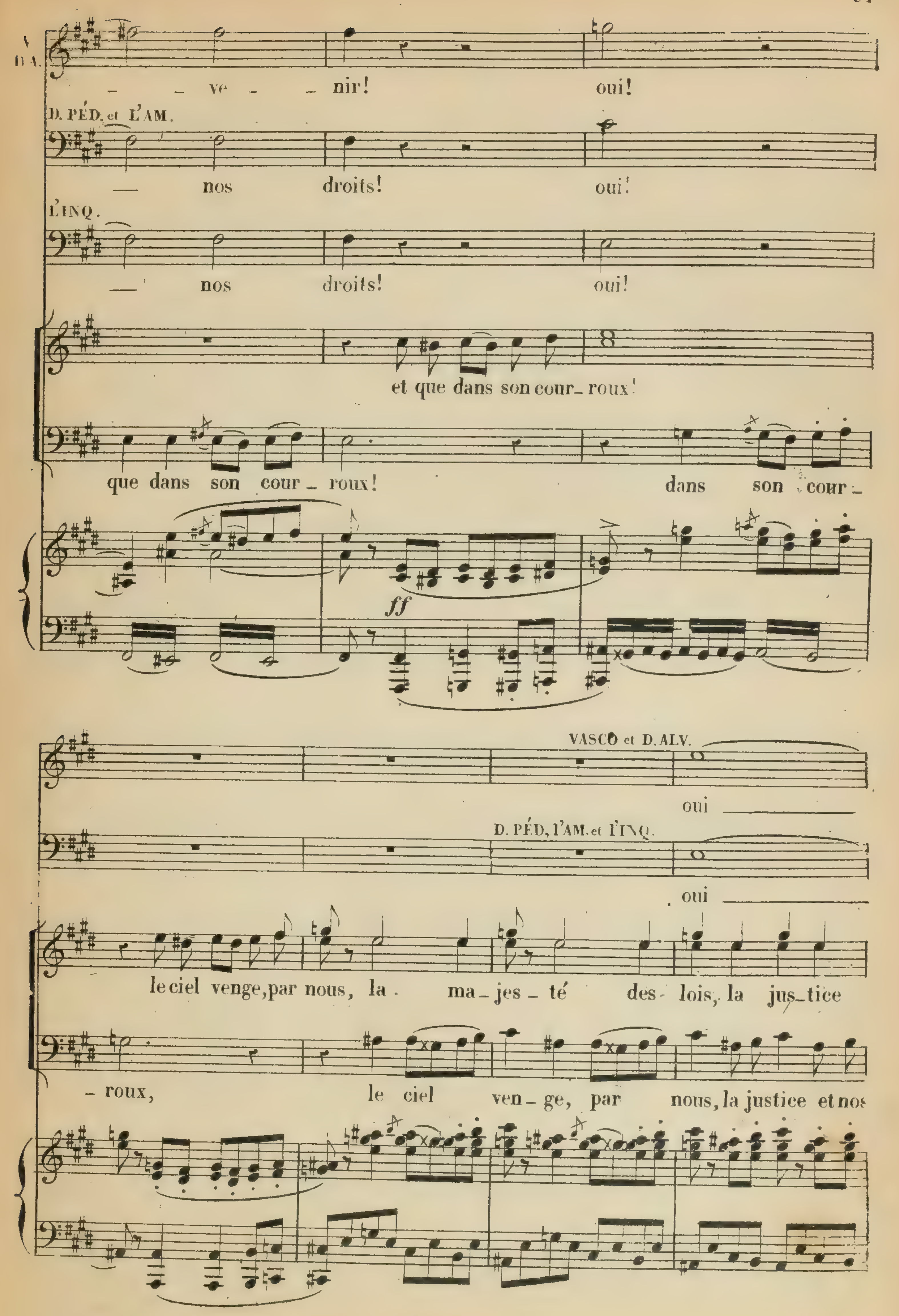
V
_ _nir ven _ geur!
D'A
_ faut l'accueil_lir son gé _ ni _ e.
D. PEDRO L'AM: et L'INQ:
f
Té _ mé _ rai _ re, té _ mé _ rai _ re
1t
_ la jus _ tice et nos droits!
ff
Im _ pi _ e!
2t
_ des lois et nos droits!
ff
Im _ pi _ e!
Be
jus _ tice et, nos droits!
ff
Im _ pi _ e!
sempre ff
DON ALVAR.
fait mon â _ me tres _ sail _
D. PED: L'AM: et L'INQ:
de _ vant moi sa _ chez vous tai _ re Ou crai _ gnez mon
T
Re _ bel _ le! Im _
B
Re _ bel _ le! Im _


cantabile esp:
V.
D'im_pie et de re_
D.A.
_lir, oui!
D'im_
D. PÉD. I AM. et I INQ.
rang et mon pou_voir!
ah! l'impi_e!
_pi_e!
_pi_e!
cantabile.
dim.
cresc.
V.
_bel_le, En vain je suis trai_té ____, D'a_van_ce j'en ap_
D.A.
_pi_e par vous il est trai_té ____!
Pour
mé_créant le re_belle in_so_lent, l'insolent mais de nous son
Re_belle in_so_lent, l'insolent!
Re_belle in_so_lent, l'insolent!

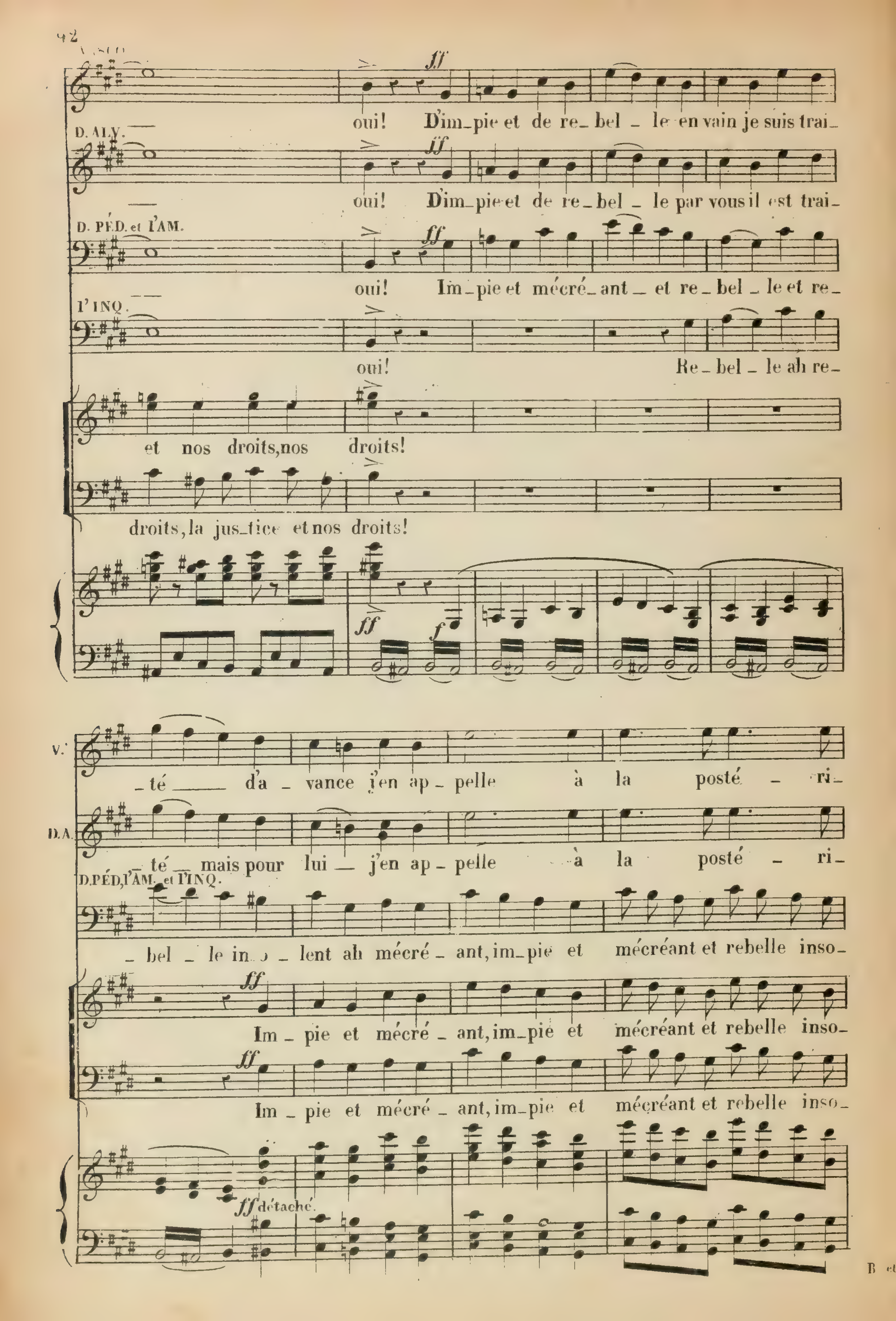

_pel _ _ le, A la pos _ te _ ri _ té ———, Pour
le j'ap _ pelle, A la posté _ ri _ té ———, Pour
D. PED. et D'AM.
sort dépend Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
l'INQ.
sort dépend, Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
Qu'on le juge à l'ins _ tant!
Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!
con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _
D.A.
con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _
D.P.
Que dans son cour _ roux, Le ciel, le ciel ven _ ge, par
Que dans son cour_roux, Le ciel, le ciel ven _ ge, par
Et que dans son cour _
Et que dans son cour _


V.
-reur j'ai pour moi la pa-tri-e et
D.A.
-reur pour lui pour lui j'in-vo-que et
D.P. L'A.
nous la ma-jes-té la ma-jes-té des
L'I.
nous la ma-jes-te la ma-jes-té des
-roux le ciel ven-ge
-roux le ciel ven-ge
V.
molto cresc.
l'a-ve-nir, l'a-ve-nir vengeur j'in-vo-que
D.A.
la pa-tri-e l'a-ve-nir vengeur j'in-vo-que
D.P.
lois la jus-tice et nos droits la jus-tice
lois la jus-tice et nos droits la jus-tice
lois la jus-tice et nos droits la jus-tice
les lois! nos droits!
les lois! nos droits!
molto cresc.
f p f
cresc.


V.
la r - - trie!
D.A.
la pa - - trie!
D.P. L'A.
et nos droits!
L'I.
et nos droits!
Ah! im_pie et mécré_ant, im_pie et
Ah! im_pie et mécré_ant, im_pie et
VASCO et D. ALVAR.
et l'a -
D. PÉD. L'AM et L'INQ.
oui et
re_belle in_so_lent, in_solent qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant!
re_belle in_so_lent, in_solent qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant, et



V
DA.
— — ve — — nir! oui!
D. PÉD. et L'AM.
— nos droits! oui!
L'INQ.
— nos droits! oui!
et que dans son cour-roux!
que dans son cour - roux! dans son cour -
ff
VASCO et D. ALV.
oui
D. PÉD, l'AM. et l'INQ.
oui
le ciel venge, par nous, la majes - té des lois, la jus - tice
- roux, le ciel ven - ge, par nous, la justice et nos


D. ALV.
D. PÉD. et l'AM.
l'INQ.
oui! D'im_pie et de re_bel _ le en vain je suis trai_
oui! D'im_pie et de re_bel _ le par vous il est trai_
oui! Im_pie et mécré_ant _ et re _ bel _ le et re_
oui! Re _ bel _ le ah re_
et nos droits, nos droits!
droits, la jus_tice et nos droits!
ff
f
V.
_ té ___ d'a _ vance j'en ap _ pelle à la posté _ ri_
D.A.
_ té _ mais pour lui _ j'en ap _ pelle à la posté _ ri_
D.PÉD, l'AM. et l'INQ.
_ bel _ le in _ _ lent ah mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
Im _ pie et mécré _ ant, im_pie et mécréant et rebelle inso_
ff détaché
B et

VASCO et D. ALV.

_ té, à la posté _ ri _ té j'ap _ pel _ _ _ _

D. P. L'A. L'I.

_ lent de nous. de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

_ lent de nous, de nous, son sort dé _ pend! Qu'on le

V. DA

_ _ le pour con _ fon _ dre l'en _ vi _ e. l'en _

D. PÉD. et l'AM.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

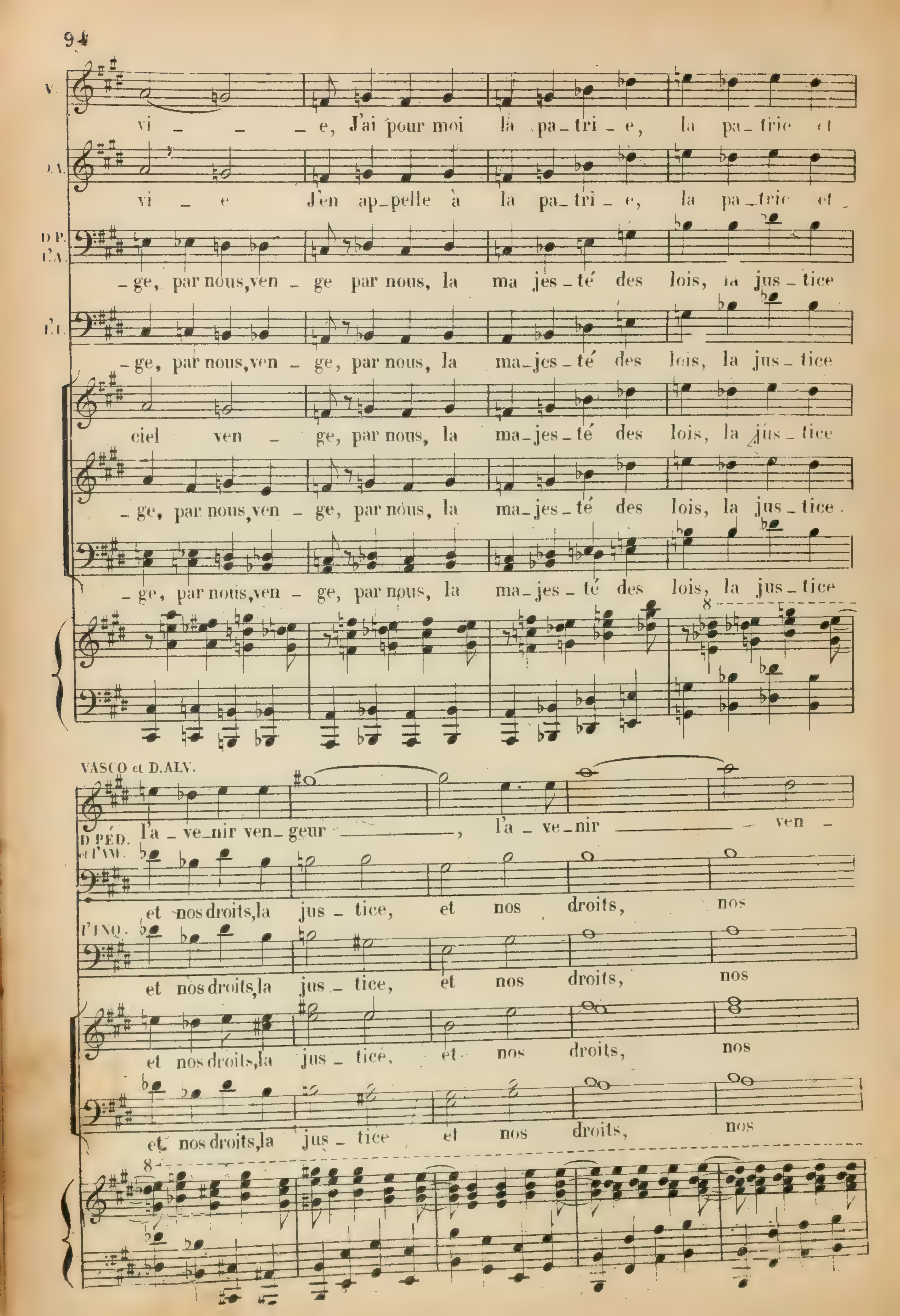
l'INQ.

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux le

ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _

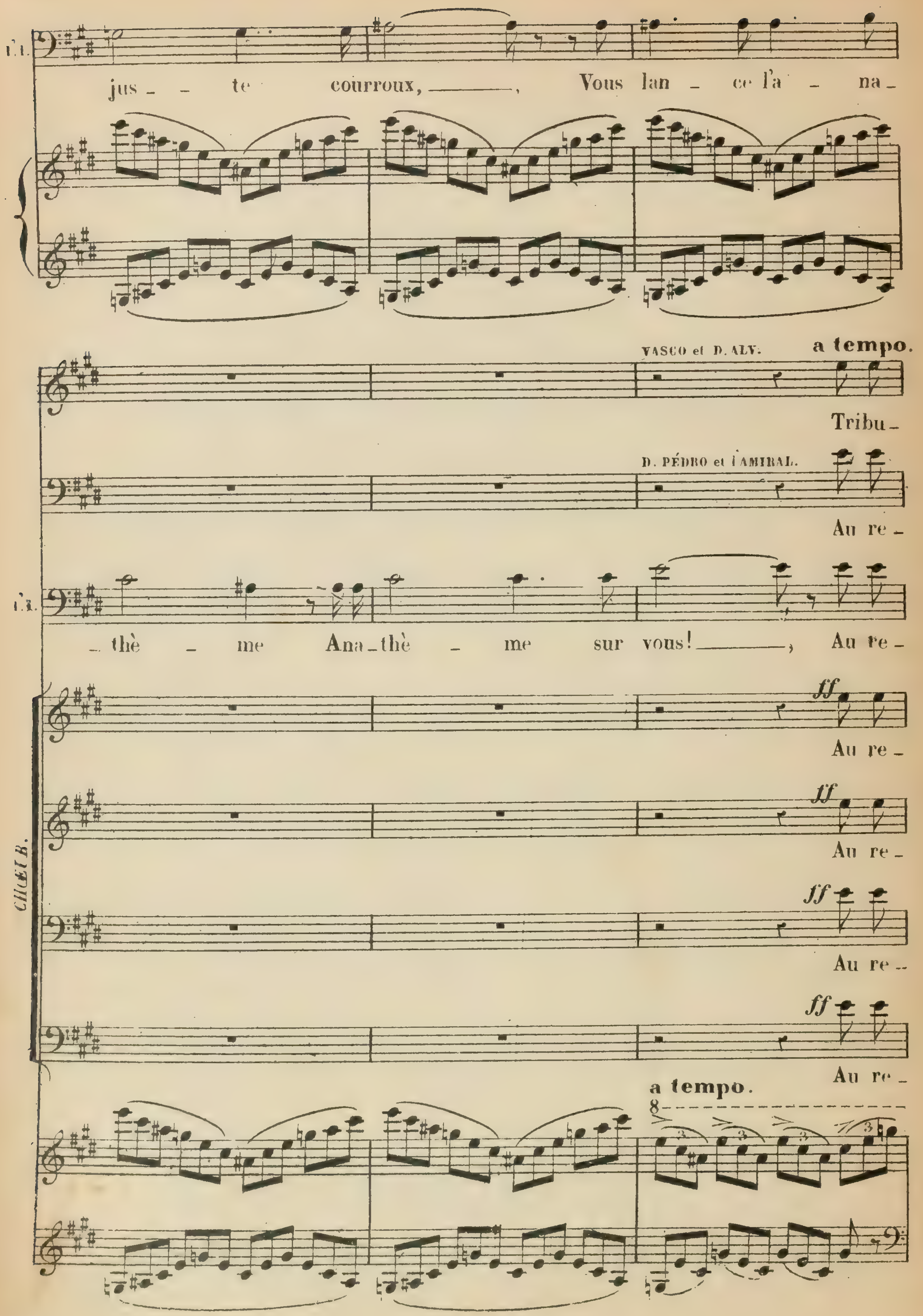
ju _ ge, Et que dans son cour _ roux dans son cour _ roux le ciel ven _


V.
vi _ _ _ e, J'ai pour moi la pa_tri_e, la pa_trie et
D.A.
vi _ e J'en ap_pelle à la pa_tri_e, la pa_trie et_
D P. l'A.
_ge, par nous,ven _ ge par nous, la ma jes_té des lois, la jus_tice
l'I.
_ge, par nous,ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
ciel ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
_ge, par nous,ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
_ge, par nous,ven _ ge, par nous, la ma_jes_té des lois, la jus_tice
VASCO et D.ALV.
l'a_ve_nir ven_geur, l'a_ve_nir ven_
D PÉD. et l'AM.
et nos droits,la jus_tice, et nos droits, nos
l'INQ.
et nos droits,la jus_tice, et nos droits, nos
et nos droits,la jus_tice, et nos droits, nos
et nos droits,la jus_tice et nos droits, nos


tutta forza.
V. D.A.
geur en vain par vous, de re
D.P. L'A.
droits, Impie et mé _ créant et _re _ belle in _ so_
L'I.
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so_
droits, Im _ pie et re _ _ bel _ _ le
droits, Impie et mé _ créant et re _ belle in _ so_
8
tutta forza.
VASCO.
_bel _ le je suis trai _ té, je suis trai _
D. ALV.
_bel _ le il est trai _ té il est trai _
D.P. L'A. et L'INQ.
_lent de nous son sort dé_pend son sort dé _
de nous son sort dé_pend son sort dé _
_lent de nous son sort dé_pend son sort dé _
8

VASCO et D. ALV.
_té d'a _ van _ _ ce, j'en ap _ pel _
D. P. L'A. L'I.
_pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins_
_pend il faut le ju _ _ ger à
_pend le mé _ cré _ ant, il faut le ju _ ger à l'ins_
8
V. D.A.
_ _ le à l'a_ve _ nir ven _ _ _
D. P. L'A. L'I.
_tant il faut le ju_ger à l'ins _ _ tant, à l'ins _
l'ins _ tant, il faut le ju _ _ ger à l'ins _ _
_tant, il faut le ju_ger à l'ins _ _ tant à l'ins _
8


Pressez un peu.
V. D.A.
_geur, j'ai pour moi la pa_tri_e, l'a_ve_nir ven_
D.P. L'A.
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
L'INQ.
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
_tant, Le ciel ven_ge, par nous, la ma_jes_té des
Pressez un peu.
V. D.A.
_geur!
D.P. L'A.
lois!
L'INQUISITEUR, et les 8 ÉVÊQUES.
retenu.
lois! Par nos voix, Dieu, lui_mê_me, Plein d'un
lois!
lois!
f
retenu



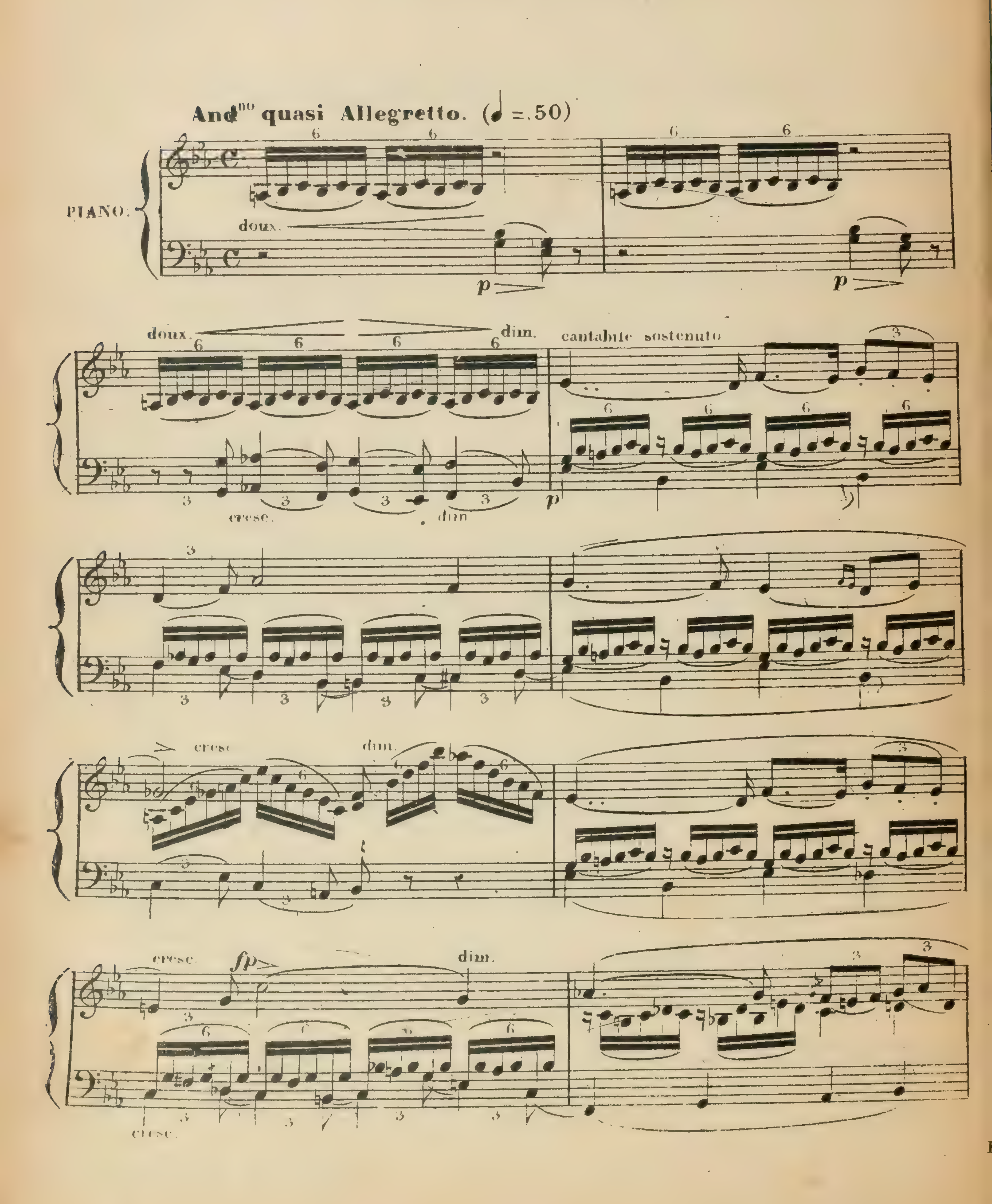
jus _ _ te courroux, ___, Vous lan _ ce l'a _ na _
VASCO et D. ALV.
a tempo.
Tribu _
D. PÉDRO et l'AMIRAL.
Au re _
_ thè _ me Ana _ thè _ me sur vous! ___, Au re _
CHŒUR.
ff
Au re _
ff
Au re _
ff
Au re _
ff
Au re _
a tempo.


VASCO.
_nal ______, a _ veugle et ja_loux!
D. ALV.
_nal ______, a _ veugle et ja_loux!
D. PÉD. l'AM. et l'INQ.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.T.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.T.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
1.B.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
2.B.
_bel _ _ le lan _ çons l'a_na_thè _ _ me!
La toile tombe.
Fin du 1er Acte.

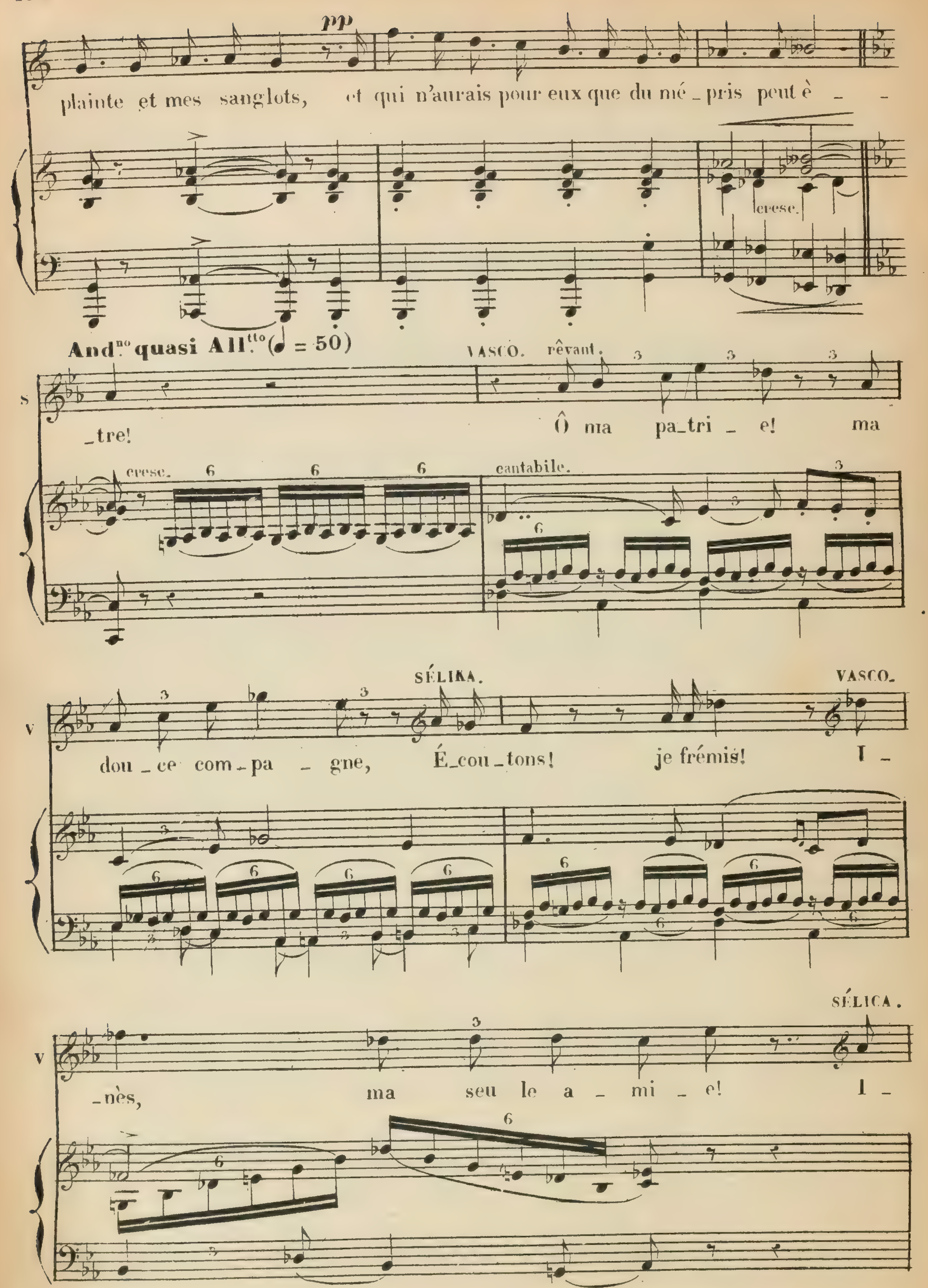
2.me ACTE.

Le théâtre représente un cachot de l'Inquisition à Lisbonne.

ENTR'ACTE et SCÈNE.



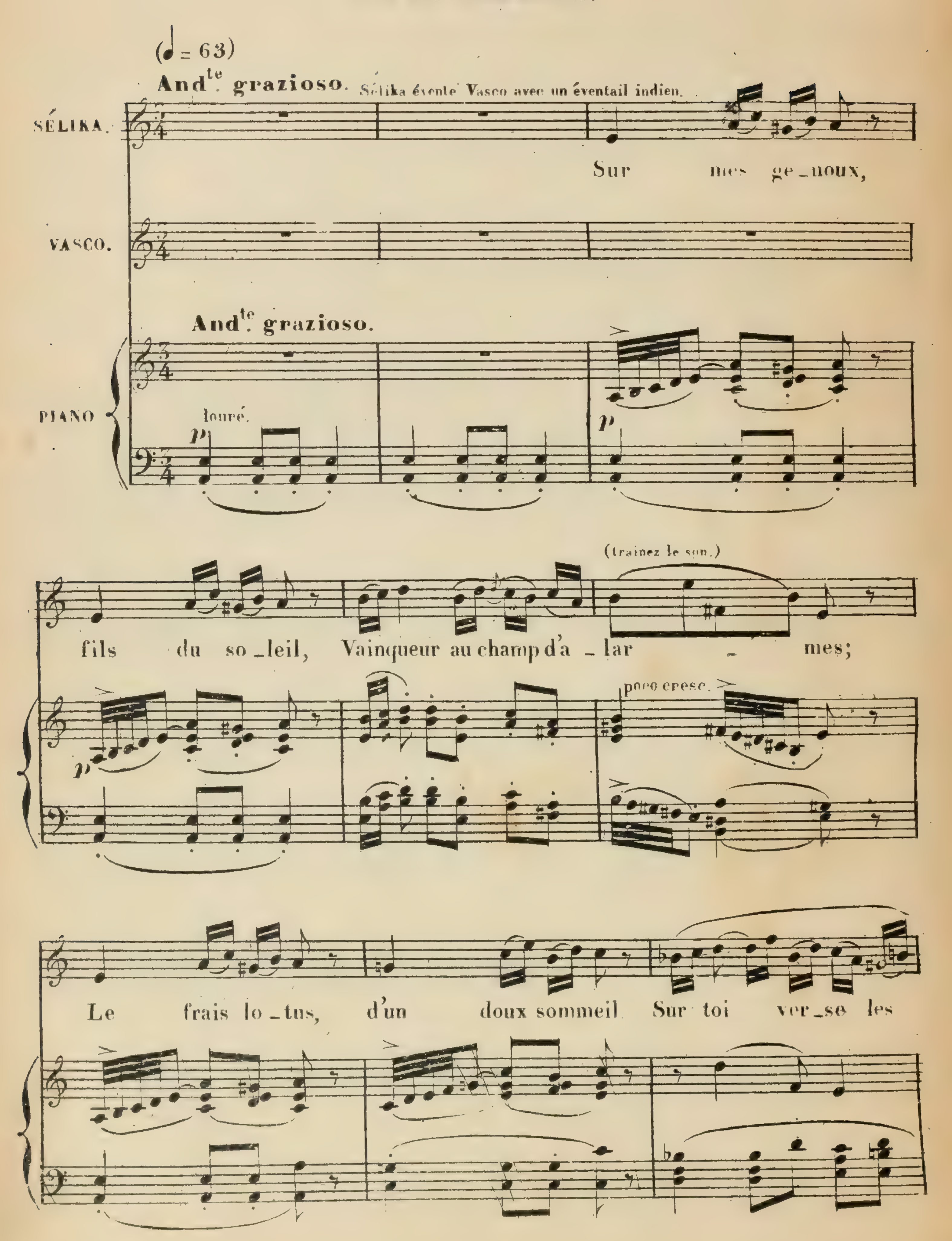

rit.
doux.
la toile se lève.
Allegro.
SEL
Récitatif.
Tou _ jours son sommeil agité Par des rêves de gloire et d'immortalité!
a tempo All^tto.
(s'approchant de lui et le regardant)
Depuis un mois en _ tier dans ces sombres ca_chots, Personne, excep_té
a tempo All^tto.
(s'animant) (♩ = 72)
cresc
moi, ne pense à toi, mon maître A toi , qui n'en_tends pas ma

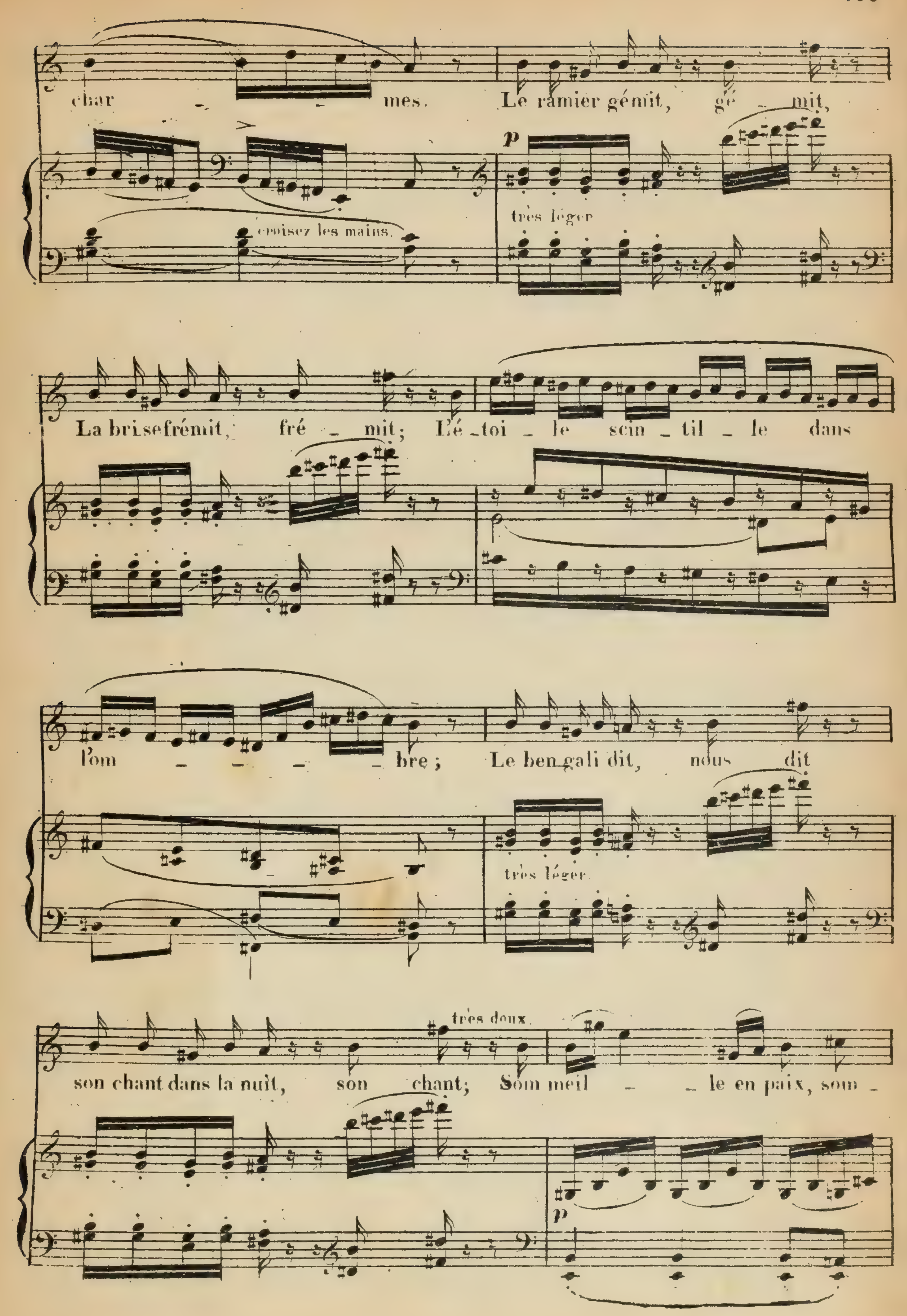

pp
plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mé_pris peut ê_
cresc.
Andno quasi Alltto (♩ = 50)
VASCO. rêvant.
_tre! Ô ma pa_tri_e! ma
cresc.
cantabile.
SÉLIKA.
VASCO.
dou_ce com_pa_gne, É_cou_tons! je frémis! I_
SÉLICA.
_nès, ma seu le a_mi_e! I_

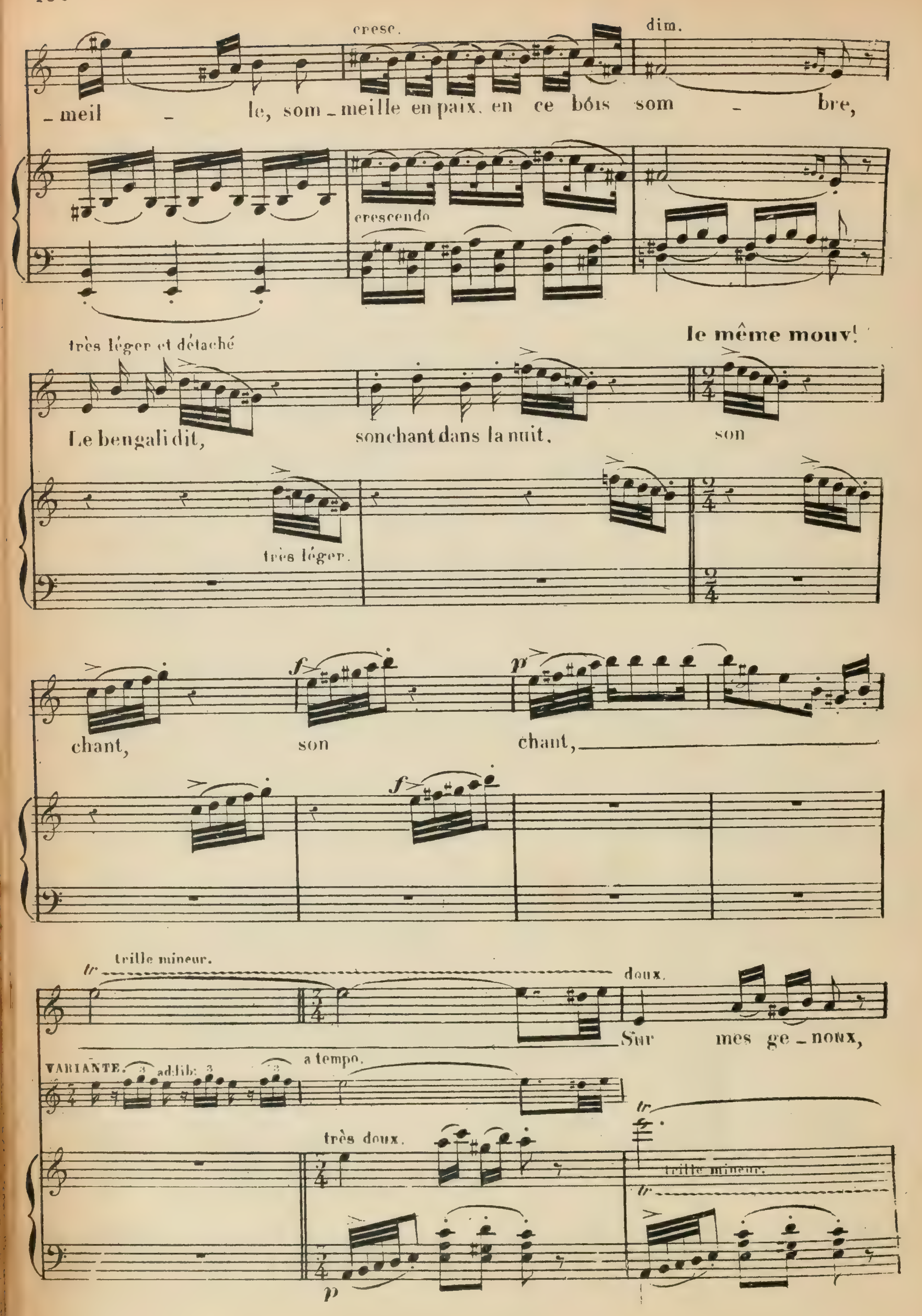

(avec colère)
_nies! qu'ai-je entendu? L'a_mour que je ressens, pour une autre il l'éprouve!
All°.
And.te quasi All.tto
VASCO. rêvant.
Ah! c'est trop de tourment! Ah! ne plus la voir,
cantabile. And.te quasi All.tto
quel tourment! hélas! Que ces doux re_
SÉL.
Mod.to
doux.
_frains; Des bords loin tains, Calment tes cha_grins!

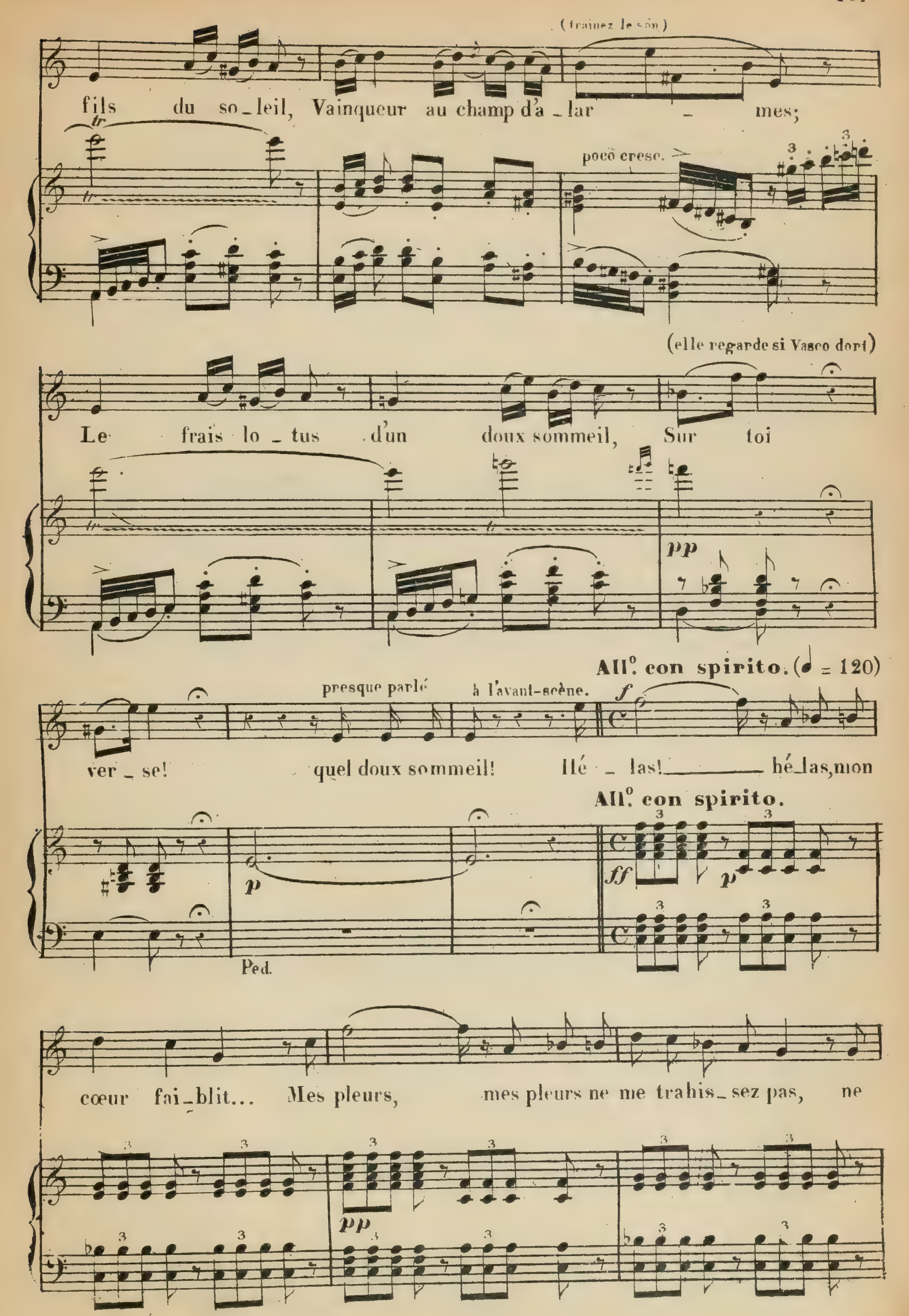
N° 4.

AIR DU SOMMEIL.

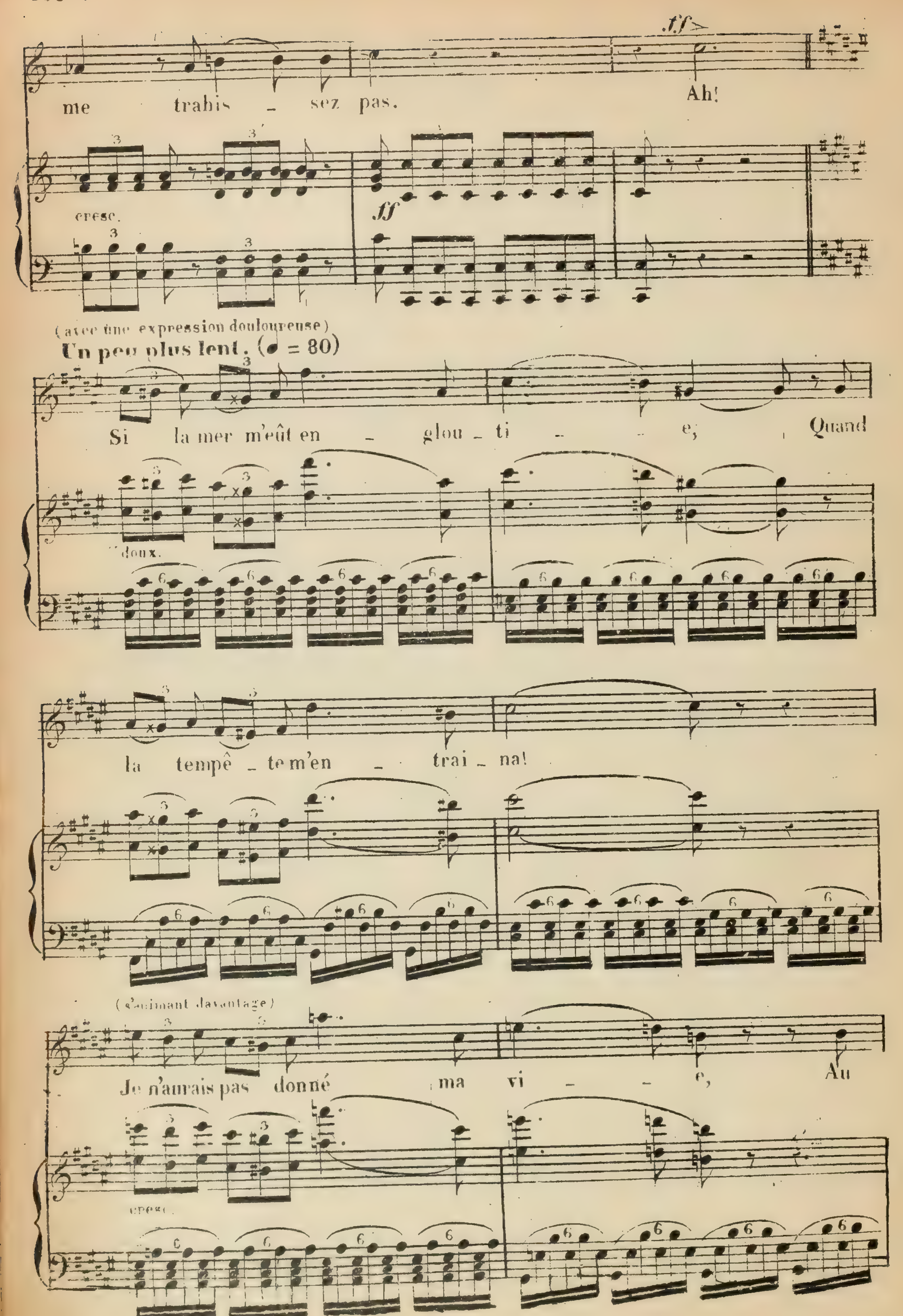


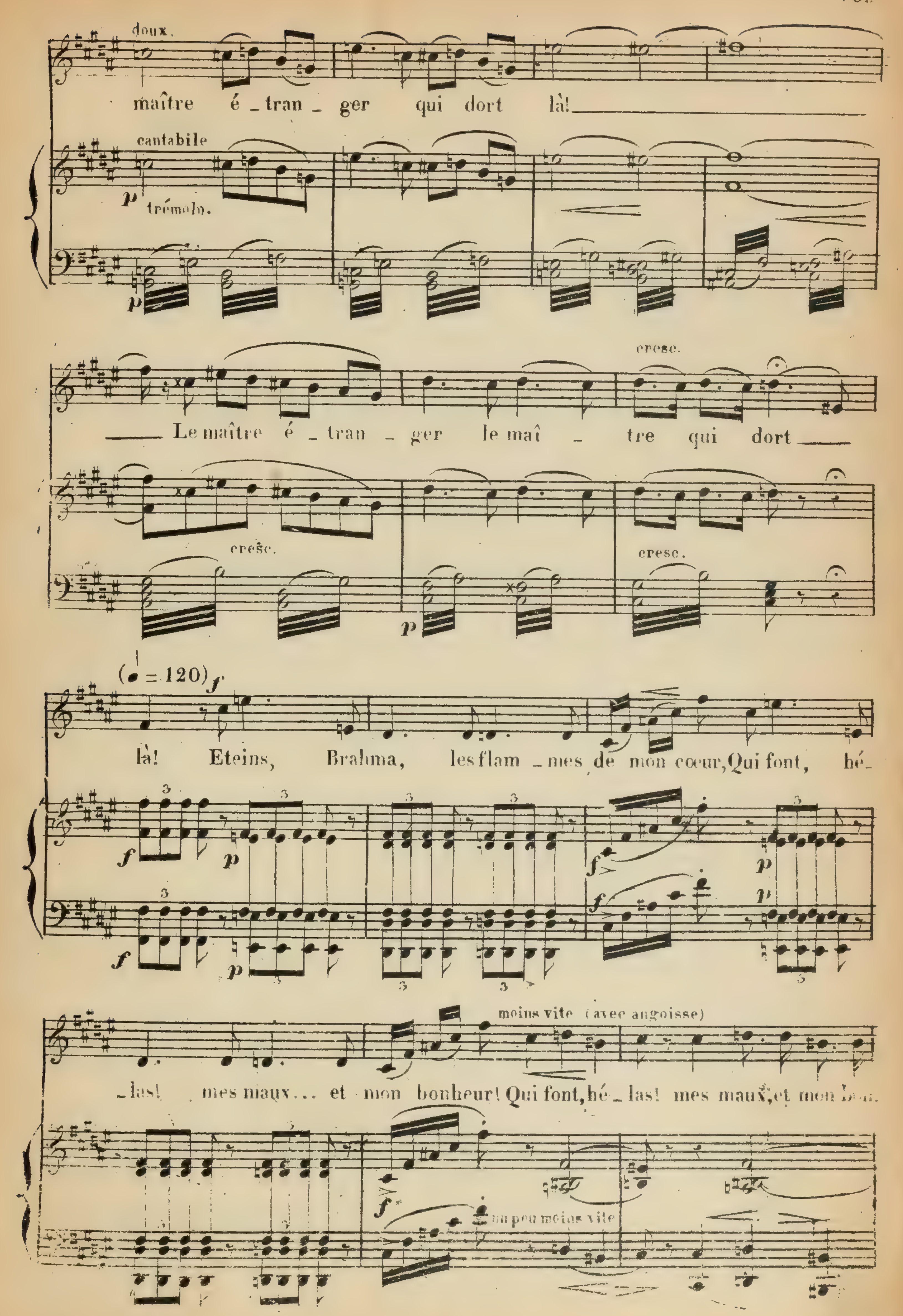

char - - mes. Le ramier gémit, gé - mit,
p
croisez les mains.
très léger
La brise frémit, fré - mit; L'é - toi - le scin - til - le dans
l'om - - - - bre; Le ben gali dit, nous dit
très léger.
son chant dans la nuit, son chant; Som meil - - le en paix, som -
très doux.
p


cresc.
dim.
- meil - le, som - meille en paix, en ce bois som - bre,
crescendo
très léger et détaché
le même mouv!
Le bengali dit, son chant dans la nuit, son
très léger.
chant, son chant,
f
p
trille mineur.
doux.
Sur mes ge - noux,
VARIANTE.
ad.lib:
a tempo.
très doux.
trille mineur.
p



(traînez le son)
fils du so_leil, Vainqueur au champ d'a_lar - mes;
poco cresc.
(elle regarde si Vasco dort)
Le frais lo_tus d'un doux sommeil, Sur toi
pp
All.o con spirito. (♩ = 120)
presque parlé
à l'avant-scène.
f
ver_se! quel doux sommeil! Hé_las! hé_las, mon
All.o con spirito.
p
ff
Ped.
cœur fai_blit... Mes pleurs, mes pleurs ne me trahis_sez pas, ne
pp


ff
me trabis - sez pas.
Ah!
cresc.
ff
(avec une expression douloureuse)
Un peu plus lent. (♩ = 80)
Si la mer m'eût en - glou - ti - - e, Quand
doux.
la tempê - te m'en - trai - na!
(s'animant davantage)
Je n'aurais pas donné ma vi - - e, Au
cresc.


doux.
maître é_tran_ger qui dort là!
cantabile
p
trémolo.
cresc.
Le maître é_tran_ger le maî_tre qui dort
cresc.
cresc.
p
(♩ = 120) f
là! Eteins, Brahma, les flam_mes de mon cœur, Qui font, hé_
f
p
moins vite (avec angoisse)
_las! mes maux... et mon bonheur! Qui font, hé_las! mes maux, et mon
un peu moins vite

Récit.

S. _heur, qui font, hé _ las, mes maux et mon bon_ heur!

V. VASCO (en rêvant) L'o_ra _ ge ap_

tremolo.

avec anxiété. All°. vivace. And.te grazioso.

tr mineur

S. Il s'é_veille... vi_te... Chan _ tons: Ah! ___

V. _ pro_che compagnons!

All°. vivace. And.te grazioso.

f

(elle reprend son éventail)

tr doux.

S. Sur mes ge_noux, fils du so_leil,

très doux.

tr mineur

tr

p

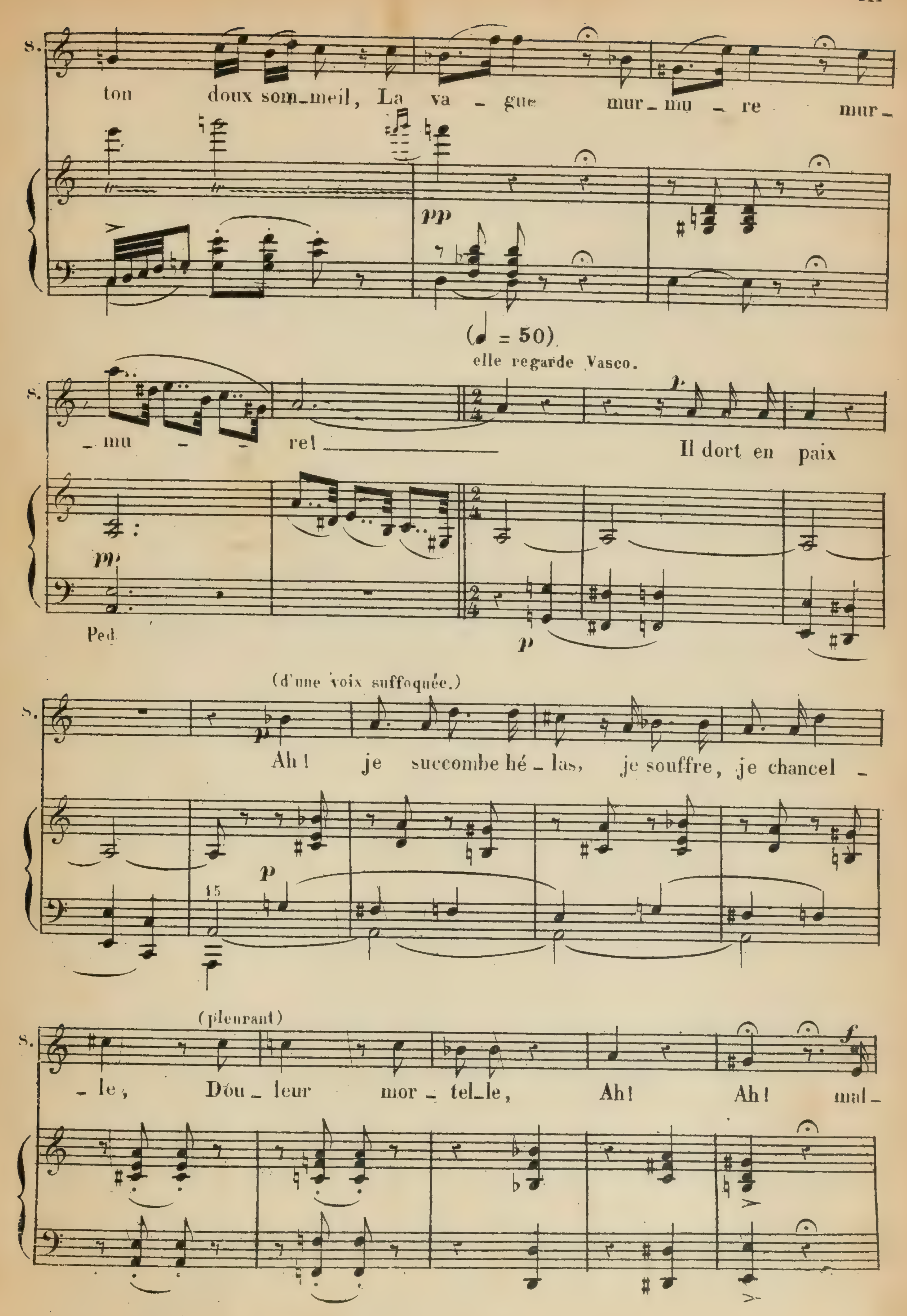
traînez le son

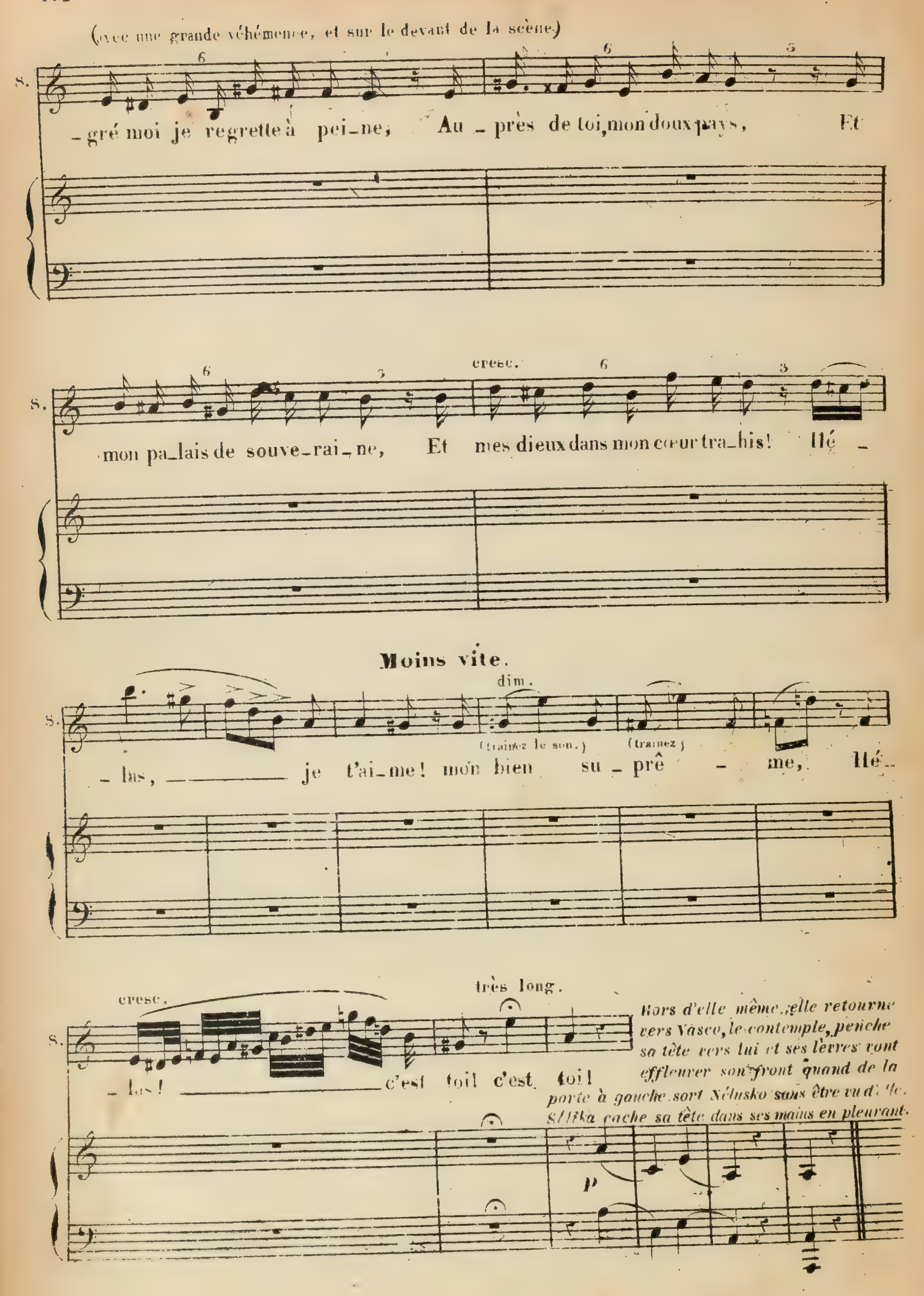
S. Dors par_mi la ver_du _ _ re. Pour mieux ber_cer

poco cresc.

tr mineur

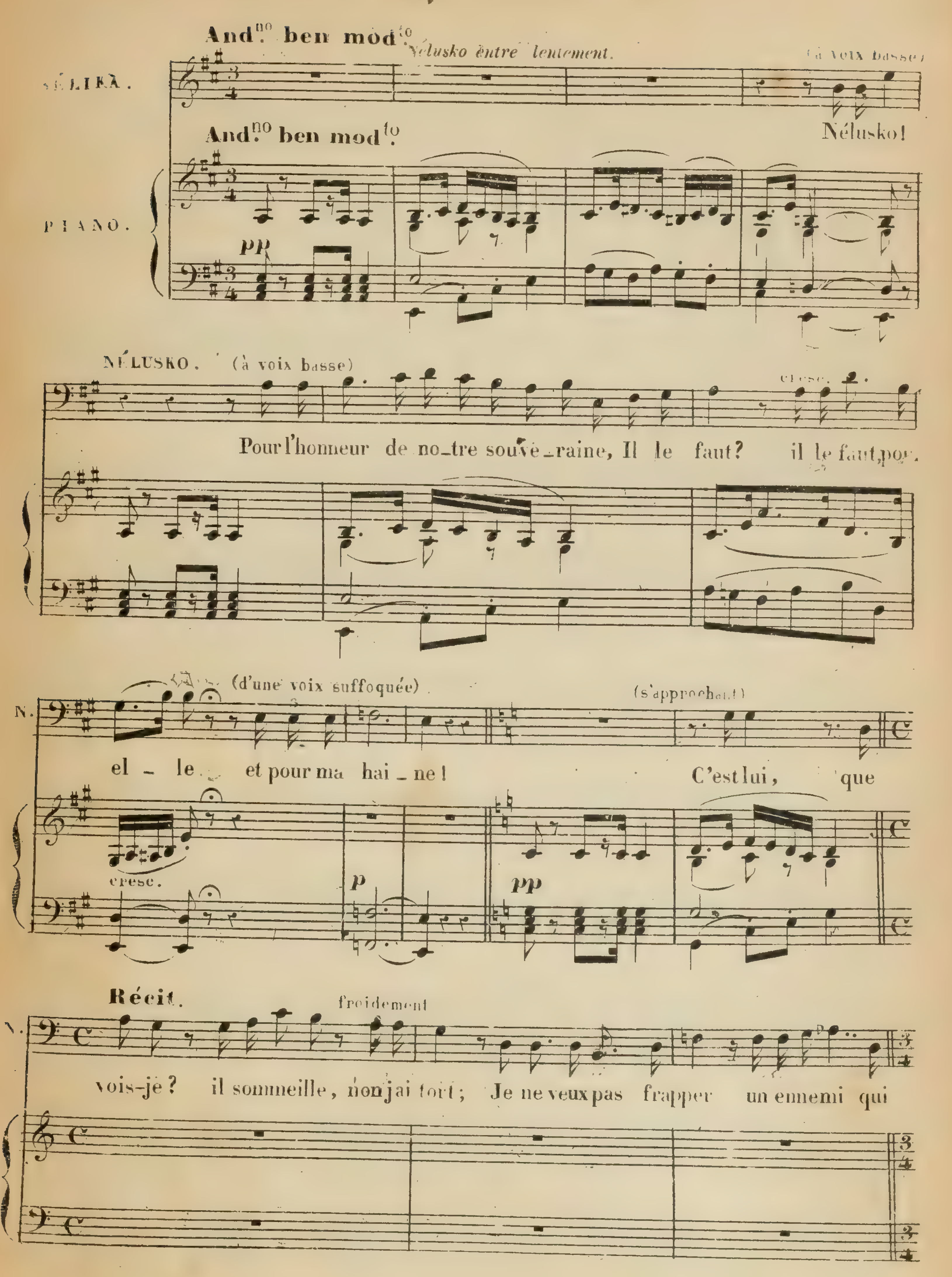
p

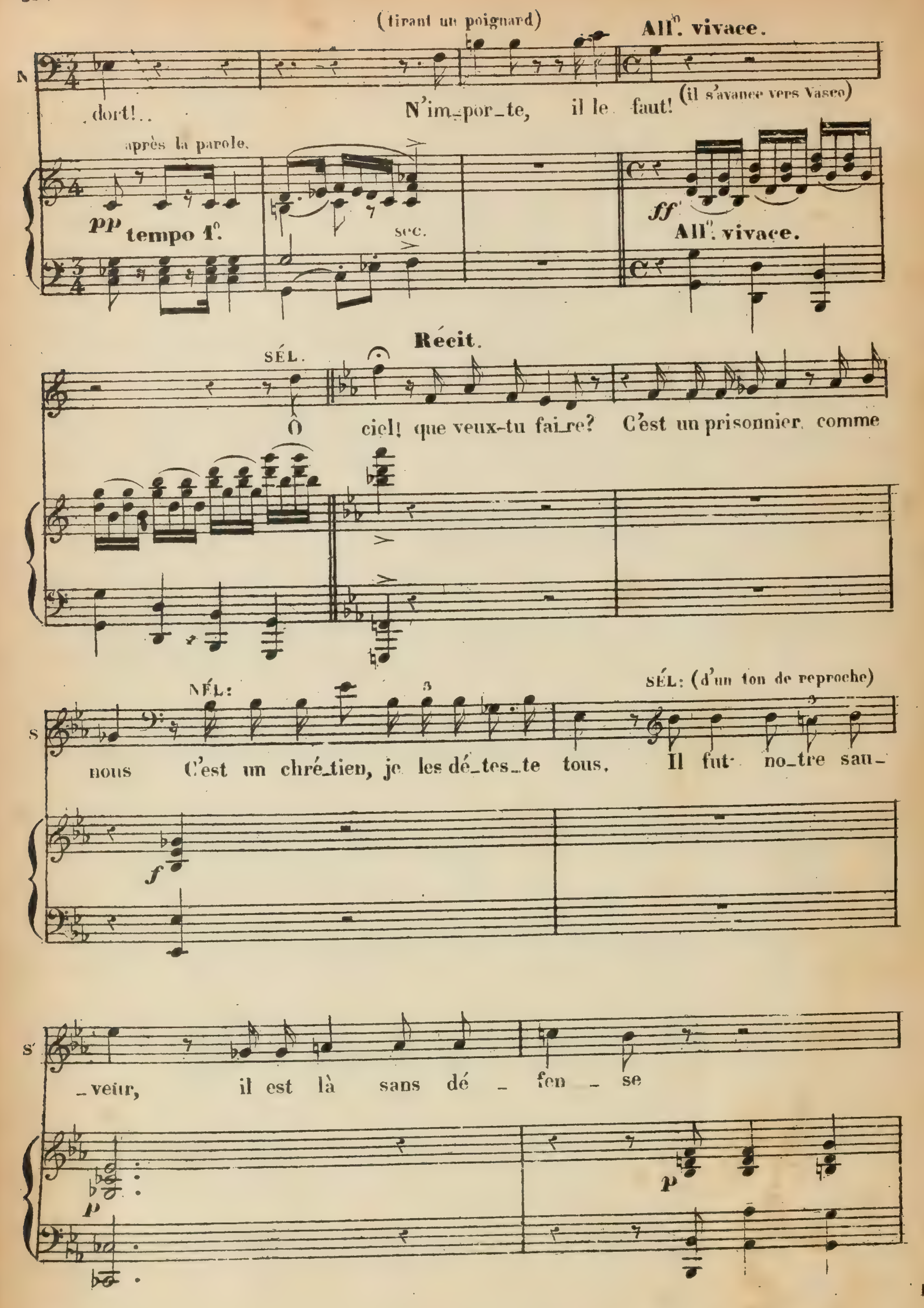

S.
ton doux som_meil, La va - gue mur_mu - re mur_
(♩ = 50)
elle regarde Vasco.
_mu - - re! Il dort en paix
Ped.
(d'une voix suffoquée.)
Ah! je succombe hé_las, je souffre, je chancel_
15
(pleurant)
_le, Dou_leur mor_tel_le, Ah! Ah! mal_

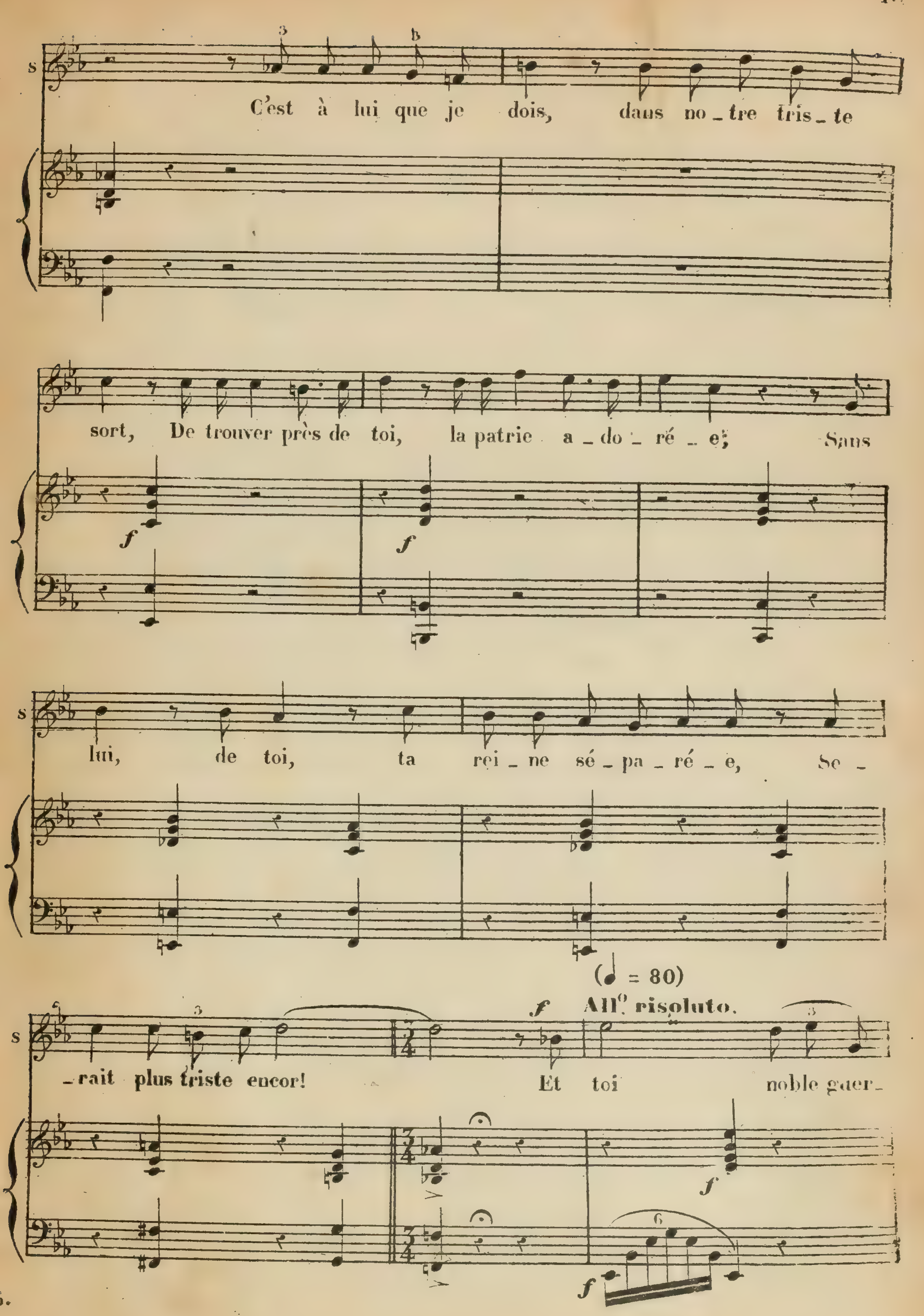

(avec une grande véhémence, et sur le devant de la scène.)
_gré moi je regrette à pei_ne; Au _ près de toi, mon doux pays, Et
mon pa_lais de souve_rai_ne, Et mes dieux dans mon cœur tra_his! Hé _
cresc.
Moins vite.
dim.
_las, je t'ai_me! mon bien su _ prê _ me, Hé_
(traînez le son.)
(traînez)
cresc.
très long.
_las! c'est toi! c'est toi!
Hors d'elle même, elle retourne vers Vasco, le contemple, penche sa tête vers lui et ses lèvres vont effleurer son front quand de la porte à gauche sort Nélusko sans être vu d'elle. Sélika cache sa tête dans ses mains en pleurant.
p

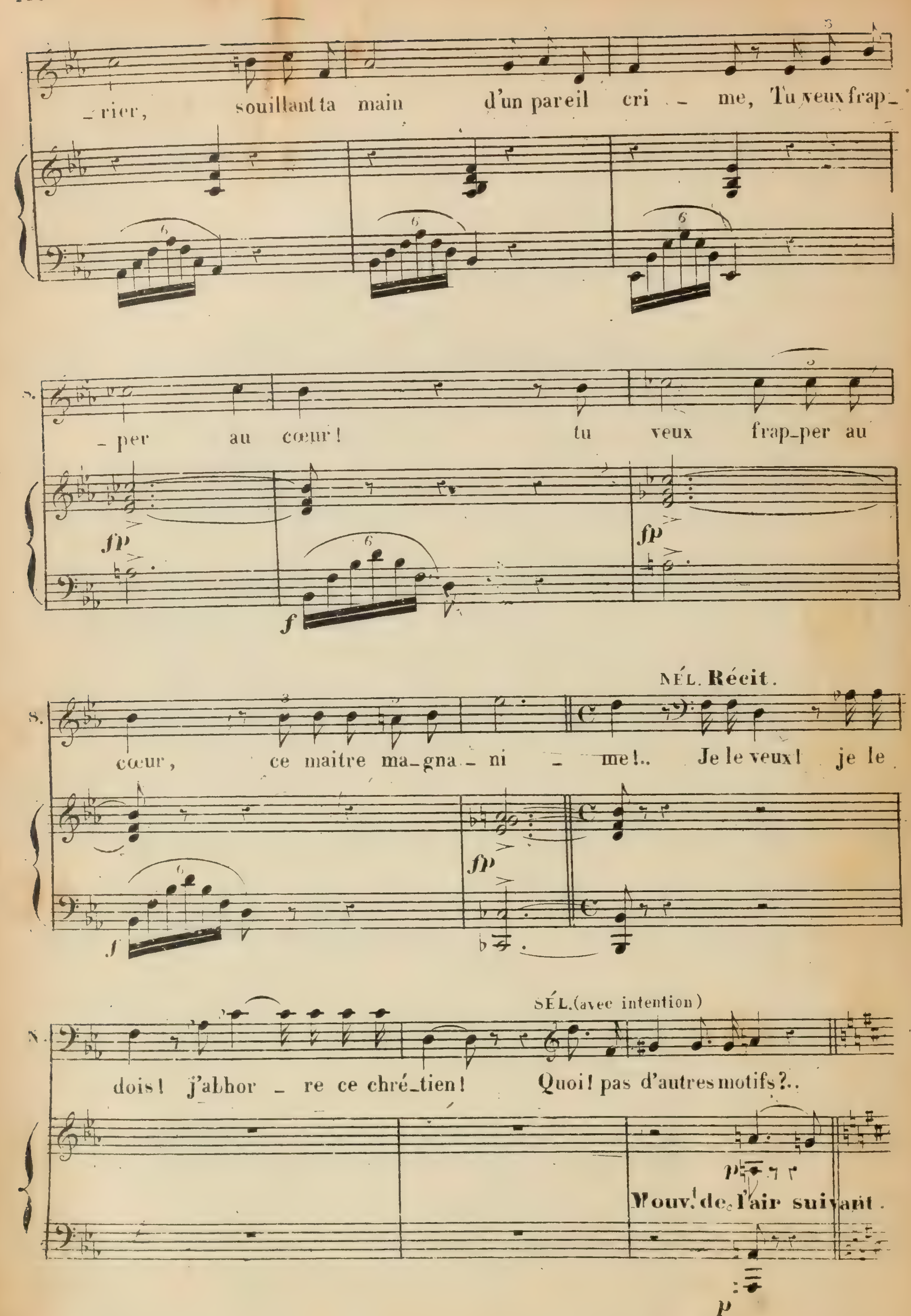
N° 5.

SCÈNE et AIR.



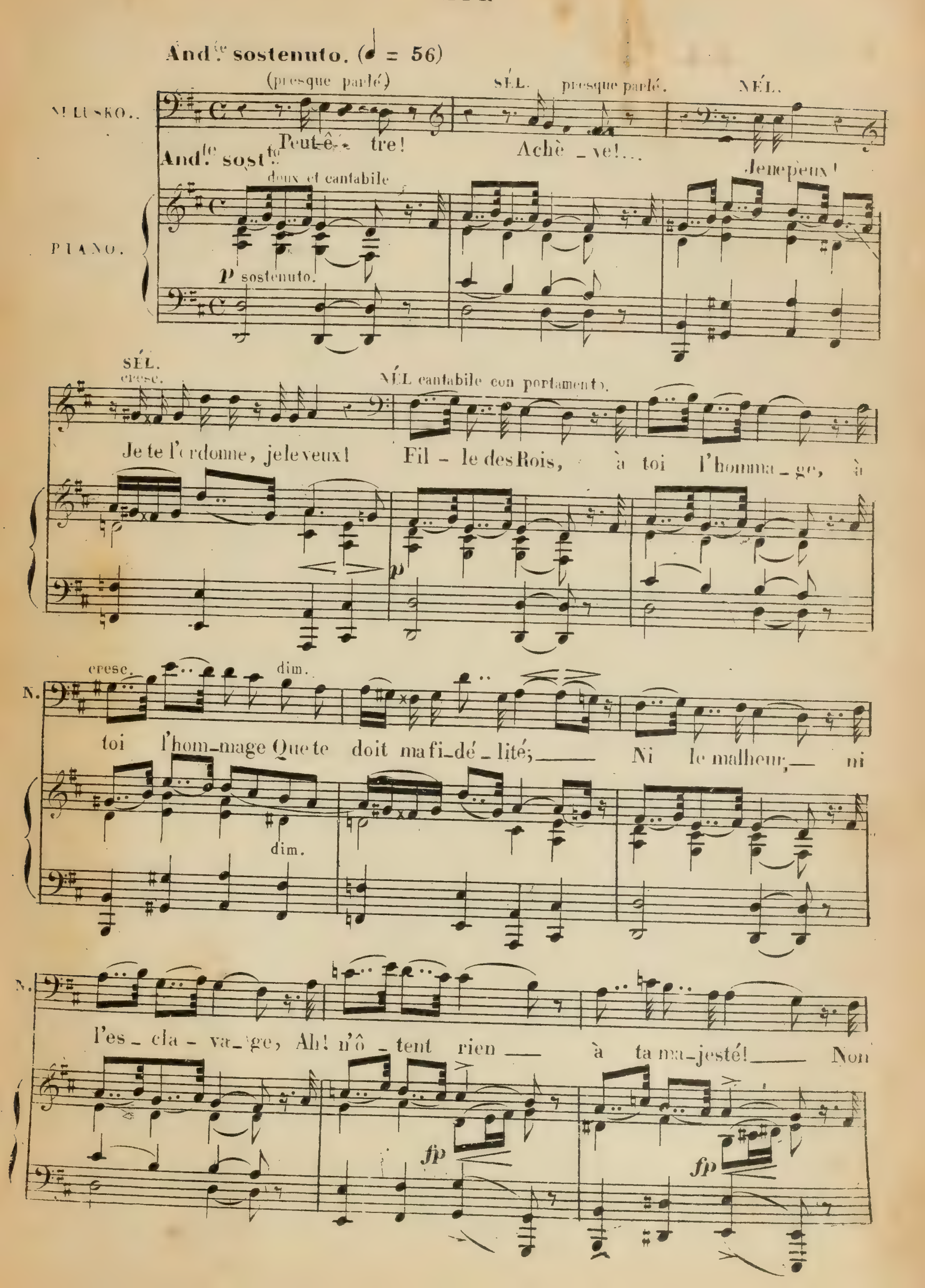

(tirant un poignard)
All°. vivace.
N
dort!.. N'im_por_te, il le faut! (il s'avance vers Vasco)
après la parole.
pp tempo 1°.
sec.
ff
All°. vivace.
Récit.
SÉL.
Ô ciel! que veux-tu fai_re? C'est un prisonnier, comme
NÉL:
S
nous C'est un chré_tien, je les dé_tes_te tous, Il fut no_tre sau_
SÉL: (d'un ton de reproche)
f
S
_veur, il est là sans dé _ fen _ se
p
p


C'est à lui que je dois, dans no_tre tris_te
sort, De trouver près de toi, la patrie a_do_ré_e; Sans
lui, de toi, ta rei_ne sé_pa_ré_e, Se_
rait plus triste encor! Et toi noble guer
(♩ = 80)
All° risoluto.



_rier, souillant ta main d'un pareil cri _ me, Tu veux frap_
_per au cœur! tu veux frap_per au
fp
f
S.
cœur, ce maitre ma_gna_ni _ me!..
NÉL. Récit.
Je le veux! je le
fp
dois! j'abhor _ re ce chré_tien!
SÉL. (avec intention)
Quoi! pas d'autres motifs?..
p
Mouv.t de l'air suivant.
p

AIR



And.te sostenuto. (♩ = 56)
(presque parlé)
NELUSKO.
SÉL.
presque parlé.
NÉL.
Peut-ê-tre!
Achè-ve!...
Je ne peux!
And.te sost.to
doux et cantabile
PIANO.
p sostenuto.
SÉL.
cresc.
NÉL cantabile con portamento.
Je te l'ordonne, je le veux!
Fil-le des Rois, à toi l'homma-ge, à
p
cresc.
dim.
N.
toi l'hom-mage Que te doit ma fi-dé-lité; Ni le malheur, ni
dim.
N.
l'es-cla-va-ge, Ah! n'ô-tent rien à ta ma-jesté! Non
fp
fp



animez un peu. più cresc.

N. non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es - clava - ge n'ô - tent

mf

un poco cresc. più cresc.

Variante. rien

molto cresc. s'inclinant : d'une voix soumise

1º tempo.

N. rien, non, non, non, non, non, n'ô - tent - rien à ta majes - té! Fil - le des

molto cresc. fp p

rit.

N. rois, fil - le des rois!

suivez. dim.

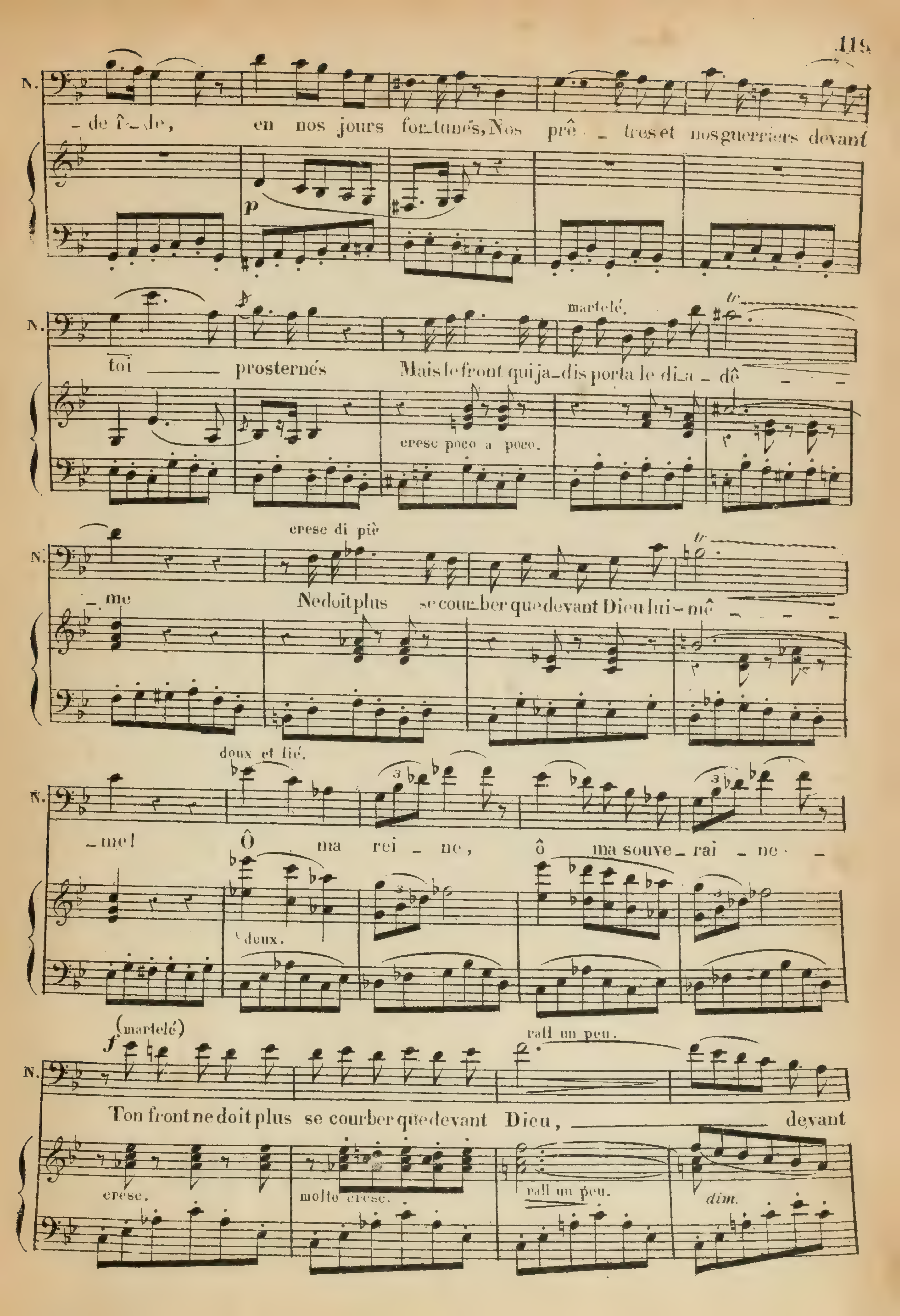
fp p fp

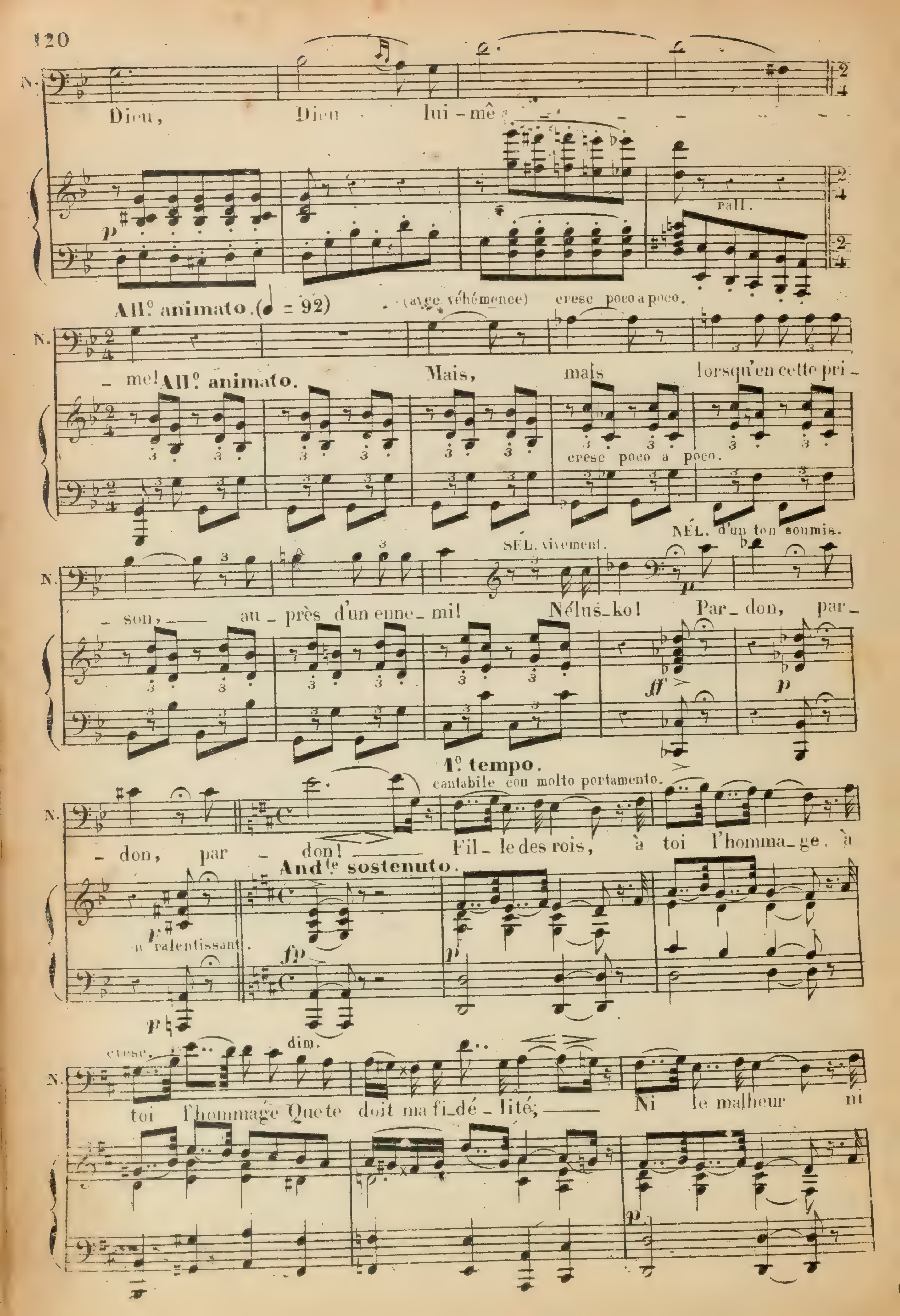
All.tto mod.to (♩ = 92) (à demi-voix)

N. Je vois, dans la gran-

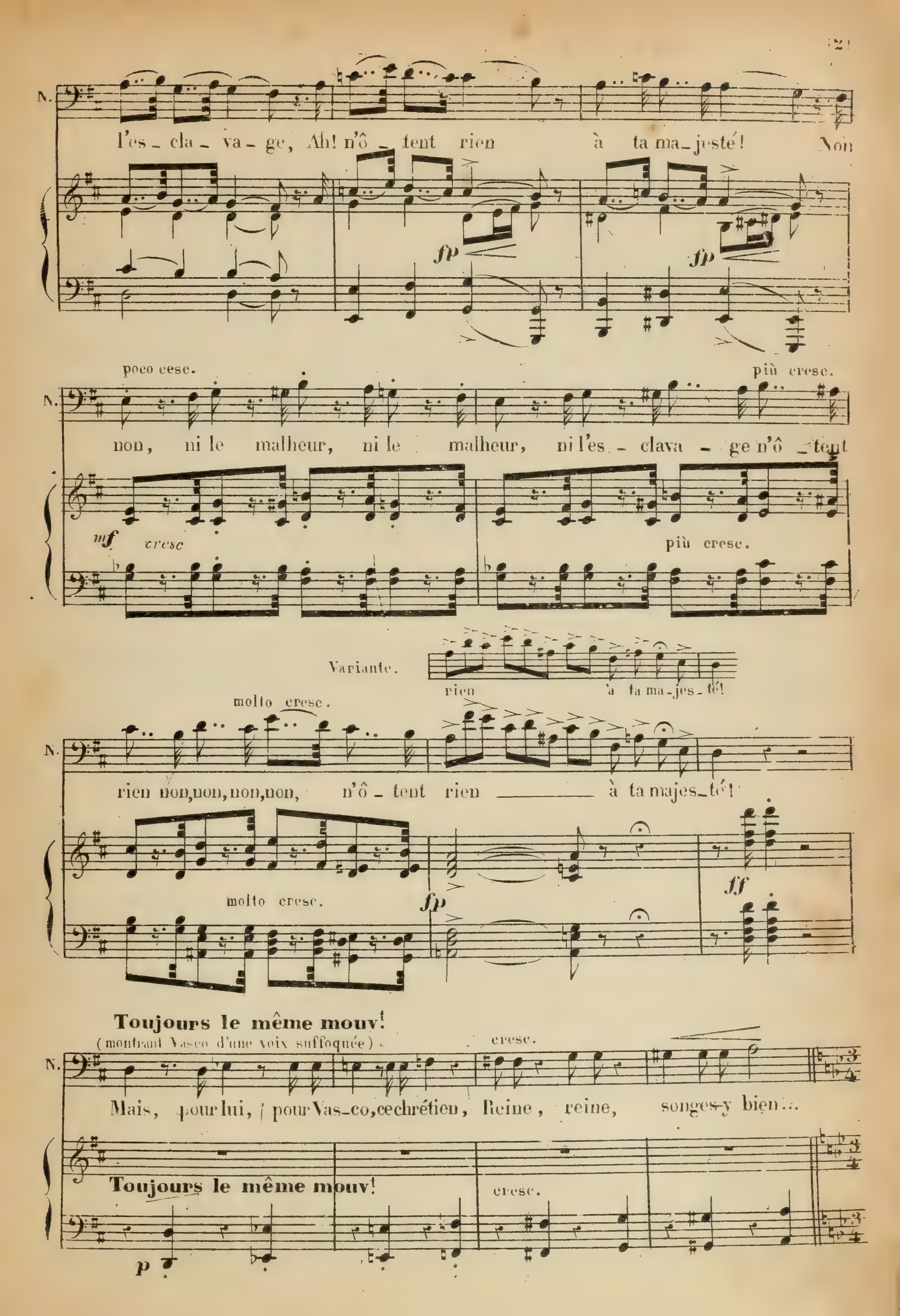
fp

fp > p

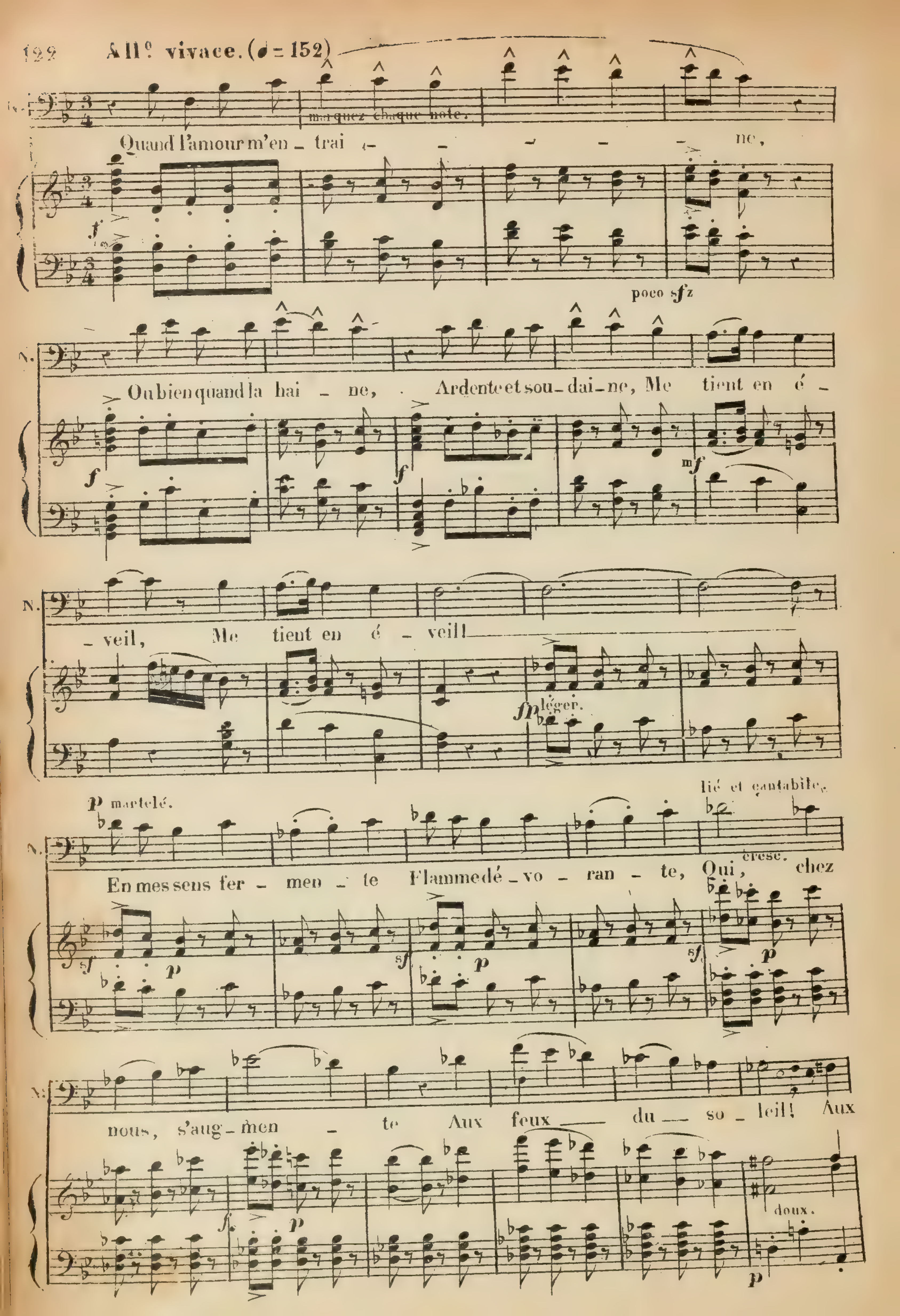

N.
-de î-le, en nos jours for_tunés, Nos prê - tres et nos guerriers devant
p
toi prosternés Mais le front qui ja_dis porta le di_a - dê - -
martelé.
tr
cresc poco a poco.
- me Ne doit plus se cour_ber que devant Dieu lui - mê - - -
cresc di più
tr
doux et lié.
- me! Ô ma rei - ne, ô ma souve - rai - ne -
doux.
(martelé)
f
Ton front ne doit plus se courber que devant Dieu, devant
rall un peu.
cresc.
molto cresc.
rall un peu.
dim.

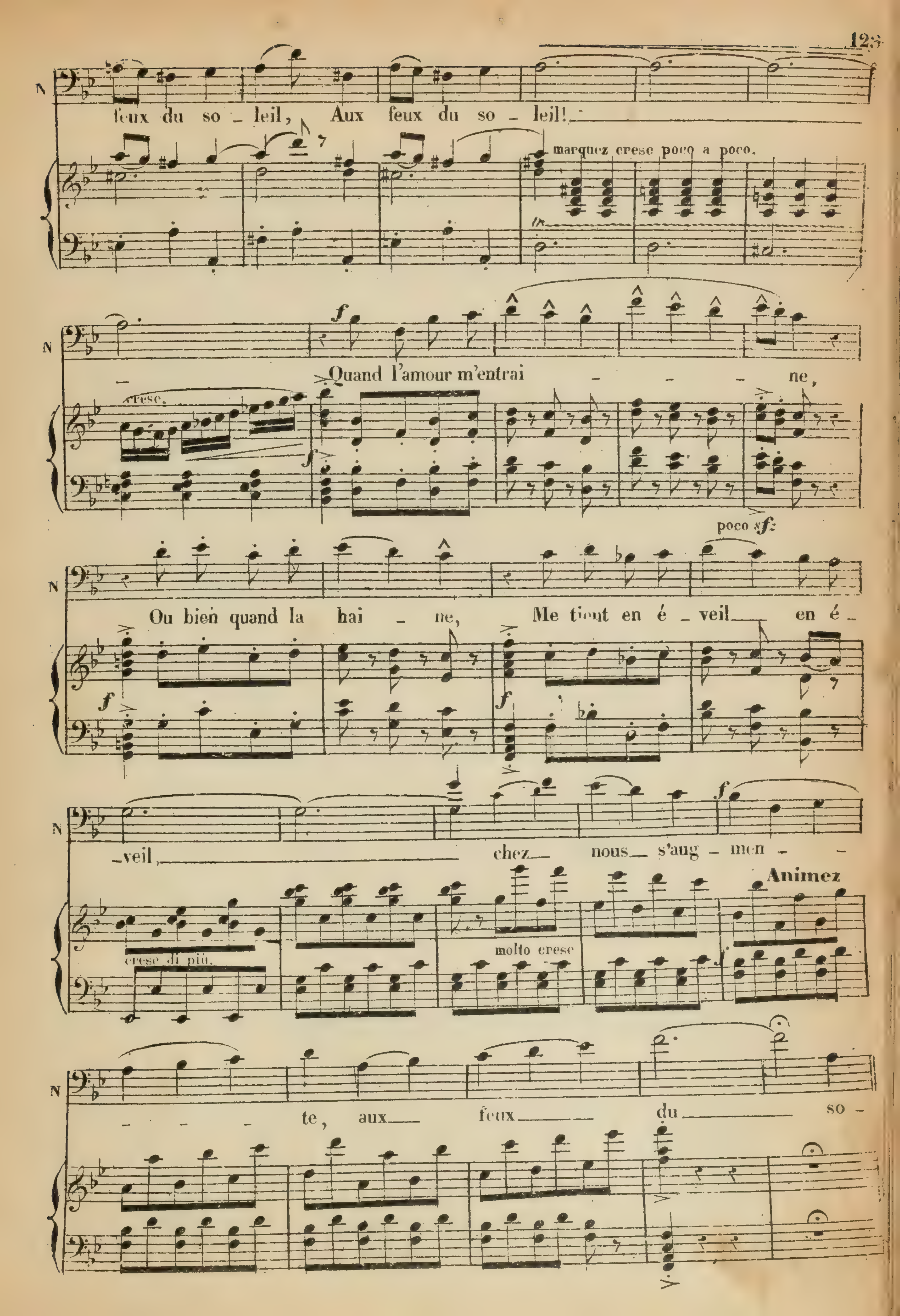


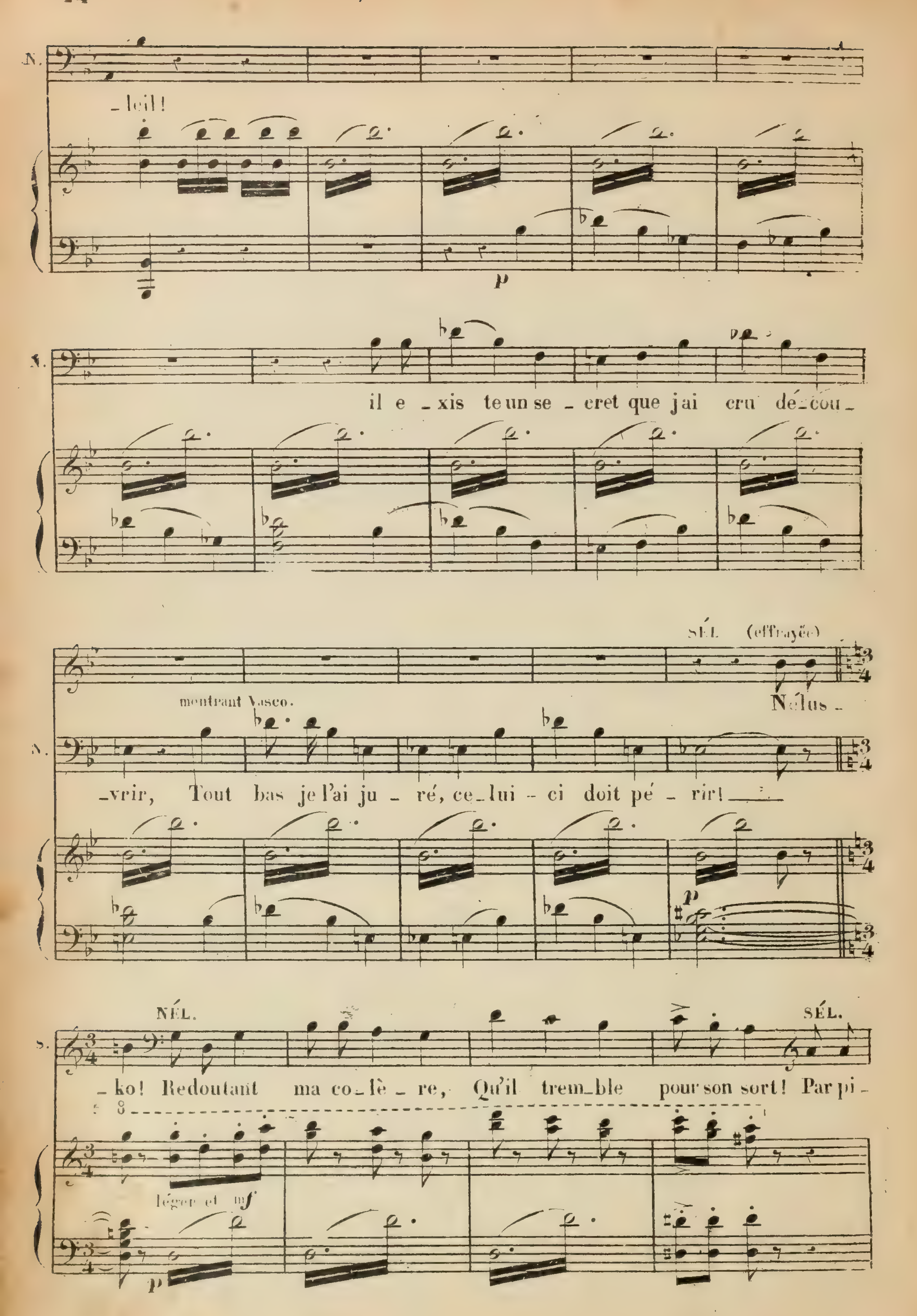
Dieu, Dieu lui-mê - - -
rall.
All° animato. (♩ = 92) (avec véhémence) cresc poco a poco.
- me! Mais, mais lorsqu'en cette pri -
All° animato.
cresc poco a poco.
SEL. vivement.
NÉL. d'un ton soumis.
- son, au - près d'un enne - mi! Néluš_ko! Par_don, par_
1° tempo.
cantabile con molto portamento.
- don, par - don! Fil - le des rois, à toi l'homma_ge, à
And^te sostenuto.
en ralentissant.
cresc.
dim.
toi l'hommage Que te doit ma fi_dé - lité, Ni le malheur ni

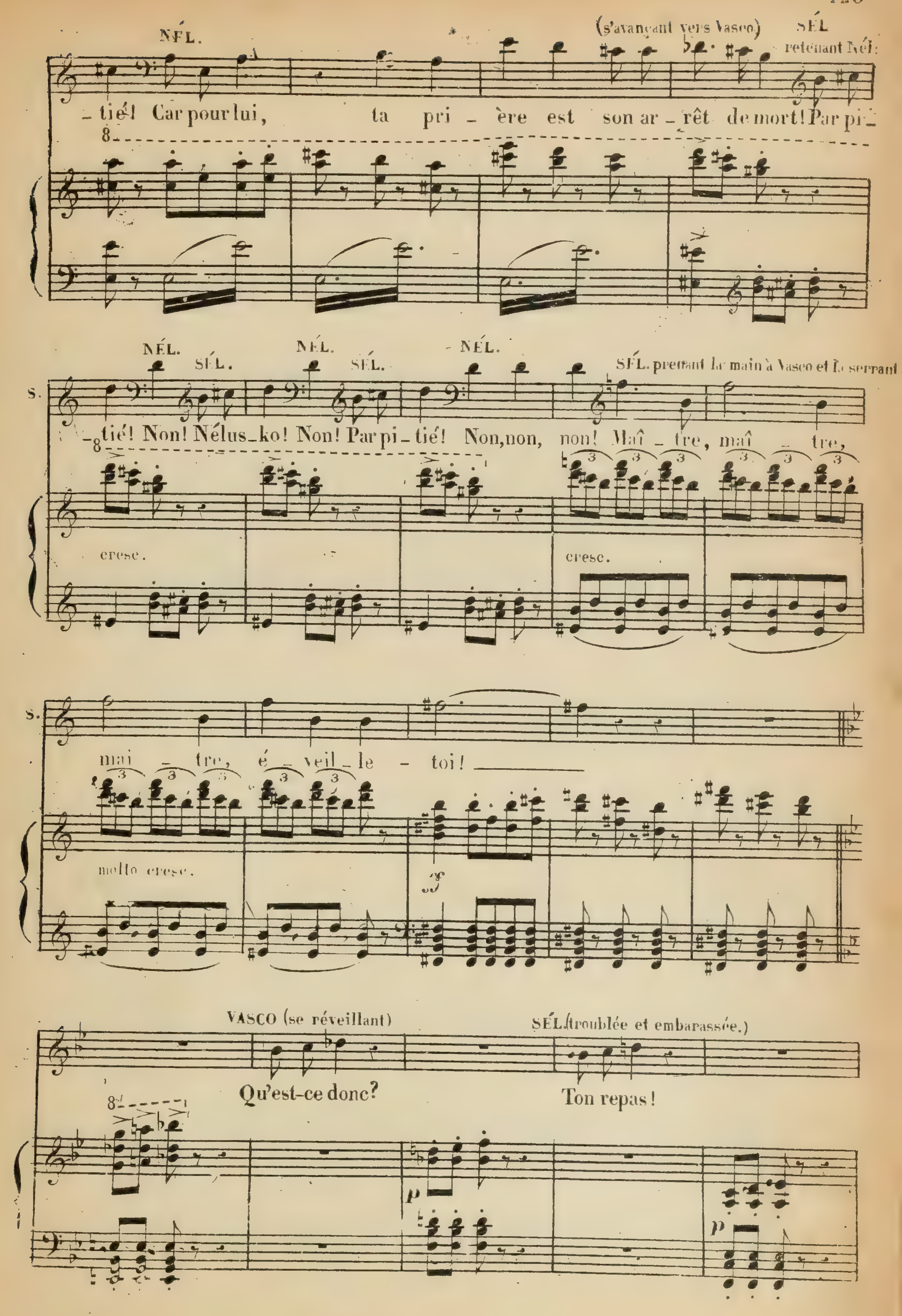


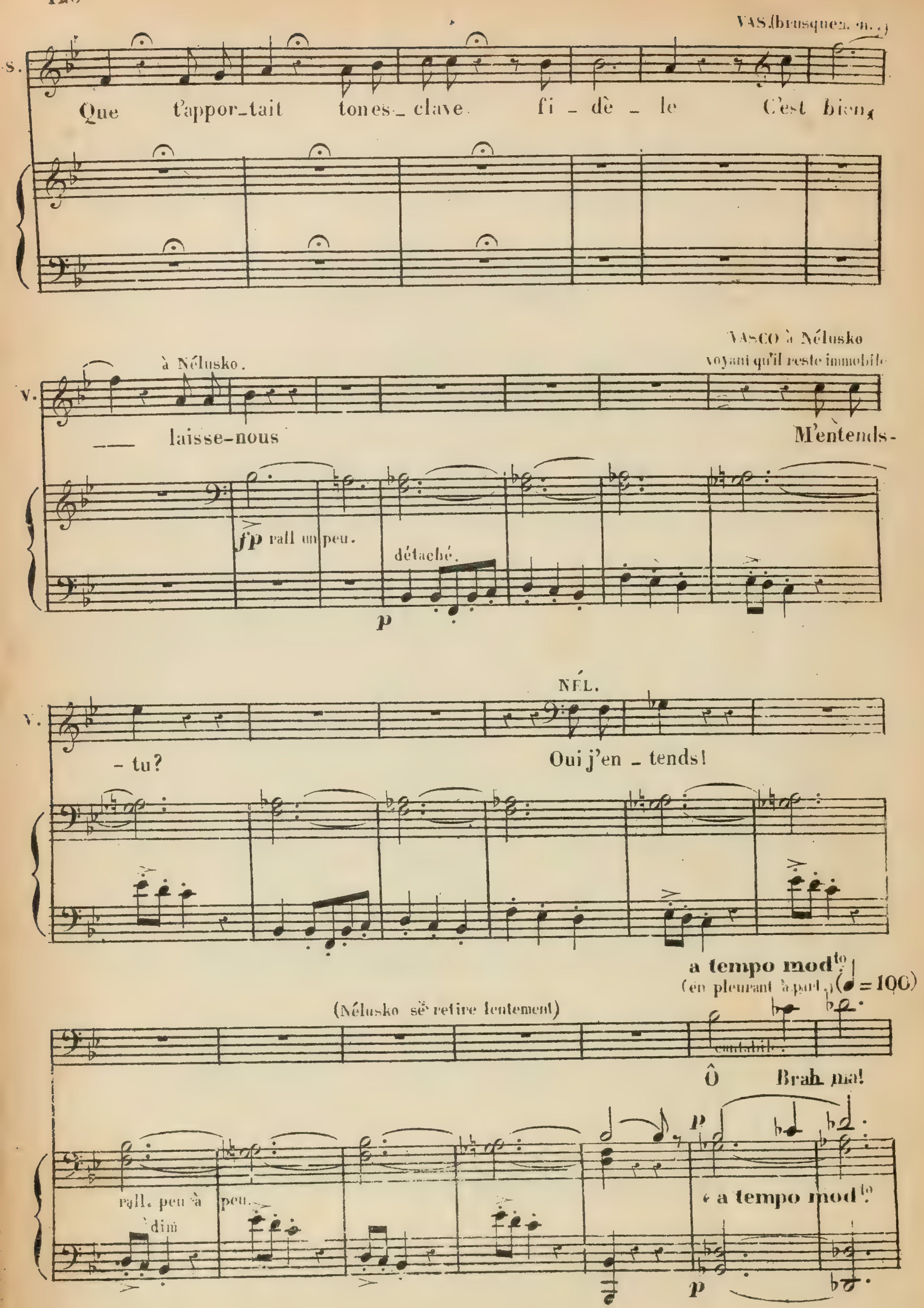
129
N.
l'es_cla_va_ge, Ah! n'ô_tent rien à ta ma_jesté! Non
fp
fp
poco cresc.
più cresc.
non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es_clava_ge n'ô_tent
mf cresc
più cresc.
Variante.
rien à ta ma_jes_té!
molto cresc.
rien non,non,non,non, n'ô_tent rien à ta majes_té!
molto cresc.
fp
ff
Toujours le même mouv!
(montrant Vasco d'une voix suffoquée)
cresc.
Mais, pour lui, pour Vas_co, ce chrétien, Reine, reine, songes-y bien...
Toujours le même mouv!
cresc.
p

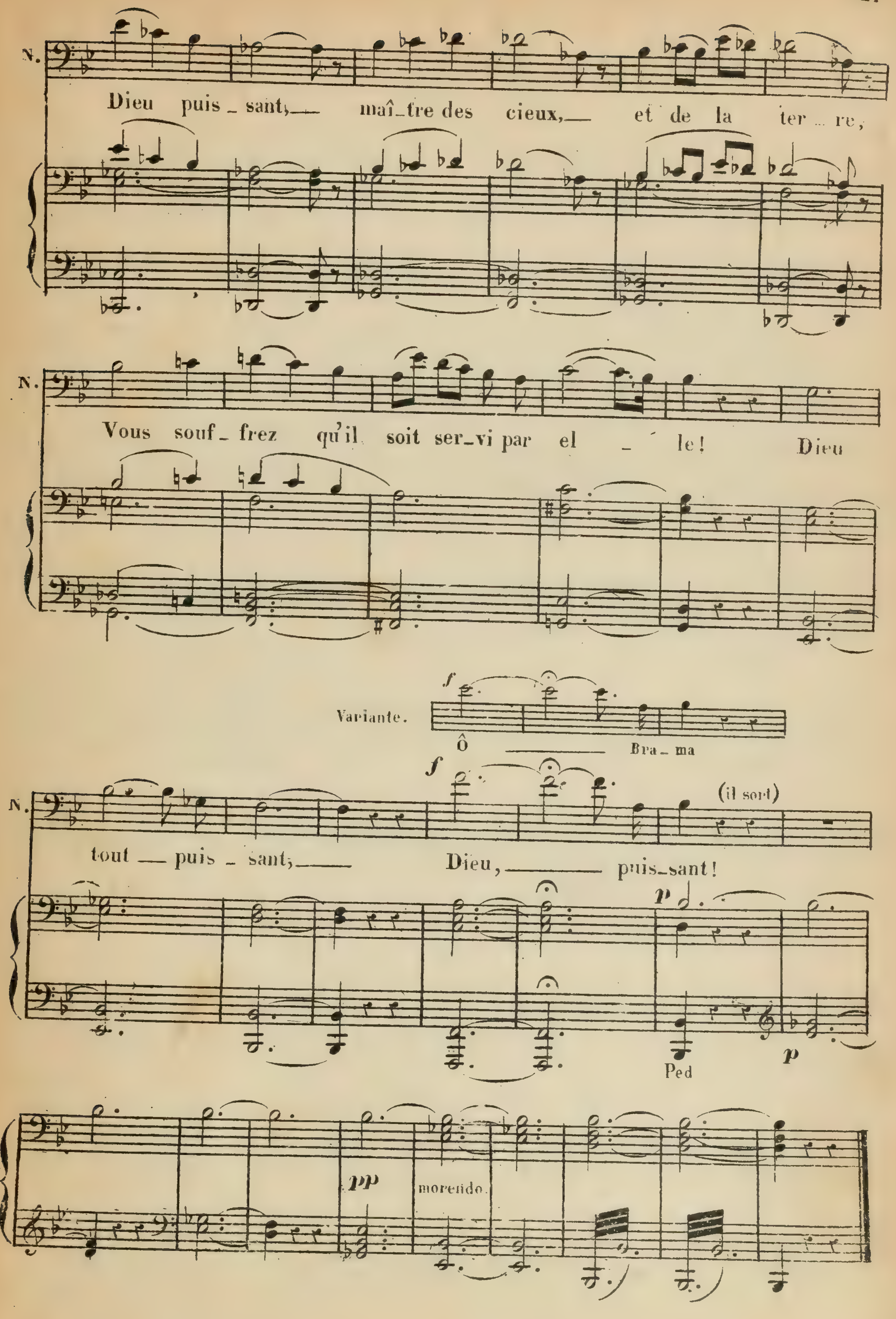

All° vivace. (𝅗𝅥 = 152)
marquez chaque note.
N.
Quand l'amour m'en _ trai _ _ _ _ ne,
f
poco sfz
Ou bien quand la hai _ ne, Ardente et sou _ dai _ ne, Me tient en é _
f
f
mf
_ veil, Me tient en é _ veil!
fp léger.
lié et cantabile.
p martelé.
En mes sens fer _ men _ te Flamme dé _ vo _ ran _ te, Qui, chez
cresc.
sf
p
sf
p
sf
p
nous, s'aug _ men _ te Aux feux du so _ leil! Aux
f
p
doux.
p


feux du so - leil, Aux feux du so - leil!
marquez cresc poco a poco.
tr
cresc.
f
Quand l'amour m'entrai - - - ne,
poco sfz
Ou bien quand la hai - ne, Me tient en é - veil en é -
f
f
-veil, chez nous s'aug - men - -
Animez
cresc di più.
molto cresc
- - - te, aux feux du so -


N.
_leil!
p
N.
il e _xis te un se _ cret que j'ai cru dé_cou_
SÉL. (effrayée)
mentrant Vasco.
Nélus_
N.
_vrir, Tout bas je l'ai ju _ ré, ce_lui _ ci doit pé _ rir!
p
NÉL.
SÉL.
S.
_ko! Redoutant ma co_lè _ re, Qu'il trem_ble pour son sort! Par pi_
8
léger et mf
p

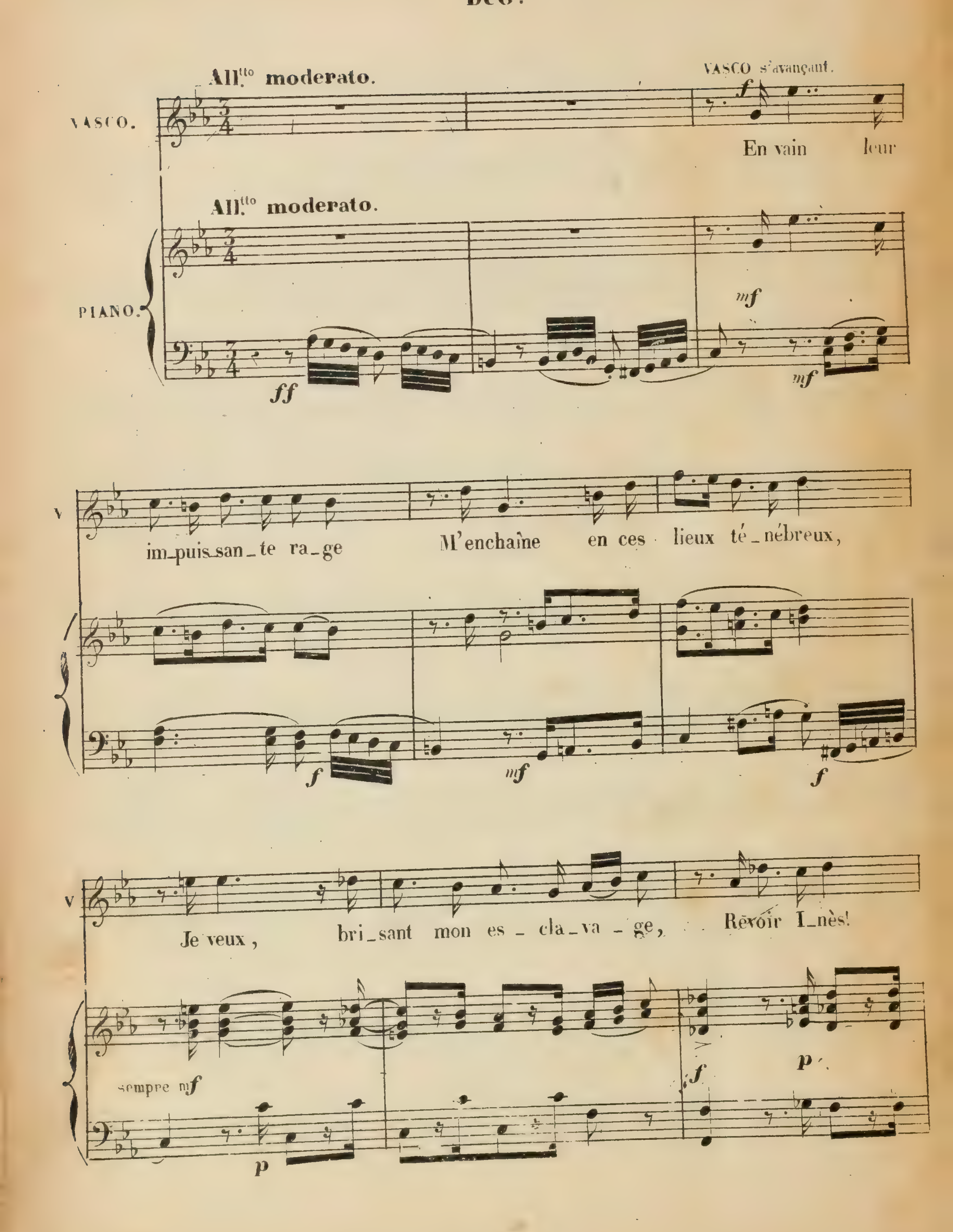

NÉL.
(s'avançant vers Vasco)
SÉL.
retenant Nél:
_tié! Car pour lui, ta pri_ère est son ar_rêt de mort! Par pi_
NÉL.
SÉL.
NÉL.
SÉL.
NÉL.
SÉL. prenant la main à Vasco et la serrant.
S.
_tié! Non! Nélus_ko! Non! Par pi_tié! Non, non, non! Maî_tre, maî_tre,
cresc.
cresc.
S.
maî_tre, é_veil_le_toi!
molto cresc.
VASCO (se réveillant)
SÉL. (troublée et embarassée.)
Qu'est-ce donc?
Ton repas!

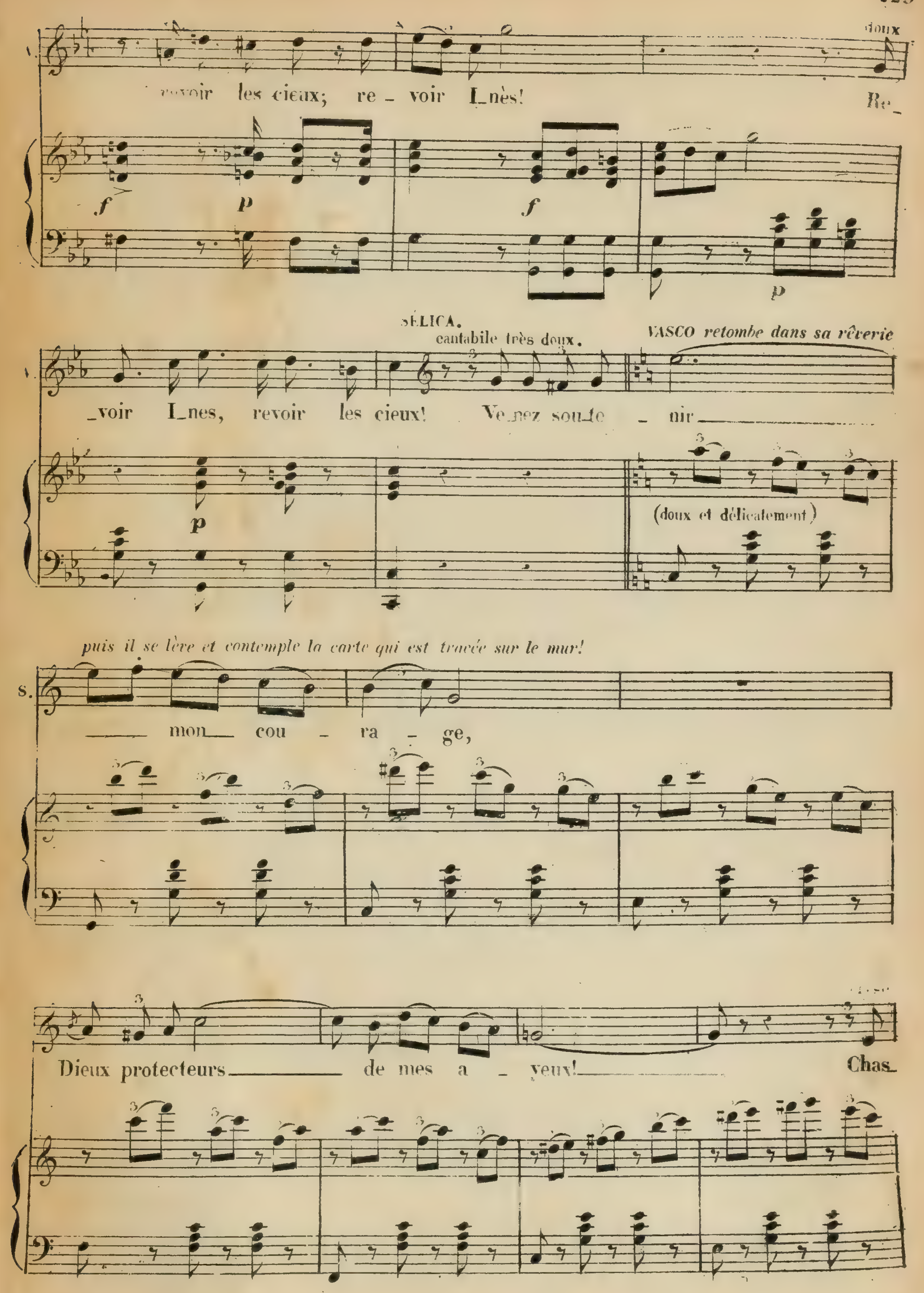

VAS. (brusquem.)
S.
Que t'appor_tait ton es_ clave fi - dè - le C'est bien,
à Nélusko.
VASCO à Nélusko voyant qu'il reste immobile
V.
___ laisse-nous M'entends-
fp rall un peu.
détaché.
p
NÉL.
V.
- tu? Oui j'en - tends!
a tempo mod.to
(en pleurant à part.) (♩ = 100)
(Nélusko se retire lentement)
cantabile.
Ô Brah ma!
p
rall. peu à peu.
dim
a tempo mod.to
p

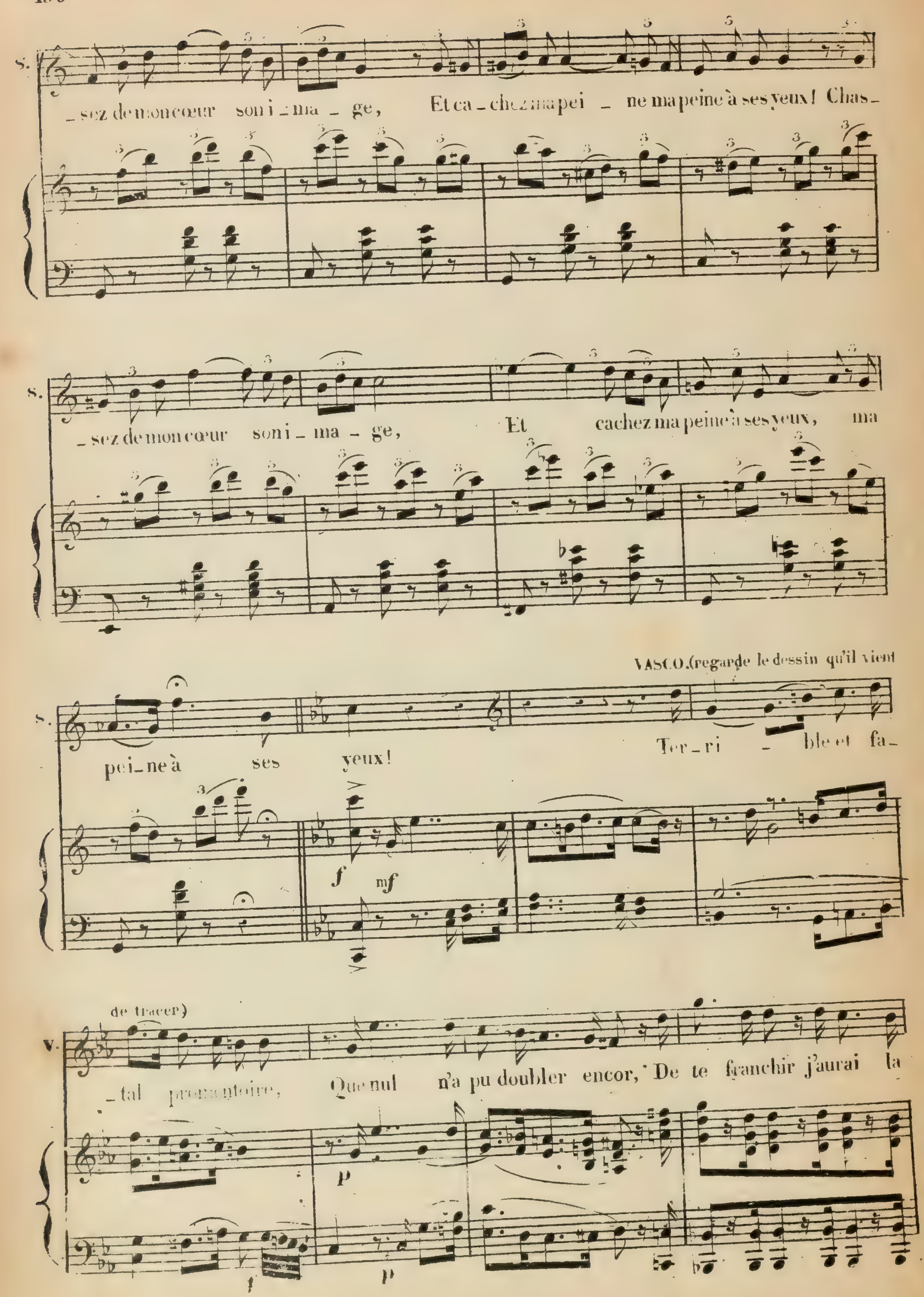

N.
Dieu puis _ sant, maî_tre des cieux, et de la ter _ re,
N.
Vous souf_ frez qu'il soit ser_vi par el _ le! Dieu
Variante.
Ô Bra_ma
N.
tout puis _ sant; Dieu, puis_sant!
(il sort)
Ped
morendo.

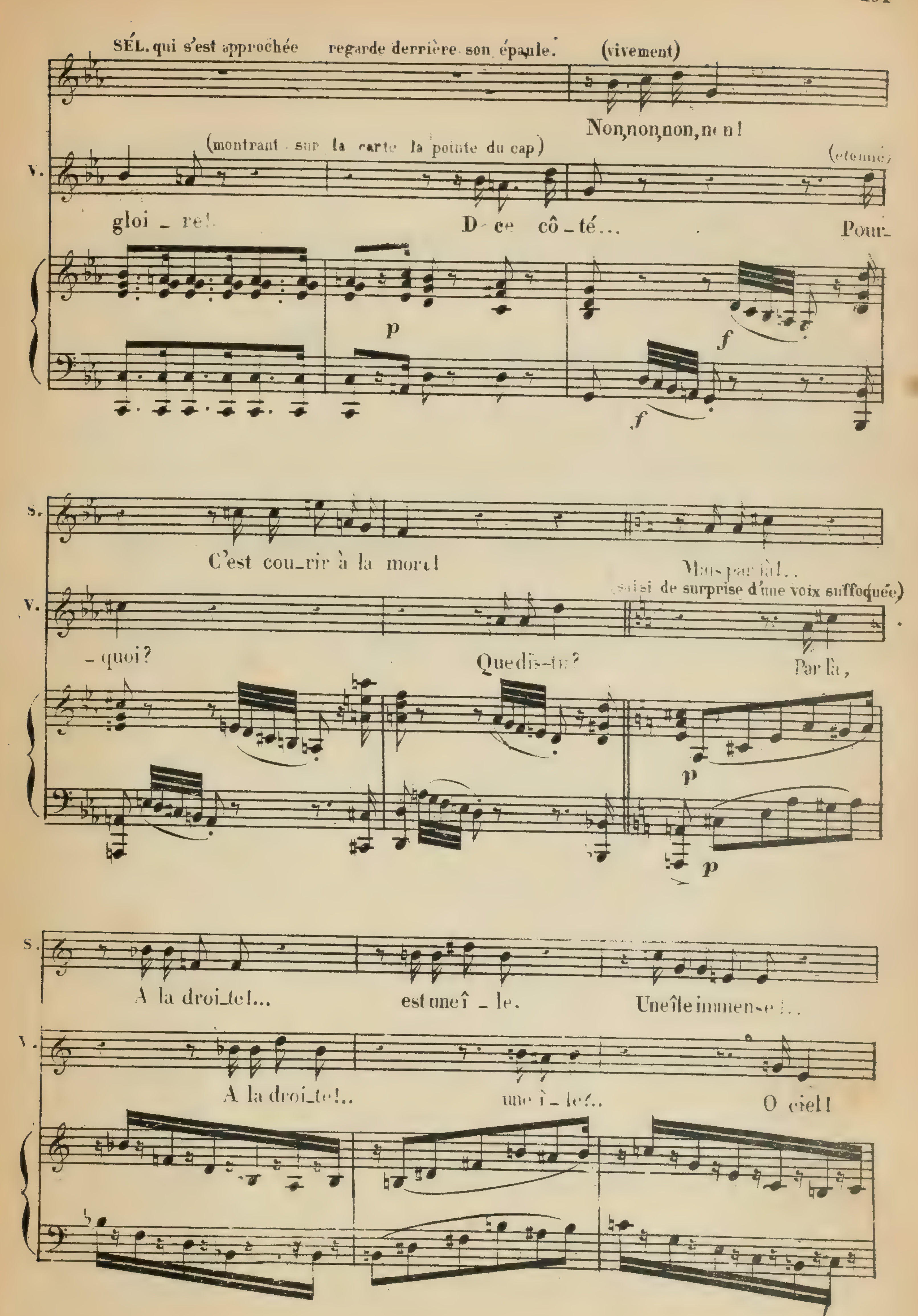
N° 6

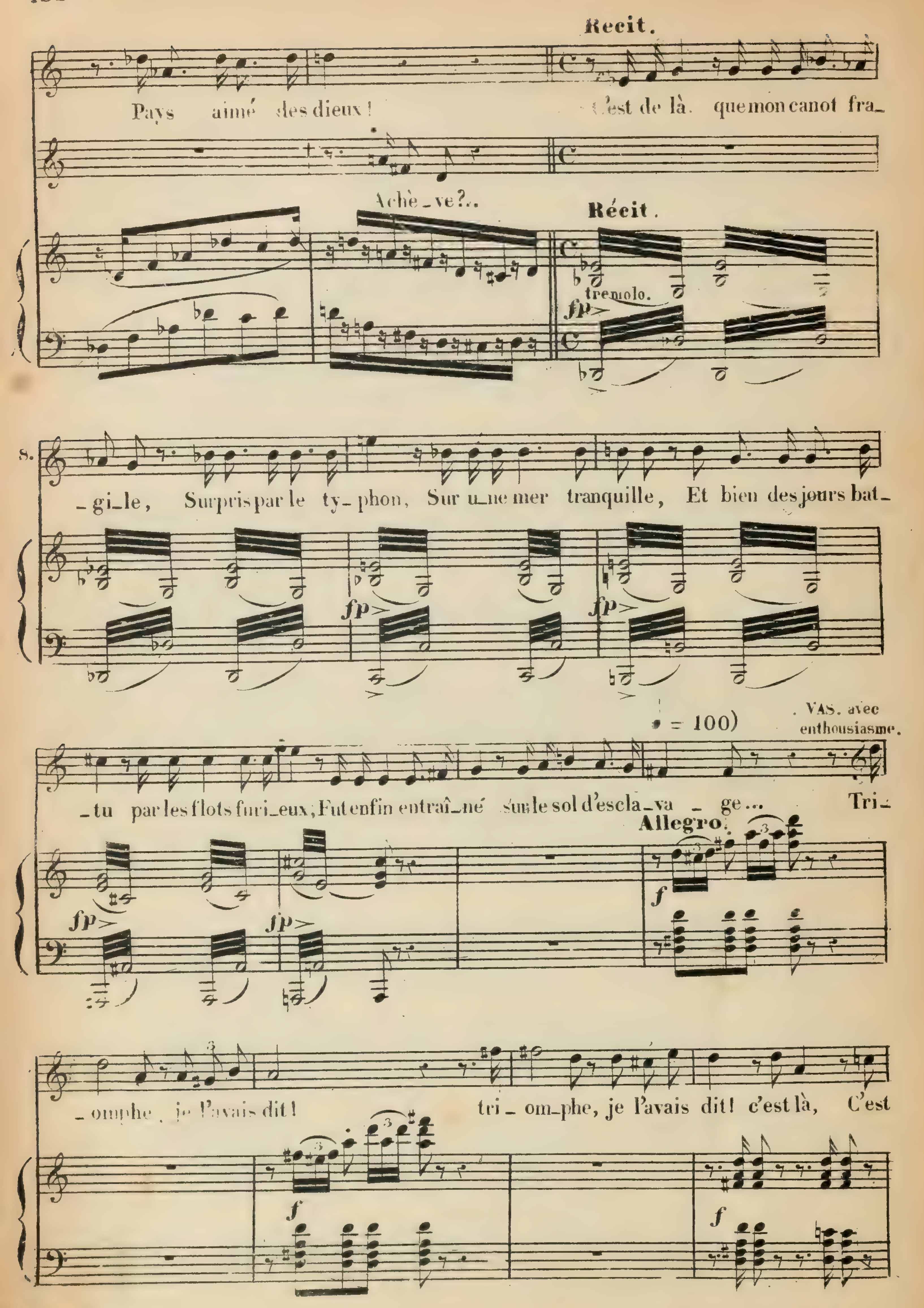
DUO.


All.tto moderato.
VASCO s'avançant.
VASCO.
En vain leur
PIANO.
ff
mf
im_puis_san_te ra_ge M'enchaîne en ces lieux té_nébreux,
f
mf
f
Je veux, bri_sant mon es _ cla_va _ ge, Revoir I_nès!
sempre mf
p
f
p

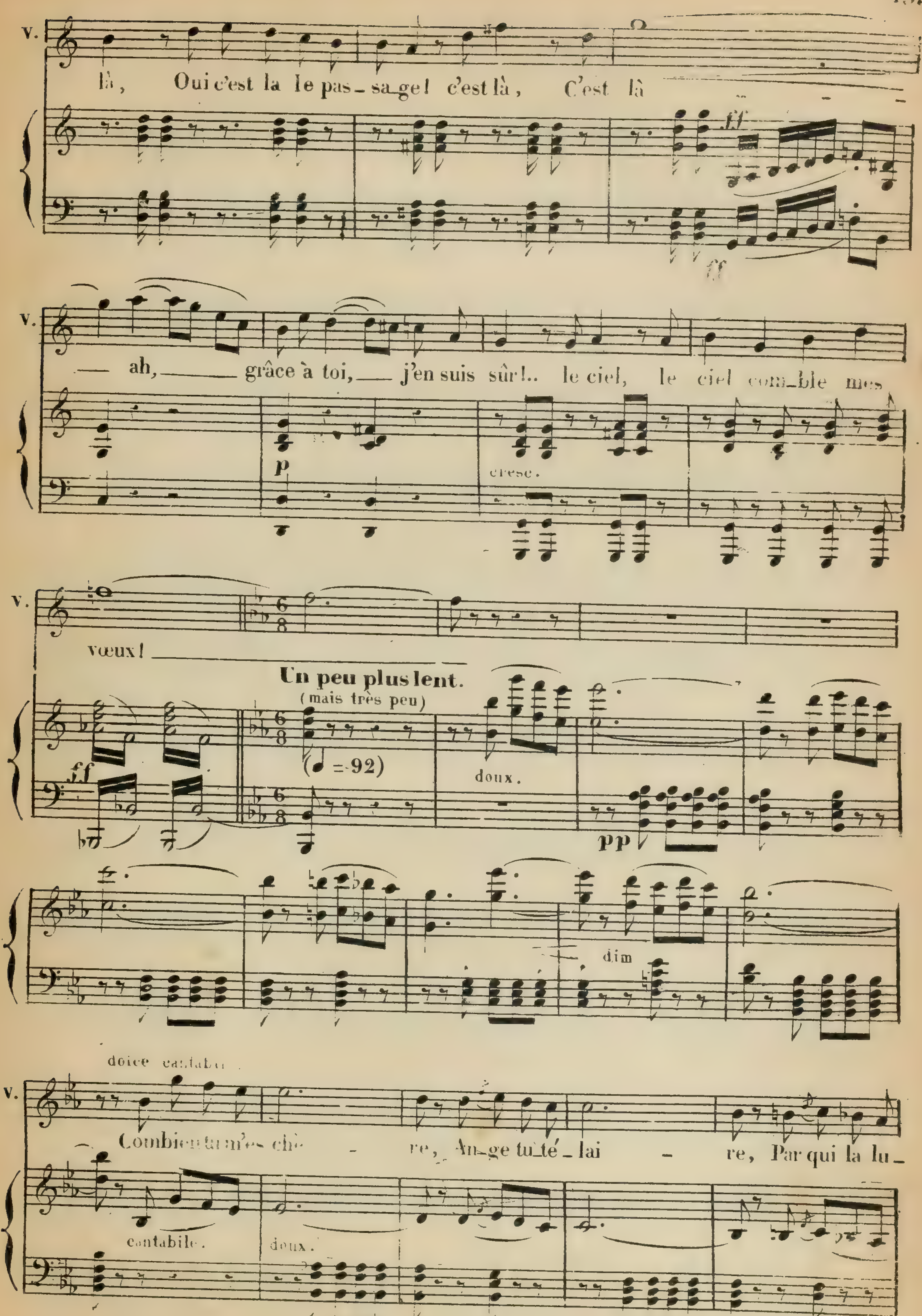

doux
revoir les cieux; re - voir I_nès! Re_
f
p
f
p
SÉLICA.
cantabile très doux.
VASCO retombe dans sa rêverie
_voir I_nes, revoir les cieux! Ve_nez sou_te - nir
p
(doux et délicatement)
puis il se lève et contemple la carte qui est tracée sur le mur!
S.
mon cou - ra - ge,
Dieux protecteurs de mes a - yeux!
Chas_


S.
_sez de mon cœur son i_ma_ge, Et ca_chez ma pei_ne ma peine à ses yeux! Chas_
S.
_sez de mon cœur son i_ma_ge, Et cachez ma peine à ses yeux, ma
S.
pei_ne à ses yeux!
VASCO. (regarde le dessin qu'il vient
Ter_ri_ble et fa_
f
mf
de tracer)
V.
_tal promontoire, Que nul n'a pu doubler encor, De te franchir j'aurai la
p
p


SÉL. qui s'est approchée regarde derrière son épaule.
(vivement)
Non, non, non, non!
(montrant sur la carte la pointe du cap)
(étonné)
V.
gloi _ re!
De ce cô _ té...
Pour-
S.
C'est cou_rir à la mort!
Mais par là!..
(saisi de surprise d'une voix suffoquée)
V.
_ quoi?
Que dis-tu?
Par là,
S.
A la droi_te!...
est une î _ le.
Une île immense!..
V.
A la droi_te!..
une î _ le!..
O ciel!



Récit.
Pays aimé des dieux!
C'est de là que mon canot fra_
Achè_ve?..
Récit.
tremolo.
fp
_gi_le, Surpris par le ty_phon, Sur u_ne mer tranquille, Et bien des jours bat_
fp
fp
= 100)
VAS. avec enthousiasme.
_tu par les flots furi_eux, Fut enfin entraî_né sur le sol d'escla_va _ ge...
Tri_
Allegro.
fp
fp
f
_omphe, je l'avais dit!
tri _ om_phe, je l'avais dit! c'est là, C'est
f
f


V.
là, Oui c'est là le pas_sa_ge! c'est là, C'est là
ff
ff
V.
ah, grâce à toi, j'en suis sûr!.. le ciel, le ciel com_ble mes
p
cresc.
V.
vœux!
Un peu plus lent.
(mais très peu)
(♩ = 92)
ff
doux.
pp
dim
dolce cantabile
V.
Combien tu m'es chè - re, An_ge tu_té_lai - re, Par qui la lu_
cantabile.
doux.

V. _miè _ re Enfin m'arri _ va ! Ô service im_men _ se,

cresc sempre.

V. Que dans sa cons _ tan _ ce, Ma recon _ nais _ sance, Jamais,

fp cresc

V. jamais, jamais, jamais, n'oublie_ra!

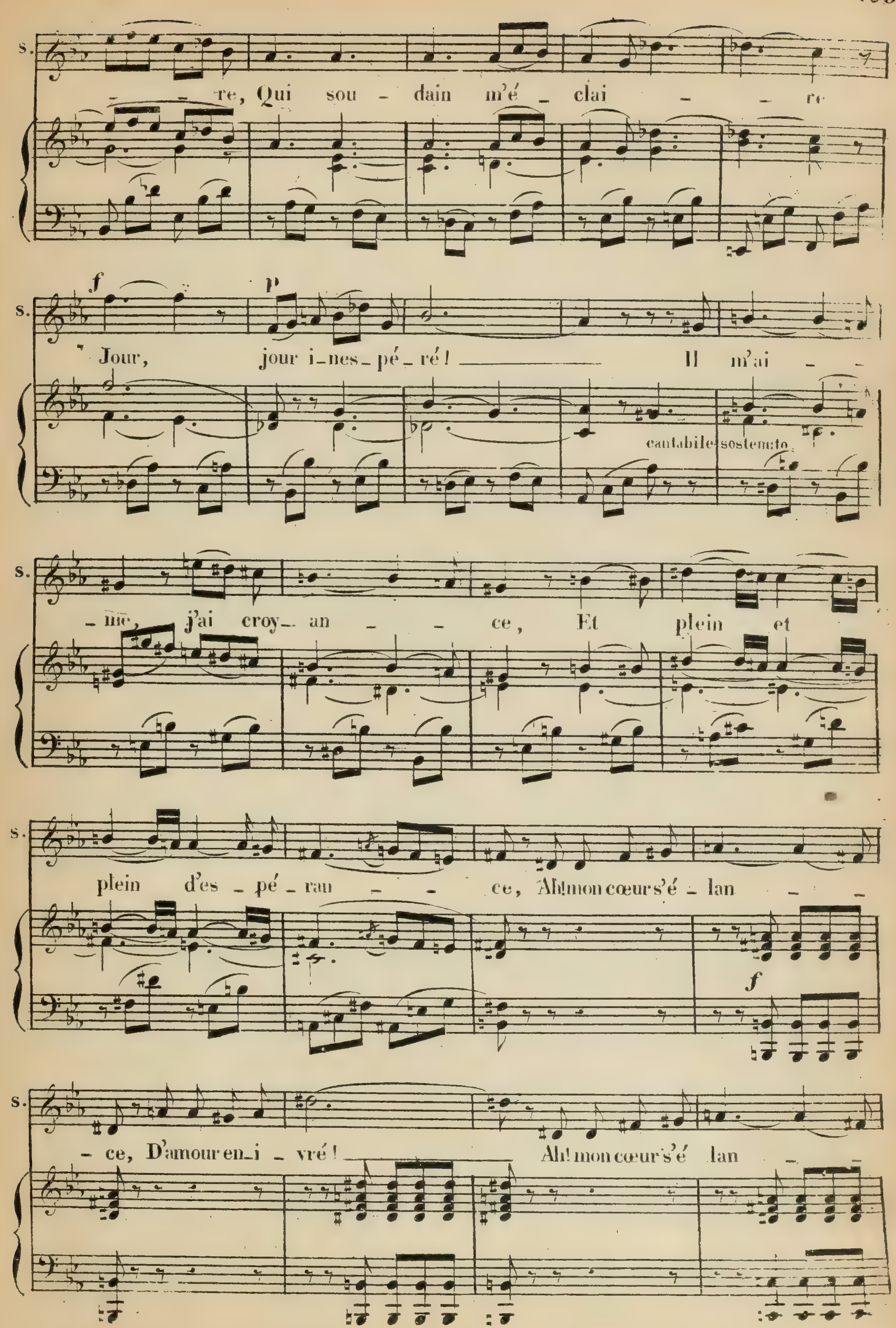
f sec. 1 f f

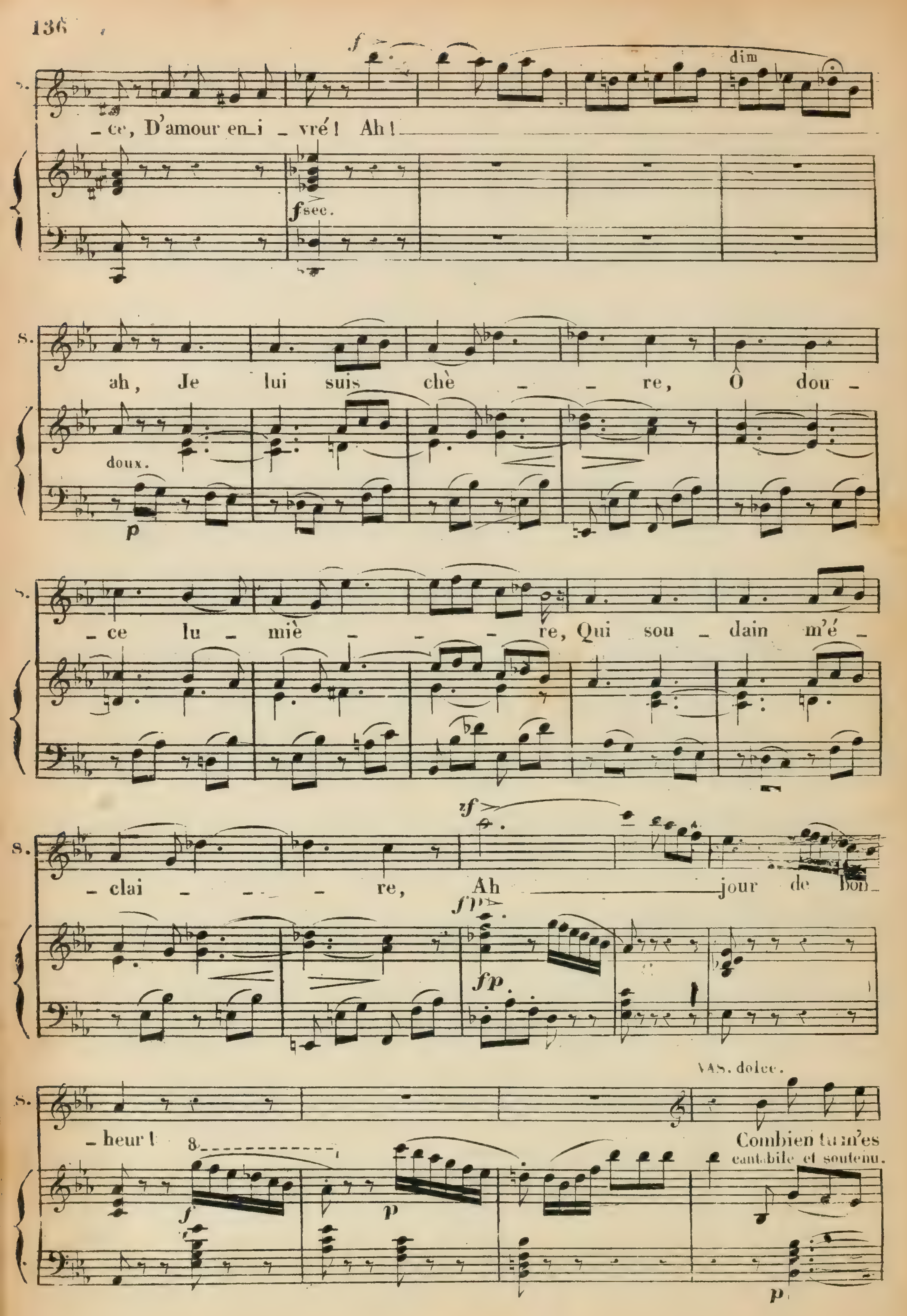
SIL (à part tout enivrée de bonheur)

Quoi! je lui suis

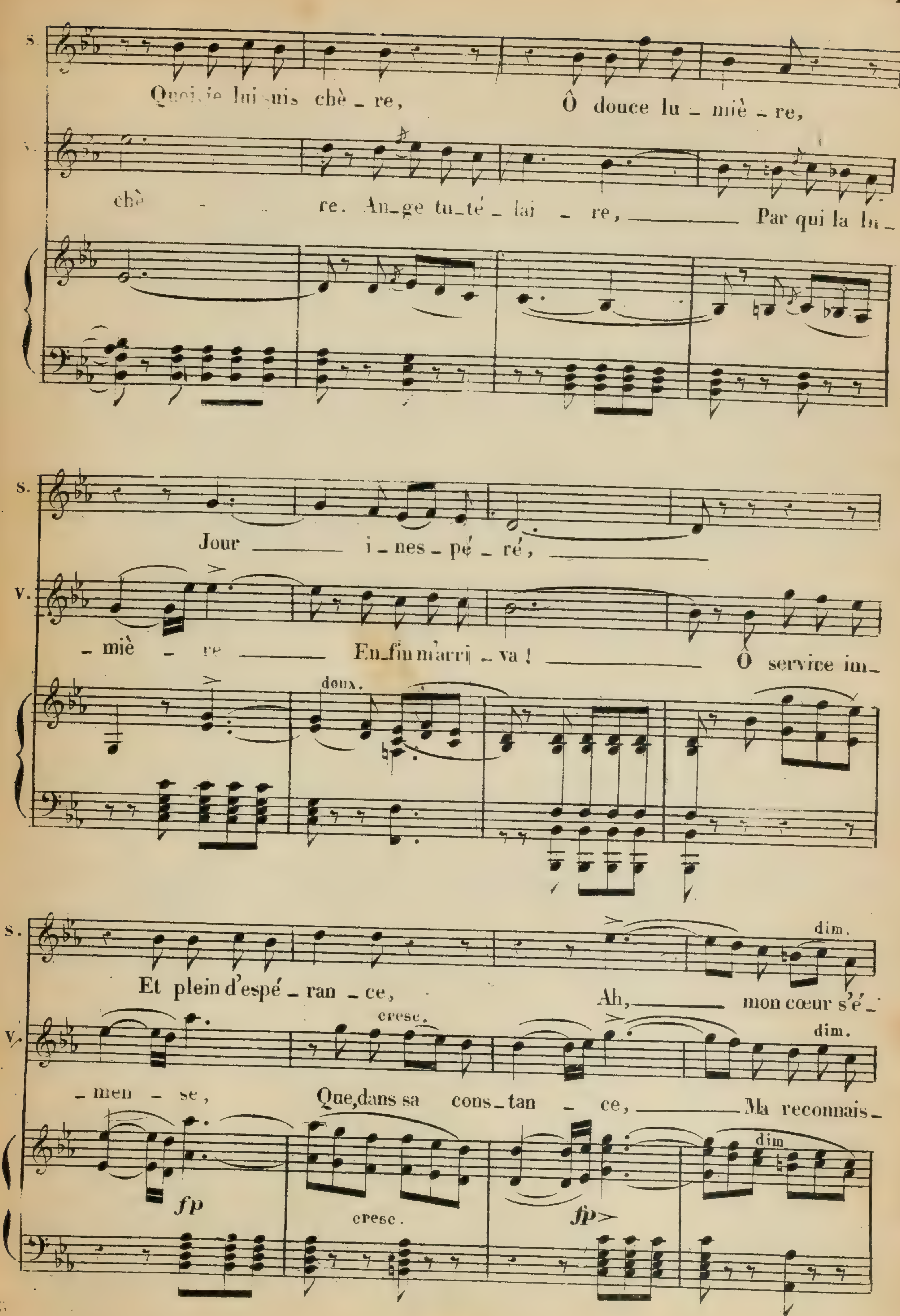
p p p

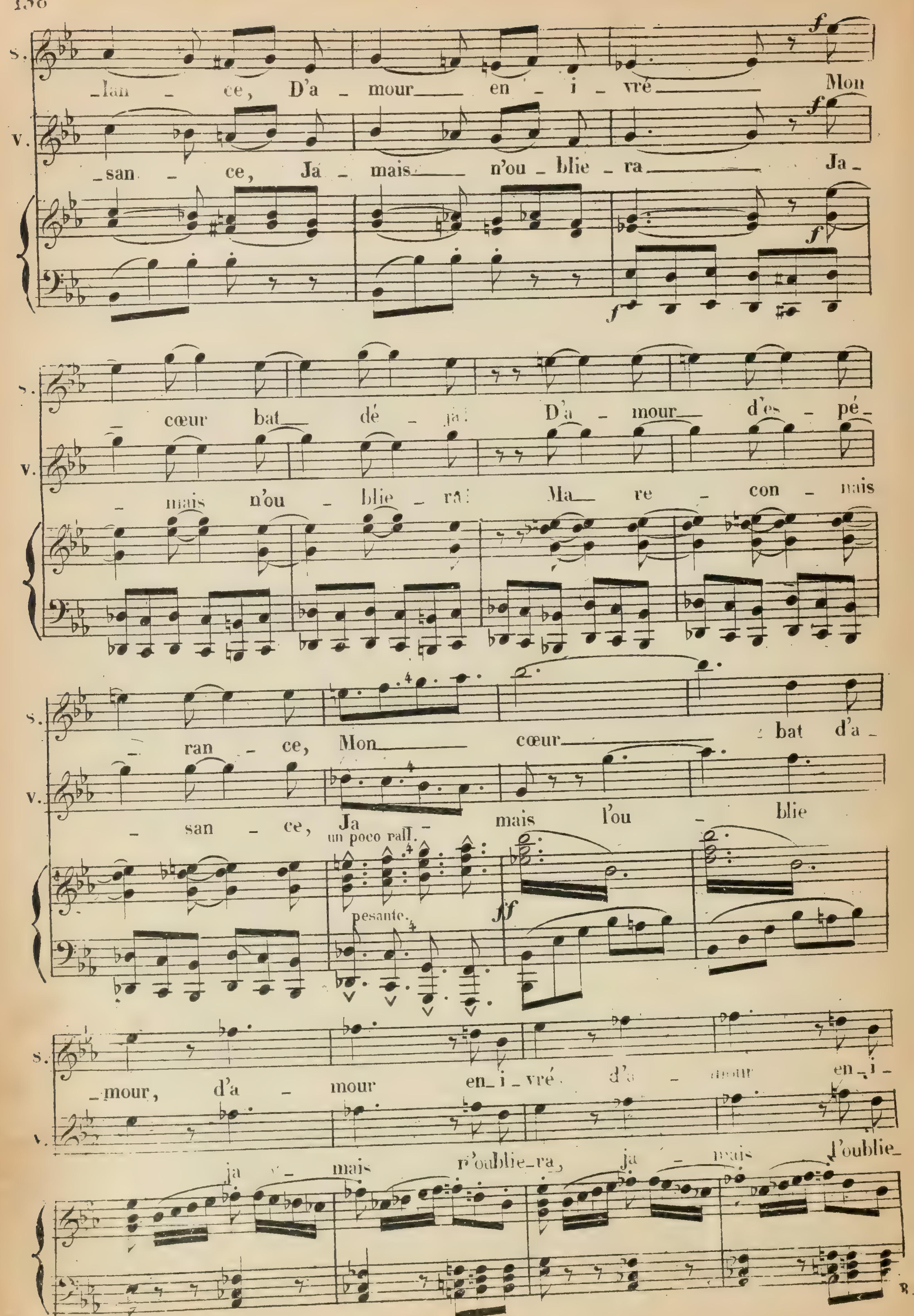
chè _ _ re! Ô dou _ ce lu _ miè _ _

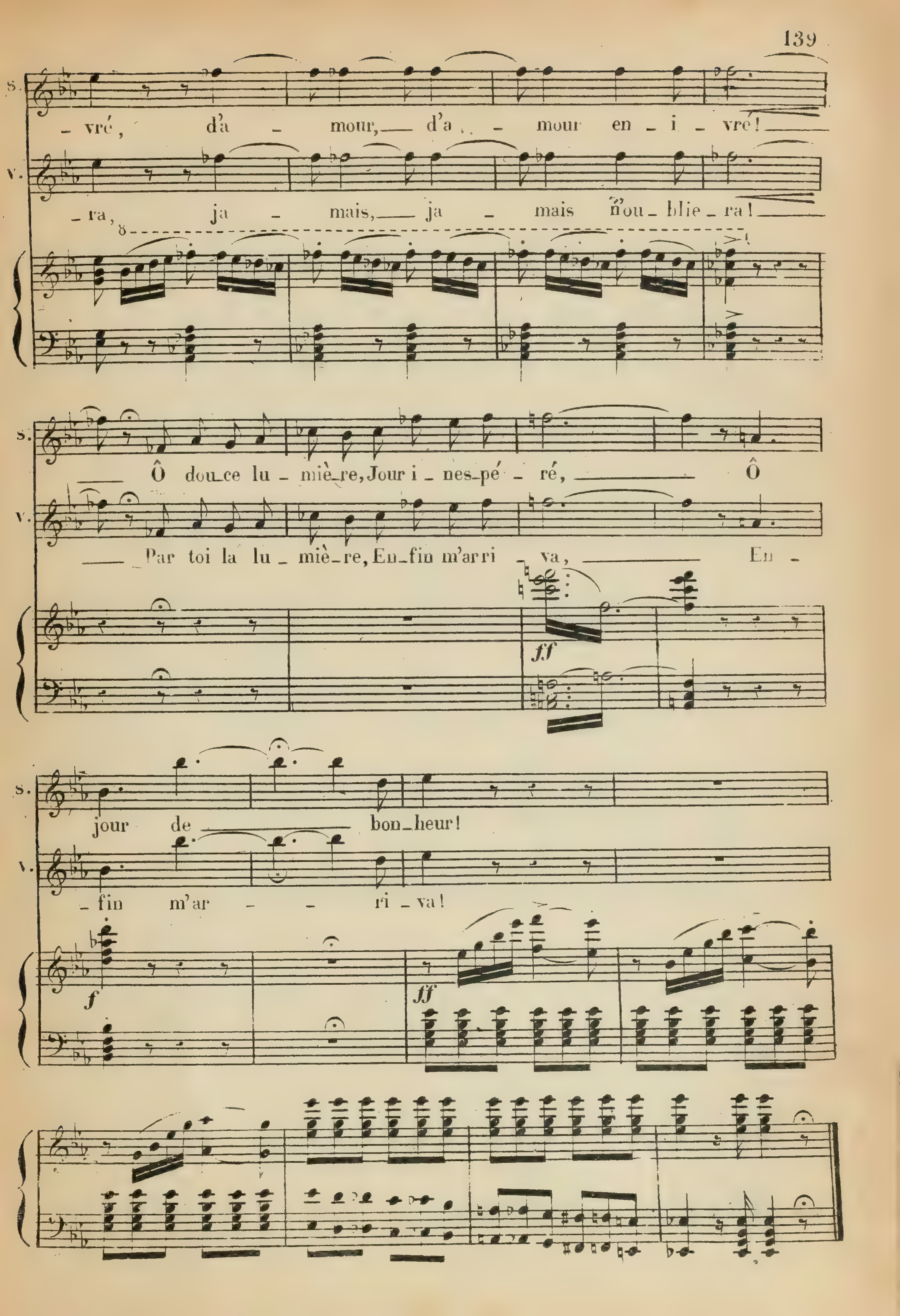

S.
re, Qui sou _ dain m'é _ clai _ _ re
f
p
Jour, jour i_nes_pé_ré! Il m'ai _ _
cantabile sostenuto
S.
_ me, j'ai croy_ an _ _ ce, Et plein et
S.
plein d'es _ pé _ ran _ _ ce, Ah! mon cœur s'é _ lan _ _
f
S.
_ ce, D'amour en_i _ vré! Ah! mon cœur s'é lan _



f
dim
S.
_ ce, D'amour en_i _ vré! Ah!
f sec.
S.
ah, Je lui suis chè _ _ re, O dou _
doux.
p
S.
_ ce lu _ miè _ _ _ re, Qui sou _ dain m'é _
zf
S.
_ clai _ _ _ re, Ah jour de bon_
fp
fp
VAS. dolce.
S.
_ heur!
8
Combien tu m'es
cantabile et soutenu.
f
p
p

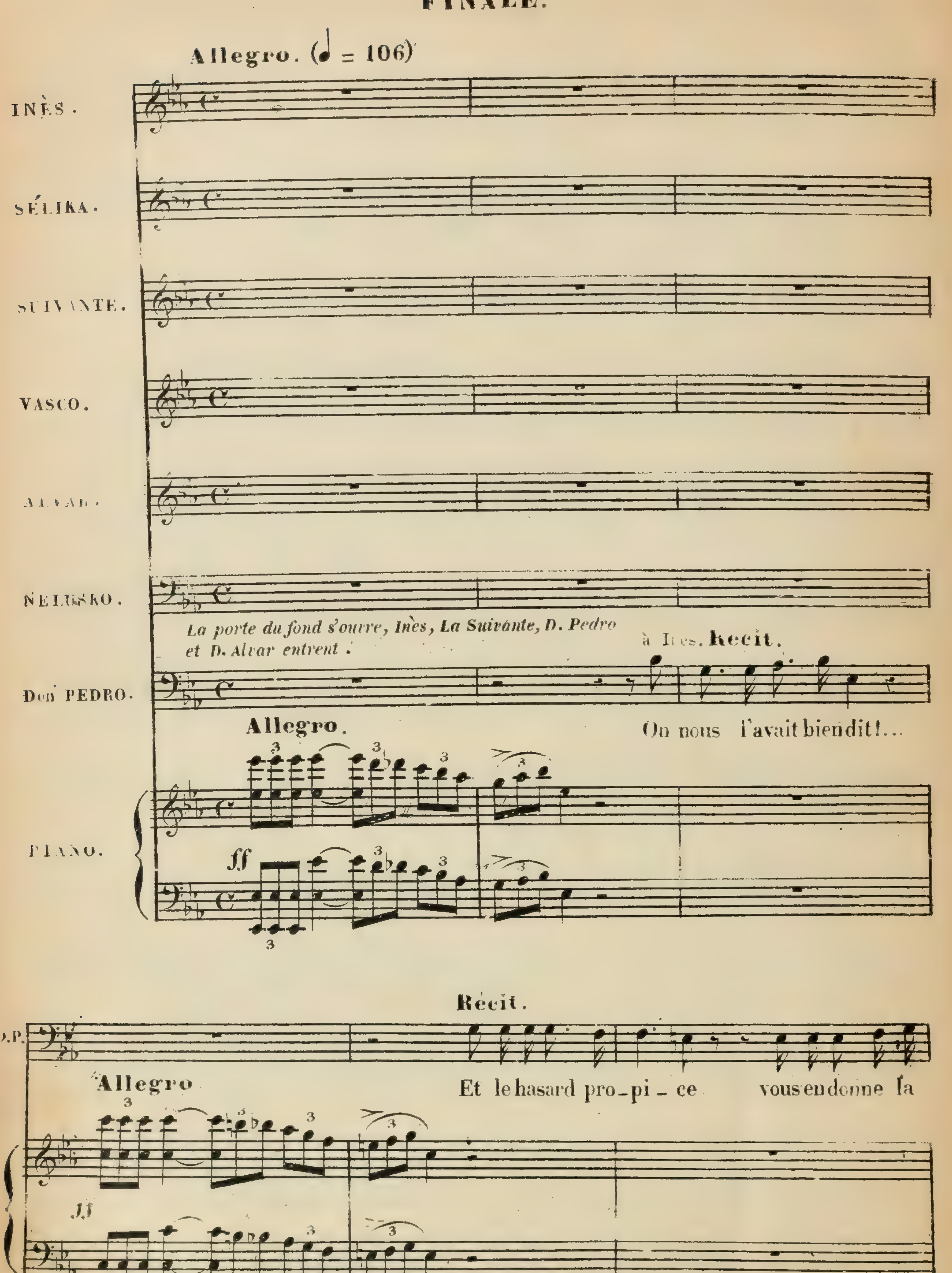

S.
Quoi, je lui suis chè - re,
Ô douce lu - miè - re,
V.
chè - re. An - ge tu - té - lai - re,
Par qui la lu -
S.
Jour i - nes - pé - ré,
V.
- miè - re
En - fin m'arri - va !
Ô service im -
doux.
S.
Et plein d'espé - ran - ce,
Ah,
mon cœur s'é -
dim.
V.
- men - se,
Que, dans sa cons - tan - ce,
Ma reconnais -
cresc.
dim.
fp
cresc.
fp
dim

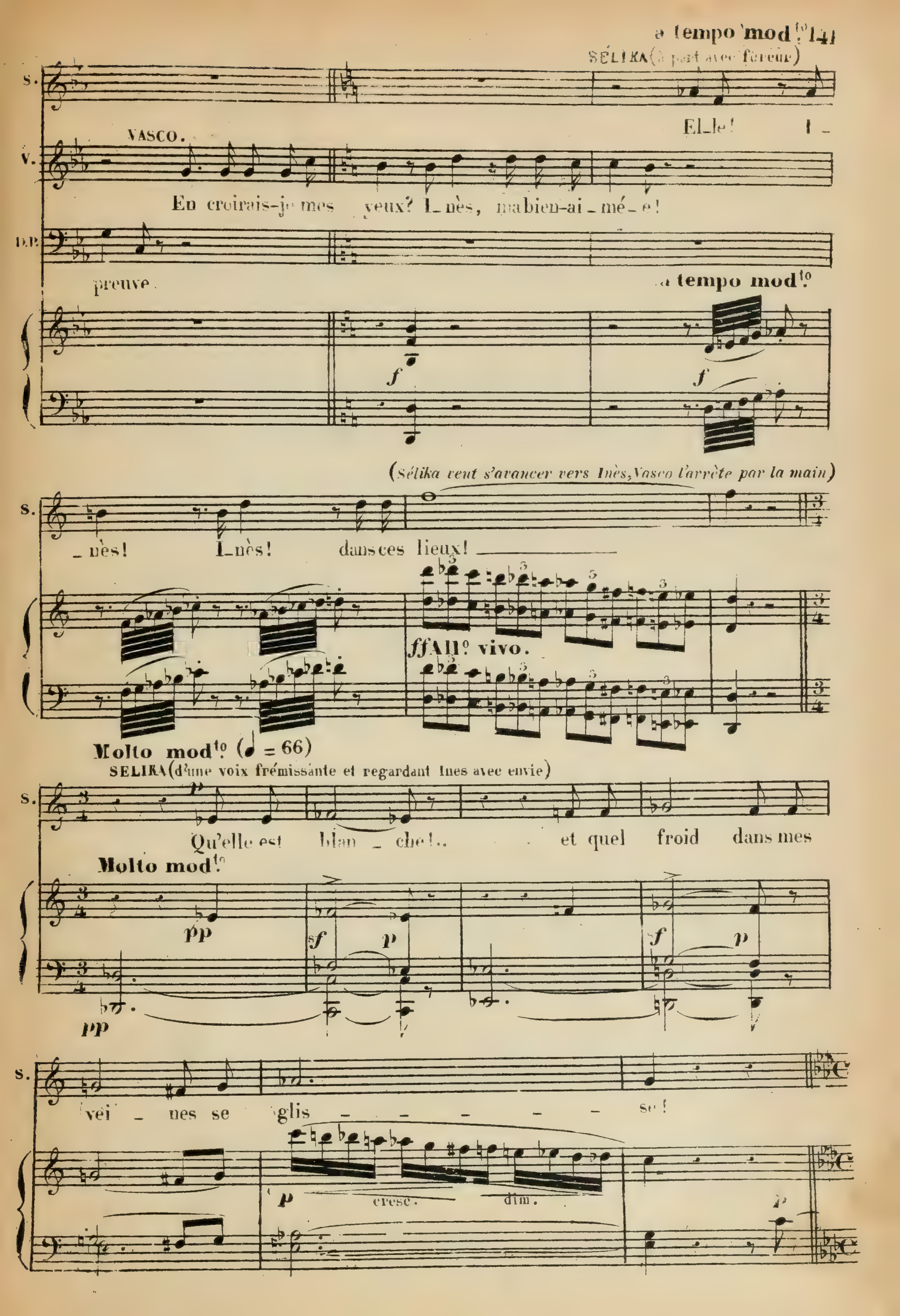

S.
_lan _ ce, D'a _ mour___ en _ i _ vré___ Mon
V.
_san _ ce, Ja _ mais___ n'ou _ blie _ ra___ Ja_
S.
_ cœur bat__ dé _ jà! D'a _ mour__ d'es _ pé_
V.
_ mais n'ou _ blie _ ra! Ma_ re _ con _ nais
S.
_ ran _ ce, Mon___ cœur___ bat d'a_
V.
_ san _ ce, Ja _ mais l'ou _ blie
un poco rall.
pesante.
S.
_mour, d'a _ mour en_i_vré d'a _ mour en_i_
V.
ja _ mais n'oublie_ra, ja _ mais l'oublie_

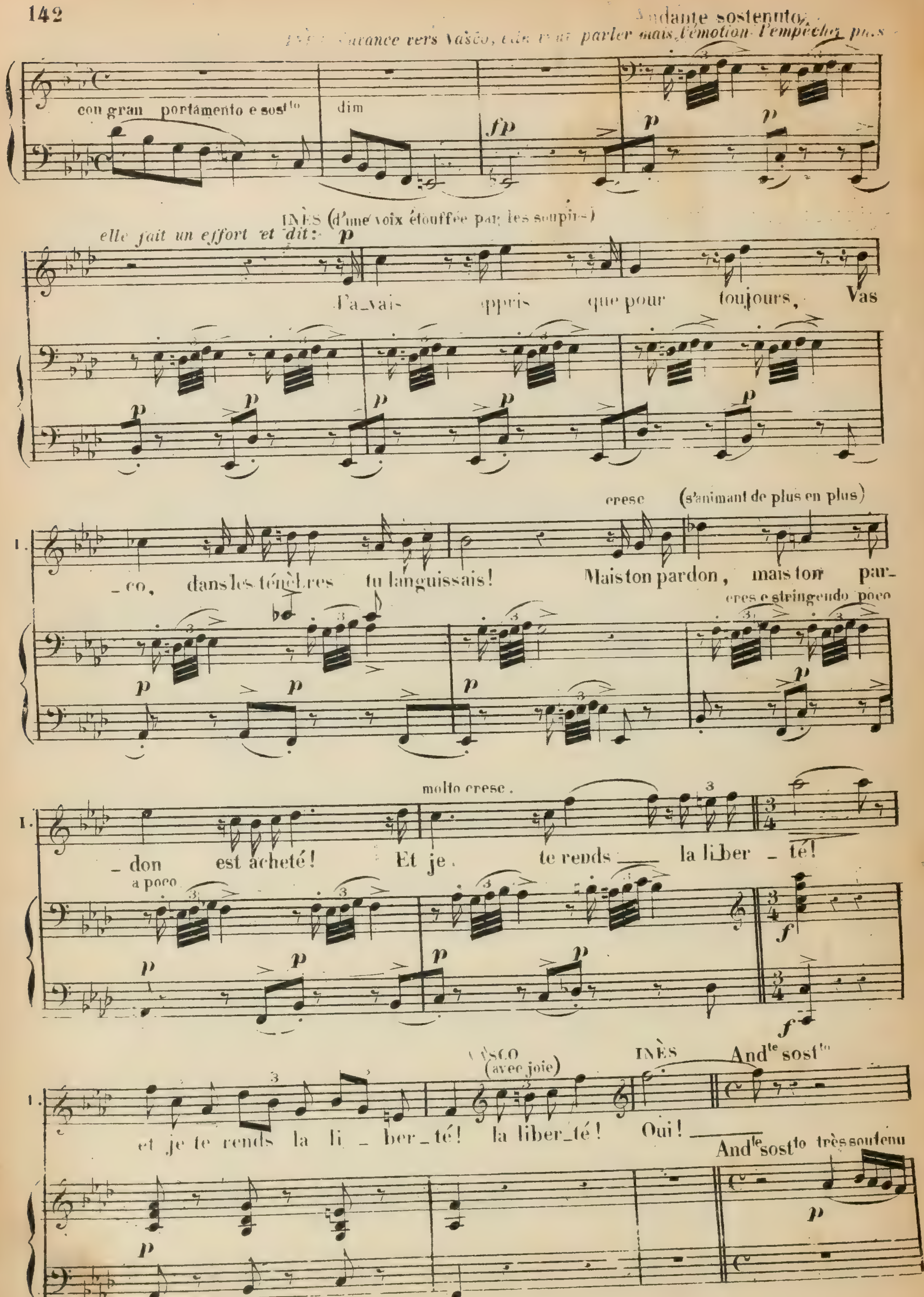

S.
_vré, d'a _ mour, d'a _ mour en _ i _ vré!
V.
_ra, ja _ mais, ja _ mais n'ou_blie_ra!
S.
Ô dou_ce lu_miè_re, Jour i_nes_pé_ré, Ô
V.
Par toi la lu_miè_re, En_fin m'arri_va, En_
ff
S.
jour de bon_heur!
V.
_fin m'ar_ri_va!
f
ff

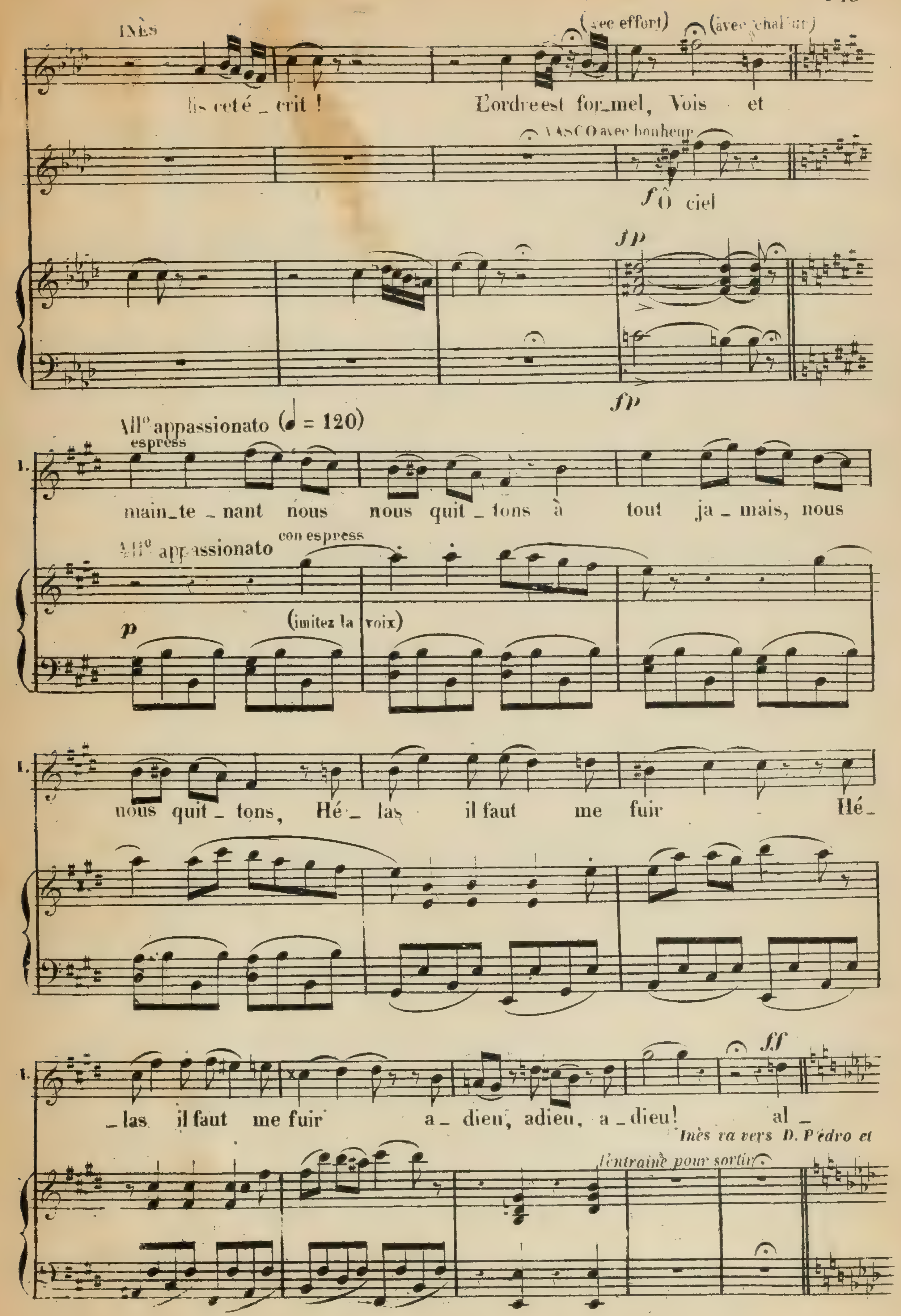
N° 7.

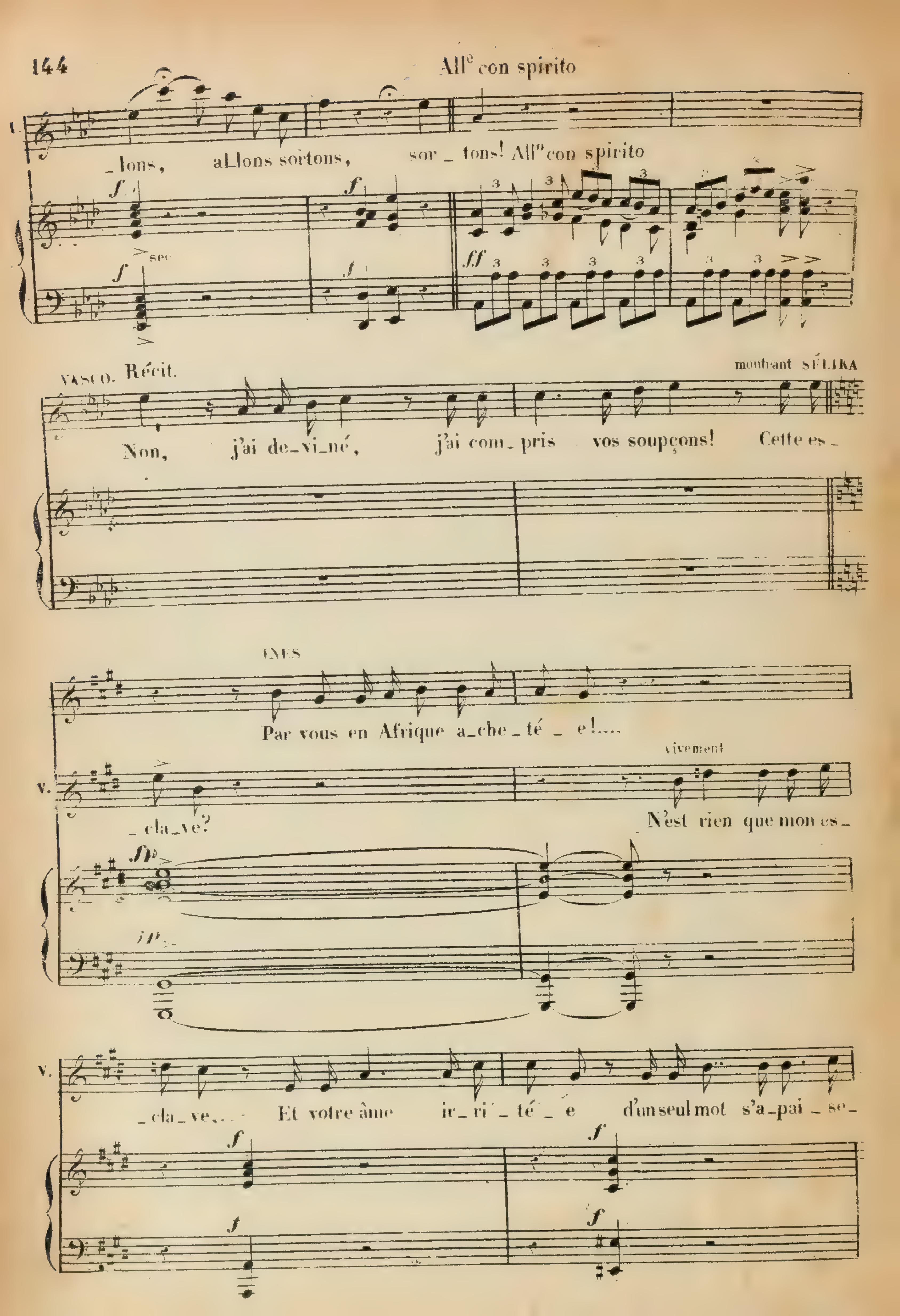
FINALE.


Allegro. (♩ = 106)
INÈS.
SÉLIKA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
NELUSKO.
La porte du fond s'ouvre, Inès, La Suivante, D. Pedro et D. Alvar entrent.
à Inès. Récit.
Don PEDRO.
On nous l'avait bien dit!...
Allegro.
PIANO.
ff
Récit.
D.P.
Allegro
Et le hasard pro_pi_ce vous en donne la
ff

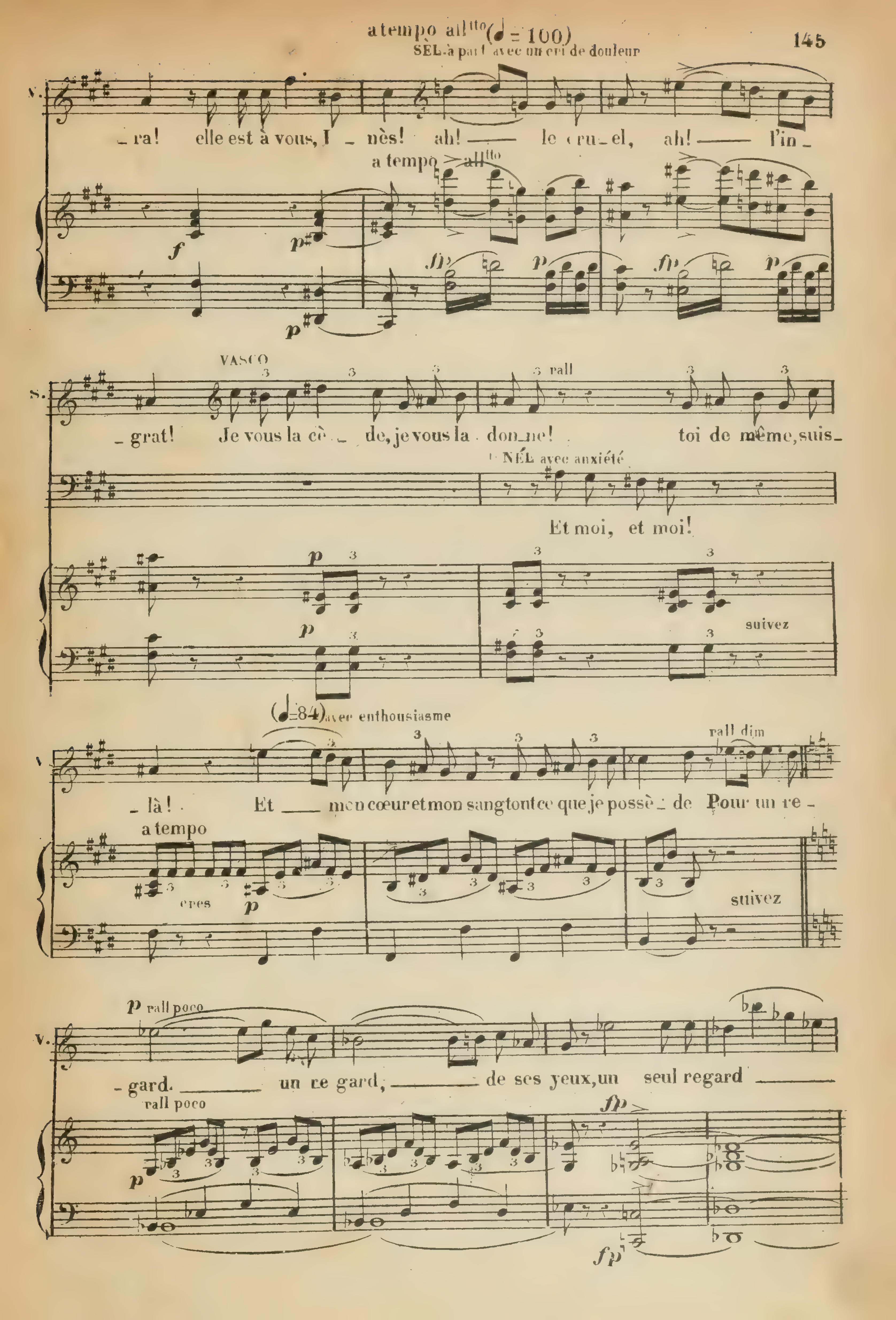

a tempo mod.to 141
SÉLIKA (à part avec fureur)
El_le! I_
VASCO.
En croirais-je mes yeux? I_nès, ma bien-ai_mé_e!
D.P.
preuve.
a tempo mod.to
(Sélika veut s'avancer vers Inès, Vasco l'arrête par la main)
_nès! I_nès! dans ces lieux!
ff All.o vivo.
Molto mod.to (♩ = 66)
SELIKA (d'une voix frémissante et regardant Ines avec envie)
Qu'elle est blan_che!.. et quel froid dans mes
Molto mod.to
vei_nes se glis_ _ _ _ _se!
cresc.
dim.

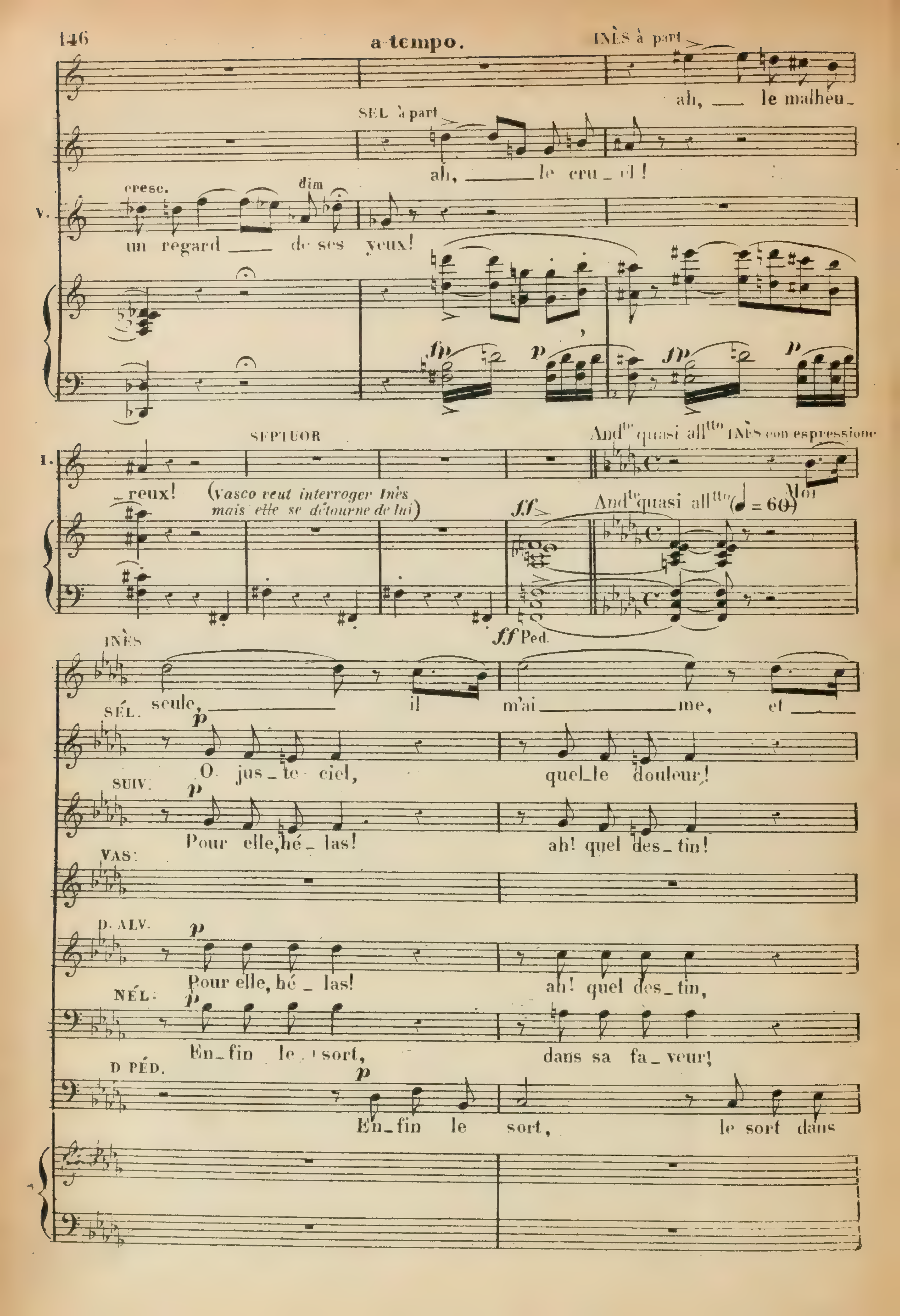

Andante sostenuto.
avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'empêche pas
con gran portamento e sost^to
dim
fp
p
elle fait un effort et dit:
INÈS (d'une voix étouffée par les soupirs)
J'a_vais appris que pour toujours, Vas
_co, dans les ténèbres tu languissais!
cresc
(s'animant de plus en plus)
Mais ton pardon, mais ton par_
cres e stringendo poco
_don est acheté! Et je te rends la liber_té!
molto cresc.
a poco
f
VASCO (avec joie)
INÈS
And^te sost^to
et je te rends la li_ber_té! la liber_té! Oui!
And^te sost^to très soutenu

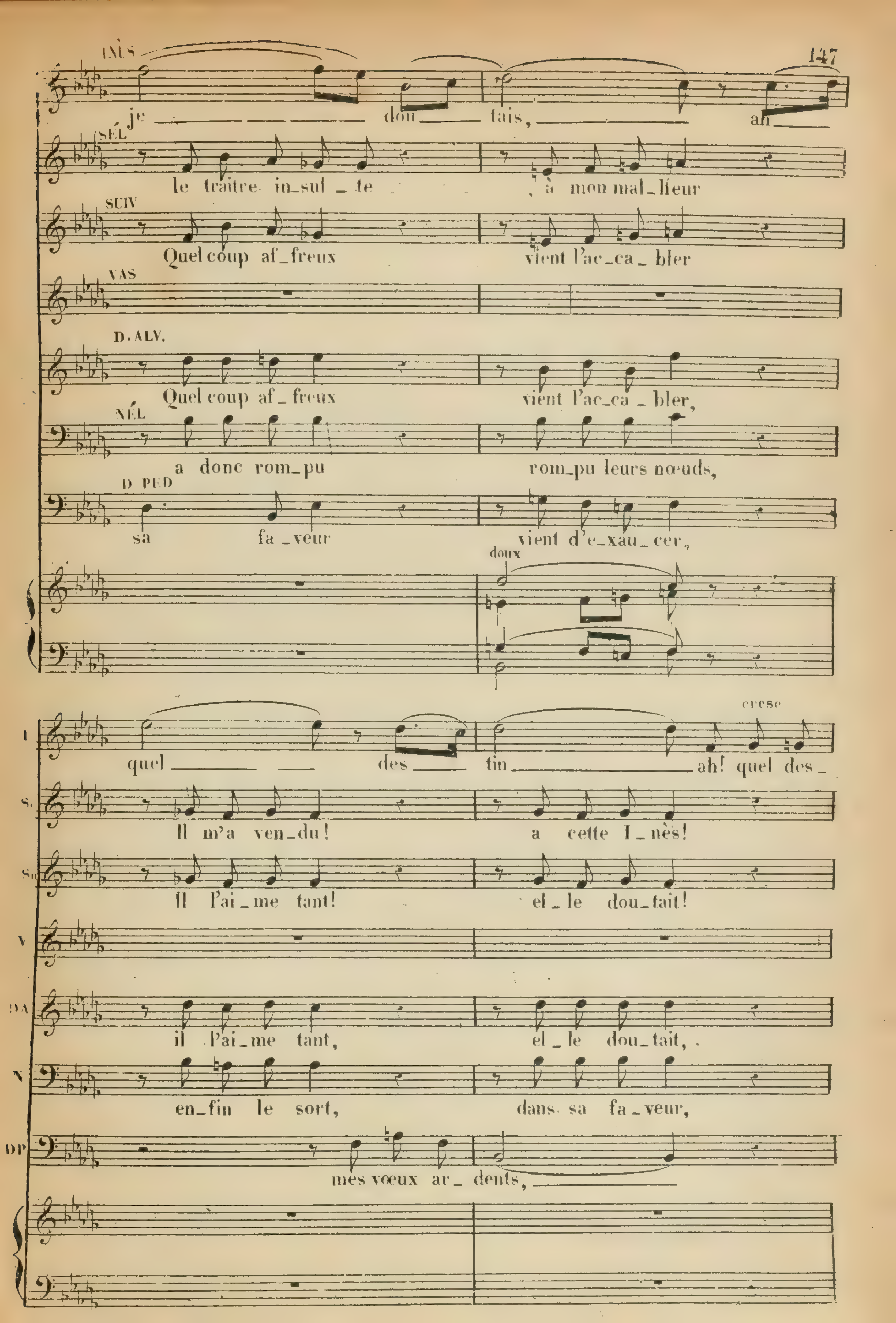

INÈS
lis cet é _ crit !
(avec effort)
(avec chaleur)
L'ordre est for_mel, Vois et
VASCO avec bonheur
f Ô ciel
fp
fp
All° appassionato (♩ = 120)
espress
main_te _ nant nous nous quit _ tons à tout ja _ mais, nous
All° appassionato
con espress
p
(imitez la voix)
nous quit _ tons, Hé _ las il faut me fuir Hé _
_ las il faut me fuir a _ dieu, adieu, a _ dieu! al _
ff
Inès va vers D. Pédro et l'entraine pour sortir

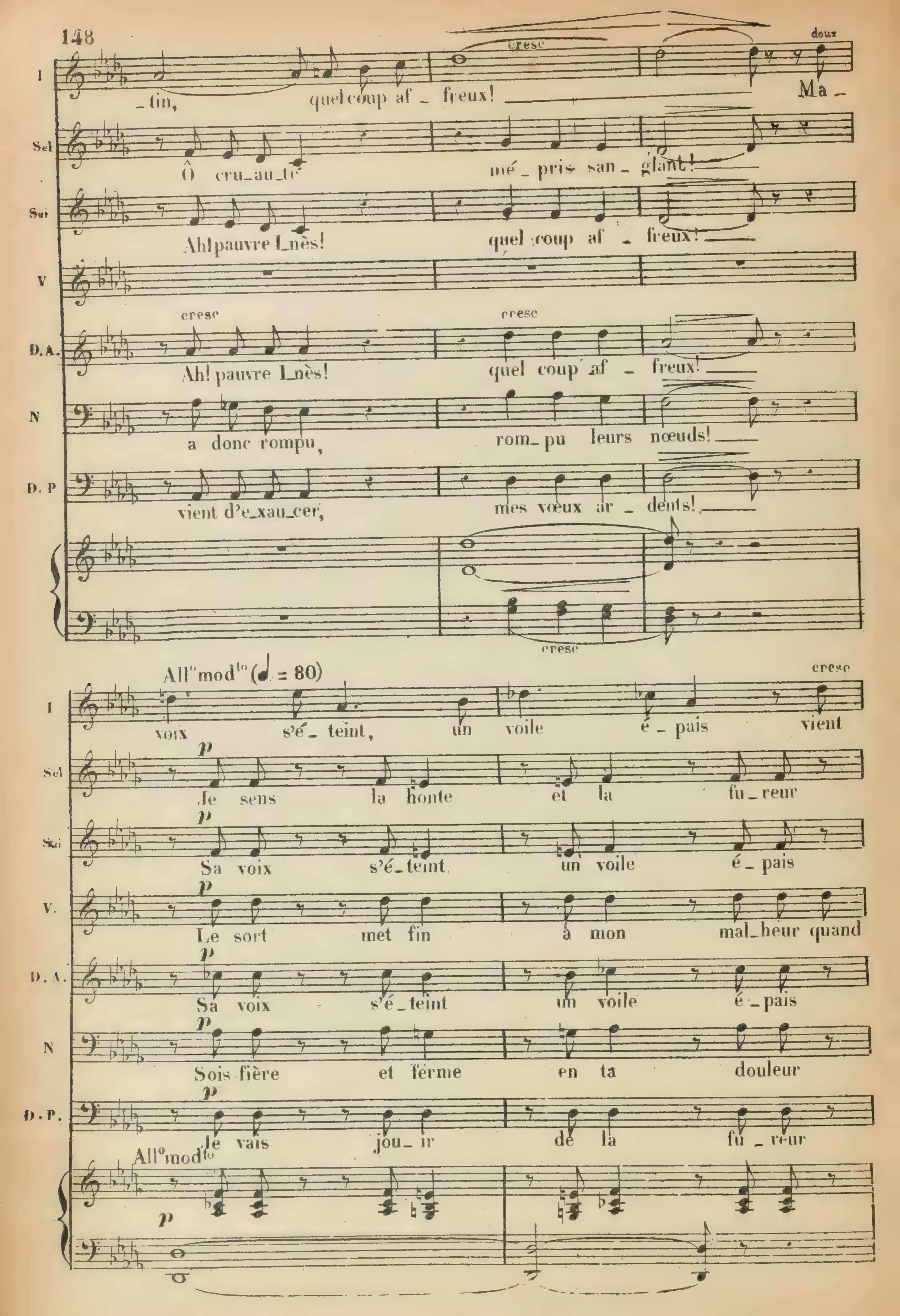


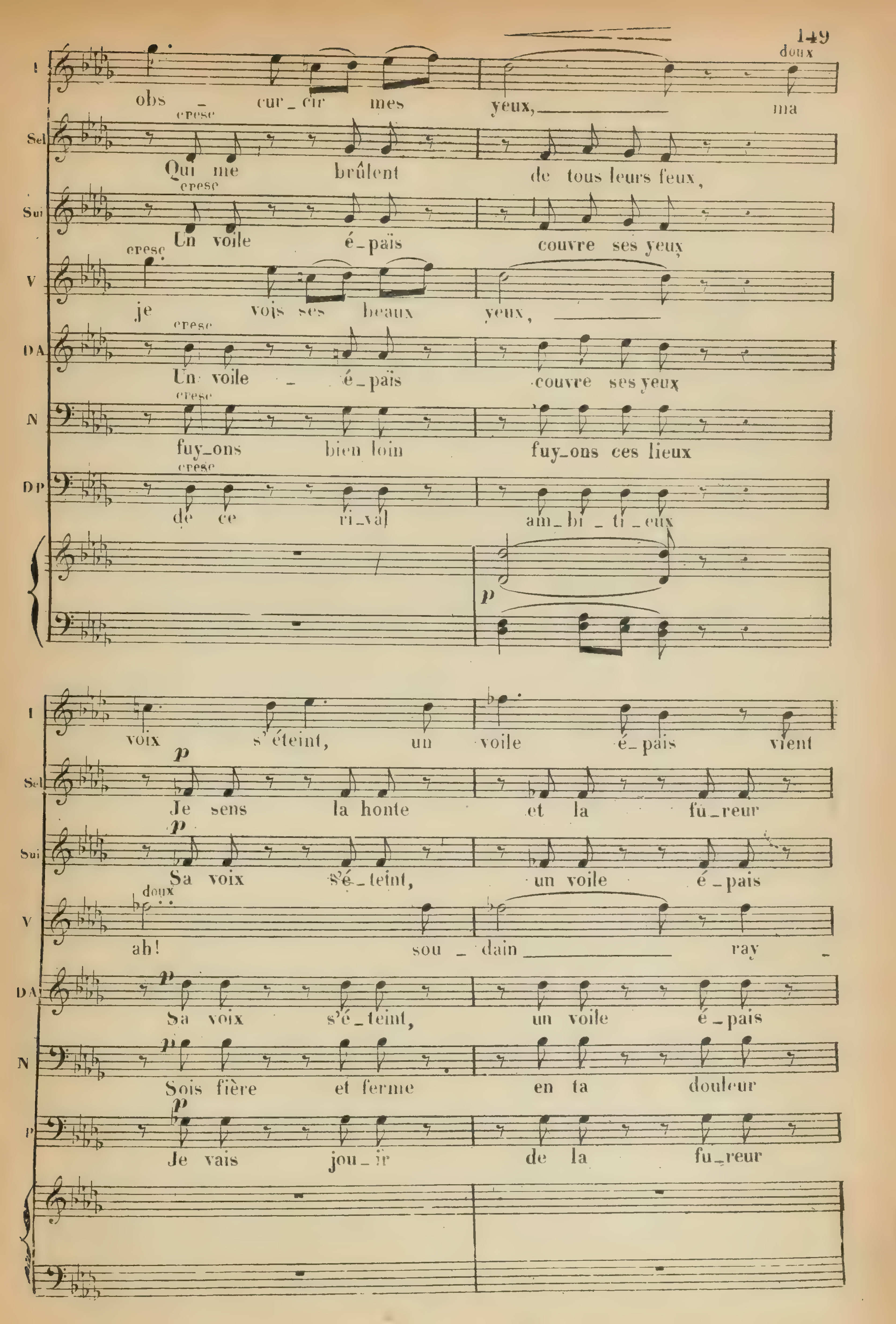
All° con spirito
_lons, allons sortons, sor _ tons! All° con spirito
f
sec
f
ff
VASCO. Récit.
montrant SÉLIKA
Non, j'ai de_vi_né, j'ai com_pris vos soupçons! Cette es_
INES
Par vous en Afrique a_che_té _ e!....
vivement
V.
_cla_ve?
N'est rien que mon es_
fp
V.
_cla_ve... Et votre âme ir_ri_té_e d'unseulmot s'a_pai_se_
f

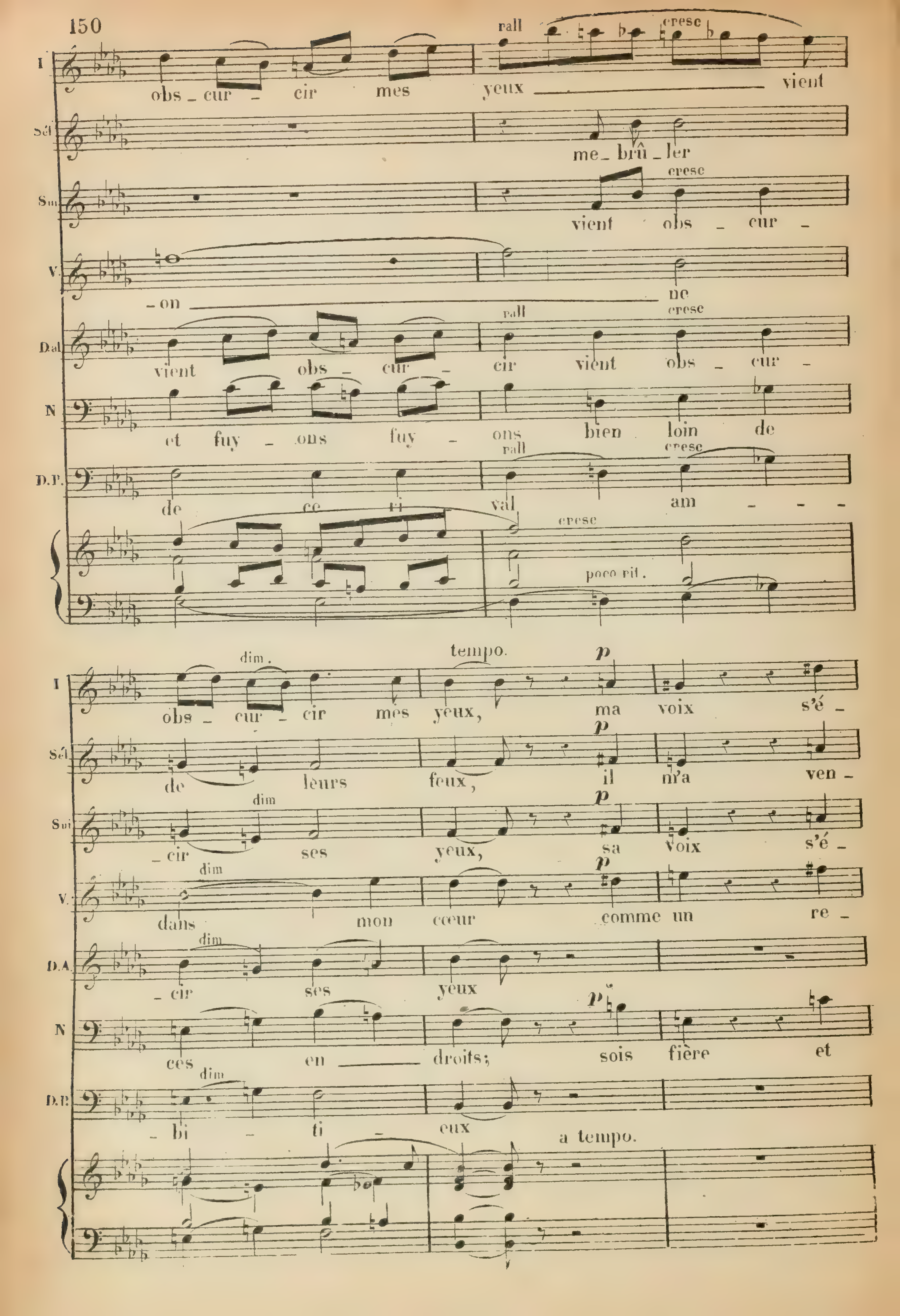

a tempo all^tto (♩ = 100)
SEL. à part avec un cri de douleur
_ ra! elle est à vous, I _ nès! ah! le cru_el, ah! l'in_
a tempo all^tto
f
p
fp
VASCO
_ grat! Je vous la cè _ de, je vous la don_ne! toi de même, suis_
rall
NÉL avec anxiété
Et moi, et moi!
suivez
(♩=84) avec enthousiasme
_ là! Et mon cœur et mon sang tout ce que je possè _ de Pour un re _
rall dim
a tempo
cres
suivez
p rall poco
_ gard. un re gard, de ses yeux, un seul regard
rall poco

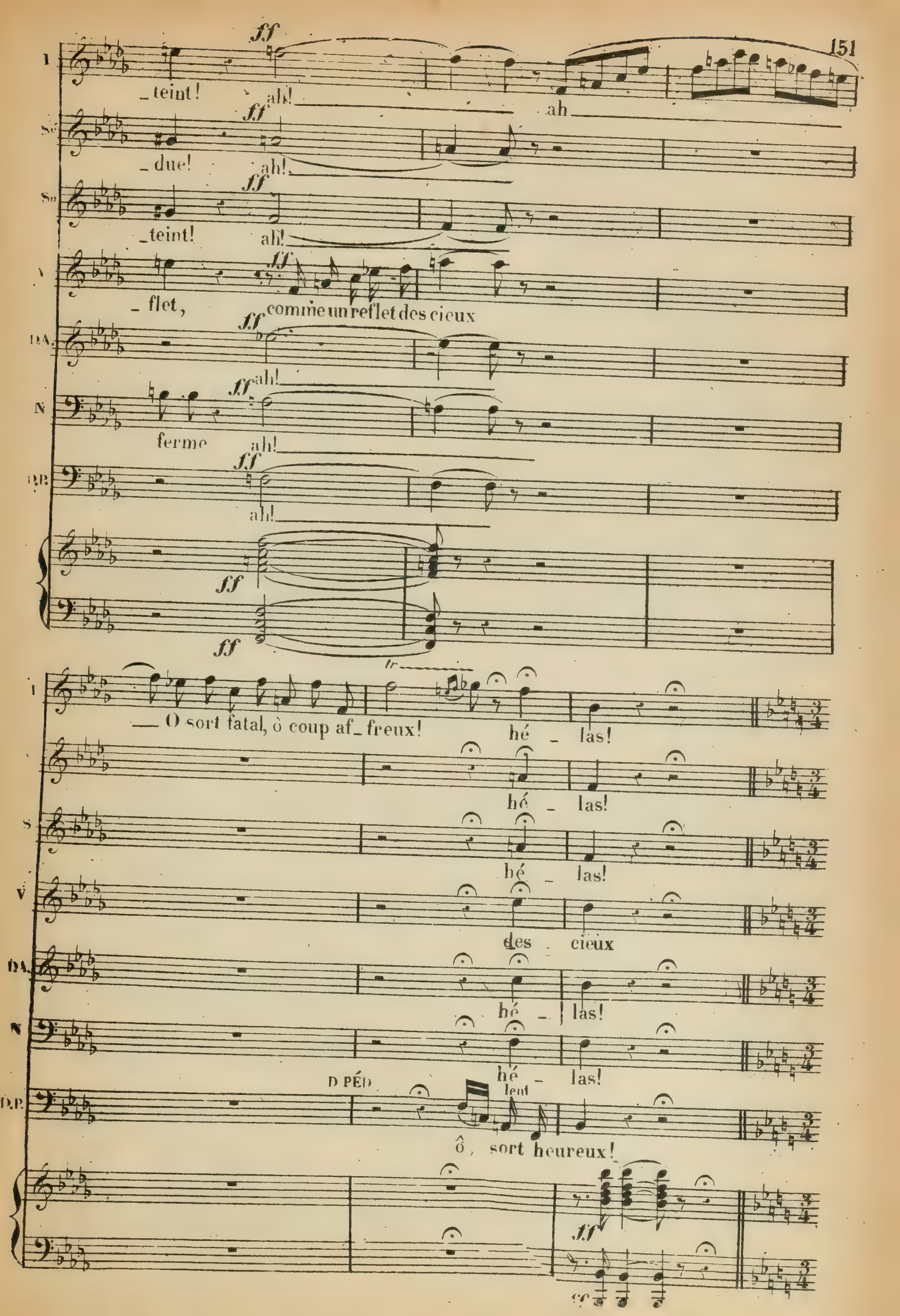

a tempo.
INÈS à part
ah, le malheu_
SEL à part
ah, le cru_el!
cresc.
dim
V.
un regard de ses yeux!
fp
p
I.
_reux!
SEPTUOR
(Vasco veut interroger Inès mais elle se détourne de lui)
ff
ff Ped.
Andte quasi alltto INÈS con espressione
Andte quasi alltto (♩ = 60)
Moi
INÈS
seule, il m'ai me, et
SÉL.
O jus_te ciel, quel_le douleur!
SUIV.
Pour elle, hé_las! ah! quel des_tin!
VAS:
D. ALV.
Pour elle, hé_las! ah! quel des_tin,
NÉL.
En_fin le sort, dans sa fa_veur!
D PÉD.
En_fin le sort, le sort dans


INÈS
je dou tais, ah
SÉL
le traître in_sul _ te , à mon mal_heur
SUIV
Quel coup af_freux vient l'ac_ca _ bler
VAS
D. ALV.
Quel coup af _ freux vient l'ac_ca _ bler,
NÉL
a donc rom_pu rom_pu leurs nœuds,
D PED
sa fa _veur vient d'e_xau_cer,
doux
I
quel des tin ah! quel des _
cresc
S.
Il m'a ven_du! a cette I _ nès!
Su
Il l'ai _ me tant! el _ le dou_tait!
V
DA
il l'ai_me tant, el _ le dou_tait,
N
en_fin le sort, dans sa fa _ veur,
DP
mes voeux ar _ dents,

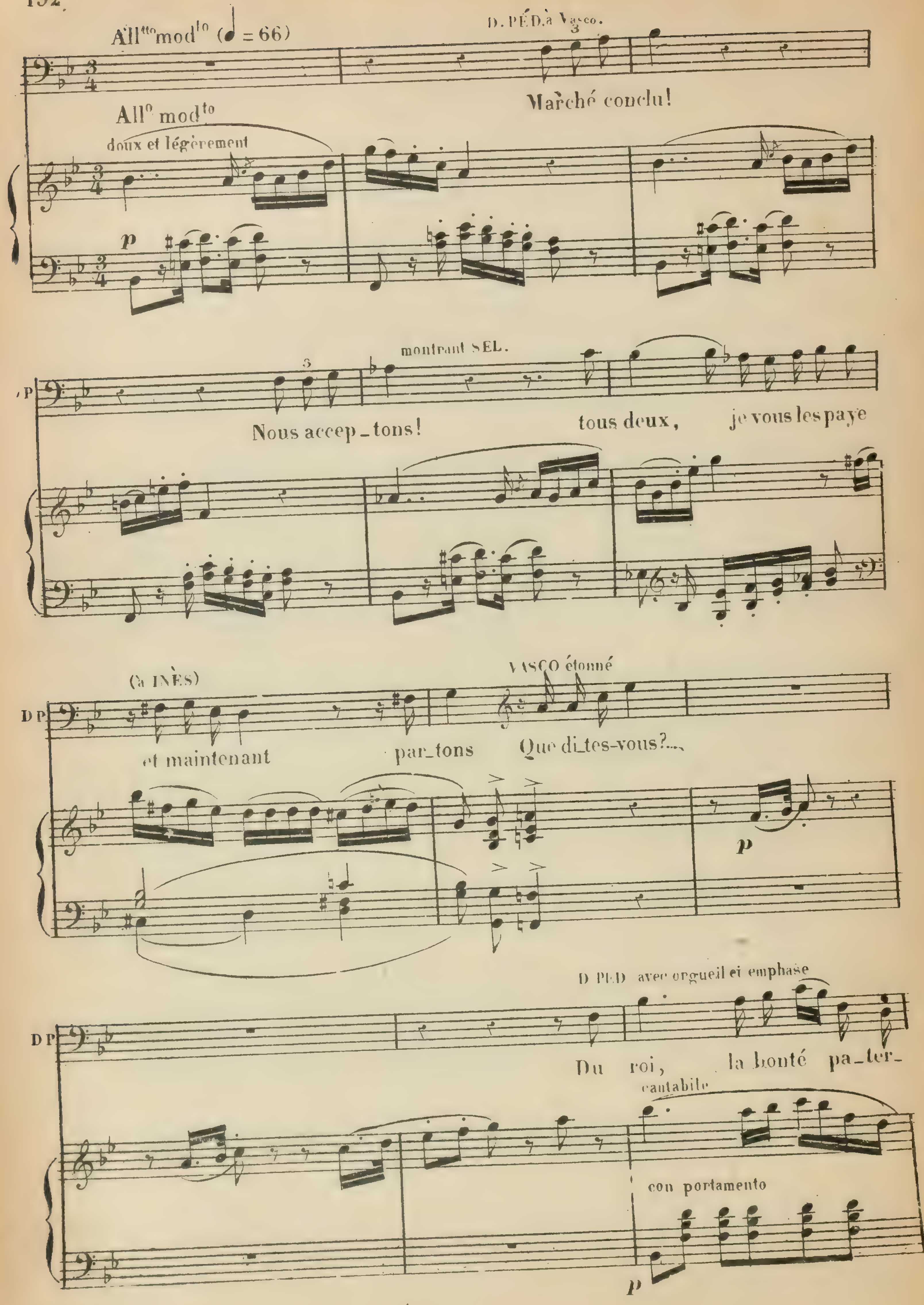

I
Sel
Sui
V
D.A.
N
D. P
cresc
doux
_tin, quel coup af _ freux! Ma _
Ô cru_au_té mé _ pris san _ glant!
Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!
cresc
cresc
Ah! pauvre I_nès! quel coup af _ freux!
a donc rompu, rom_pu leurs nœuds!
vient d'e_xau_cer, mes vœux ar _ dents!
cresc
All^o mod^to (♩ = 80)
cresc
voix s'é _ teint, un voile é _ pais vient
p
Je sens la honte et la fu_reur
p
Sa voix s'é_teint, un voile é_ pais
p
Le sort met fin à mon mal_heur quand
p
Sa voix s'é_teint un voile é _ pais
p
Sois fière et ferme en ta douleur
p
Je vais jou_ ir de la fu _ reur
All^o mod^to
p

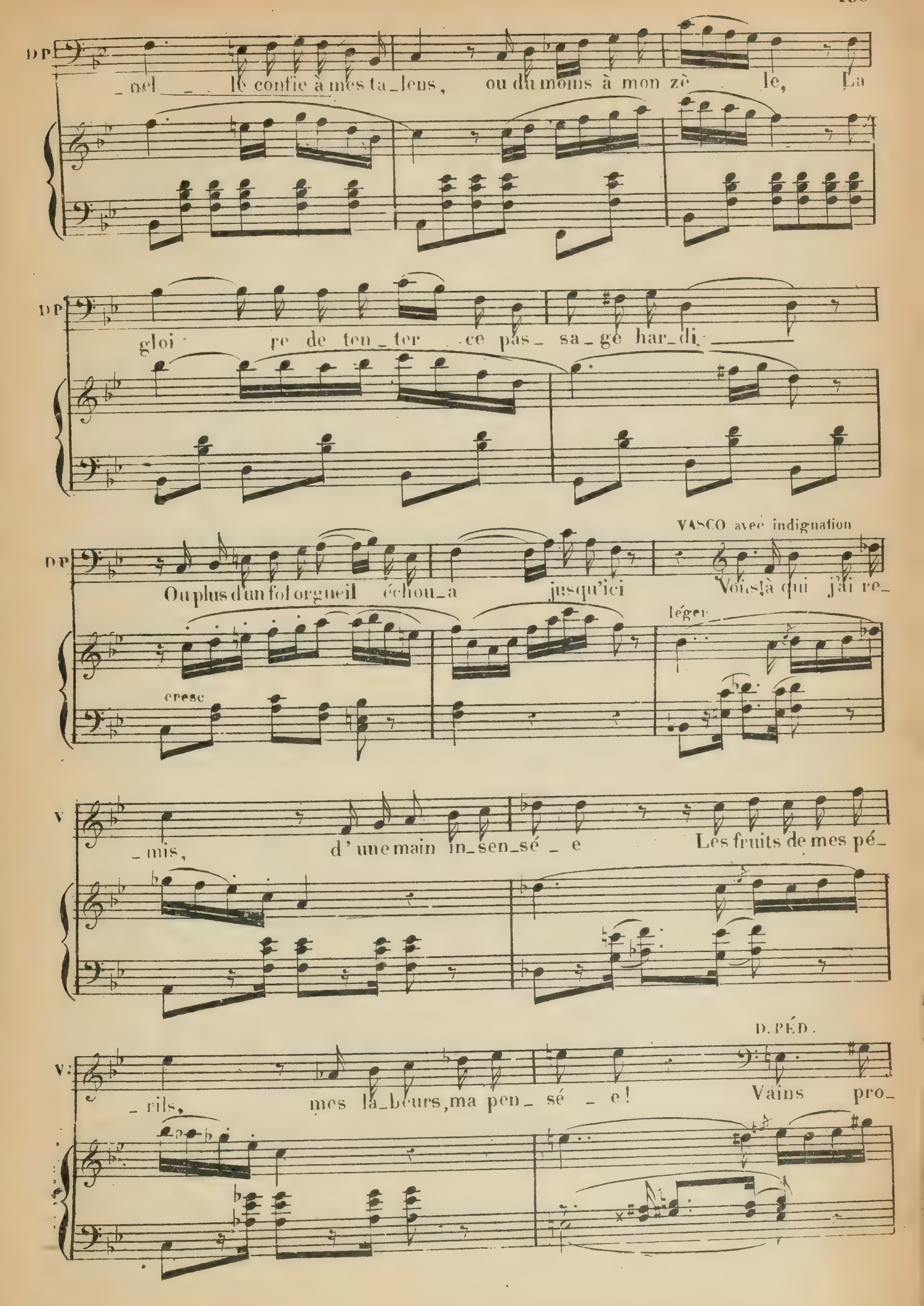

I
Sel
Sui
V
DA
N
DP
doux
cresc
obs _ cur _ cir mes yeux, ma
Qui me brûlent de tous leurs feux,
Un voile é_pais couvre ses yeux
je vois ses beaux yeux,
Un voile _ é_pais couvre ses yeux
fuy_ons bien loin fuy_ons ces lieux
de ce ri_val am_bi _ ti _ eux
p
voix s'éteint, un voile é_pais vient
Je sens la honte et la fu_reur
Sa voix s'é_teint, un voile é_pais
ah! sou _ dain ray _
Sa voix s'é_teint, un voile é_pais
Sois fière et ferme en ta douleur
Je vais jou_ir de la fu_reur

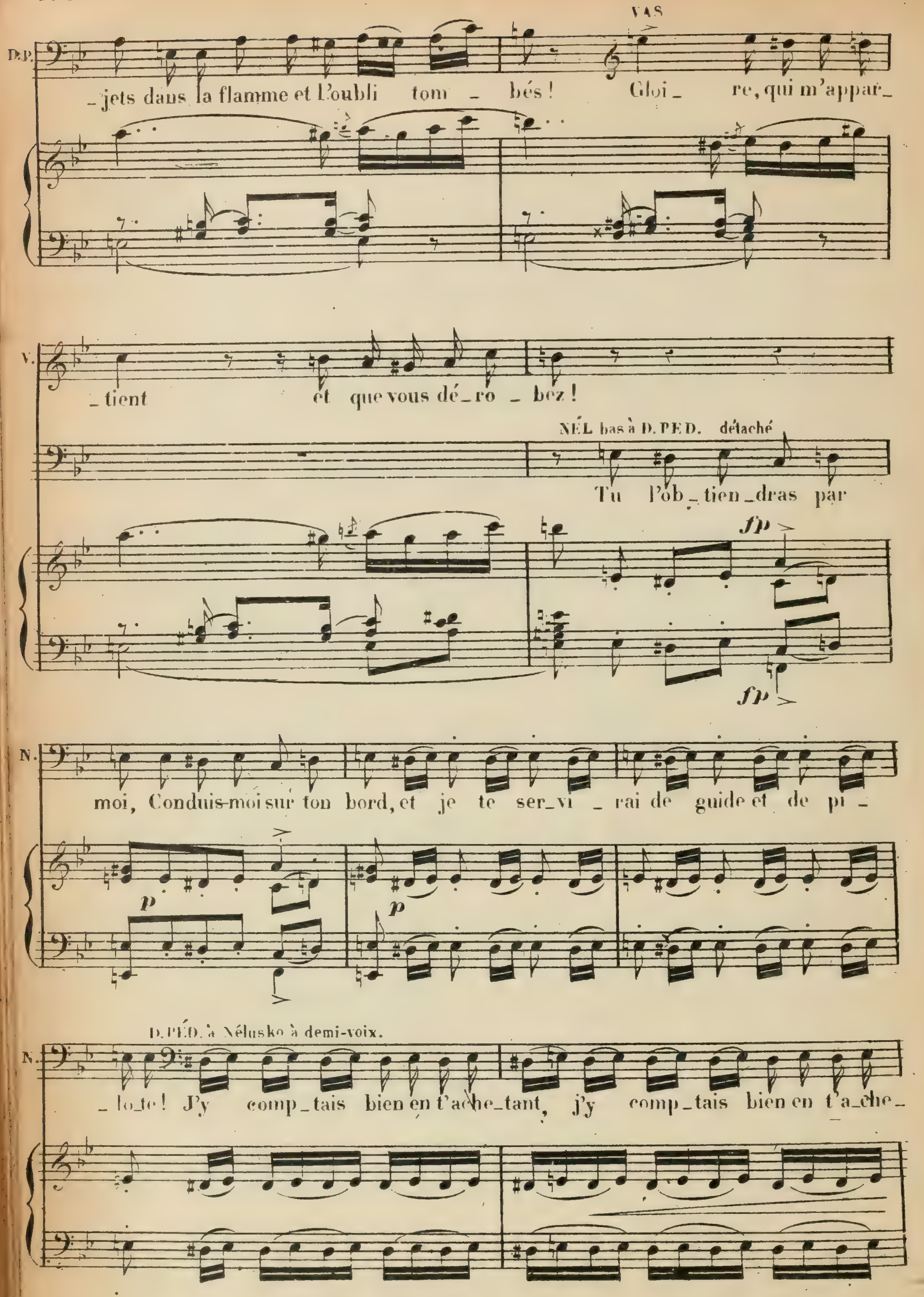

I
rall
cresc
obs _ cur - cir mes yeux vient
Sél
me _ brû _ ler
Sm
cresc
vient obs - cur -
V.
- on ne
Dal
rall
cresc
vient obs - cur - cir vient obs - cur -
N
et fuy - ons fuy - ons bien loin de
D.P.
rall
cresc
de ce ri val am - - -
cresc
poco rit.
dim.
tempo.
p
obs - cur - cir mes yeux, ma voix s'é -
de leurs feux, il m'a ven -
dim
_ cir ses yeux, sa voix s'é -
dim
dans mon cœur comme un re -
D.A.
dim
_ cir ses yeux
ces en droits; sois fière et
D.P.
dim
_ bi - ti - eux
a tempo.

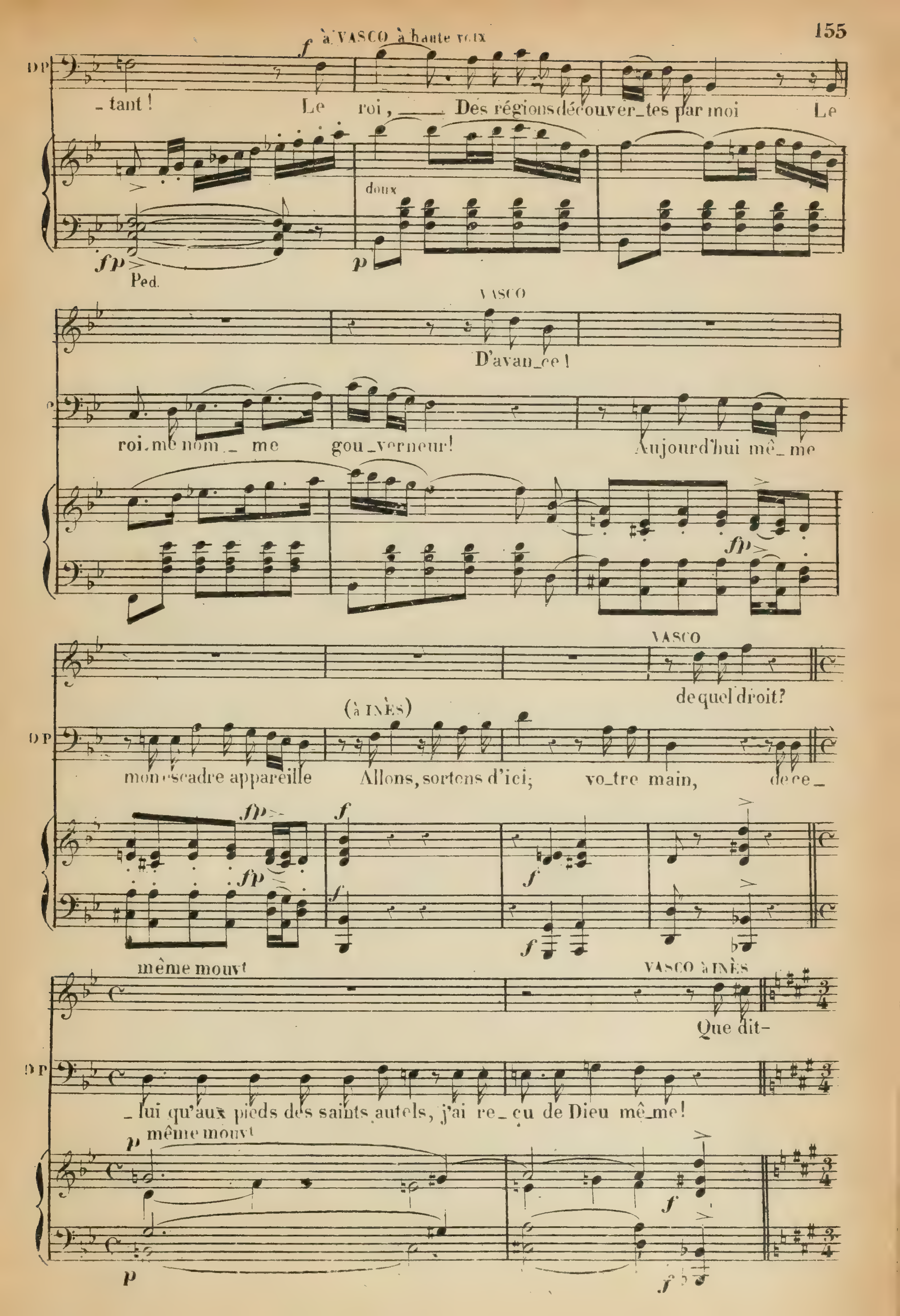


_teint! ah! ah
_due! ah!
_teint! ah!
_flet, comme un reflet des cieux
ah!
ferme ah!
ah!
O sort fatal, ô coup af_freux! hé _ las!
hé _ las!
hé _ las!
des _ cieux
hé _ las!
hé _ las!
D PÉD lent
ô, sort heureux!

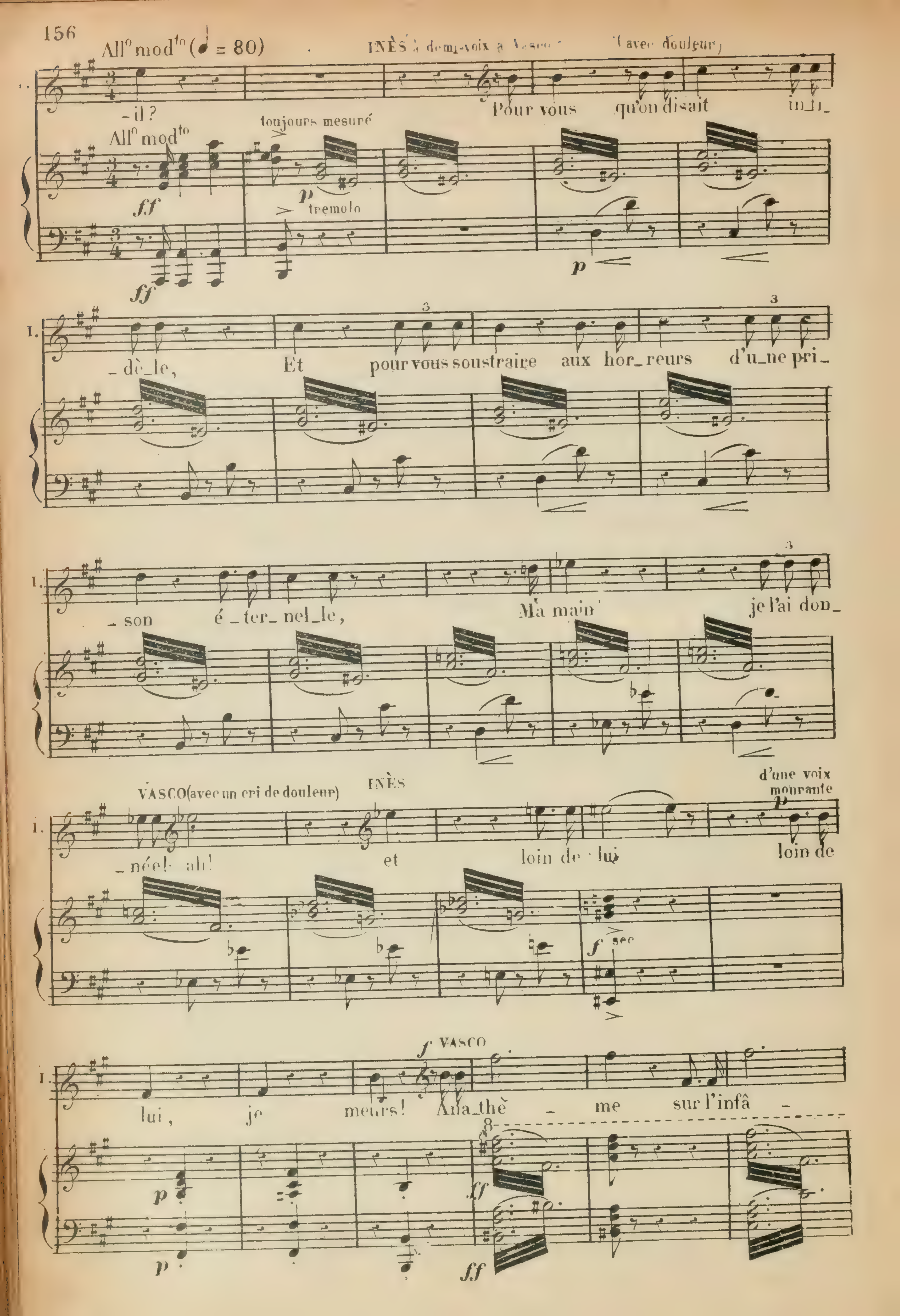

All^tto mod^to (♩ = 66)
D. PÉD. à Vasco.
Marché conclu!
All^o mod^to
doux et légèrement
p
montrant SEL.
Nous accep_tons! tous deux, je vous les paye
(à INÈS)
VASCO étonné
et maintenant par_tons Que di_tes-vous?...
p
D. PÉD. avec orgueil et emphase
Du roi, la bonté pa_ter_
cantabile
con portamento
p

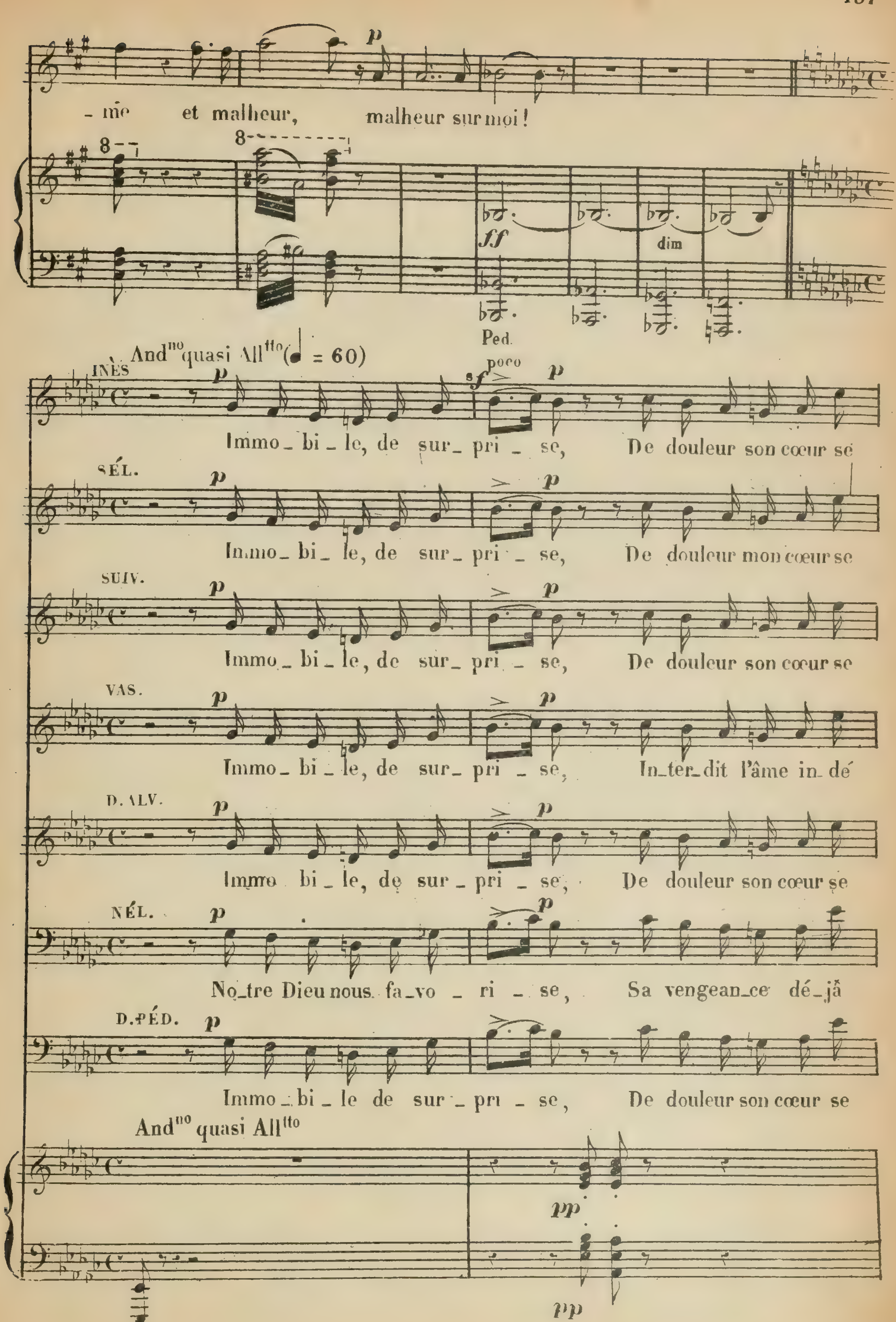

D P
_nel _ _ le confie à mes ta_lens, ou du moins à mon zè _ le, La
D P
gloi _ re de ten_ter _ ce pas_ sa_ge har_di _
D P
Ou plus d'un fol orgueil échou_a jusqu'ici
VASCO avec indignation
Vois là qui j'ai re_
léger
cresc
V
_mis, d'une main in_sen_sé _ e Les fruits de mes pé_
V:
_rils, mes la_beurs, ma pen_ sé _ e! Vains pro_
D. PÉD.

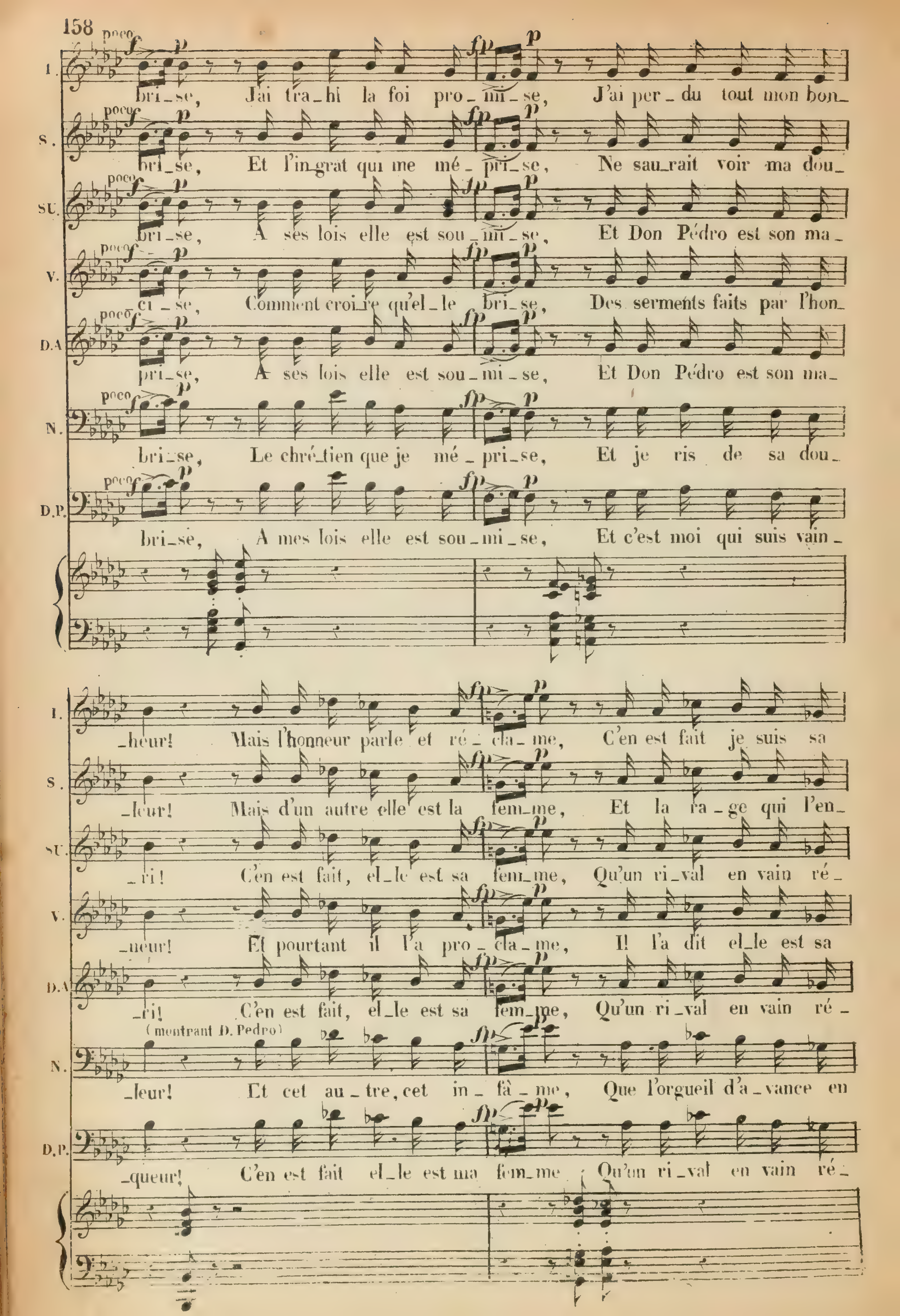

D.P.
VAS
_jets dans la flamme et l'oubli tom _ bés! Gloi _ re, qui m'appar_
V.
_tient et que vous dé_ro _ bez!
NÉL bas à D. PED. détaché
Tu l'ob_tien_dras par
fp
fp
N.
moi, Conduis-moi sur ton bord, et je te ser_vi _ rai de guide et de pi _
p
p
D. PÉD. à Nélusko à demi-voix.
N.
_lo_te! J'y comp_tais bien en t'ache_tant, j'y comp_tais bien en t'a_che_

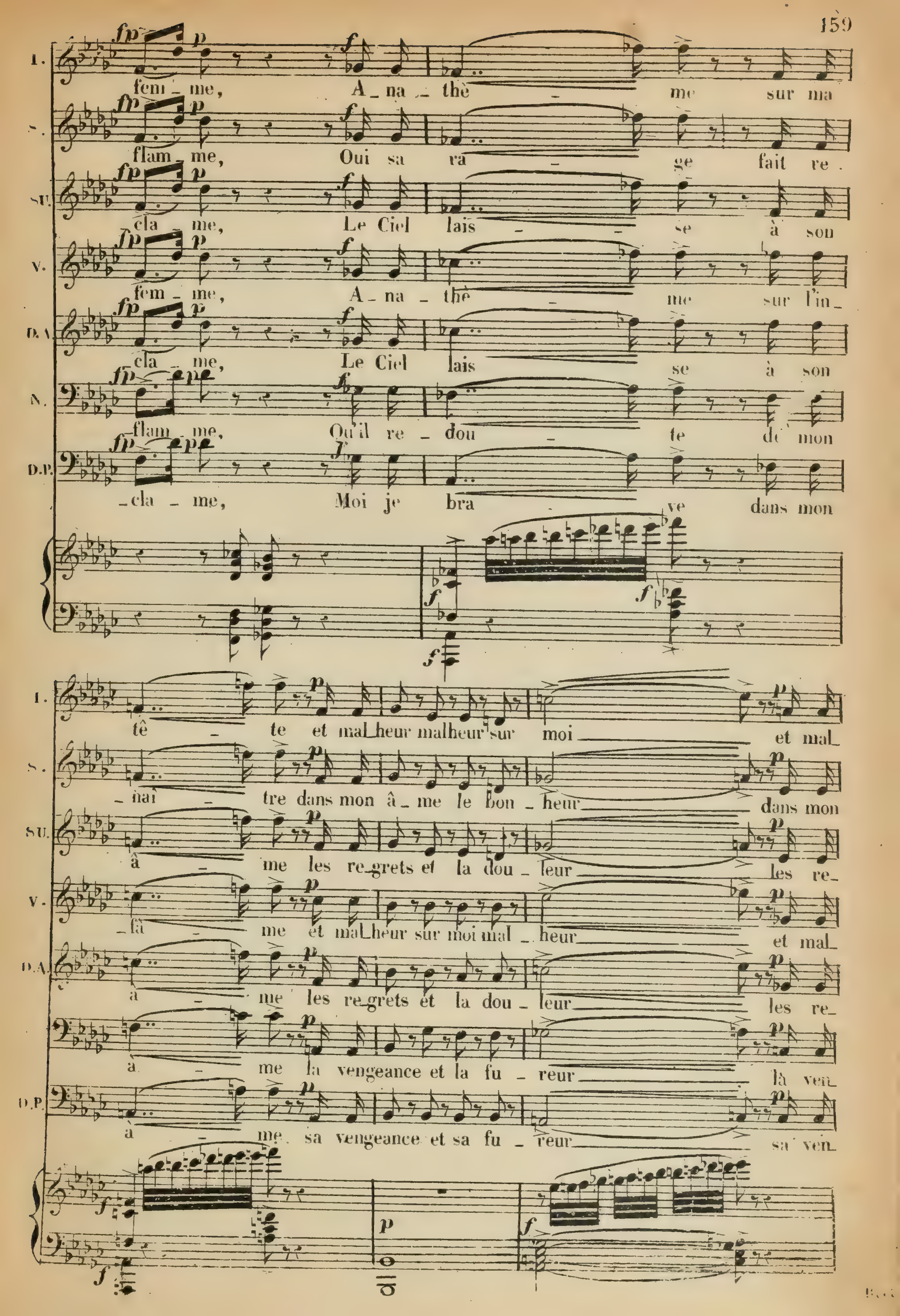


à VASCO à haute voix
D P
f
- tant ! Le roi, Des régions découver_tes par moi Le
doux
fp
Ped.
p
VASCO
D'avan_ce !
roi, me nom _ me gou _verneur! Aujourd'hui mê_me
fp
VASCO
de quel droit?
(à INÈS)
D P
mon escadre appareille Allons, sortons d'ici; vo_tre main, de ce _
fp
f
fp
même mouvt
VASCO à INÈS
Que dit-
D P
_ lui qu'aux pieds des saints autels, j'ai re_çu de Dieu mê_me!
p
même mouvt
f
p
f

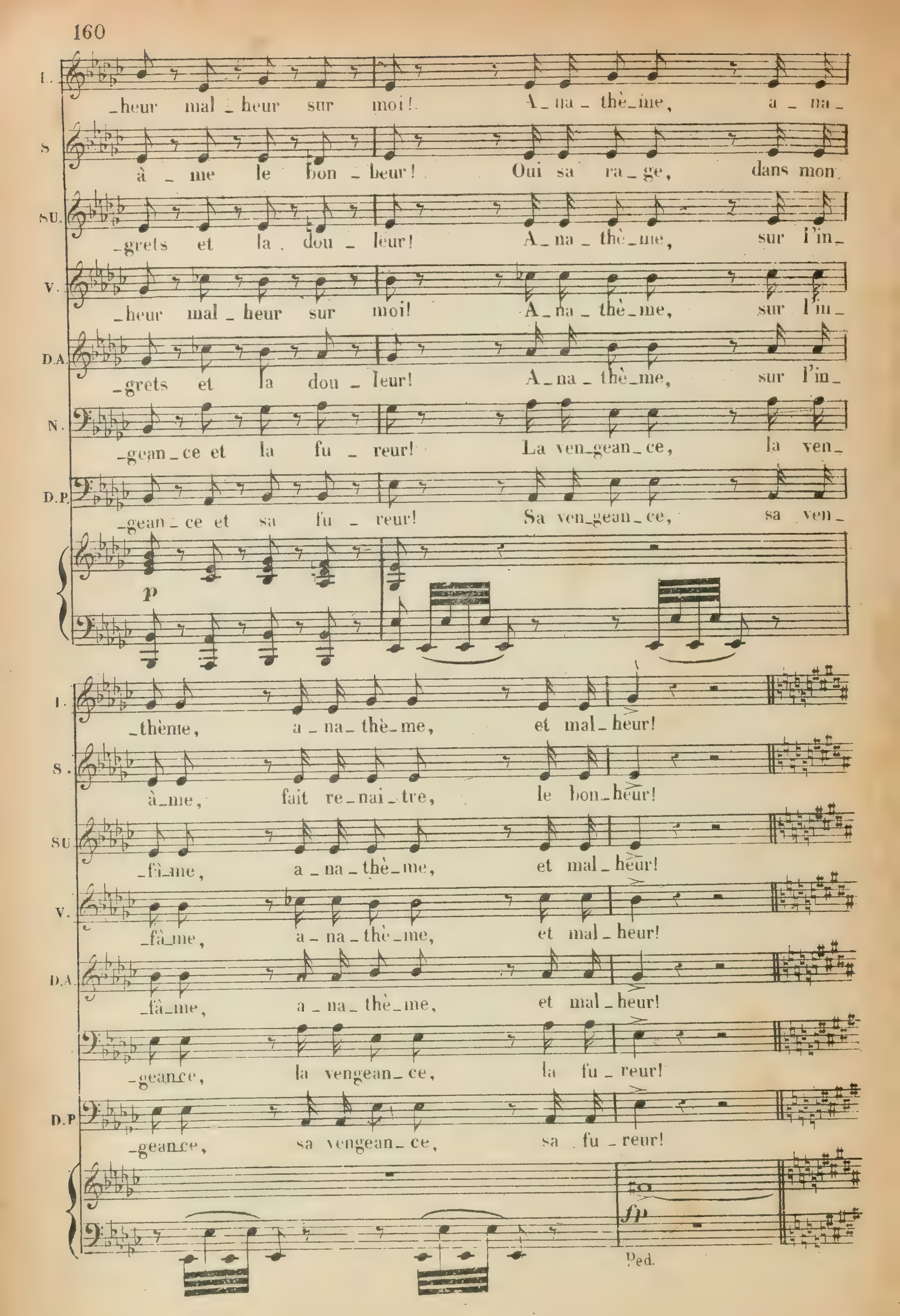

All° mod^to (♩ = 80)
INÈS à demi-voix à Vasco (avec douleur)
-il?
Pour vous qu'on disait infi-
All° mod^to
toujours mesuré
ff
p tremolo
-dè-le, Et pour vous soustraire aux hor-reurs d'u-ne pri-
-son é-ter-nel-le, Ma main je l'ai don-
VASCO (avec un cri de douleur)
INÈS
d'une voix mourante
-née! ah! et loin de lui loin de
f sec
VASCO
lui, je meurs! Ana-thè - me sur l'infâ -
p
ff


_ me et malheur, malheur sur moi!
8
8
ff
dim
Ped.
Andno quasi Allto (♩ = 60)
INÈS
p
poco sf
p
Immo _ bi _ le, de sur _ pri _ se, De douleur son cœur se
SÉL.
Immo _ bi _ le, de sur _ pri _ se, De douleur mon cœur se
SUIV.
Immo _ bi _ le, de sur _ pri _ se, De douleur son cœur se
VAS.
Immo _ bi _ le, de sur _ pri _ se, In_ter_dit l'âme in_dé
D. ALV.
Immo bi _ le, de sur _ pri _ se, De douleur son cœur se
NÉL.
No_tre Dieu nous fa_vo _ ri _ se, Sa vengean_ce dé_jà
D. PÉD.
Immo _ bi _ le de sur _ pri _ se, De douleur son cœur se
Andno quasi Allto
pp
pp


I.
S.
SU.
V.
D.A
N.
D.P.
poco f
p
fp
bri_se, J'ai tra_hi la foi pro_mi_se, J'ai per_du tout mon bon_
bri_se, Et l'in_grat qui me mé_pri_se, Ne sau_rait voir ma dou_
bri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_
ci_se, Comment croire qu'el_le bri_se, Des serments faits par l'hon_
pri_se, A ses lois elle est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_
bri_se, Le chré_tien que je mé_pri_se, Et je ris de sa dou_
bri_se, A mes lois elle est sou_mi_se, Et c'est moi qui suis vain_
_heur! Mais l'honneur parle et ré_cla_me, C'en est fait je suis sa
_leur! Mais d'un autre elle est la fem_me, Et la ra_ge qui l'en_
_ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_
_neur! Et pourtant il l'a pro_cla_me, Il l'a dit el_le est sa
_ri! C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_
(montrant D. Pedro)
_leur! Et cet au_tre, cet in_fâ_me, Que l'orgueil d'a_vance en
_queur! C'en est fait el_le est ma fem_me Qu'un ri_val en vain ré_



I. fem _ me, A _ na _ thè _ me sur ma
S. flam _ me, Oui sa ra _ ge fait re.
SU. cla _ me, Le Ciel lais _ _ se à son
V. fem _ me, A _ na _ thè _ me sur l'in_
D.A. cla _ me, Le Ciel lais se à son
N. flam _ me, Qu'il re _ dou _ te de mon
D.P. _cla _ me, Moi je bra _ ve dans mon
I. tê _ te et mal_heur malheur sur moi et mal_
S. _nai _ tre dans mon â _ me le bon _ heur dans mon
SU. â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
V. _fâ _ me et mal_heur sur moi mal _ heur et mal_
D.A. â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
N. â _ me la vengeance et la fu _ reur là ven_
D.P. â _ me. sa vengeance et sa fu _ reur sa ven_


I.
S
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
_heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè_me, a _ na_
à _ me le bon _ heur! Oui sa ra _ ge, dans mon
_grets et la dou _ leur! A _ na _ thè_me, sur l'in_
_heur mal _ heur sur moi! A _ na _ thè _ me, sur l'in_
_grets et la dou _ leur! A _ na _ thè_me, sur l'in_
_gean_ce et la fu _ reur! La ven_gean_ce, la ven_
_gean _ ce et sa fu _ reur! Sa ven_gean_ce, sa ven_
p
_thème, a _ na_ thè_me, et mal_ heur!
à_me, fait re_nai_tre, le bon_heur!
_fà_me, a _ na _ thè_me, et mal _ heur!
_fà_me, a _ na _ thè _me, et mal _ heur!
_fà_me, a _ na _ thè_me, et mal _ heur!
geance, la vengean ce, la fu _ reur!
geance, sa vengean ce, sa fu _ reur!
fp
Ped.

(♩ = 50)
And.te expressivo. INÈS. *p très émue.*

Ecoutez moi, Vasco!

SEL. *(à part avec jalousie)*

Va-t-il la suivre!

D. PÉD. *(à part avec colère)* *p*

Elle ose!..

And.no expressivo.

molto *p* cantabile e sostenuto.

(à Vasco) **Cantabile sostenuto.**

I. Eh bien, sois li - bre par l'amour, La

V. du calme

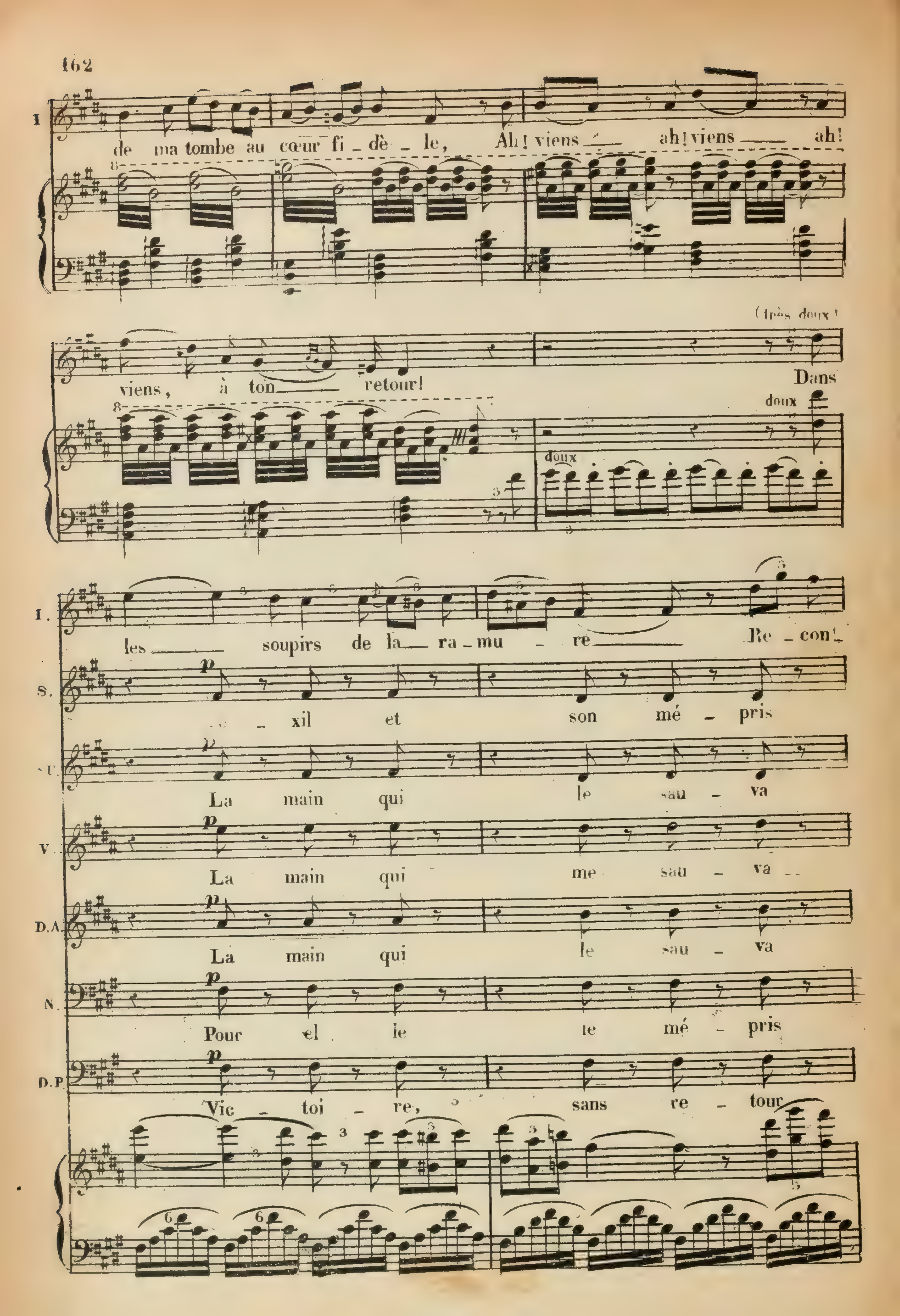
(à Sélica.) il se livre!

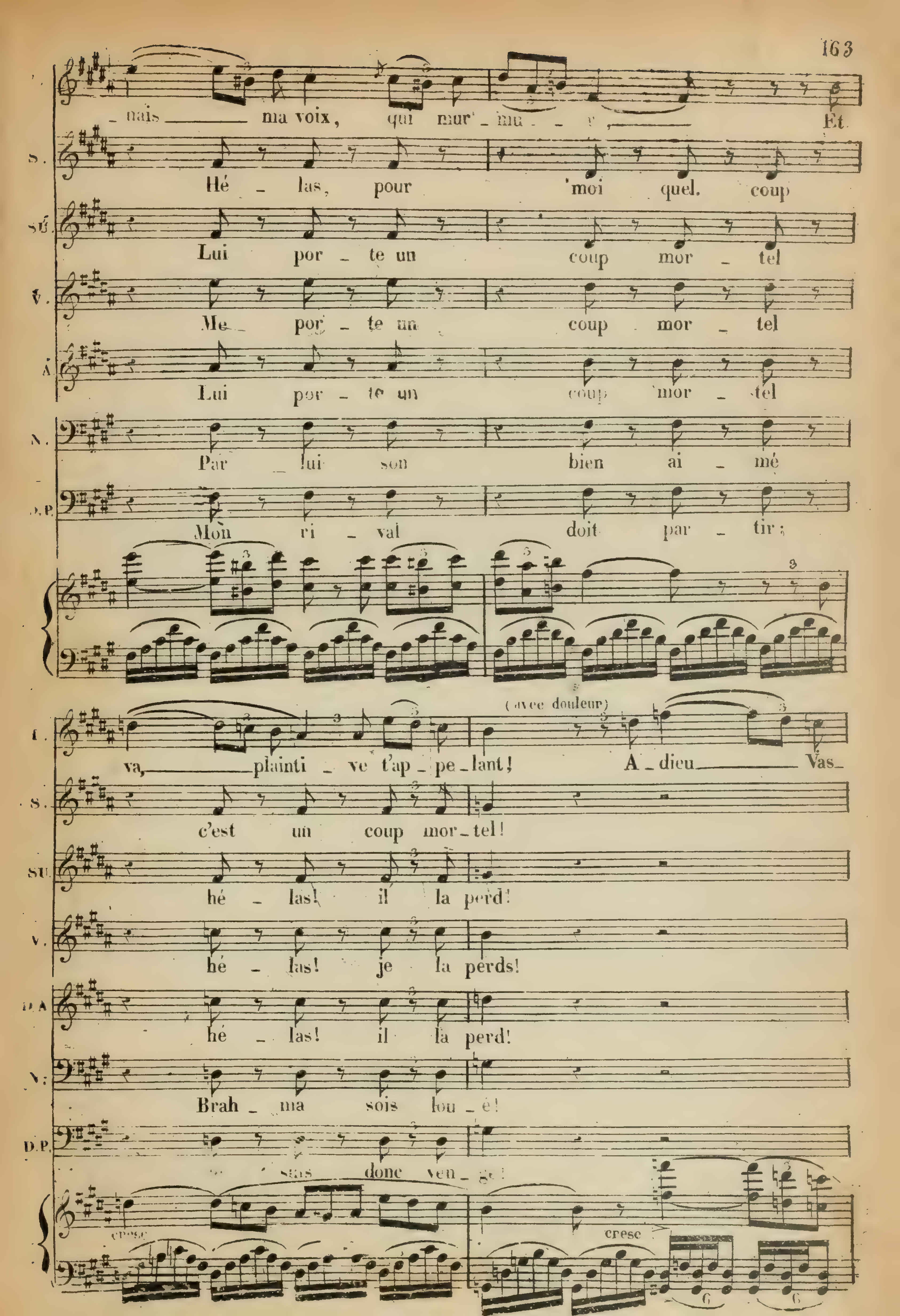
p

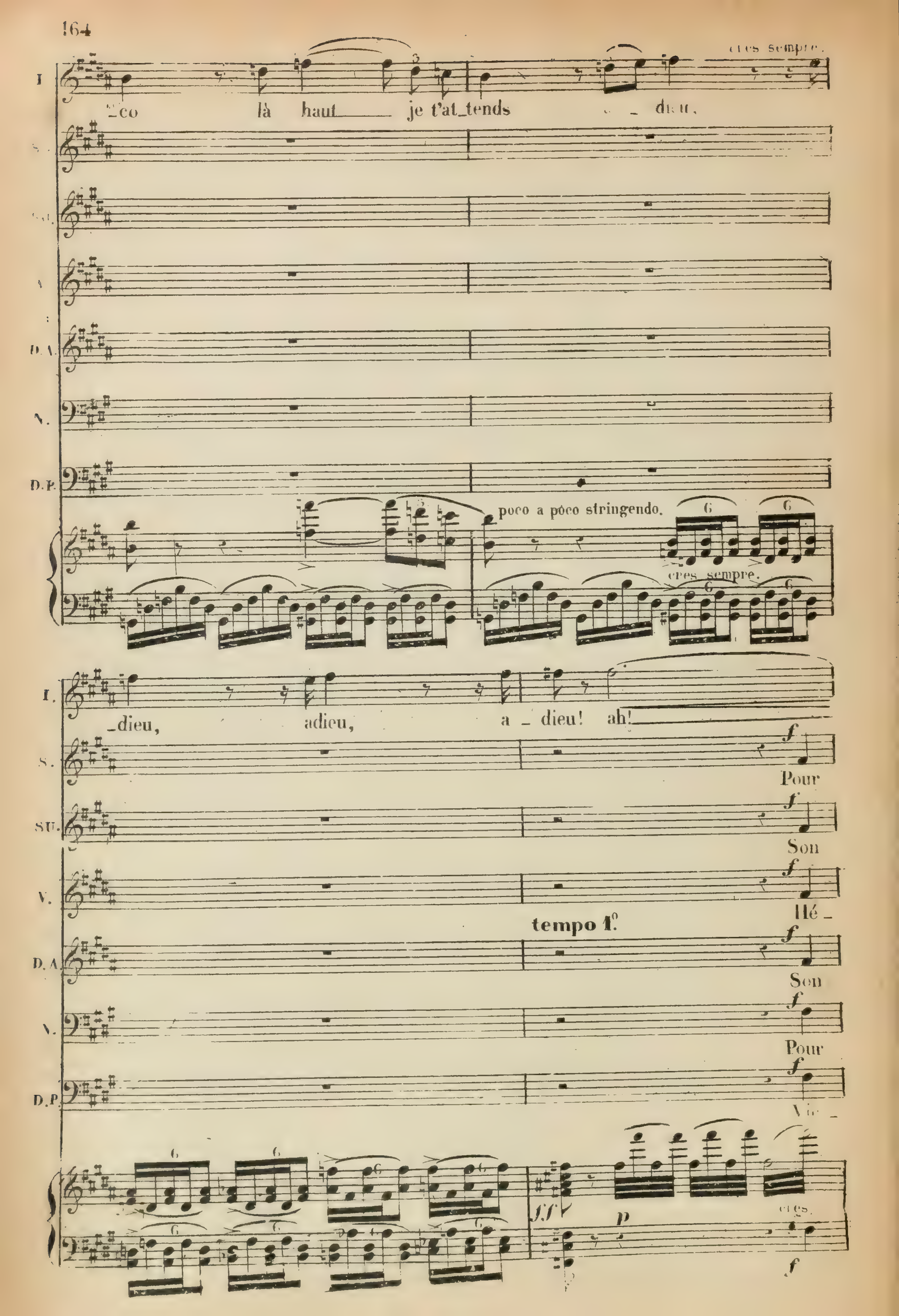
8 tremolo.

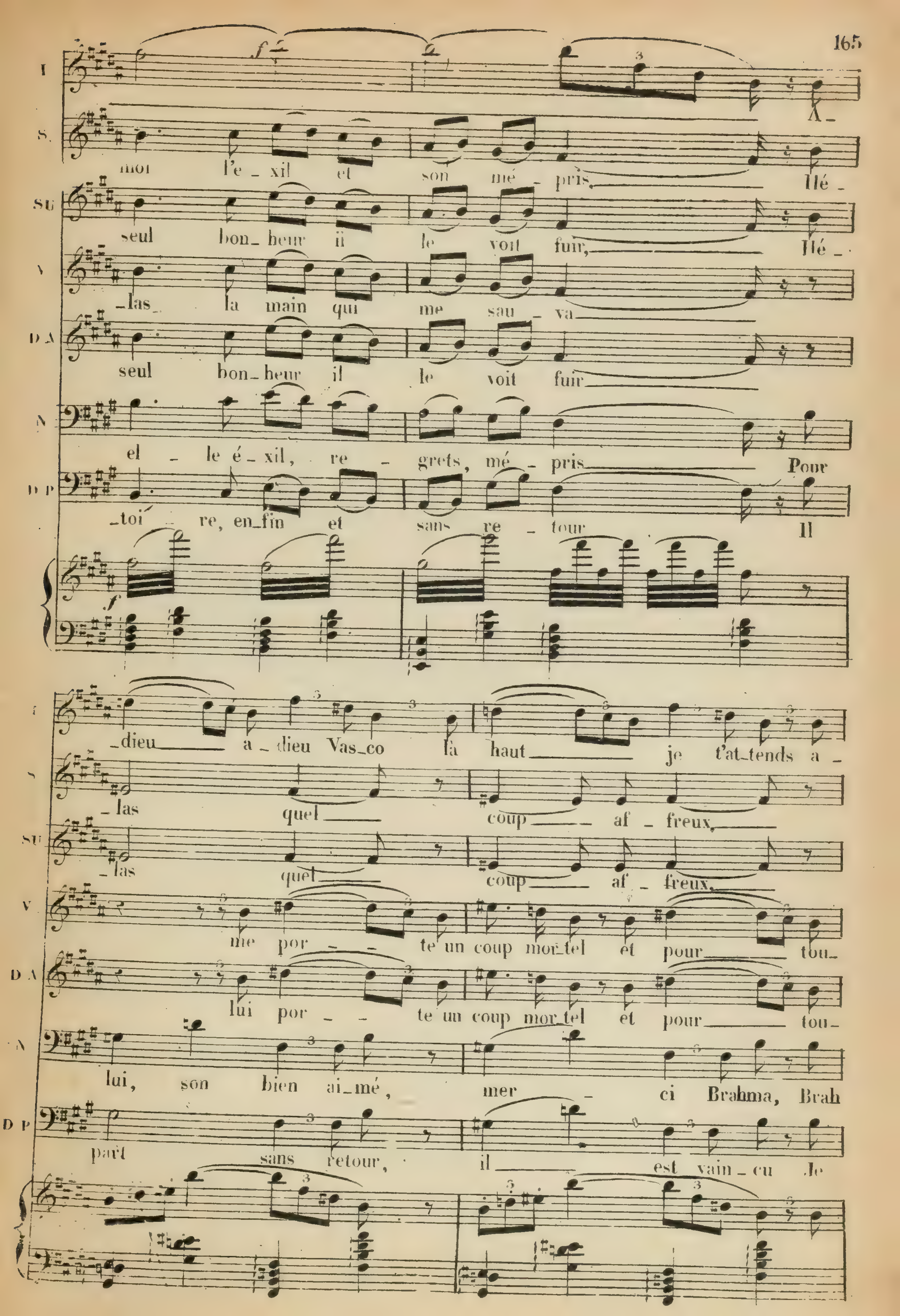
I. gloi - re au loin t'ap - pel - - - le; Près

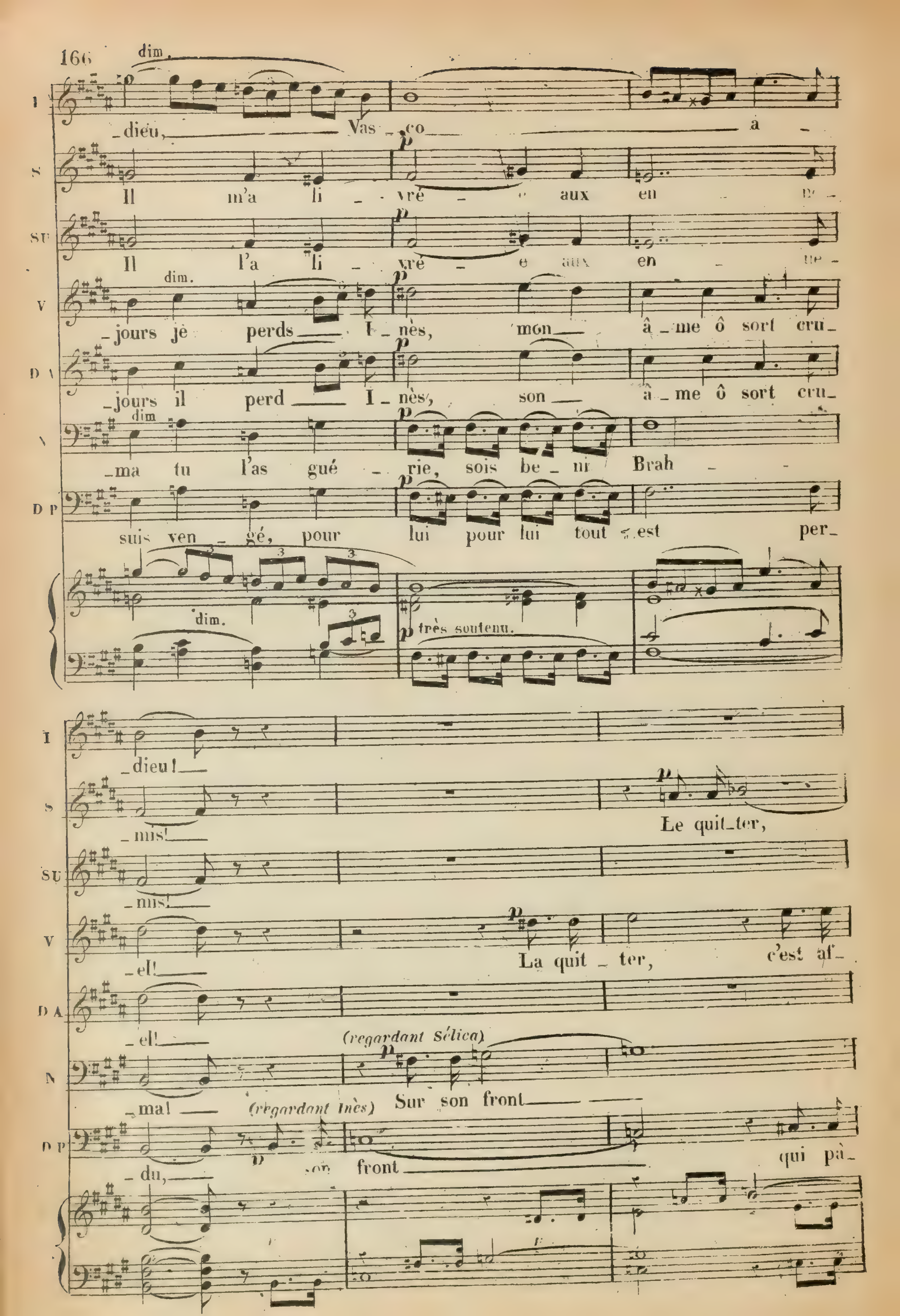
8

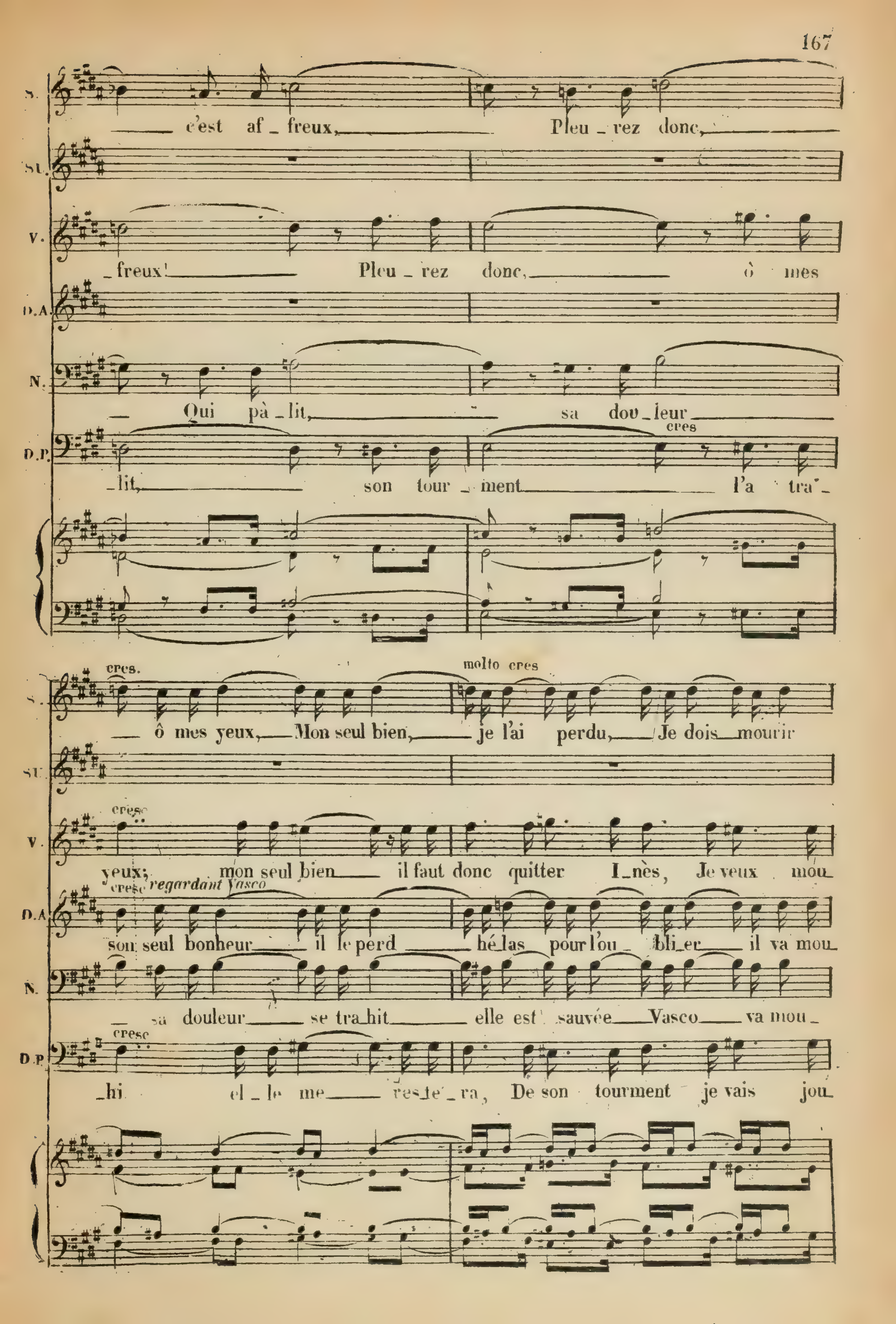

I
de ma tombe au cœur fi - dè - le, Ah! viens ah! viens ah!
viens, à ton retour!
(très doux)
Dans
doux
doux
I.
les soupirs de la ra - mu - re Re - con-
S.
p
- xil et son mé - pris
U.
p
La main qui le sau - va
V.
p
La main qui me sau - va
D.A.
p
La main qui le sau - va
N.
p
Pour el le le mé - pris
D.P.
p
Vic - toi - re, sans re - tour

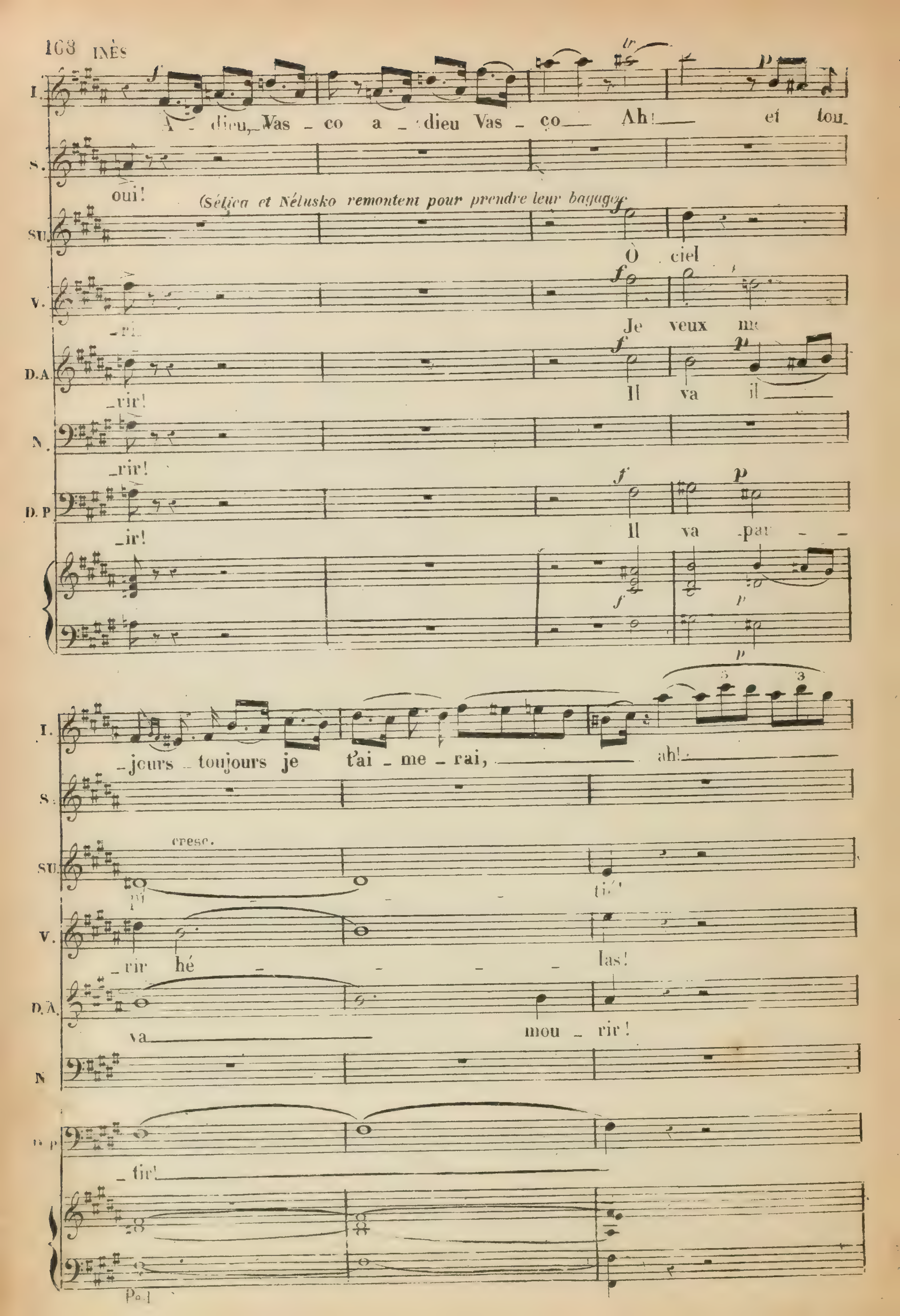

_nais ma voix, qui mur_mu_r, Et
Hé_las, pour moi quel coup
Lui por_te un coup mor_tel
Me_por_te un coup mor_tel
Lui por_te un coup mor_tel
Par_lui son bien ai_mé
Mon ri_val doit par_tir;
(avec douleur)
va, plainti_ve t'ap_pe_lant! A_dieu Vas_
c'est un coup mor_tel!
hé_las! il la perd!
hé_las! je la perds!
hé_las! il la perd!
Brah_ma sois lou_é!
donc ven_gé!
cresc
cresc


cres sempre.
I
_co là haut je t'at_tends a _ dieu,
S.
SU.
V.
D.A.
N.
D.P.
poco a poco stringendo.
cres sempre.
_dieu, adieu, a _ dieu! ah!
Pour
Son
Hé _
tempo 1.°
Son
Pour
Vic _
ff
p
cres.
f

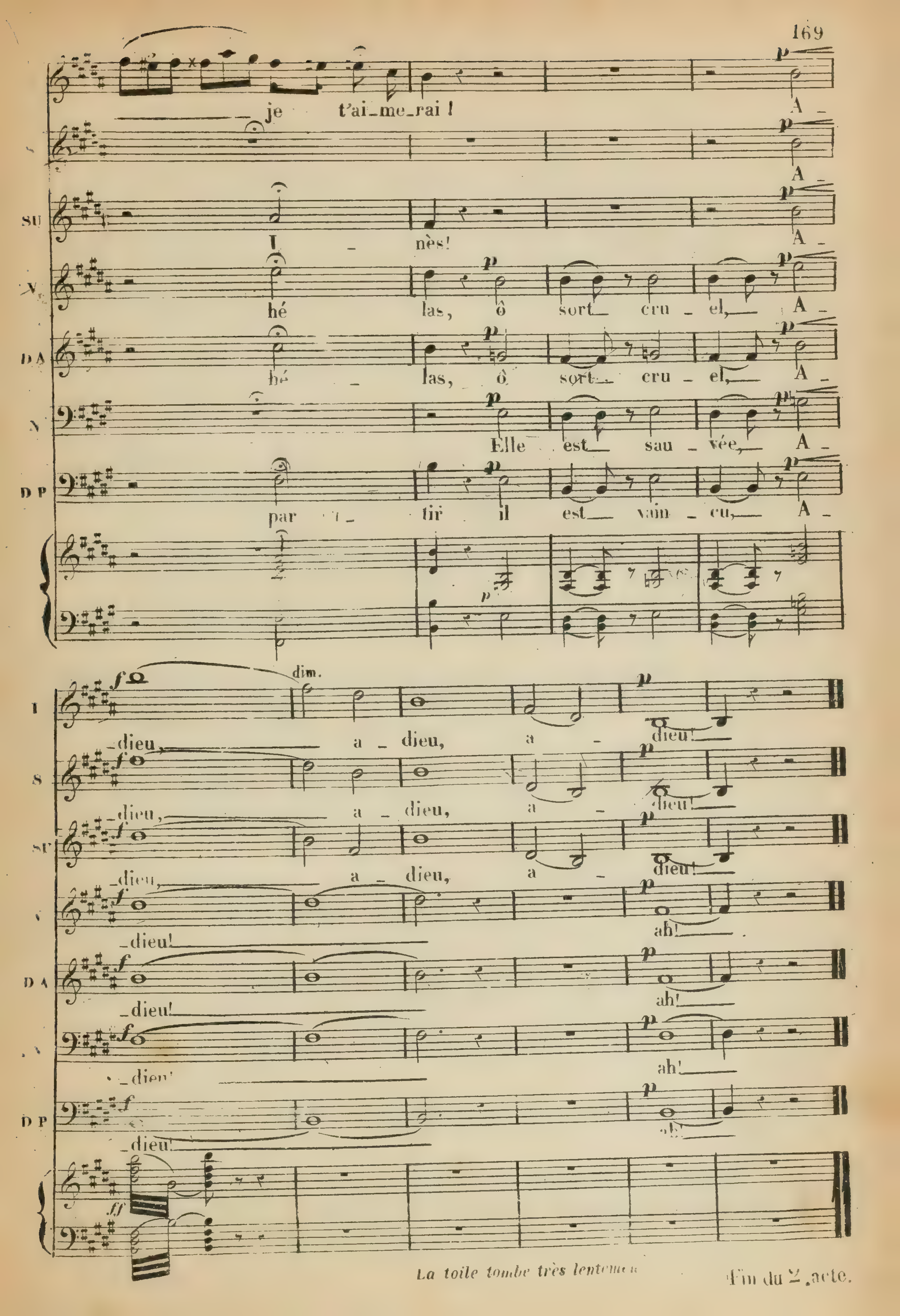

I
S.
SU
V
D A
N
D P
moi l'e_xil et son mé_pris
A_
seul bon_heur il le voit fuir,
Hé_
_las la main qui me sau_va
seul bon_heur il le voit fuir
el_le é_xil, re_grets, mé_pris
Pour
_toi_re, en_fin et sans re_tour
Il
f
_dieu a_dieu Vas_co là haut je t'at_tends a_
_las quel coup af_freux,
_las quel coup af_freux,
me por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui por_te un coup mor_tel et pour tou_
lui, son bien ai_mé, mer_ci Brahma, Brah
part sans retour, il est vain_cu Je


dim.
_dieu, Vas _ co a _
Il m'a li _ vré _ e aux en _
Il l'a li _ vré _ e aux en _
_jours je perds I _ nès, mon _ â _ me ô sort cru_
_jours il perd I _ nès, son _ â _ me ô sort cru_
_ma tu l'as gué _ rie, sois be _ ni Brah _
suis ven _ gé, pour lui pour lui tout est per_
très soutenu.
_dieu!
_mis!
Le quit_ter,
_mis!
_el!
La quit _ ter, c'est af_
_el!
(regardant Sélica)
_mal
Sur son front
(regardant Inès)
_du,
son front
qui pà_


S.
c'est af _ freux,
Pleu _ rez donc,
SU.
V.
_ freux!
Pleu _ rez
donc,
ô mes
D.A.
N.
Qui pâ _ lit,
sa dou _ leur
cres
D.P.
_ lit,
son tour _ ment
l'a tra _
cres.
molto cres
ô mes yeux, Mon seul bien, je l'ai perdu, Je dois mourir
cresc
yeux; mon seul bien il faut donc quitter I _ nès, Je veux mou_
cresc regardant Vasco
son seul bonheur il le perd hé_las pour l'ou _ bli_er il va mou_
sa douleur se tra_hit elle est sauvée Vasco va mou _
cresc
_hi el _ le me res_te _ ra, De son tourment je vais jou_

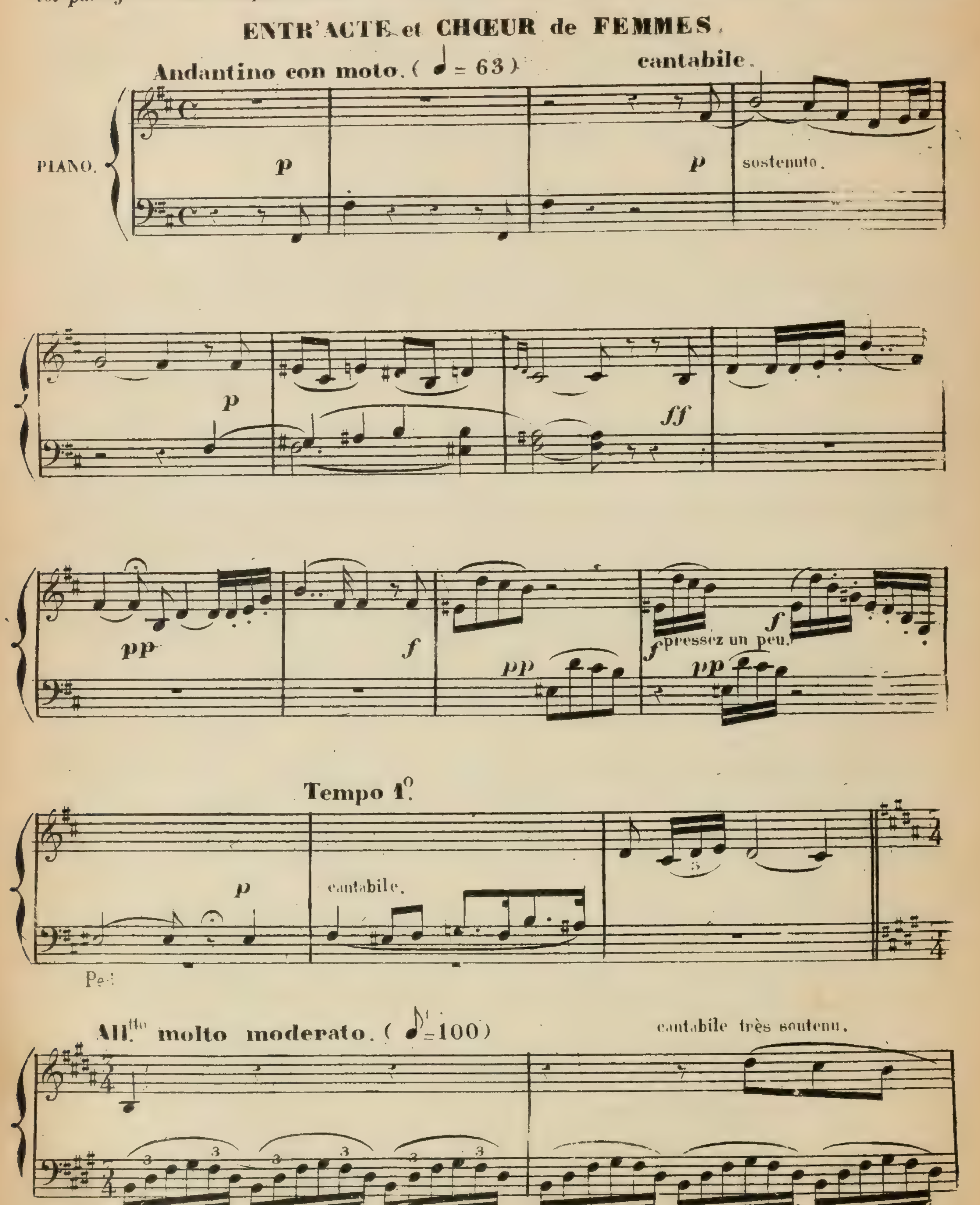


I.
A - dieu, Vas - co a - dieu Vas - co Ah! et tou
S.
oui! (Sélica et Nélusko remontent pour prendre leur bagage)
SU.
Ô ciel
V.
-rir! Je veux m
D.A.
-rir! Il va il
N.
-rir!
D. P
-ir! Il va par
I.
-jours - toujours je t'ai - me - rai, ah!
SU.
cresc.
ti!
V.
-rir hé - - - - las!
D.A.
va mou - rir!
D. P
-tir!
Ped.

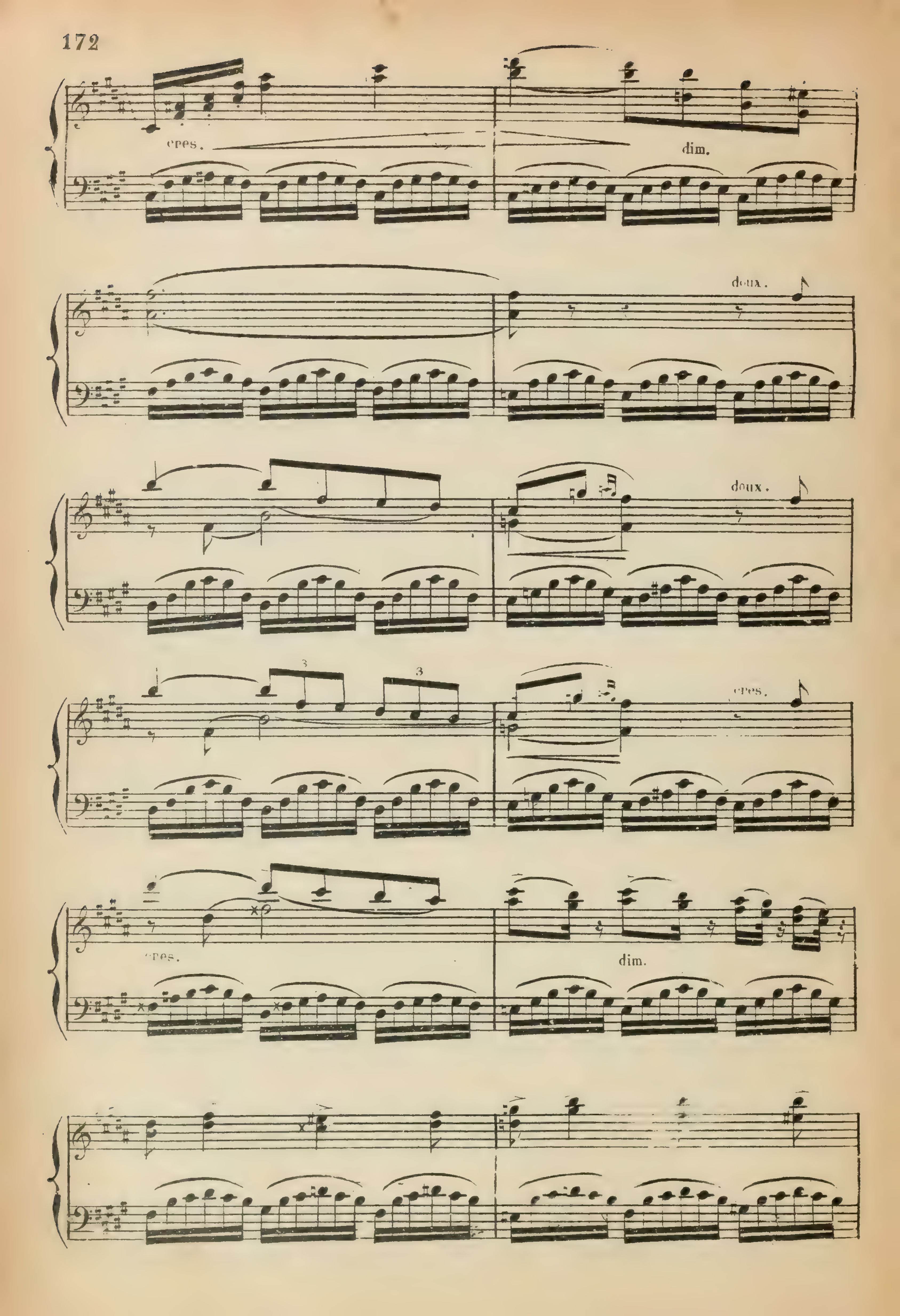

je t'ai_me_rai !
A _
I _ nès!
hé las, ô sort_ cru _ el,_ A _
Elle est_ sau _ vée,_ A _
par _ tir il est_ vain _ cu,_ A _
dim.
dieu, a _ dieu, a _ dieu!_
dieu! ah!_
La toile tombe très lentemen
Fin du 2. acte.

3e ACTE

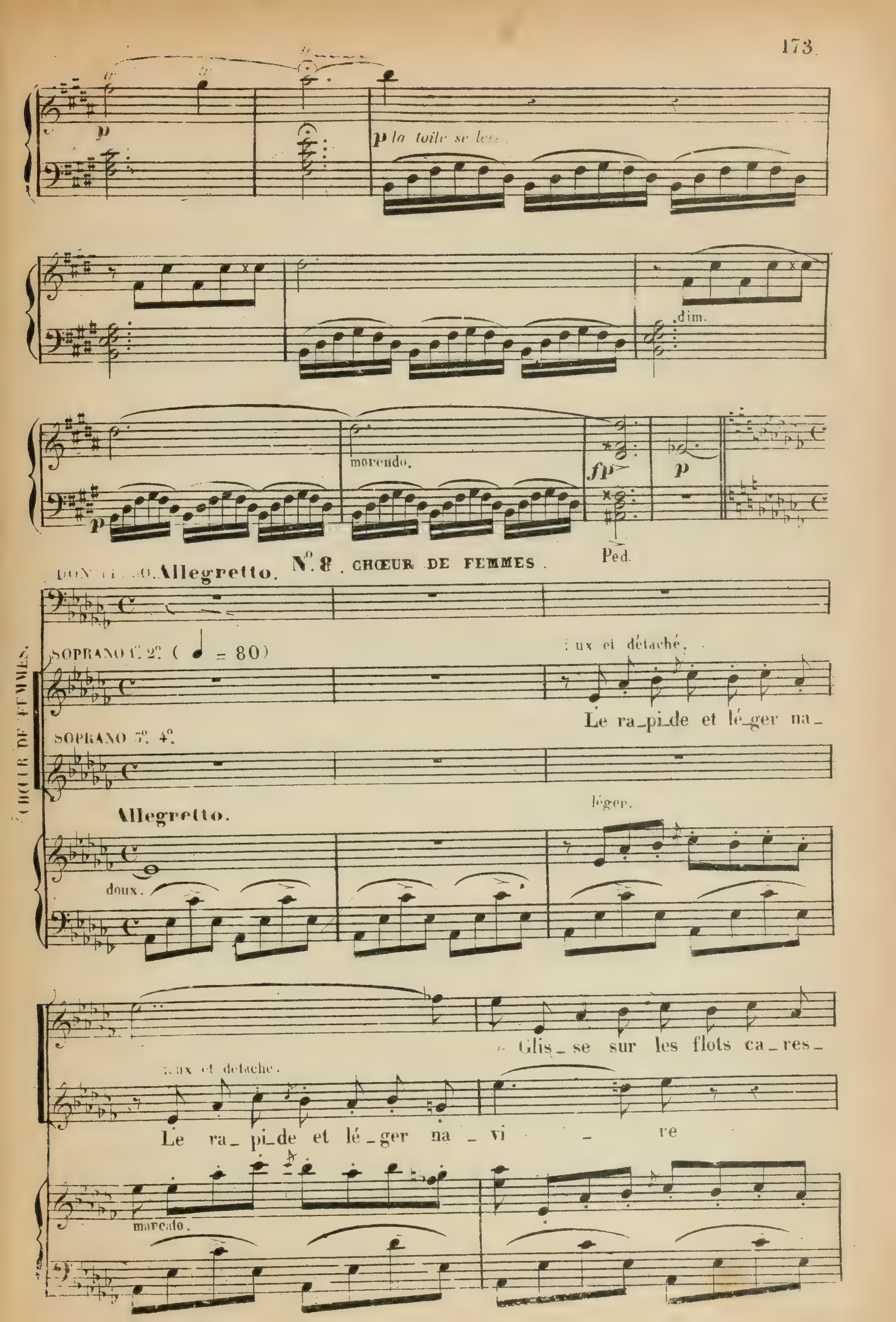
Le Théâtre représente un vaisseau. Nélusko et les matelots dorment sur le premier pont. Le second est partagé en deux compartiments, d'un côté la chambre d'Inès et de ses femmes, de l'autre celle de D. Pédro.

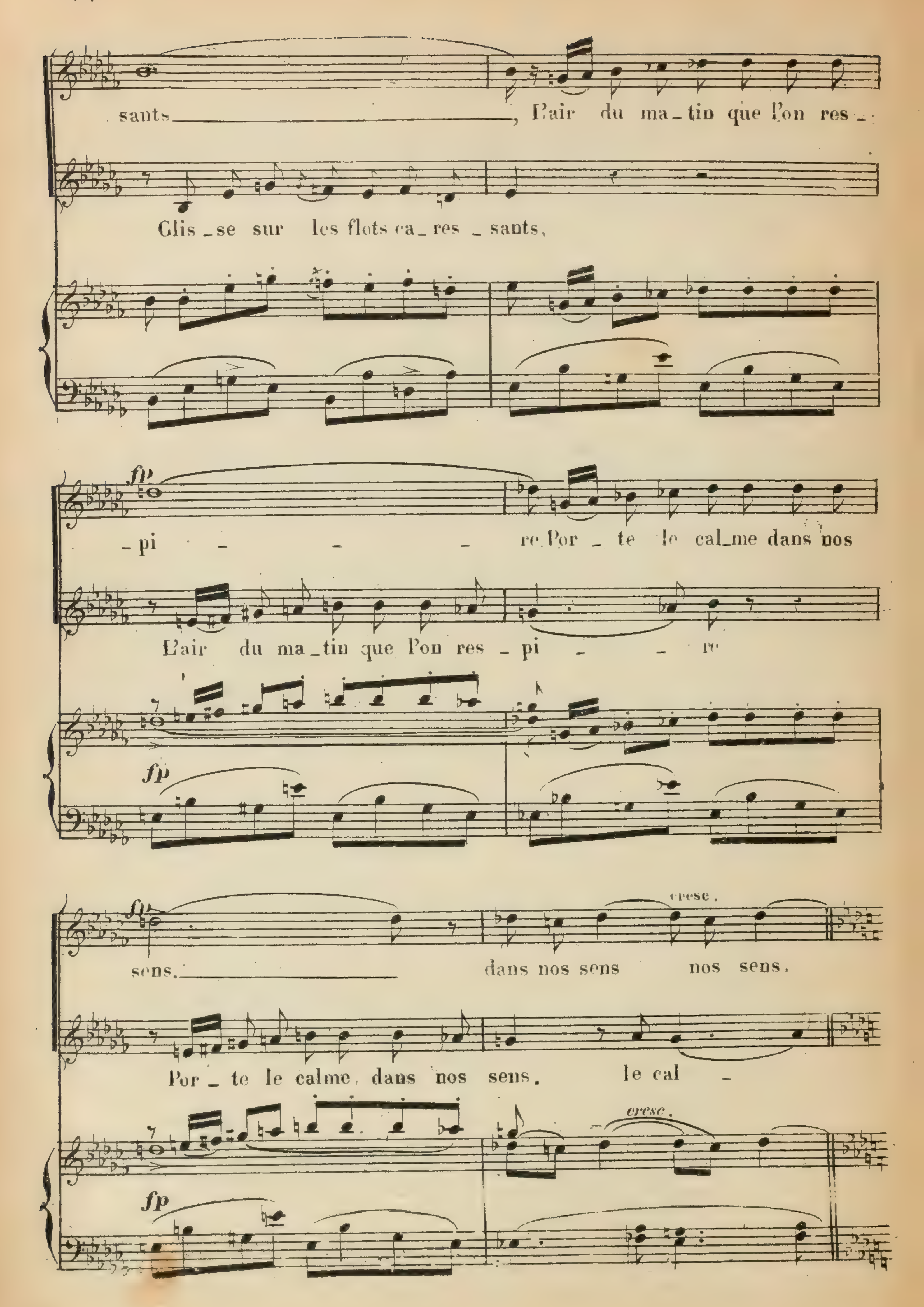




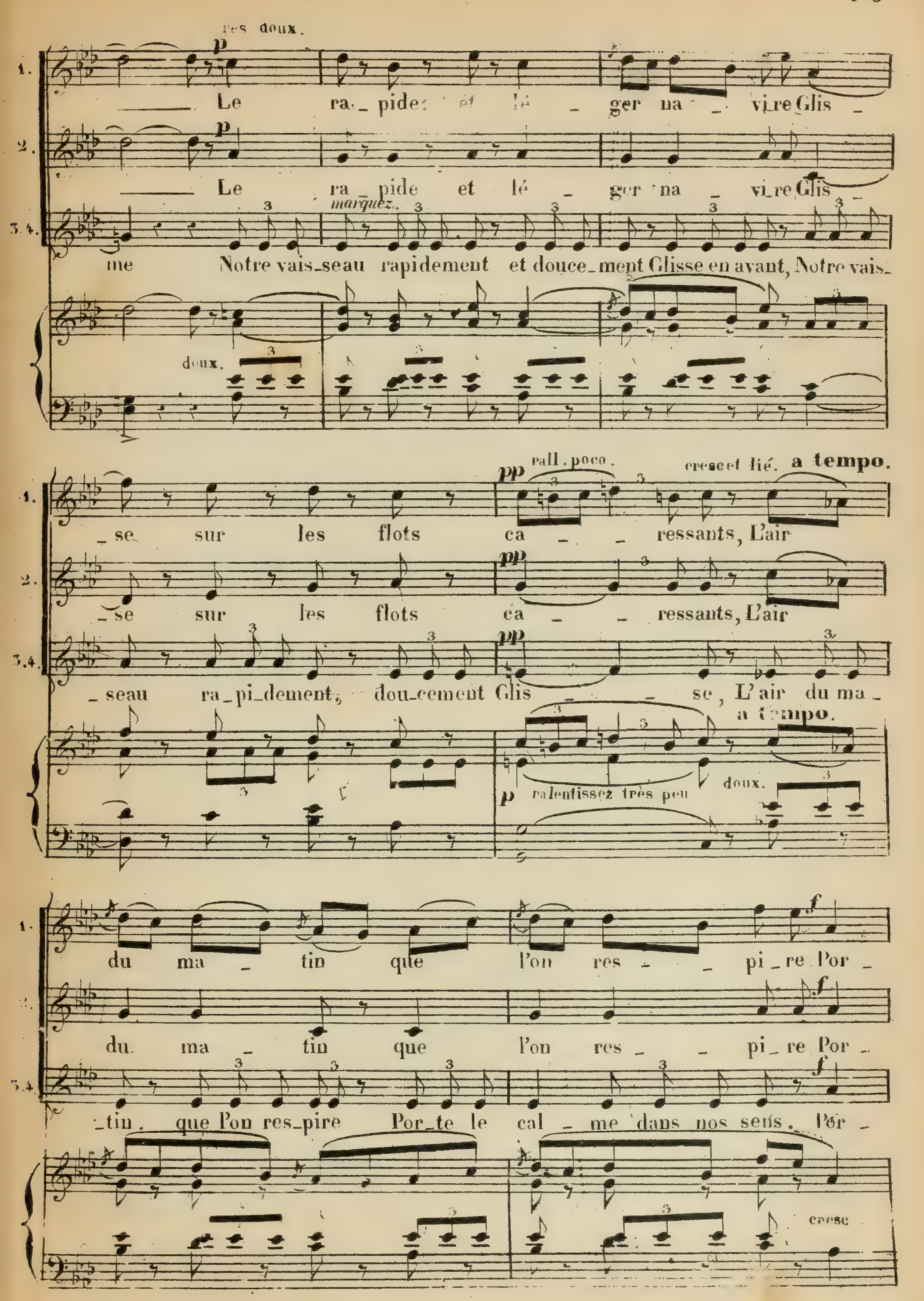


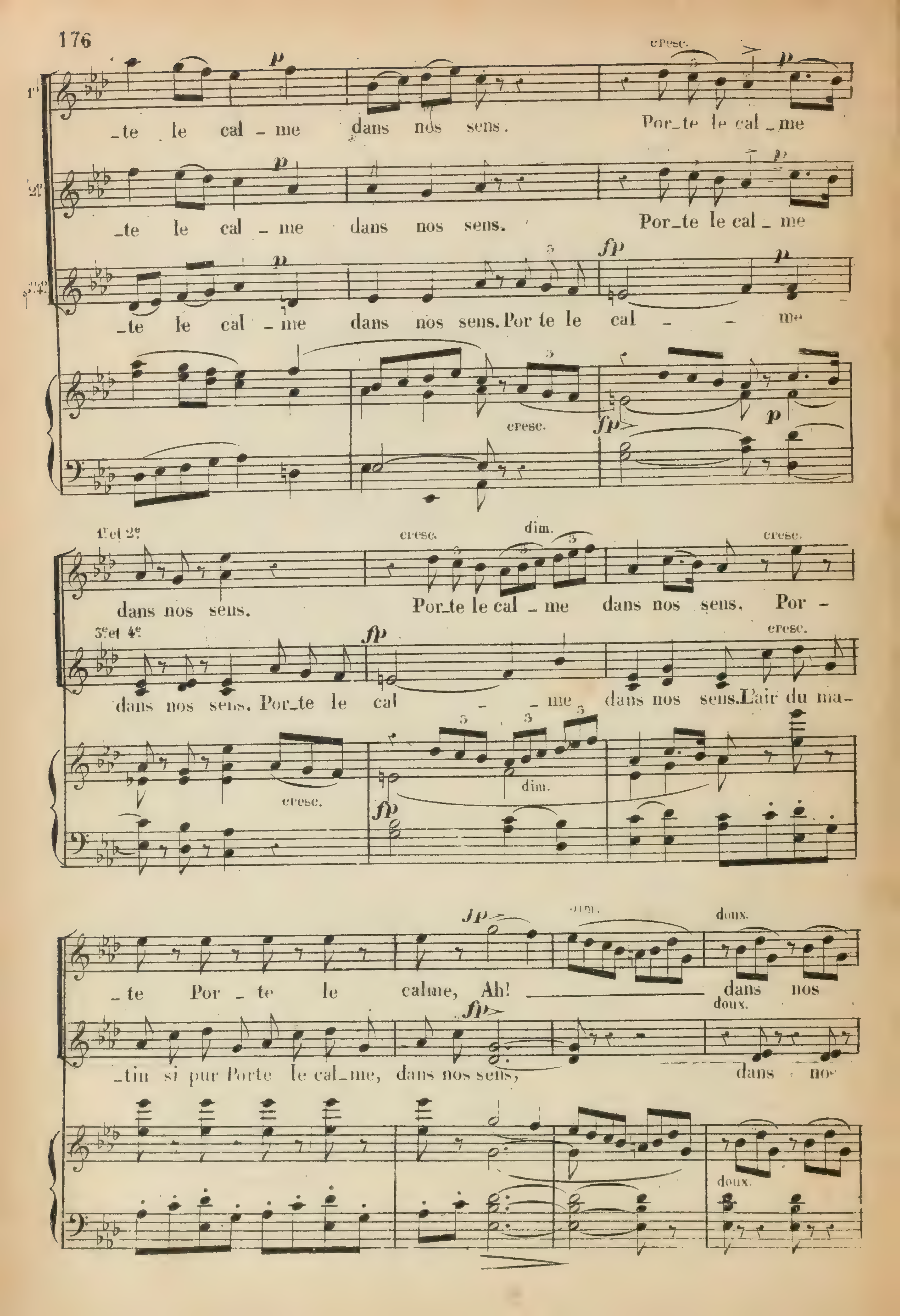
cres.
dim.
doux.
doux.
cres.
cres.
dim.

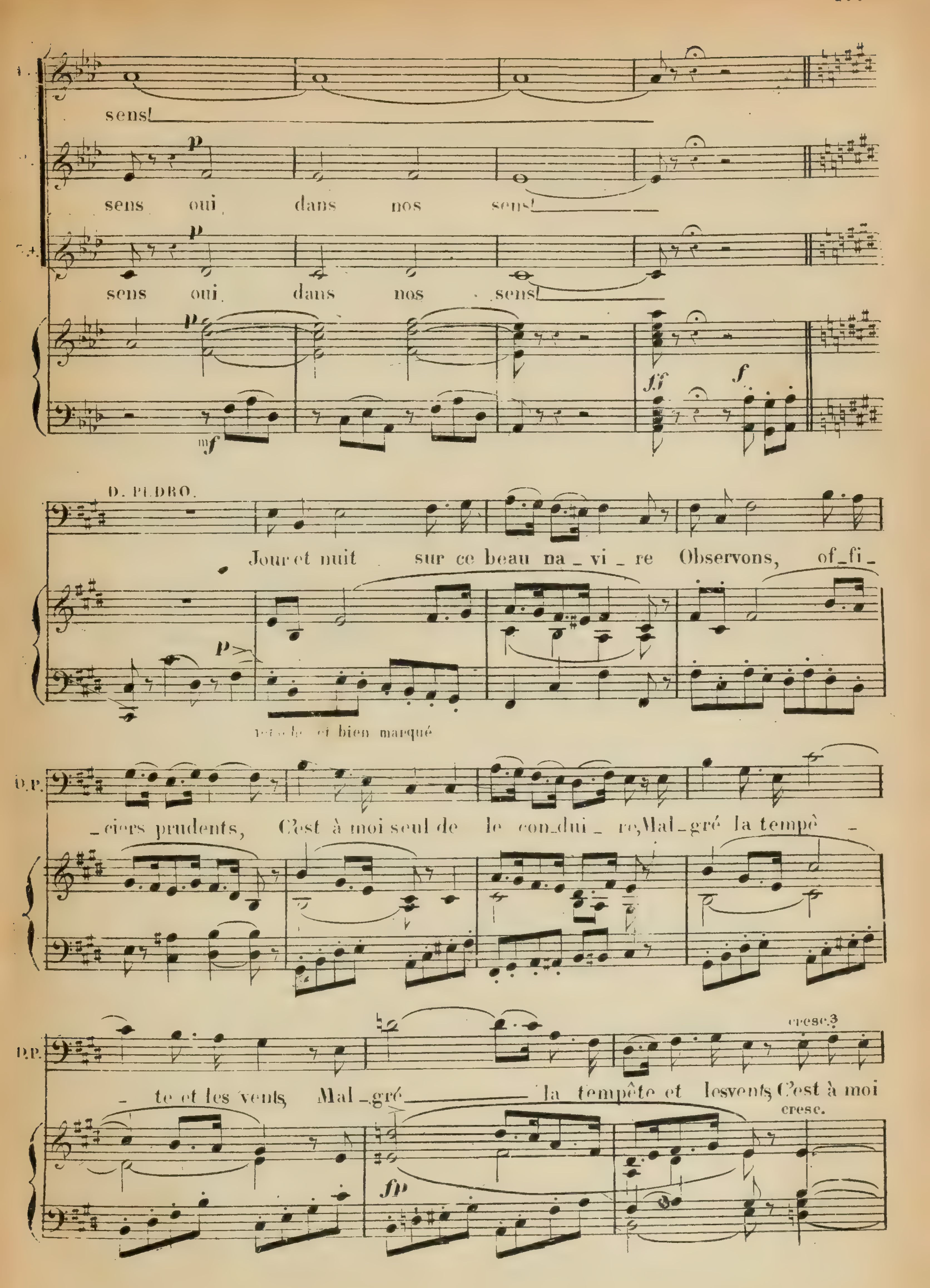

p
p la toile se lève.
dim.
morendo.
fp
p
Ped.
N.º 8. CHŒUR DE FEMMES.
Allegretto.
SOPRANO 1.º 2.º (♩ = 80)
ux et détaché.
Le ra_pi_de et lé_ger na_
SOPRANO 3.º 4.º
CHŒUR DE FEMMES.
Allegretto.
léger.
doux.
Glis_se sur les flots ca_res_
ux et detache.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi - re
marcato.

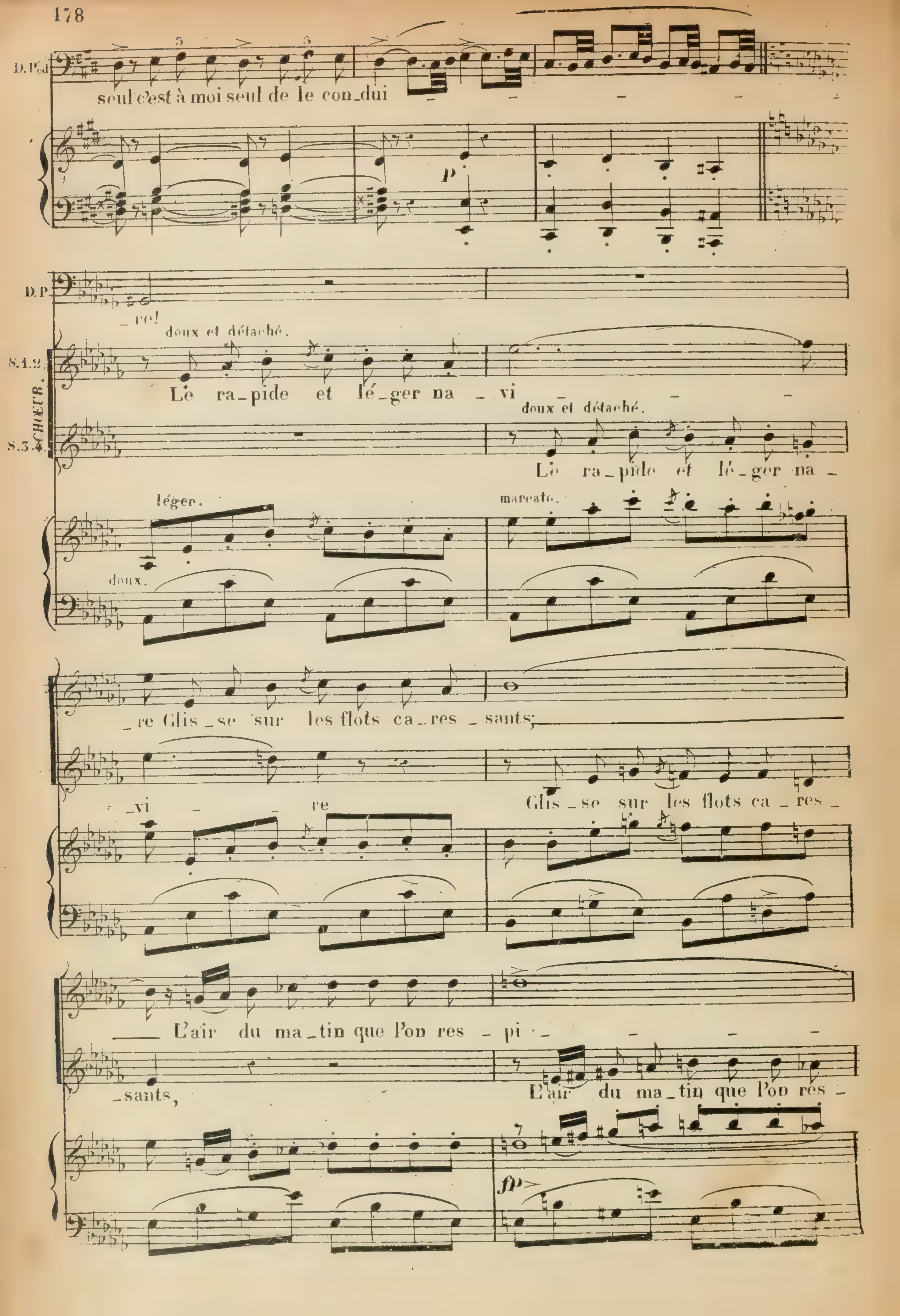


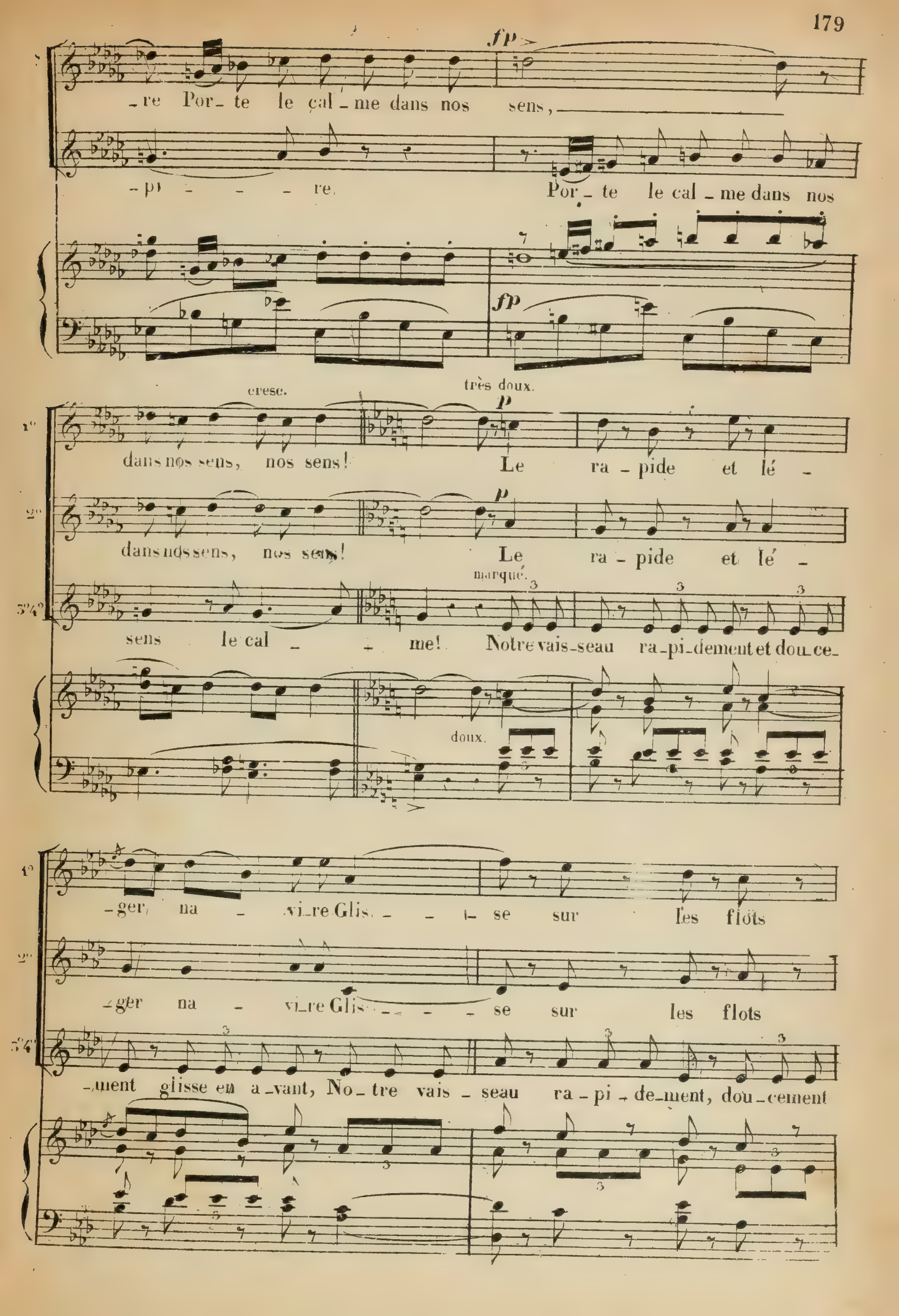
sants, L'air du ma_tin que l'on res_
Glis_se sur les flots ca_res_sants,
fp
_pi - - - re. Por_te le cal_me dans nos
L'air du ma_tin que l'on res_pi - - re
fp
fp
sens. dans nos sens nos sens.
cresc.
Por_te le calme dans nos sens. le cal -
cresc.
fp

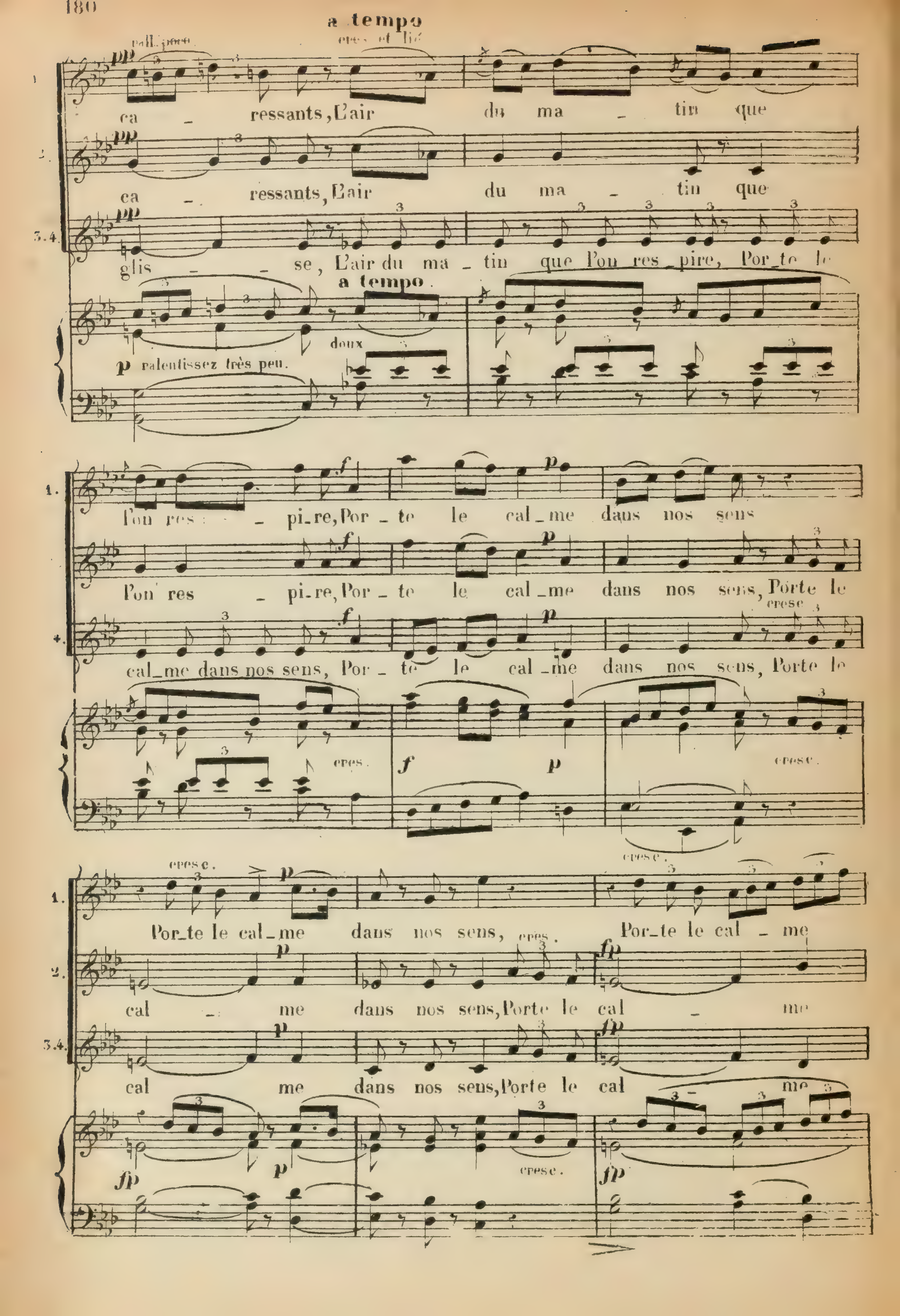

1.
2.
3.4.
très doux.
p
Le rapide et lé _ ger na _ vi_re Glis _
Le ra _ pide et lé _ ger na _ vi_re Glis _
marquez.
me Notre vais_seau rapidement et douce_ment Glisse en avant, Notre vais_
doux.
pp rall. poco. cresc et lié. a tempo.
_se sur les flots ca _ _ ressants, L'air
_se sur les flots ca _ _ ressants, L'air
pp
_seau ra_pi_dement, dou_cement Glis _ _ se, L'air du ma _
a tempo.
p ralentissez très peu doux.
f
du ma _ tin que l'on res _ _ pi_re Por _
du ma _ tin que l'on res _ _ pi_re Por _
_tin, que l'on res_pire Por_te le cal _ me dans nos sens. Por _
cresc

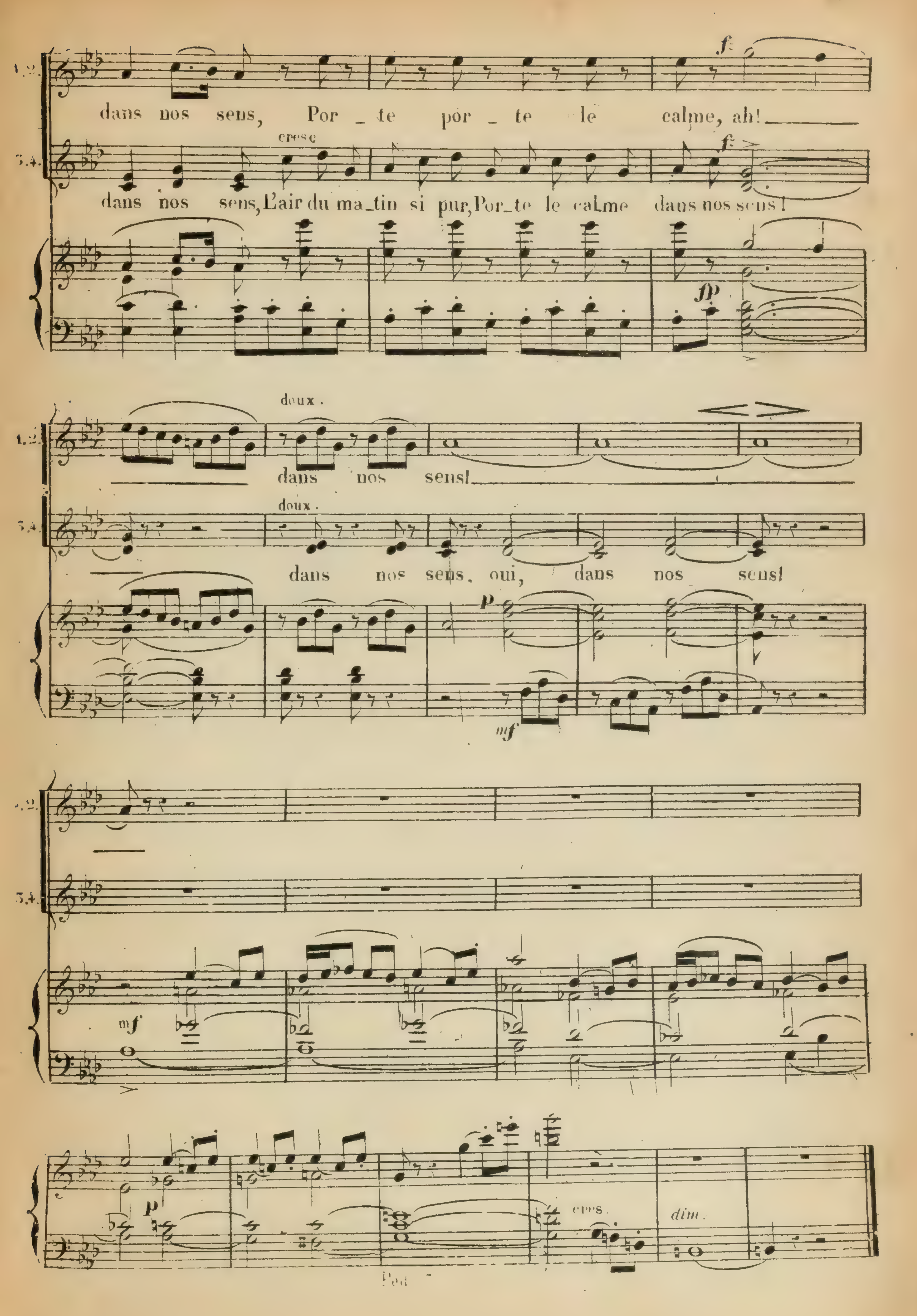

1^r
2^e
3^e 4^e
p
cresc.
fp
dim.
doux.
_te le cal _ me dans nos sens. Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens. Por_te le cal _ me
_te le cal _ me dans nos sens. Por te le cal _ _ me
1^r et 2^e
dans nos sens. Por_te le cal _ me dans nos sens. Por _
3^e et 4^e
dans nos sens. Por_te le cal _ _ me dans nos sens. L'air du ma_
_te Por _ te le calme, Ah! dans nos
_tin si pur Porte le cal_me, dans nos sens, dans nos


sens!
sens oui dans nos sens!
sens oui dans nos sens!
p
mf
ff
f
D. PEDRO.
Jour et nuit sur ce beau na_vi_re Observons, of_fi_
p
bien marqué
D.P.
_ciers prudents, C'est à moi seul de le con_dui_re, Mal_gré la tempê_
D.P.
_te et les vents, Mal_gré la tempête et les vents, C'est à moi
cresc.
fp


D. Ped
seul c'est à moi seul de le con_dui _ _ _ _ _
D. P.
_ re!
doux et détaché.
S.1.2.
CHOEUR.
S.3.4.
Le ra_pide et lé_ger na _ vi _ _ _
doux et détaché.
Le ra_pide et lé_ger na _
léger.
marcato.
doux.
_ re Glis _ se sur les flots ca_res _ sants;
_ vi _ _ re
Glis _ se sur les flots ca _ res _
L'air du ma_tin que l'on res _ pi _ _ _ _ _
_ sants,
L'air du ma_tin que l'on res _
fp


fp
-re Por- te le cal- me dans nos sens, ——
-pi - - - re.
Por- te le cal - me dans nos
fp
cresc.
très doux.
p
1°
dans nos sens, nos sens!
Le ra - pide et lé -
2°
dans nos sens, nos sens!
p
Le ra - pide et lé -
marqué.
3°4°
sens le cal - - me!
Notre vais-seau ra-pi-dement et dou-ce-
doux.
1°
-ger, na - vi-re Glis - - - se sur les flots
2°
-ger na - vi-re Glis - - - se sur les flots
3°4°
-ment glisse en a-vant, No- tre vais - seau ra - pi - de-ment, dou-cement


a tempo
rall. poco
cresc. et lié
ca - ressants, L'air du ma - tin que
ca - ressants, L'air du ma - tin que
glis - - se, L'air du ma - tin que l'on res - pire, Por - te le
a tempo
doux
p ralentissez très peu.
l'on res - - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens
l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
cresc.
cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, Porte le
cresc.
cresc.
Por - te le cal - me dans nos sens, cres. Por - te le cal - me
cal - me dans nos sens, Porte le cal - me
cal me dans nos sens, Porte le cal me
cresc.

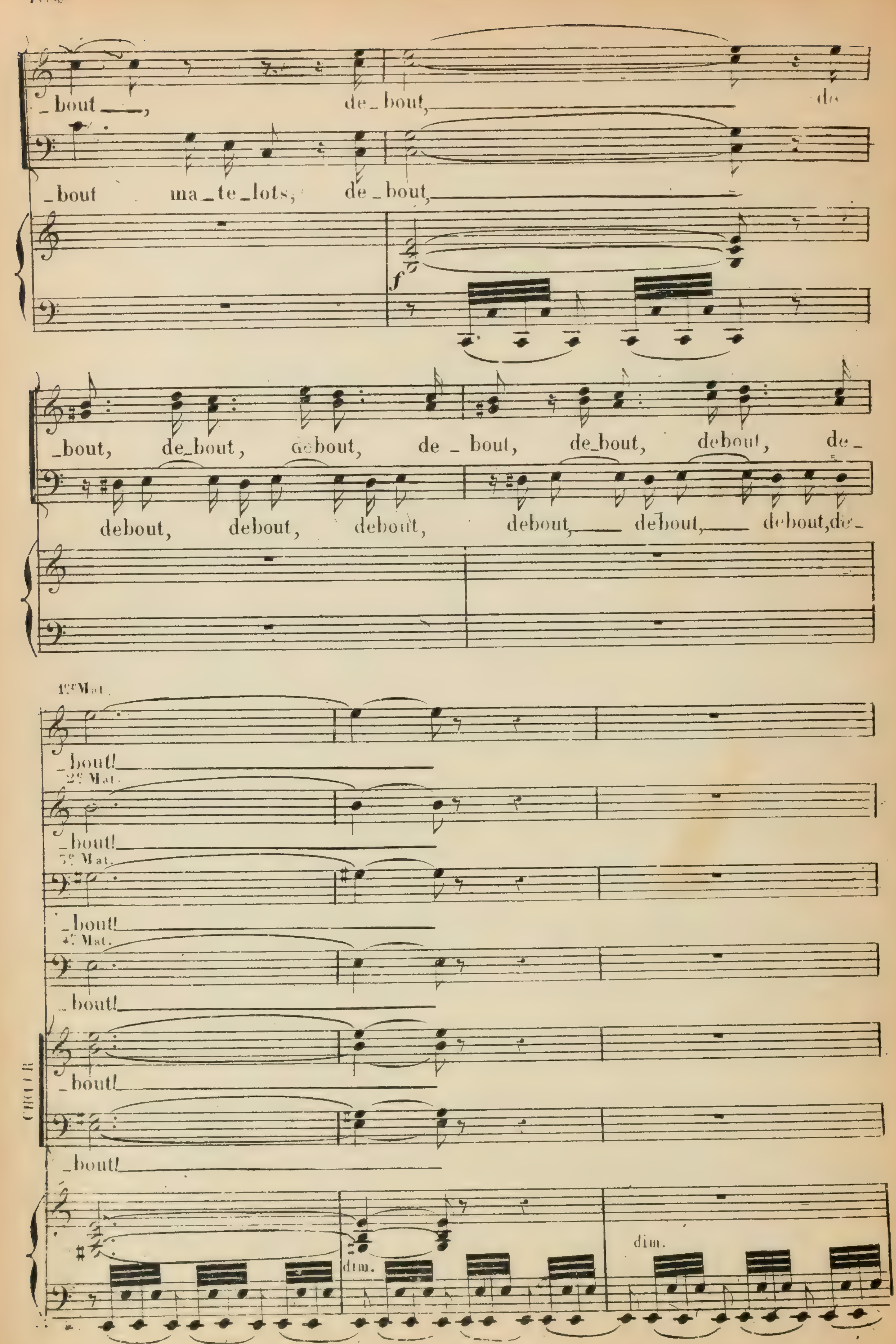

1.2.
dans nos sens, Por _ te por _ te le calme, ah!
3.4.
cresc
f
dans nos sens, L'air du ma_tin si pur, Por_te le calme dans nos sens!
fp
doux.
dans nos sens!
doux.
dans nos sens, oui, dans nos sens!
p
mf
mf
p
cres.
dim.
Ped

N° 9

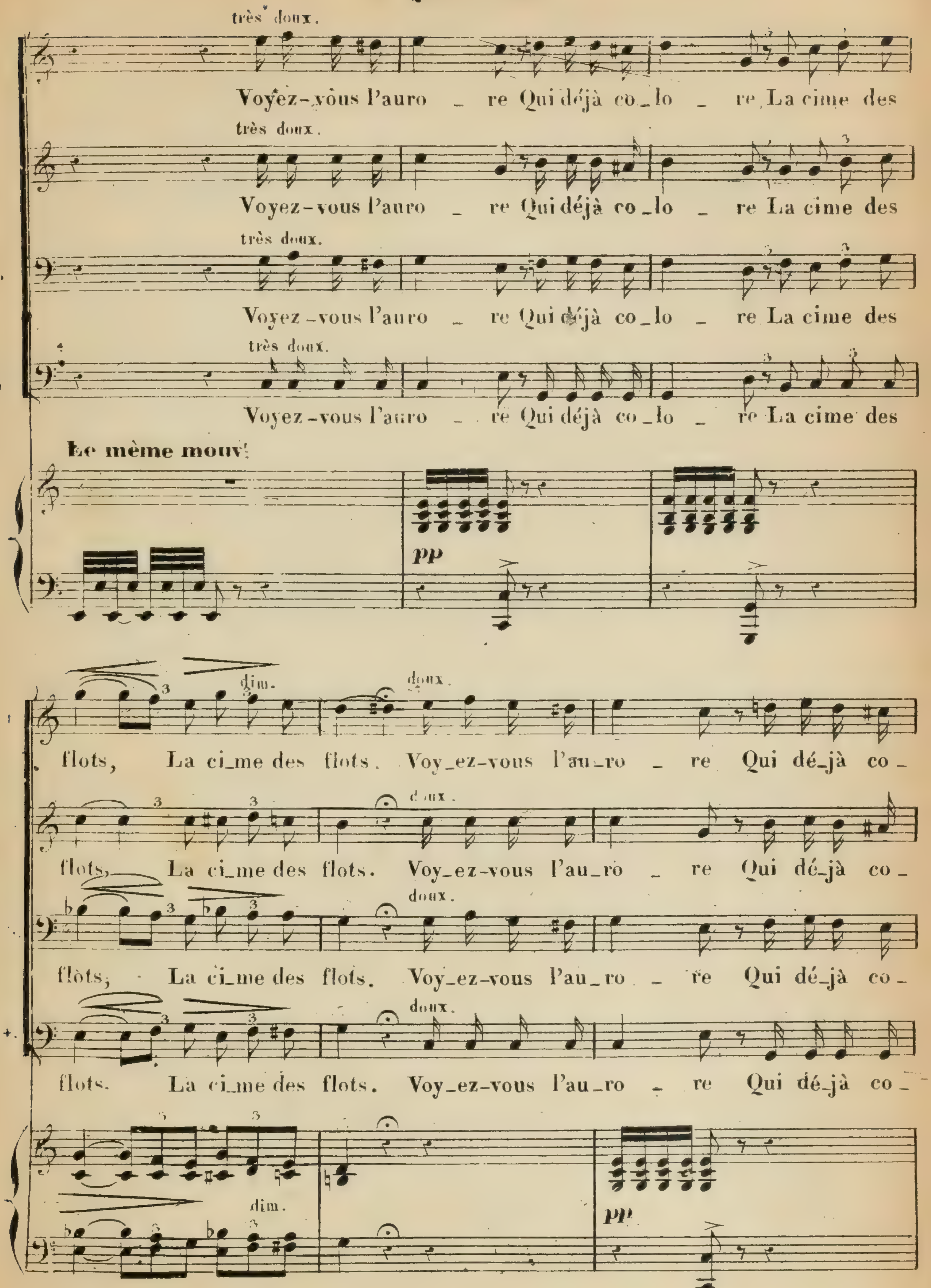
QUATUOR et CHŒUR DE MATELOTS

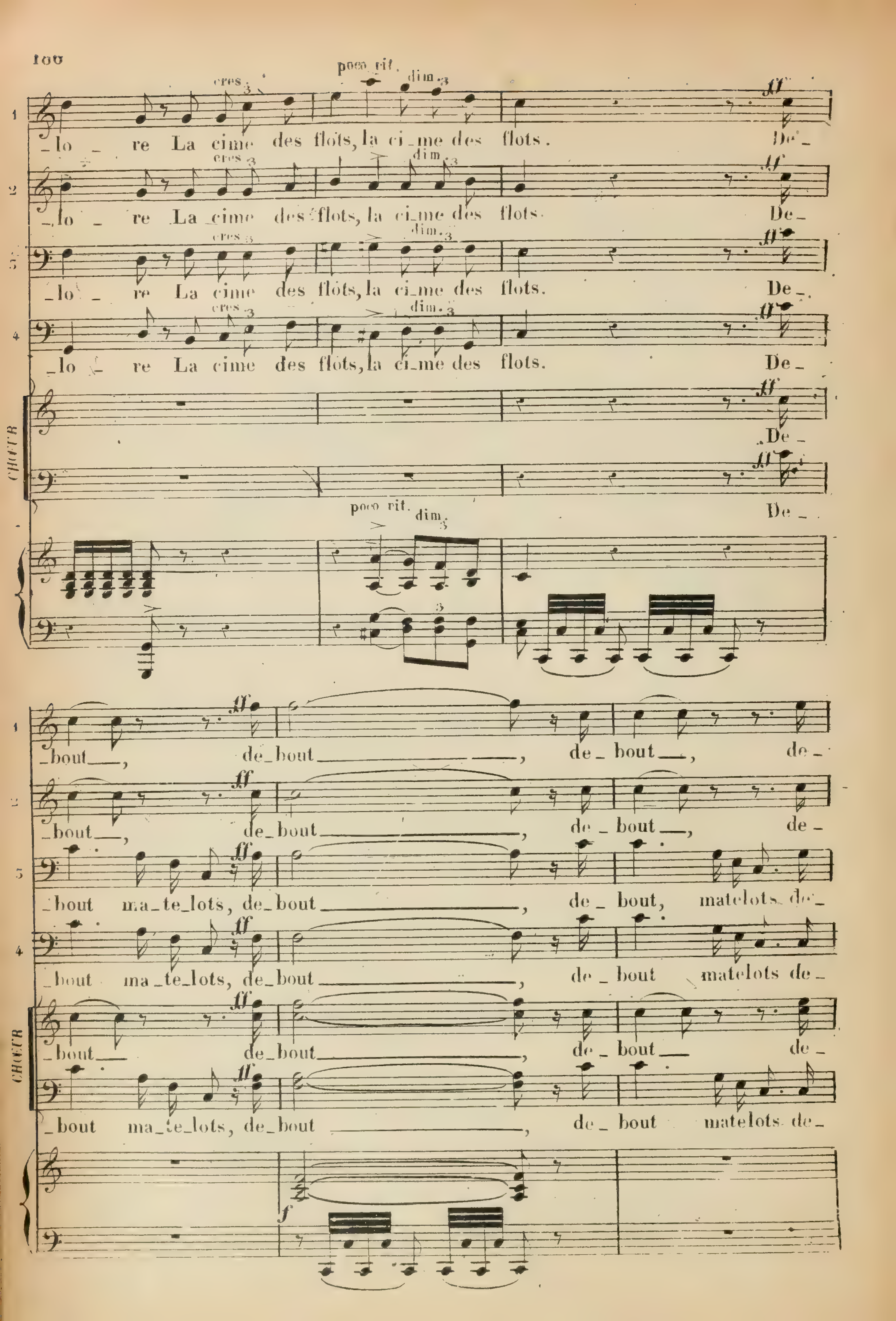



De _ bout ma _ te _ lots, L'é_qui _
De _ bout ma_te _ lots, L'é_qui _
_ pa_ge debout, L'équipa_ge de _ bout, de _ bout,
_ pa_ge debout, L'équipa_ge de_bout, de _ bout,
ff
f
de _ bout, de _ bout, de _
de _ bout ma _ te_lots, de _bout, de_

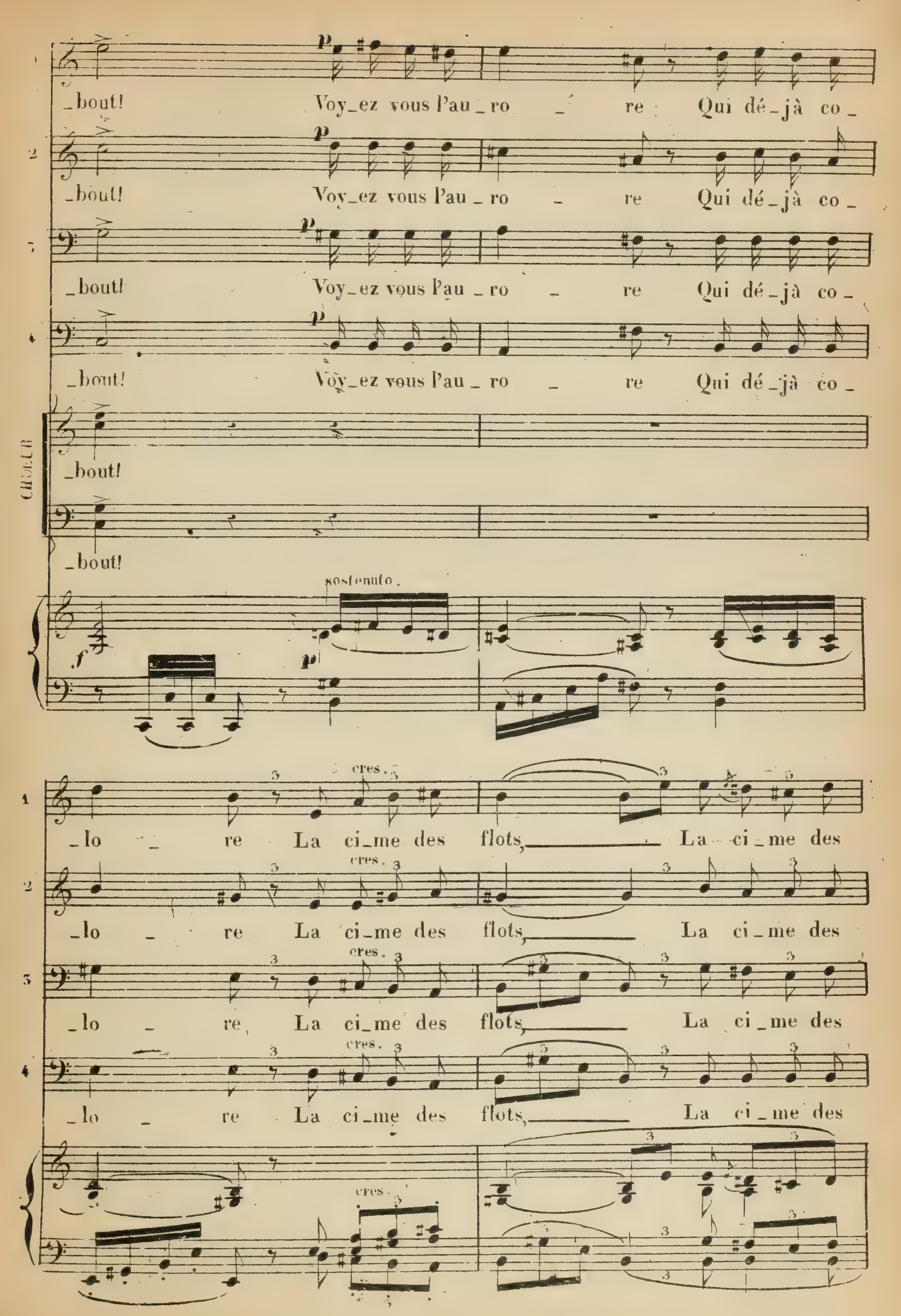

_bout, de_bout, de
_bout ma_te_lots, de_bout,
f
_bout, de_bout, debout, de _ bout, de_bout, debout, de_
debout, debout, debout, debout, debout, debout, de_
1er Mat.
_bout!
2e Mat.
_bout!
3e Mat.
_bout!
4e Mat.
_bout!
CHŒUR
_bout!
_bout!
dim.
dim.

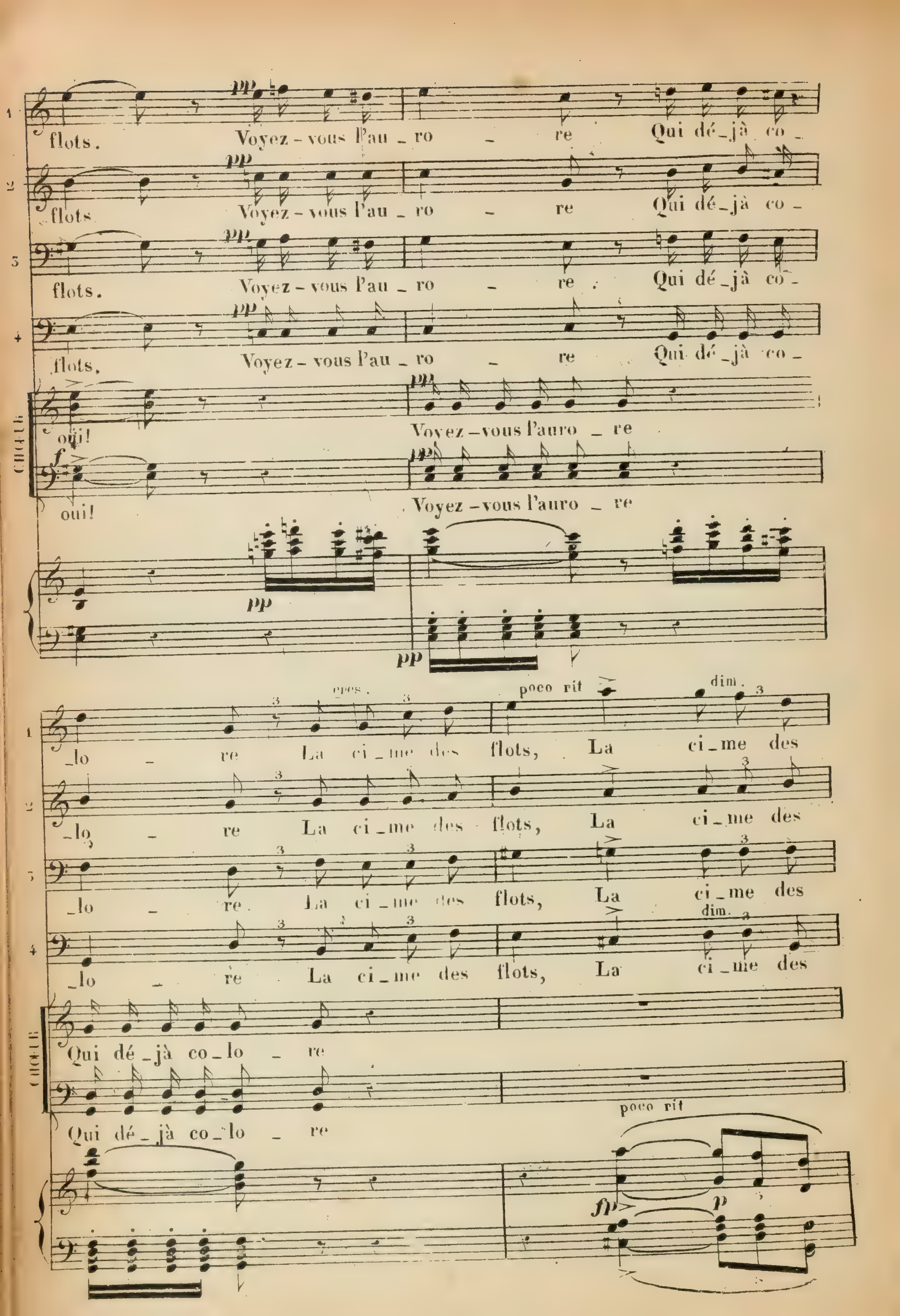
QUATUOR


très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
très doux.
Voyez-vous l'auro _ re Qui déjà co_lo _ re La cime des
Le même mouvt
pp
dim.
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots, La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
doux.
flots. La ci_me des flots. Voy_ez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
dim.
pp



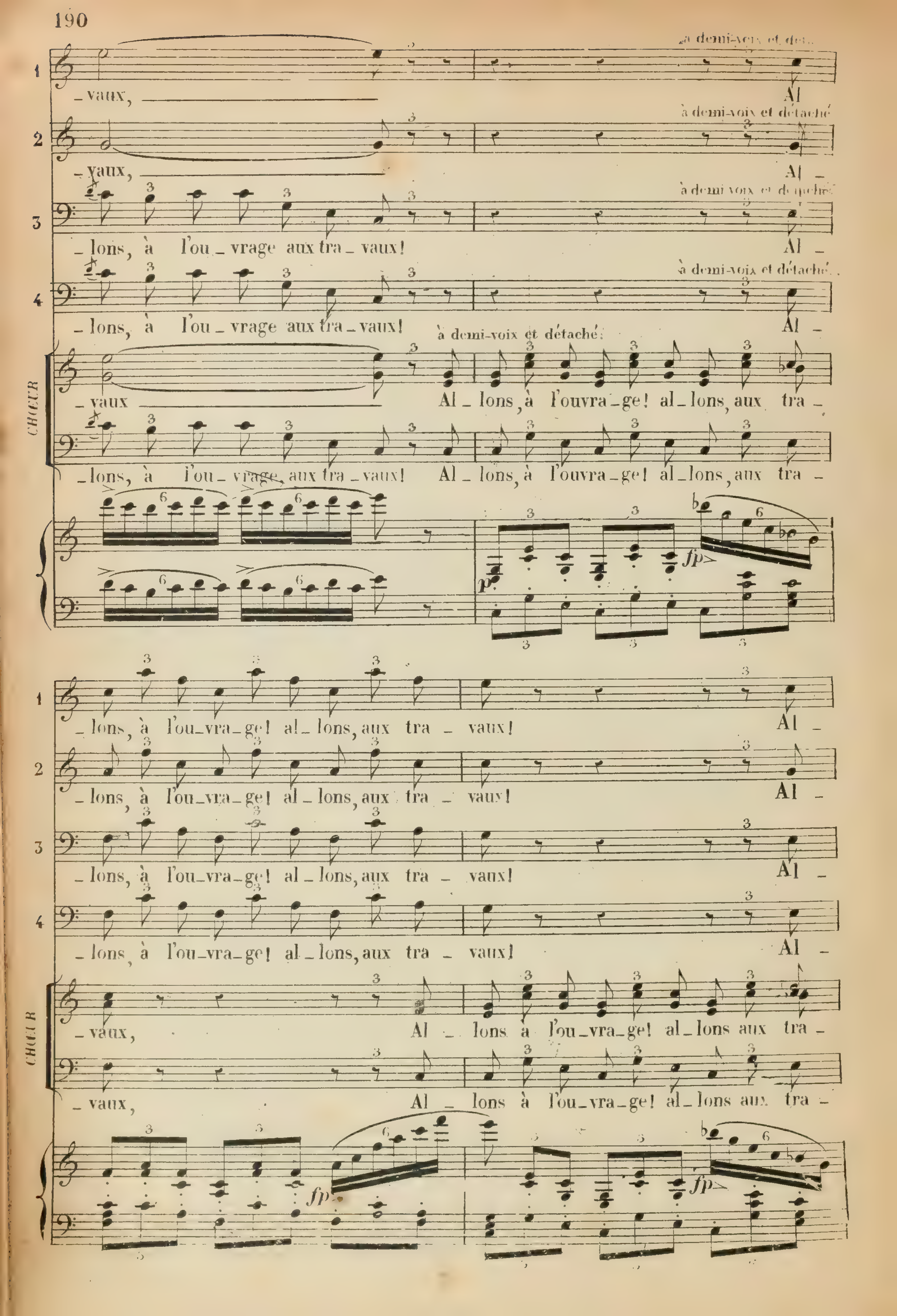
poco rit.
cres.
dim.
_lo _ re La cime des flots, la ci_me des flots. De_
CHŒUR
De _
_bout __, de_bout ________, de _ bout __, de _
_bout ma_te_lots, de_bout ________, de _ bout, matelots de_
ff
f

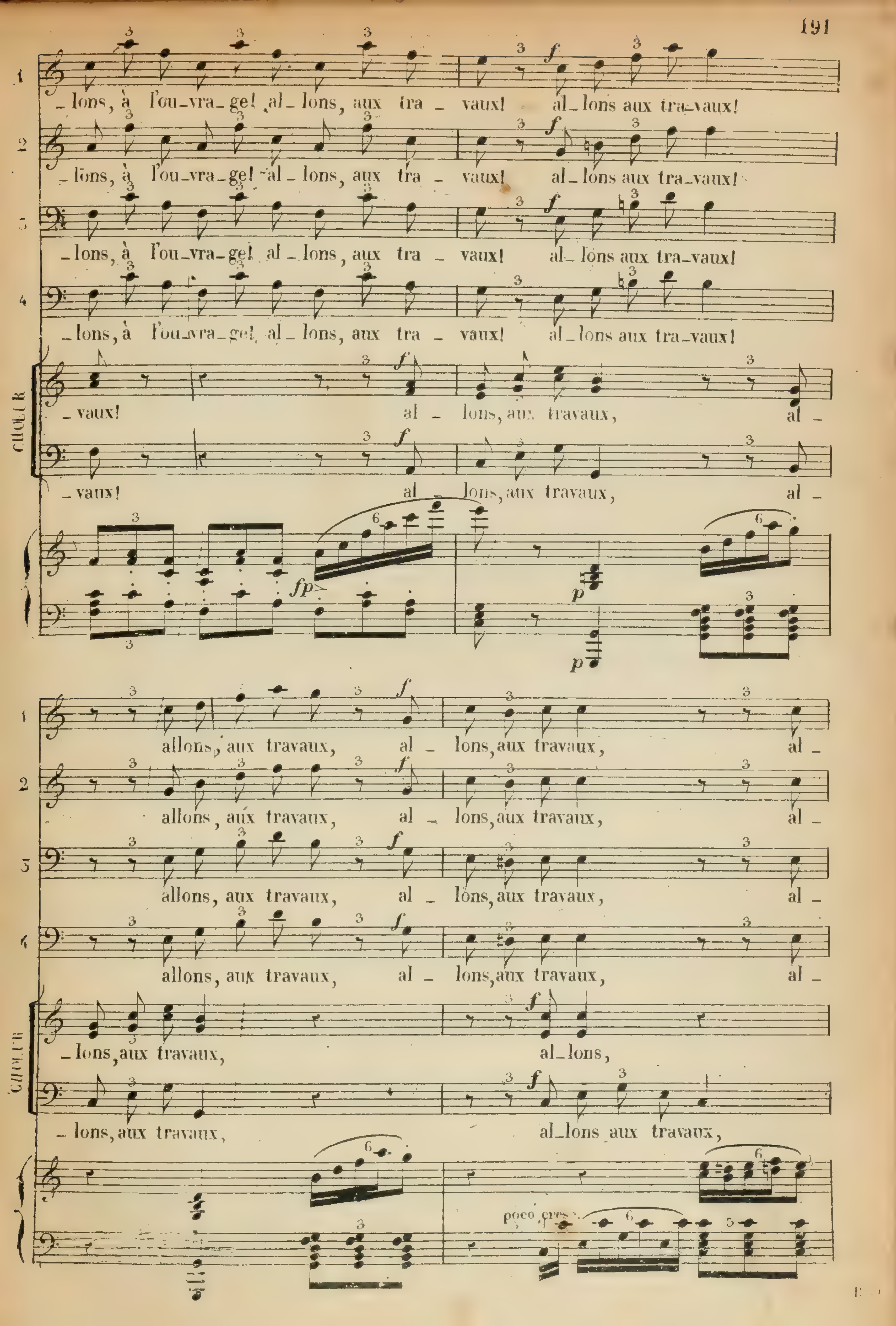

_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
_bout! Voy_ez vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
CHŒUR
_bout!
_bout!
sostenuto.
f
p
cres.
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
cres.

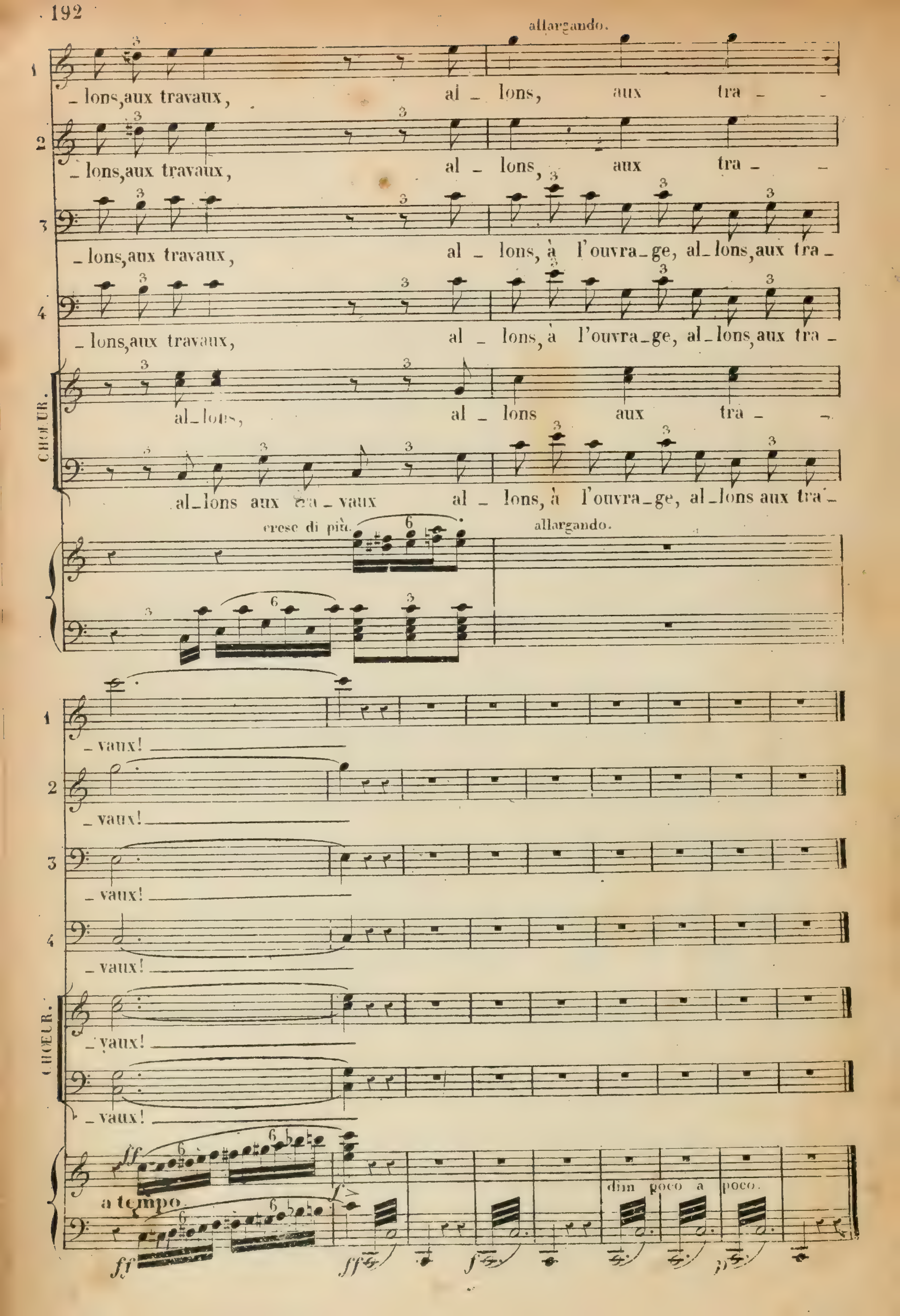


1
flots. Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
2
flots Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
3
flots. Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
4
flots, Voyez-vous l'au_ro _ re Qui dé_jà co_
CHOEUR
oui! Voyez-vous l'auro _ re
oui! Voyez-vous l'auro _ re
pp
pp
1
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
2
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
3
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
4
_lo _ re La ci_me des flots, La ci_me des
CHOEUR
Qui dé_jà co_lo _ re
Qui dé_jà co_lo _ re
poco rit
dim.
fp
p


1
flots.
Al _ lons, à l'ou _ vra_ge! Al_lons aux tra _
2
flots.
Al _ lons, à l'ou vra_ge! Al_lons aux tra _
3
flots.
oui!
Al _
4
flots.
oui!
Al _
CHŒUR
Al _ lons, à l'ou_vra_ge! Al_lons aux tra_
Al_lons aux travaux
Al _
1
_ vaux!
Al _ lons, à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _
2
_ vaux!
Al _ lons, à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _
3
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux!
Al _
4
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons aux tra _ vaux!
Al _
CHŒUR
_ vaux,
Al _ lons, à l'ou_vra _ ge! Al _ lons, aux tra _
_ lons, à l'ouvra_ge! Al_lons, aux tra _ vaux!
Al _

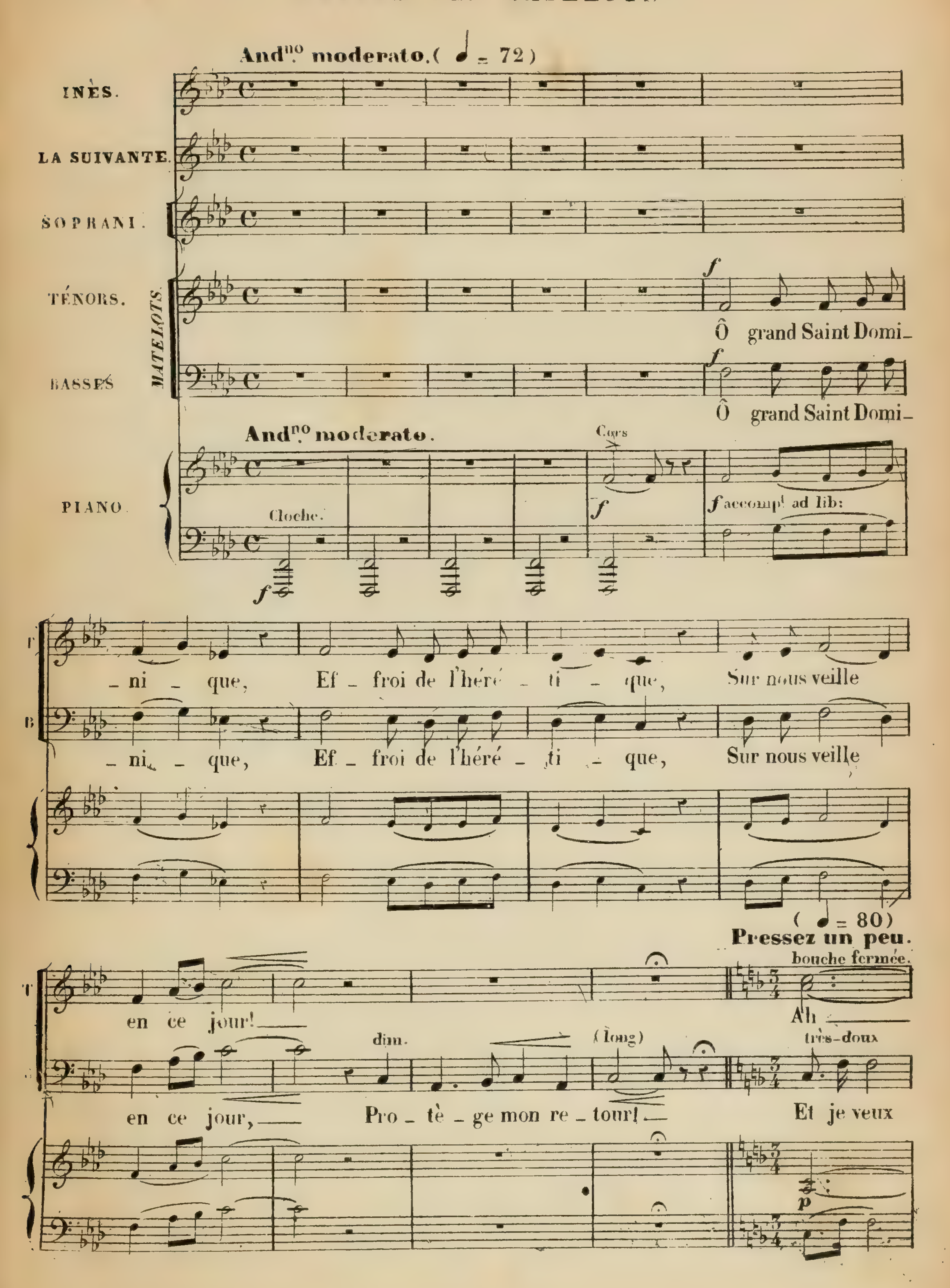

à demi-voix et détaché
_vaux, Al
_vaux, Al _
_lons, à l'ou_vrage aux tra_vaux! Al _
_lons, à l'ou_vrage aux tra_vaux! Al _
CHŒUR
_vaux Al_lons, à l'ouvra_ge! al_lons, aux tra_
_lons, à l'ou_vrage, aux tra_vaux! Al_lons, à l'ouvra_ge! al_lons, aux tra_
p
fp
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra _ vaux! Al _
_vaux, Al _ lons à l'ou_vra_ge! al_lons aux tra_
fp

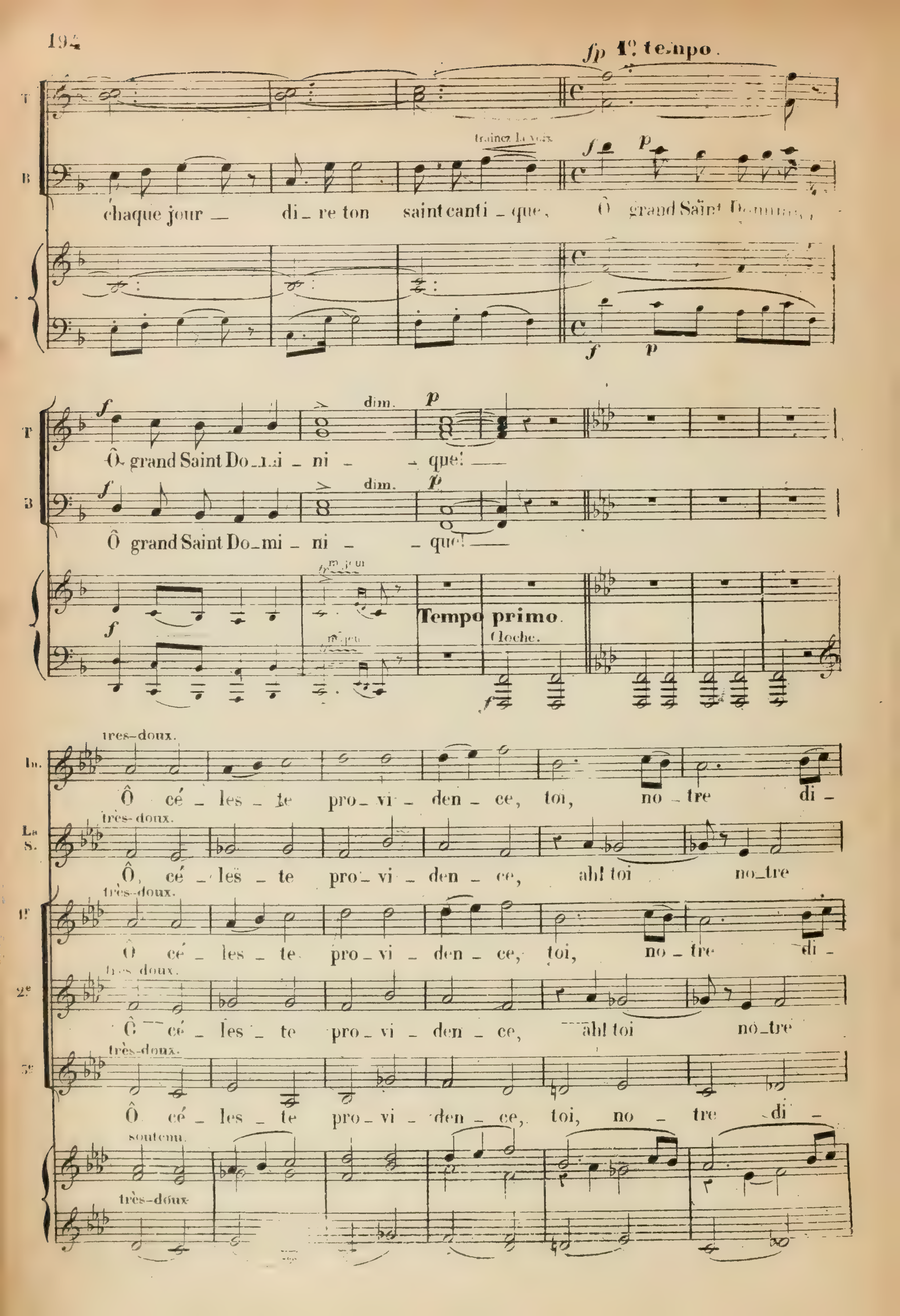

_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux! al_lons aux tra_vaux!
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux! al_lons aux tra_vaux!
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux! al_lons aux tra_vaux!
_lons, à l'ou_vra_ge! al_lons, aux tra_vaux! al_lons aux tra_vaux!
CHOEUR
_vaux! al_lons, aux travaux, al_
_vaux! al_lons, aux travaux, al_
fp
p
allons, aux travaux, al_lons, aux travaux, al_
allons, aux travaux, al_lons, aux travaux, al_
allons, aux travaux, al_lons, aux travaux, al_
allons, aux travaux, al_lons, aux travaux, al_
CHOEUR
_lons, aux travaux, al_lons,
_lons, aux travaux, al_lons aux travaux,
poco cresc.

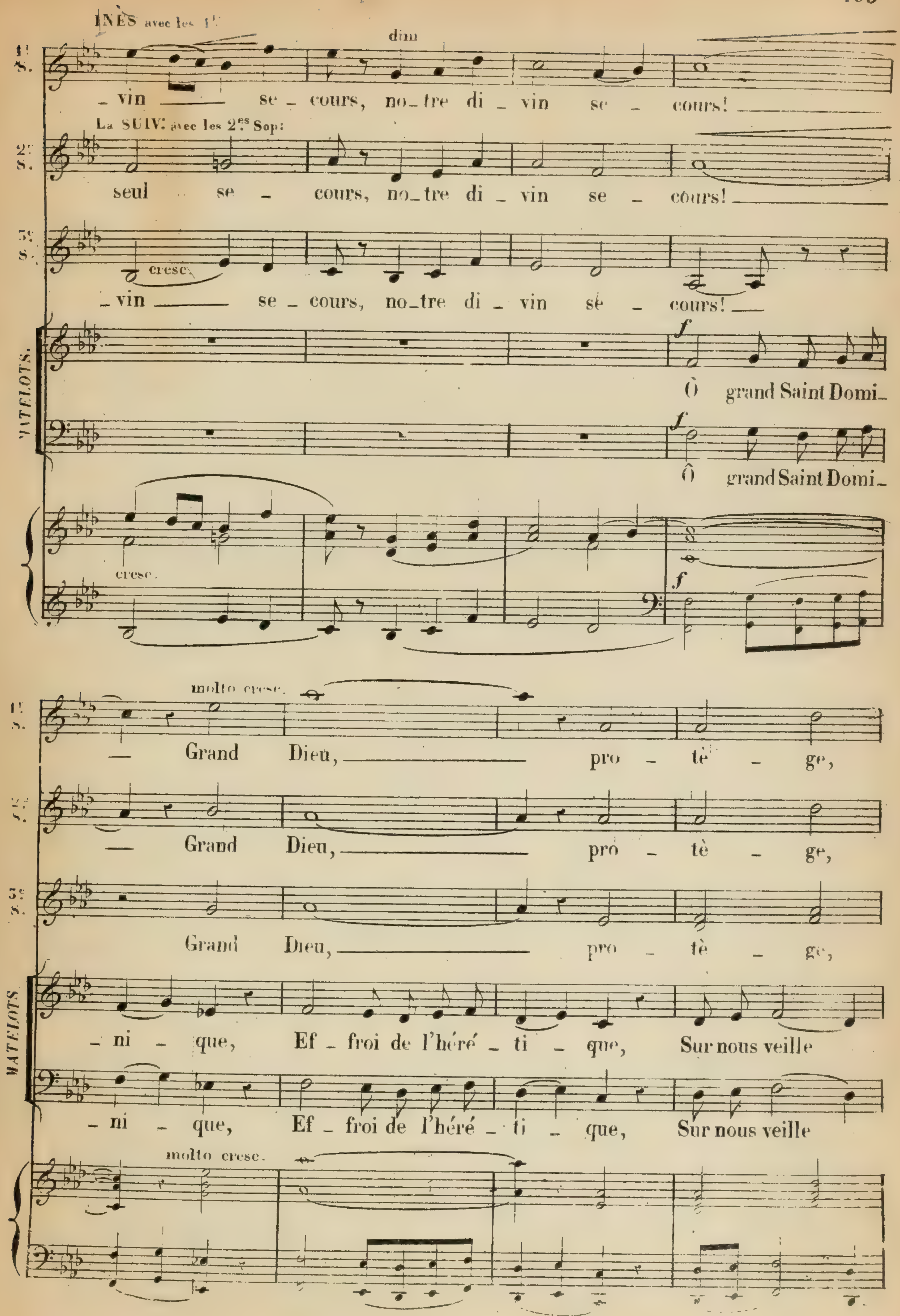

allargando.
1
-lons, aux travaux, al - lons, aux tra -
2
-lons, aux travaux, al - lons, aux tra -
3
-lons, aux travaux, al - lons, à l'ouvra-ge, al-lons, aux tra -
4
-lons, aux travaux, al - lons, à l'ouvra-ge, al-lons, aux tra -
CHOEUR.
al-lons, al - lons aux tra -
al-lons aux tra-vaux al - lons, à l'ouvra-ge, al-lons aux tra -
cresc di più.
allargando.
-vaux!
-vaux!
-vaux!
-vaux!
CHOEUR.
-vaux!
-vaux!
ff
a tempo
ff
ff
dim poco a poco.
p

N.º 10.

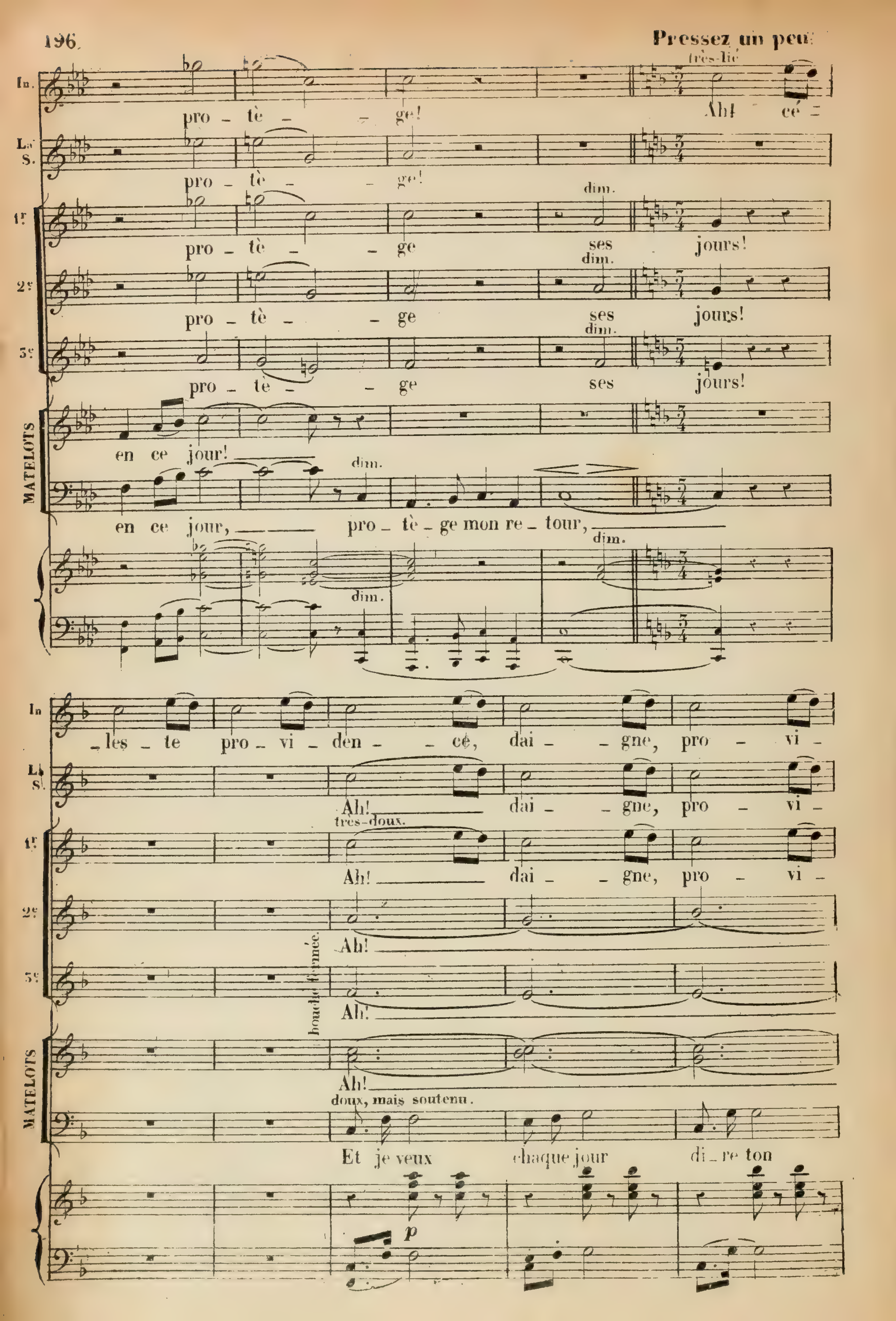
PRIÈRE DES MATELOTS.




fp 1º tempo.
T
B
traînez la voix
chaque jour — di_re ton saint canti_que, Ô grand Saint Do_mini_
f p
f p
T
B
Ô grand Saint Do_mi_ni_ que! —
dim.
p
Ô grand Saint Do_mi_ni_ que! —
f
m. jeu
Tempo primo.
Cloche.
très-doux.
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
très-doux.
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, ah! toi no_tre
très-doux.
1º
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
très-doux.
2º
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, ah! toi no_tre
très-doux.
3º
Ô cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_
soutenu.
très-doux


INÈS avec les 1.es
dim
1.rs S.
_vin se _ cours, no_tre di _ vin se _ cours!
La SUIV. avec les 2.es Sop:
2.es S.
seul se _ cours, no_tre di _ vin se _ cours!
3.es S.
cresc.
_vin se _ cours, no_tre di _ vin sé _ cours!
MATELOTS.
f
Ô grand Saint Domi_
Ô grand Saint Domi_
cresc.
molto cresc.
Grand Dieu, pro _ tè _ ge,
Grand Dieu, pro _ tè _ ge,
Grand Dieu, pro _ tè _ ge,
_ni _ que, Ef _ froi de l'héré _ ti _ que, Sur nous veille
_ni _ que, Ef _ froi de l'héré _ ti _ que, Sur nous veille
molto cresc.

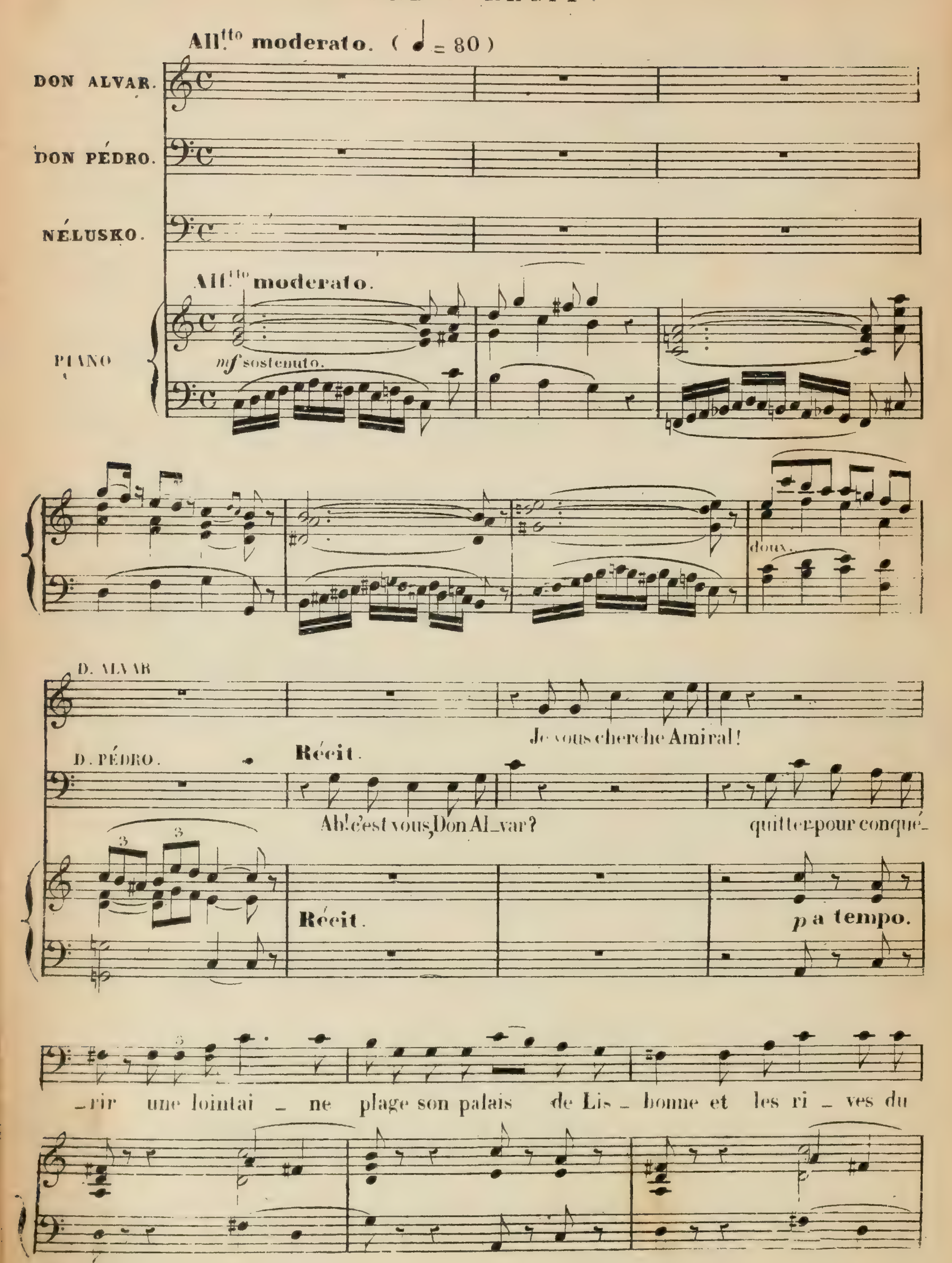
Pressez un peu.

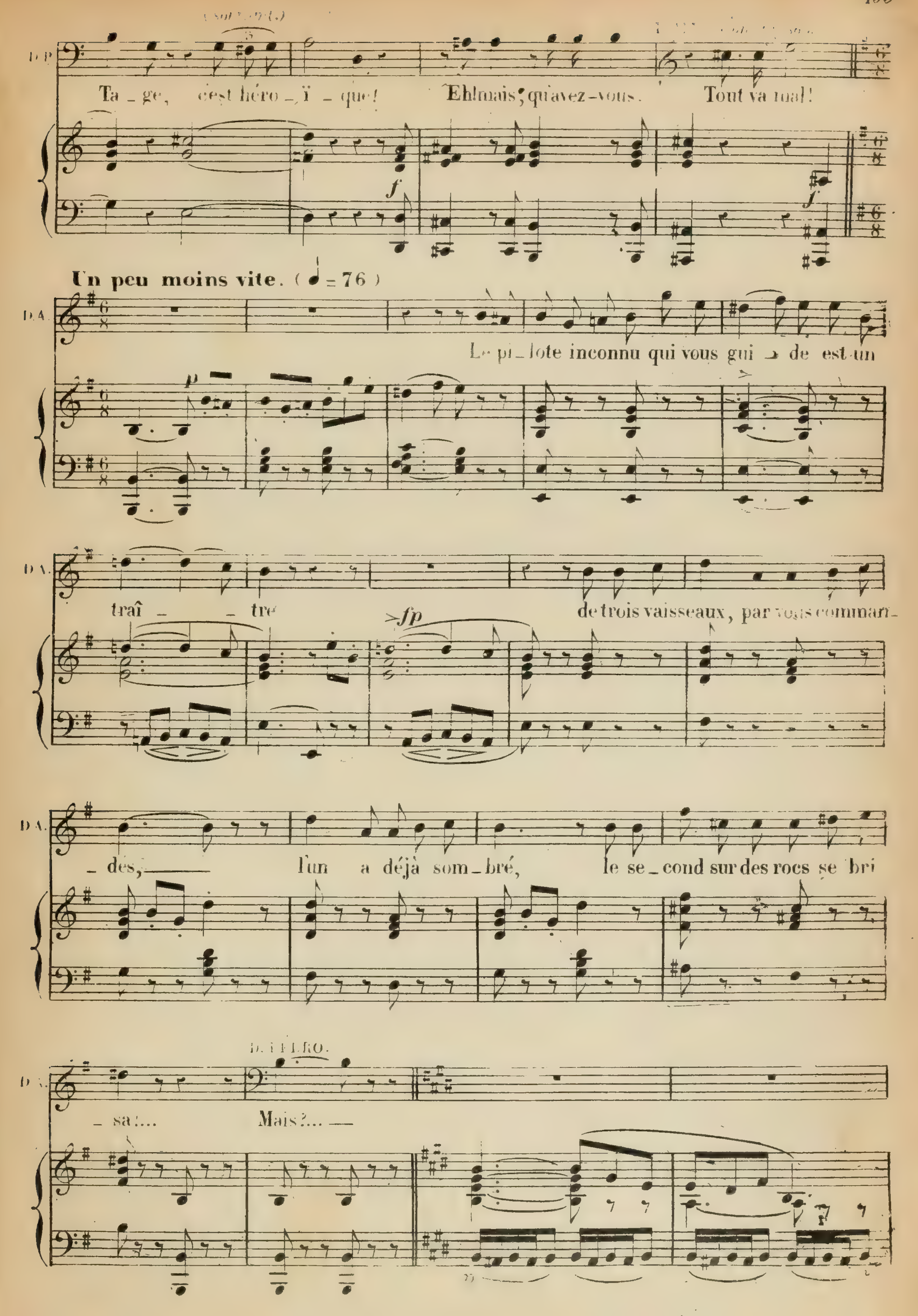


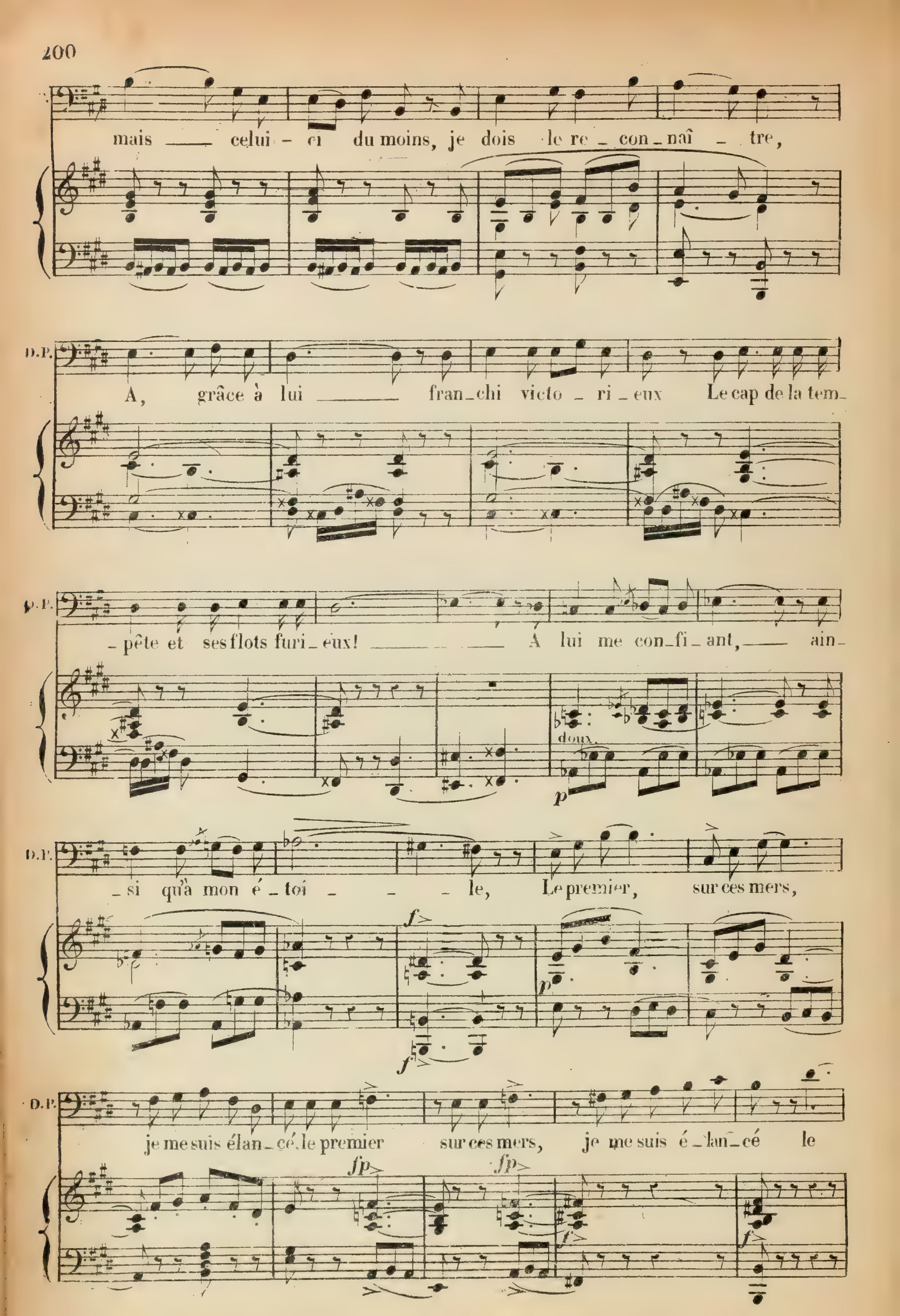


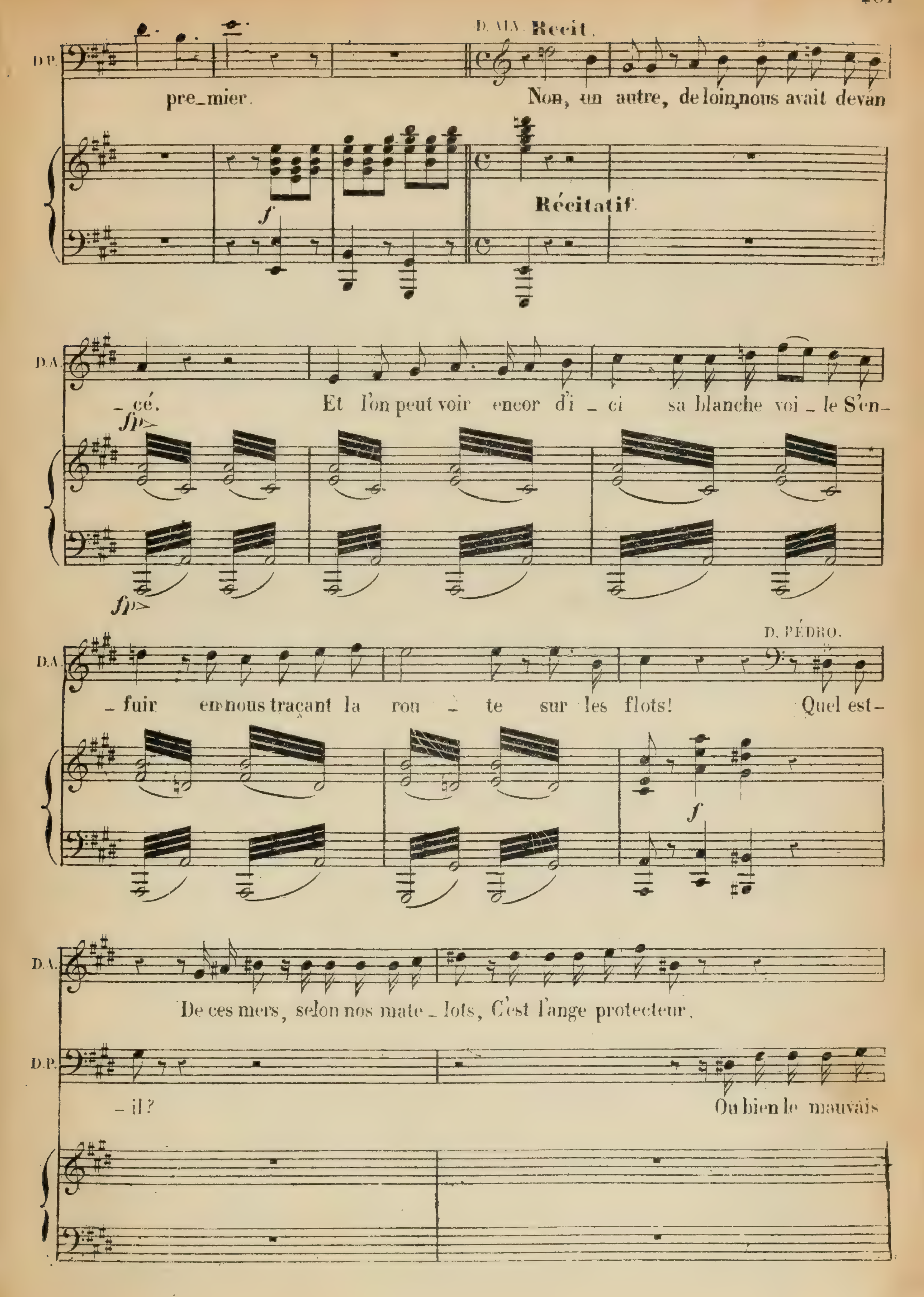
_den _ _ ce, Dai _ gne pro _ té _ _ ger ses
cresc.
dim.
_den _ _ ce, Dai _ _ gne pro _ té _ _ ger ses
cresc.
dim.
_den _ _ ce, Dai _ _ gne pro _ té _ _ ger ses
2e
Dai _ _ gne pro _ _ té_ger ses
3e
cresc.
dim.
Dai _ _ gne pro _ _ _ té_ger ses
bouche ouverte
MATELOTS.
dim.
Dai_gne pro _ _ té _ _ ger
dim.
saint canti _ que, Ô grand Saint Domi_nique, grand Saint Domi _ ni _ _
f
f
dim.
1r.
f
p
jours, ses jours!
1e S.
f
p
jours, ses jours!
1e
f
p
jours, ses jours!
2
f
p
cresc.
jours, ses jours!
3e
f
p
jours, ses jours!
MATELOTS.
f
p
mon re _ tour!
f
cresc.
_que, ah!
tr tr
p
cresc.
Cloche.
p
Ped.

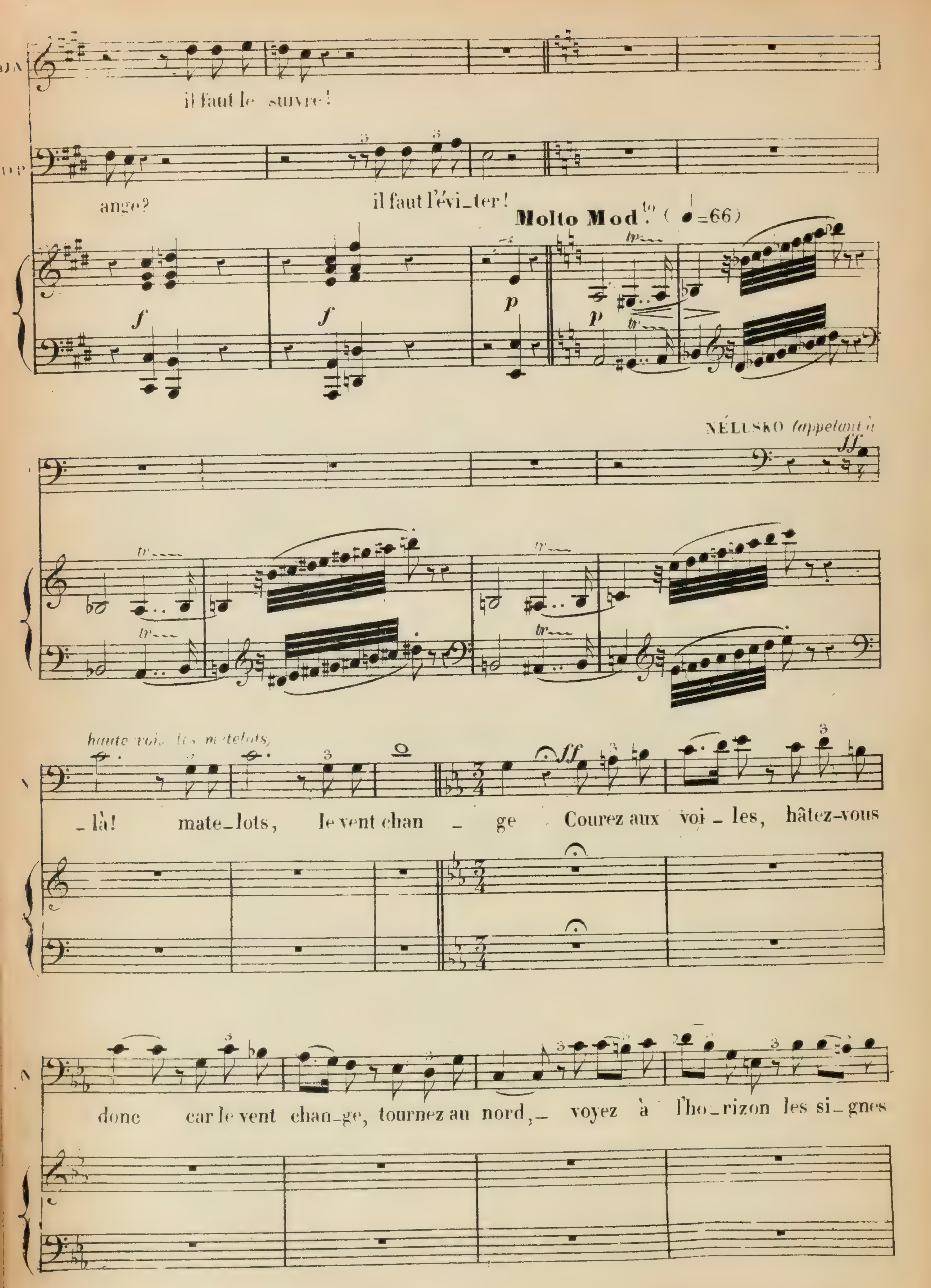
SCÈNE et RECIT.

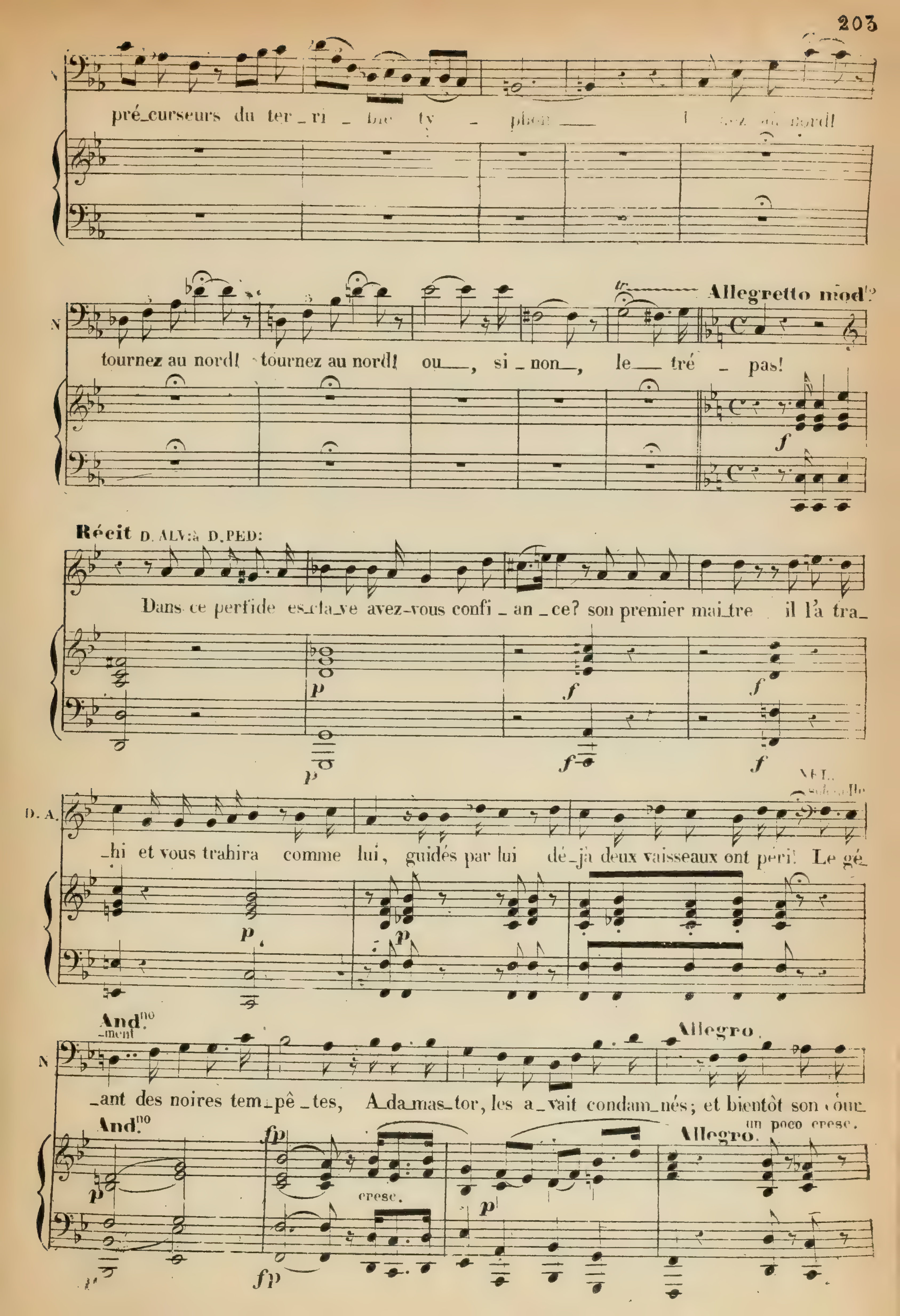


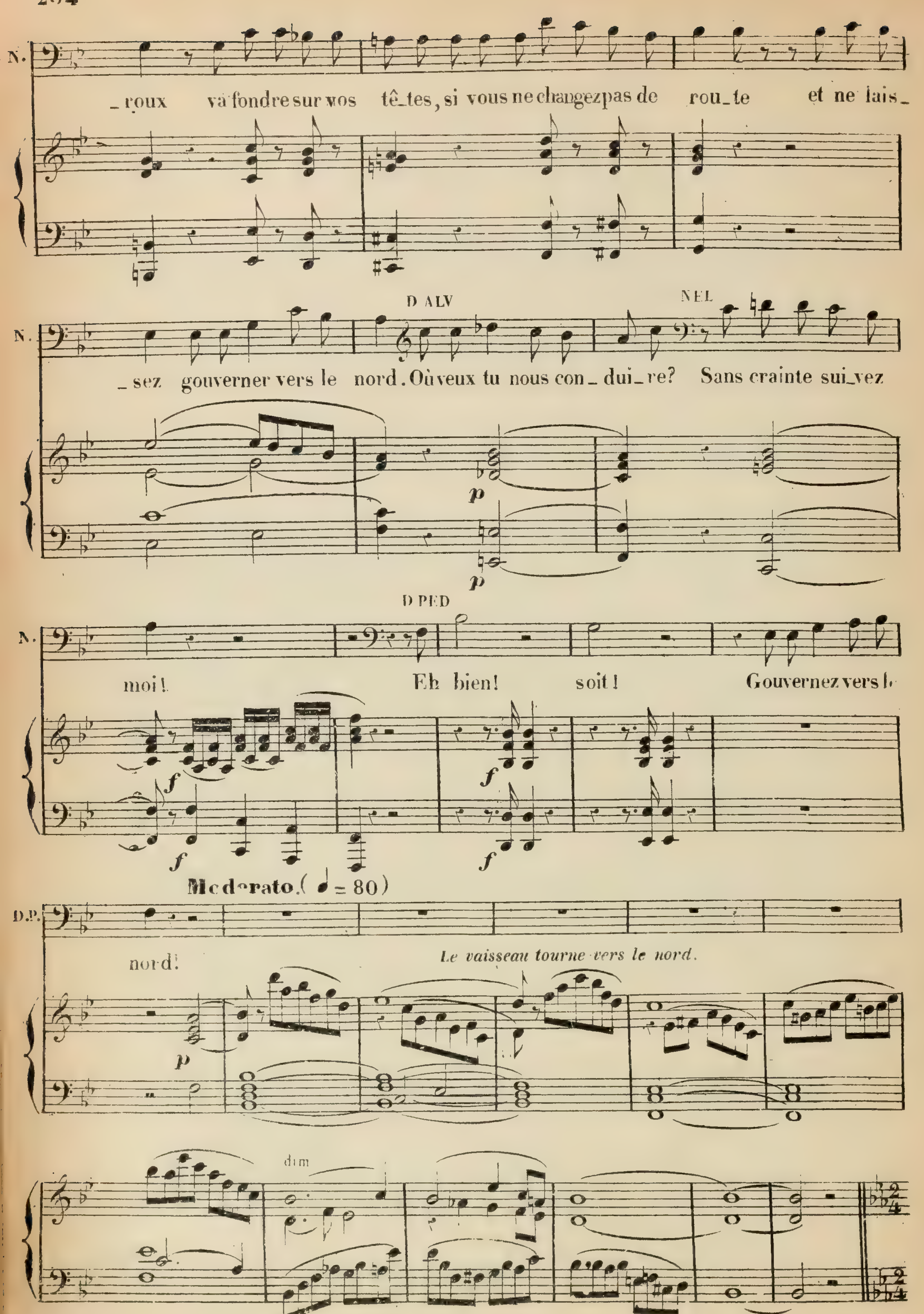

D. P.
Ta - ge, c'est héro - ï - que!
Eh! mais, qu'avez-vous.
Tout va mal!
f
Un peu moins vite. (♩ = 76)
D. A.
Le pi - lote inconnu qui vous gui - de est un
p
traî - tre
fp
de trois vaisseaux, par vous comman-
- dés,
l'un a déjà som - bré,
le se - cond sur des rocs se bri
- sa!...
D. ALFRO.
Mais?...

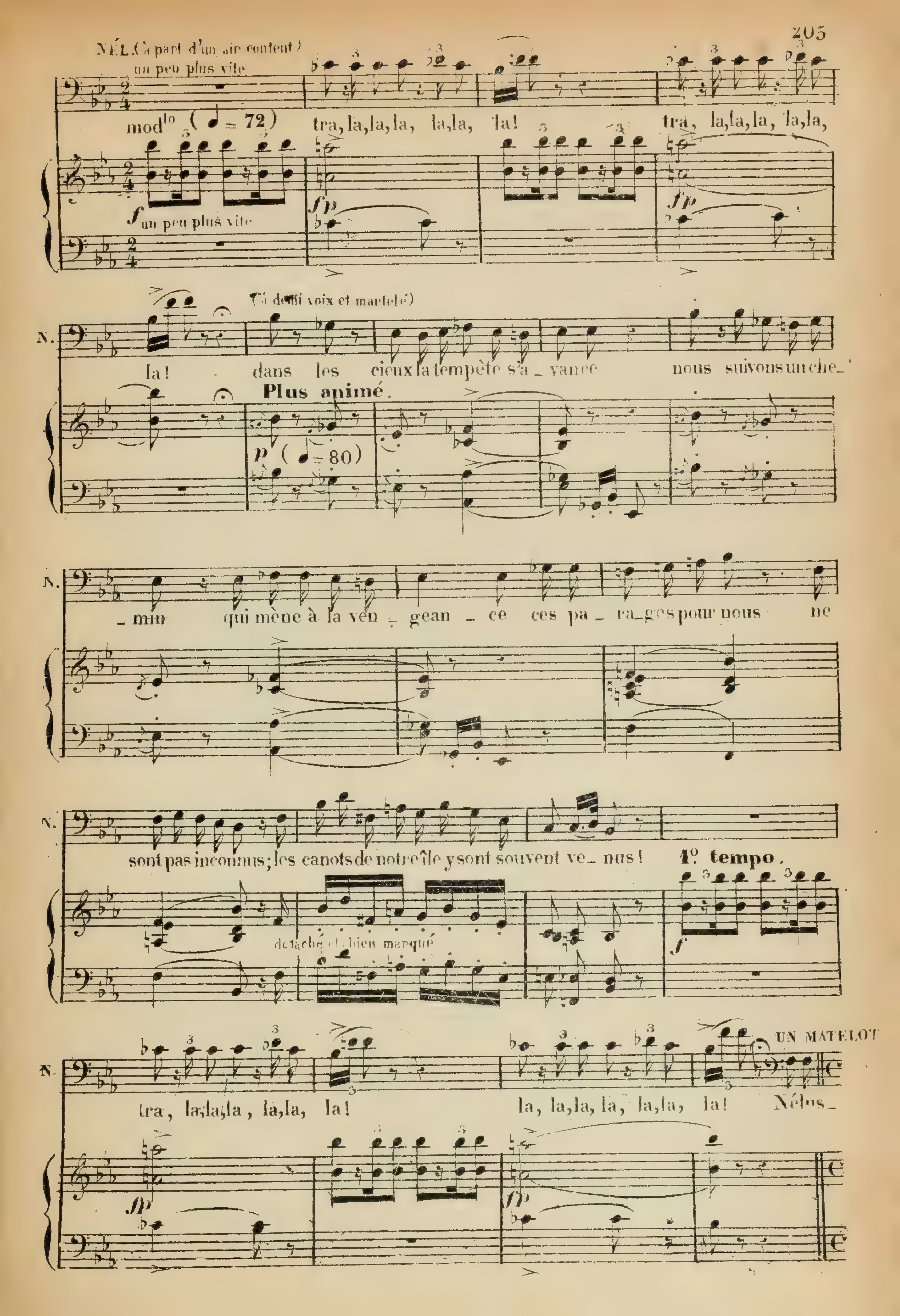

mais celui - ci du moins, je dois le re_con_naî - tre,
D.P.
A, grâce à lui fran_chi victo - ri - eux Le cap de la tem_
D.P.
_pête et ses flots furi_eux! A lui me con_fi_ant, ain_
doux
p
D.P.
_si qu'à mon é_toi - - - le, Le premier, sur ces mers,
f
p
D.P.
je me suis élan_cé, le premier sur ces mers, je me suis é_lan_cé le
fp
f

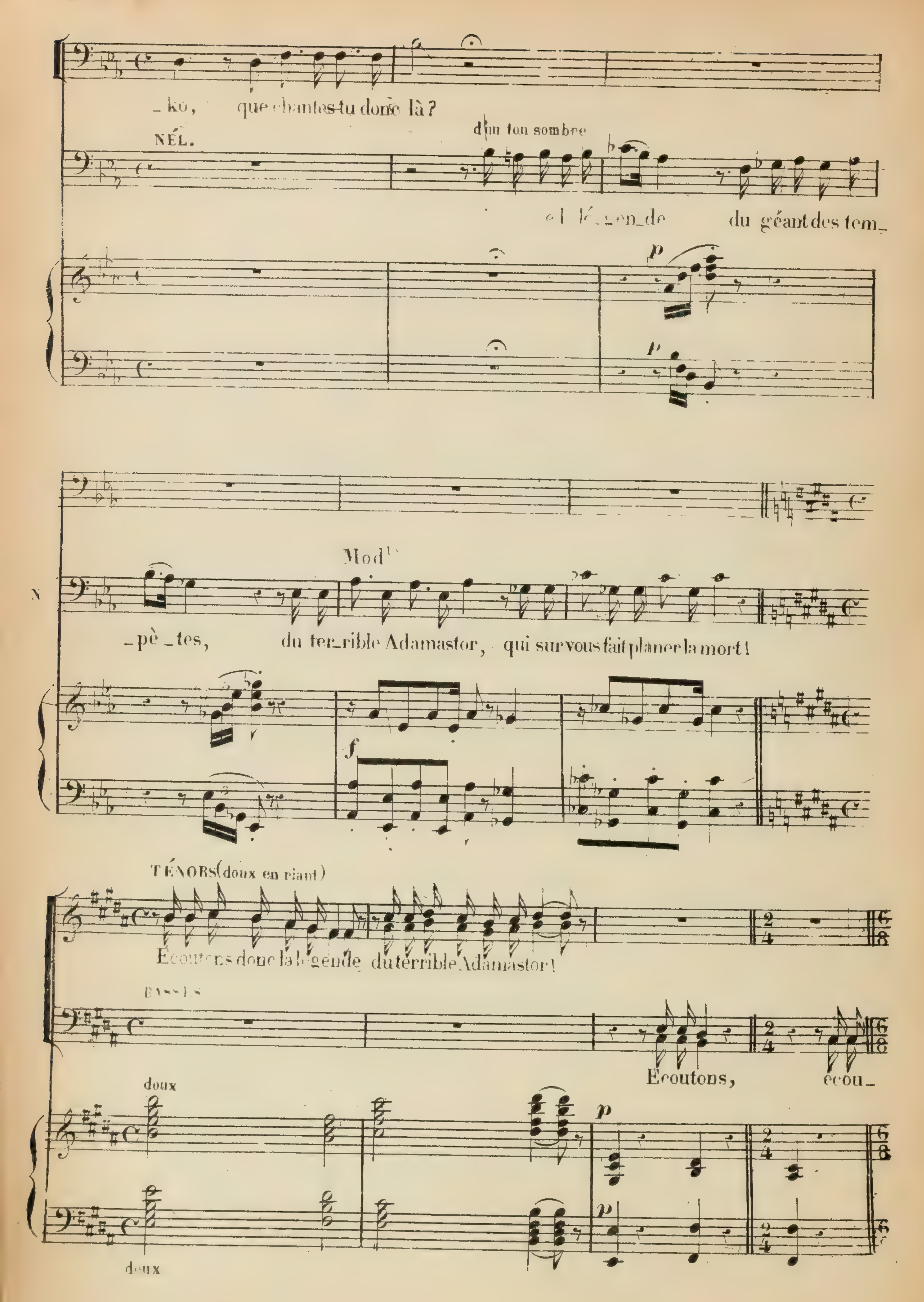

D. P.
D. ALV. Récit.
pre_mier.
Non, un autre, de loin nous avait devan
Récitatif.
D. A.
_cé.
Et l'on peut voir encor d'i _ ci sa blanche voi _ le S'en-
fp
D. PÉDRO.
_fuir en nous traçant la rou _ te sur les flots!
Quel est-
f
De ces mers, selon nos mate _ lots, C'est l'ange protecteur.
_il?
Ou bien le mauvais


il faut le suivre!
ange?
il faut l'évi_ter!
Molto Mod.to (♩=66)
f
f
p
p
NÉLUSKO (appelant à
haute voix les matelots)
ff
_ là! mate_lots, le vent chan _ ge
ff
Courez aux voi _ les, hâtez-vous
donc car le vent chan_ge, tournez au nord,_ voyez à l'ho_rizon les si_gnes


pré_curseurs du ter_ri_ble ty_phon
tournez au nord! tournez au nord! ou_, si_non_, le_ tré_pas!
Allegretto mod.to
Récit D. ALV: à D. PED:
Dans ce perfide es_cla_ve avez-vous confi_an_ce? son premier mai_tre il l'a tra_
_hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé_jà deux vaisseaux ont péri! Le gé_
And.no
_ant des noires tem_pê_tes, A_da_mas_tor, les a_vait condam_nés; et bientôt son tour
Allegro
un poco cresc.
cresc.

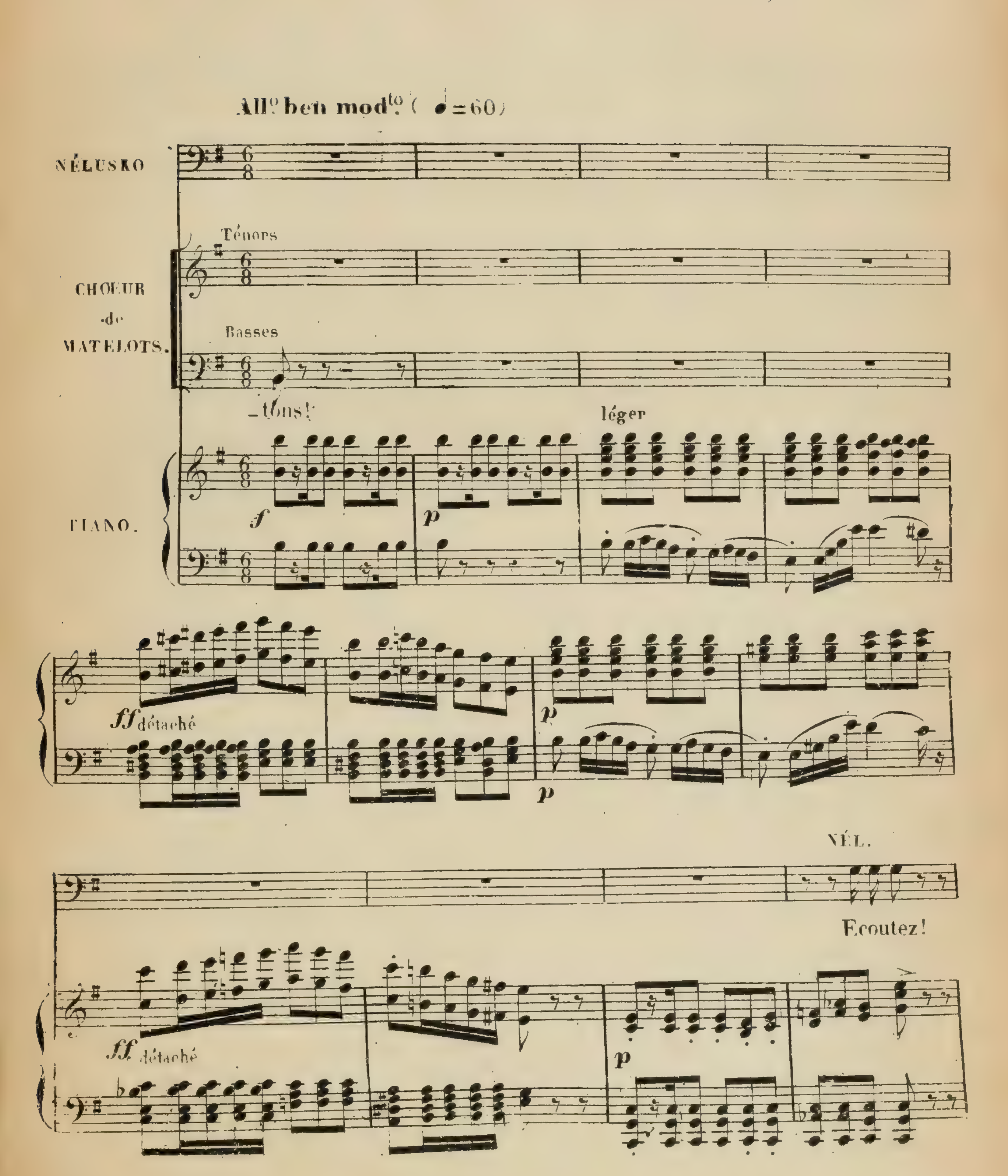

N.
_roux va fondre sur vos tê_tes, si vous ne changez pas de rou_te et ne lais_
D ALV
NEL
_sez gouverner vers le nord. Où veux tu nous con_dui_re? Sans crainte sui_vez
p
p
D PED
moi! Eh bien! soit! Gouvernez vers le
f
f
f
f
Moderato. (♩ = 80)
D.P.
nord!
Le vaisseau tourne vers le nord.
p
dim

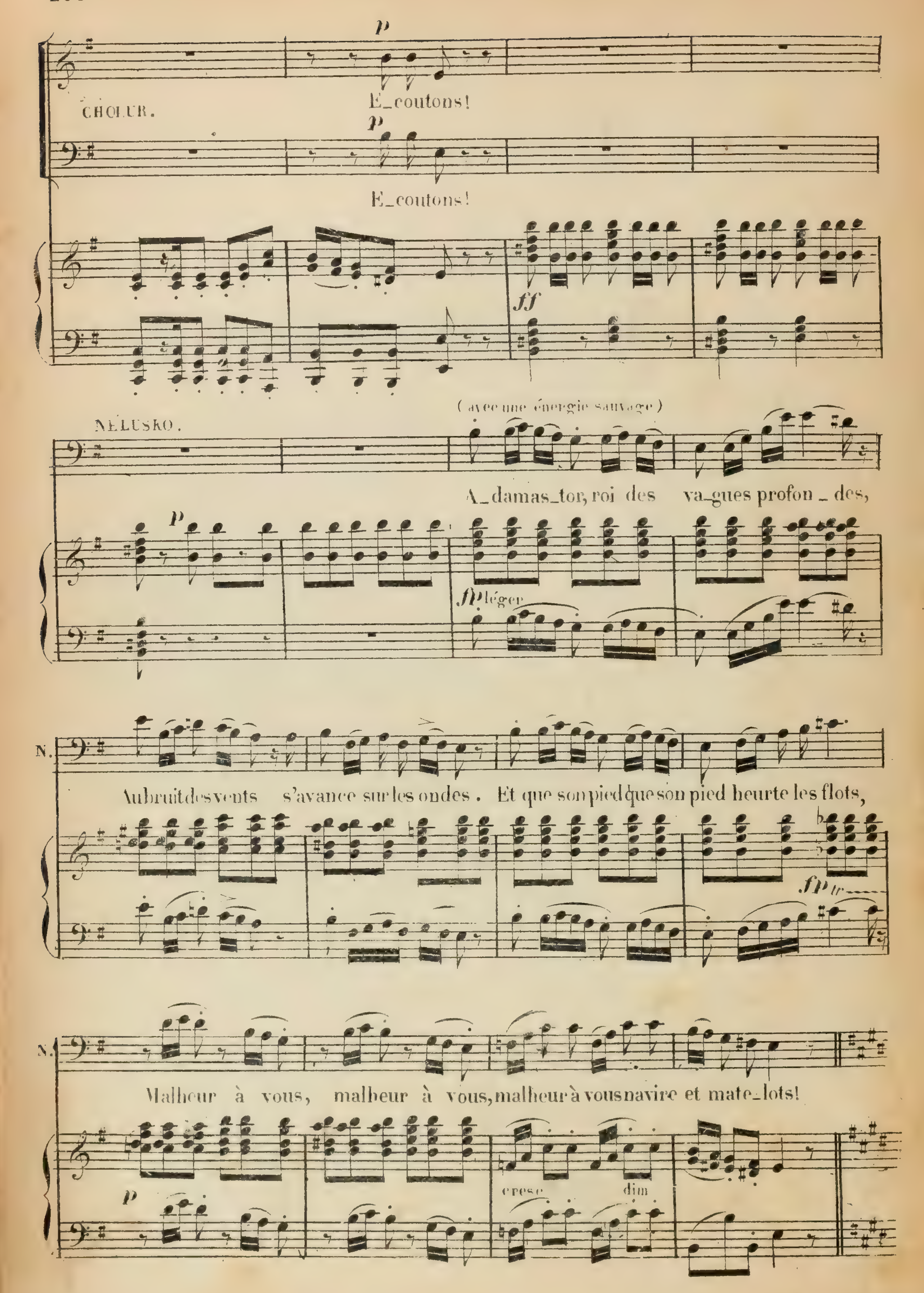

NÉL. (à part d'un air content)
un peu plus vite
modto (♩= 72)
tra, la, la, la, la, la, la!
tra, la, la, la, la, la,
f un peu plus vite
fp
la!
(à demi voix et martelé)
dans les cieux la tempête s'a_vance nous suivons un che_
Plus animé.
p (♩= 80)
_min qui mène à la ven_gean_ce ces pa_ra_ges pour nous ne
sont pas inconnus; les canots de notre île y sont souvent ve_nus!
détaché et bien marqué
1º tempo.
f
tra, la, la, la, la, la, la!
la, la, la, la, la, la, la!
UN MATELOT
Nélus_

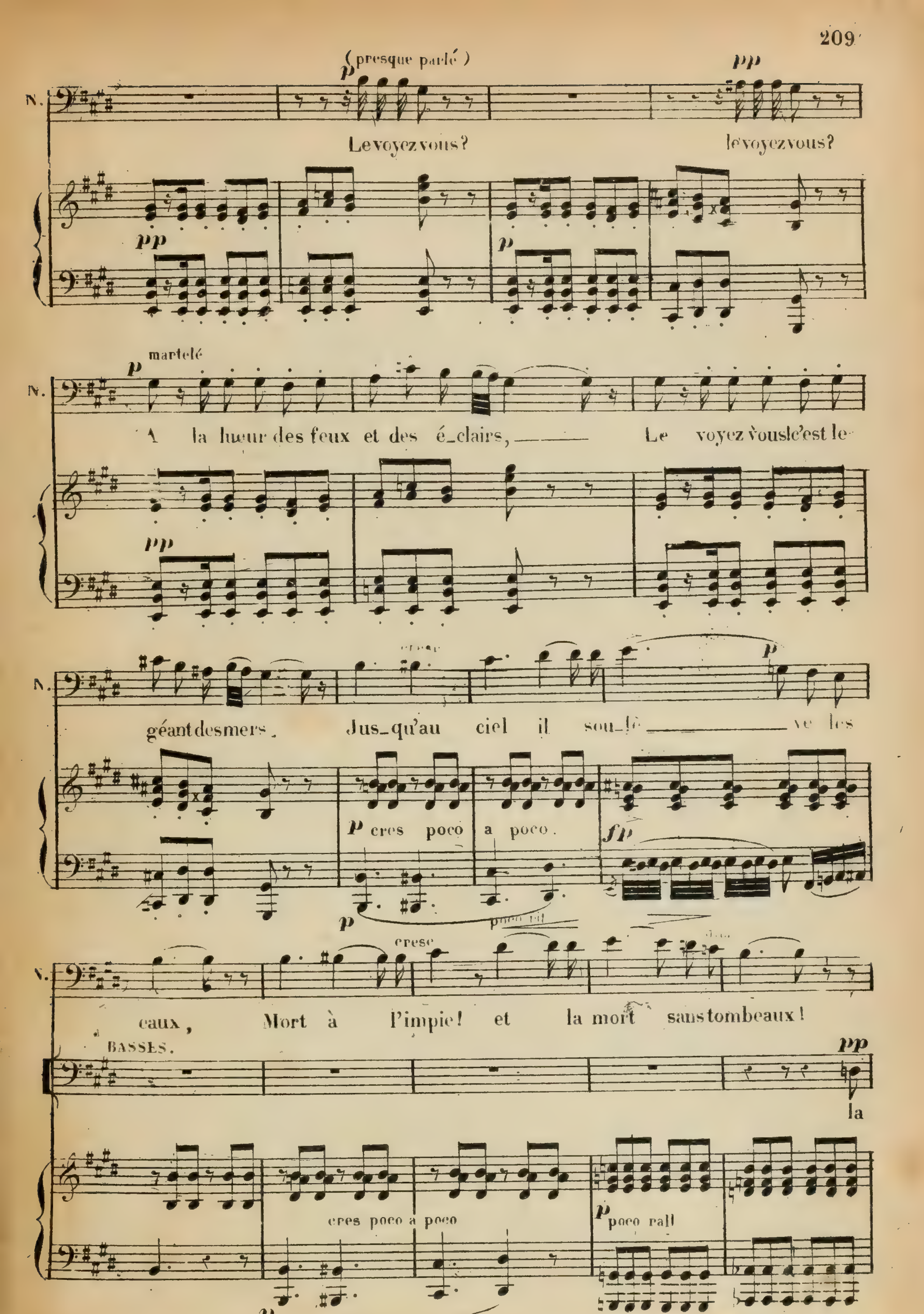

_ko, que chantes-tu donc là?
NÉL.
d'un ton sombre
et lé_gen_de du géant des tem_
p
p
_pè_tes, du ter_rible Adamastor, qui sur vous fait planer la mort!
Mod[to]
f
TÉNORS (doux en riant)
Écoutons donc la légende du terrible Adamastor!
BASSES
Écoutons, écou_
doux
p
p
doux

N. 11.

BALLADE.


All° ben mod^to (♩. = 60)
NÉLUSKO
CHOEUR de MATELOTS.
Ténors
Basses
_tons!
PIANO.
f
p
léger
ff détaché
p
p
NÉL.
Ecoutez!
ff détaché
p


CHOEUR.
p
E_coutons!
p
E_coutons!
ff
NELUSKO.
(avec une énergie sauvage)
A_damas_tor, roi des vagues profon_des,
p
fp léger
N.
Au bruit des vents s'avance sur les ondes. Et que son pied que son pied heurte les flots,
fp tr
N.
Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous navire et mate_lots!
p
cresc.
dim


(presque parlé)
N.
Le voyez vous?
le voyez vous?
martelé
A la lueur des feux et des é_clairs, Le voyez vous c'est le
géant des mers. Jus_qu'au ciel il sou_lè ve les
cres poco a poco.
poco rit
caux, Mort à l'impie! et la mort sans tombeaux!
crese
BASSES.
la
cres poco a poco
poco rall

cresc. 1º tempo più cresc.

N. à vous, la mort, et la mort sans tom_

BASSES

mort sans tombeaux! à vous, la mort, et la mort

p

1º tempo cresc.

N. _beaux!

f

ha! ha! vous tremblez.. ha! ha! vous trem_

BASSES.

p

sans tom _ beaux!

f

f

p

mf

même mouv!

cresc.

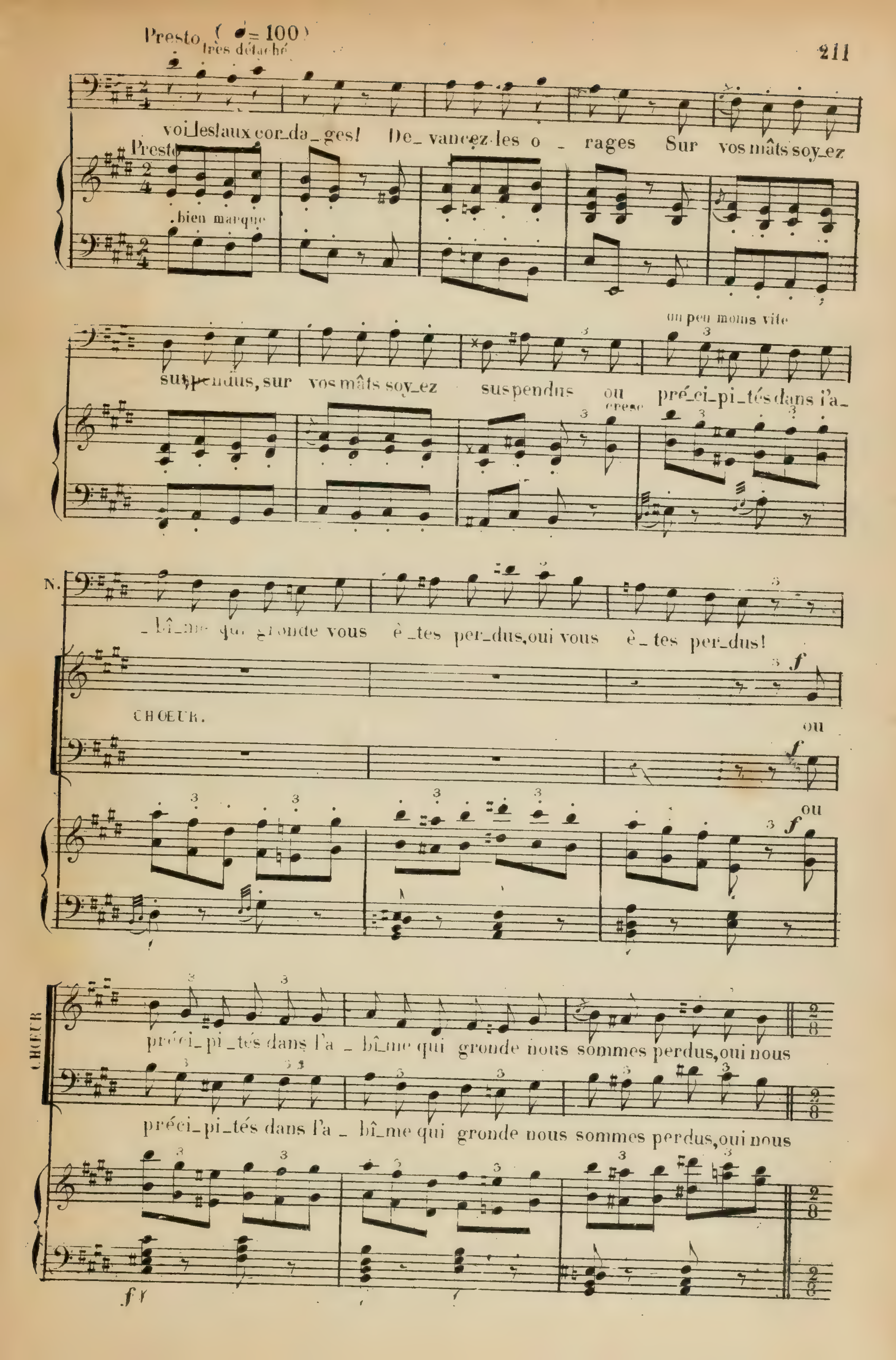
N. _blez, ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ____ Aux

f

a tempo

même mouv!

p


Presto (♩= 100)
très détaché
voi_les! aux cor_da_ges! De_vancez les o_rages Sur vos mâts soy_ez
Presto
bien marqué
un peu moins vite
sus_pendus, sur vos mâts soy_ez suspendus ou pré_ci_pi_tés dans l'a_
cresc.
_bî_me qui gronde vous ê_tes per_dus, oui vous ê_tes per_dus!
CHOEUR.
ou
CHOEUR
préci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous
préci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous

NÉLUSKO.

Ou vous ê_tes per_dus, Ou vous ê_tes per_

(*à demi voix*)

CHŒUR

sommes per - dus per _ dus

(*à demi voix, effrayés.*)

sommes per - dus per _ dus

cresc.

N.

_dus, per - - - - dus!

CHŒUR

per - dus, per - - - - dus!

per - dus, per - - - - dus!

f

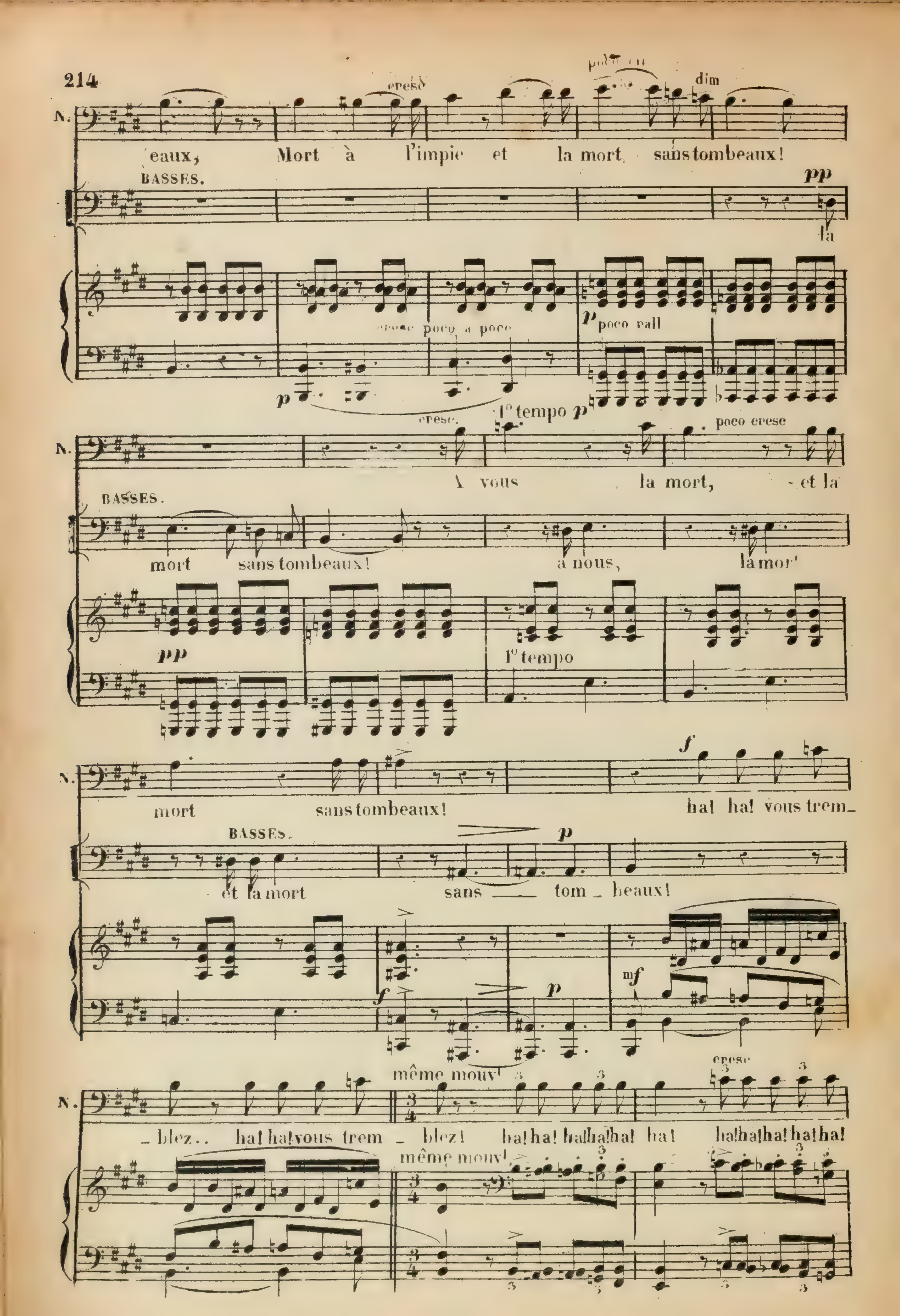
1º tempo.

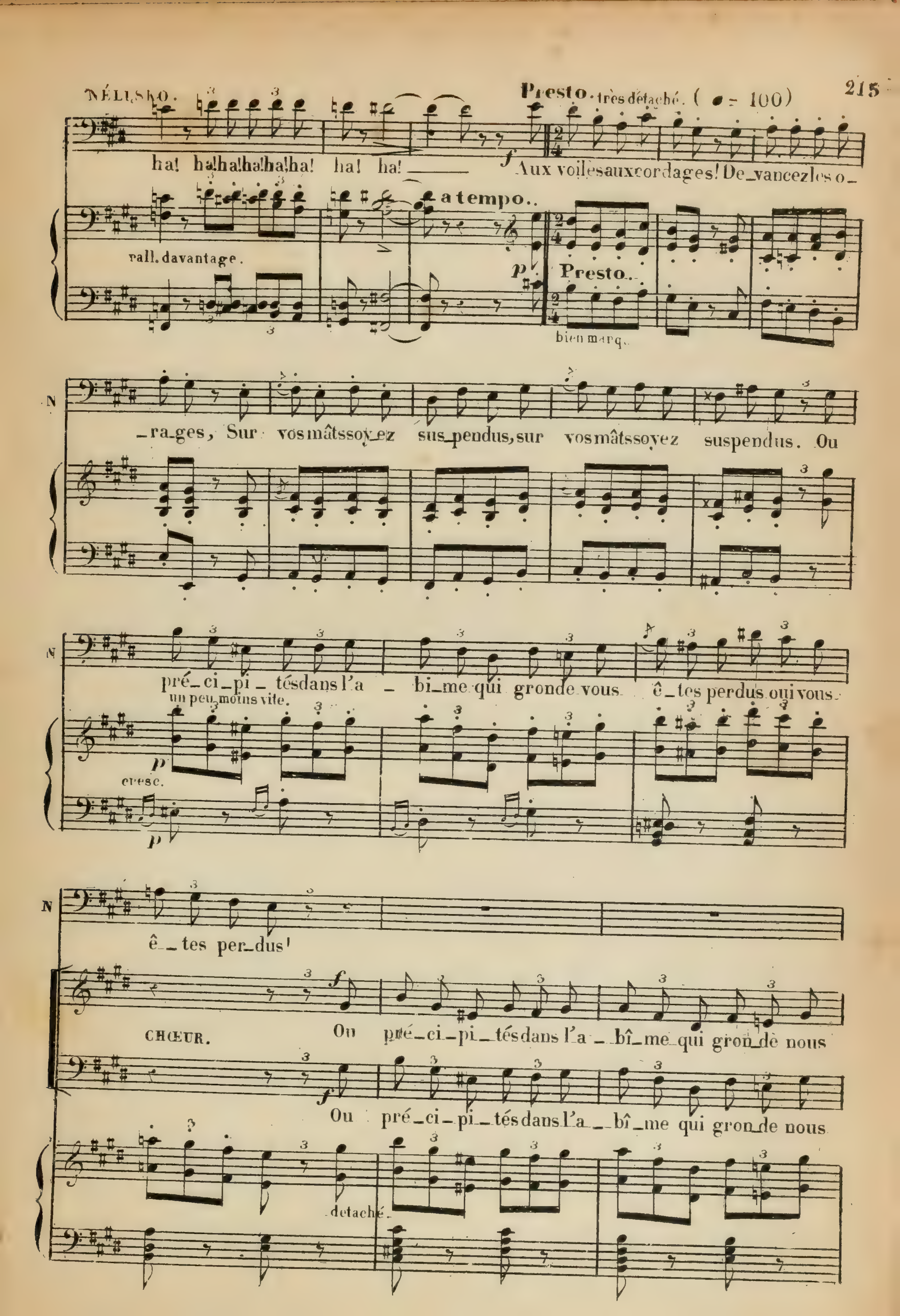
NÉL. 2º COUP.

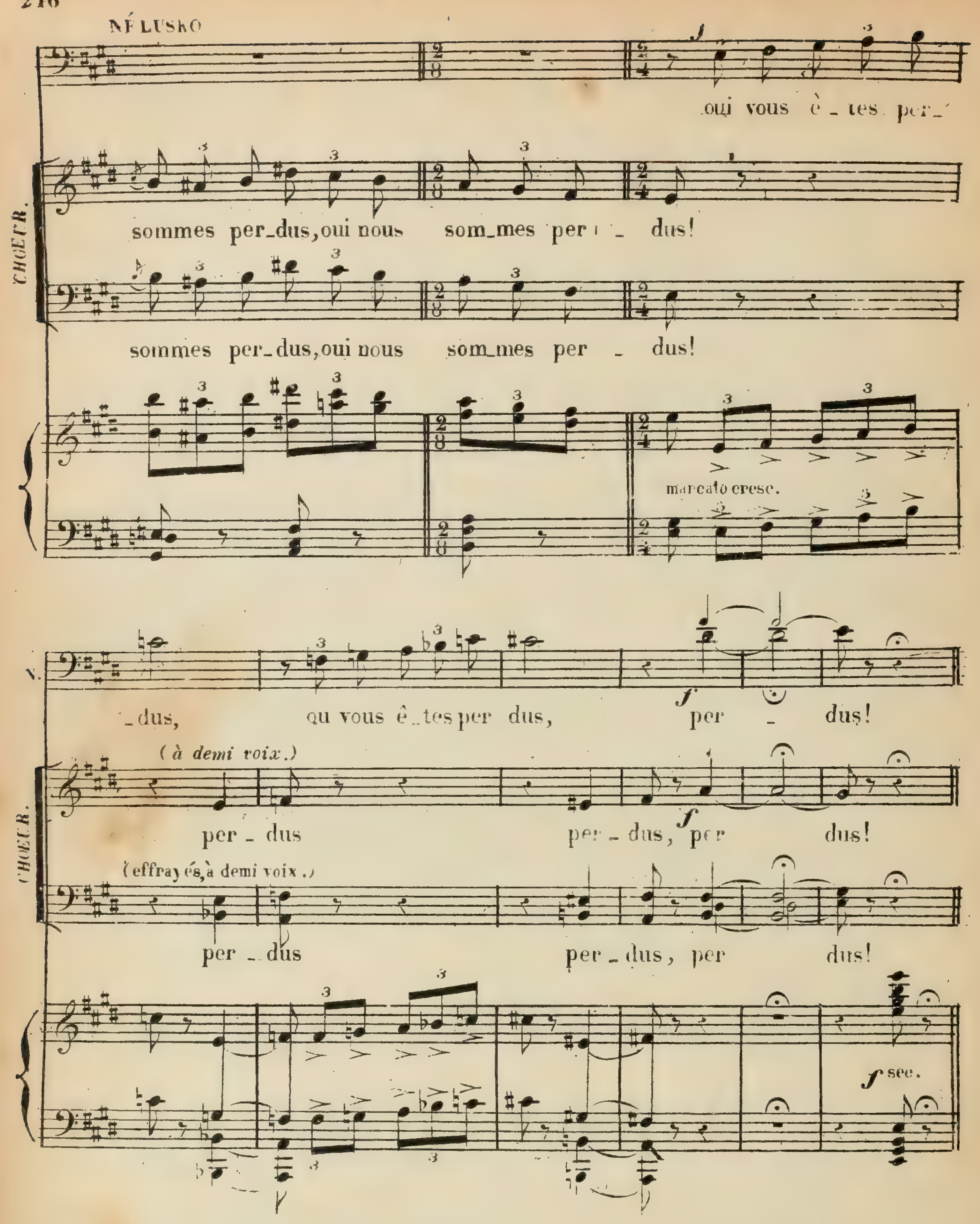
Ah vous bra_vez in_sen_

f *p* *p*

N.
_sés que vous ê _ tes, A_damastor, le gé _ ant des tempê _ tes. La vieille Europe au nou
_vel O_cé _ an, Lance un défi, lance un défi, Lance un défi, porté
fp
p
cres
cres
N.
par l'ouragan;
(presque parlé)
pp
Le voyez vous?
même mouvt
pp
N.
pp
p (martelé)
le voyez vous? A la lueur des feux et des éclairs, le voyez vous c'est le
N.
géant des mers, Jusqu'au ciel il sou_lè ______ ve les
cresc
p
p cres poco a poco
fp


N.
creso
poco rit
dim
eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!
BASSES.
pp
la
cresc poco a poco
p poco rall
p
cresc.
1° tempo p
poco cresc
N.
A vous la mort, et la
BASSES.
mort sans tombeaux! à nous, la mort
pp
1° tempo
N.
mort sans tombeaux!
f
ha! ha! vous trem_
BASSES.
p
et la mort sans tom_beaux!
mf
f
p
même mouvt
N.
_blez.. ha! ha! vous trem_blez! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
cresc
même mouvt
3
4

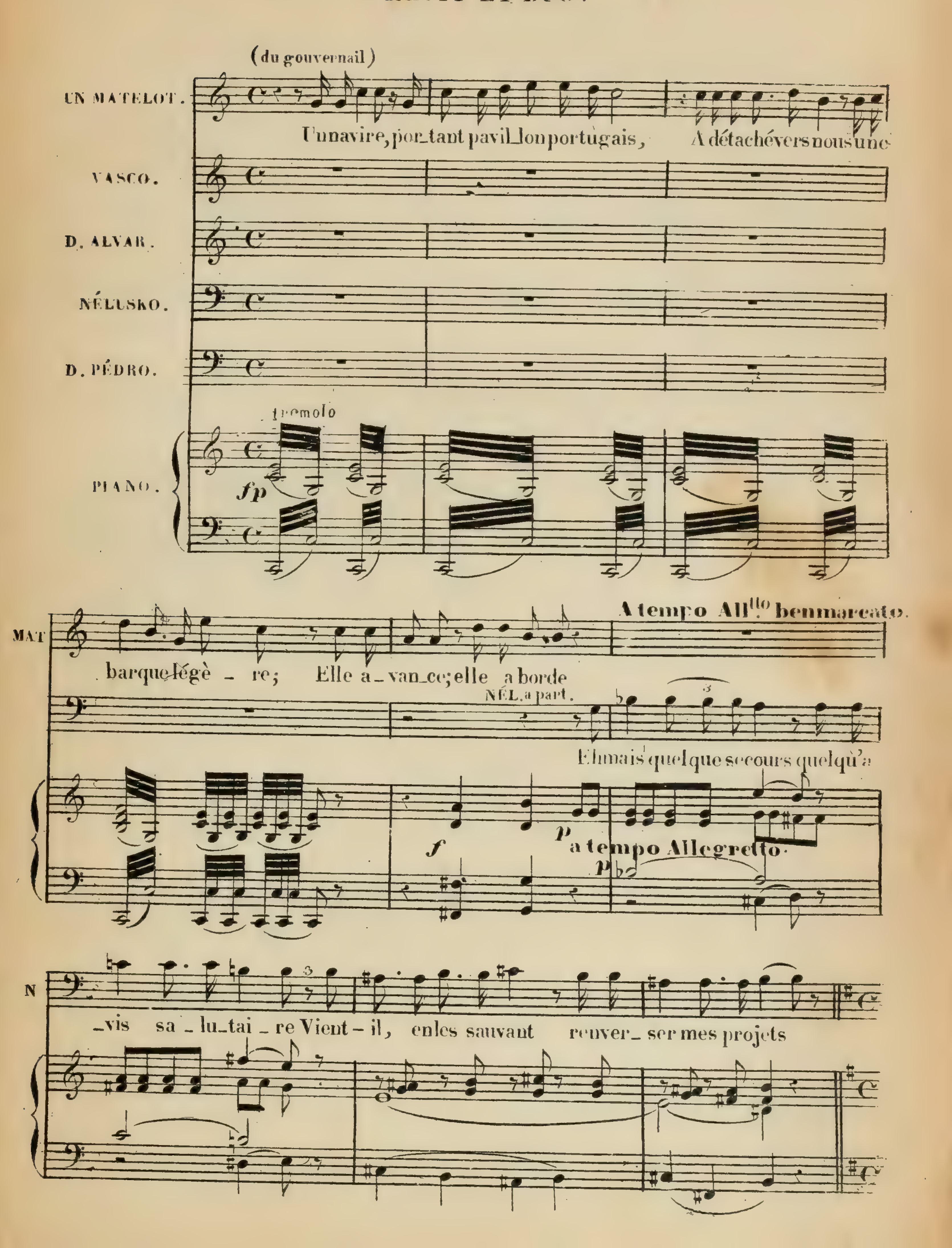

NÉLUSKO.
Presto. très détaché. (♩ = 100)
ha! ha!ha!ha!ha!ha!ha! ha! ha! ___ Aux voiles aux cordages! De_vancez les o_
rall. davantage.
a tempo..
Presto..
bien marq.
_ra_ges, Sur vos mâts soyez sus_pendus, sur vos mâts soyez suspendus. Ou
pré_ci_pi_tés dans l'a _ bi_me qui gronde vous ê_tes perdus oui vous
un peu moins vite.
cresc.
ê_tes per_dus!
CHŒUR.
Ou pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gron_de nous
Ou pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gron_de nous
detaché.

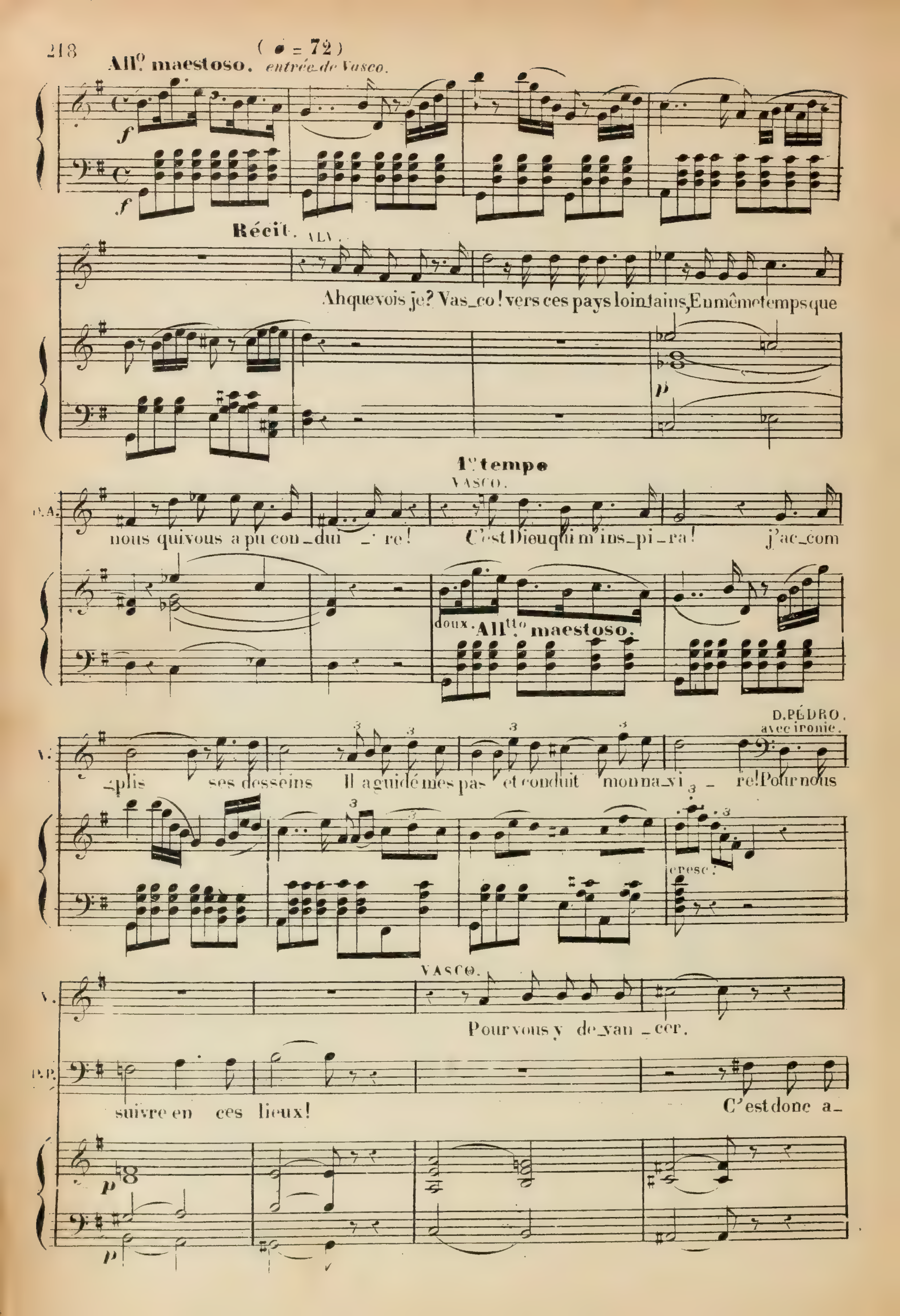


Les matelots reculent avec effroi et remontent lentement sur le pont. Nélusko les suit en ricanant. Un matelot qui se trouve près du gouvernail fait des signaux.

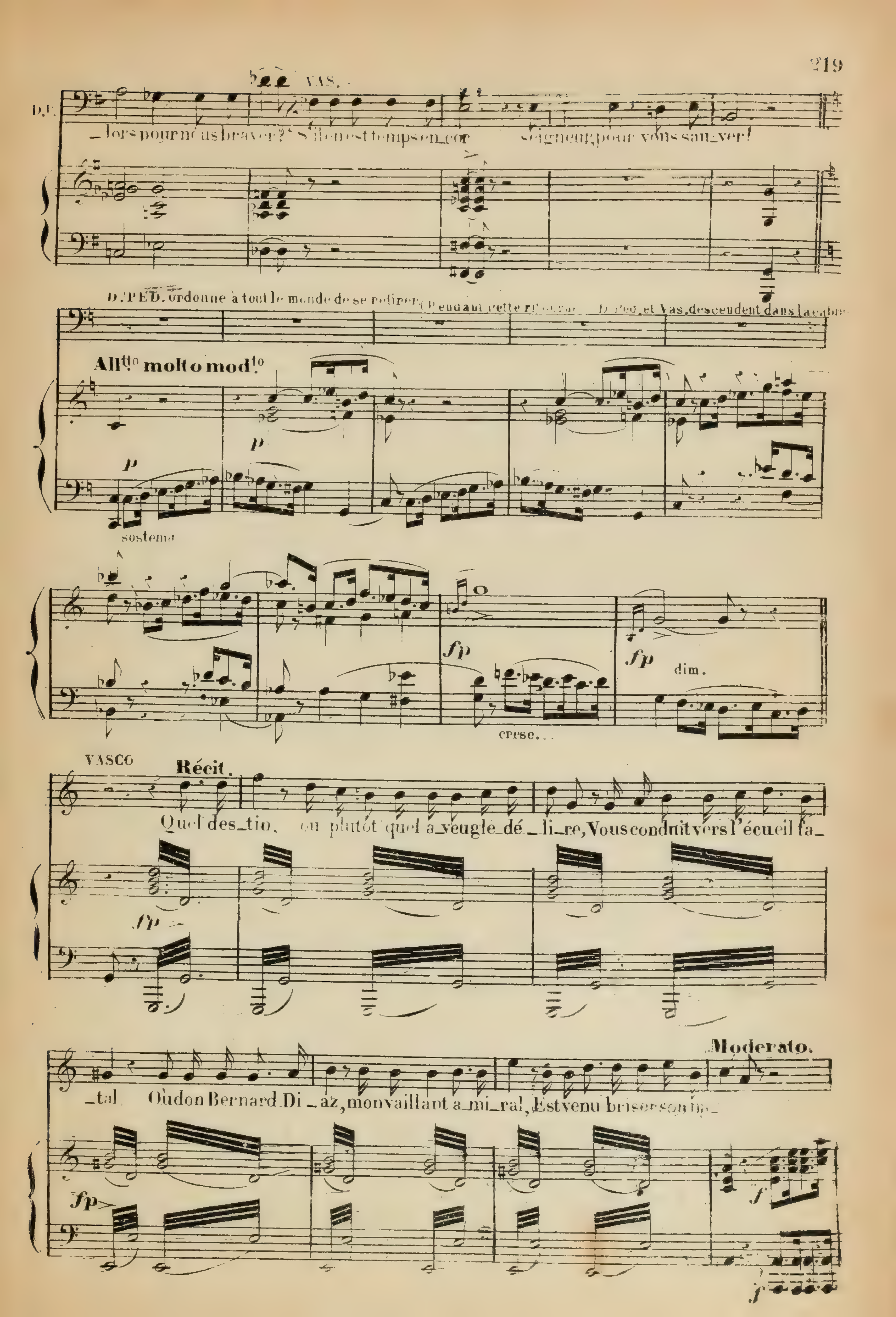
Nº 12.

RÉCIT ET DUO.

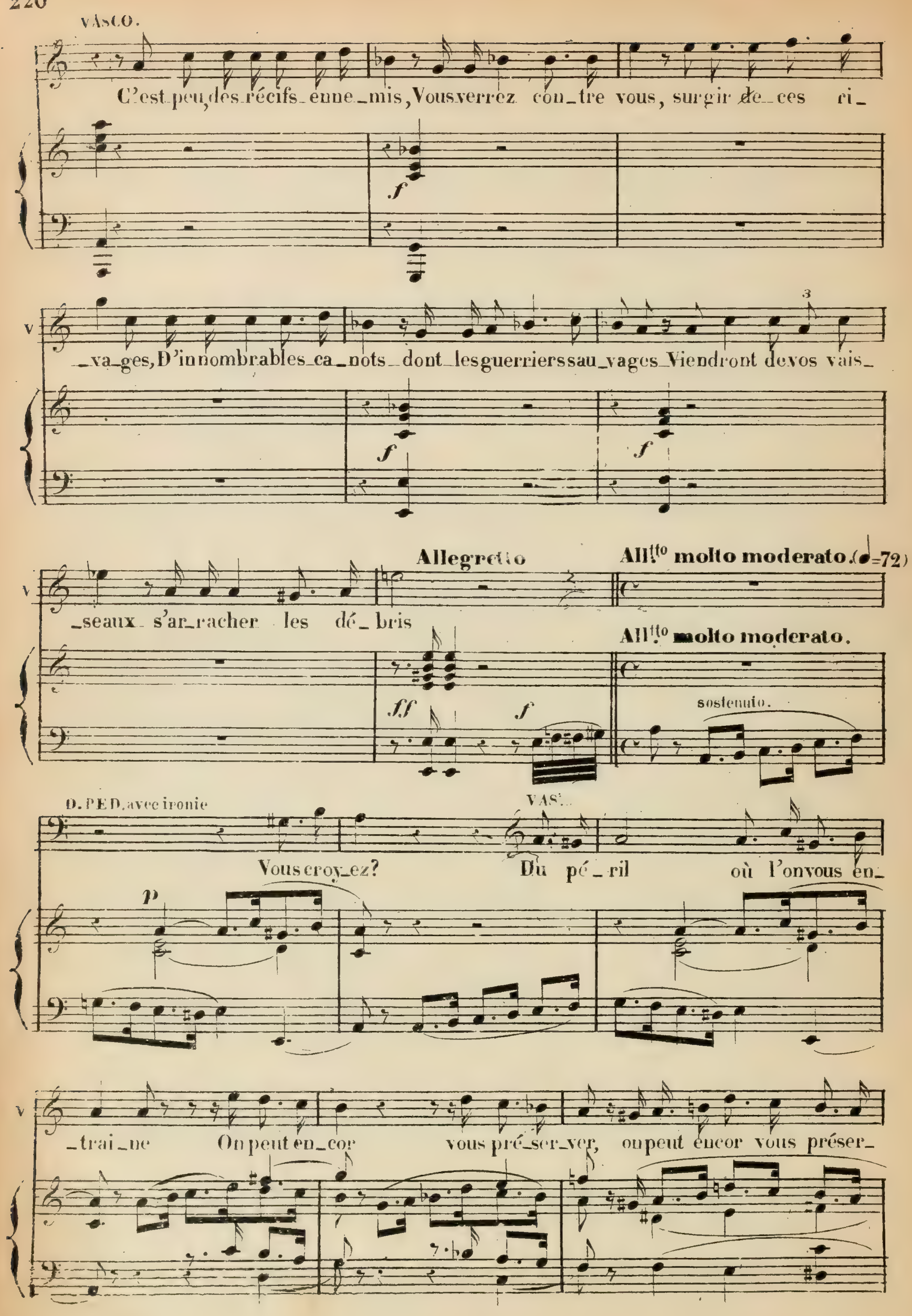


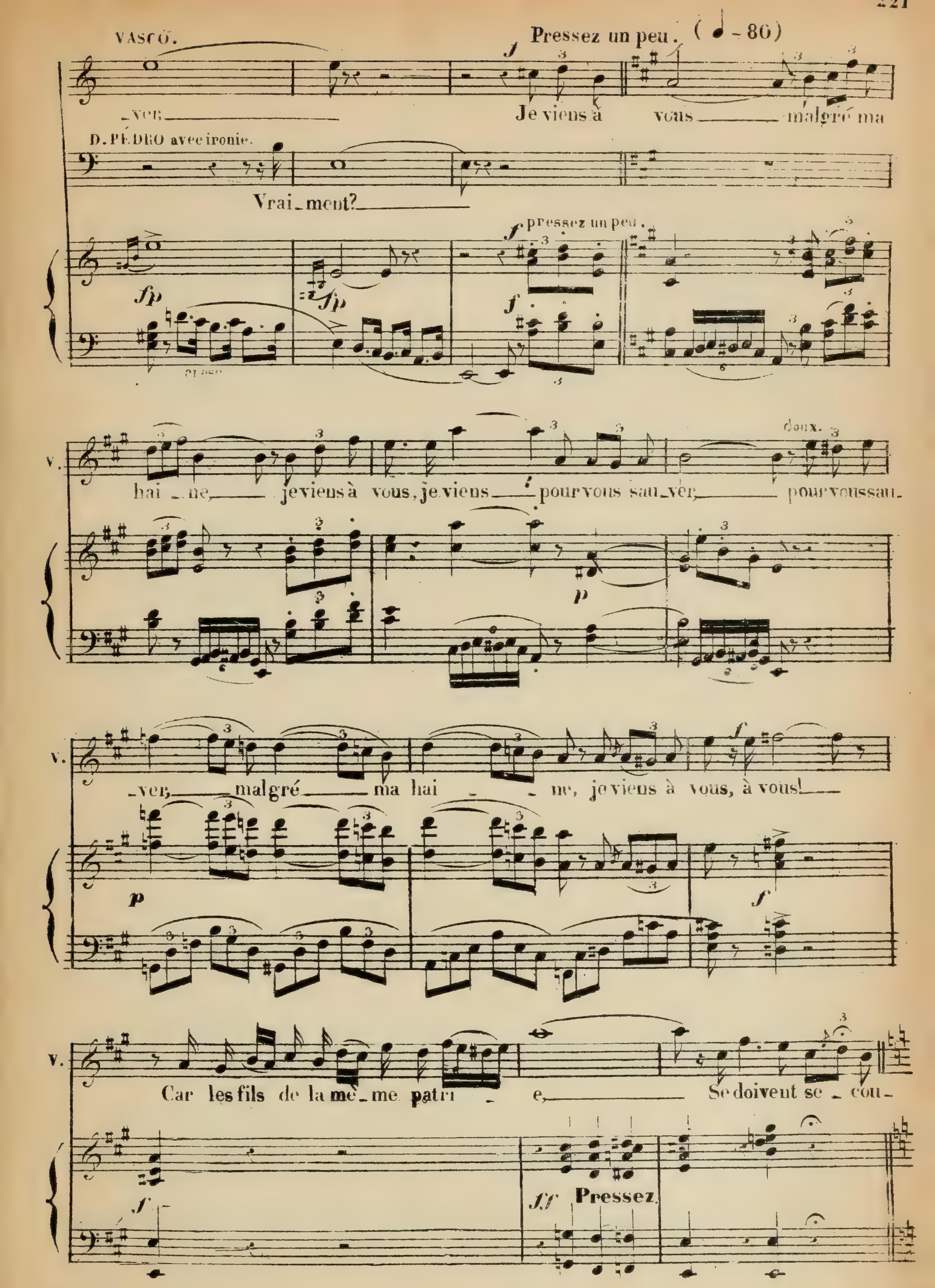


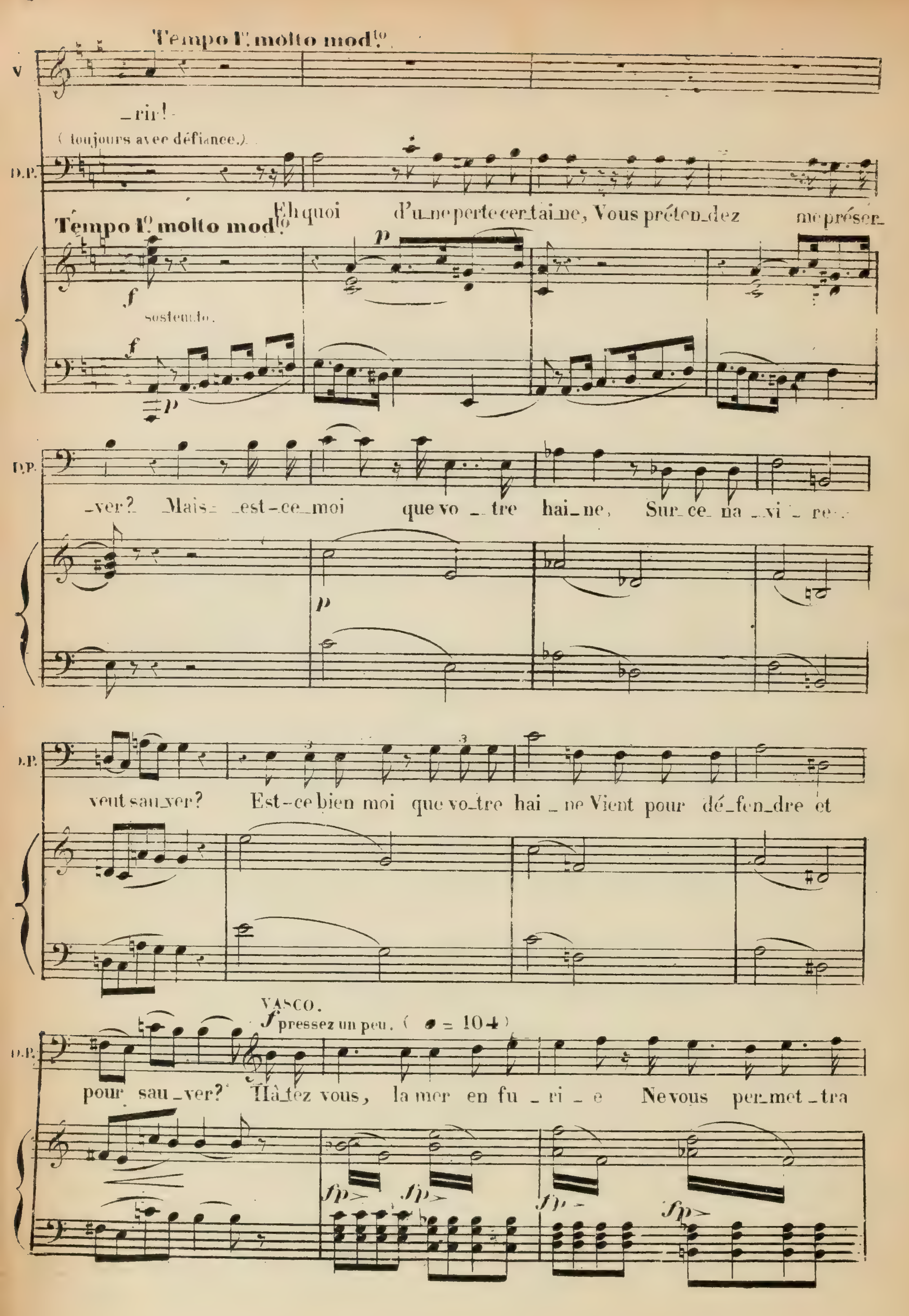
(♩ = 72)
All.° maestoso. entrée de Vasco.
Récit. ALV.
Ah que vois je? Vas_co! vers ces pays lointains, En même temps que
1.° tempo
VASCO.
D.A.
nous qui vous a pu con_dui _ re! C'est Dieu qui m'ins_pi_ra! j'ac_com
doux. All.tto maestoso.
D.PÉDRO. avec ironie.
V.
_plis ses desseins Il a guidé mes pas et conduit mon na_vi _ re! Pour nous
cresc.
VASCO.
V.
Pour vous y de_van _ cer.
D.P.
suivre en ces lieux! C'est donc a_

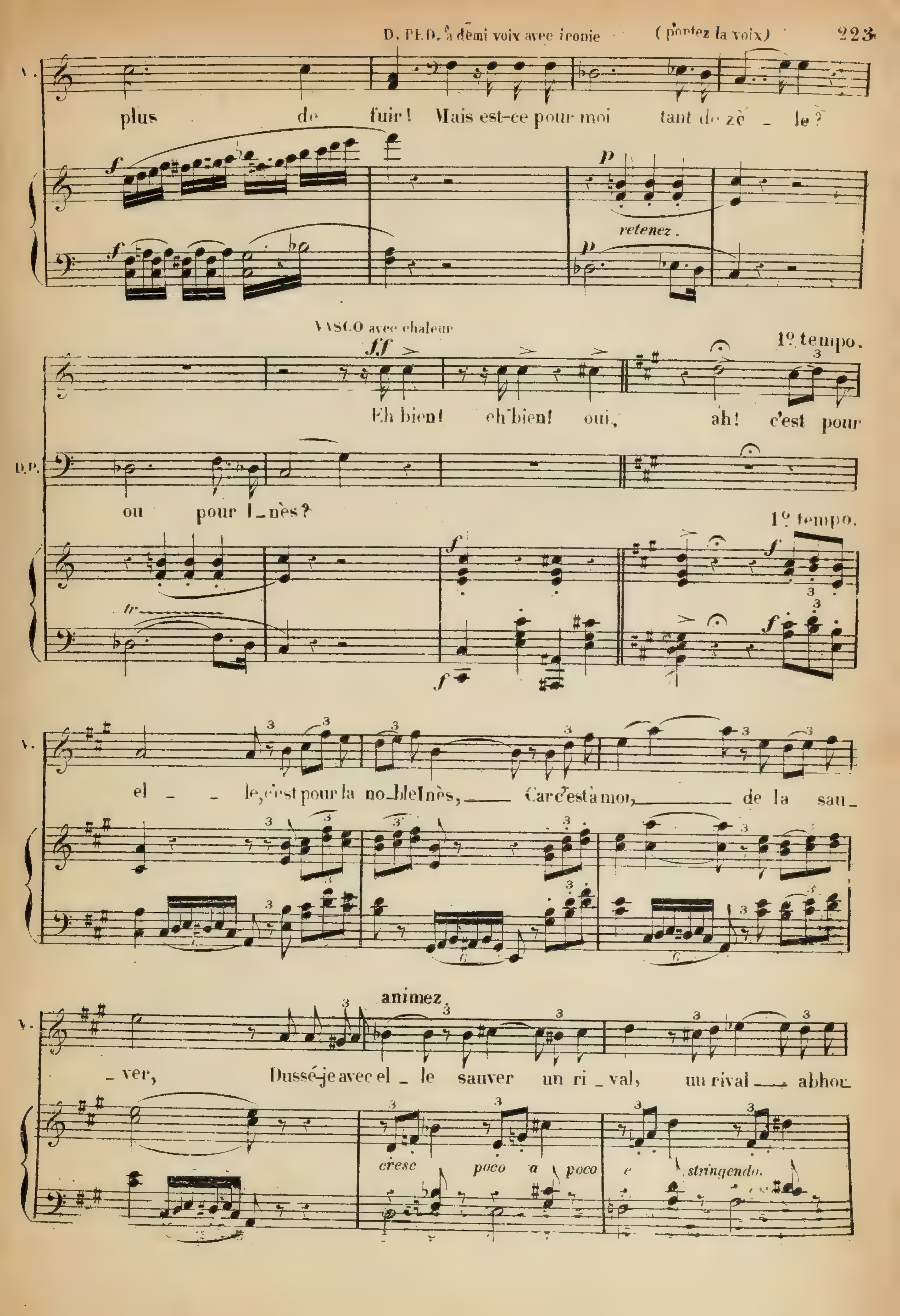


D.P.
VAS.
_lors pour nous braver? S'il n'est temps encor seigneur, pour vous sau_ver!
D. PED. ordonne à tout le monde de se retirer. Pendant cette ritournelle D. Ped. et Vas. descendent dans la cabine
Allto molto modto
p
sostenu
fp
cresc...
fp
dim.
VASCO
Récit.
Quel des_tin, ou plutôt quel a_veugle dé_li_re, Vous conduit vers l'écueil fa_
fp
_tal Où don Bernard Di_az, mon vaillant a_mi_ral, Est venu briser son na_
Moderato.
fp
f
f


VASCO.
C'est peu, des récifs ennemis, Vous verrez contre vous, surgir de ces rivages, D'innombrables canots dont les guerriers sauvages Viendront de vos vaisseaux s'arracher les débris
f
Allegretto
ff
f
All.tto molto moderato. (♩=72)
All.tto molto moderato.
sostenuto.
D. PED. avec ironie
Vous croyez?
VAS.
Du péril où l'on vous entraine On peut encor vous préserver, on peut encor vous préser_
p


VASCO.
Pressez un peu. (♩ = 80)
_ver,
Je viens à vous malgré ma
D. PÉDRO avec ironie.
Vrai_ment?
fp
pressez un peu.
f
hai_ne, je viens à vous, je viens pour vous sau_ver, pour vous sau_
doux.
p
_ver, malgré ma hai_ne, je viens à vous, à vous!
Car les fils de la mê_me patri_e, Se doivent se_cou_
ff
Pressez


Tempo I° molto mod.to
V
_rir!
(toujours avec défiance.)
D.P.
Eh quoi d'u_ne perte cer_tai_ne, Vous préten_dez me préser_
Tempo I° molto mod.to
p
f
sostenuto.
f
p
ver? Mais _est_ce_moi que vo _tre hai_ne, Sur_ce_ na _vi _re
p
veut sau_ver? Est_ce bien moi que vo_tre hai_ne Vient pour dé_fen_dre et
VASCO.
f pressez un peu. (= 104)
pour sau_ver? Hâ_tez vous, la mer en fu _ ri _ e Ne vous per_met_tra
fp
fp


D. PED. à demi voix avec ironie
(portez la voix)
plus de fuir! Mais est-ce pour moi tant de zè - le?
retenez.
VASCO avec chaleur
1º tempo.
Eh bien! eh bien! oui, ah! c'est pour
D.P.
ou pour I_nès?
1º tempo.
el - - le, c'est pour la no_ble Inès, Car c'est à moi, de la sau_
animez
_ver, Dussé-je avec el _ le sauver un ri _ val, un rival abhor_
cresc poco a poco e stringendo.



_ré ah! un_ri_val ab _ hor _ ré!

(♩ = 66)
Quasi listesso tempo.

f

doux

avec orgueil.

D. P. In _ sen _ sé! ta jeu_

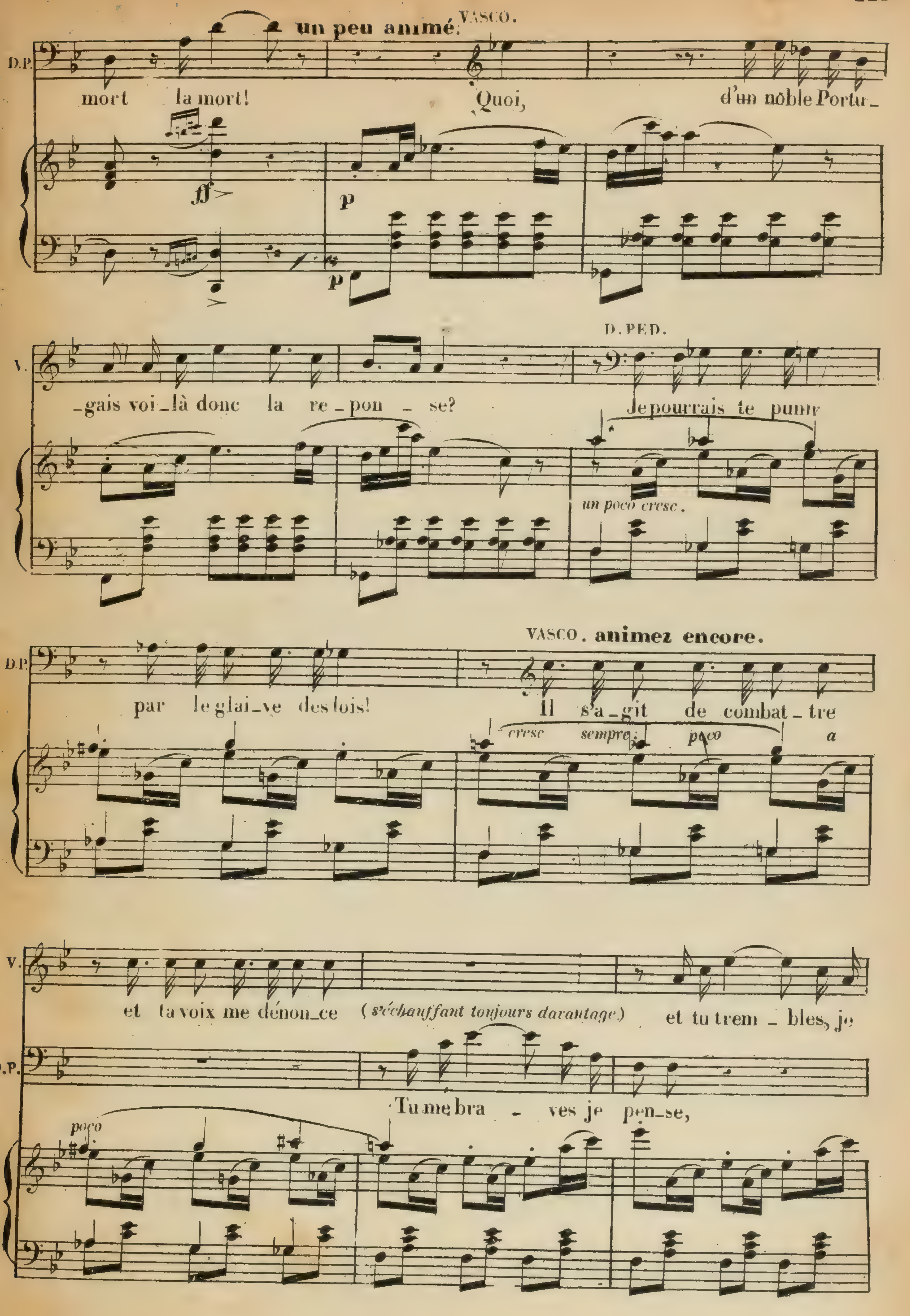
mf

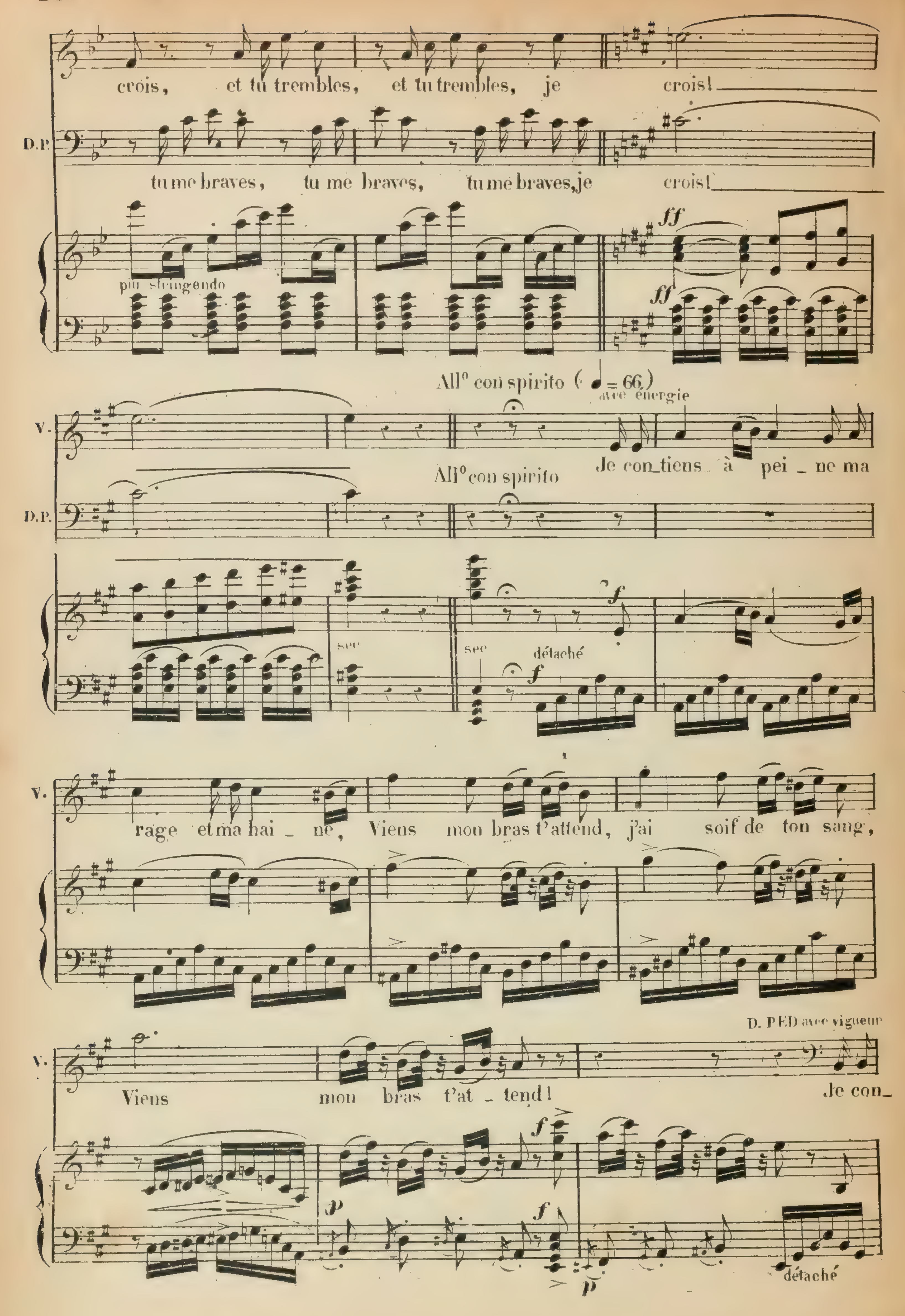
mf

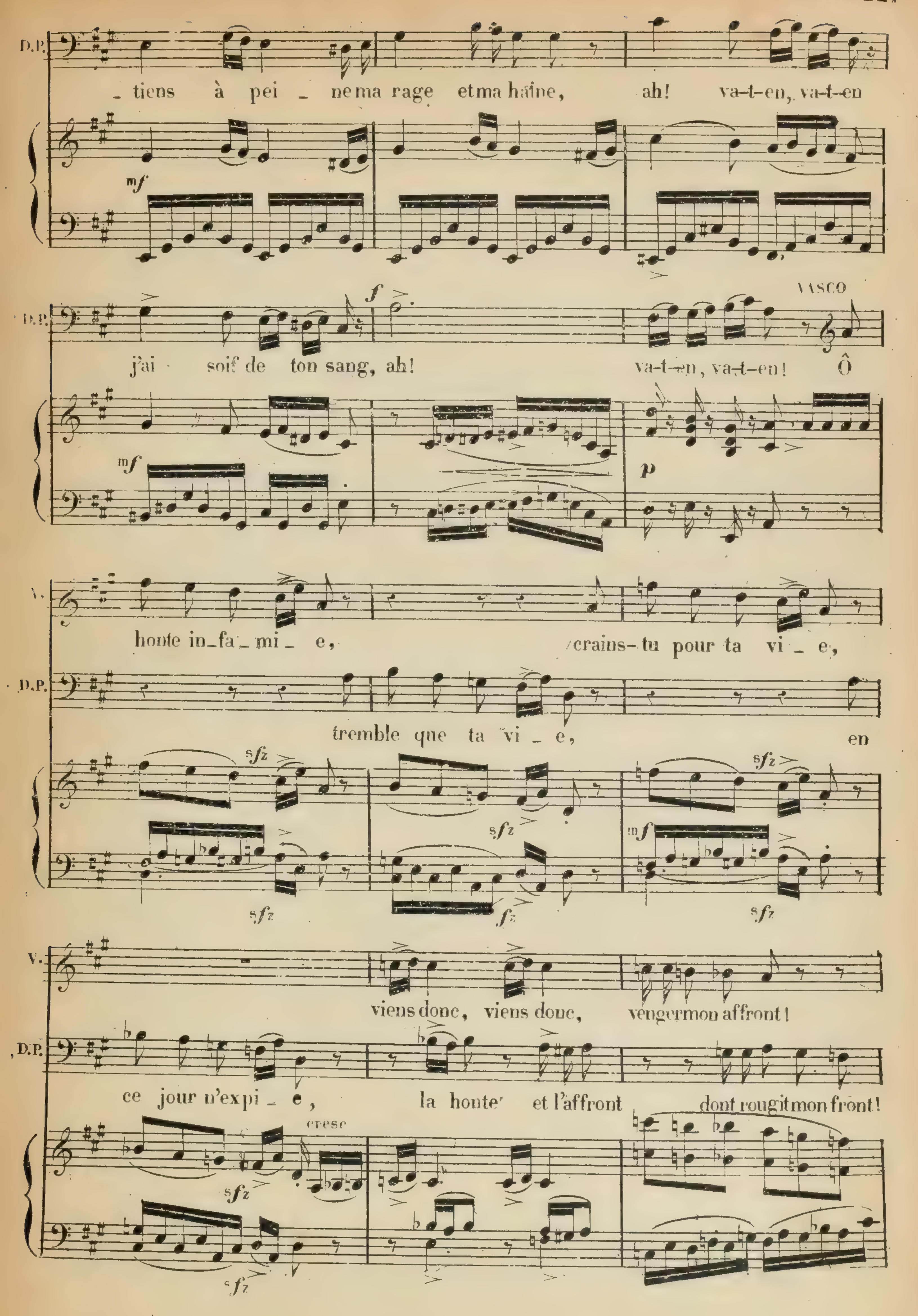
D. P. _nesse ou _ bli _ e, Que, seul, je rè_gne sur mon bord;

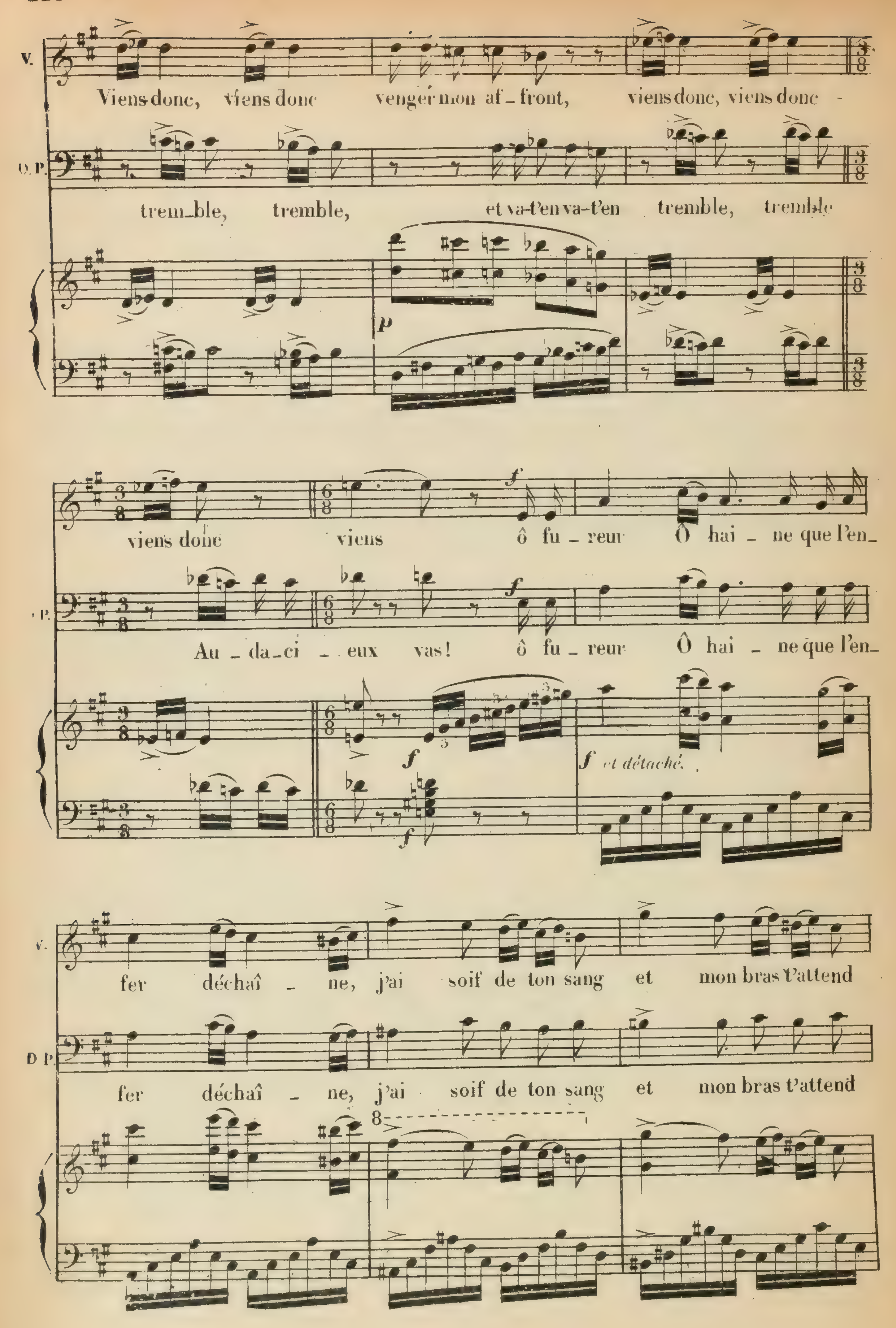
D. P. Et l'impudent qui me dé_fi _ e A dé _ jà ___ mé_ri_té ___ la ___

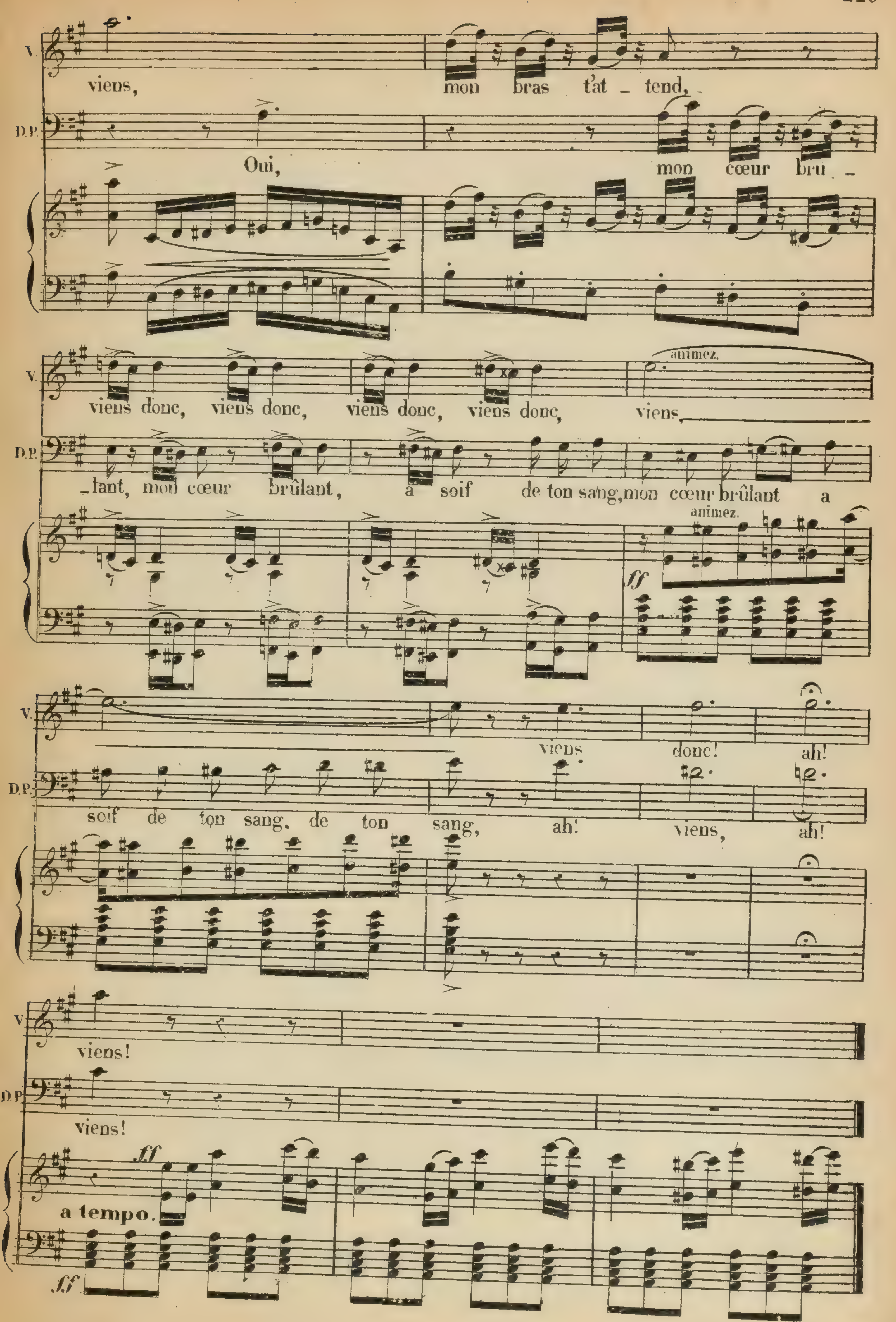
cresc molto.


un peu animé.
VASCO.
D.P.
mort la mort!
Quoi, d'un noble Portu_
ff
p
p
D.PED.
V.
_gais voi_là donc la re_pon _ se?
Je pourrais te punir
un poco cresc.
VASCO. animez encore.
D.P.
par le glai_ve des lois!
Il s'a_git de combat_tre
cresc sempre poco a
V.
et ta voix me dénon_ce
(s'échauffant toujours davantage.)
et tu trem _ bles, je
D.P.
Tu me bra _ ves je pen_se,
poco

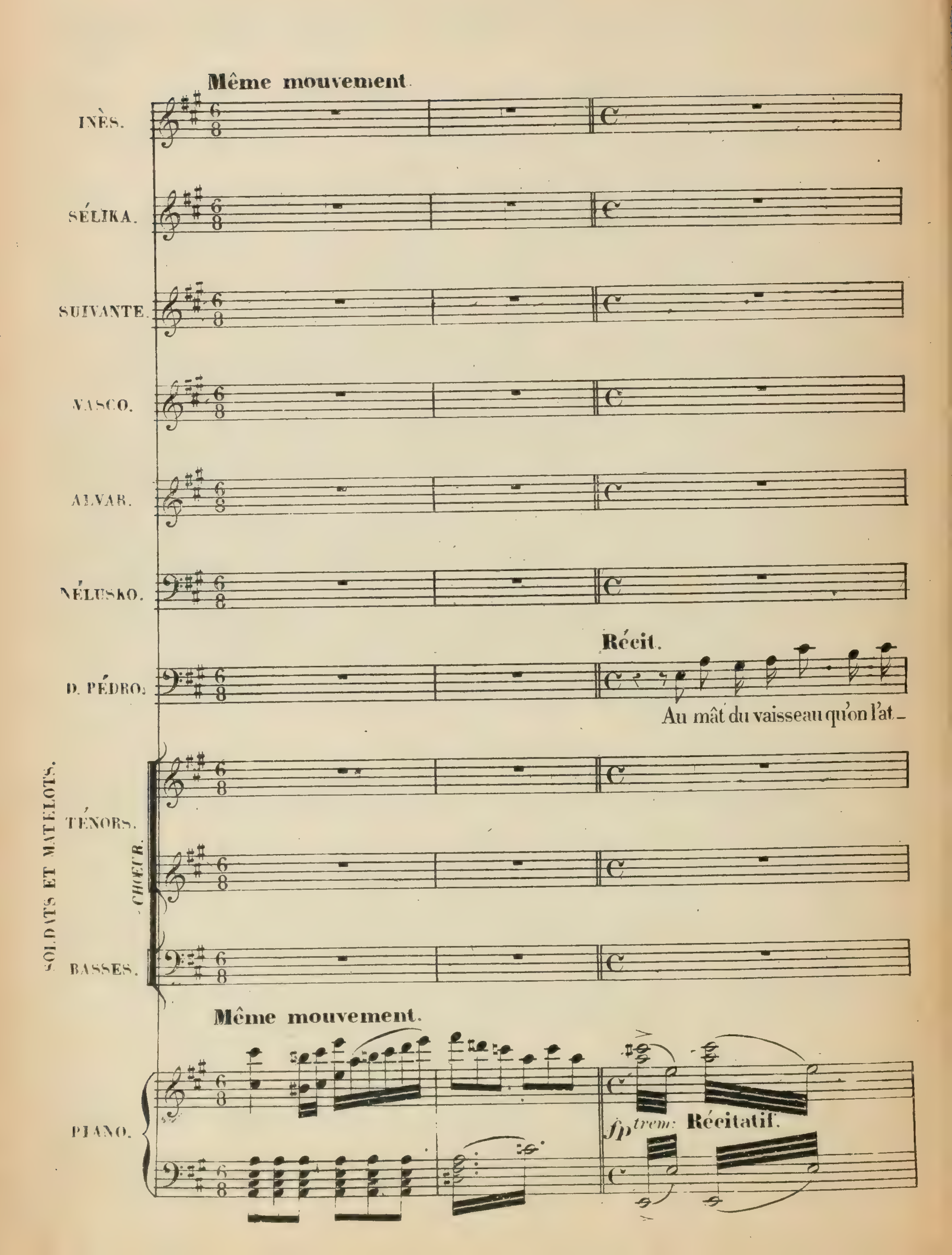

crois, et tu trembles, et tu trembles, je crois!
D.P.
tu me braves, tu me braves, tu me braves, je crois!
ff
più stringendo
All° con spirito (♩= 66)
avec énergie
V.
Je con_tiens à pei_ne ma
All° con spirito
sec
détaché
f
rage et ma hai_ne, Viens mon bras t'attend, j'ai soif de ton sang,
D. PED avec vigueur
Viens mon bras t'at_tend! Je con_
p


D.P.
_ tiens à pei _ ne ma rage et ma haîne, ah! va-t-en, va-t-en
mf
j'ai soif de ton sang, ah! va-t-en, va-t-en! Ô
f
VASCO
mf
p
V.
honte in_fa_mi _ e, crains-tu pour ta vi _ e,
D.P.
tremble que ta vi _ e, en
sfz
mf
V.
viens donc, viens donc, venger mon affront!
D.P.
ce jour n'expi _ e, la honte et l'affront dont rougit mon front!
cresc
sfz

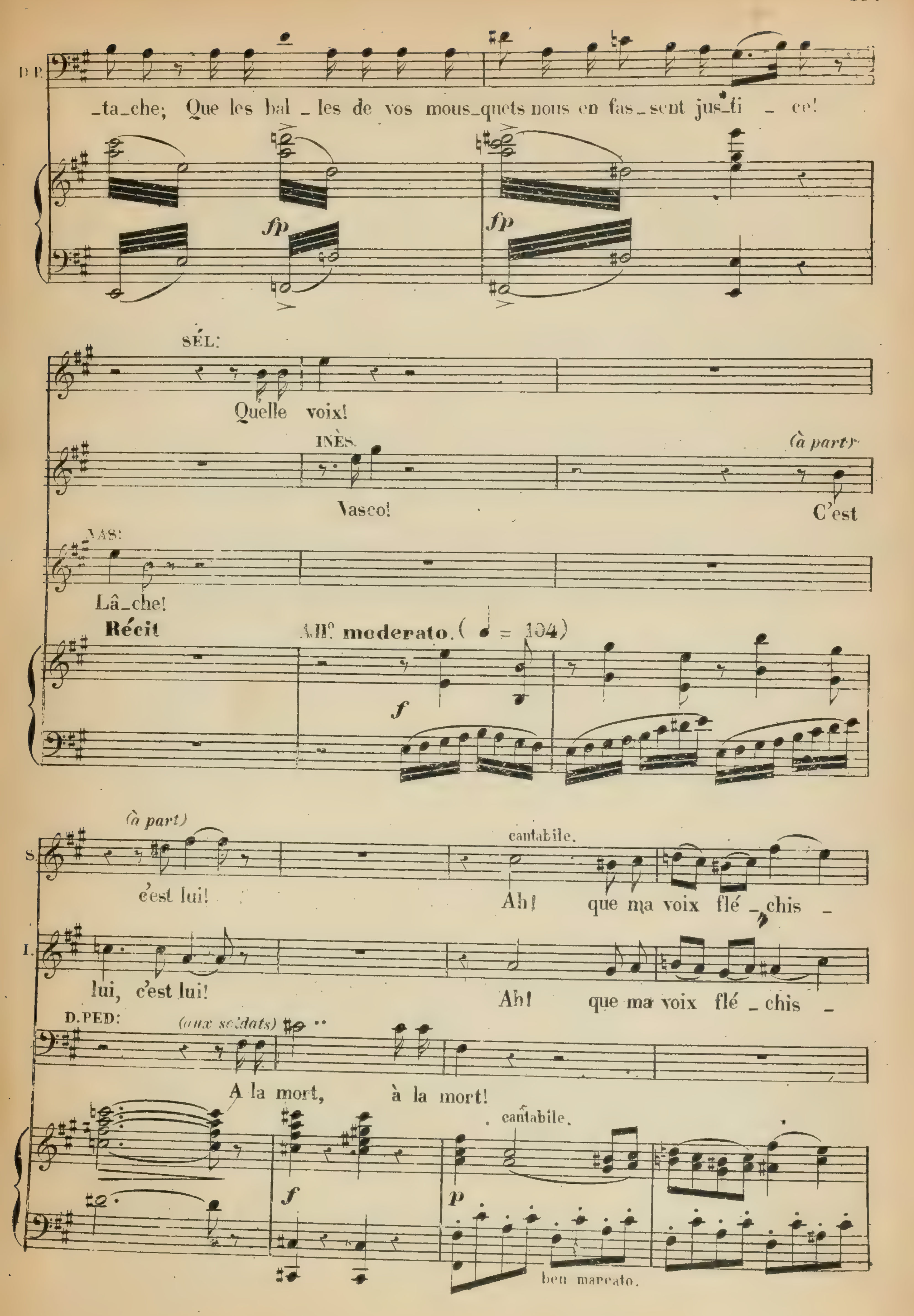

V.
Viens donc, viens donc venger mon af_front, viens donc, viens donc -
D. P.
trem_ble, tremble, et va-t'en va-t'en tremble, tremble
p
viens donc viens ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
Au_da_ci_eux vas! ô fu_reur Ô hai_ne que l'en_
f
f et détaché.
V.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend
D. P.
fer déchaî_ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend

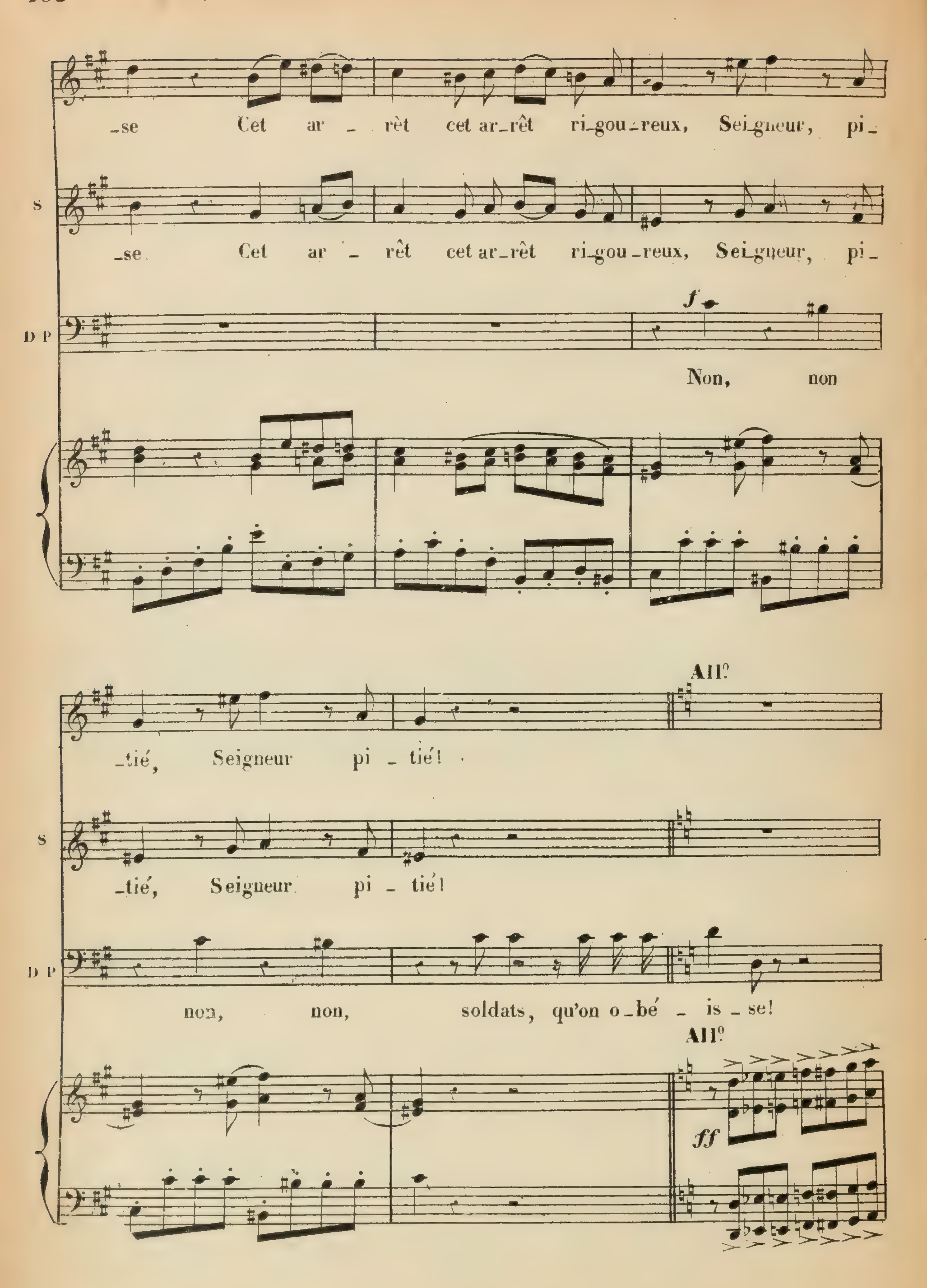

V.
D.P.
viens,
mon bras t'at - tend,
Oui,
mon cœur bru -
viens donc, viens donc, viens donc, viens donc, viens
- lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, mon cœur brûlant a
animez.
ff
viens donc! ah!
soif de ton sang. de ton sang, ah! viens, ah!
viens!
viens!
ff
a tempo.

N.° 13. FINALE.



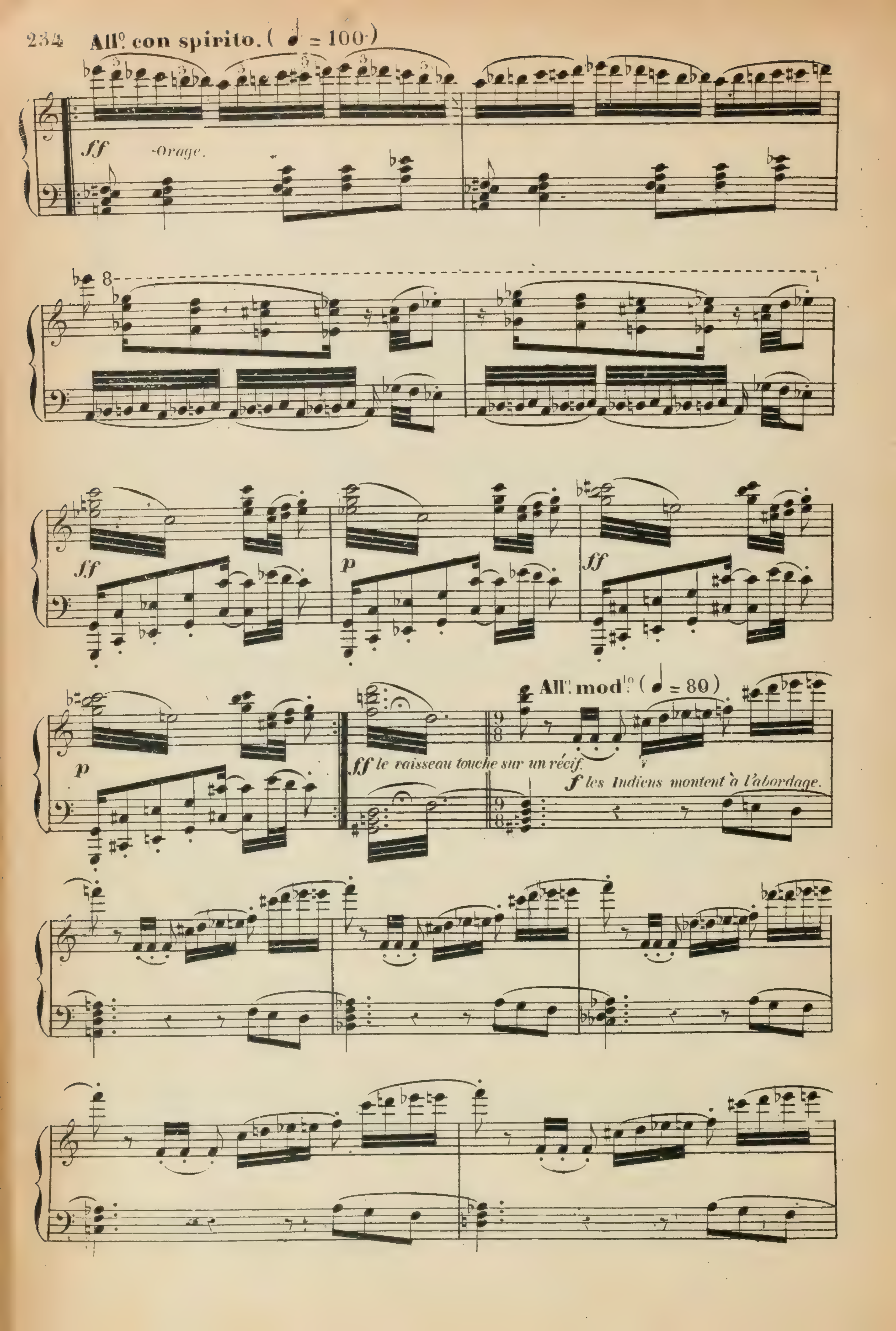
Même mouvement.
INÈS.
SÉLIKA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
NÉLUSKO.
Récit.
D. PÉDRO.
Au mât du vaisseau qu'on l'at_
SOLDATS ET MATELOTS.
CHŒUR.
TÉNORS.
BASSES.
Même mouvement.
fp trem: Récitatif.
PIANO.


D P.
_ta_che; Que les bal _ les de vos mous_quets nous en fas_sent jus_ti _ ce!
fp
fp
SÉL:
Quelle voix!
INÈS.
Vasco!
(à part)
C'est
VAS:
Lâ_che!
Récit
All.o moderato. (♩ = 104)
f
(à part)
S.
c'est lui!
cantabile.
Ah! que ma voix flé _ chis _
I.
lui, c'est lui!
Ah! que ma voix flé _ chis _
D. PED:
(aux soldats)
A la mort, à la mort!
cantabile.
f
p
ben marcato.

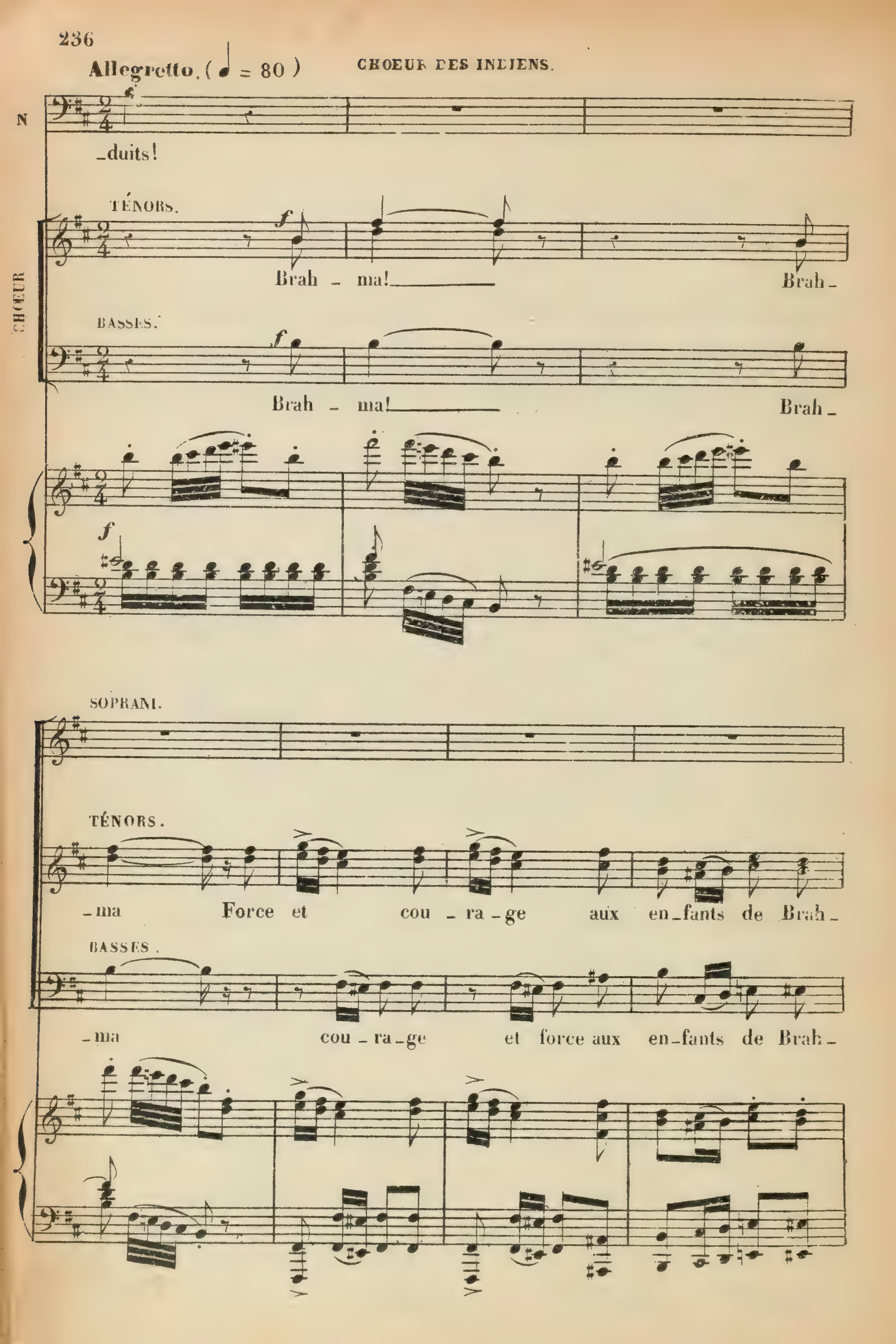

-se Cet ar - rèt cet ar-rêt ri-gou-reux, Seigneur, pi-
S
-se Cet ar - rêt cet ar-rêt ri-gou-reux, Seigneur, pi-
D P
f
Non, non
-tié, Seigneur pi - tié!
All°
S
-tié, Seigneur pi - tié!
D P
non, non, soldats, qu'on o-bé - is - se!
All°
ff

SCÈNE.

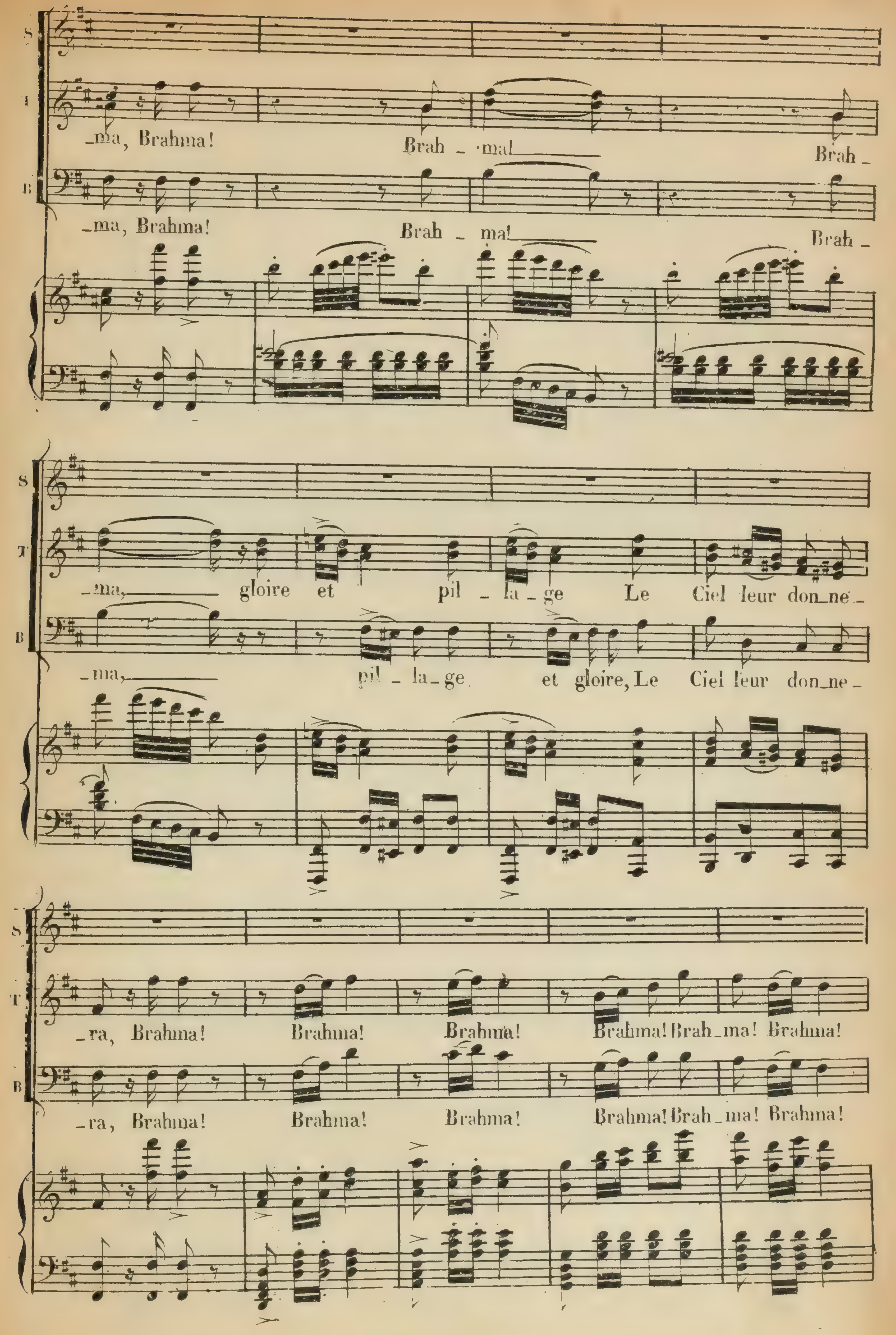

All.º mod.to (♩ = 80)
INÈS.
SÉLIKA.
Un matelot en haut du mât.
ALVAR.
Aux voi _ _ les! au cor _
NÉLUSKO.
D. PÉDRO.
PIANO.
f
_ da _ _ ge, Voi _ ci l'o _ ra _ _ ge!

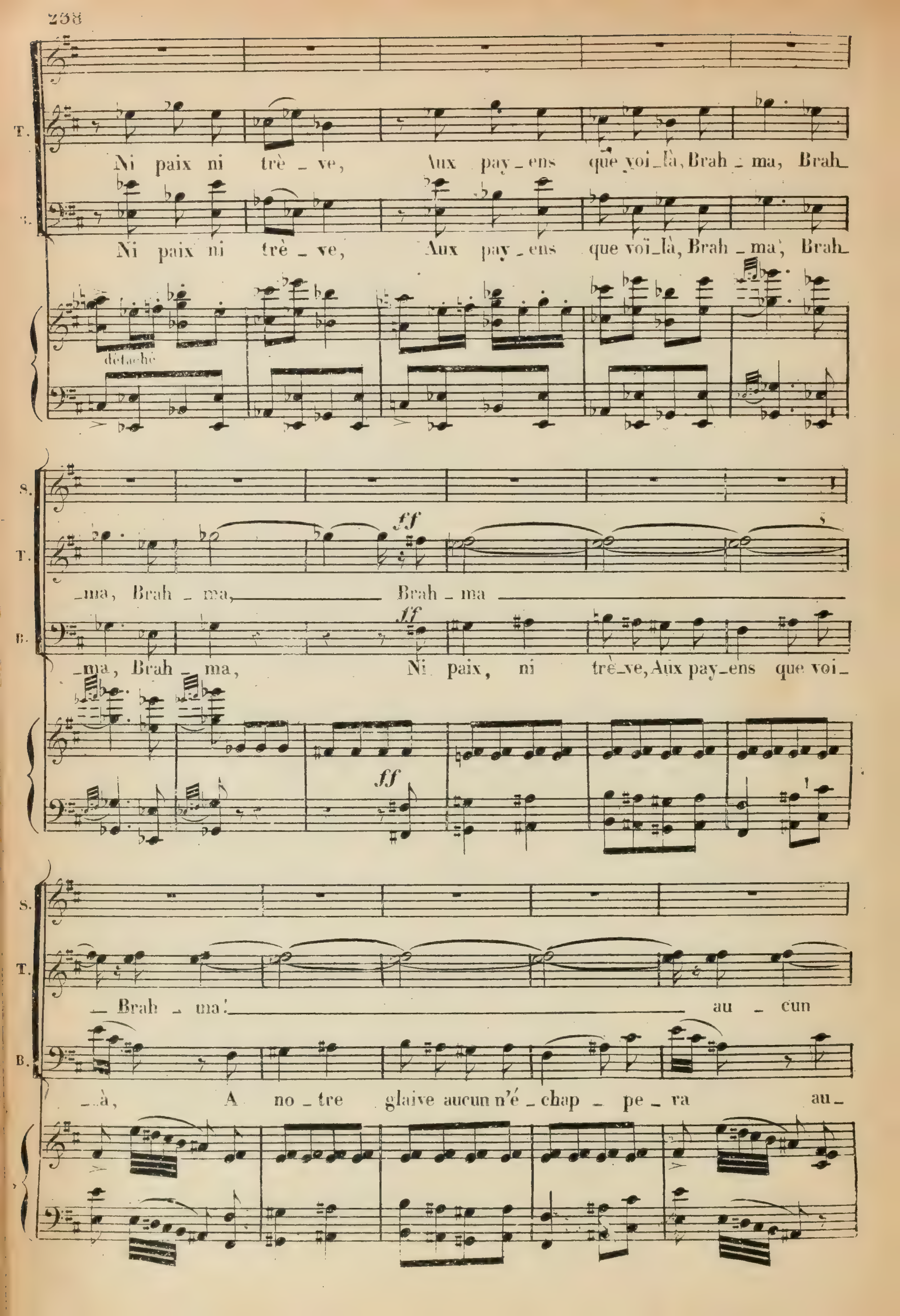

Allº. con spirito. (♩ = 100)
ff
Orage.
ff
p
ff
p
Allº. modtº. (♩ = 80)
ff le vaisseau touche sur un récif.
f les Indiens montent à l'abordage.

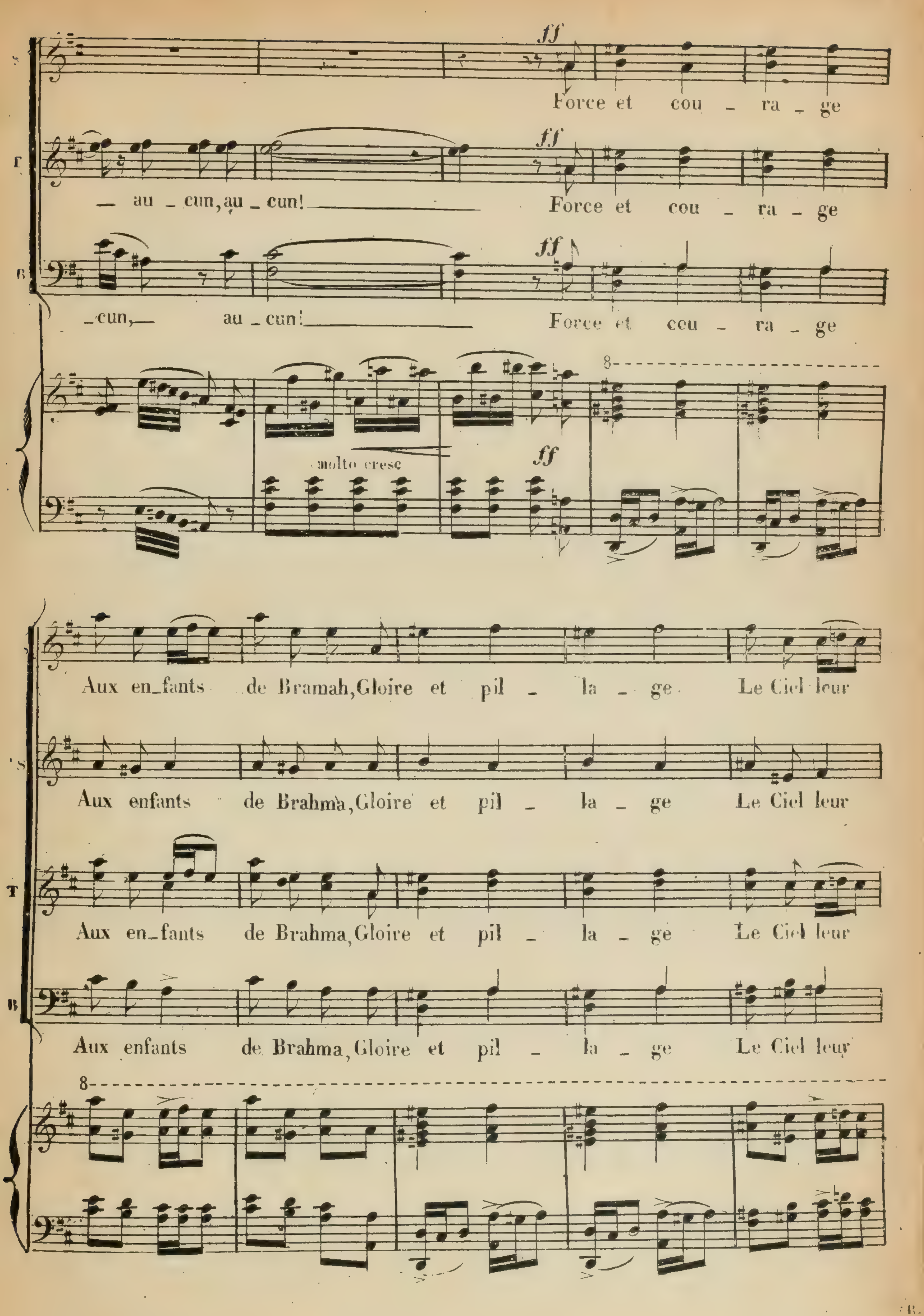

NÉLUSKO. Récit.
f A moi fils de Shi_
_va
Voi_ci vos en_ne_
_mis! sur ces ré_cifs je vous les ai con_
fp

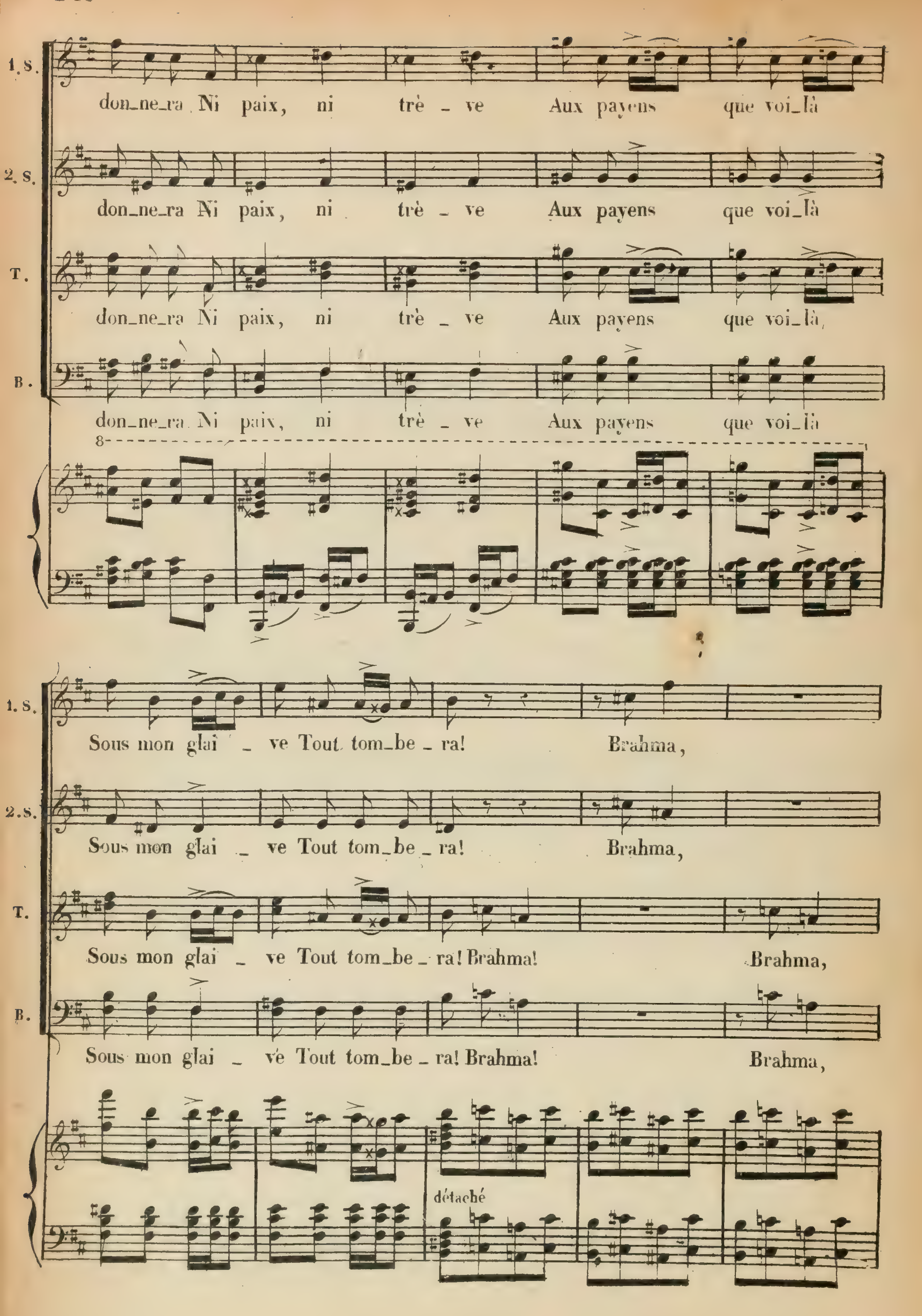


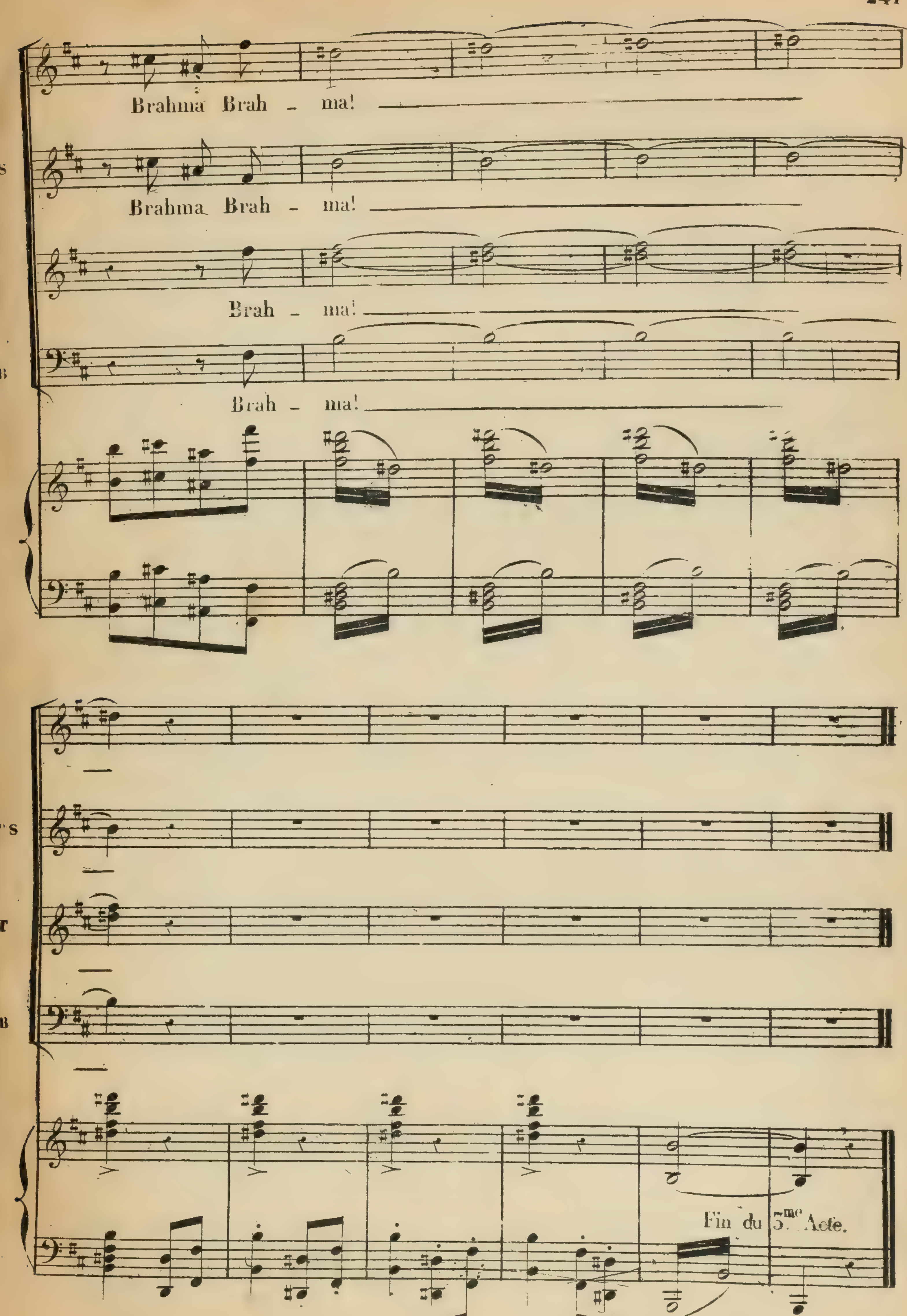
Allegretto. (♩ = 80)
CHOEUR DES INDIENS.
N
_duits!
CHOEUR
TÉNORS.
Brah _ ma!
Brah_
BASSES.
Brah _ ma!
Brah_
SOPRANI.
TÉNORS.
_ma Force et cou _ ra _ ge aux en_fants de Brah_
BASSES.
_ma cou _ ra_ge et force aux en_fants de Brah_


S
T
B
_ma, Brahma!
Brah _ ma!
Brah _
_ma, Brahma!
Brah _ ma!
Brah _
_ma,
gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur don_ne _
_ma,
pil _ la _ ge et gloire, Le Ciel leur don_ne _
_ra, Brahma!
Brahma!
Brahma!
Brahma! Brah _ ma! Brahma!
_ra, Brahma!
Brahma!
Brahma!
Brahma! Brah _ ma! Brahma!


T.
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi _ là, Brah _ ma, Brah_
B.
Ni paix ni trè _ ve, Aux pay _ ens que voi _ là, Brah _ ma, Brah_
détaché
S.
T.
_ma, Brah _ ma, Brah _ ma
ff
B.
_ma, Brah _ ma, Ni paix, ni trè_ve, Aux pay_ens que voi_
ff
S.
T.
_ Brah _ ma! au _ cun
B.
_ là, A no _ tre glaive aucun n'é _ chap _ pe _ ra au_


ff
Force et cou _ ra _ ge
_ au _ cun, au _ cun!
Force et cou _ ra _ ge
_cun, au _ cun!
Force et cou _ ra _ ge
molto cresc
Aux en_fants de Bramah, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur
Aux en_fants de Brahma, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur
Aux enfants de Brahma, Gloire et pil _ la _ ge Le Ciel leur

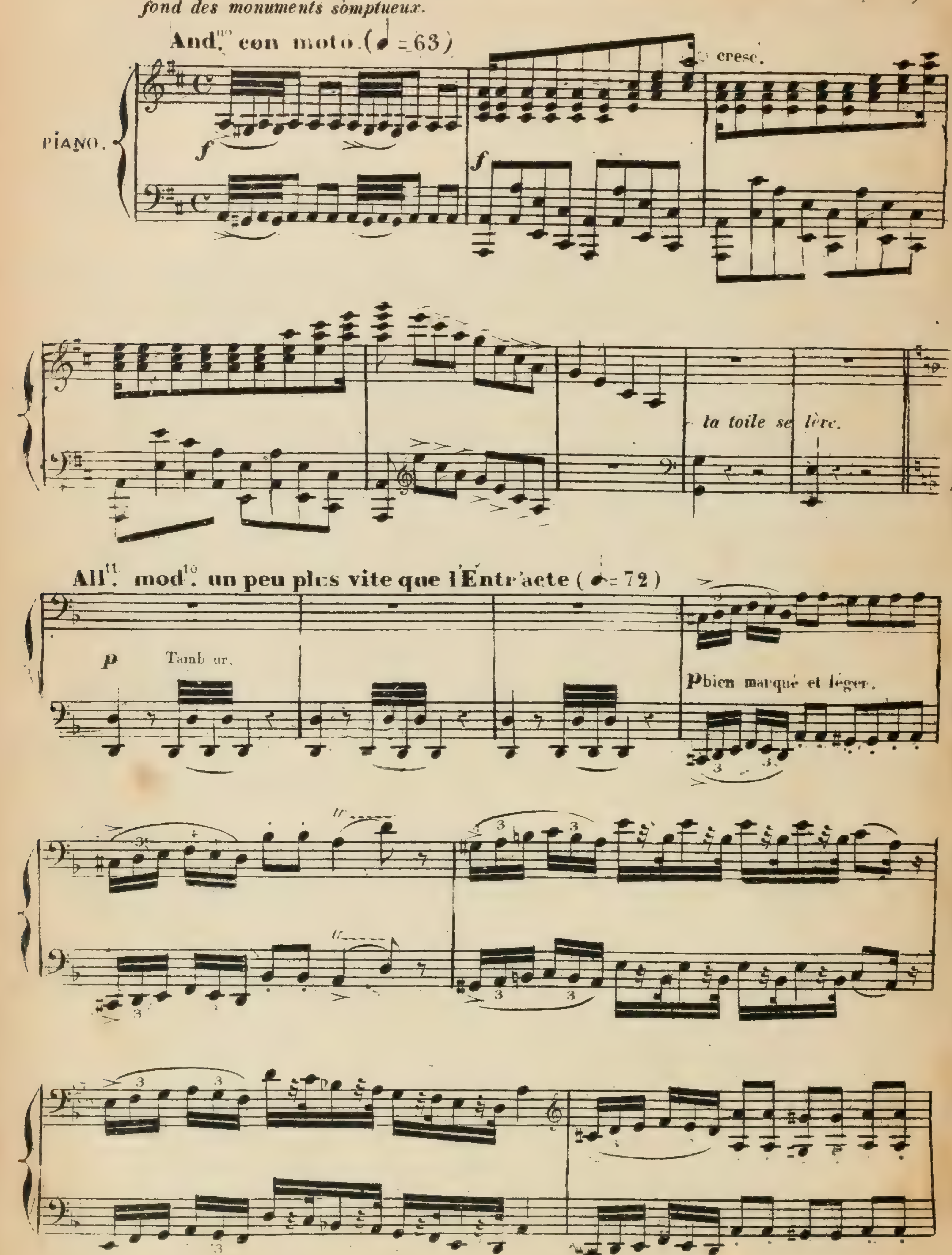

1. S.
2. S.
T.
B.
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là,
don_ne_ra Ni paix, ni trè _ ve Aux payens que voi_là
8
1. S.
2. S.
T.
B.
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma! Brahma,
détaché

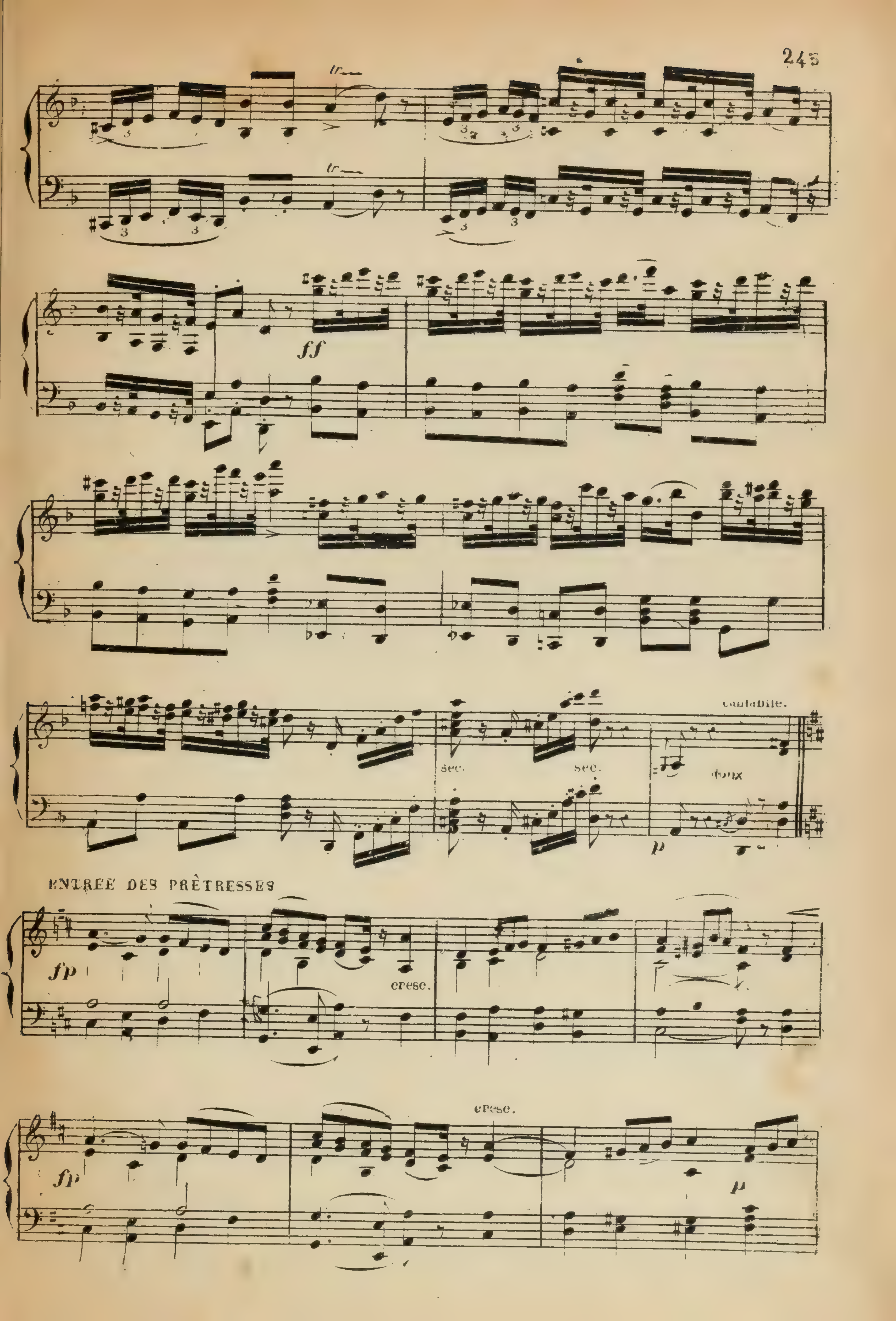

S
Brahma Brah - ma!
2ds S
Brahma Brah - ma!
T
Brah - ma!
B
Brah - ma!
2ds S
T
B
Fin du 3me Acte.

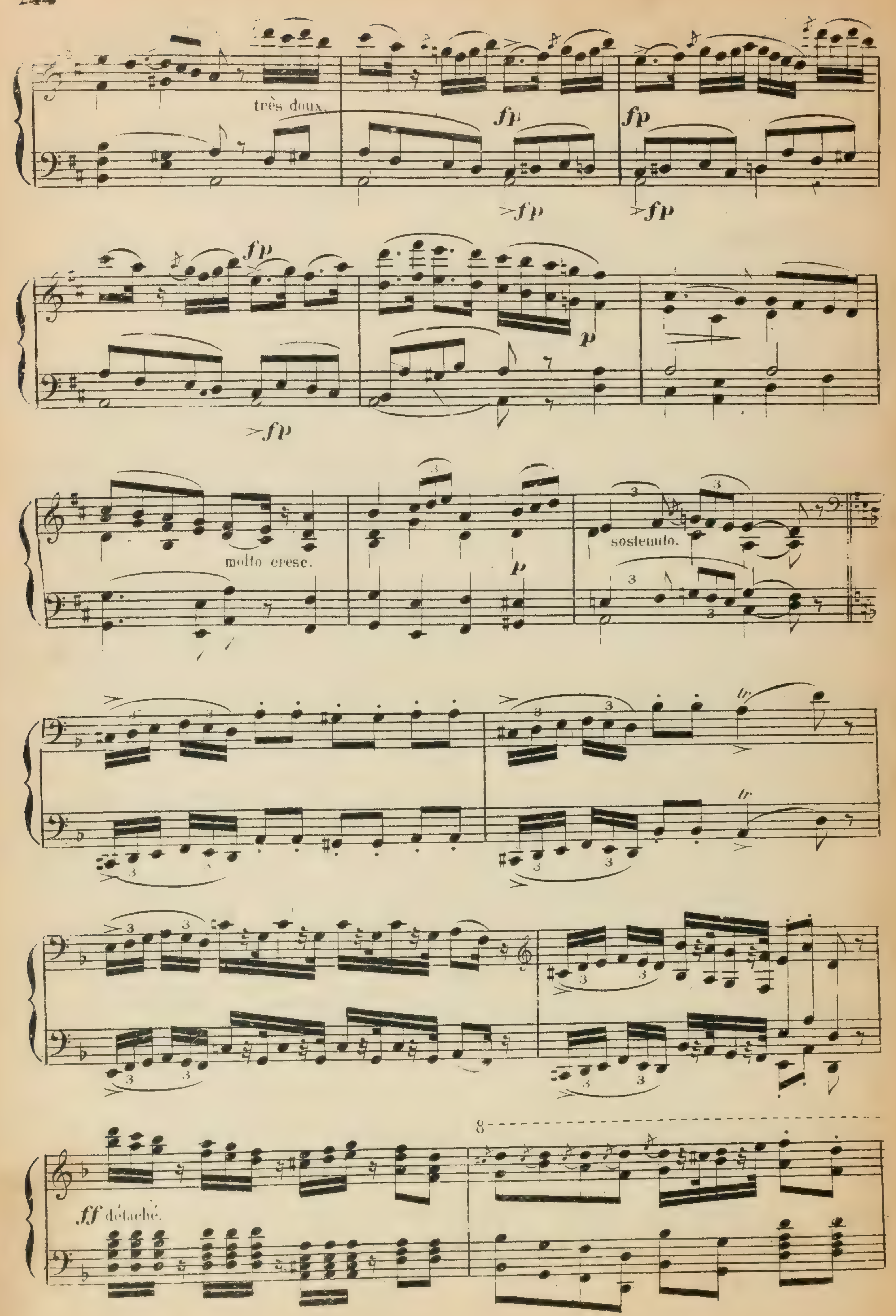
4e ACTE.

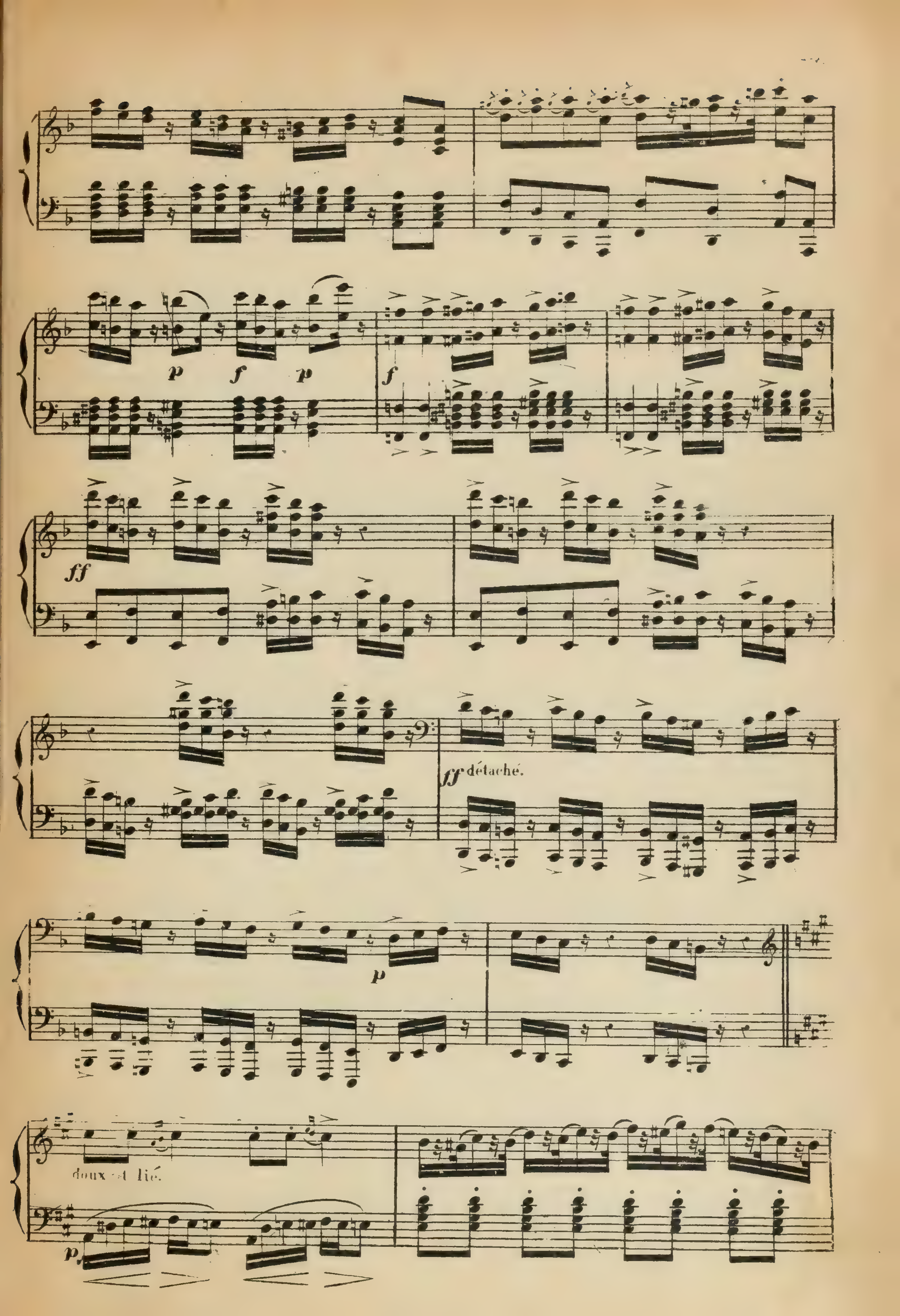
ENTR'ACTE et MARCHE INDIENNE

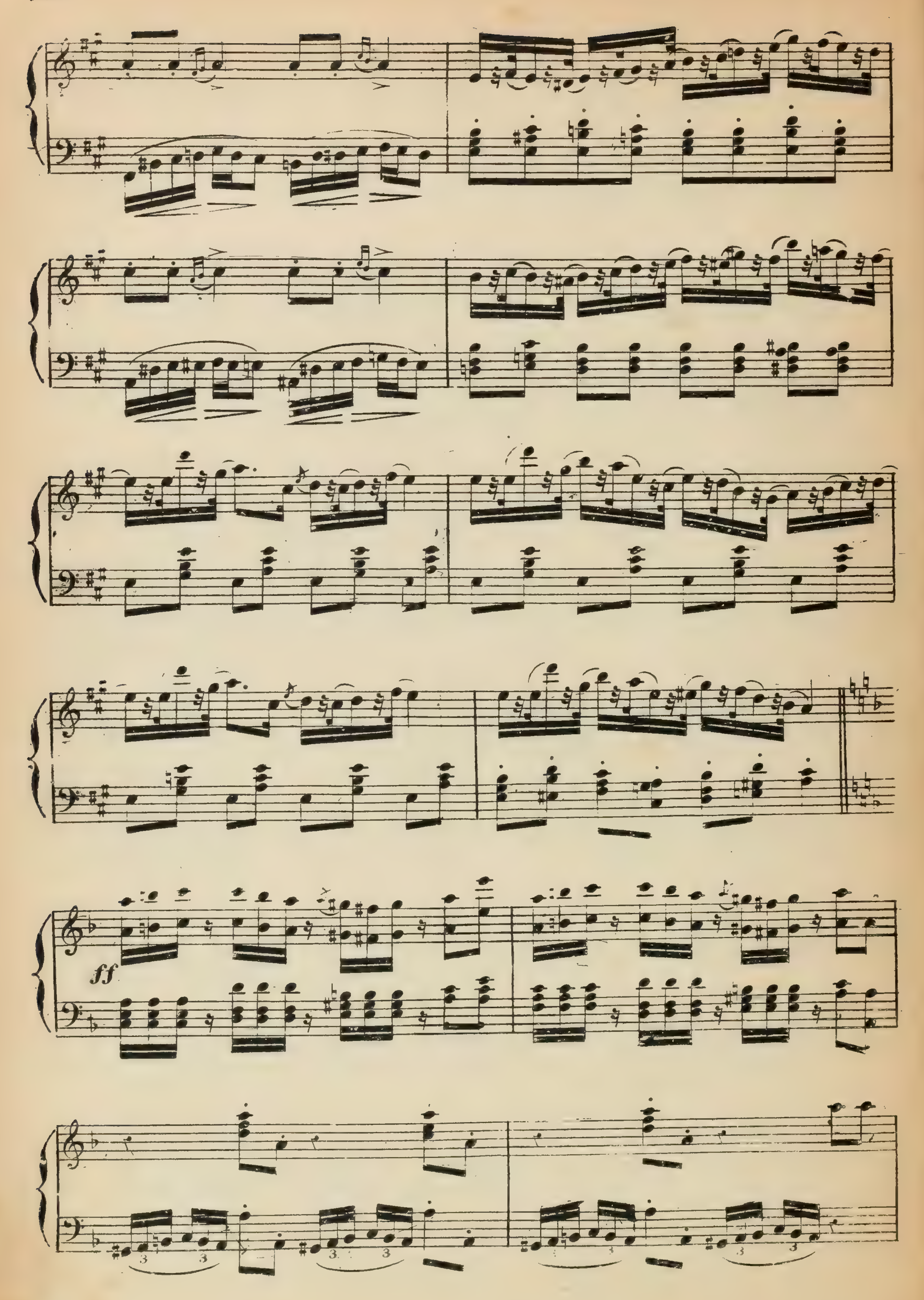
Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture Indienne à droite un palais; au fond des monuments somptueux.

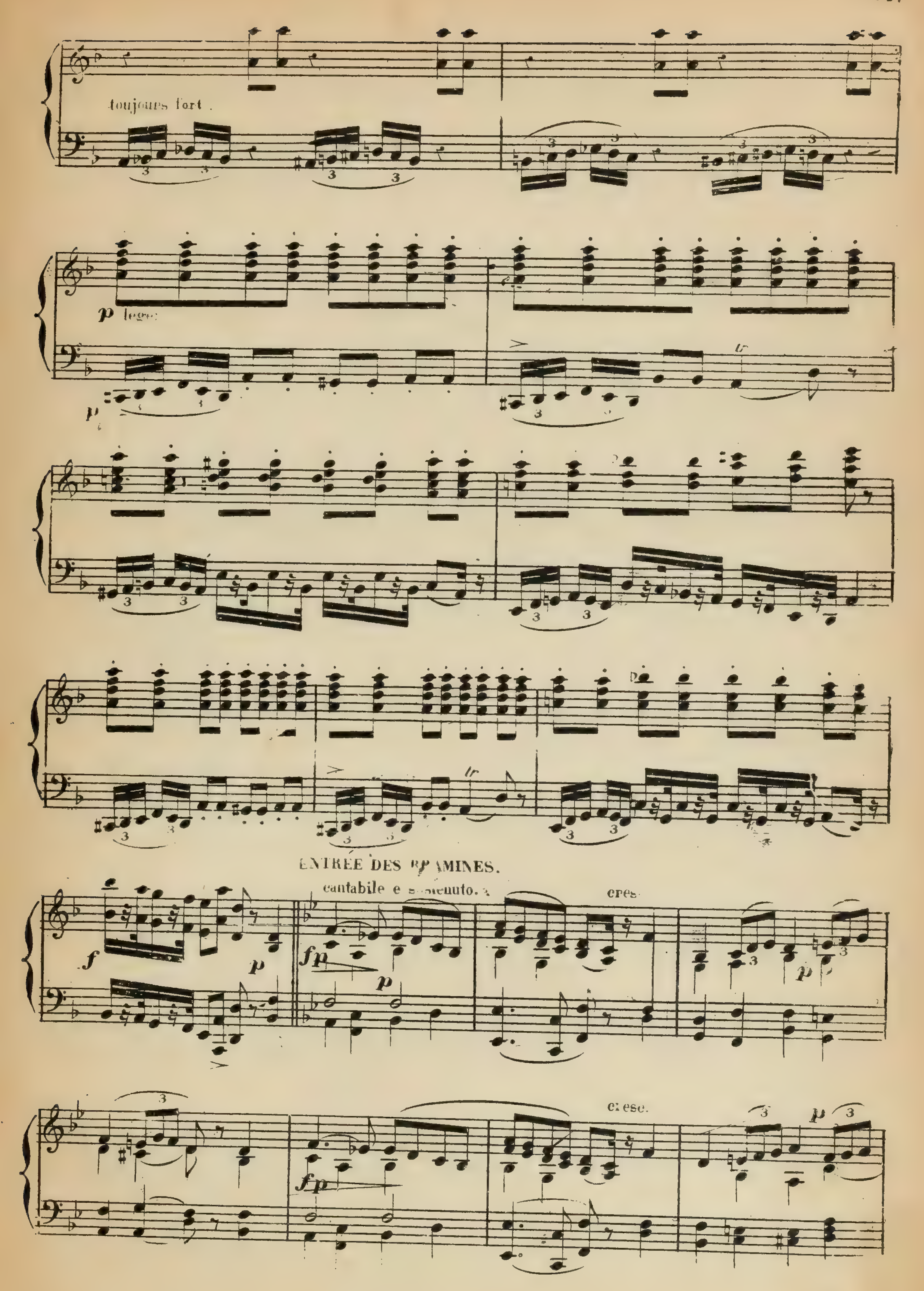


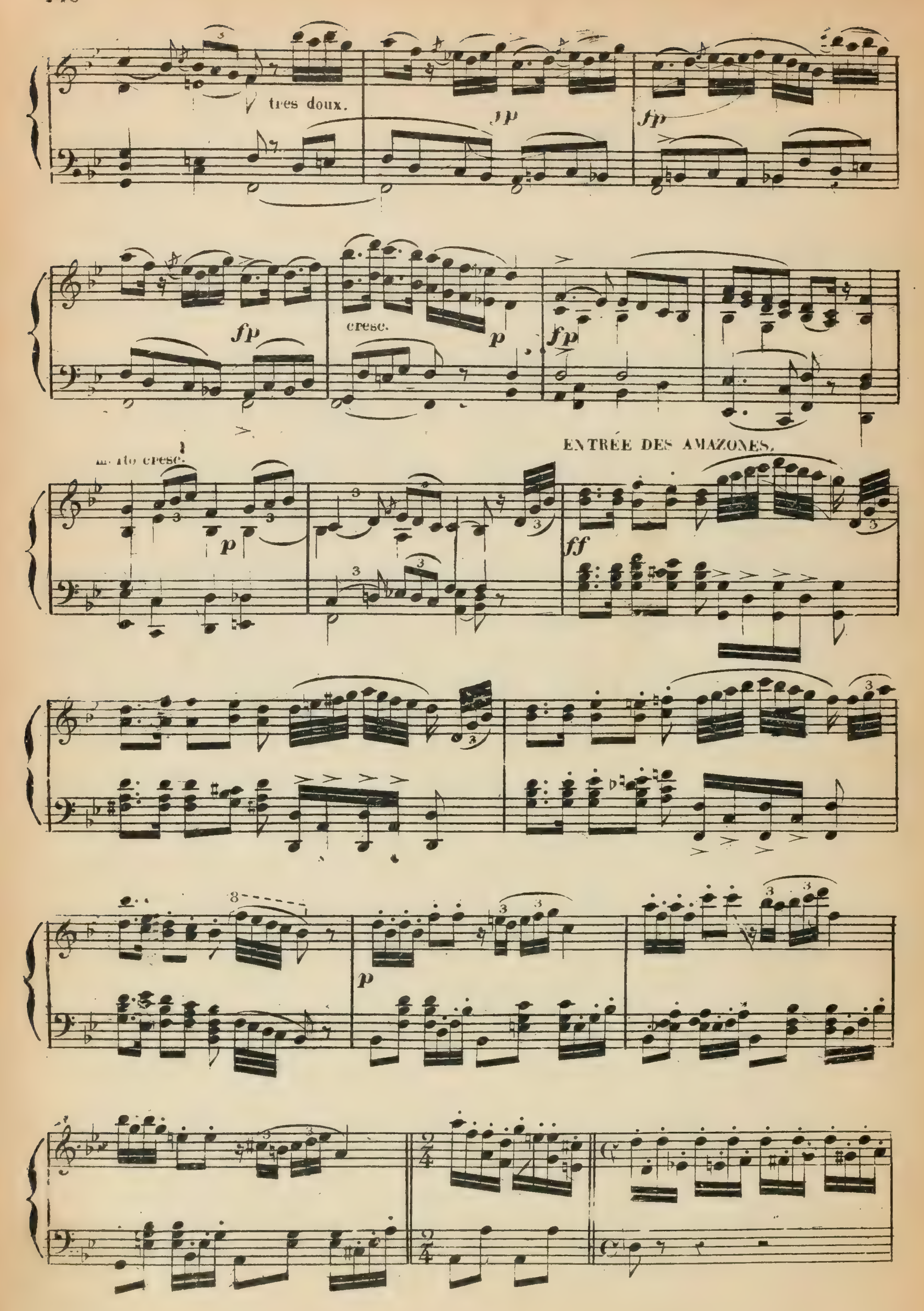

tr
tr
ff
sec.
sec.
cantabile.
doux
p
ENTRÉE DES PRÊTRESSES
fp
cresc.
fp
cresc.
p

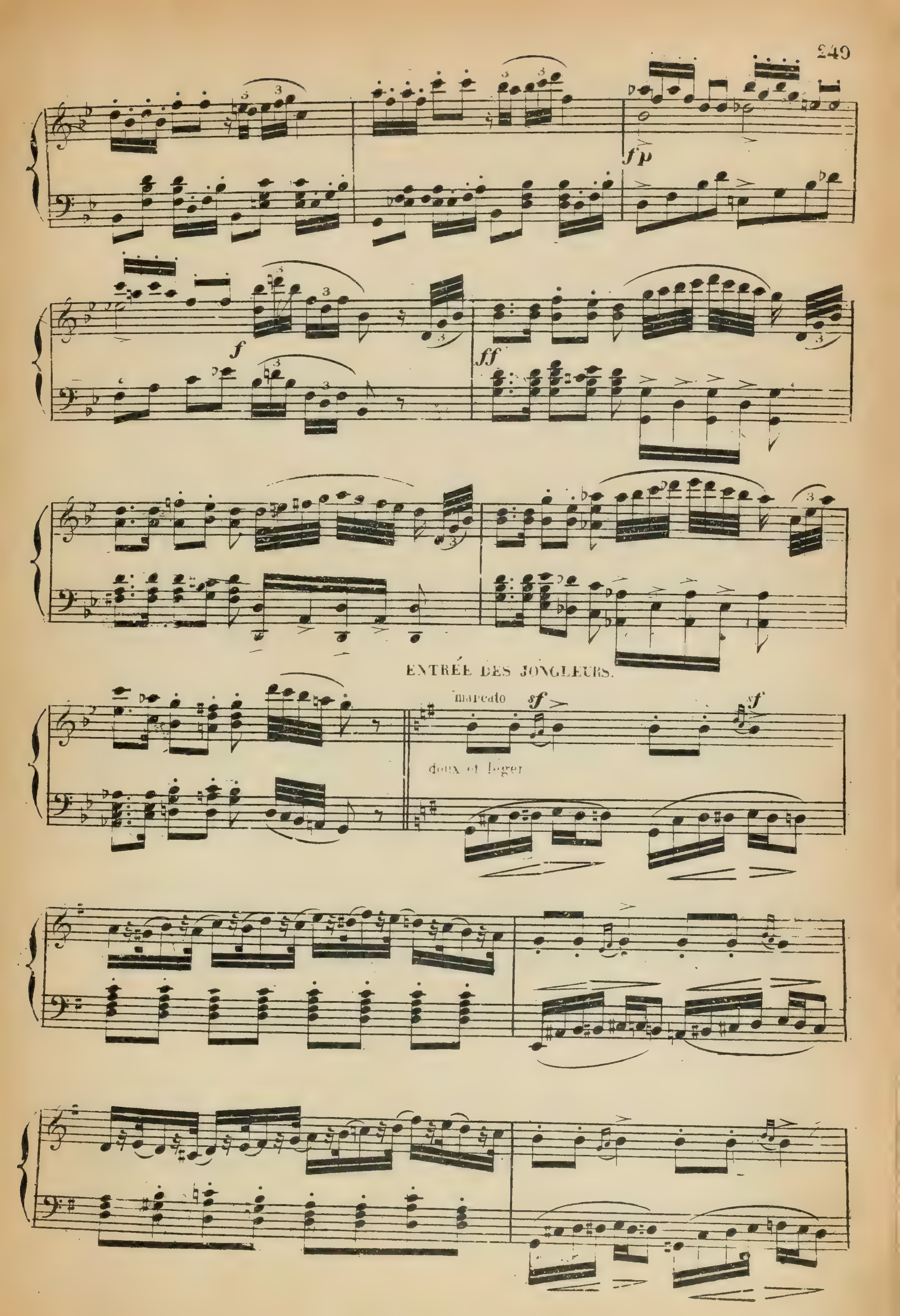

très doux.
fp
fp
>fp
>fp
fp
>fp
p
molto cresc.
p
sostenuto.
tr
tr
ff détaché.
8

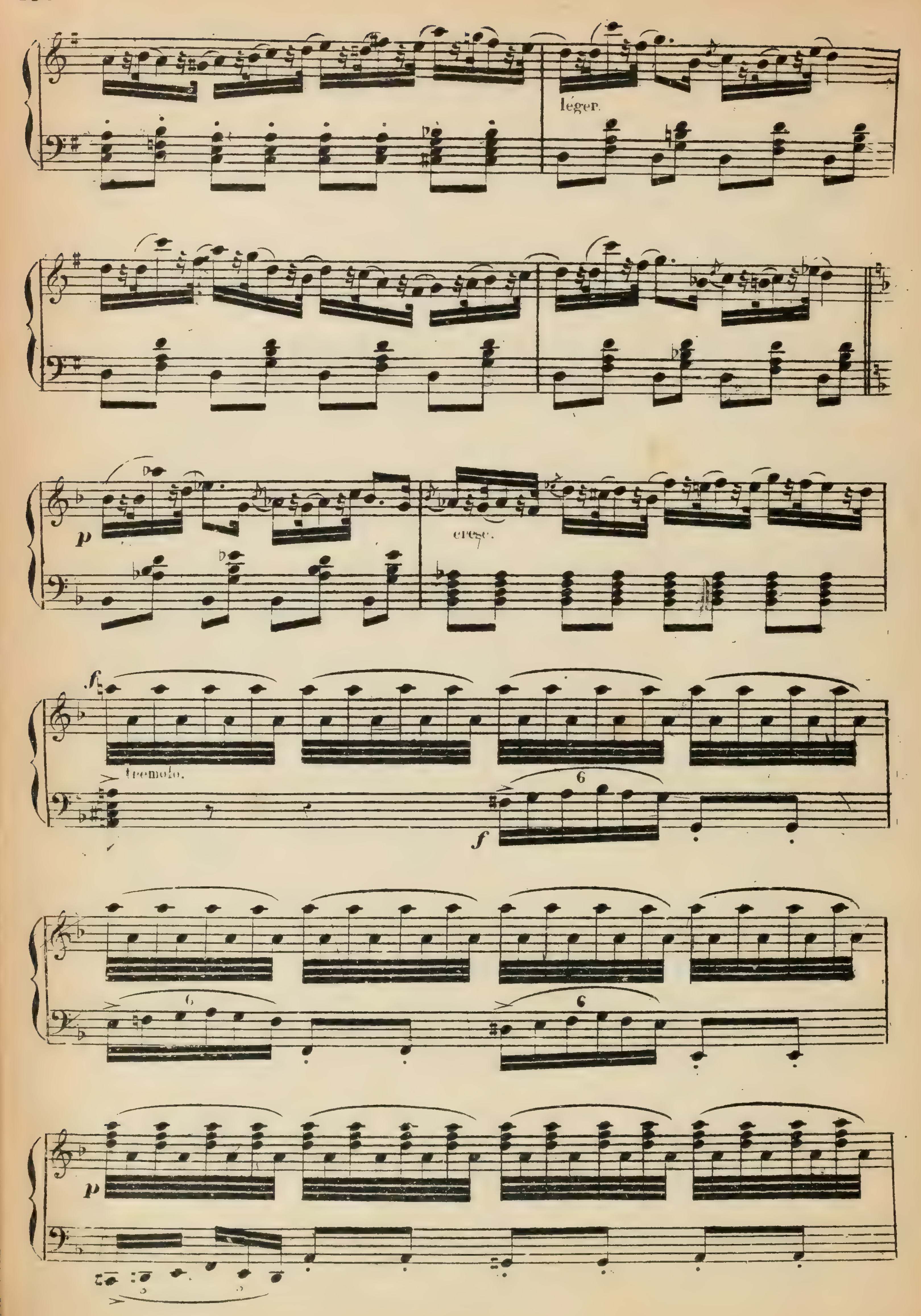

p
f
p
f
ff
ff détaché.
p
doux et lié.
p

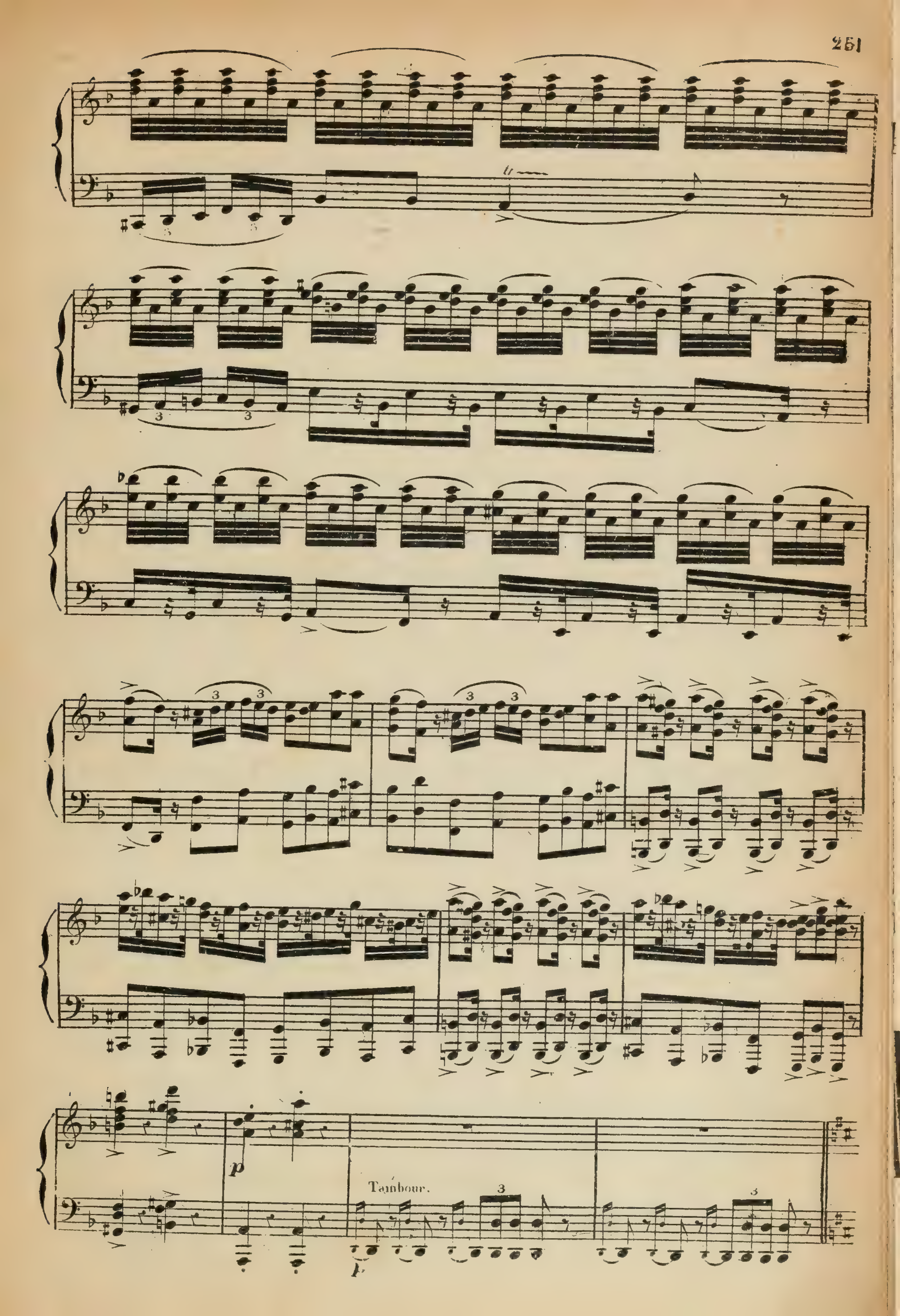

ff

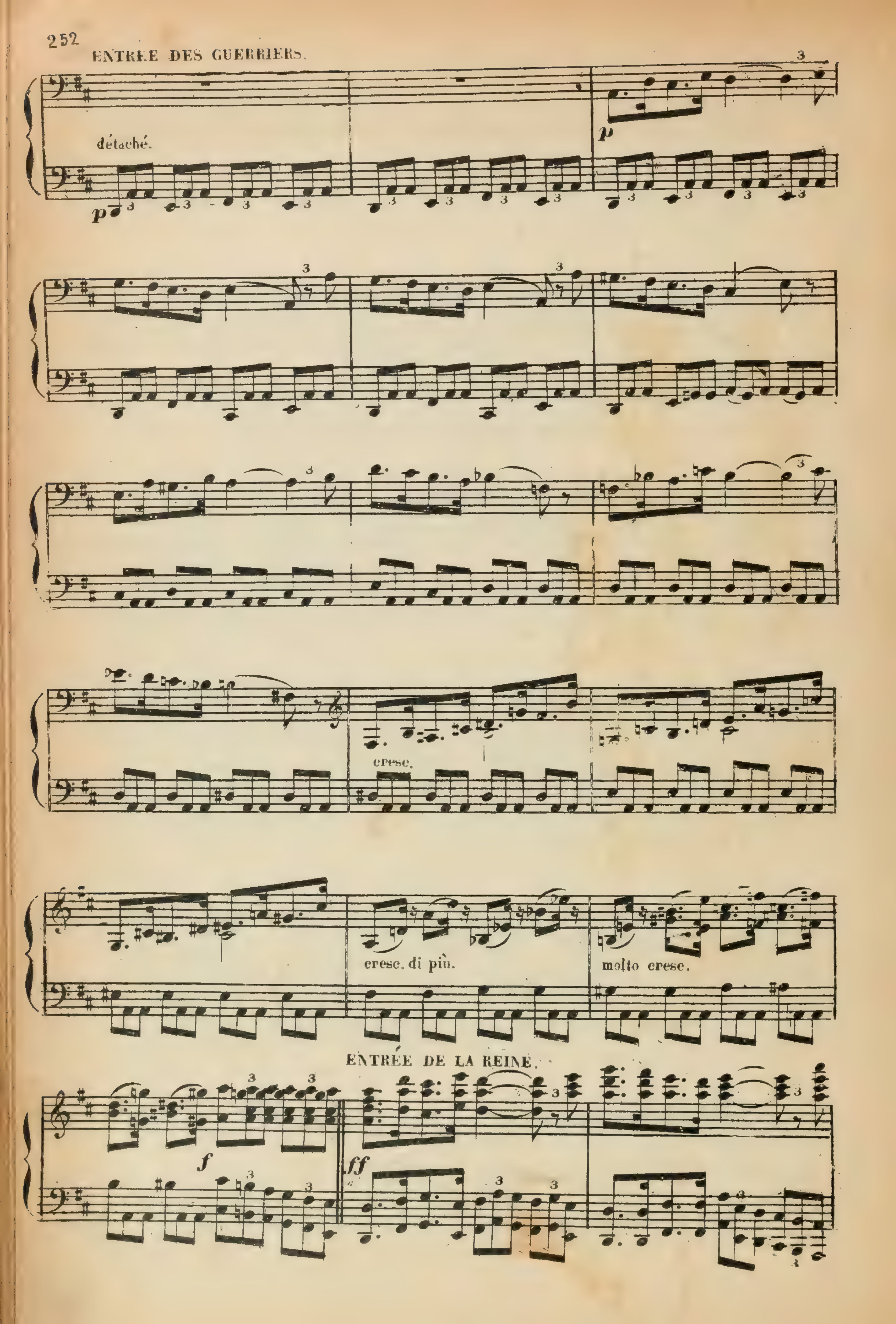

toujours fort.
p legg.
p
f
p
ENTRÉE DES BRAMINES.
cantabile e sostenuto.
cres.
fp
p
p
cresc.
fp
p


tres doux.
fp
fp
fp
cresc.
p
fp
molto cresc.
p
ENTRÉE DES AMAZONES.
ff
p

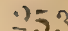

fp
f
ff
ENTRÉE DES JONGLEURS.
marcato
sf
sf
doux et léger


léger.
p
cresc.
f
tremolo.
6
f
6
6
p

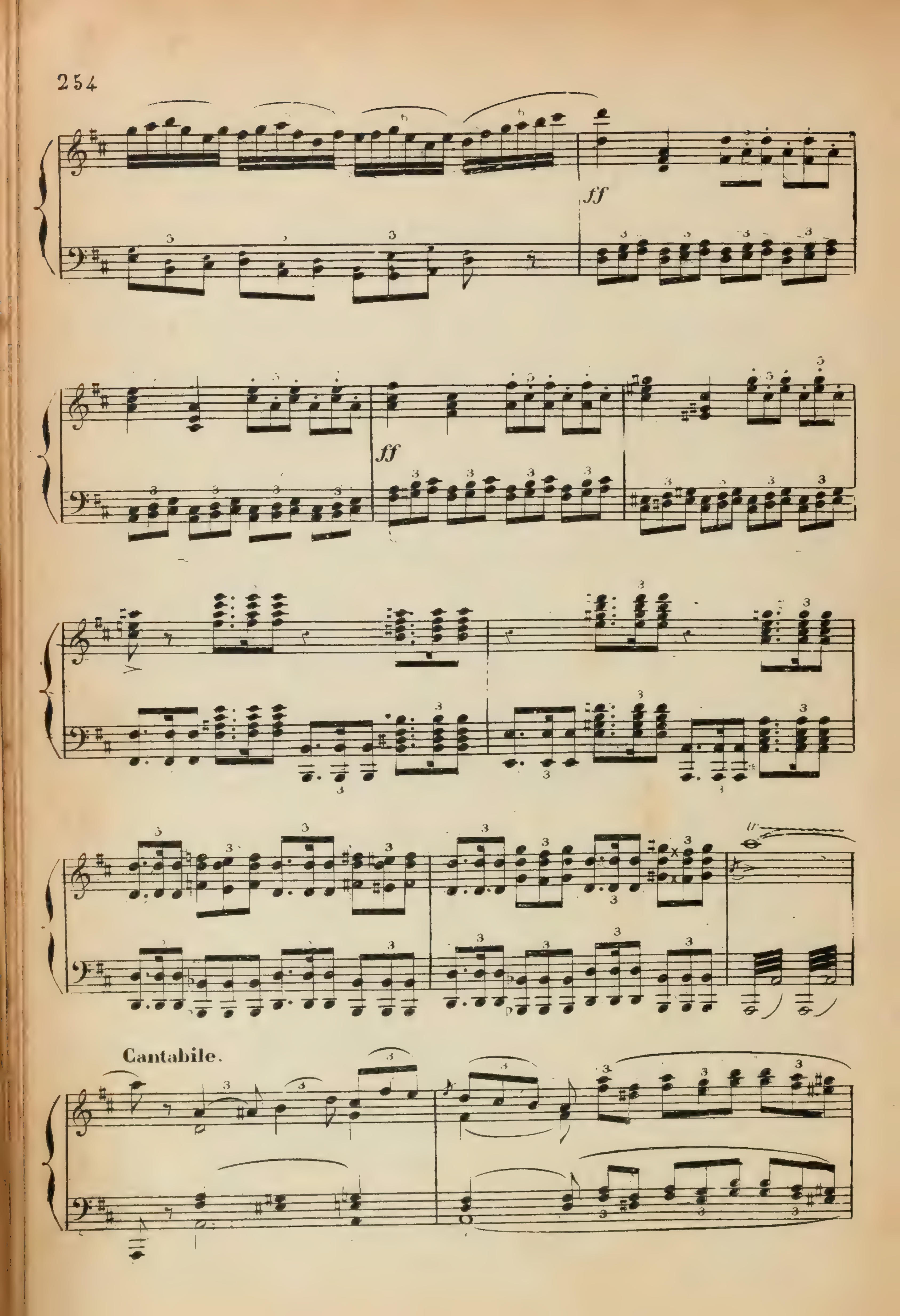

p
Tambour.
f



ENTRÉE DES GUERRIERS.
détaché.
p
p
cresc.
cresc. di più.
molto cresc.
ENTRÉE DE LA REINE.
f
ff



marqué et détaché


ff
ff
Cantabile.

cresc.

cresc molto.

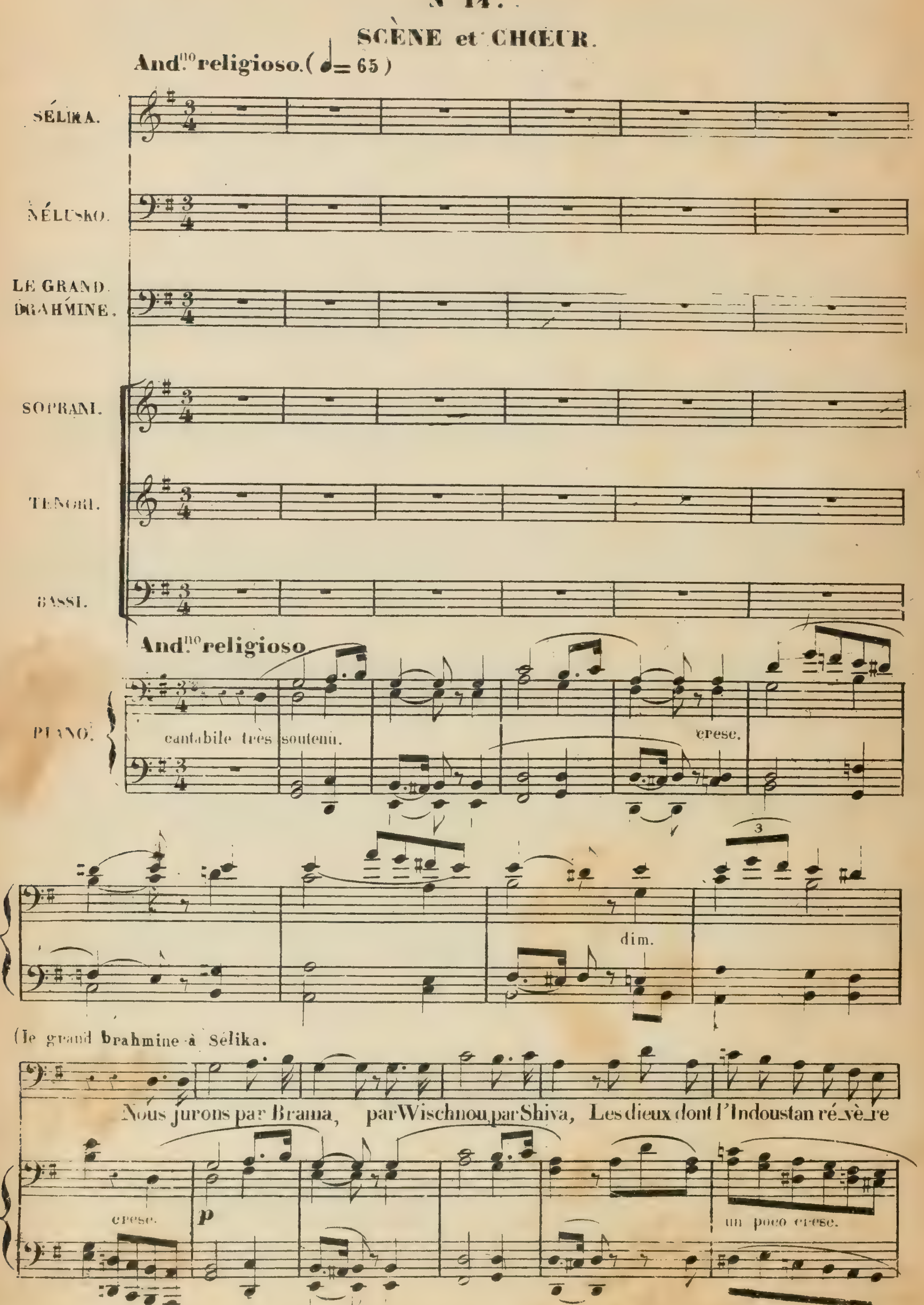
p très marqué.

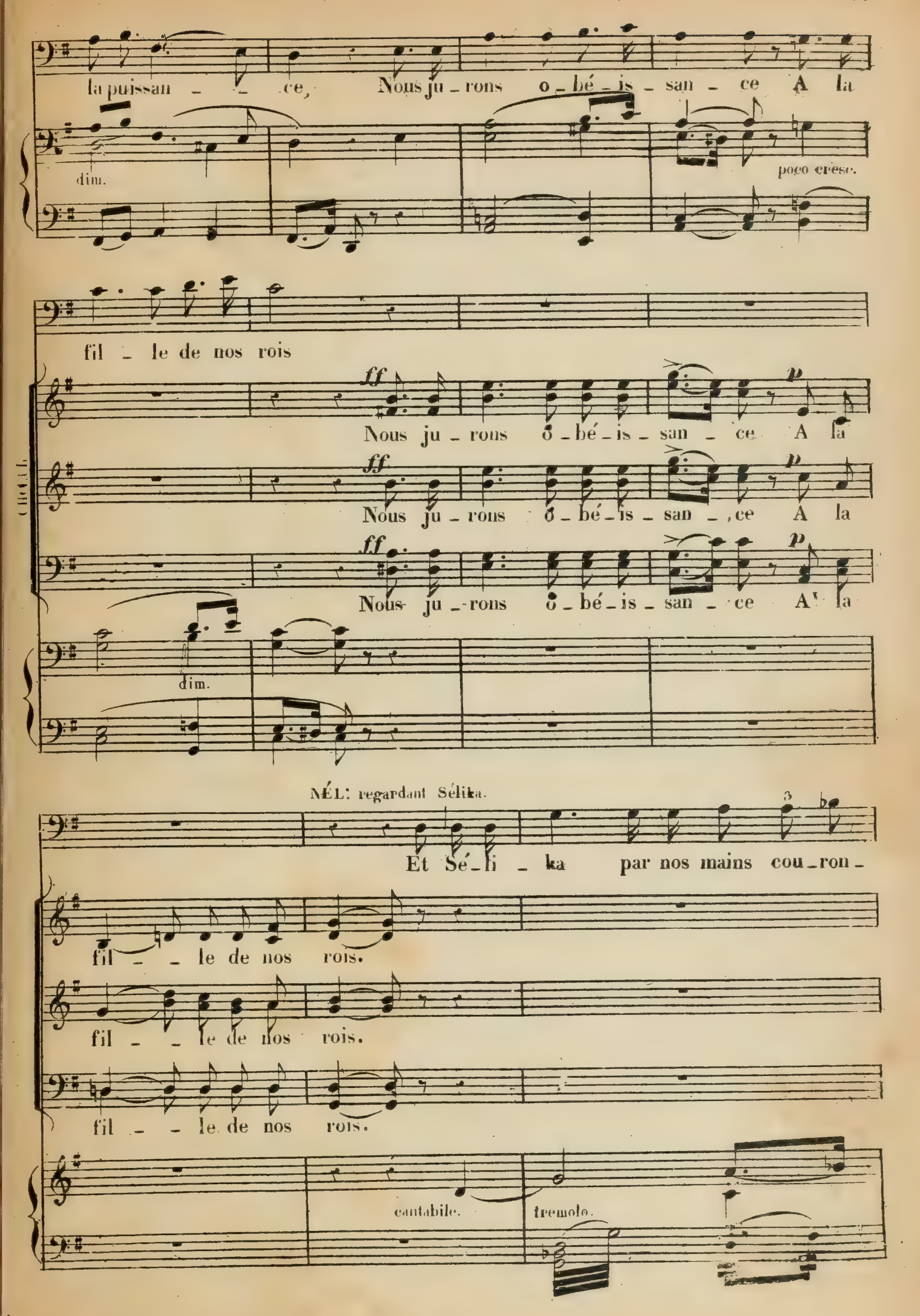
f

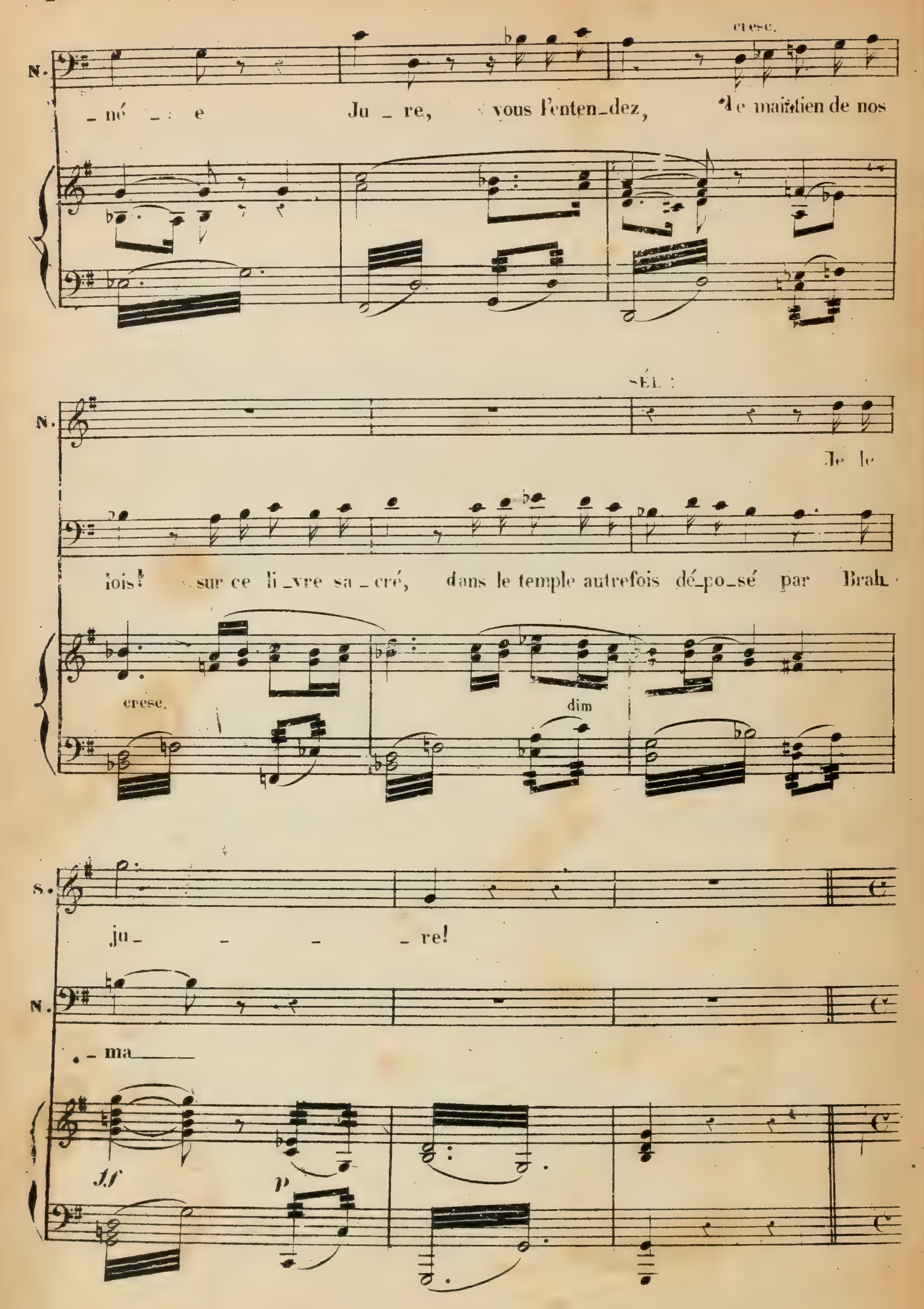
ff

N° 14.

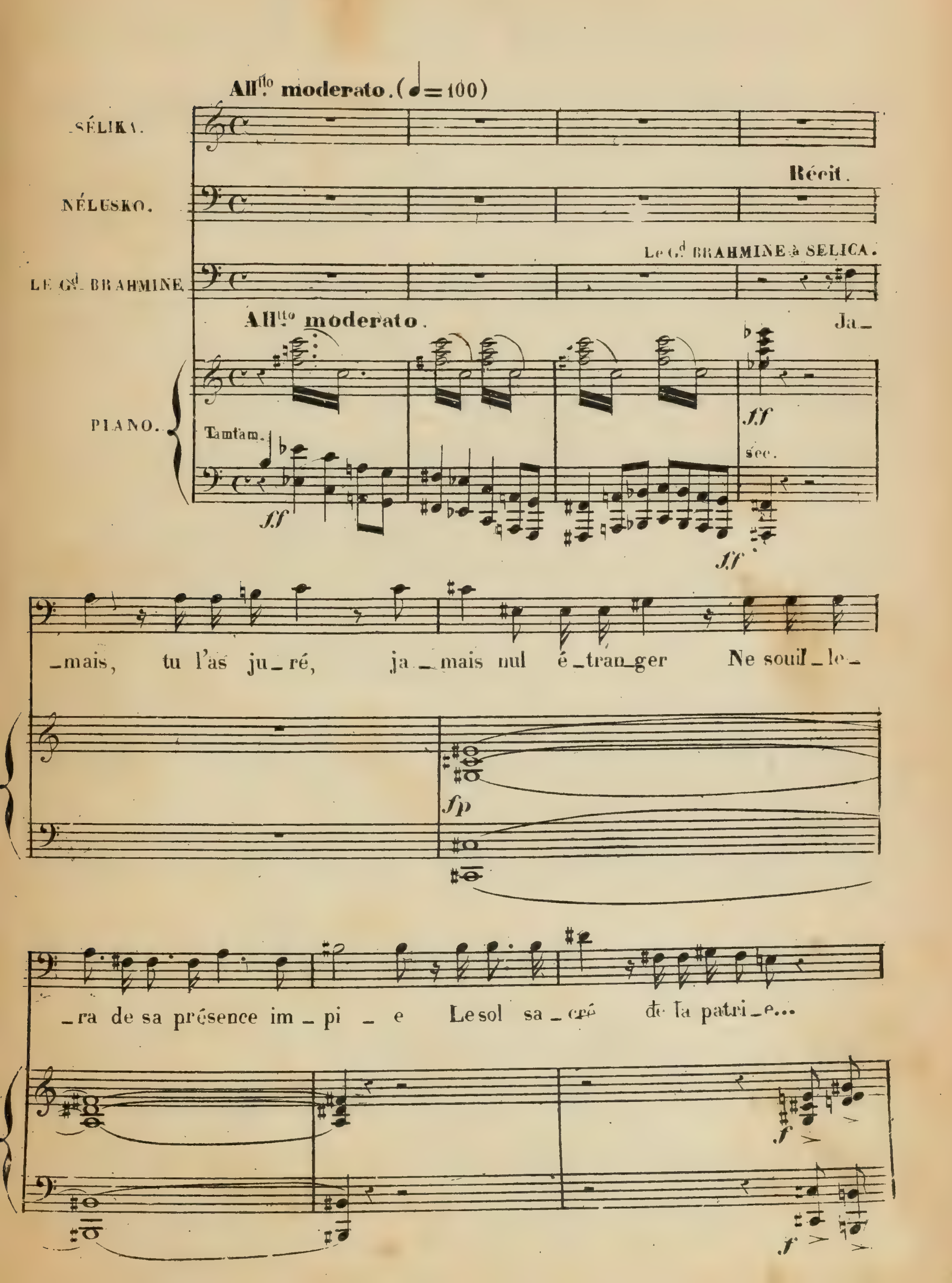
SCÈNE et CHŒUR.

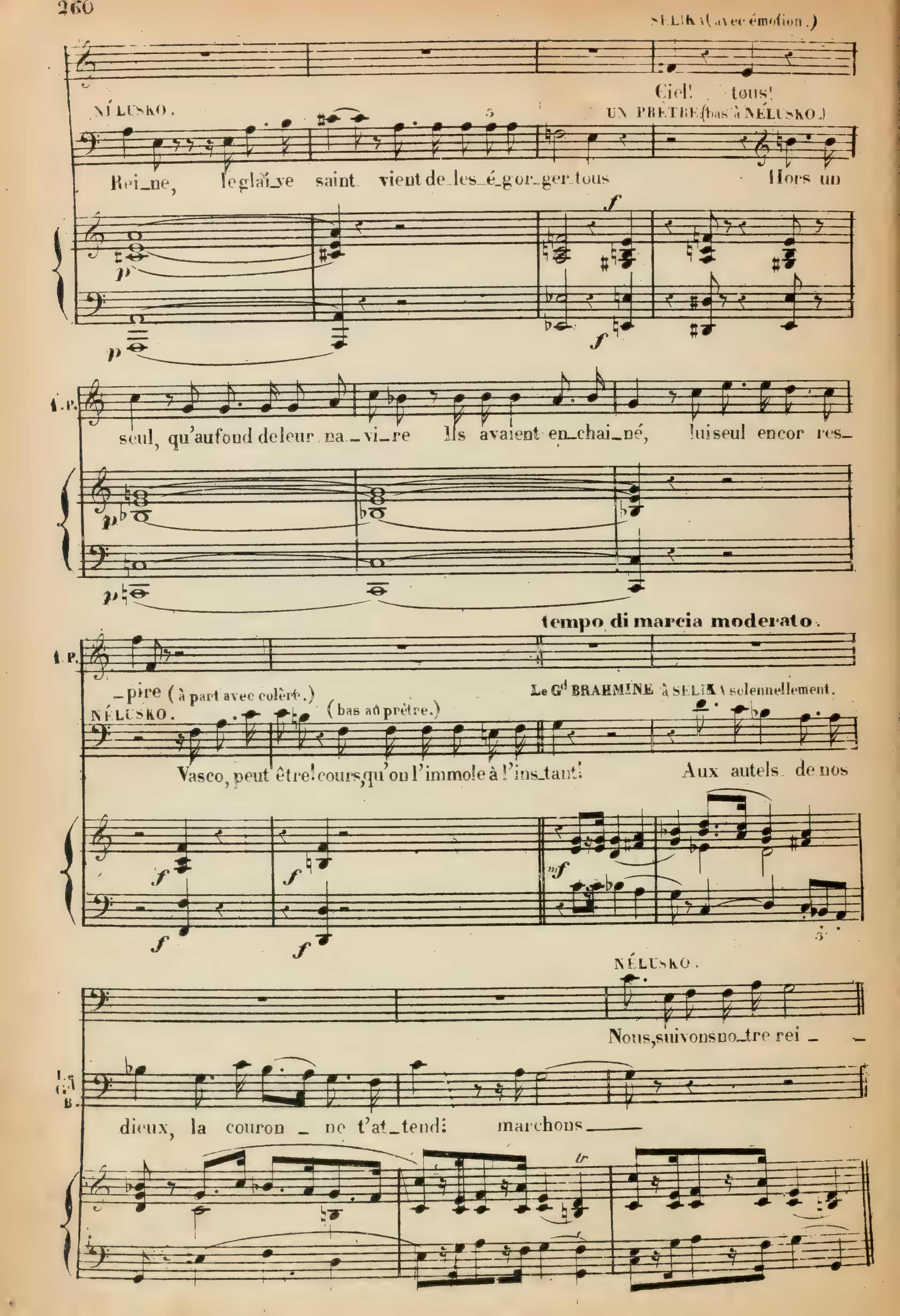


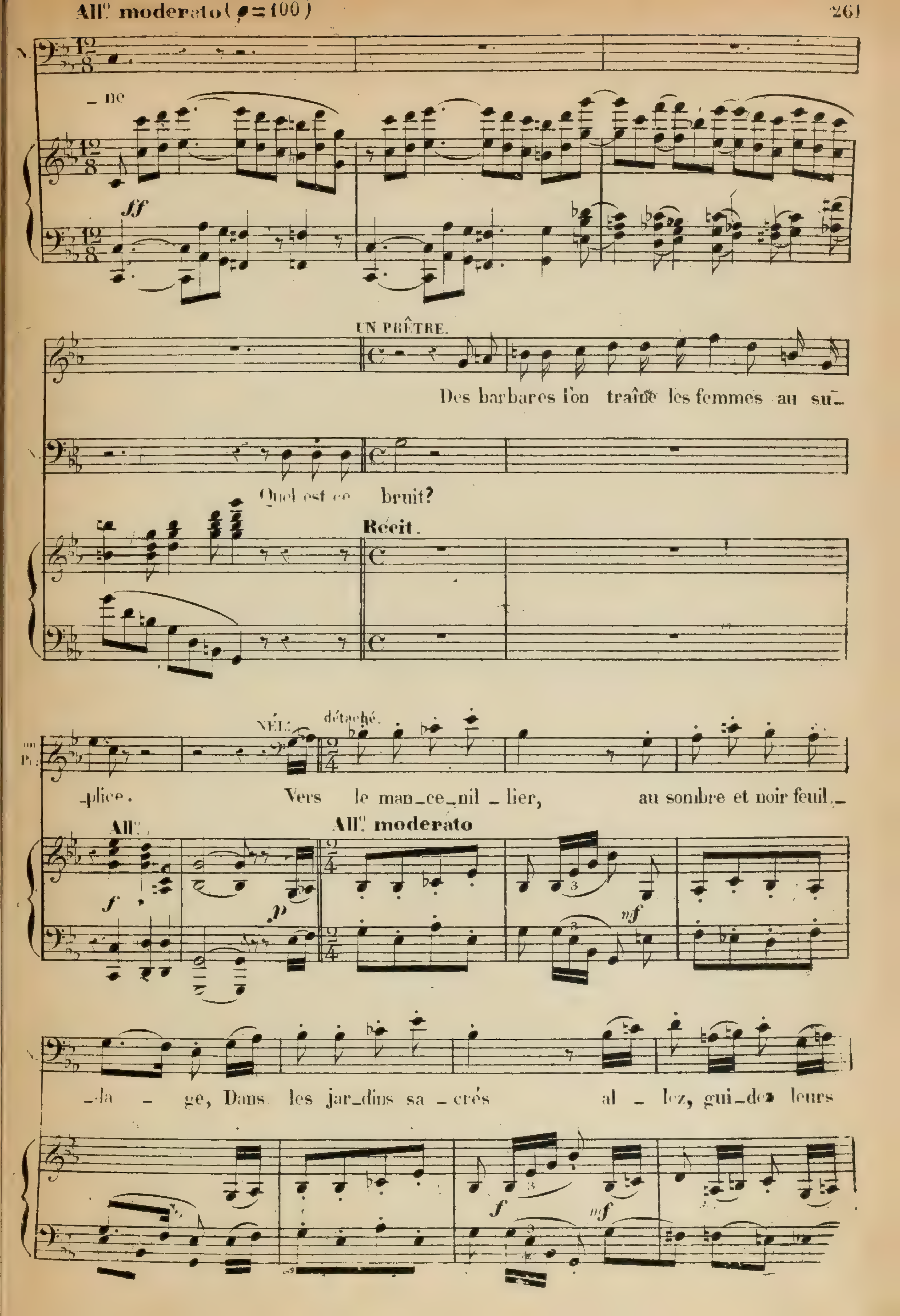

la puissan _ _ ce, Nous ju _ rons o _ bé _ is _ san _ ce A la
dim.
poco cresc.
fil _ le de nos rois
ff
Nous ju _ rons ô _ bé _ is _ san _ ce A la
p
Nous ju _ rons ô _ bé _ is _ san _ , ce A la
Nous ju _ rons ô _ bé _ is _ san _ ce A la
Chœur.
dim.
NÉL: regardant Sélika.
Et Sé _ li _ ka par nos mains cou _ ron _
fil _ _ le de nos rois.
fil _ _ le de nos rois.
fil _ _ le de nos rois.
cantabile.
tremolo.

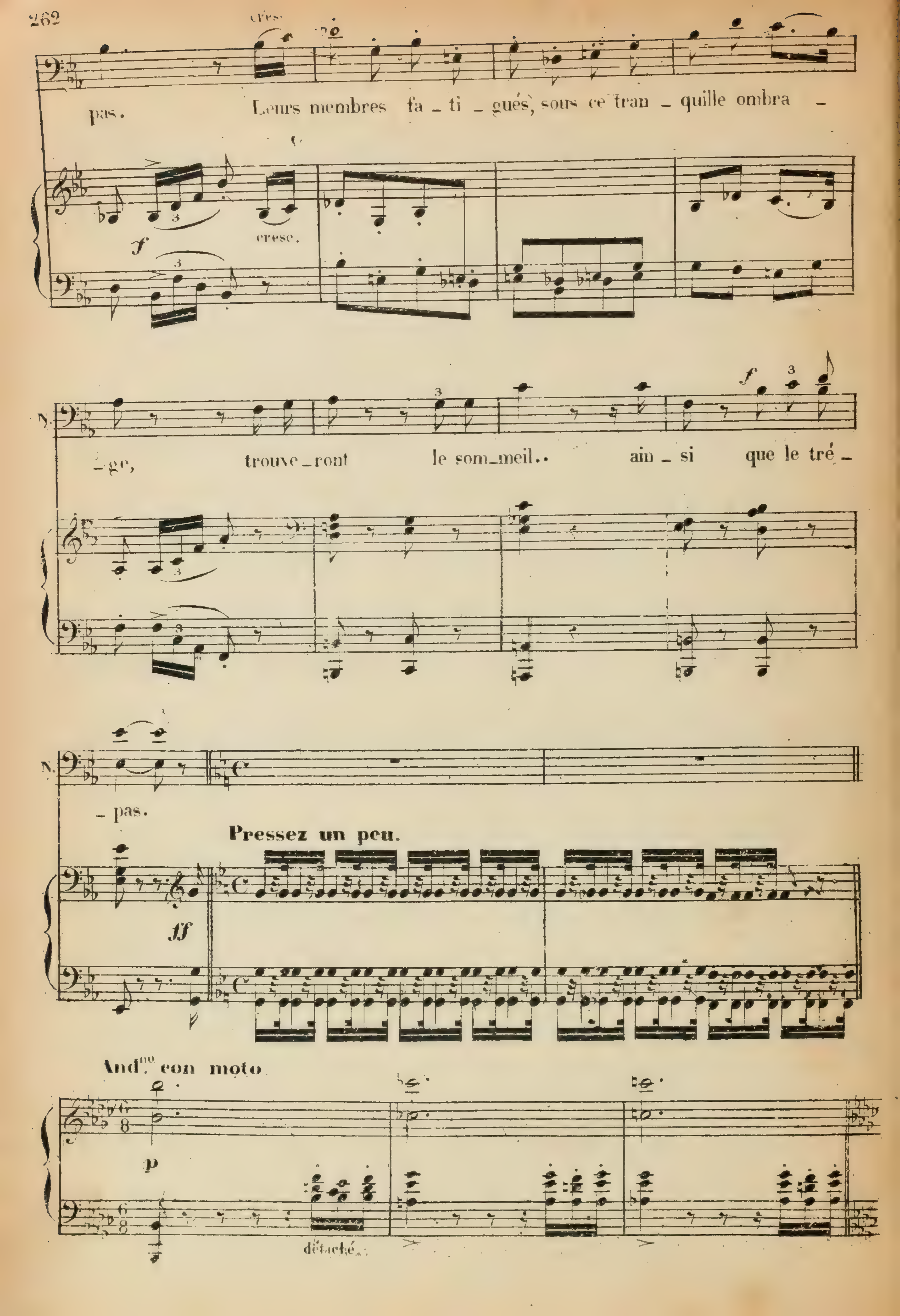

N.
cresc.
_ né _ _ e Ju _ re, vous l'enten_dez, le maintien de nos
N.
Je le
lois! sur ce li_vre sa_cré, dans le temple autrefois dé_po_sé par Brah_
cresc.
dim
S.
ju_ _ _ re!
N.
_ ma
ff
p

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.



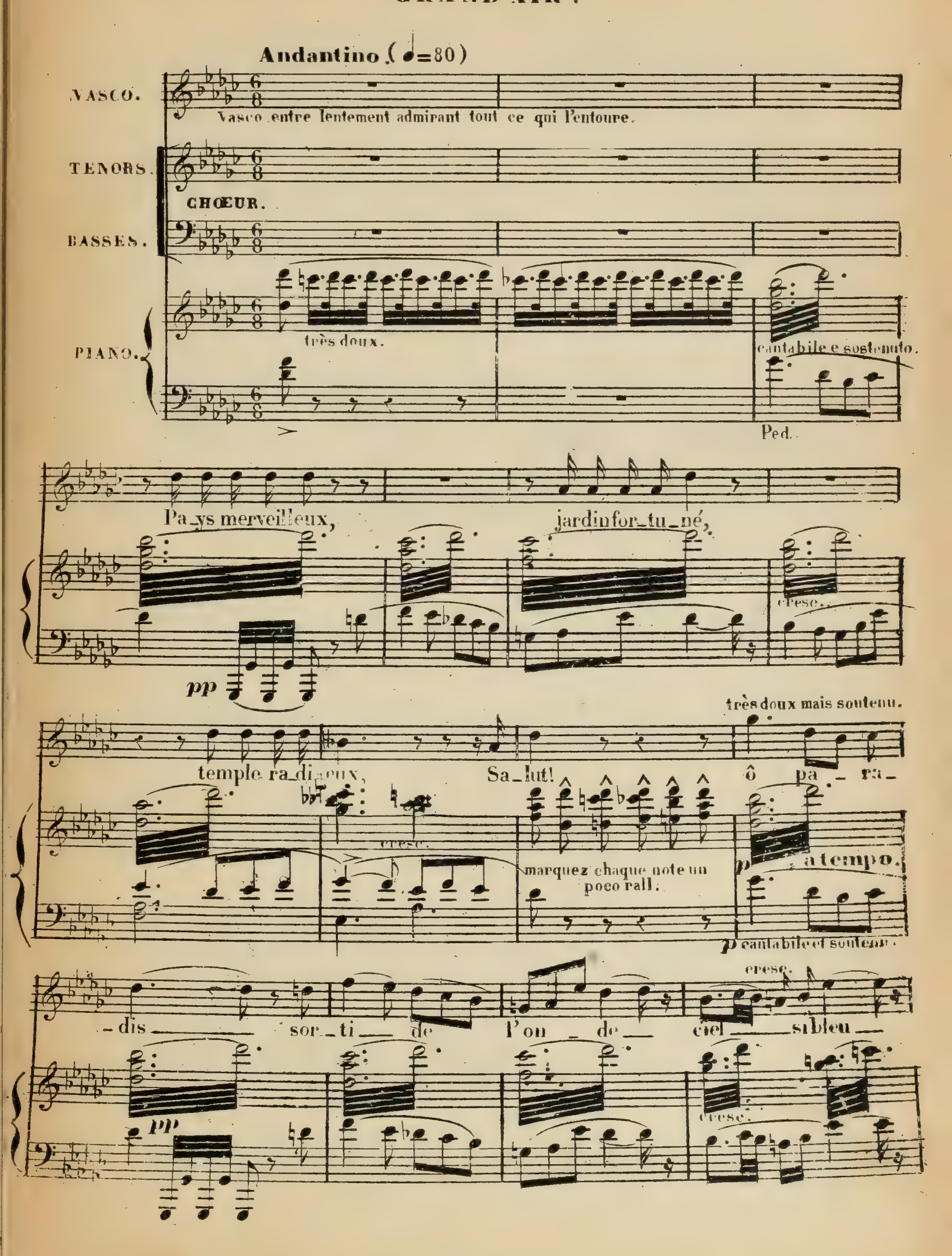

SELIKA (avec émotion.)
Ciel! tous!
NÉLUSKO.
Reine, le glaive saint vient de les égorger tous
UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO.)
Hors un seul, qu'au fond de leur navire Ils avaient enchaîné, lui seul encor respire
(à part avec colère.)
NÉLUSKO.
(bas au prêtre.)
Vasco, peut être! cours, qu'on l'immole à l'instant!
tempo di marcia moderato.
Le Gd BRAHMINE à SELIKA solennellement.
Aux autels de nos dieux, la couronne t'attend: marchons
NÉLUSKO.
Nous, suivons notre rei

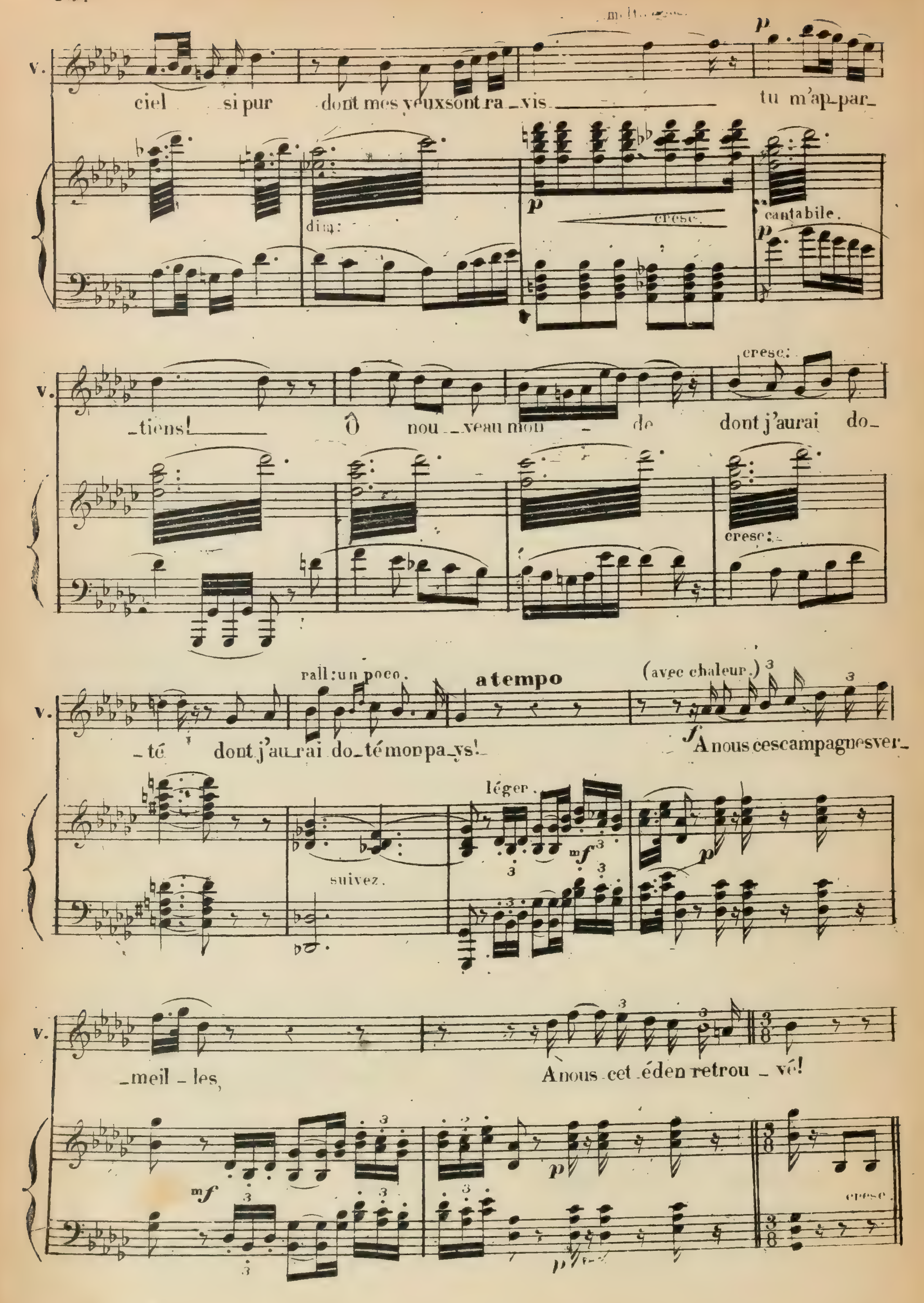

All.° moderato (♩=100)
_ ne
ff
UN PRÊTRE.
Des barbares l'on traîne les femmes au su_
Quel est ce bruit?
Récit.
NÉL:
détaché.
_plice. Vers le man_ce_nil _ lier, au sombre et noir feuil_
All.°
All.° moderato
f
p
mf
_la _ ge, Dans les jar_dins sa _ crés al _ lez, gui_dez leurs
f
mf


cresc.
pas. Leurs membres fa - ti - gués, sous ce tran - quille ombra -
f
cresc.
N.
- ge, trouve - ront le som - meil.. ain - si que le tré -
f
3
N.
- pas.
Pressez un peu.
ff
And.te con moto
p
détaché.

N°. 15.

GRAND AIR.




V.
ciel si pur dont mes yeux sont ra_vis tu m'ap_par_
dim:
p
cresc.
cantabile.
p
_tiens! Ô nou_veau mon_de dont j'aurai do_
cresc:
cresc:
rall: un poco.
a tempo
(avec chaleur.)
_té dont j'au_rai do_té mon pa_ys!
f A nous ces campagnes ver_
léger.
mf
suivez.
p
_meil_les, A nous cet éden retrou_vé!
mf
p
cresc.


doux
Ô tré_sors charmants Ô merveil_les, sa_lut
(avec enthousiasme.)
(pressez peu à peu j'usqu'
Monde nou_veau tu m'appar_tiens,
tr majeur.
fp
ici
tempo 1°
dim:
sois donc à moi
cresc, poco a poco.
poco rall.
moi, sois donc à moi, ô beau pa_ys!
f
(avec chaleur.)
Monde nouveau tu m'appar_
p
suivez

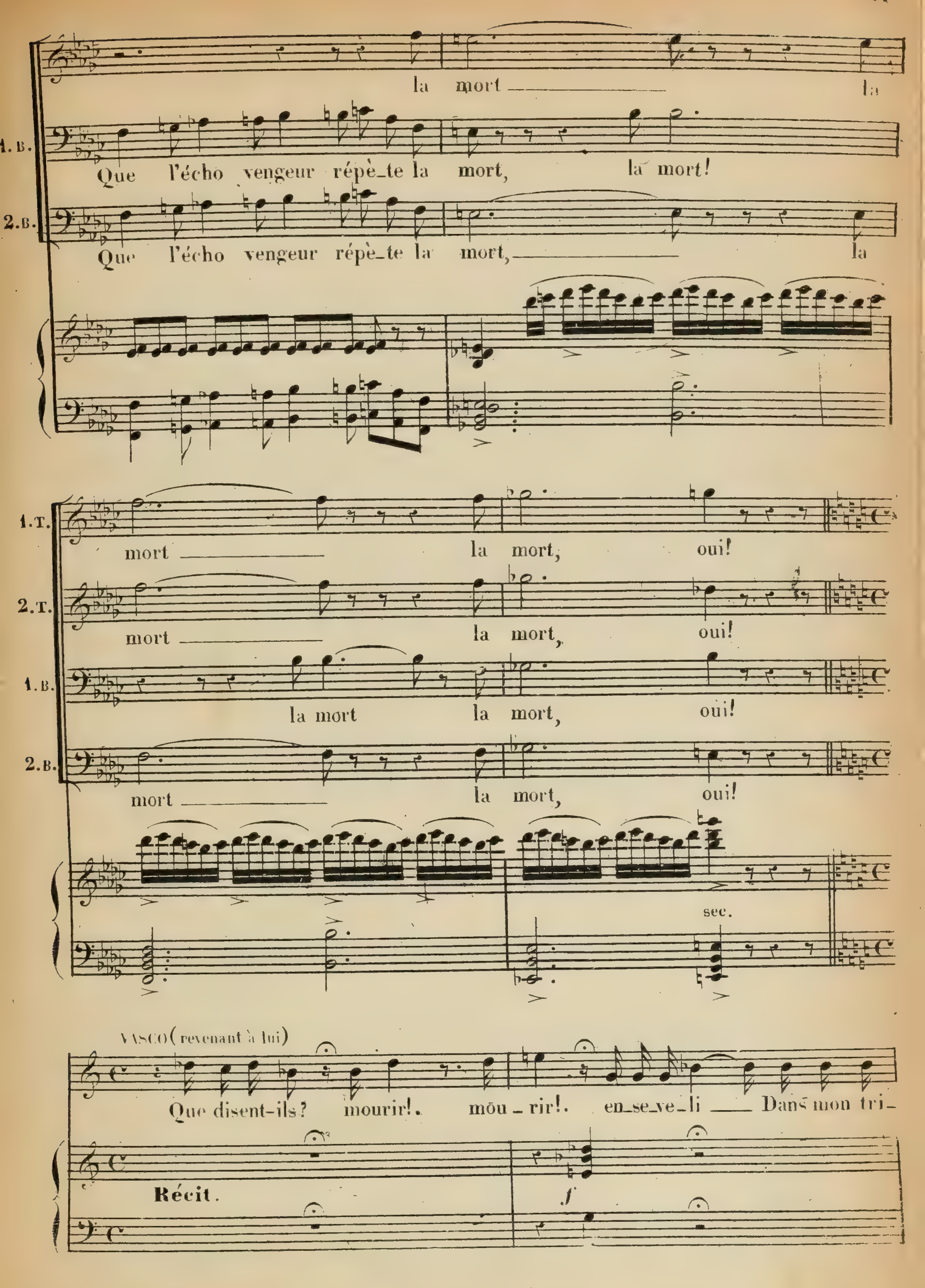
V. tiens, sois donc à moi sois donc à moi à moi a — moi!

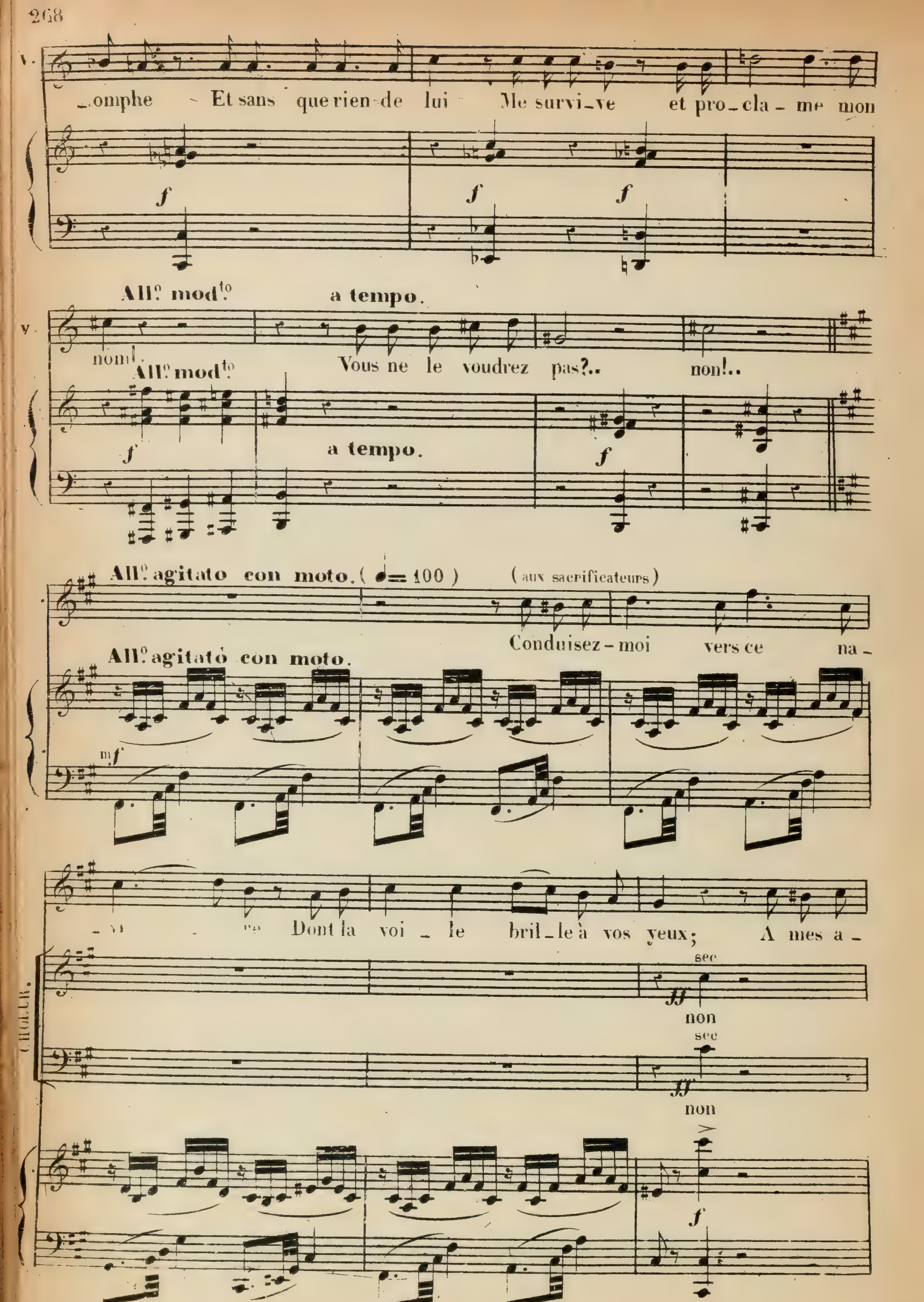
Allᵗᵗᵒ (♩=100)

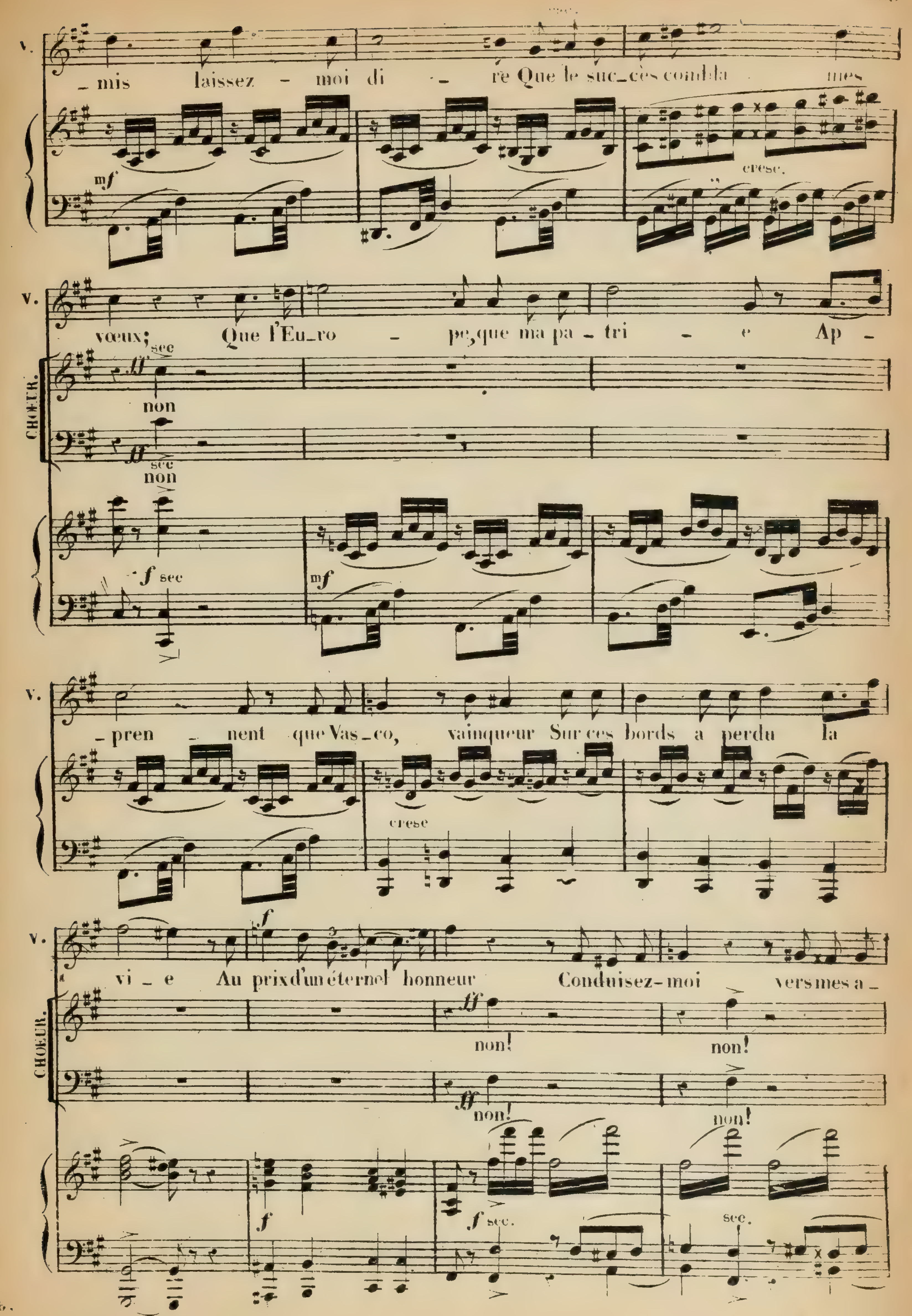
CHŒUR l'entourant et le menaçant.

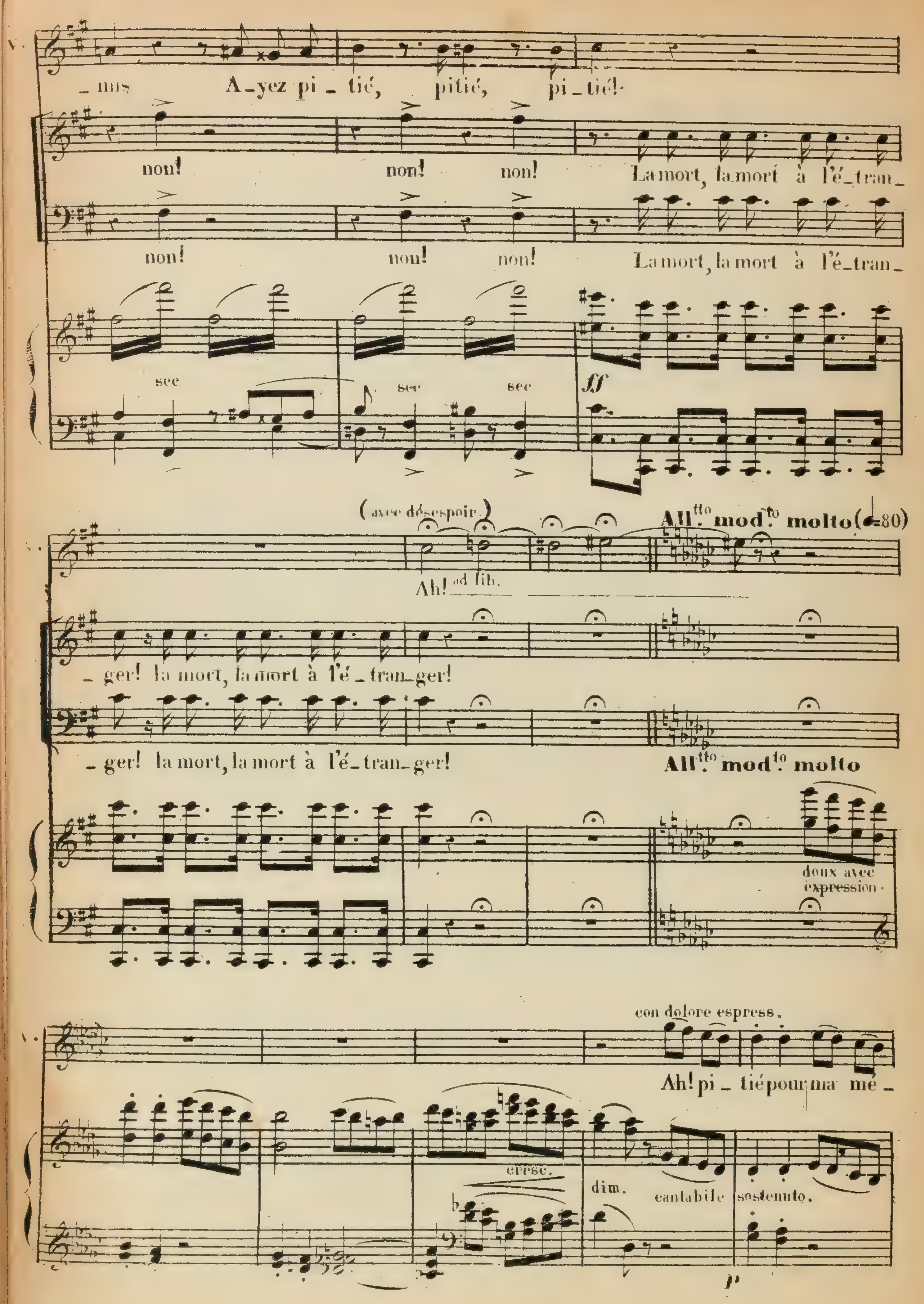
TÉNORS. Du sang! du sang! du sang! la mort!

BASSES. Du sang! As_tre qui sur nous t'élèves brû_lant! Tu de_mandes à nos glaives du sang! Qu'à frapper le fer s'apprête la mort!

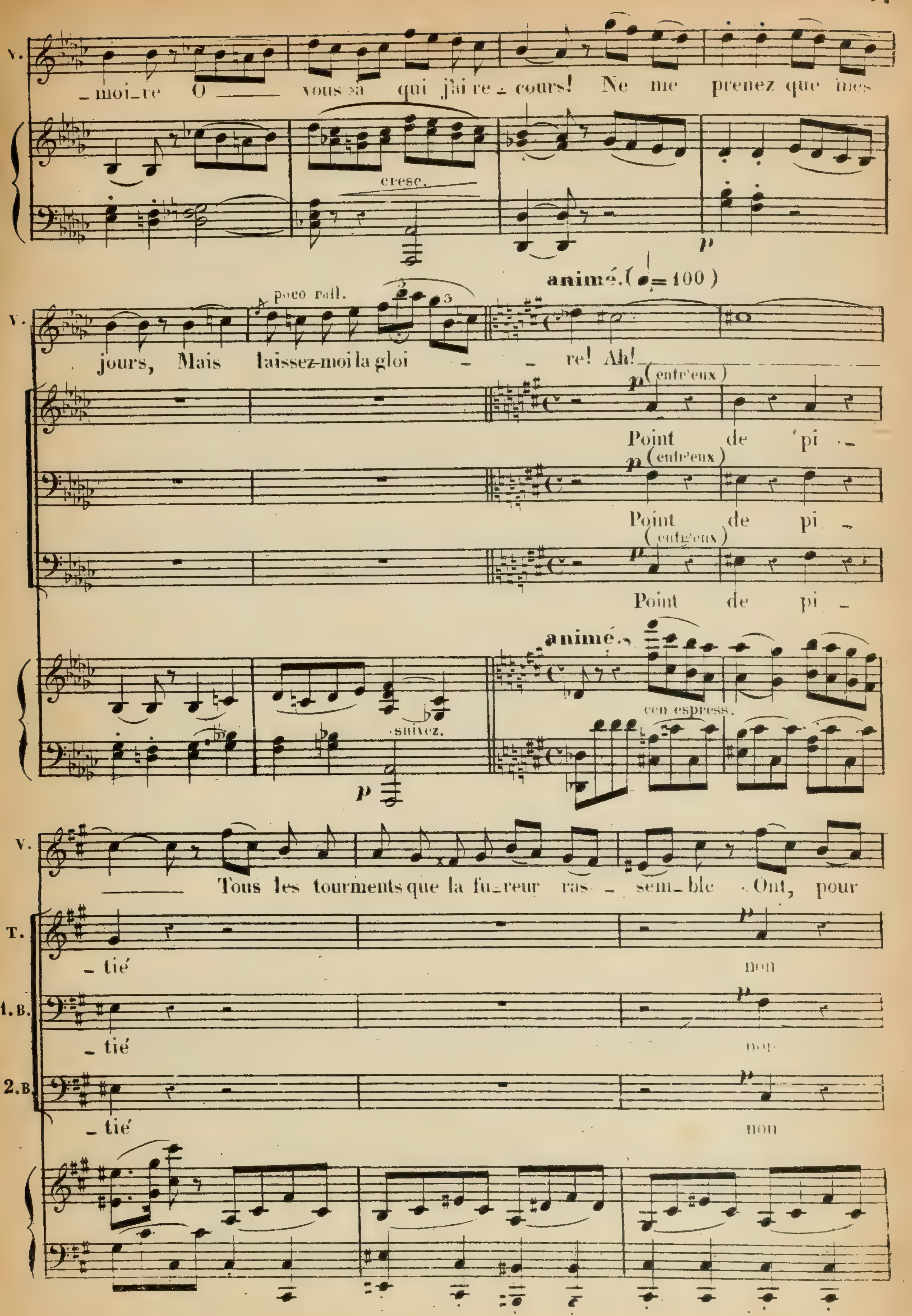

la mort la
1. B.
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la mort!
2. B.
Que l'écho vengeur répè_te la mort, la
1. T.
mort la mort, oui!
2. T.
mort la mort, oui!
1. B.
la mort la mort, oui!
2. B.
mort la mort, oui!
sec.
VASCO (revenant à lui)
Que disent-ils? mourir!. mou_rir!. en_se_ve_li Dans mon tri_
Récit.
f

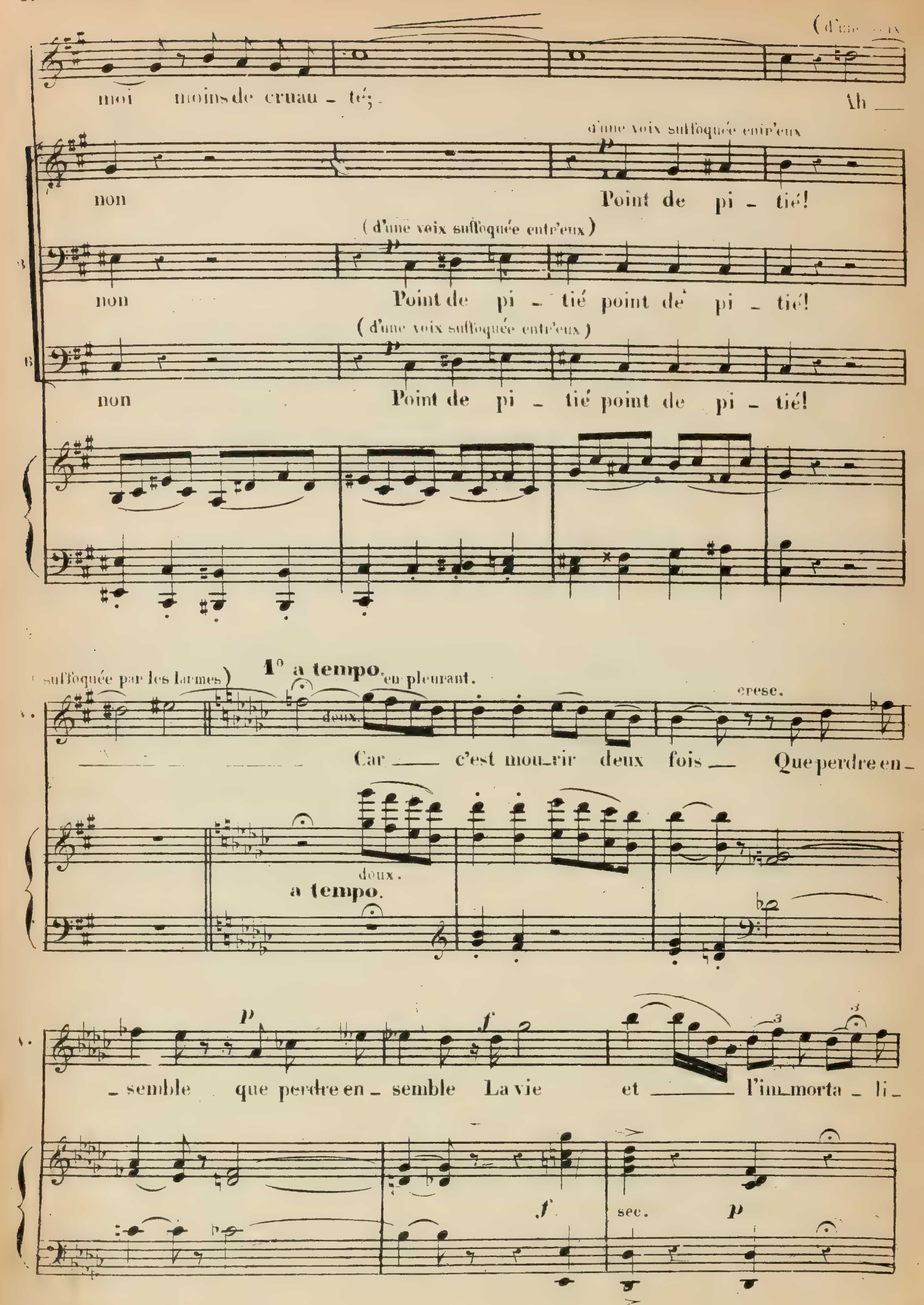

V.
_omphe - Et sans que rien de lui Me survi_ve et pro_cla_me mon
f
f
f
All° mod^to
a tempo.
V.
nom!
Vous ne le voudrez pas?.. non!..
All° mod^to
f
a tempo.
f
All° agitato con moto. (♩= 100)
(aux sacrificateurs)
Conduisez_moi vers ce na_
All° agitato con moto.
mf
_vi _ re Dont la voi _ le bril_le à vos yeux; A mes a_
CHOEUR.
sec
ff
non
sec
ff
non
f


V.
_mis laissez - moi di - re Que le suc_cès combla mes
vœux; Que l'Eu_ro - pe, que ma pa_tri - e Ap -
_pren - nent que Vas_co, vainqueur Sur ces bords a perdu la
vi _ e Au prix d'un éternel honneur Conduisez-moi vers mes a_
CHOEUR.
non
non
non!
non!
non!
non!

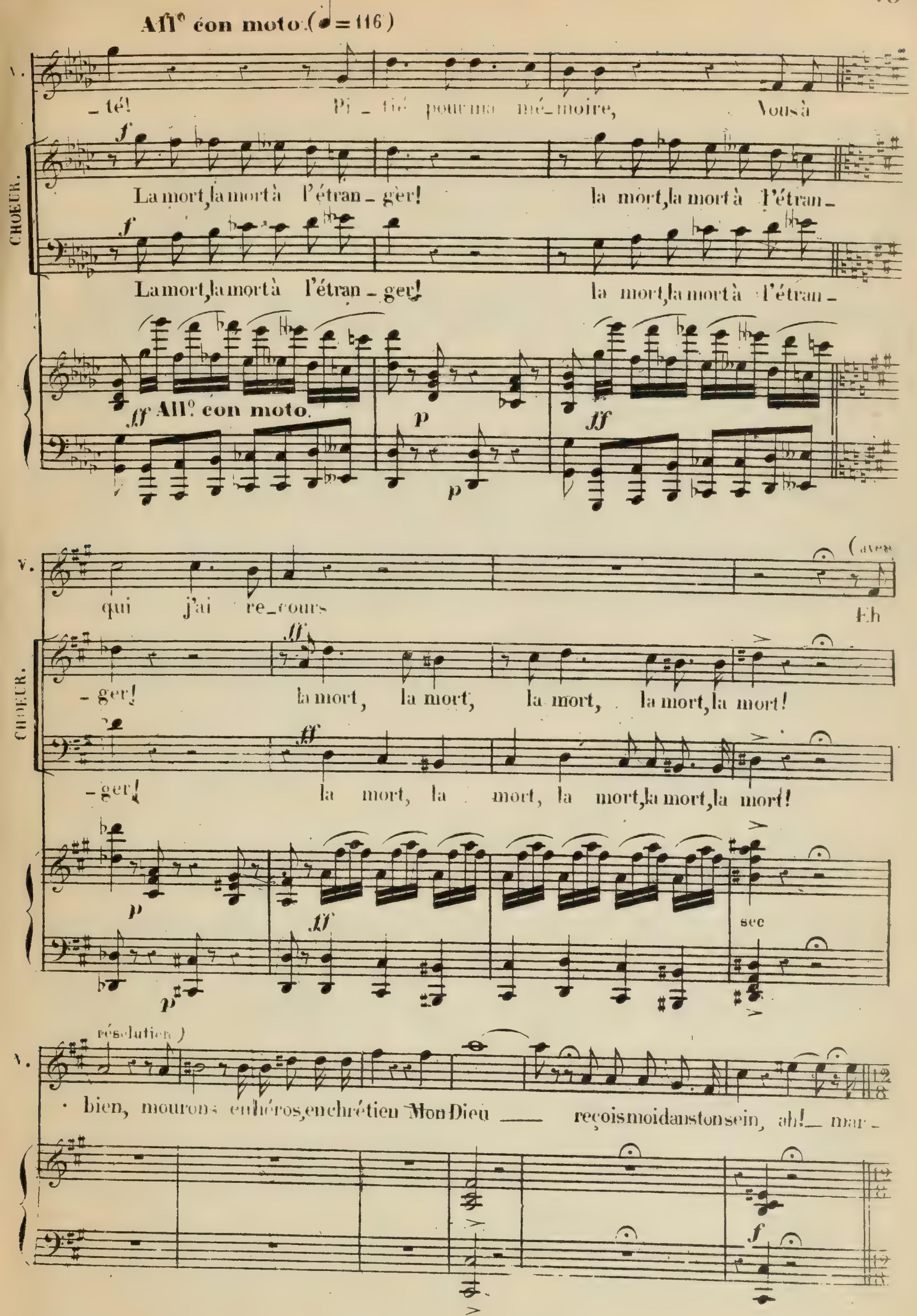


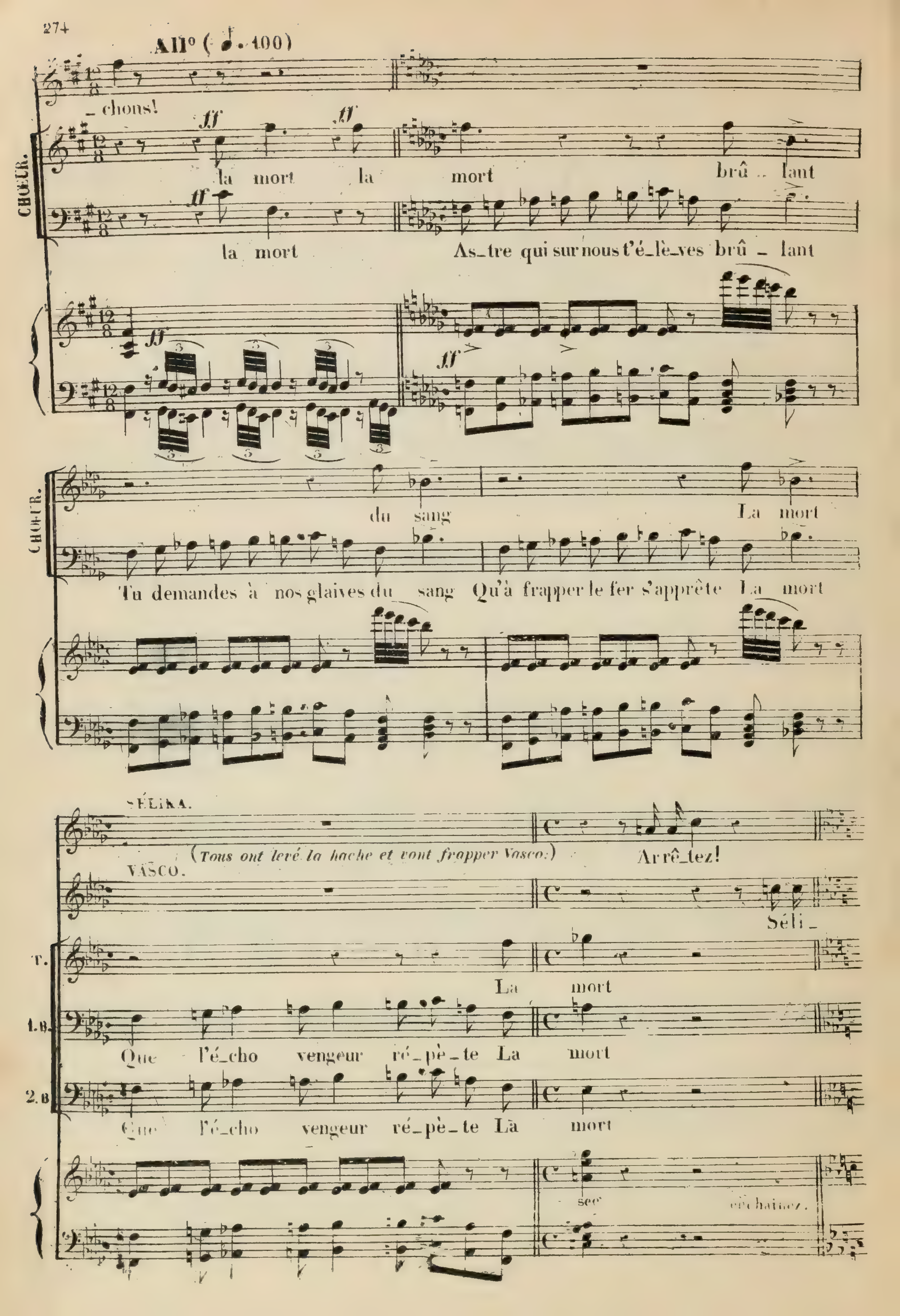
V.
_mis A_yez pi_tié, pitié, pi_tié!
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
non! non! non! La mort, la mort à l'é_tran_
sec
sec
sec
ff
(avec désespoir.)
All.tto mod.to molto (♩=80)
Ah! ad lib.
_ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
_ger! la mort, la mort à l'é_tran_ger!
All.tto mod.to molto
doux avec expression.
con dolore espress.
Ah! pi_tié pour ma mé_
cresc.
dim.
cantabile
sostenuto.
p


V.
_moi_re O vous à qui j'ai re_cours! Ne me prenez que mes
cresc.
p
animé.(= 100)
poco rall.
jours, Mais laissez-moi la gloi _ _ re! Ah!
p (entr'eux)
Point de pi_
p (entr'eux)
Point de pi_
(entr'eux)
p
Point de pi_
animé.
con espress.
suivez.
p
Tous les tourments que la fu_reur ras_ _ sem_ble Ont, pour
T.
_tié
non
1. B.
_tié
2. B.
_tié
non

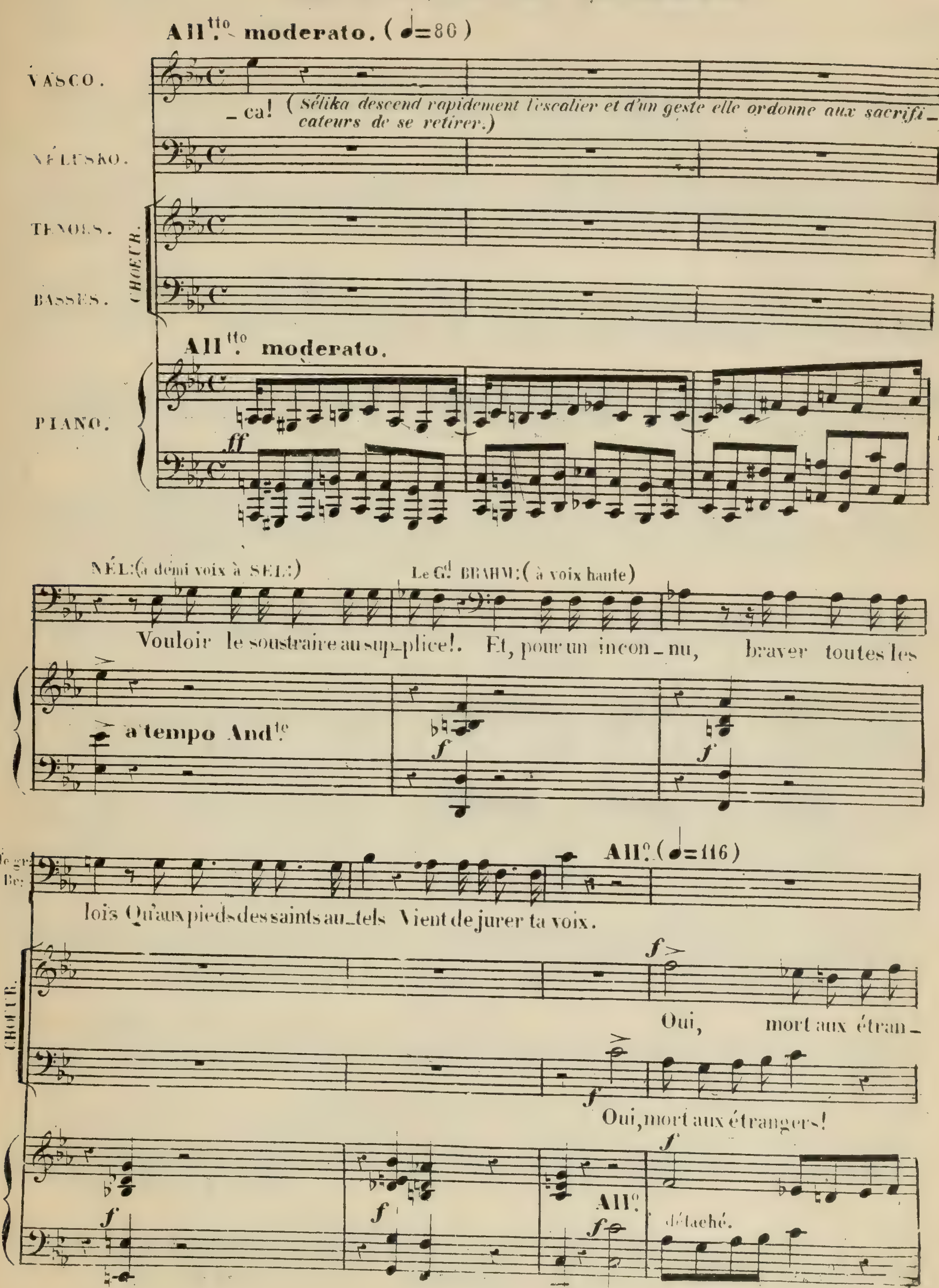


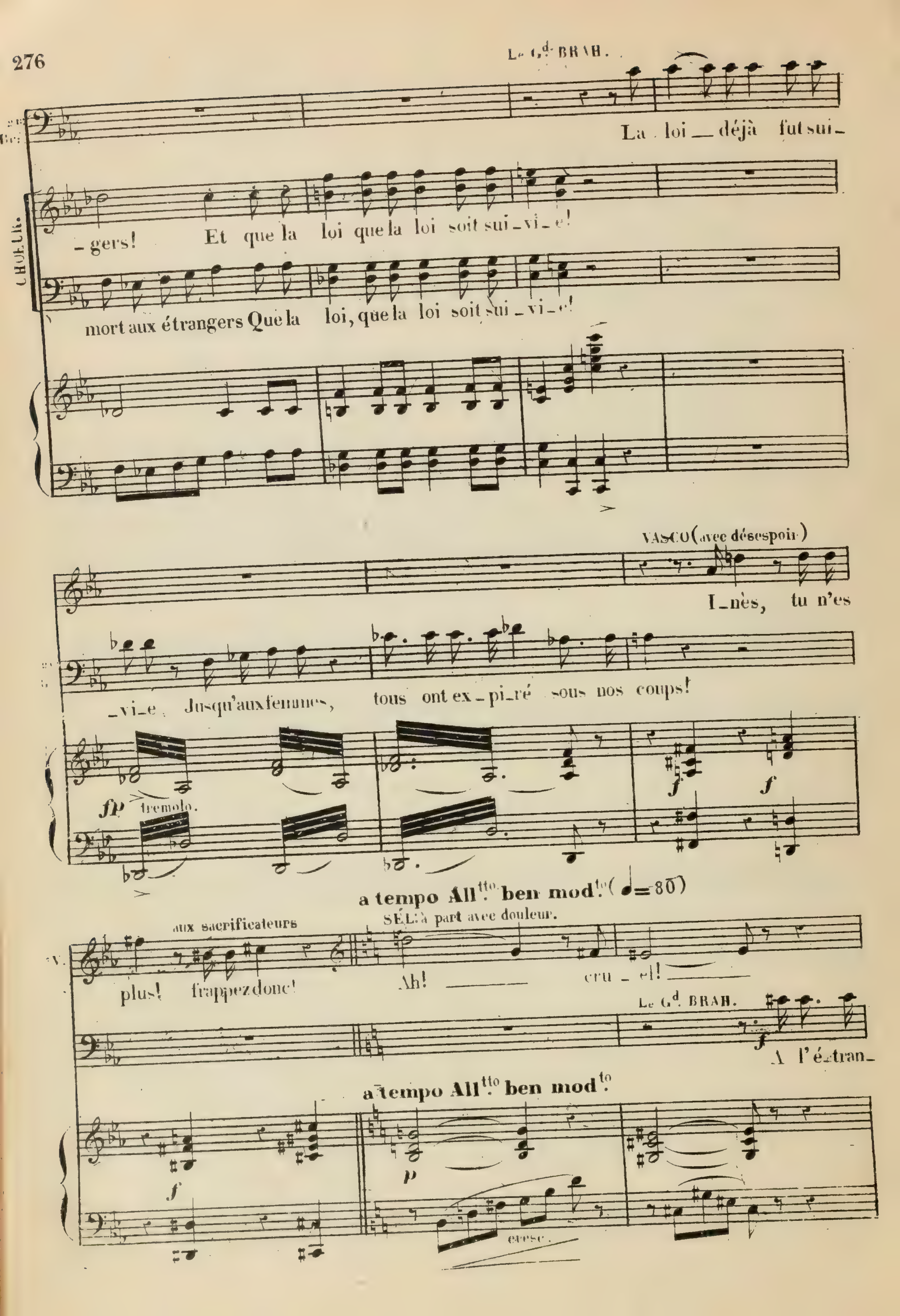
(d'une voix
moi moins de cruau - té;
Ah
d'une voix suffoquée entr'eux
non
Point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
non
Point de pi - tié point de pi - tié!
(d'une voix suffoquée entr'eux)
non
Point de pi - tié point de pi - tié!
suffoquée par les larmes)
1° a tempo
en pleurant.
deux.
cresc.
Car c'est mou-rir deux fois Que perdre en-
doux.
a tempo.
p
f
- semble que perdre en - semble La vie et l'im-morta - li-
f
sec.
p


All° con moto (♩= 116)
V.
CHOEUR.
_té! Pi _ tié pour ma mé_moire, Vous à
La mort, la mort à l'étran_gèr! la mort, la mort à l'étran_
La mort, la mort à l'étran_ger! la mort, la mort à l'étran_
ff All° con moto.
p
ff
qui j'ai re_cours
(avec résolution)
Eh
_ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
_ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!
sec
bien, mourons en héros, en chrétien Mon Dieu reçois moi dans ton sein, ah! mar_
f

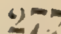

All° (♩. = 100)
_chons!
CHŒUR.
la mort la mort brû_lant
la mort As_tre qui sur nous t'é_lè_ves brû_lant
CHŒUR.
du sang La mort
Tu demandes à nos glaives du sang Qu'à frapper le fer s'apprête La mort
SÉLIKA.
(Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.)
Ar rê_tez!
VASCO.
Séli_
T.
La mort
1.B.
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
2.B
Que l'é_cho vengeur ré_pè_te La mort
sec
déchaînez.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.





Le Gd. BRAH.
La loi — déjà fut sui-
CHOEUR.
- gers! Et que la loi que la loi soit sui-vi-e!
mort aux étrangers Que la loi, que la loi soit sui-vi-e!
VASCO (avec désespoir)
I-nès, tu n'es
-vi-e, Jusqu'aux femmes, tous ont ex-pi-ré sous nos coups!
fp
tremolo.
f
a tempo Allto. ben modto. (♩= 80)
aux sacrificateurs
SÉL: à part avec douleur.
plus! frappez donc! Ah! — cru - el! —
Le Gd. BRAH.
A l'étran-
a tempo Allto. ben modto.
p
cresc.



SÉLICA. (long silence.) lentement.

Et si ce n'était pas un é_tran _ ger?

_ ger la mort!

VASCO (étonné)

Qu'en.

CHOEUR.

la mort!

la mort!

All.° con moto. (♩=120)

(à voix basse)

S. Si _ lence! et permets-moi de te sauver en _ cor, tu m'oublie-

V. _ tends-je?

All.° con moto.

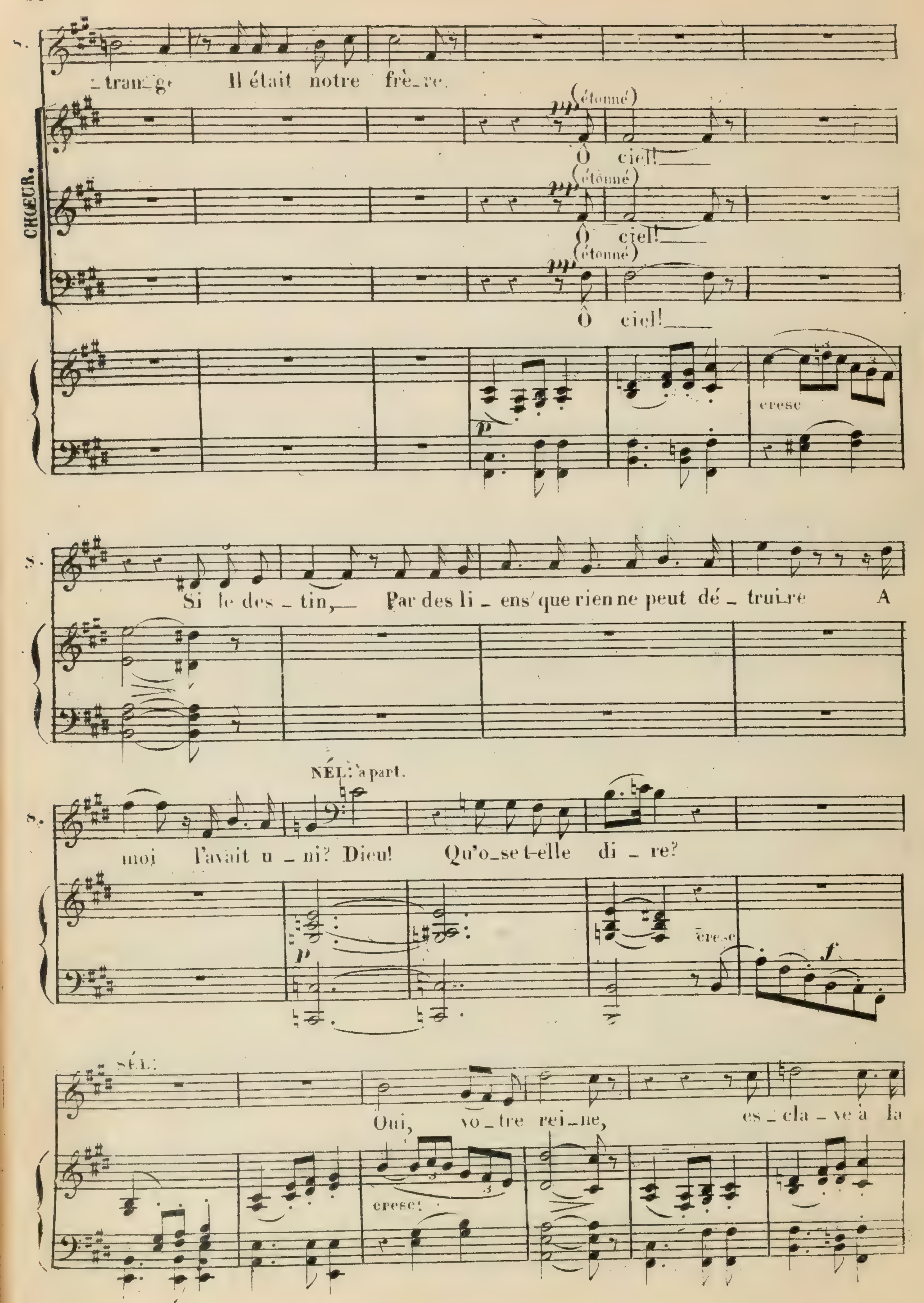
All.tto molto mod.to (♩=72)

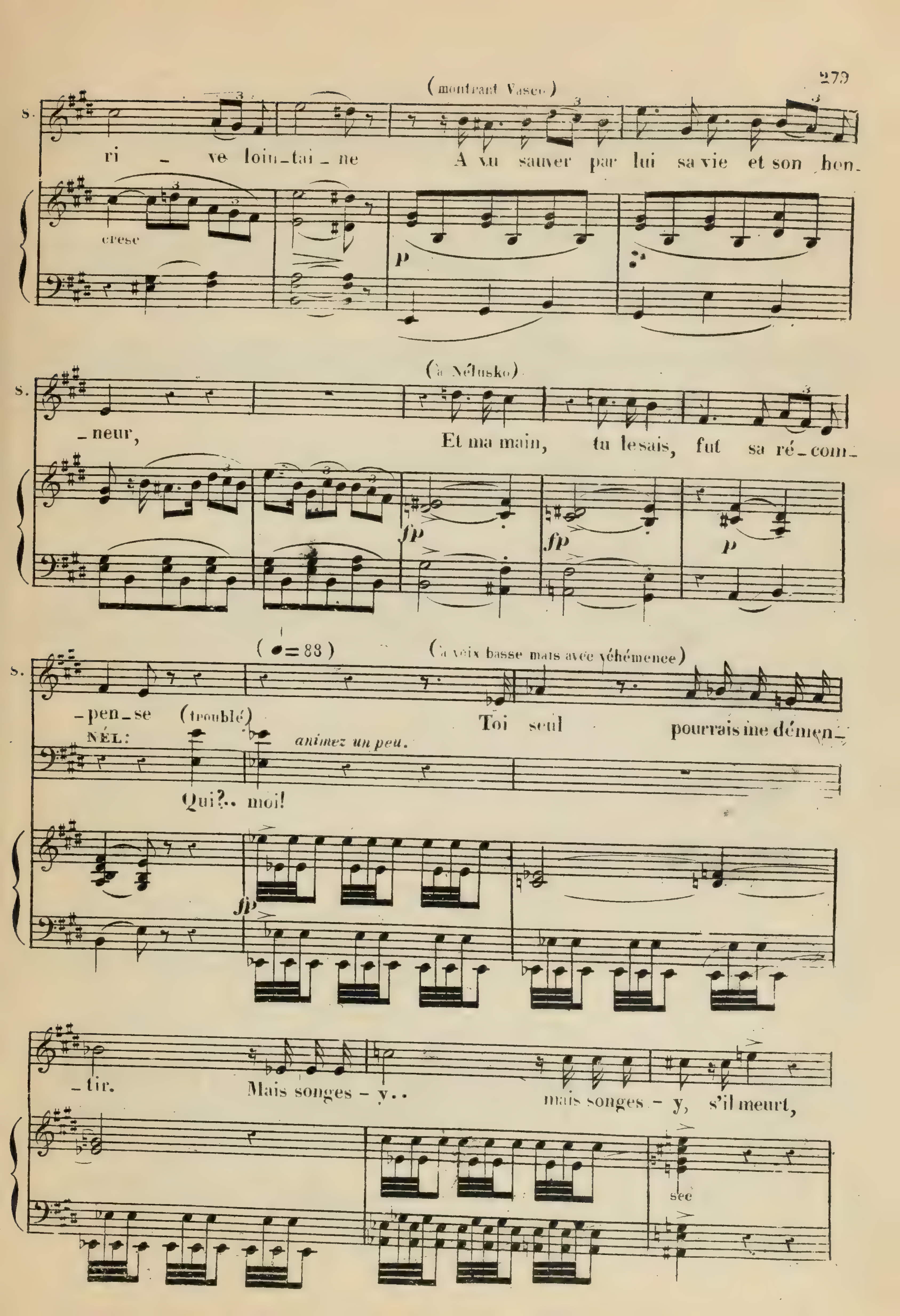
(s'adressant au peuple et aux prêtres

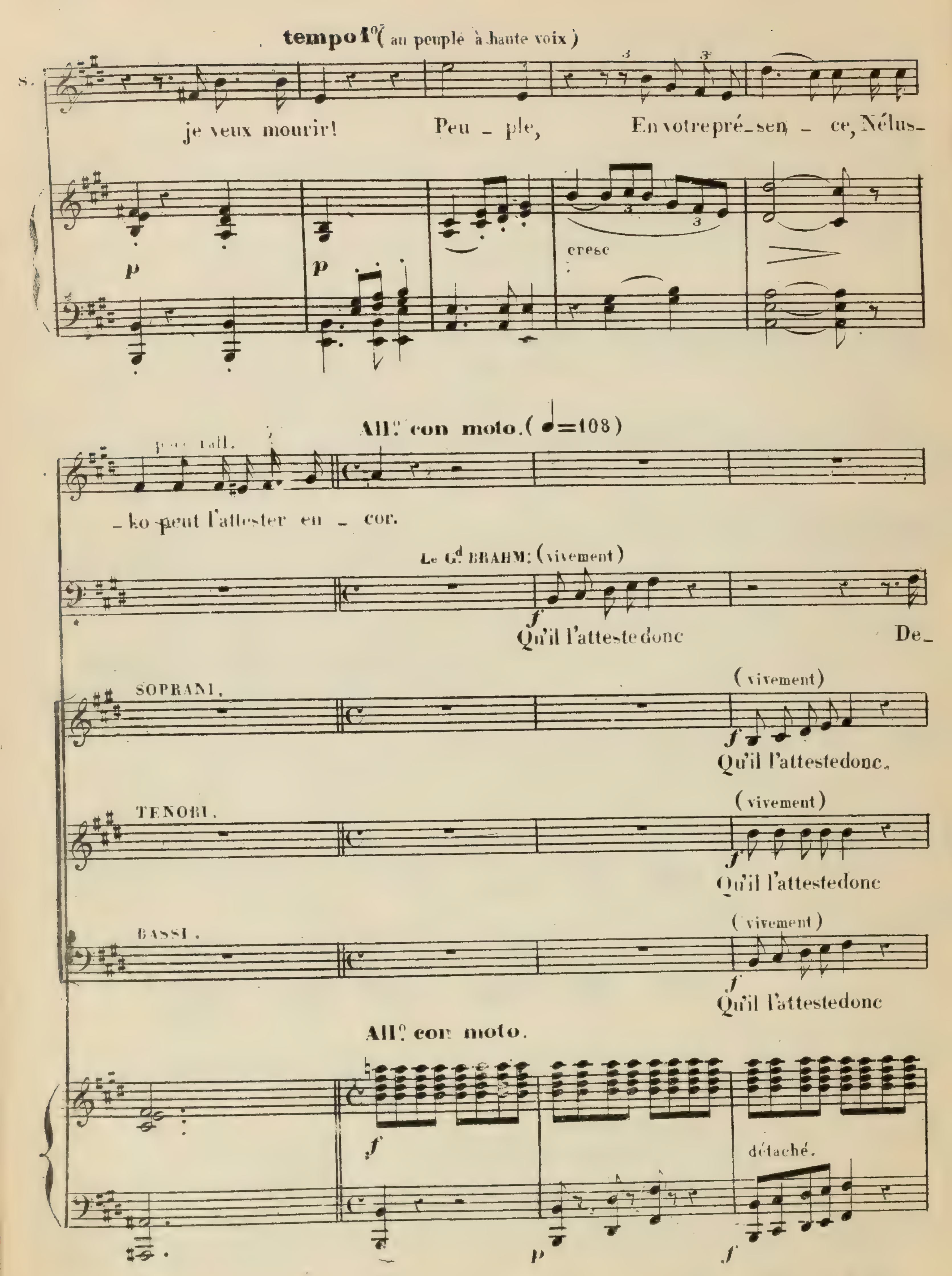
S. _ ras a _ près!... Si, par un sort é _

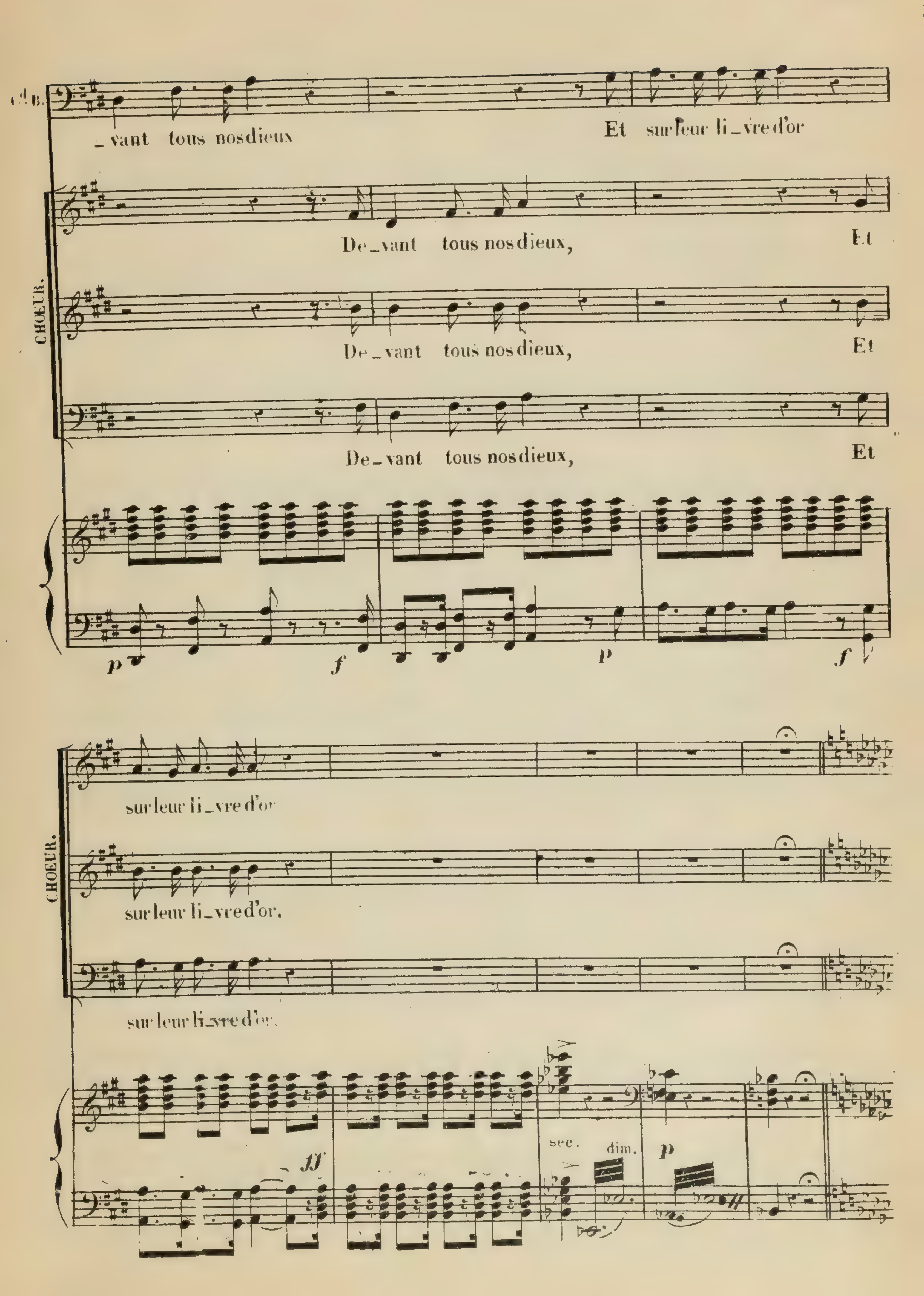
All.tto molto mod.to

cresc


S.
_tran_ge Il était notre frè_re.
CHŒUR.
pp (étonné)
Ô ciel!
pp (étonné)
Ô ciel!
pp (étonné)
Ô ciel!
p
cresc
S.
Si le des_tin, Par des li_ens que rien ne peut dé_trui_re A
S.
NÉL: à part.
moi l'avait u_ni? Dieu! Qu'o_se t-elle di_re?
p
cresc
f
SÉL:
Oui, vo_tre rei_ne, es_cla_ve à la
cresc:

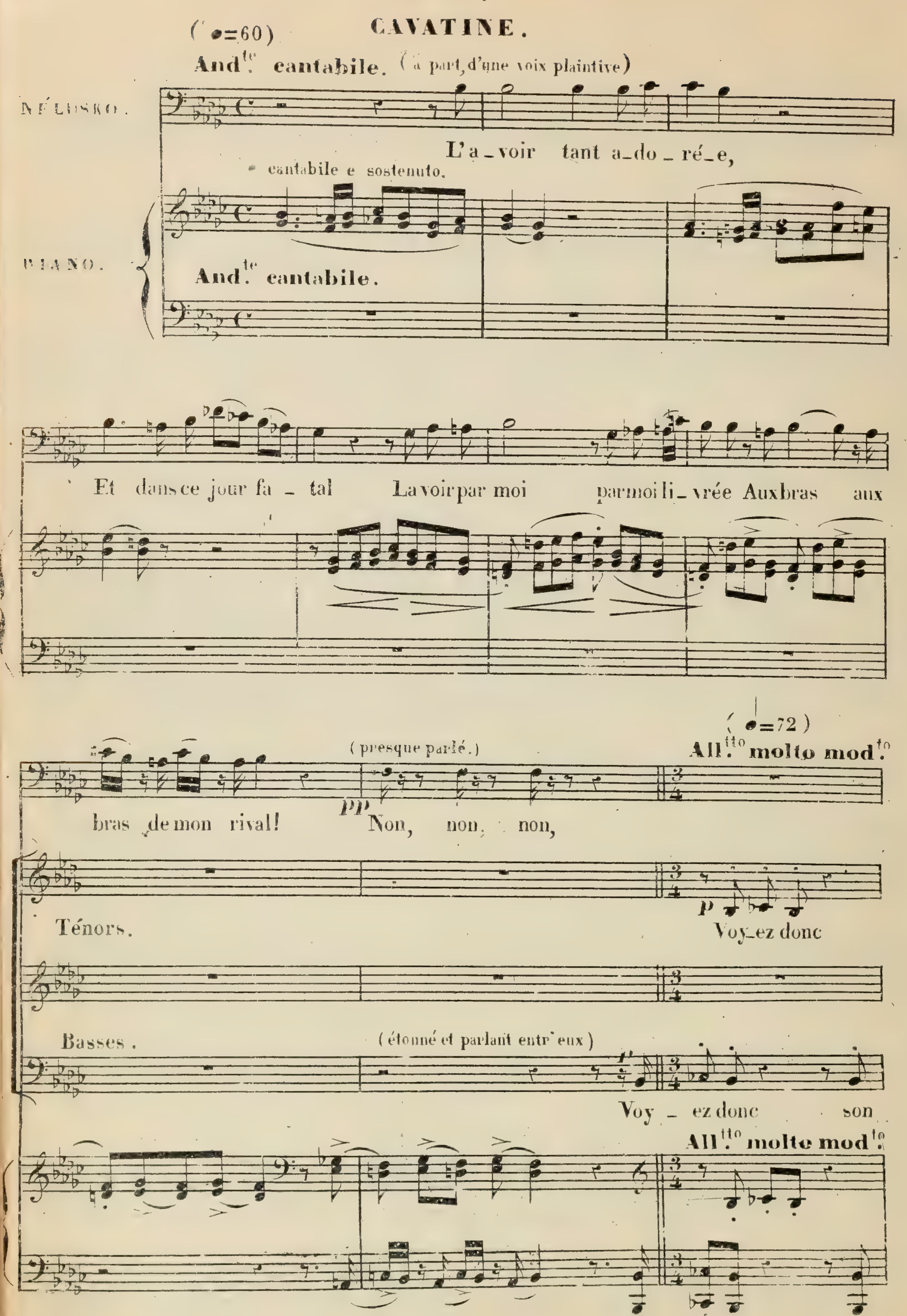

(montrant Vasco)
S.
ri - ve lointai - ne A vu sauver par lui sa vie et son hon-
cresc
p
(à Nélusko)
S.
- neur, Et ma main, tu le sais, fut sa ré - com-
fp
fp
p
(♩= 88)
(à voix basse mais avec véhémence)
S.
- pen - se (troublé) Toi seul pourrais me démen-
NÉL:
animez un peu.
Qui?.. moi!
fp
- tir. Mais songes - y.. mais songes - y, s'il meurt,
sec

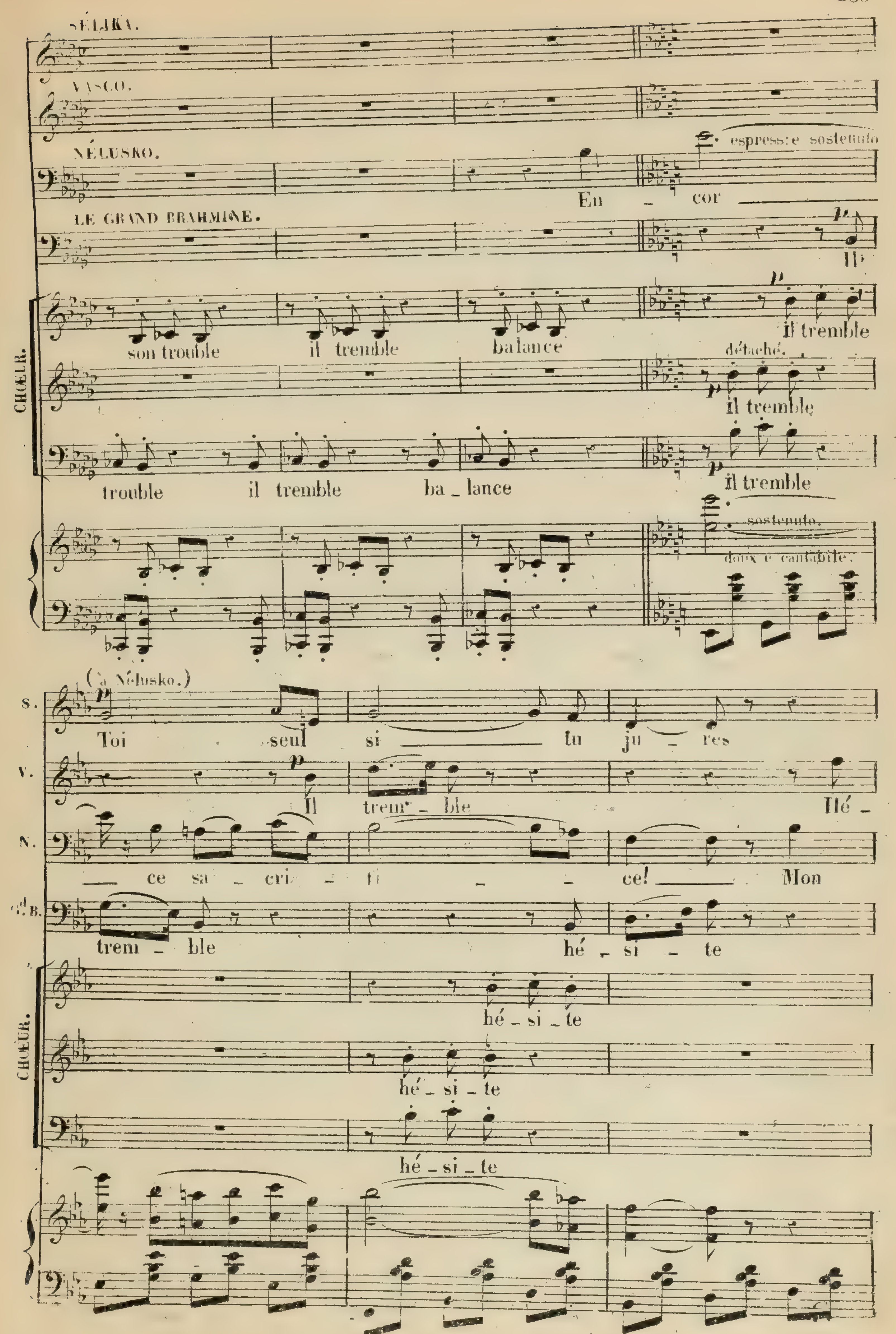

tempo 1° (au peuple à haute voix)
S.
je veux mourir! Peu - ple, En votre pré_sen - ce, Nélus-
p
p
cresc
poco rall.
All° con moto. (♩=108)
_ko peut l'attester en - cor.
Le G.d BRAHM: (vivement)
f
Qu'il l'atteste donc De_
SOPRANI.
(vivement)
f
Qu'il l'atteste donc.
TENORI.
(vivement)
f
Qu'il l'atteste donc
BASSI.
(vivement)
f
Qu'il l'atteste donc
All° con moto.
f
détaché.
p
f

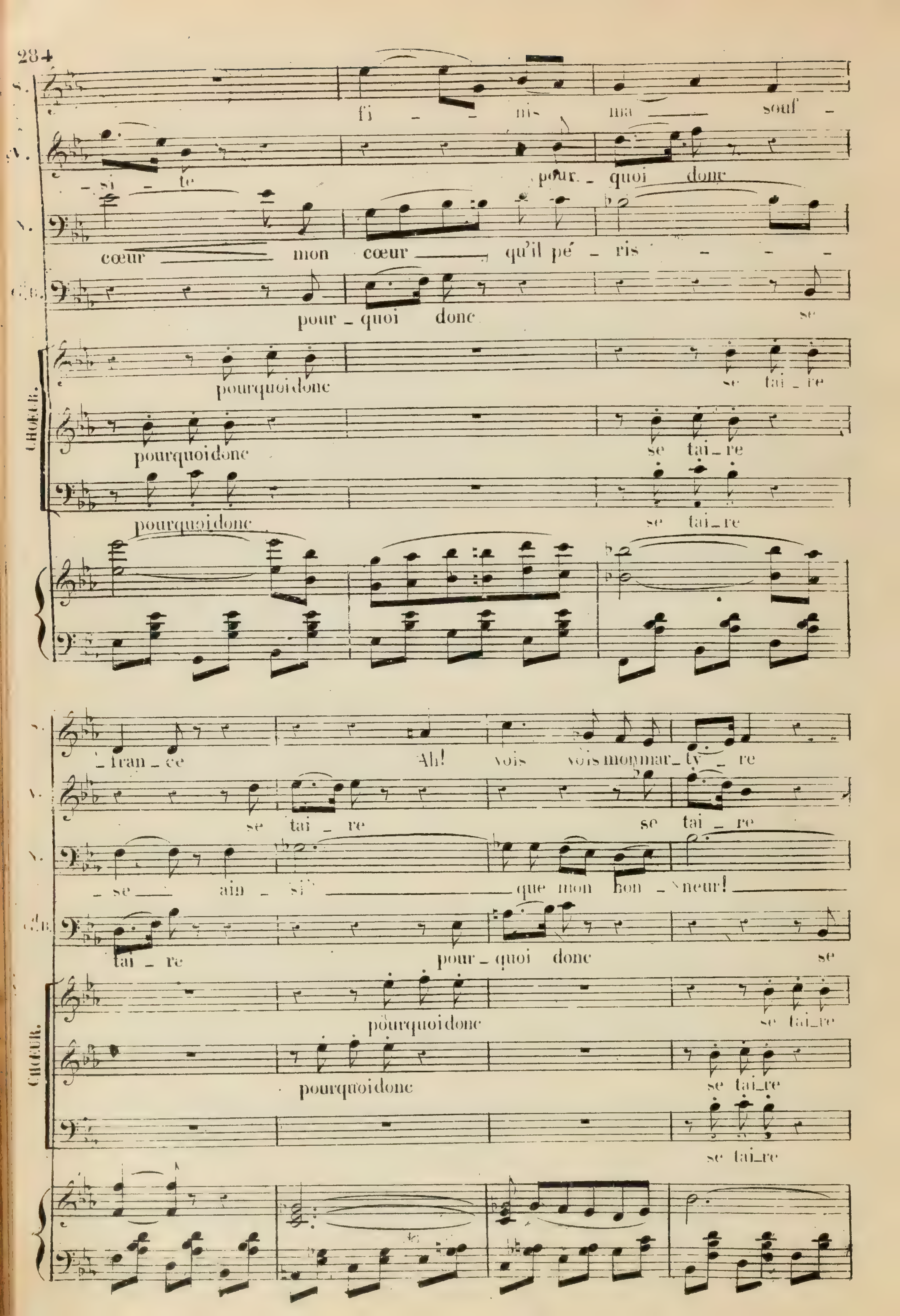

C.^d B.
_vant tous nos dieux
Et sur leur li_vre d'or
CHOEUR.
De_vant tous nos dieux,
Et
De_vant tous nos dieux,
Et
De_vant tous nos dieux,
Et
p
f
p
f
CHOEUR.
sur leur li_vre d'or
sur leur li_vre d'or.
sur leur li_vre d'or.
ff
sec.
dim.
p

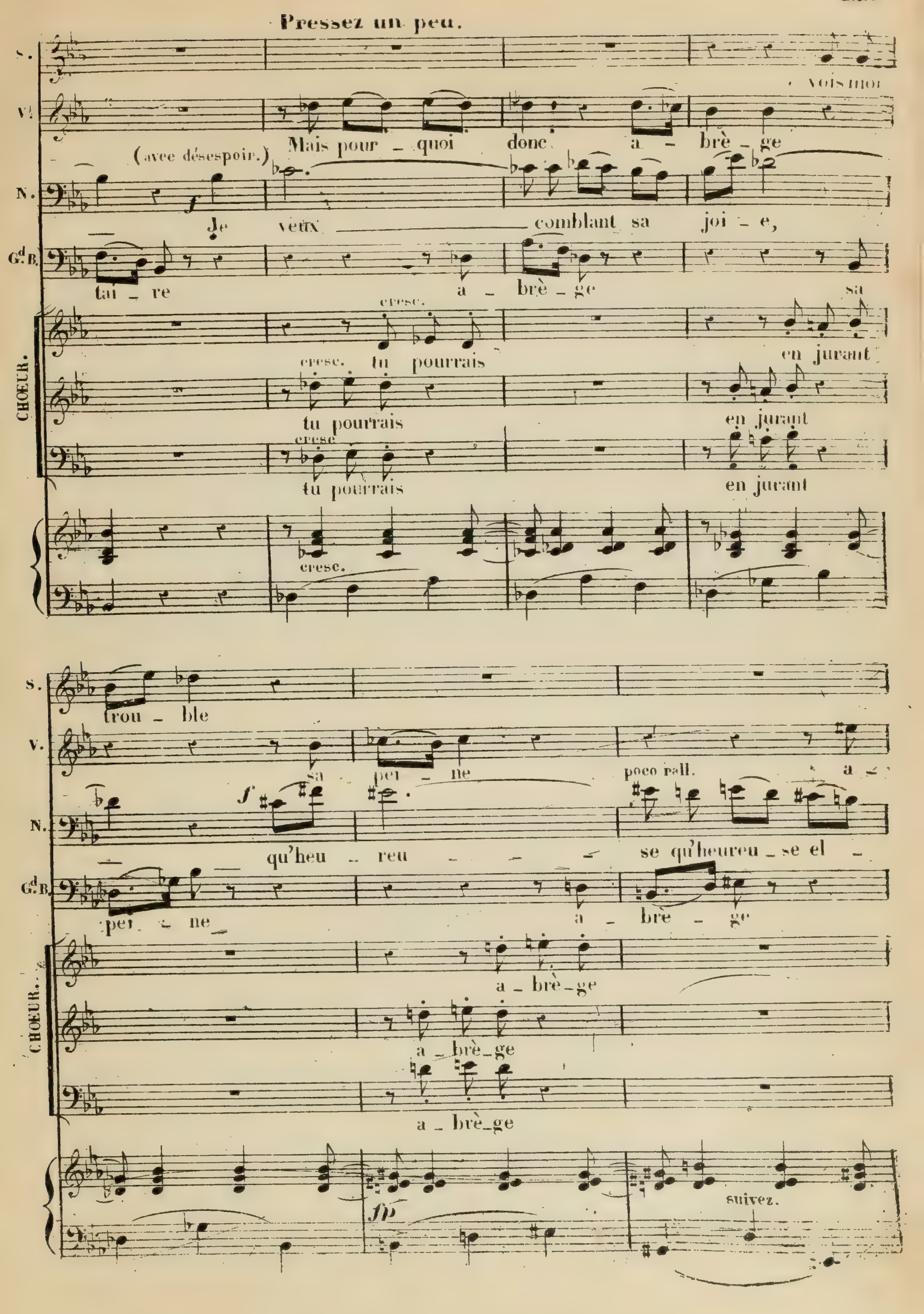
N° 16.

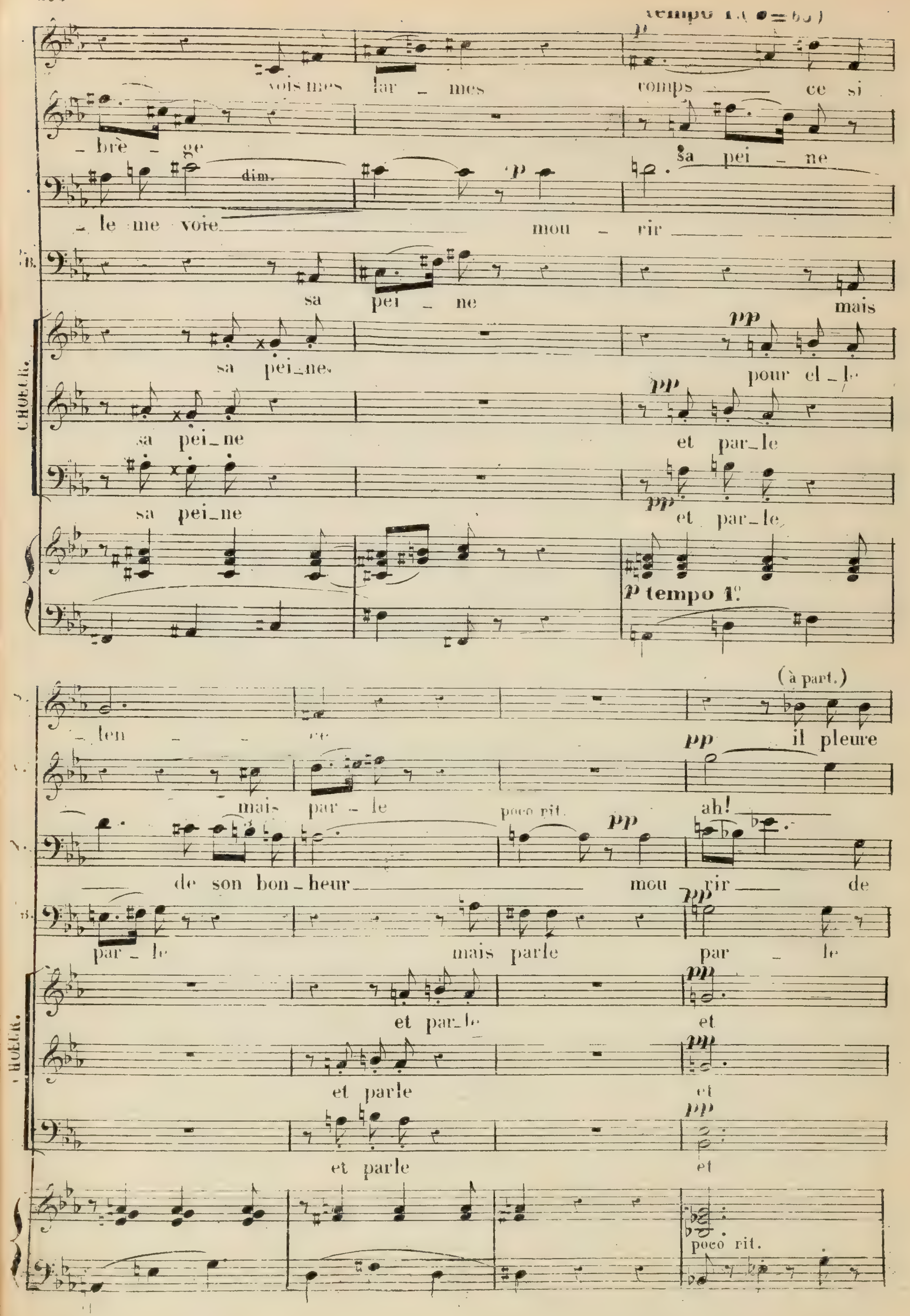
CAVATINE.



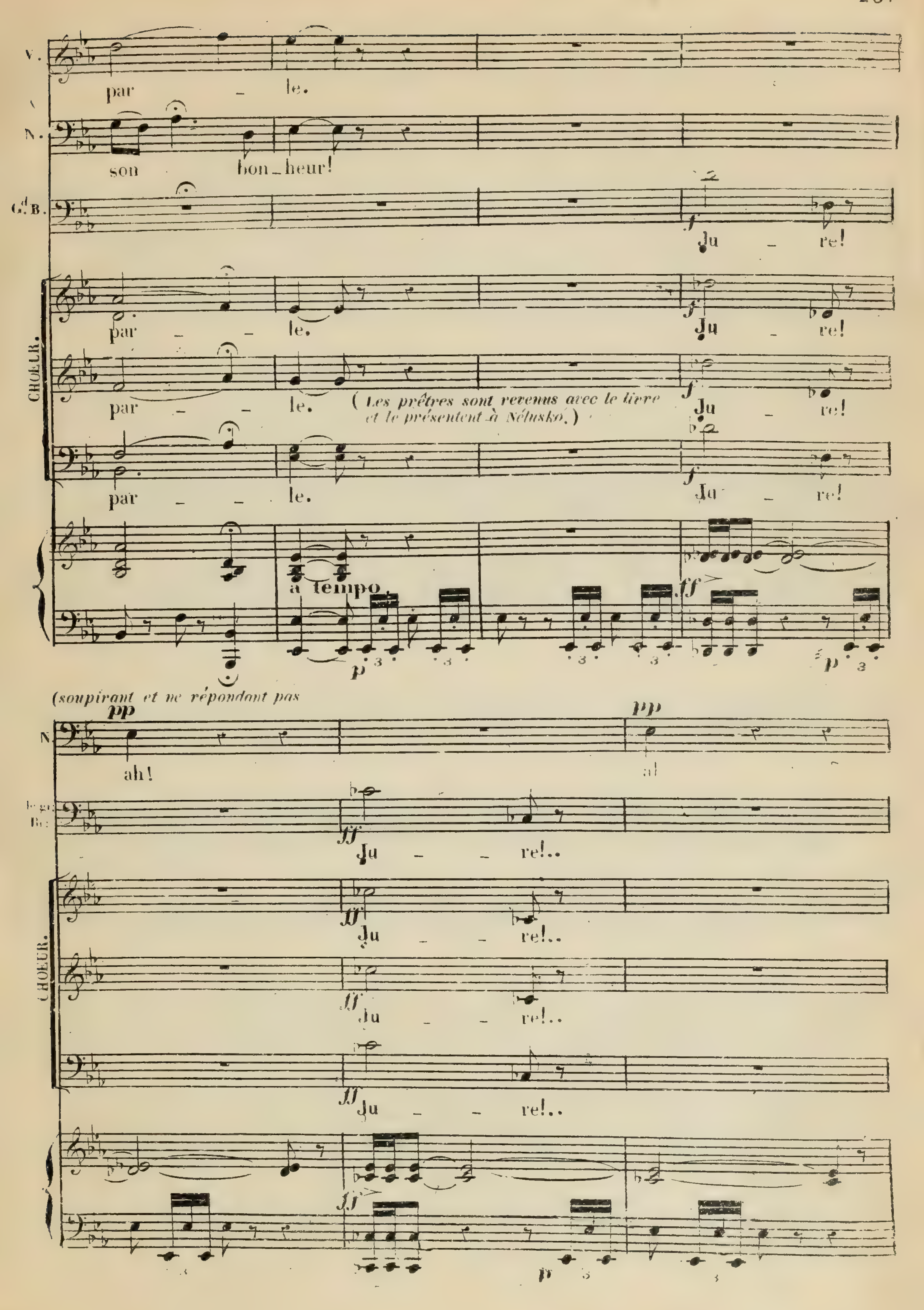

SÉLIKA.
VASCO.
NÉLUSKO.
espress: e sostenuto
En - cor
LE GRAND BRAHMINE.
Il
CHOEUR.
son trouble il tremble balance
il tremble
détaché.
il tremble
trouble il tremble ba_lance
il tremble
sostenuto.
doux e cantabile.
(à Nélusko.)
S.
Toi seul si tu ju - res
V.
Il trem - ble Hé -
N.
ce sa - cri - fi - - ce! Mon
Gd B.
trem - ble hé - si - te
CHOEUR.
hé - si - te
hé - si - te
hé - si - te

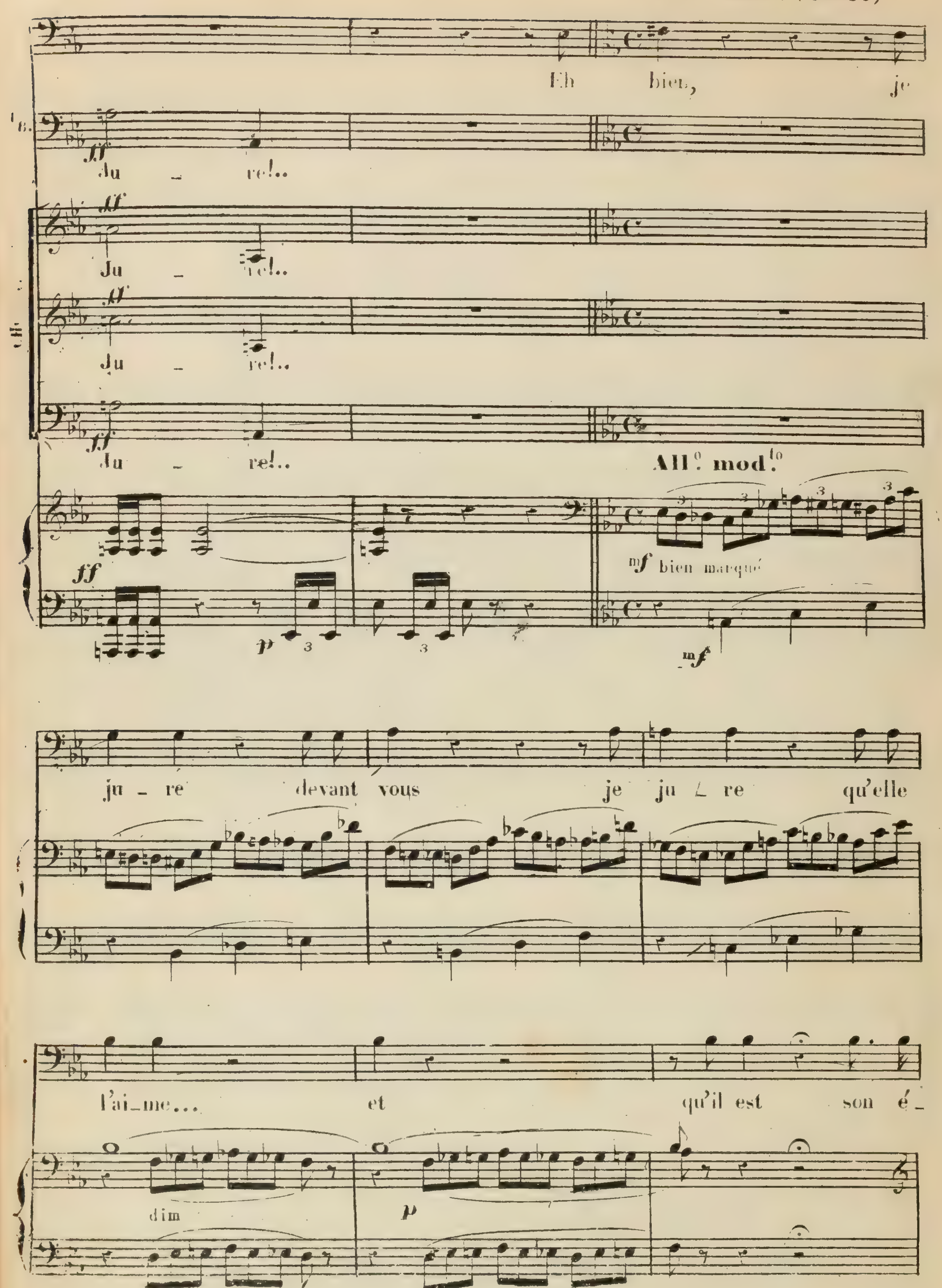

fi - - nis ma souf -
- si - te pour - quoi donc
cœur mon cœur qu'il pé - ris - - -
pour - quoi donc se
CHŒUR.
pourquoidonc se tai - re
pourquoidonc se tai - re
pourquoidonc se tai - re
- fran - ce Ah! vois vois mon mar - ty - re
se tai - re se tai - re
- se ain - si que mon hon - neur!
tai - re pour - quoi donc se
CHŒUR.
pourquoidonc se tai - re
pourquoidonc se tai - re
se tai - re

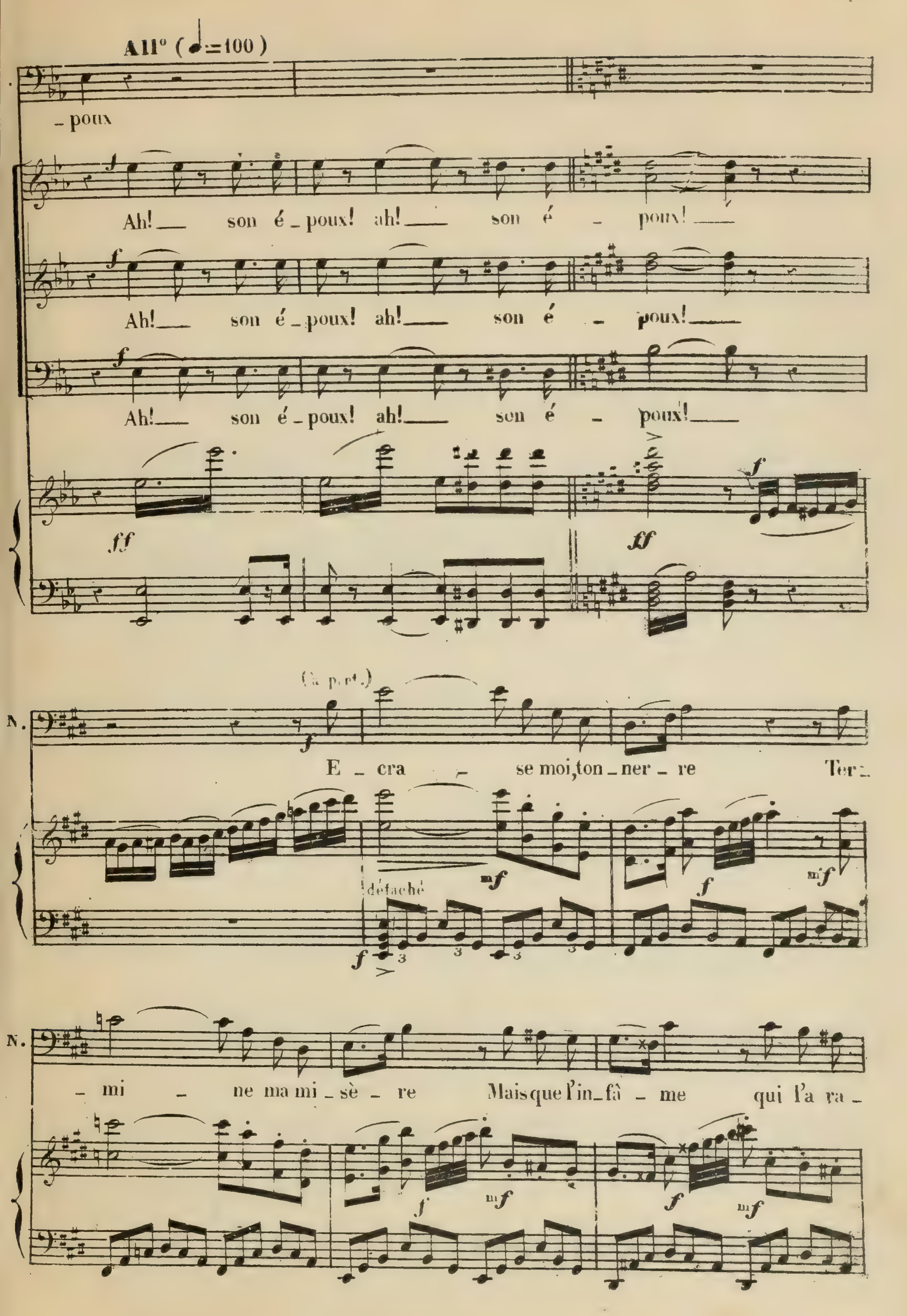

Pressez un peu.
S.
V.
N.
Gd B.
CHOEUR.
voismoi
Mais pour _ quoi donc a _ brè _ ge
(avec désespoir.)
Je veux comblant sa joi _ e,
tai _ re a _ brè _ ge sa
cresc.
tu pourrais
en jurant
tu pourrais
en jurant
tu pourrais
en jurant
cresc.
trou _ ble
sa _ pei _ ne
poco rall.
a _
f
qu'heu _ reu _ se qu'heureu _ se el _
pei _ ne
a _ brè _ ge
a _ brè _ ge
a _ brè _ ge
a _ brè _ ge
fp
suivez.

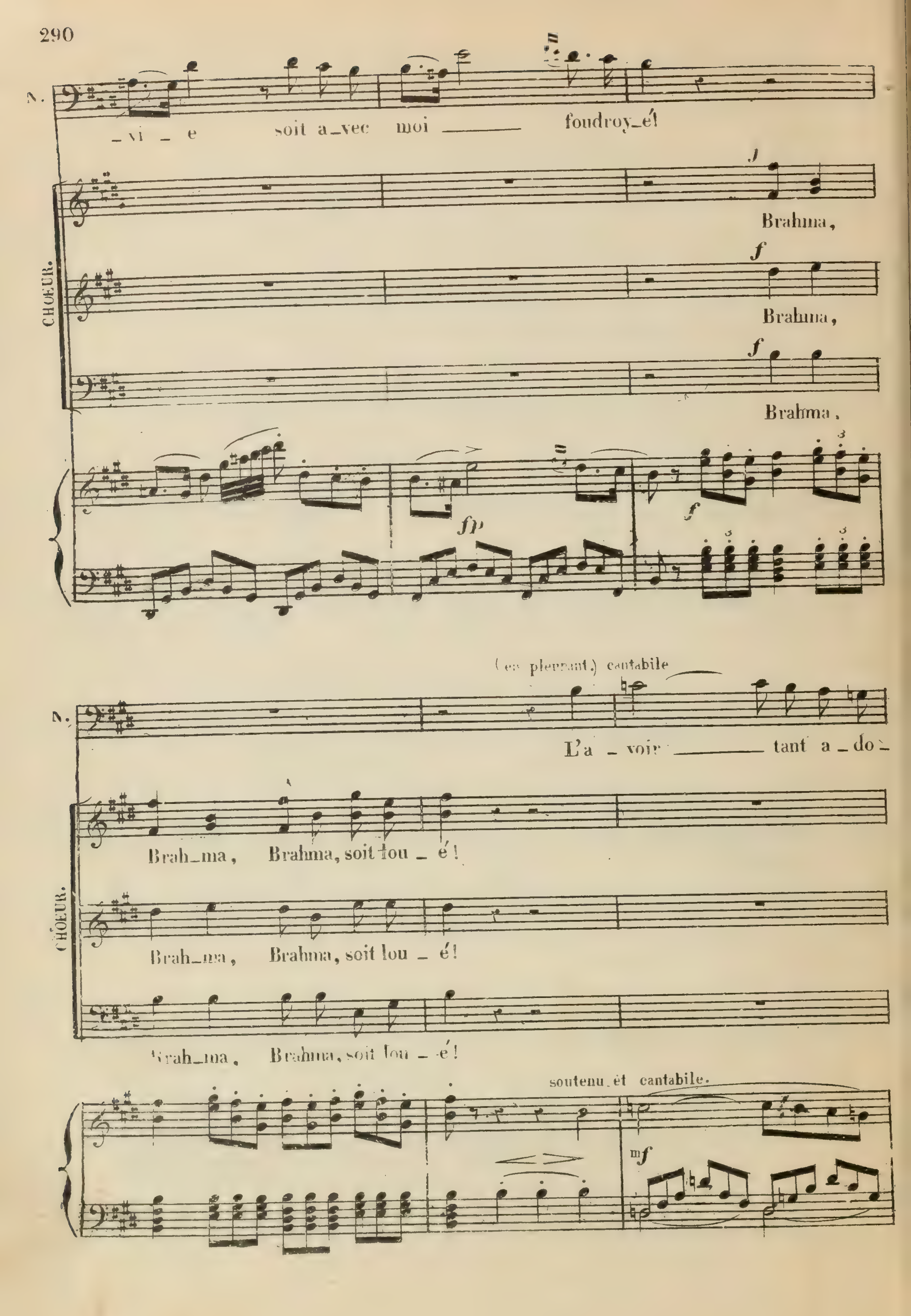


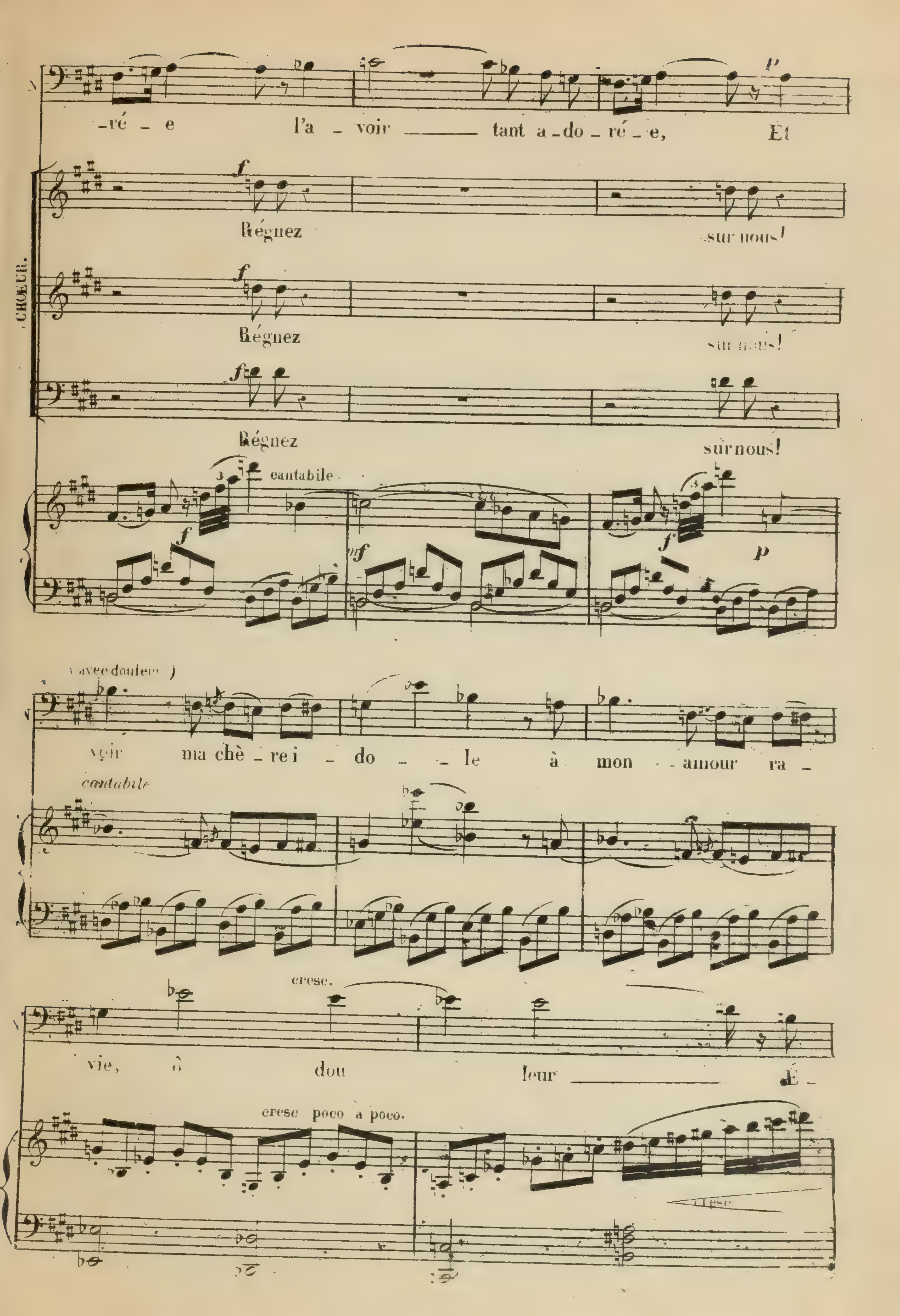
vois mes lar - mes
comps ce si
- brè - ge
sa pei - ne
dim.
le me voie
mou - rir
sa pei - ne
mais
CHOEUR.
sa pei_ne.
pour el_le
sa pei_ne
et par_le
sa pei_ne
et par_le
tempo 1°
(à part.)
ten
il pleure
mais par - le
poco rit.
ah!
de son bon - heur
mou - rir
de
par - le
mais parle
par - le
CHOEUR.
et par_le
et
et parle
et
et parle
et
poco rit.


V.
par - le.
N.
son bon_heur!
Gd B.
Ju - re!
CHOEUR.
par - - le.
Ju - re!
par - - le.
(Les prêtres sont revenus avec le livre et le présentent à Nélusko.)
Ju - re!
par - - le.
Ju - re!
a tempo
ff
p
(soupirant et ne répondant pas
pp
N.
ah!
pp
ah!
ff
Ju - - re!..
CHOEUR.
ff
Ju - - re!..
ff
Ju - - re!..
ff
Ju - - re!..
ff
p

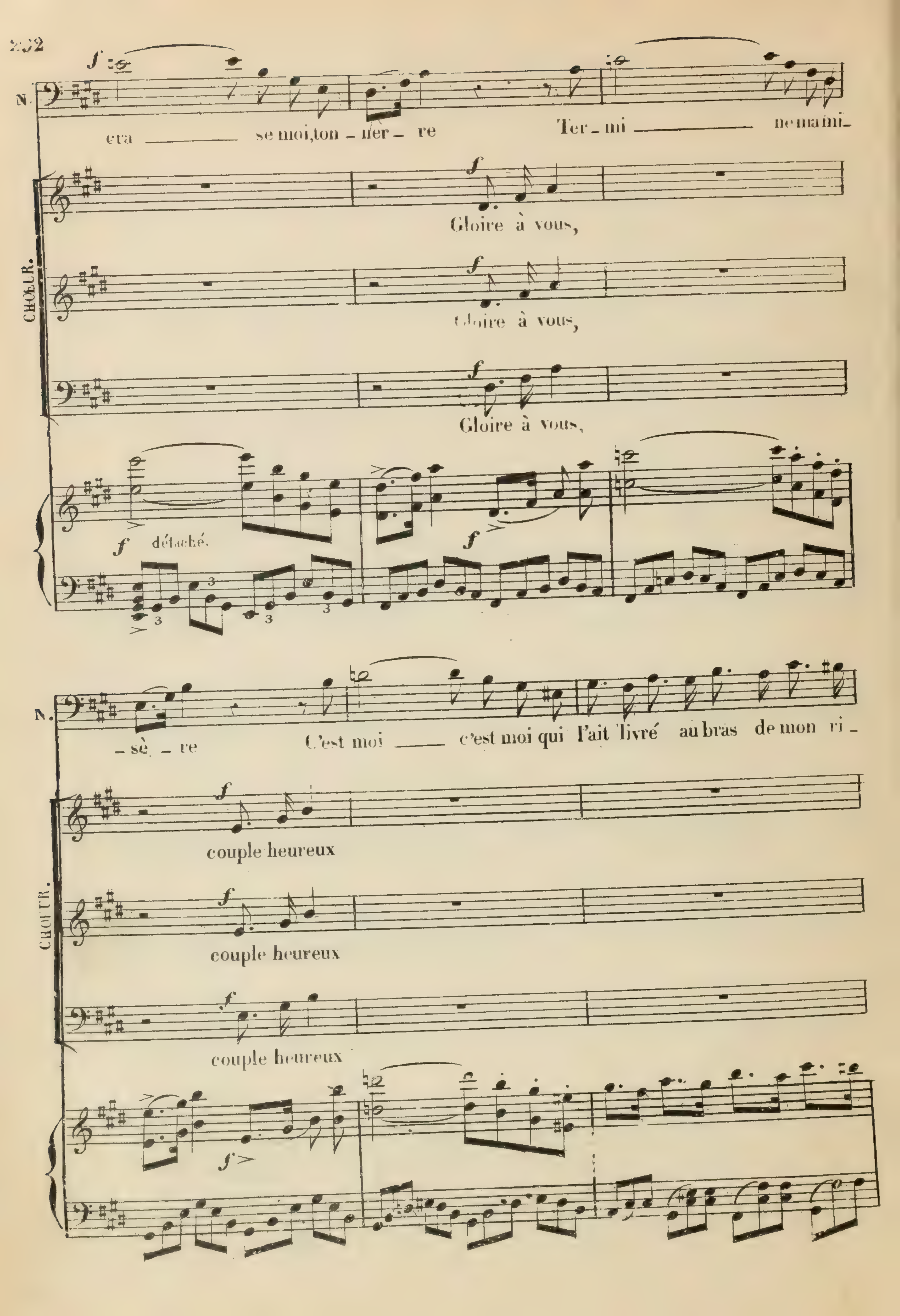

All° mod.^to (♩= 83)
Eh bien, je
Ju _ re!..
Ju _ re!..
Ju _ re!..
Ju _ re!..
ff
p
All° mod.^to
mf bien marqué
mf
ju _ re devant vous je ju _ re qu'elle
l'ai_me... et qu'il est son é_
dim
p

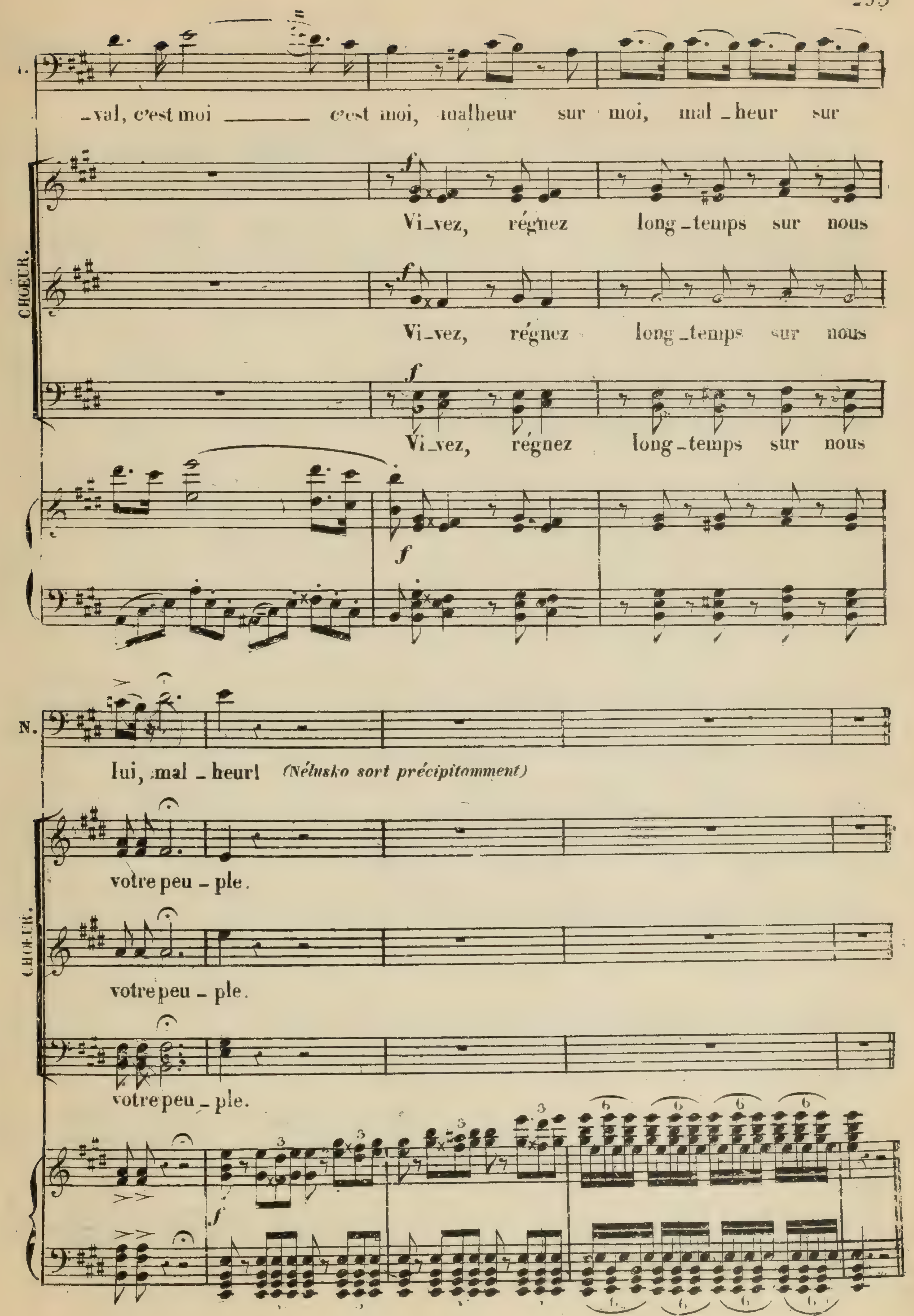

All° (♩=100)
_poux
Ah!__ son é_poux! ah!__ son é _ poux!__
Ah!__ son é_poux! ah!__ son é _ poux!__
Ah!__ son é_poux! ah!__ son é _ poux!__
ff
ff
(à part.)
N.
E _ cra _ se moi, ton_ner _ re Ter_
détaché
N.
_ mi _ ne ma mi _ sè _ re Mais que l'in_fâ _ me qui l'a ra_

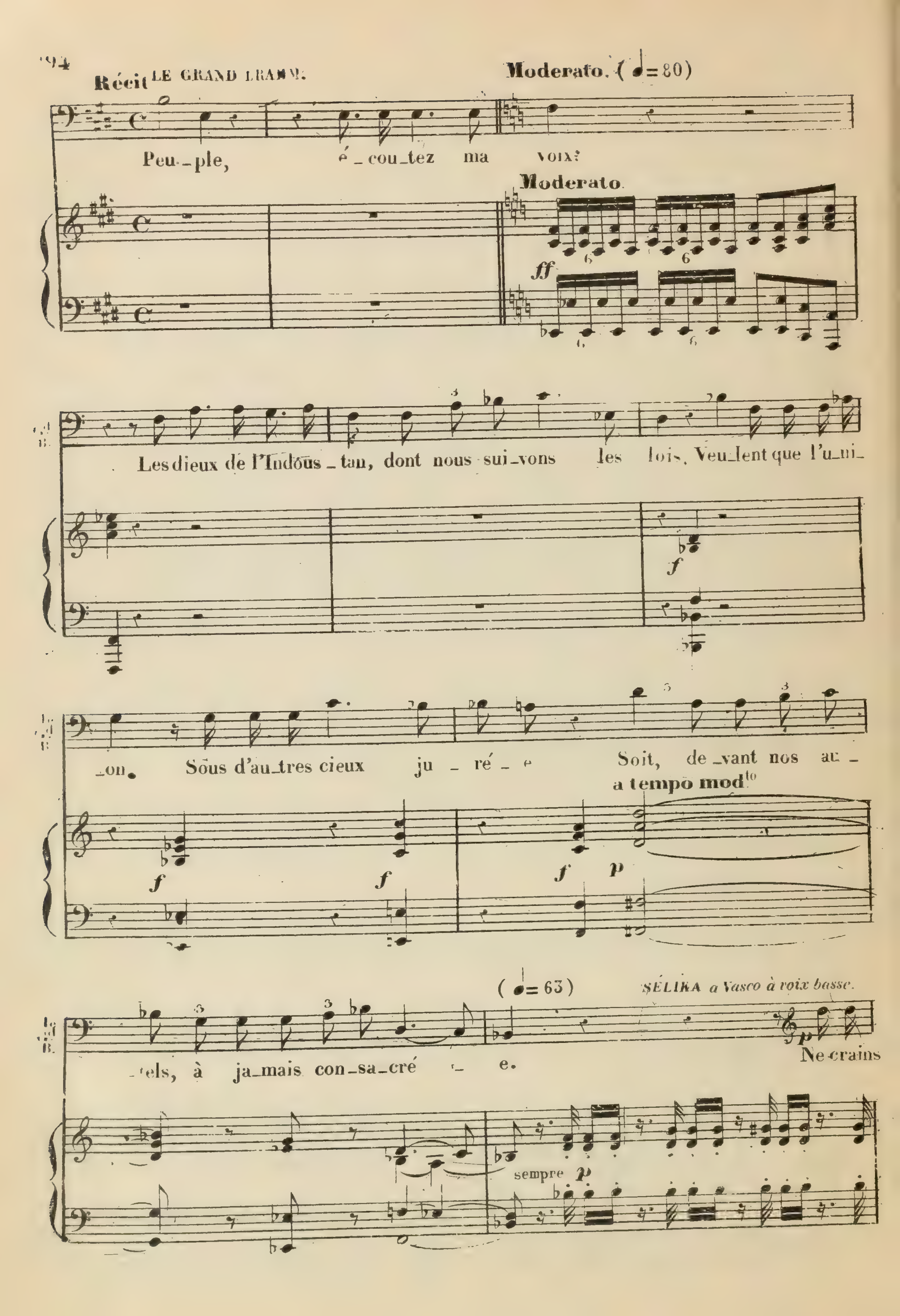

N.
_vi _ e soit a_vec moi foudroy_é!
CHOEUR.
Brahma,
Brahma,
Brahma,
fp
(en pleurant.) cantabile
N.
L'a _ voir tant a_do_
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
Brah_ma, Brahma, soit lou _ é!
soutenu et cantabile.
mf



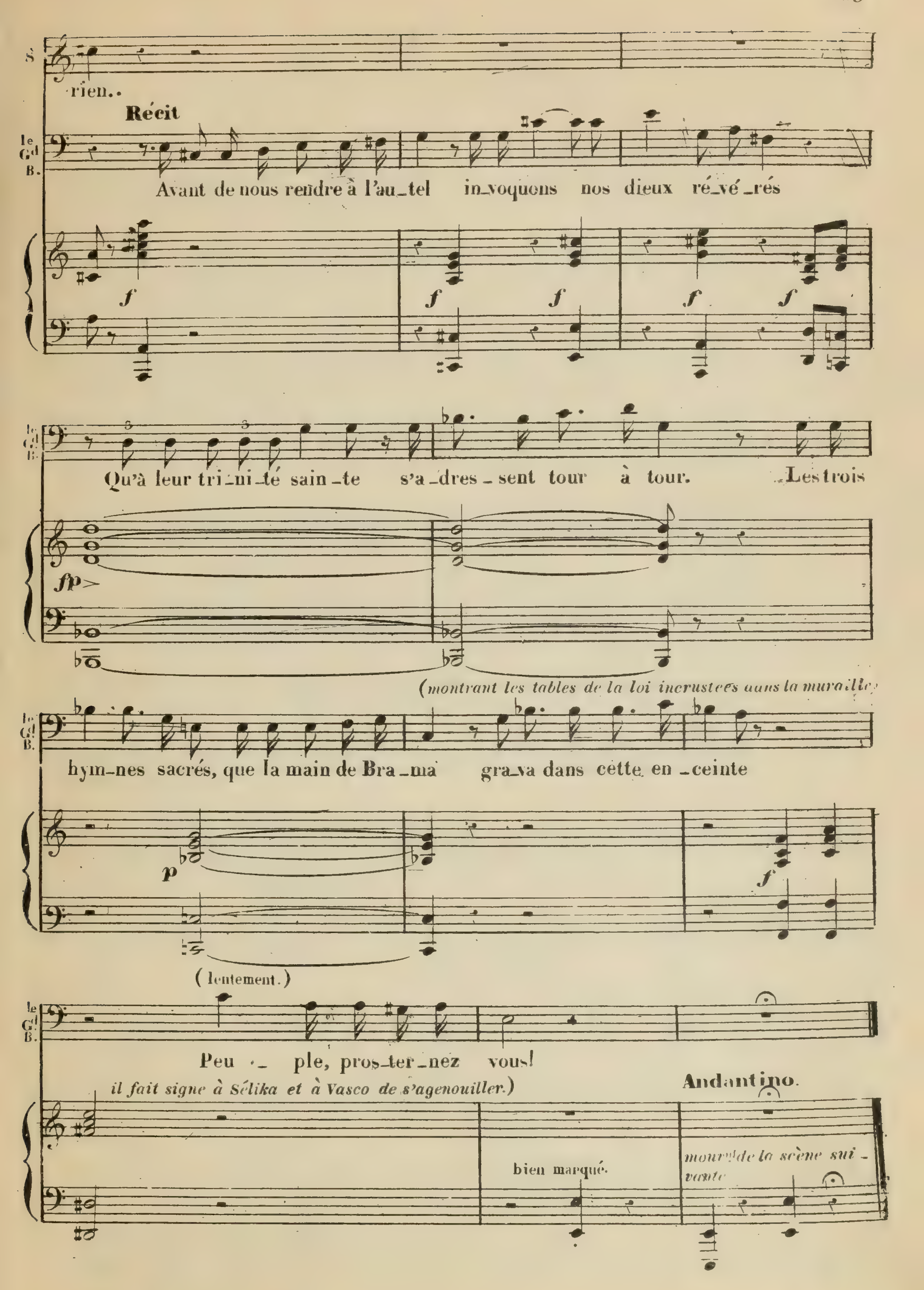
-ré - e l'a - voir tant a-do - ré - e, Et
CHOEUR.
Régnez sur nous!
Régnez sur nous!
Régnez sur nous!
cantabile
(avec douleur)
voir ma chè-rei - do - - le à mon - amour ra -
cantabile
vie, ô dou leur É -
cresc.
cresc poco a poco.
cresc


N.
era se moi, ton _ ner _ re Ter _ mi ne ma mi _
Gloire à vous,
Gloire à vous,
Gloire à vous,
CHŒUR.
détaché.
_ sè _ re C'est moi c'est moi qui l'ait livré au bras de mon ri _
couple heureux
couple heureux
couple heureux
CHŒUR.


-val, c'est moi ——— c'est moi, malheur sur moi, mal-heur sur
CHOEUR.
Vi-vez, régnez long-temps sur nous
Vi-vez, régnez long-temps sur nous
Vi-vez, régnez long-temps sur nous
N.
lui, mal-heur! (Nélusko sort précipitamment)
CHOEUR.
votre peu-ple.
votre peu-ple.
votre peu-ple.

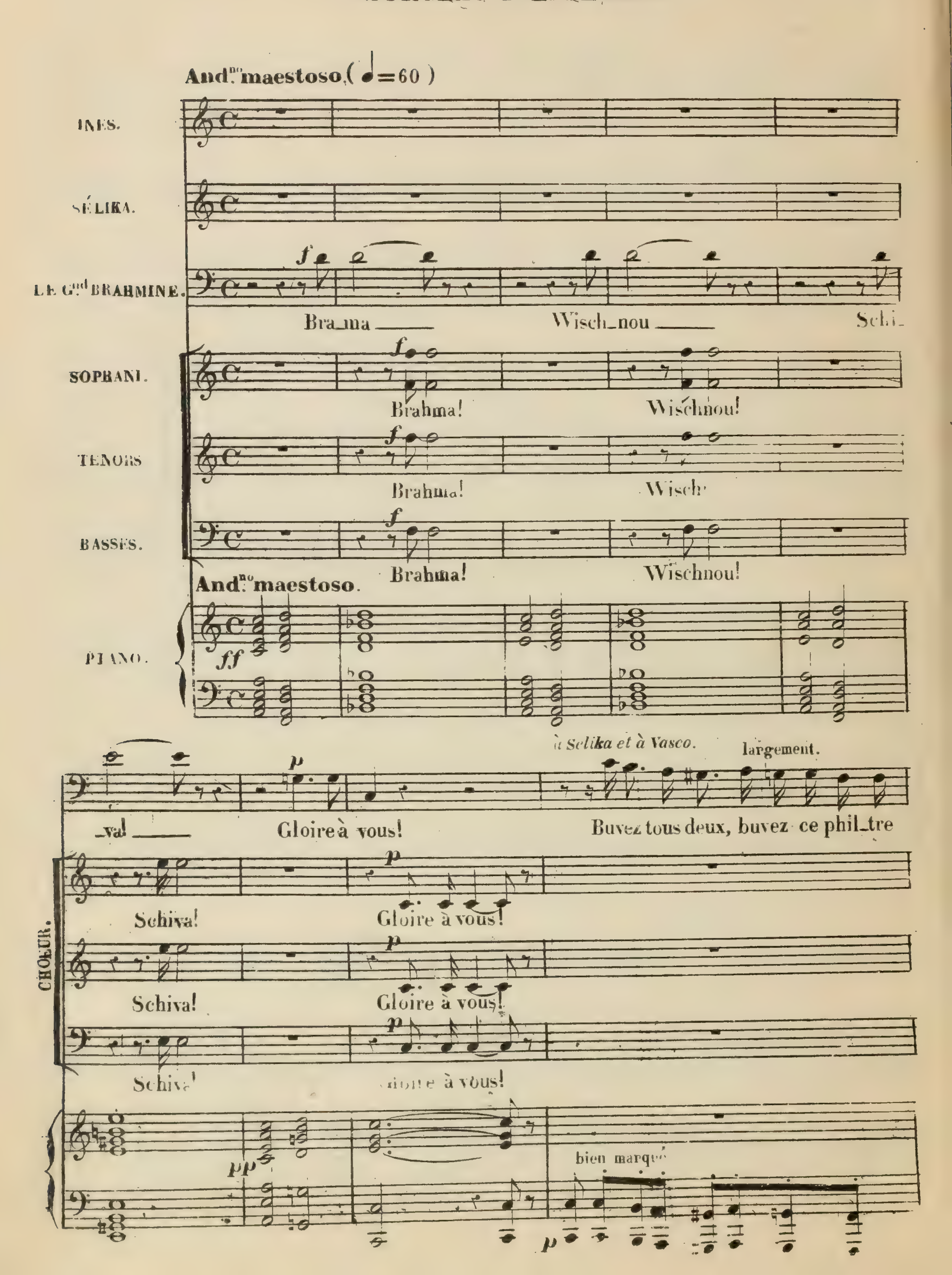


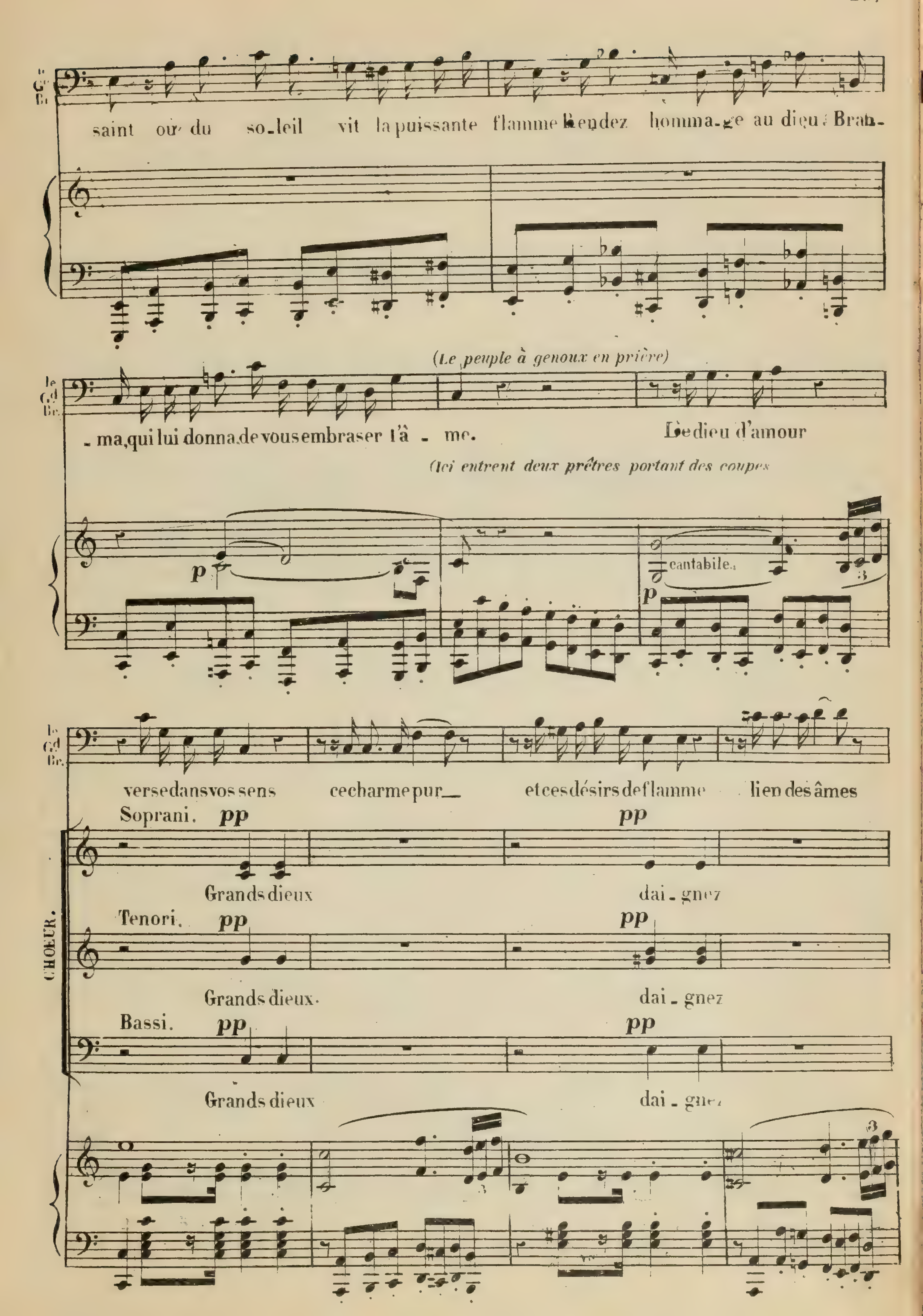
Récit LE GRAND BRAHM.
Moderato. (♩= 80)
Peu-ple, é-cou-tez ma voix?
Moderato.
ff
Les dieux de l'Indous-tan, dont nous sui-vons les lois, Veu-lent que l'u-ni-
f
-on. Sous d'au-tres cieux ju-ré-e Soit, de-vant nos au-
a tempo mod.to
f
p
(♩= 63)
SÉLIKA a Vasco à voix basse.
-tels, à ja-mais con-sa-cré-e.
Ne crains
sempre p

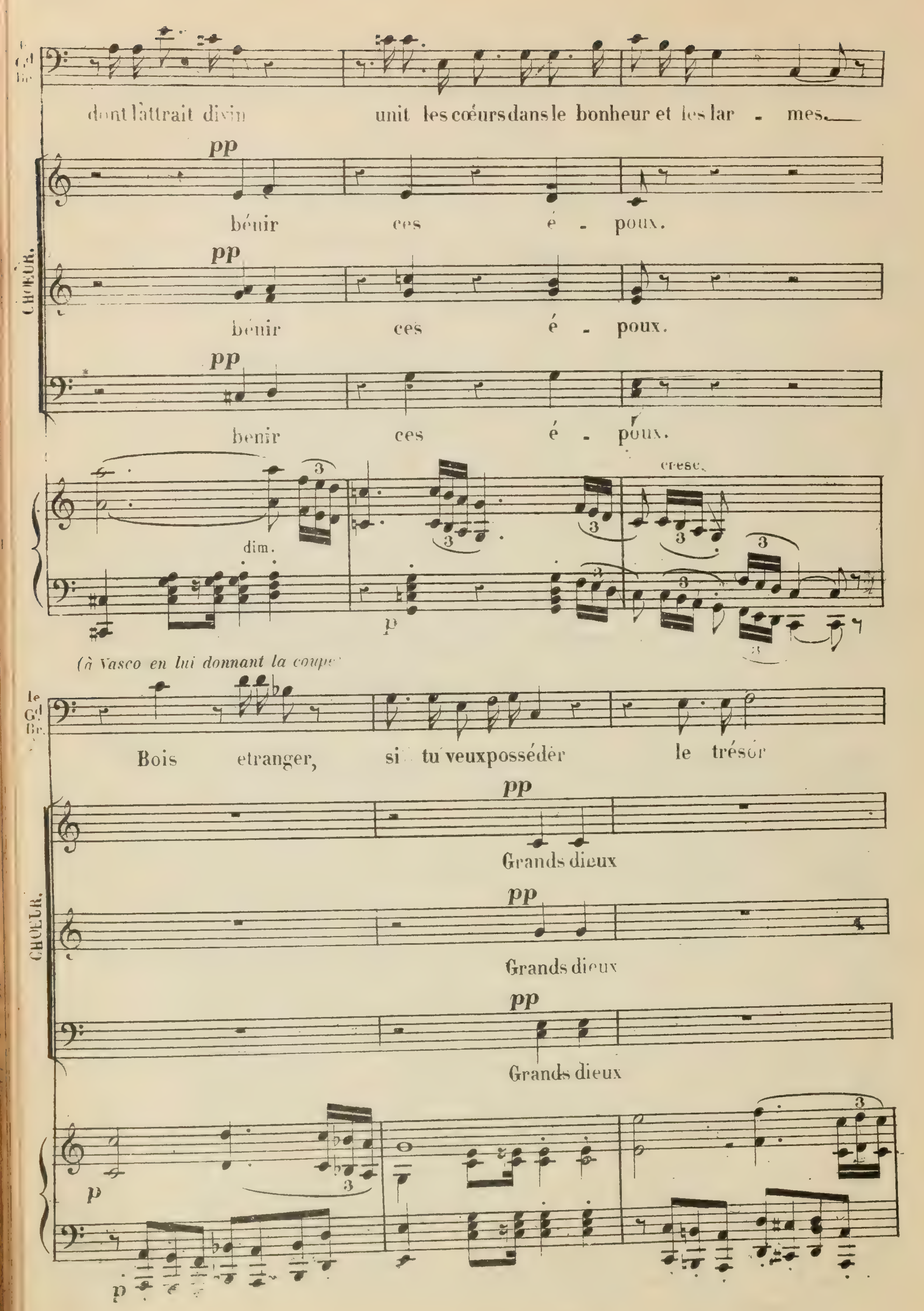

S.
rien..
Récit
le Gd B.
Avant de nous rendre à l'au_tel in_voquons nos dieux ré_vé_rés
f
Qu'à leur tri_ni_té sain_te s'a_dres_sent tour à tour. Les trois
fp
(montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille)
hym_nes sacrés, que la main de Bra_ma gra_va dans cette en_ceinte
p
f
(lentement.)
Peu_ple, pros_ter_nez vous!
il fait signe à Sélika et à Vasco de s'agenouiller.)
Andantino.
bien marqué.
mouvt de la scène suivante

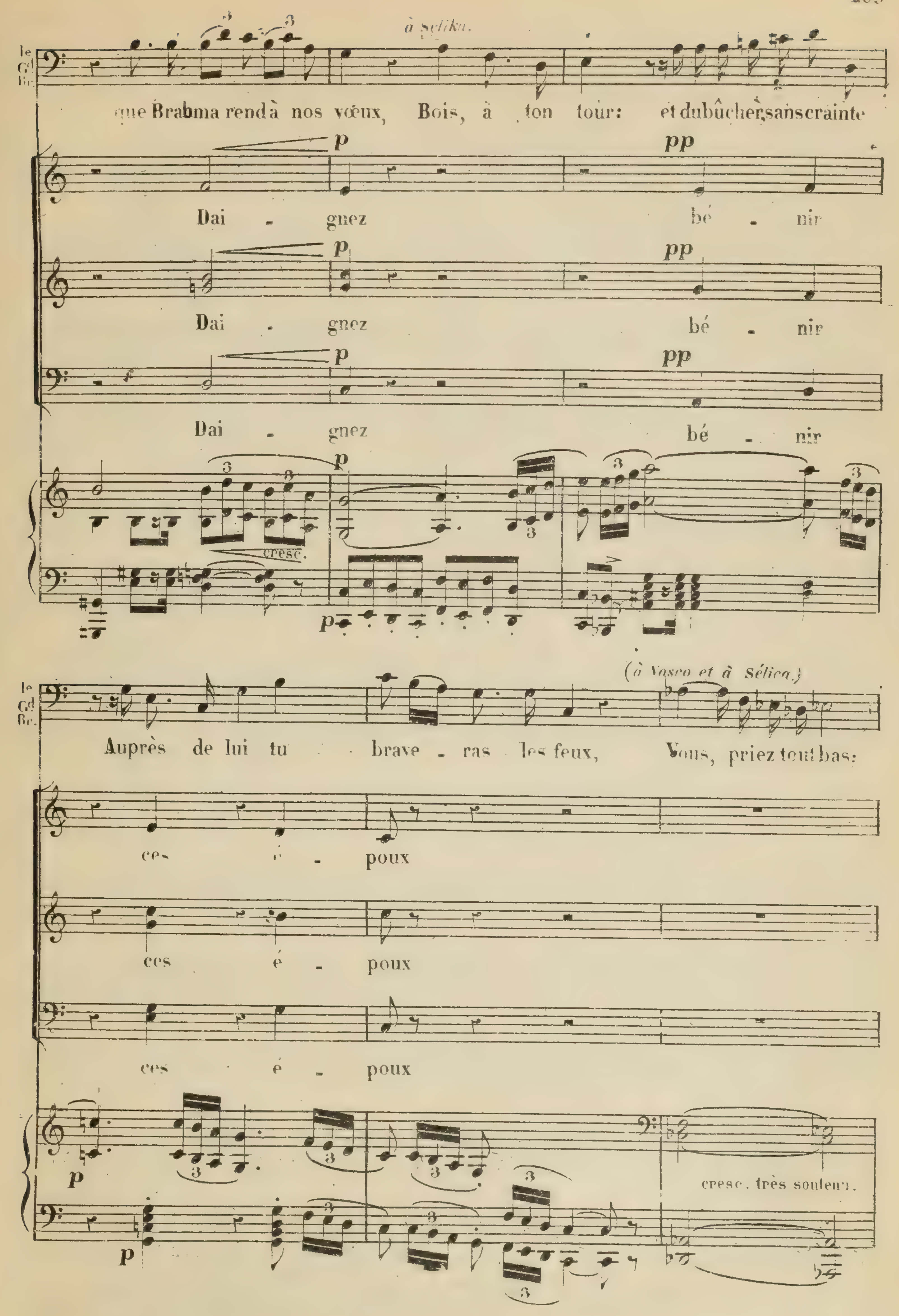
N° 16 bis.

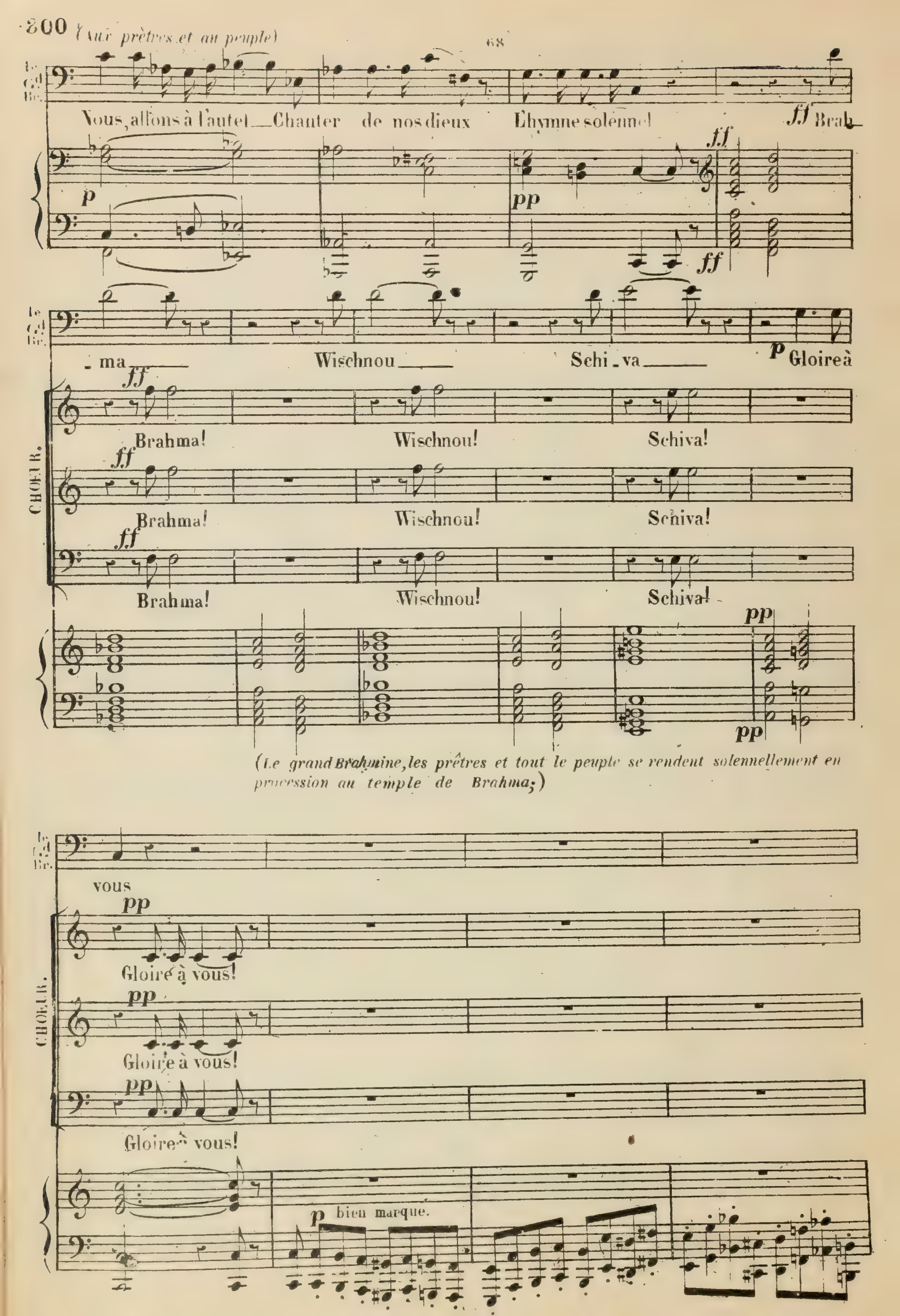
MORCEAU D'ENSEMBLE.

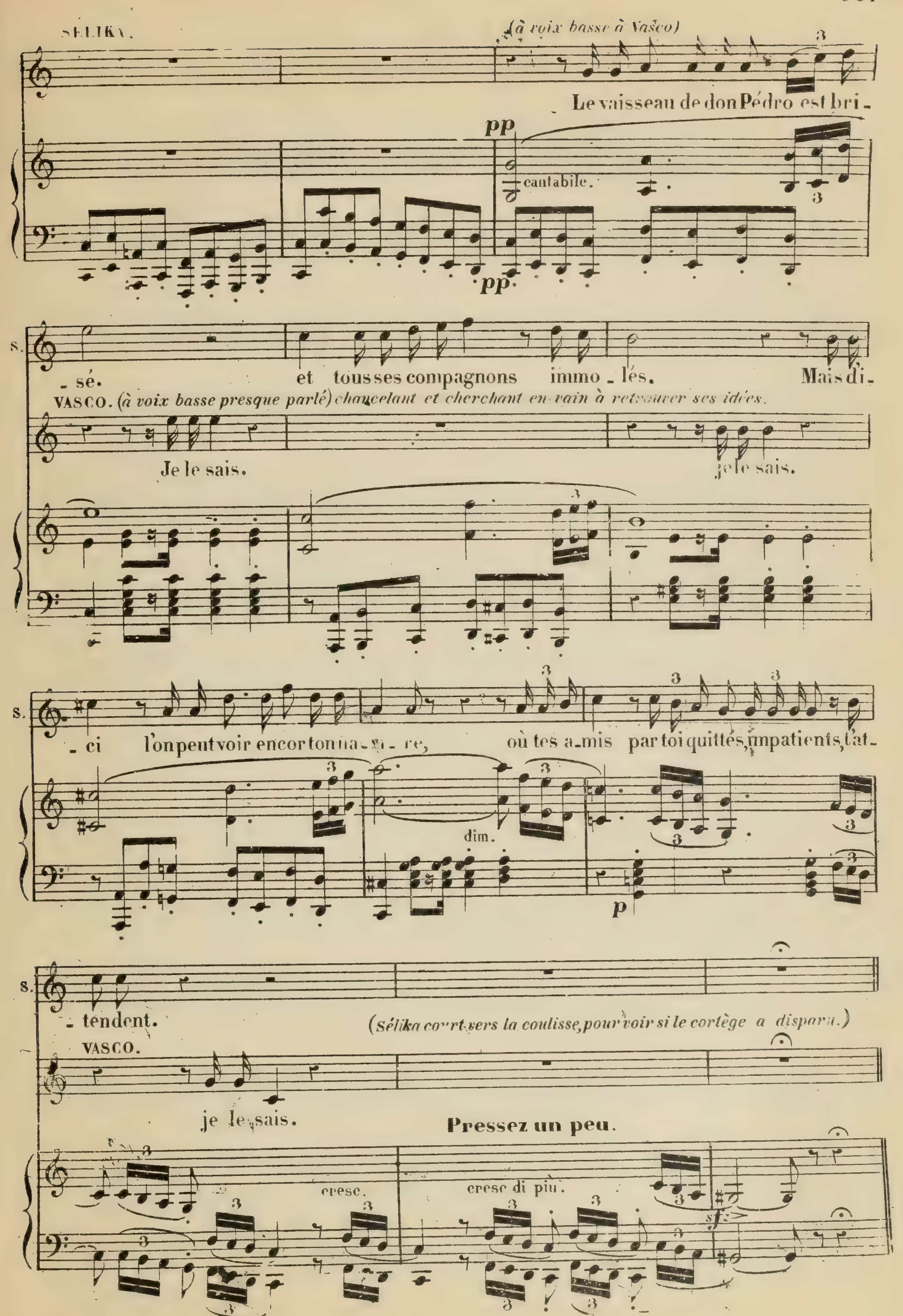



le Gd Br.
saint où du so_leil vit la puissante flamme Rendez homma_ge au dieu! Bra-
(Le peuple à genoux en prière)
- ma, qui lui donna de vous embraser l'â - me.
Le dieu d'amour
(Ici entrent deux prêtres portant des coupes
p
cantabile.
p
verse dans vos sens ce charme pur_ et ces désirs de flamme lien des âmes
CHOEUR.
Soprani. pp pp
Grands dieux dai_gnez
Tenori. pp pp
Grands dieux dai_gnez
Bassi. pp pp
Grands dieux dai_gnez


Le Gd Br.
dont l'attrait divin unit les cœurs dans le bonheur et les lar - mes.
pp
bénir ces é - poux.
pp
bénir ces é - poux.
pp
benir ces é - poux.
CHOEUR.
dim.
cresc.
p
(à Vasco en lui donnant la coupe)
Le Gd Br.
Bois etranger, si tu veux posséder le trésor
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
pp
Grands dieux
CHOEUR.
p
p

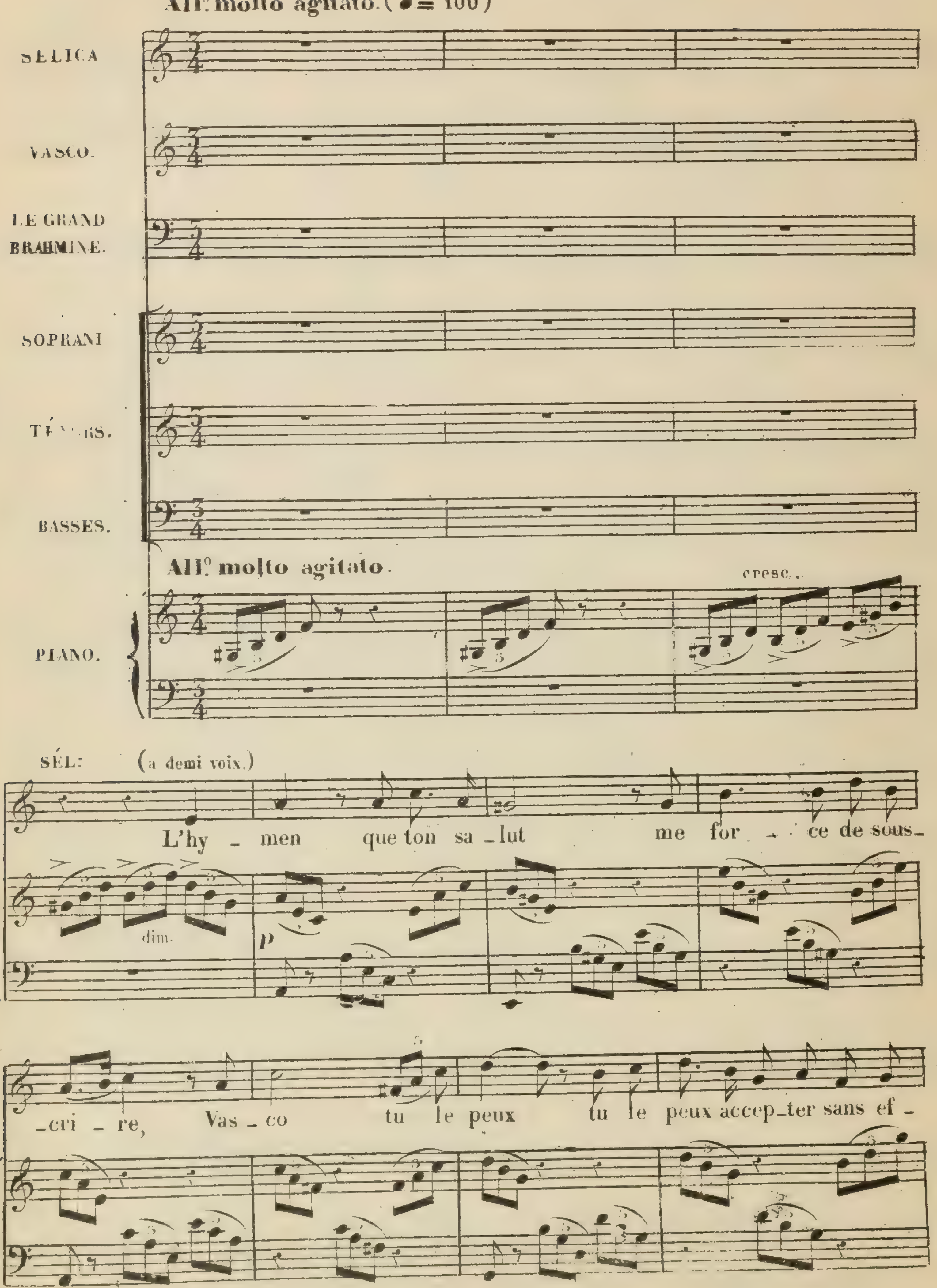

le Gd Br.
à Sélika.
que Brahma rend à nos vœux, Bois, à ton tour: et du bûcher sans crainte
p
pp
Dai - gnez bé - nir
Dai - gnez bé - nir
Dai - gnez bé - nir
cresc.
(à Vasco et à Sélica.)
Auprès de lui tu brave - ras les feux, Vous, priez tout bas:
ces é - poux
ces é - poux
ces é - poux
cresc. très soutenu.

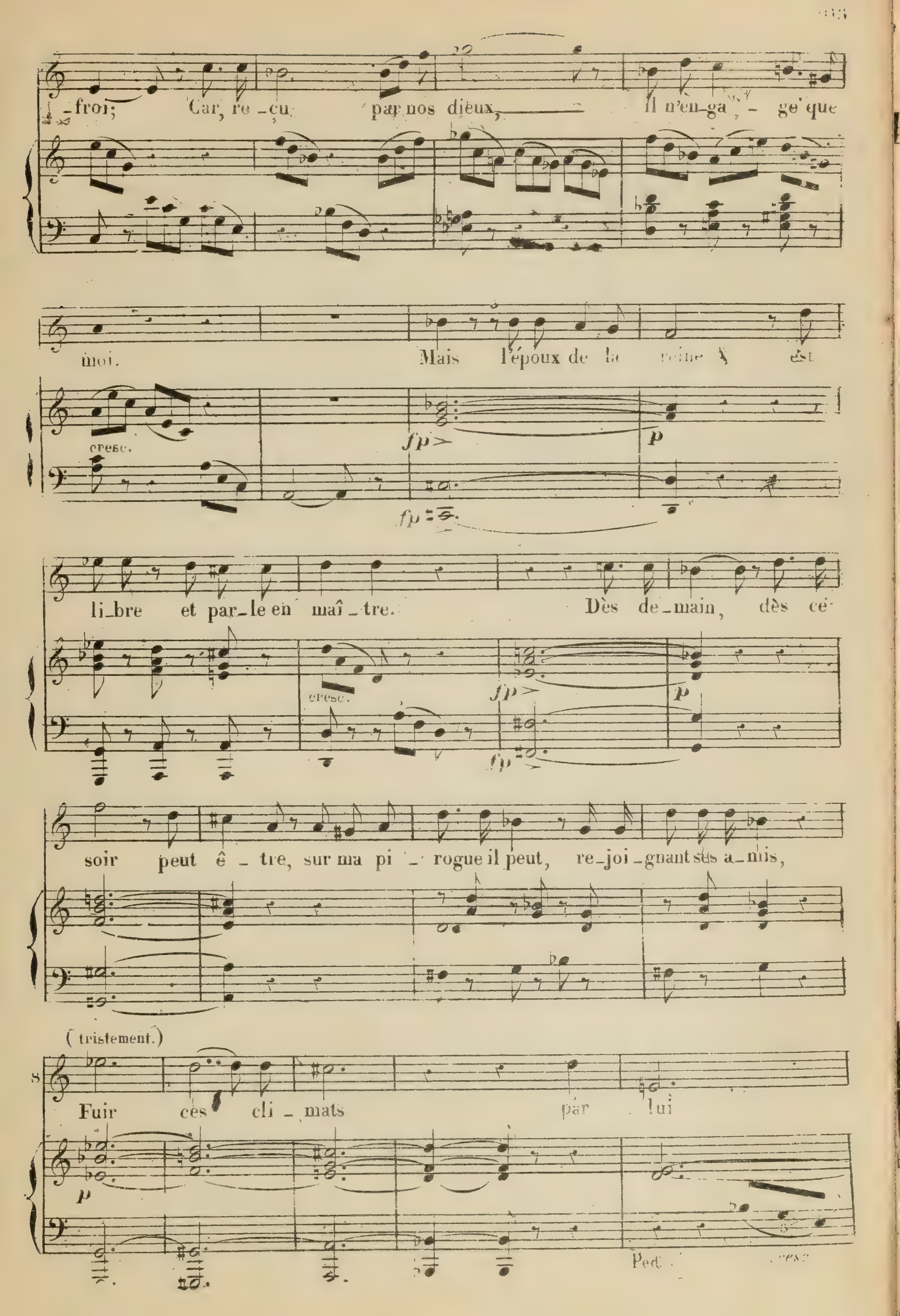

(Aux prêtres et au peuple)
le Gd Br.
Nous, allons à l'autel Chanter de nos dieux L'hymne solennel
ff Brah - ma Wischnou Schi - va
p Gloire à vous
CHOEUR.
Brahma! Wischnou! Schiva!
Brahma! Wischnou! Schiva!
Brahma! Wischnou! Schiva!
Gloire à vous!
Gloire à vous!
Gloire à vous!
p bien marqué.
(Le grand Brahmine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brahma;)


SÉLIKA.
(à voix basse à Vasco)
Le vaisseau de don Pédro est bri_
pp
cantabile.
pp
S.
_sé. et tous ses compagnons immo_lés. Mais di_
VASCO. (à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées.
Je le sais. je le sais.
S.
_ci l'on peut voir encor ton na_vi_re, où tes a_mis par toi quittés, impatients, t'at_
dim.
p
S.
_tendent.
(Sélika court vers la coulisse, pour voir si le cortège a disparu.)
VASCO.
je le sais.
Pressez un peu.
cresc.
cresc di più.
sf

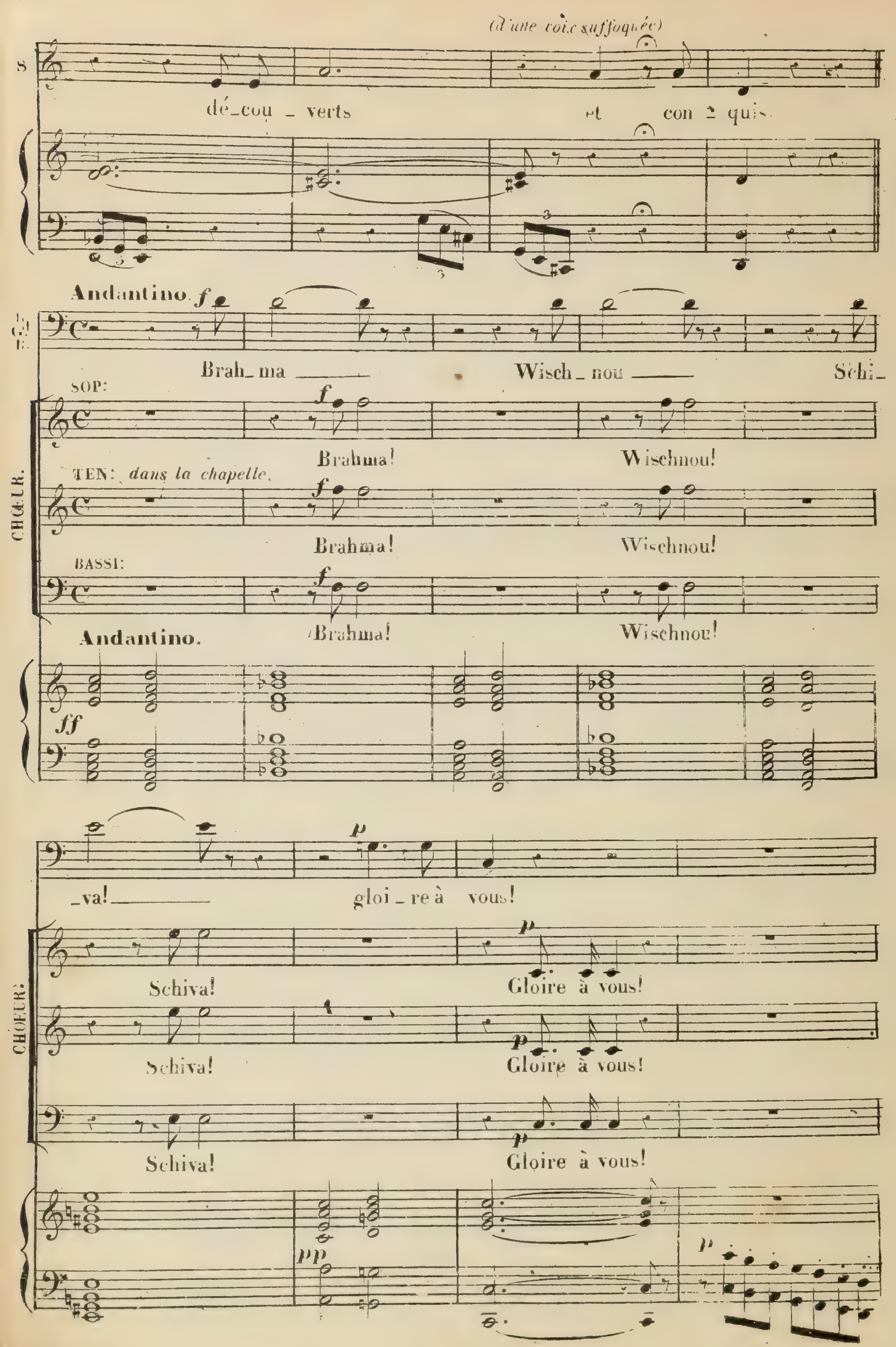
Nº 17.

SCÈNE ET DUO.





-froi; Car, re-çu par nos dieux, Il n'en-ga-ge que
cresc.
moi. Mais l'époux de la reine est
fp
p
li-bre et par-le en maî-tre. Dès de-main, dès ce-
cresc.
fp
p
soir peut ê-tre, sur ma pi-rogue il peut, re-joi-gnant ses a-mis,
(tristement.)
Fuir ces cli-mats par lui
p
Ped.
cresc.


(d'une voix suffoquée)
dé_cou _ verts
et con _ quis.
Andantino.
Brah_ma
Wisch _ nou
Schi_
SOP:
Brahma!
Wischnou!
TEN: dans la chapelle.
Brahma!
Wischnou!
BASSI:
Brahma!
Wischnou!
CHŒUR.
Andantino.
_va!
gloi _ re à vous!
Schiva!
Gloire à vous!
Schiva!
Gloire à vous!
Schiva!
Gloire à vous!
CHŒUR.

VAS. (à part d'une voix étouffée)

p

Où suis _ je quelle ex _ ta _ se! un_monde de plaisir

pp

doux.

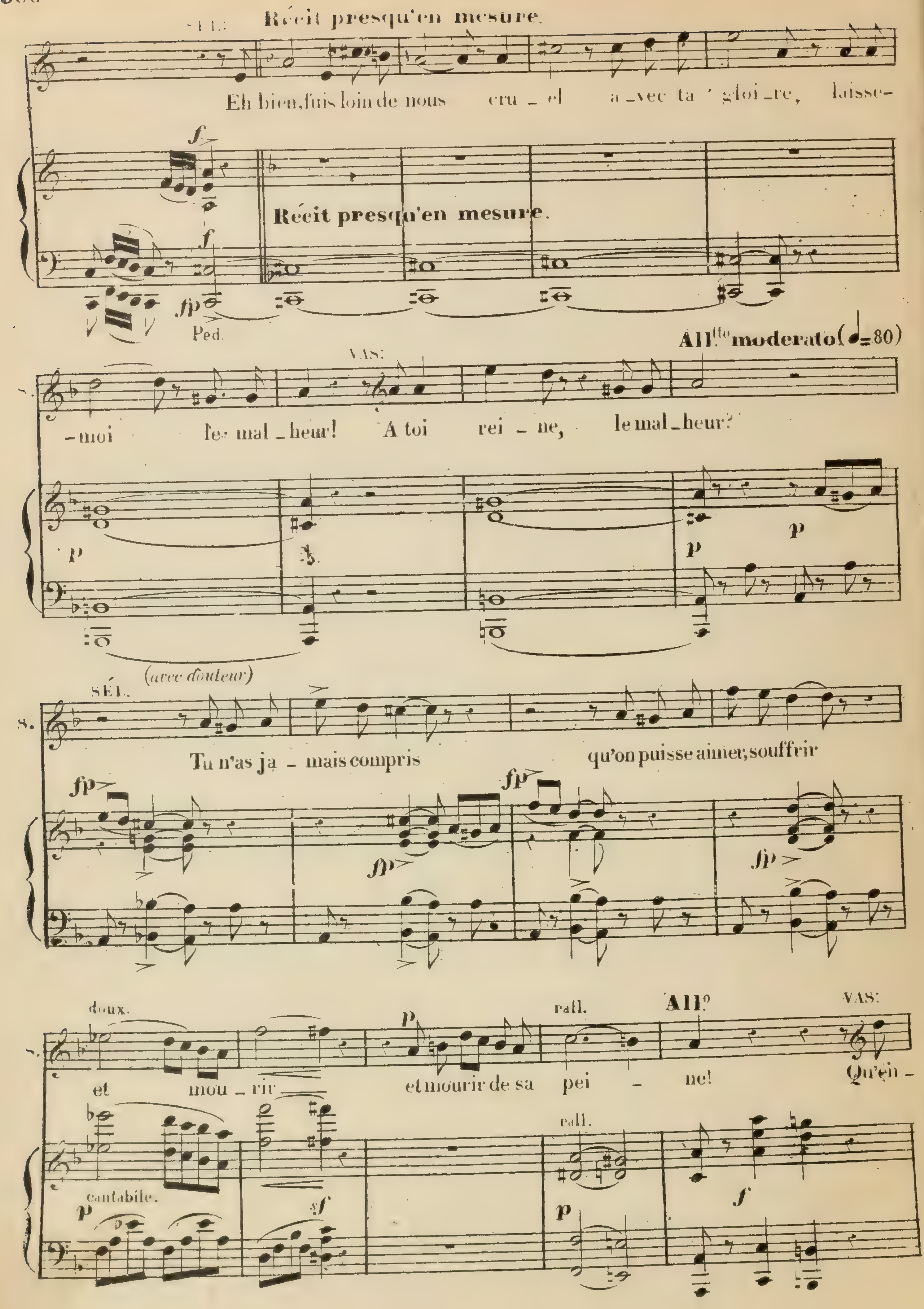
VAS:

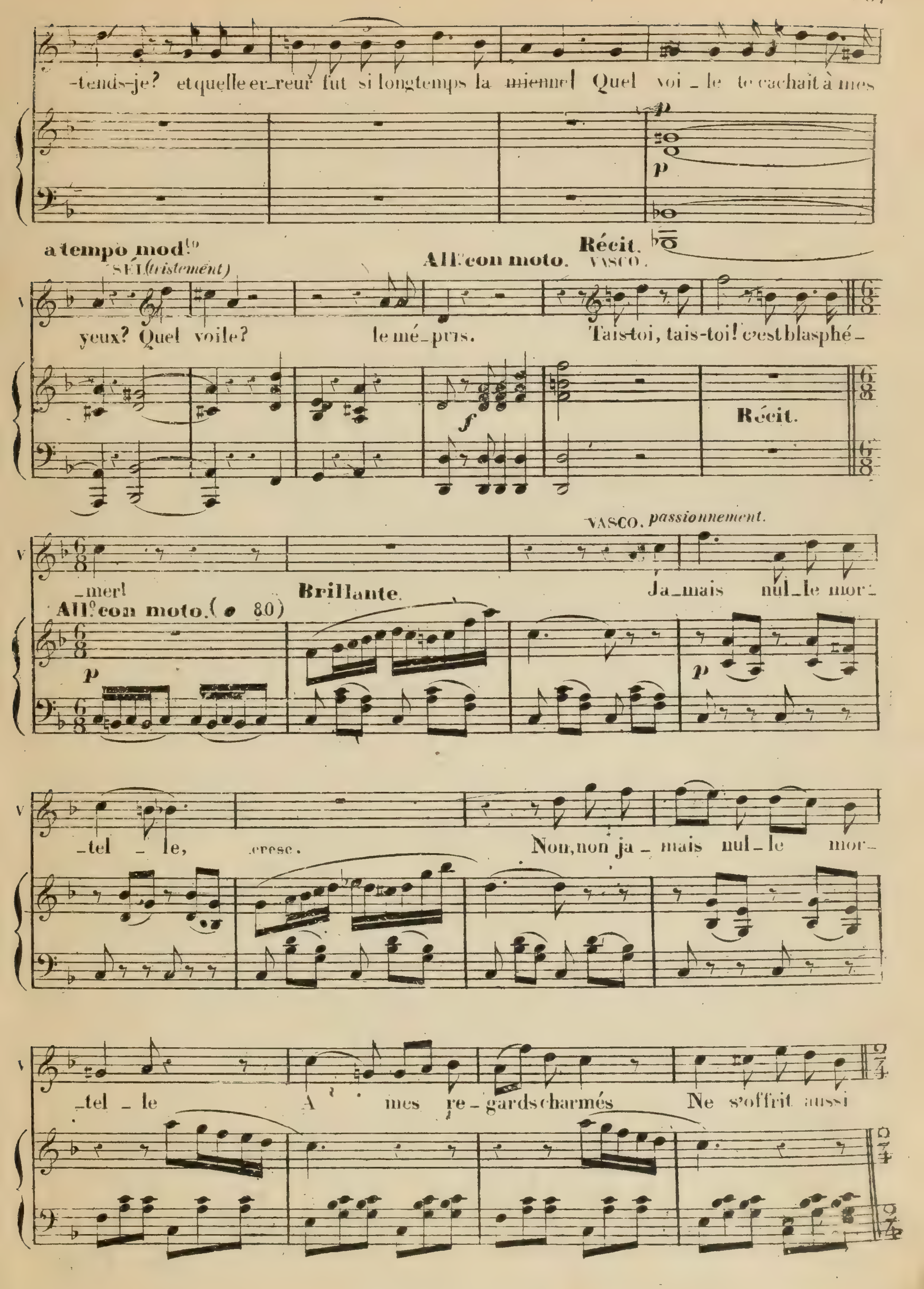
Des maux que je souffrais je perds le sou_ve_nir

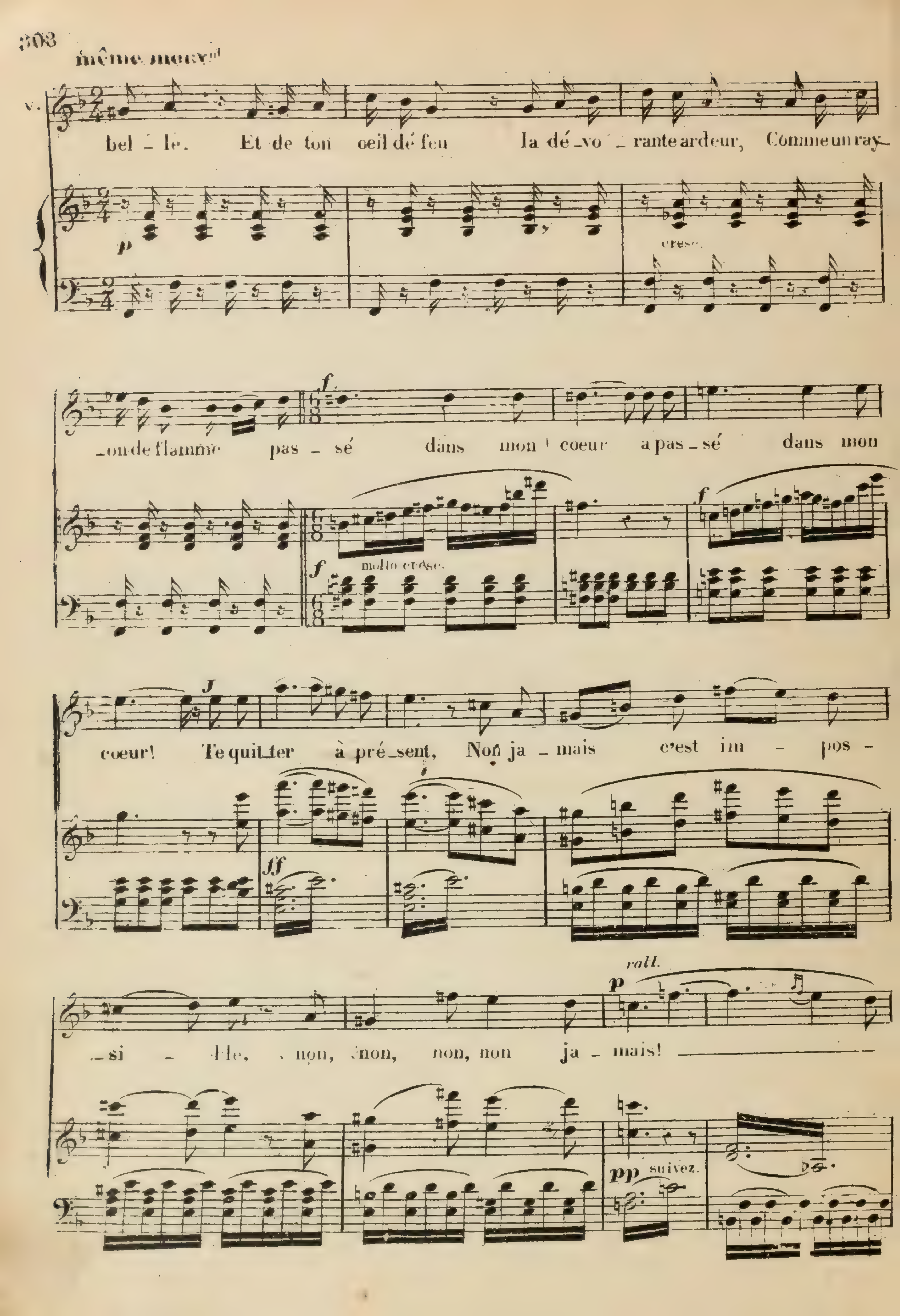
V. je vois un o_cé_an de pour_pre et de clartés

V. et de brûlants dé_sirs mes sens sont a _ gi_tés!

cresc.


SÉL.
Récit presqu'en mesure.
Eh bien, fuis loin de nous cru _ el a _ vec ta gloi _ re, laisse-
Récit presqu'en mesure.
Ped.
VAS:
All.tto moderato (♩= 80)
-moi le mal _ heur! A toi rei _ ne, le mal _ heur?
(avec douleur)
SÉL.
Tu n'as ja _ mais compris qu'on puisse aimer, souffrir
doux.
rall.
All.o
VAS:
et mou _ rir et mourir de sa pei _ ne! Qu'en -
cantabile.
rall.


-tends-je? et quelle er_reur fut si longtemps la mienne! Quel voi_le te cachait à mes
p
p
a tempo mod.to
SÉL.(tristement)
All.o con moto.
Récit.
VASCO.
yeux? Quel voile? le mé_pris. Tais-toi, tais-toi! c'est blasphé-
f
Récit.
-mer!
Brillante
VASCO. passionnément.
Ja_mais nul_le mor-
All.o con moto. (♩ 80)
p
p
-tel - le, cresc.
Non, non ja_mais nul_le mor-
-tel - le A mes re_gards charmés Ne s'offrit aussi


même mouv.t
V.
p
cresc.
bel _ le. Et de ton oeil de feu la dé_vo _ rante ardeur, Comme un ray_
f
_on de flamme pas _ sé dans mon coeur a pas _ sé dans mon
molto cresc.
J
coeur! Te quit_ter à pré_sent, Non ja _ mais c'est im - pos -
ff
rall.
p
_si - le, non, non, non, non ja _ mais!
pp
suivez.

Non, jamais, jamais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, non, ja -

SEL: en mesure tristement

- mais! Erreur fa - ta - le! ne m'as tu pas dé - jà vendue à ma ri - va - le?

p Larghetto.

ff p Ped.

VAS: LENT cantabile.

Ah ne m'acca - blez pas, Ô rei - - ne je suis à vos genoux ô Sé - li -

(♩=60) p cantabile. très doux

- ka, ô Sé - li - ka ___ par - don - ne, par - don - ne ___ à ton é -

cresc. dim. p

Allegro. (long)

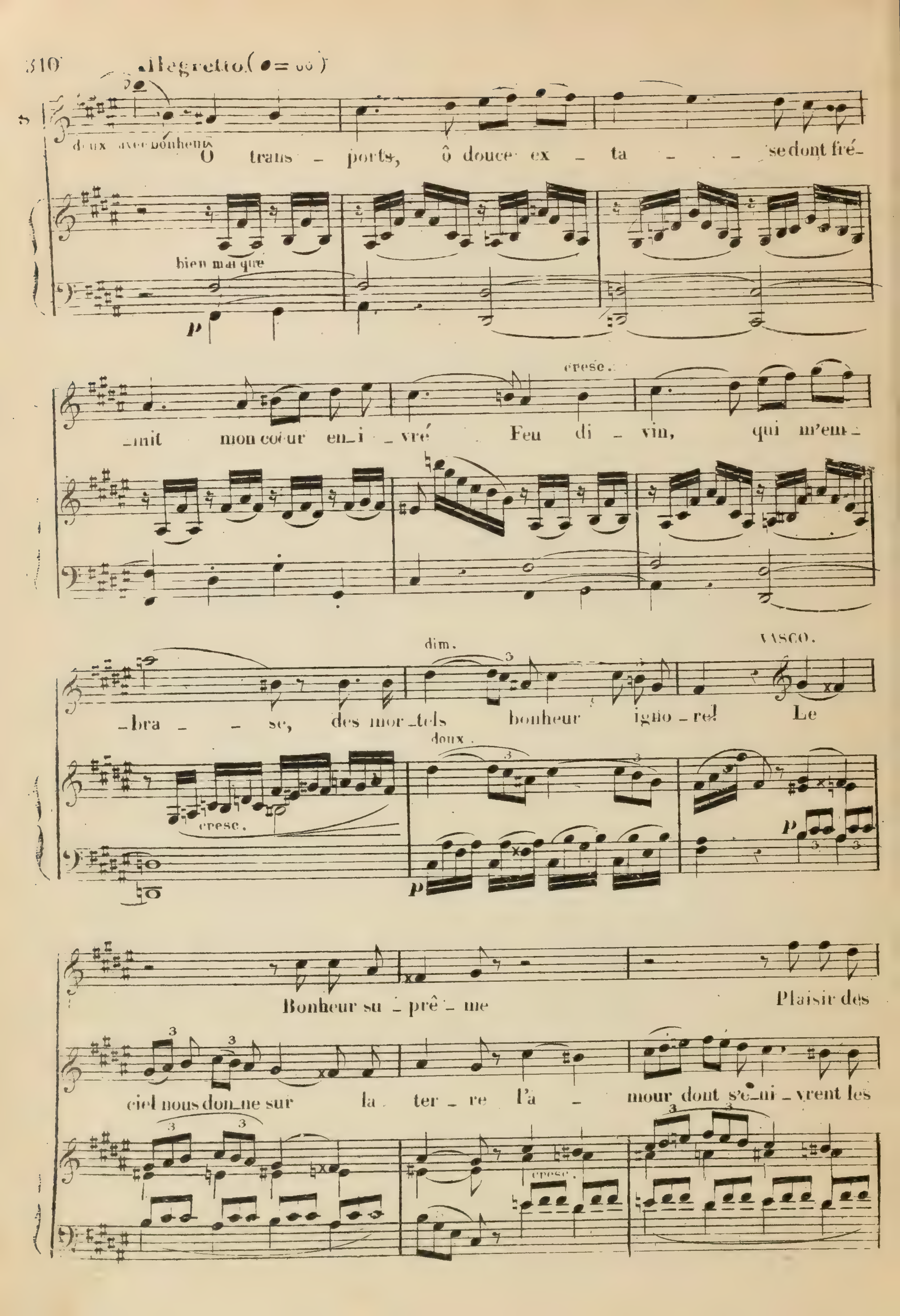
SEL: ad lib:

- poux Toi, mon é - poux! ah! ah! ___

(cri d'ivresse.)

ff

Sélika, hors d'elle même ne peut croire à tant de bonheur elle craint d'avoir mal entendu: elle veut parler, mais son émotion est trop grande; enfin elle fait un effort, et d'une voix suffoquée dit les mots suivants.


Allegretto
doux avec bonheur
O trans - ports, ô douce ex - ta - - - se dont fré-
bien marqué
p
-mit mon cœur en-i - vré Feu di - vin, qui m'em-
cresc.
-bra - - se, des mor-tels bonheur igno - ré! Le
dim.
VASCO.
doux.
cresc.
p
Bonheur su - prê - me Plaisir des
ciel nous don-ne sur la ter - re l'a - mour dont s'e-ni - vrent les
cresc.

très doux

cieux! ah! je me sens au ciel ra_vi_

dieux

doux et cantabile.

p

doux.

_, Sous tes bai_sers Aimer c'est la vi_ _

cresc.

Sous tes bai_sers! Aimer c'est la vi_e

fp

fp

(avec enthousiasme)

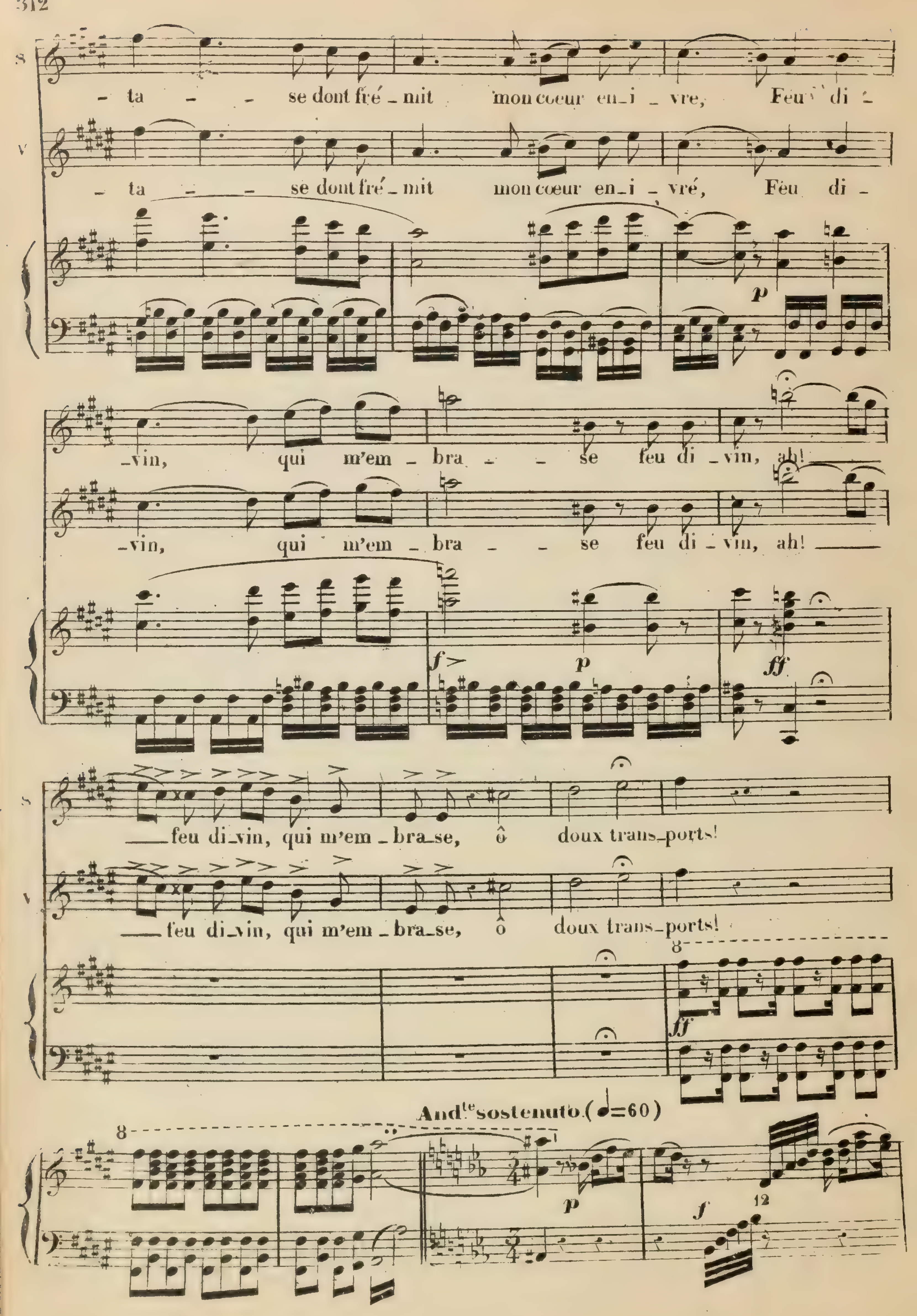
ff

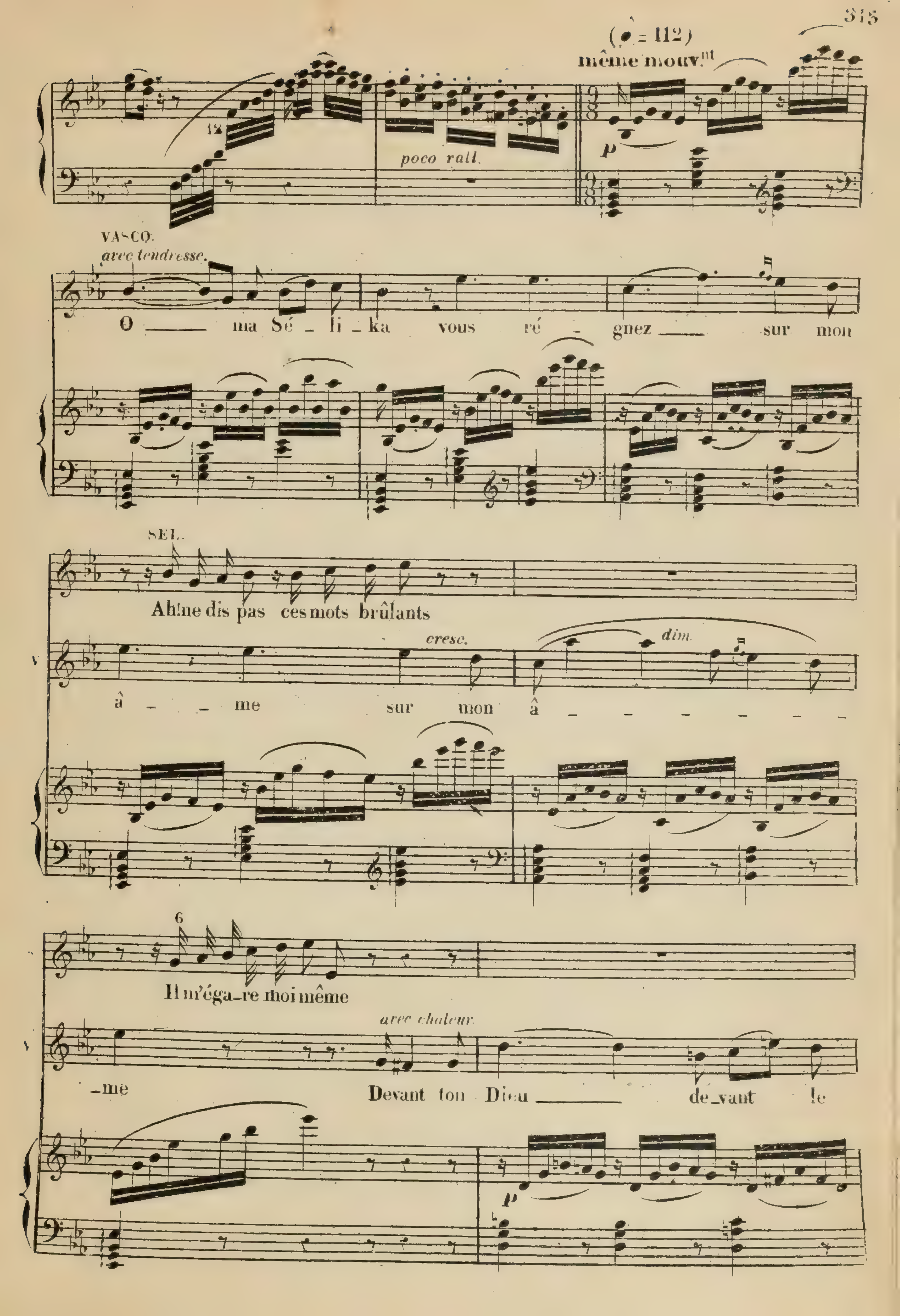
_e la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_

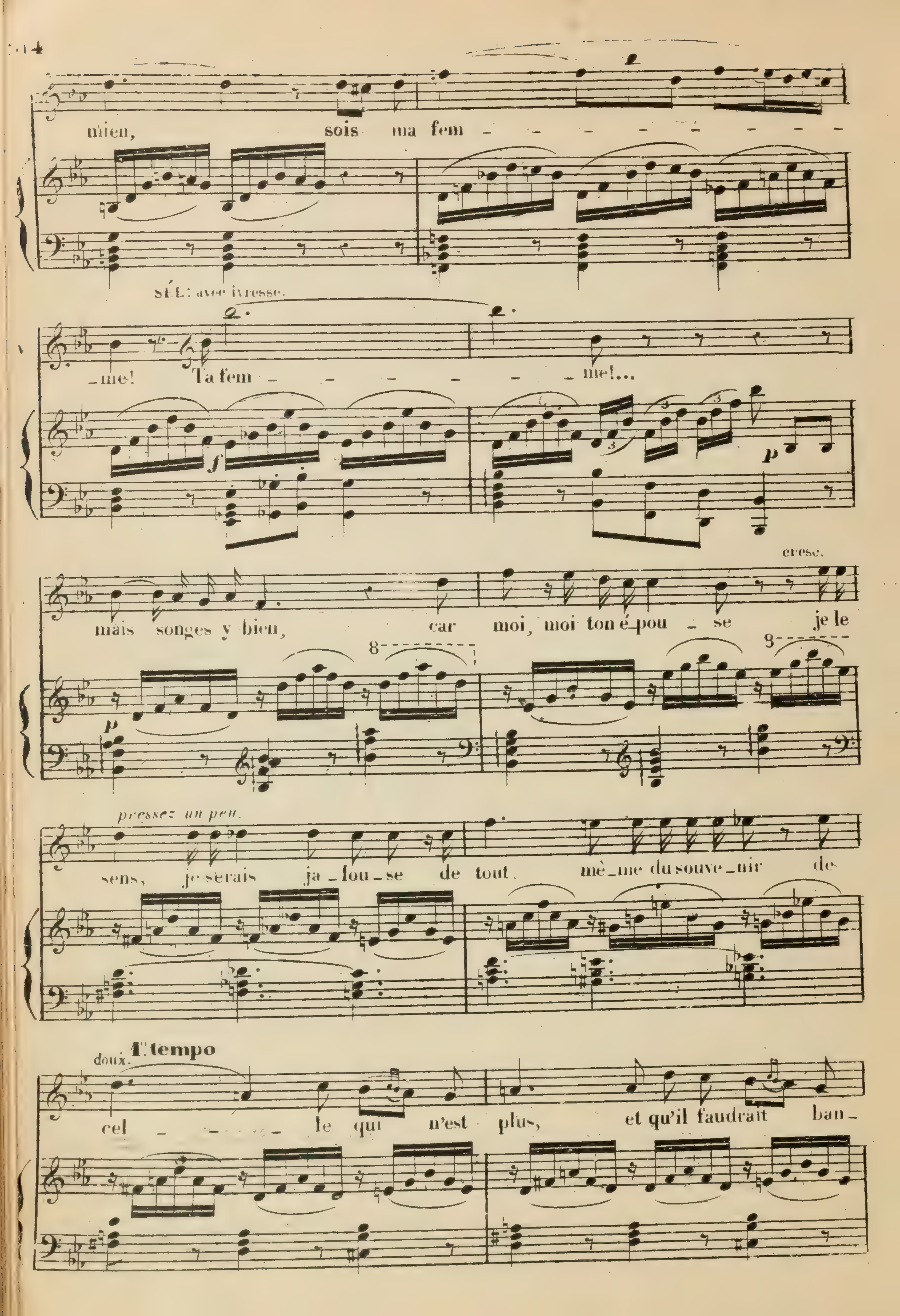
ff

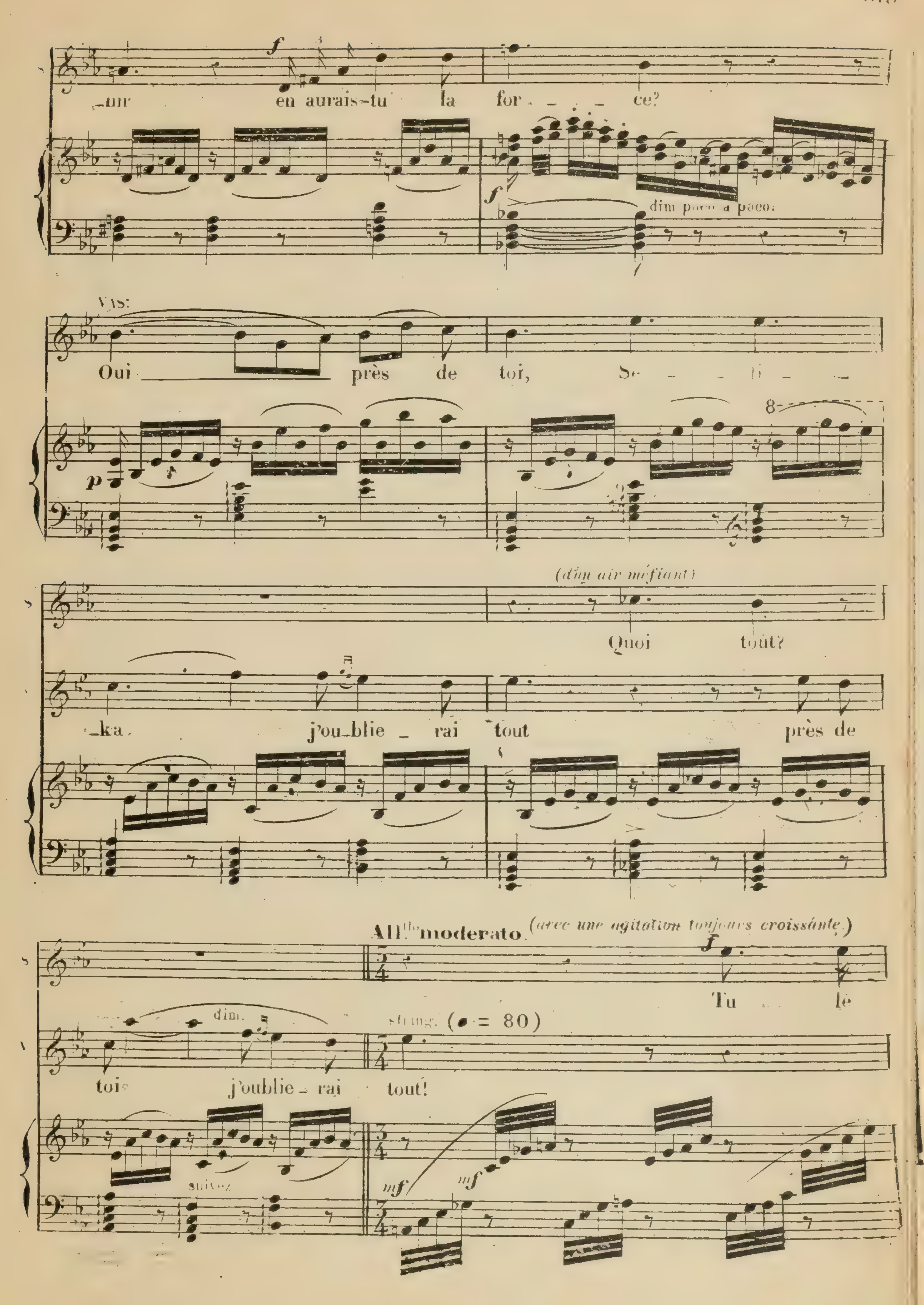
la vi_e Ô trans_ports, ô douce ex_

ff

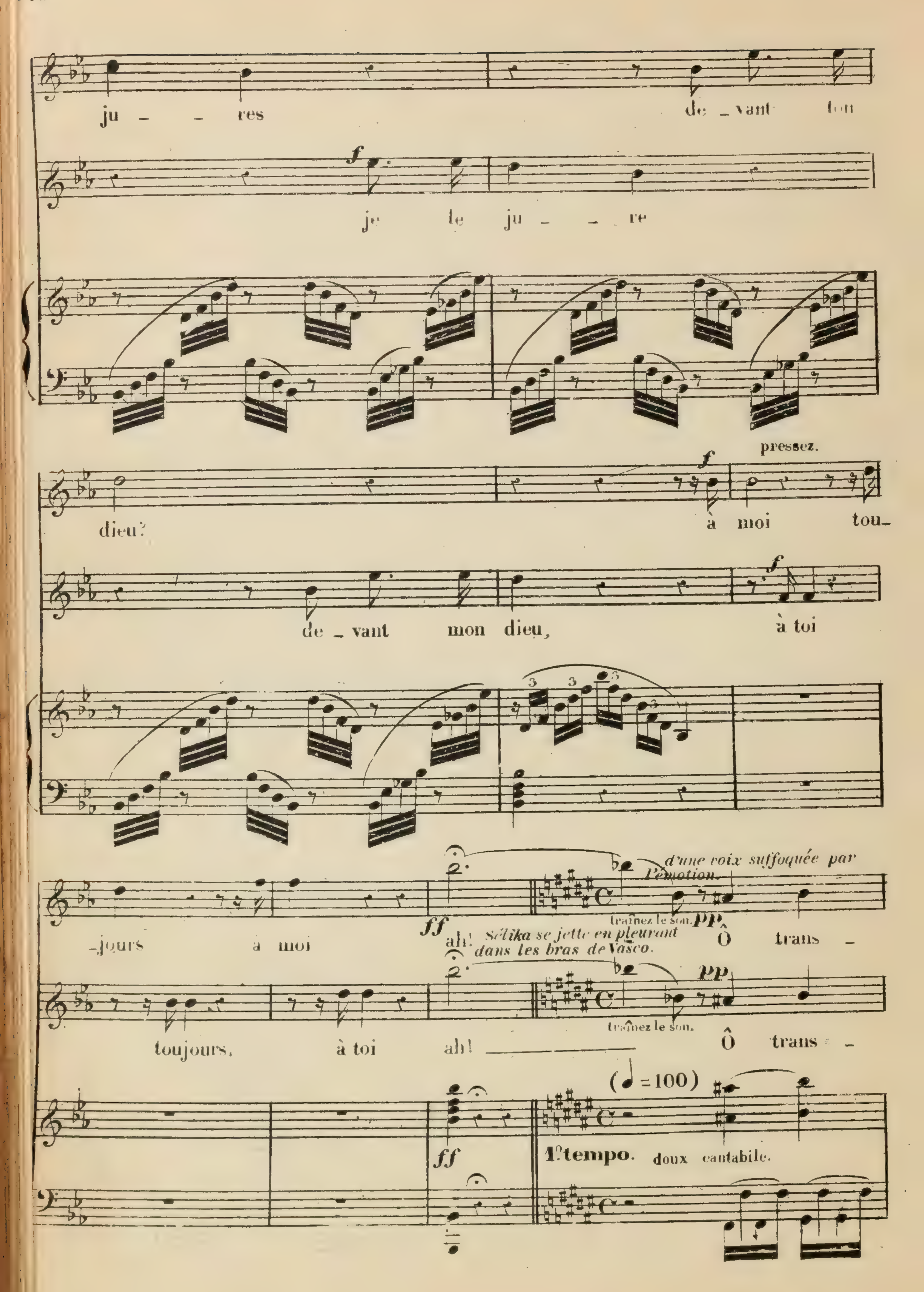

S
ta - - se dont fré_mit mon coeur en_i_vre, Feu di_
V
ta - - se dont fré_mit mon coeur en_i_vré, Feu di_
p
_vin, qui m'em_bra - - se feu di_vin, ah!
_vin, qui m'em_bra - - se feu di_vin, ah!
f
p
ff
S
feu di_vin, qui m'em_bra_se, ô doux trans_ports!
V
feu di_vin, qui m'em_bra_se, ô doux trans_ports!
ff
And.te sostenuto (♩=60)
p
f
12

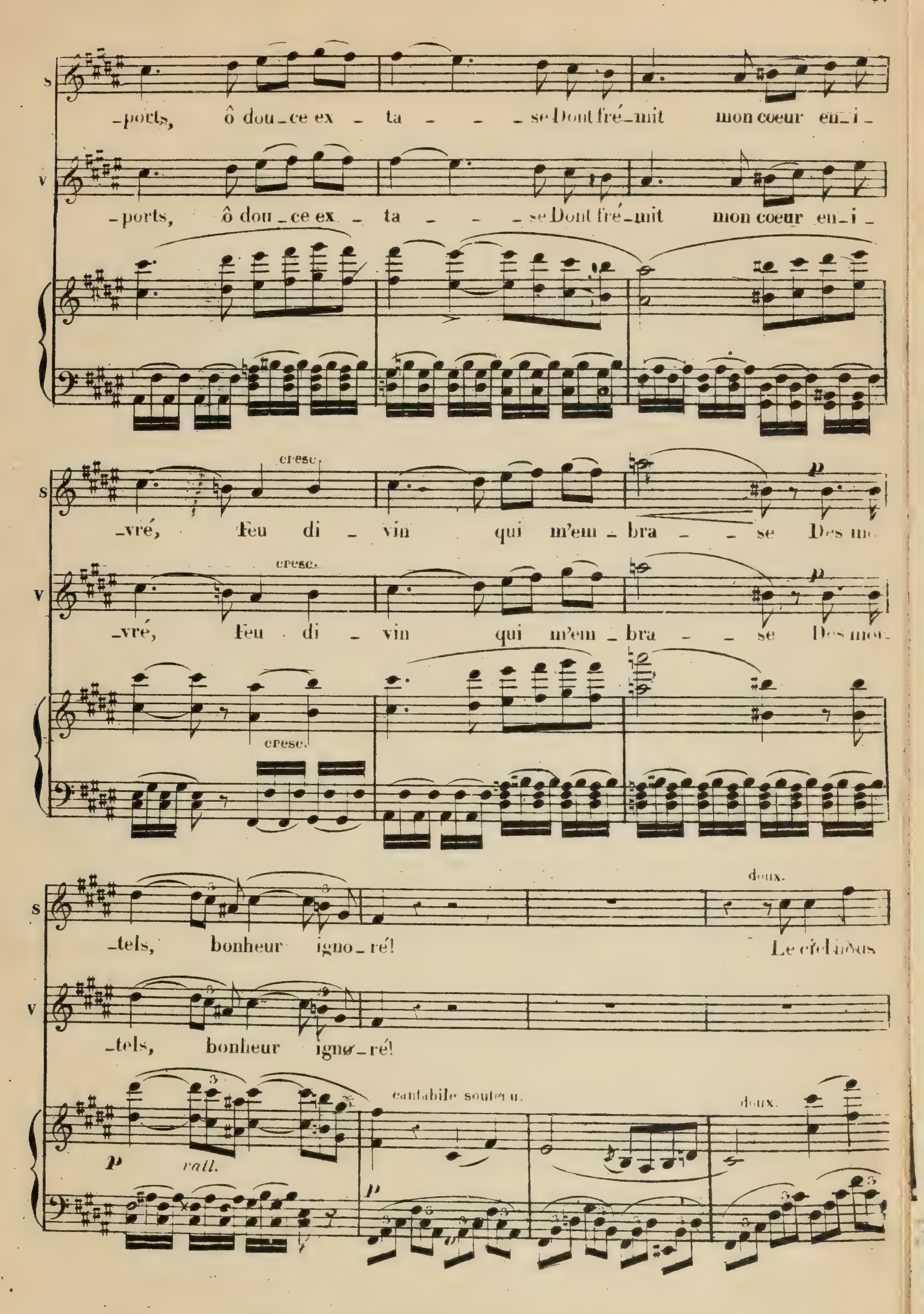

(♩ = 112)
même mouv.nt
poco rall.
VASCO.
avec tendresse.
O ma Sé - li - ka vous ré - gnez sur mon
SEL.
Ah! ne dis pas ces mots brûlants
cresc.
dim.
â - - me sur mon â - - - - - - - -
Il m'éga-re moi même
avec chaleur.
-me Devant ton Dieu de-vant le

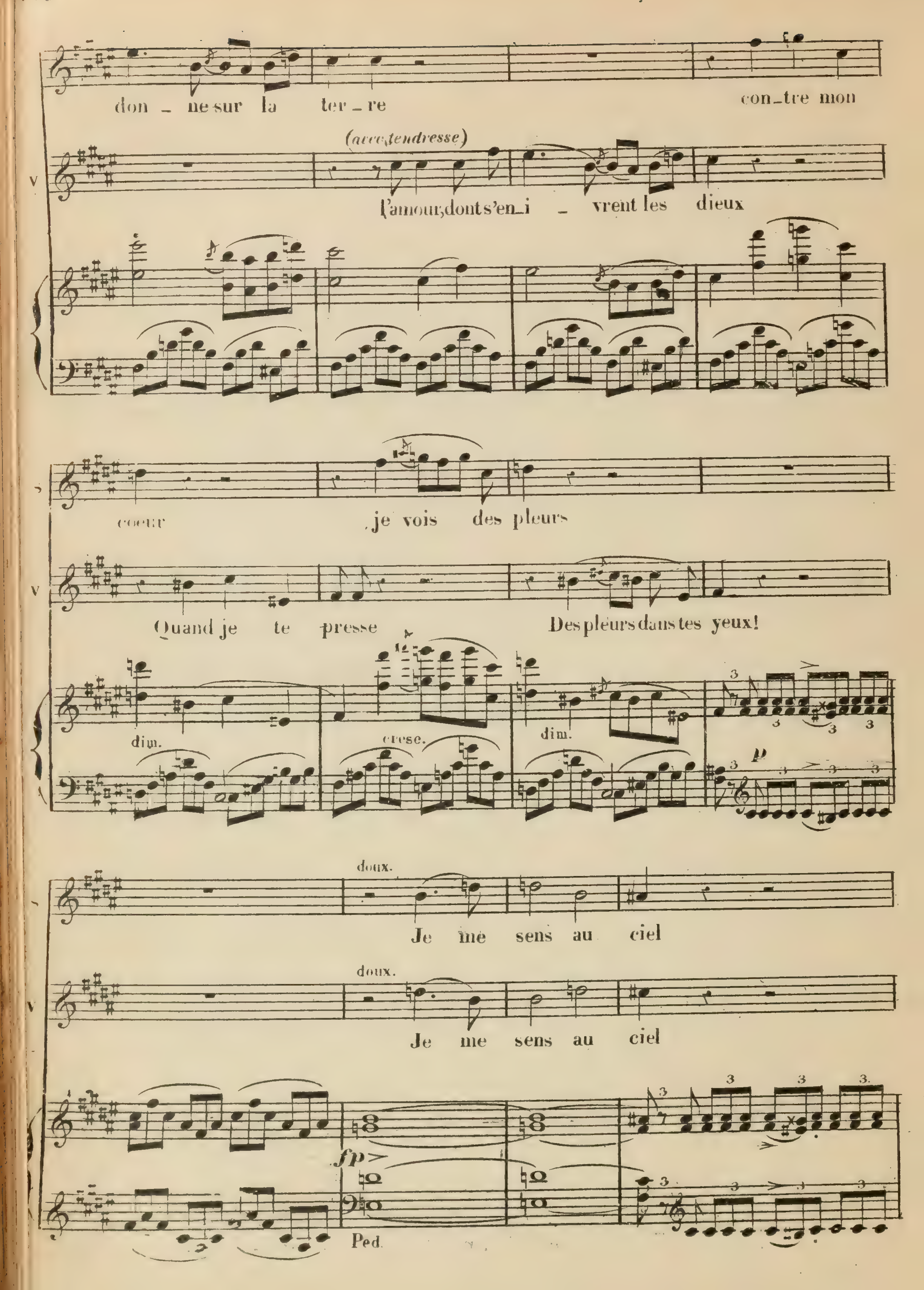

mien, sois ma fem - - - - - - - -
SÉL: avec ivresse.
-me! Ta fem - - - - - - - me!...
f
p
cresc.
mais songes y bien, car moi, moi ton é_pou - se je le
p
8
8
pressez un peu.
sens, je serais ja_lou_se de tout mè_me du souve_nir de
doux. 1er tempo
cel - - - - le qui n'est plus, et qu'il faudrait ban-

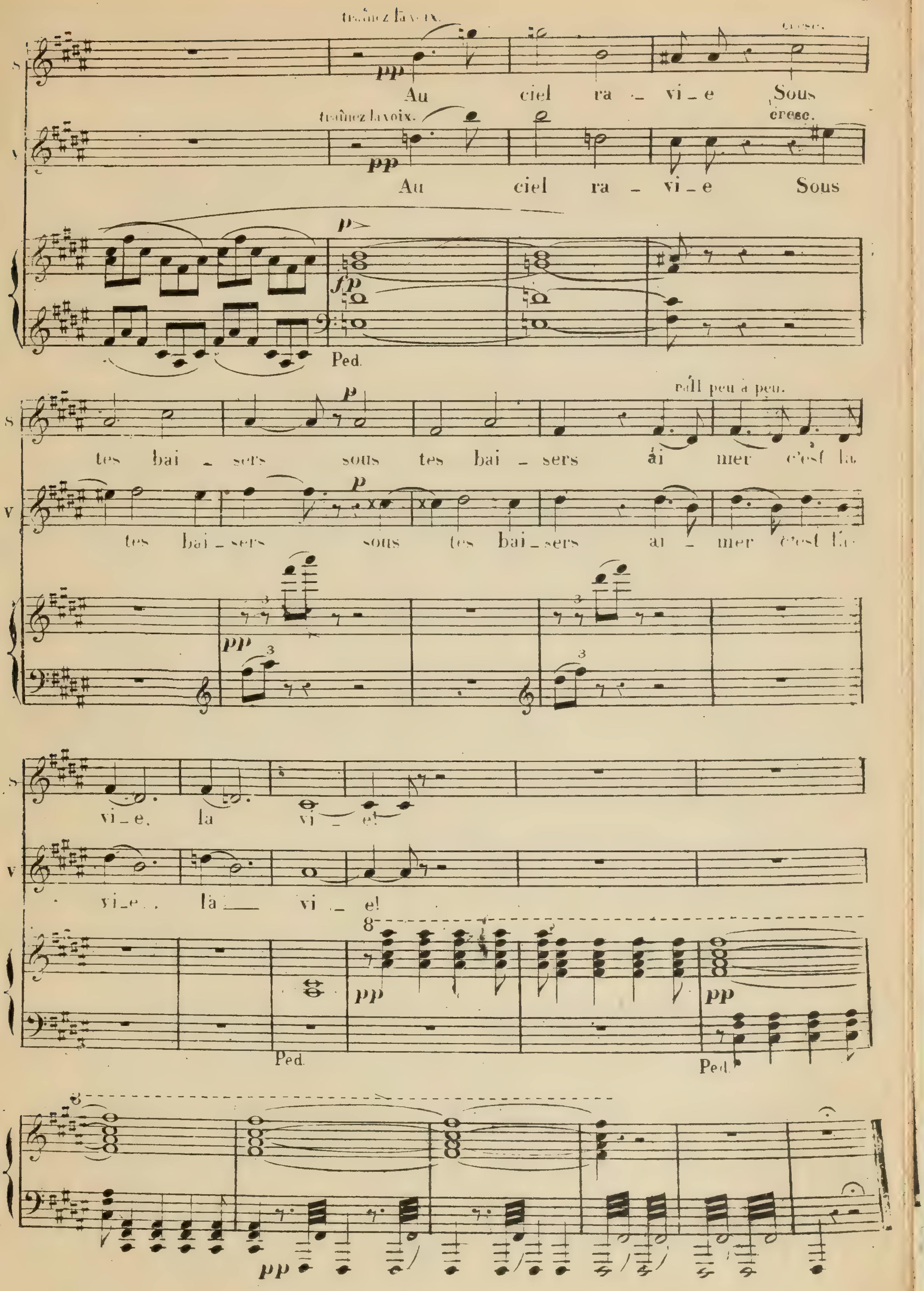


...ur en aurais-tu la for - - - - ce?
dim poco a poco.
Vas:
Oui près de toi, Se - - - li -
-ka, j'ou_blie_rai tout près de
(d'un air méfiant)
Quoi tout?
toi j'oublie_rai tout!
All.to moderato. (avec une agitation toujours croissante.)
Tu le
string. (♩ = 80)
suivez


ju - - res
de - vant ton
je le ju - - re
pressez.
dieu?
à moi tou-
de - vant mon dieu,
à toi
-jours à moi
ah!
Sélika se jette en pleurant dans les bras de Vasco.
d'une voix suffoquée par l'émotion.
traînez le son.
Ô trans -
toujours, à toi
ah!
traînez le son.
Ô trans -
(♩=100)
1º tempo. doux cantabile.

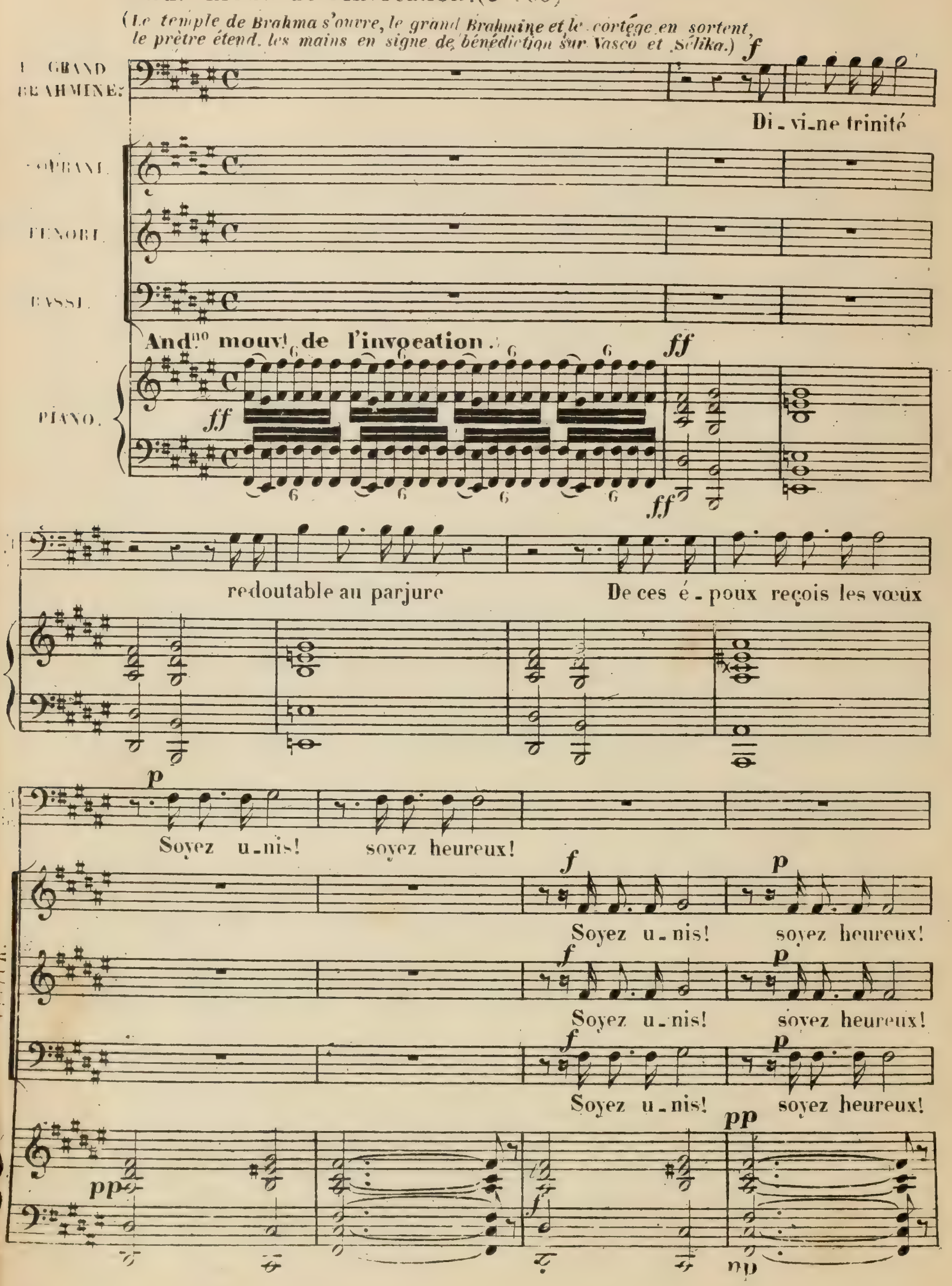

S
_ports, ô dou_ce ex _ ta _ _ _ se Dont fré_mit mon coeur en_i_
V
_ports, ô dou_ce ex _ ta _ _ _ se Dont fré_mit mon coeur en_i_
cresc.
_vré, Feu di _ vin qui m'em_bra _ _ se Des mo
p
cresc.
_vré, Feu di _ vin qui m'em_bra _ _ se Des mo
p
cresc.
_tels, bonheur igno_ré!
doux.
Le ciel nous
_tels, bonheur igno_ré!
cantabile soutenu.
doux.
p
rall.
p

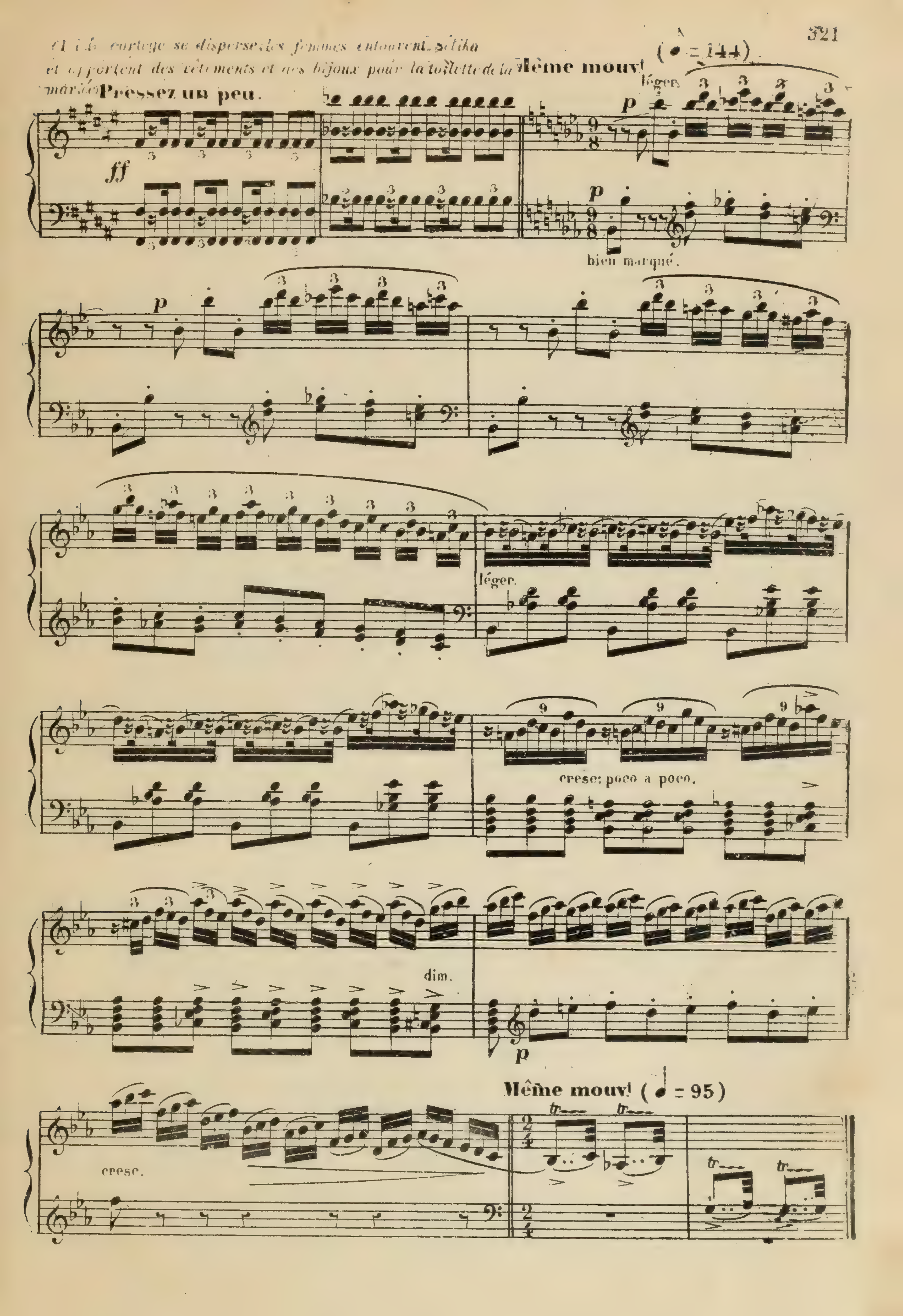

don _ ne sur la ter _ re
con _ tre mon
(avec tendresse)
l'amour, dont s'en_i _ vrent les dieux
coeur
je vois des pleurs
Quand je te presse
Des pleurs dans tes yeux!
dim.
cresc.
dim.
p
doux.
Je me sens au ciel
doux.
Je me sens au ciel
fp
Ped.


traînez la voix.
cresc.
Au ciel ra_vi_e Sous
traînez la voix.
cresc.
Au ciel ra_vi_e Sous
Ped.
rall peu à peu.
tes bai_sers sous tes bai_sers ai_mer c'est la
tes bai_sers sous tes bai_sers ai_mer c'est la
vi_e, la vi_e!
vi_e, la vi_e!
Ped.
Ped.

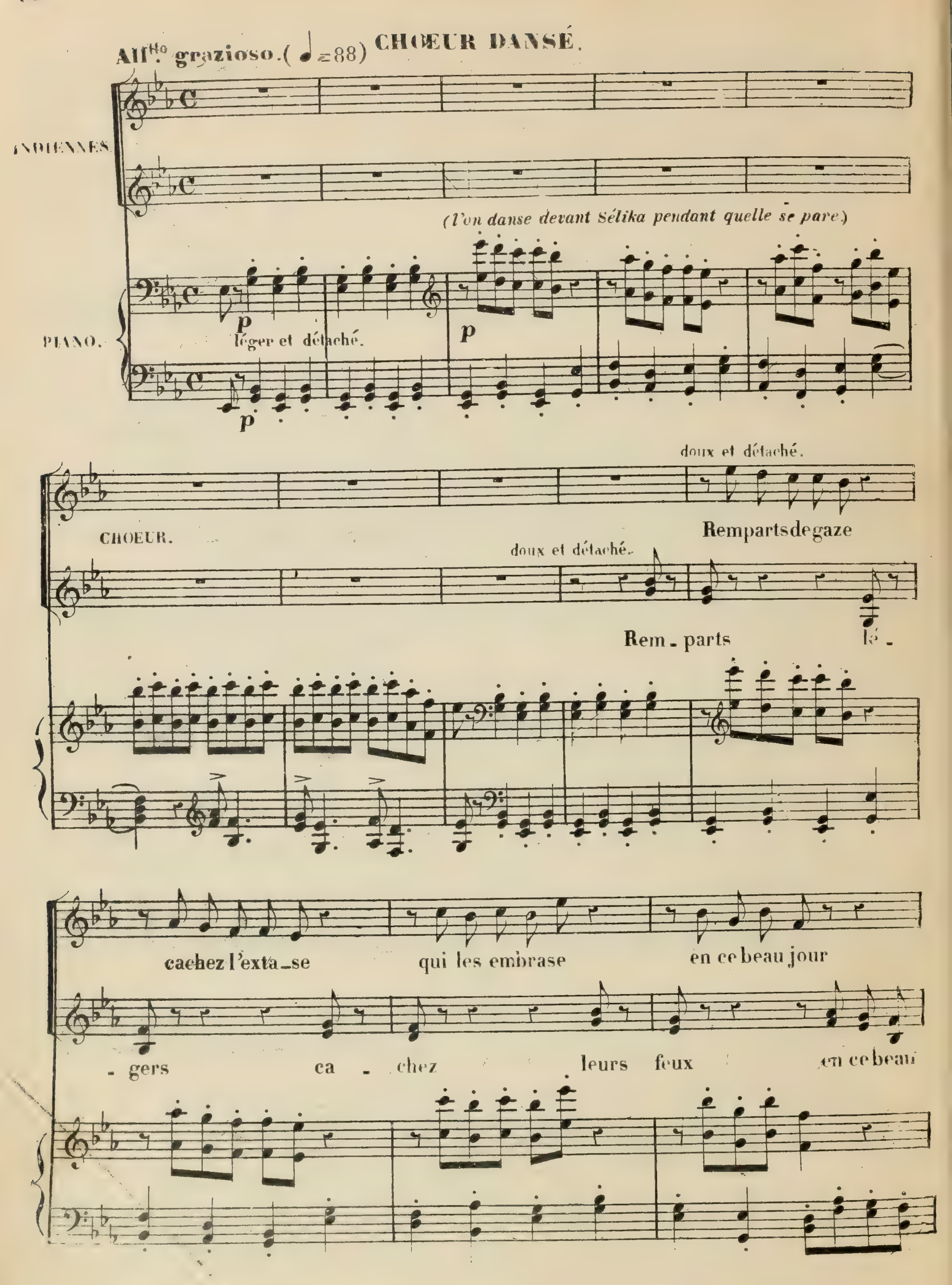
N°. 18.
FINALE.

And.^no mouv.t de l'invocation. (♩ = 60)

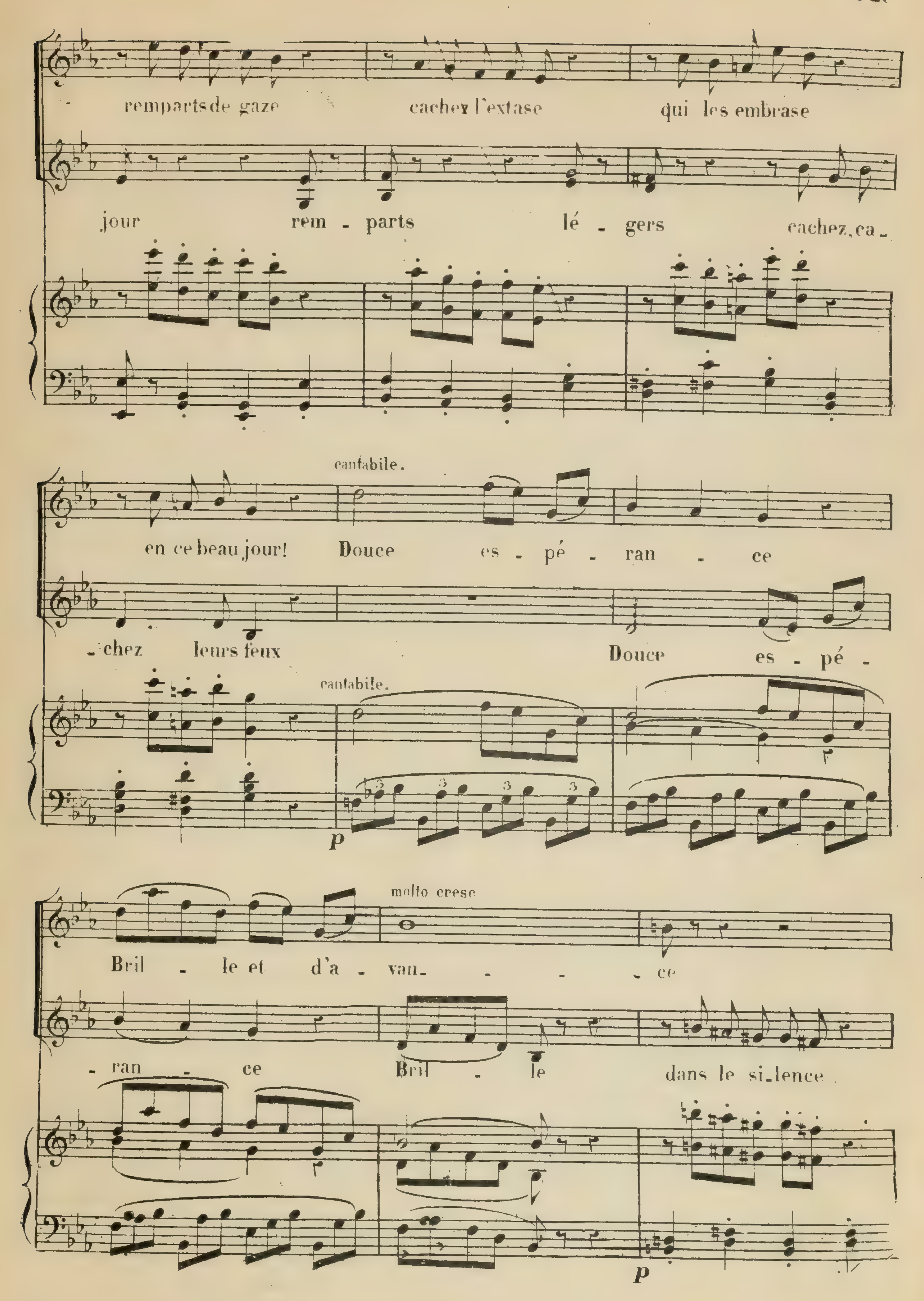


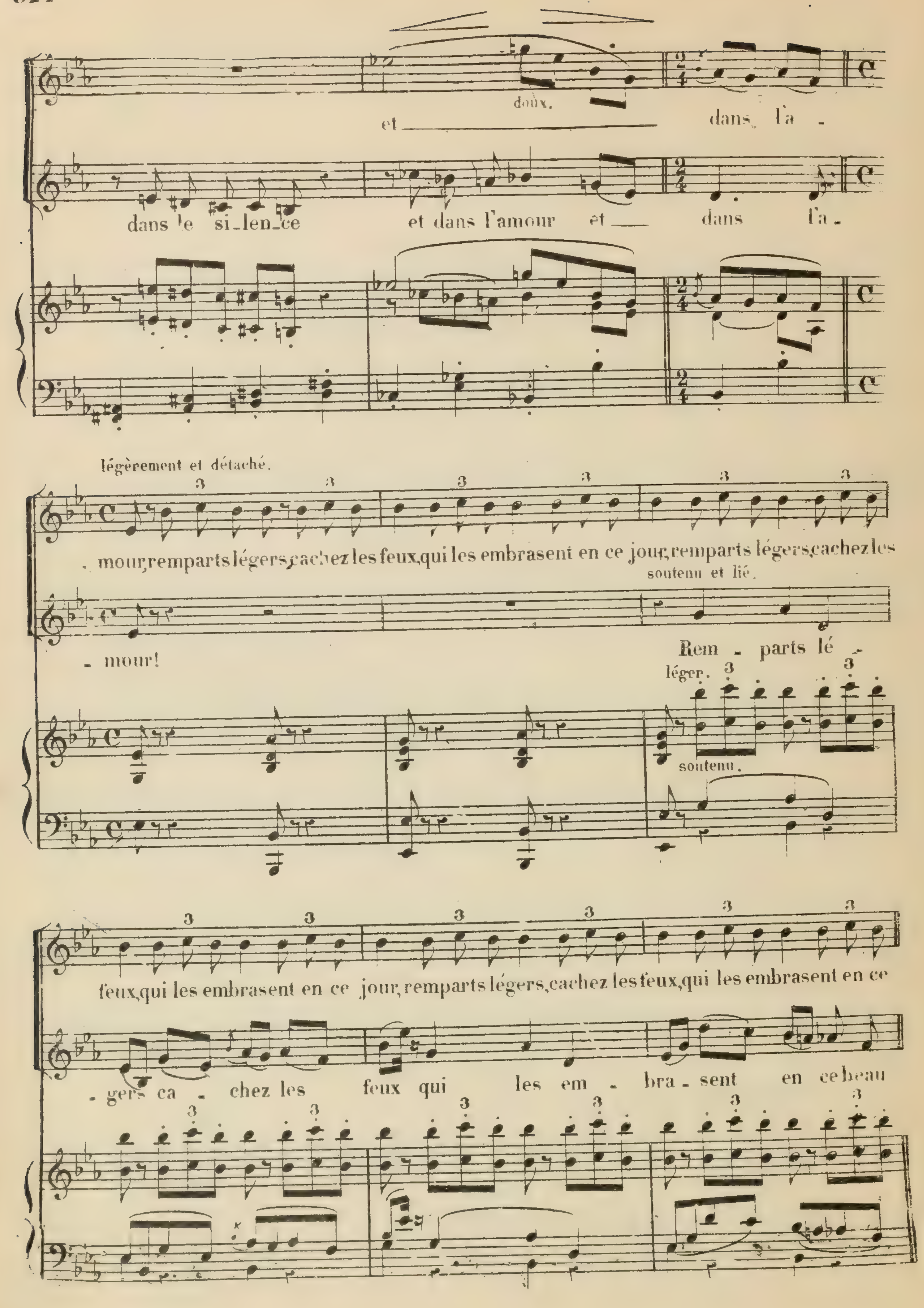


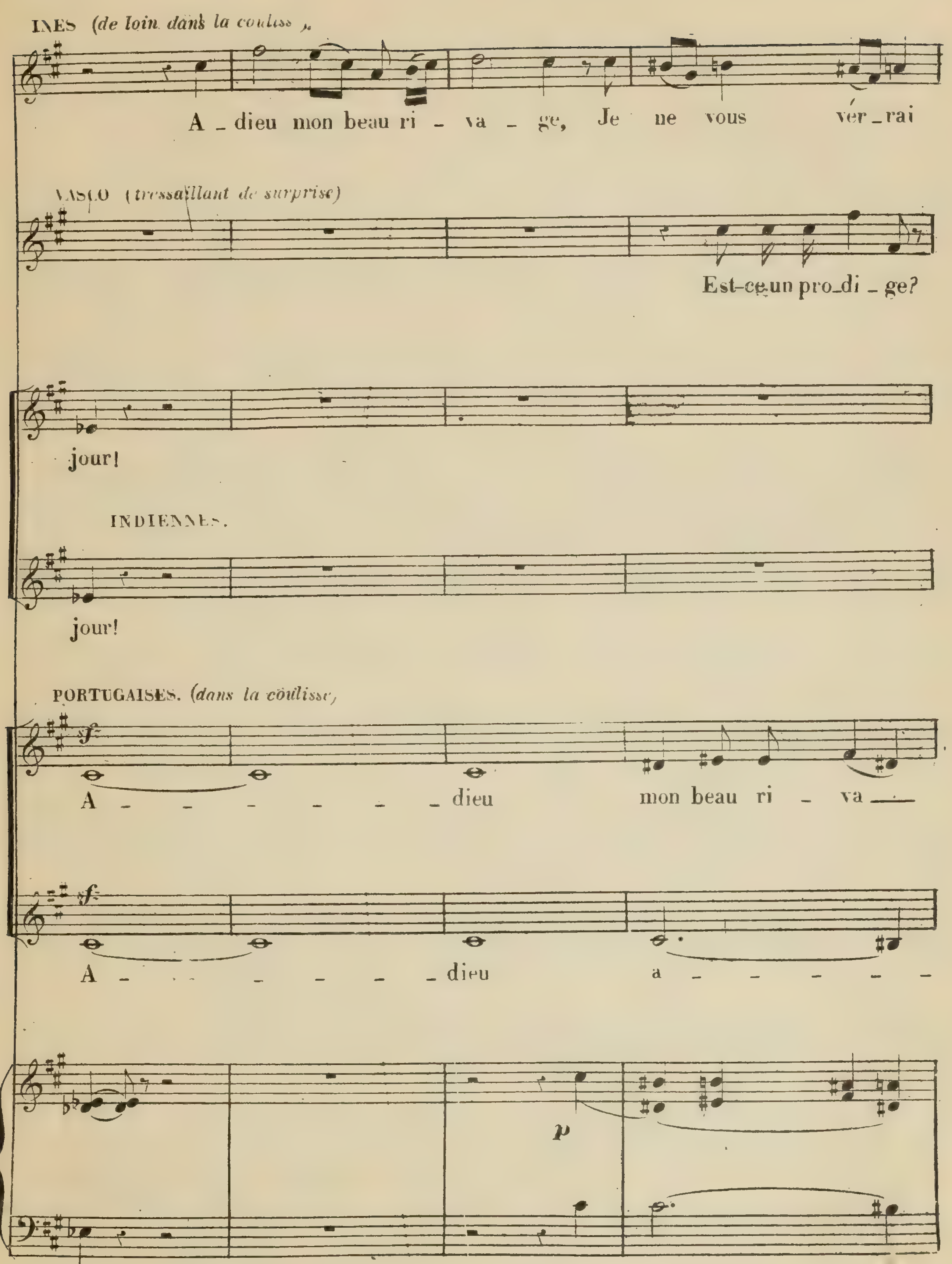
Ici le cortège se disperse; les femmes entourent Sélika et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la mariée
Pressez un peu.
ff
Même mouvt (♩ = 144)
légen
p
bien marqué.
p
léger.
cresc: poco a poco.
dim.
p
cresc.
Même mouvt (♩ = 95)
tr



Allᵗᵗᵒ grazioso. (♩=88)
CHŒUR DANSÉ.
INDIENNES.
(l'on danse devant Sélika pendant quelle se pare.)
PIANO.
p
léger et détaché.
p
p
doux et détaché.
CHOEUR.
Rempartsdegaze
doux et détaché.
Rem - parts
lé -
cachez l'exta-se
qui les embrase
en ce beau jour
- gers
ca - chez
leurs feux
en ce beau


remparts de gaze
cachez l'extase
qui les embrase
jour
rem - parts
lé - gers
cachez, ca -
cantabile.
en ce beau jour!
Douce
es - pé - ran - ce
- chez
leurs feux
Douce
es - pé -
cantabile.
p
molto cresc
Bril - le et d'a - van - - - ce
- ran - ce
Bril - le
dans le si_lence
p


doux.
et ——— dans l'a -
dans le si_len_ce et dans l'amour et ___ dans l'a -
légèrement et détaché.
- mour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les
soutenu et lié.
- mour!
Rem - parts lé -
léger.
soutenu.
feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce
- gers ca - chez les feux qui les em - bra - sent en ce beau


Un peu plus lent.
INES (de loin dans la couliss)
A _ dieu mon beau ri _ va _ ge, Je ne vous ver _ rai
VASCO (tressaillant de surprise)
Est-ce un pro_di _ ge?
jour!
INDIENNES.
jour!
PORTUGAISES. (dans la coulisse)
A _ _ _ _ _ _ dieu mon beau ri _ va _
A _ _ _ _ _ _ dieu a _ _ _ _ _
p

plus A_mis de mon jeune a - -ge,

u_ne magi - e! I_nès ton ombre fi - dè - le Dans les

INDIENNES

PORTUGAISES

cresc.

-ge Je ne te verrai

-dieu Je ne te verrai

Tempo 1°.

hé - las hé_las

V. airs m'adresse-t-elle encor ses derniers a - dieux.

doux et détaché

INDIENNES

(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélika qui l'attend.)

Remparts de gaze

2° Sop:

Rem - parts lé -

PORTUGAISES

plus hé - las! hé - las!

plus hé - las! hé - las! hé - las!

Tempo 1°.

p

p



(D'autres danseuses entrainent Vasco vers Sélika, qui en ce moment se dirige vers l'appartement à gauche, sous les voutes de gaze, formées par les voiles des bayadères.)

détaché.

jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers cachez les

lié et soutenu.

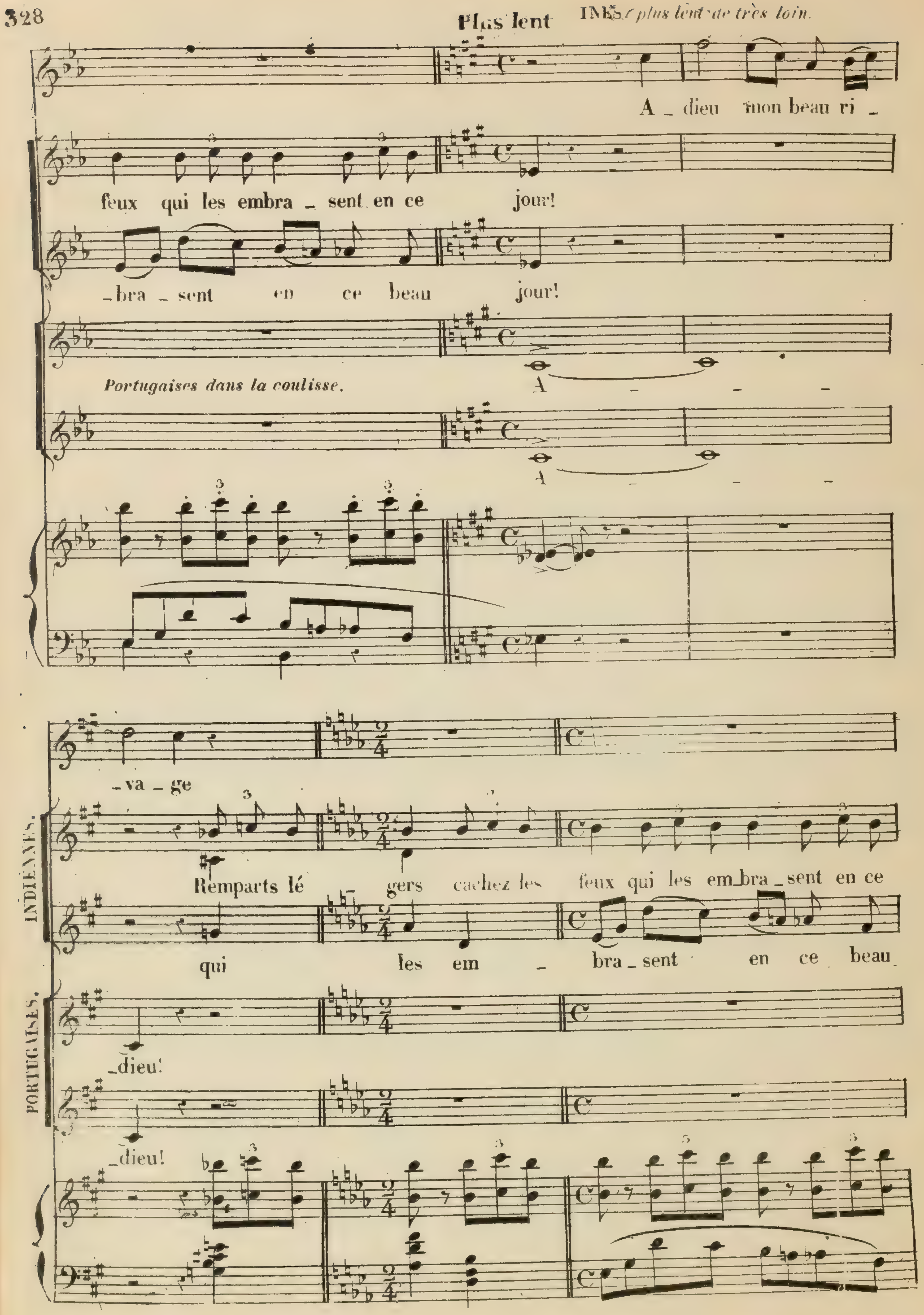
feux rem - parts lé -

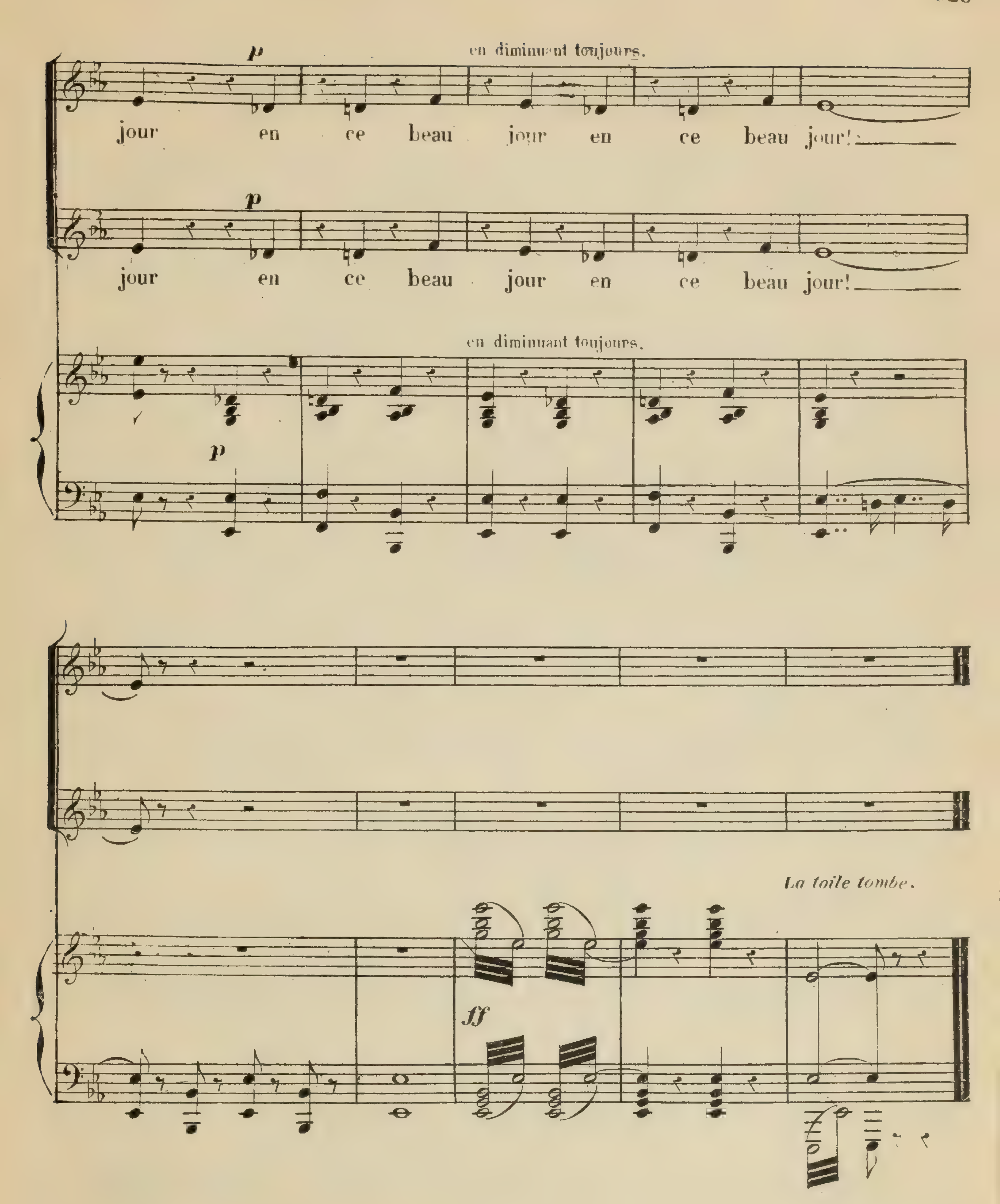
léger.

soutenu.

feux, qui les embra - sent en ce jour, remparts légers, cachez les

- gers ca - chez les feux, qui les em -

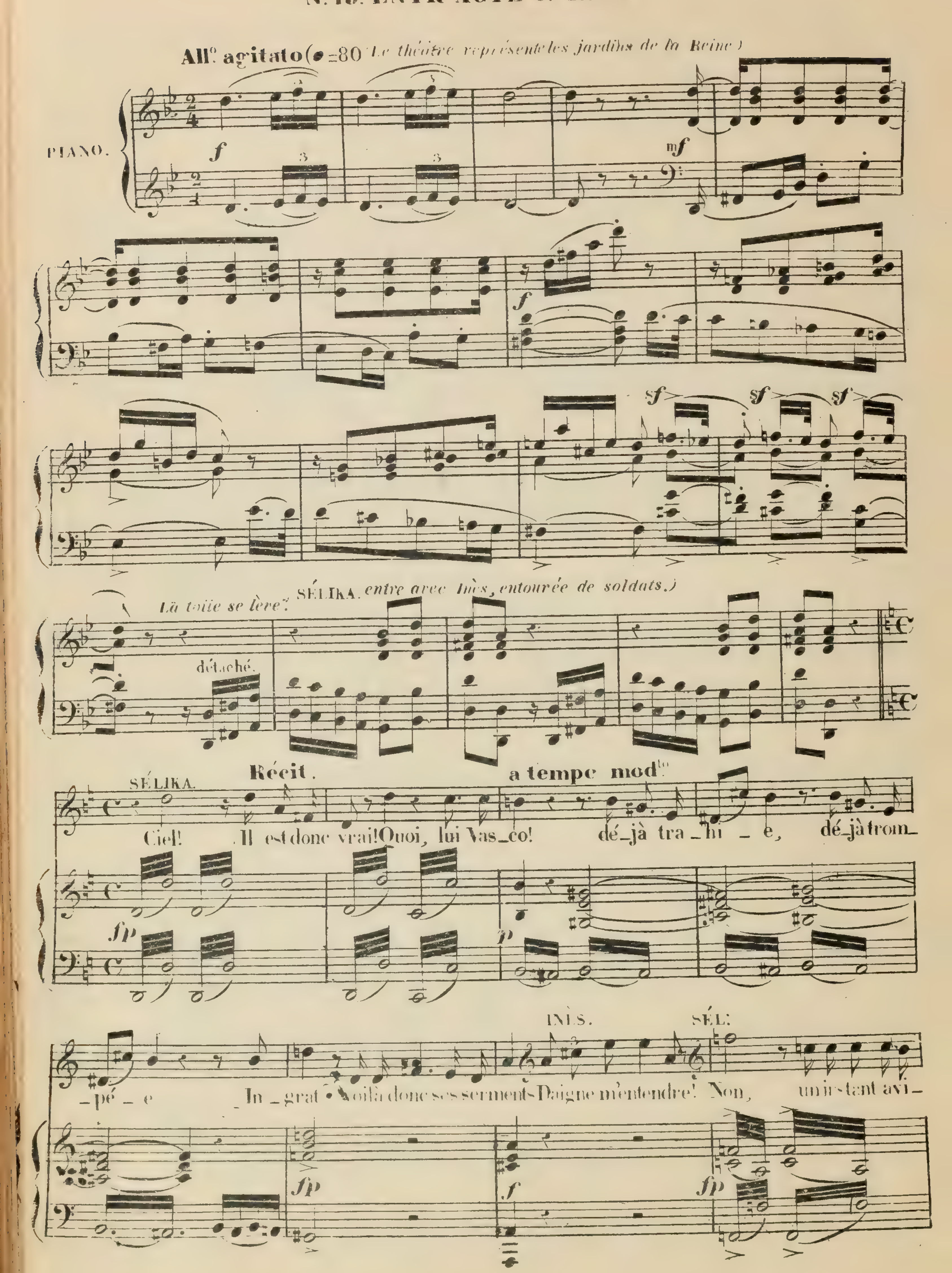

Plus lent
INES. (plus lent de très loin.
A _ dieu mon beau ri _
feux qui les embra _ sent en ce jour!
_bra _ sent en ce beau jour!
Portugaises dans la coulisse.
A _ _ _
A _ _ _
_va _ ge
INDIENNES.
Remparts lé _ gers cachez les feux qui les em_bra _ sent en ce
qui les em _ bra _ sent en ce beau_
PORTUGAISES.
_dieu!
_dieu!

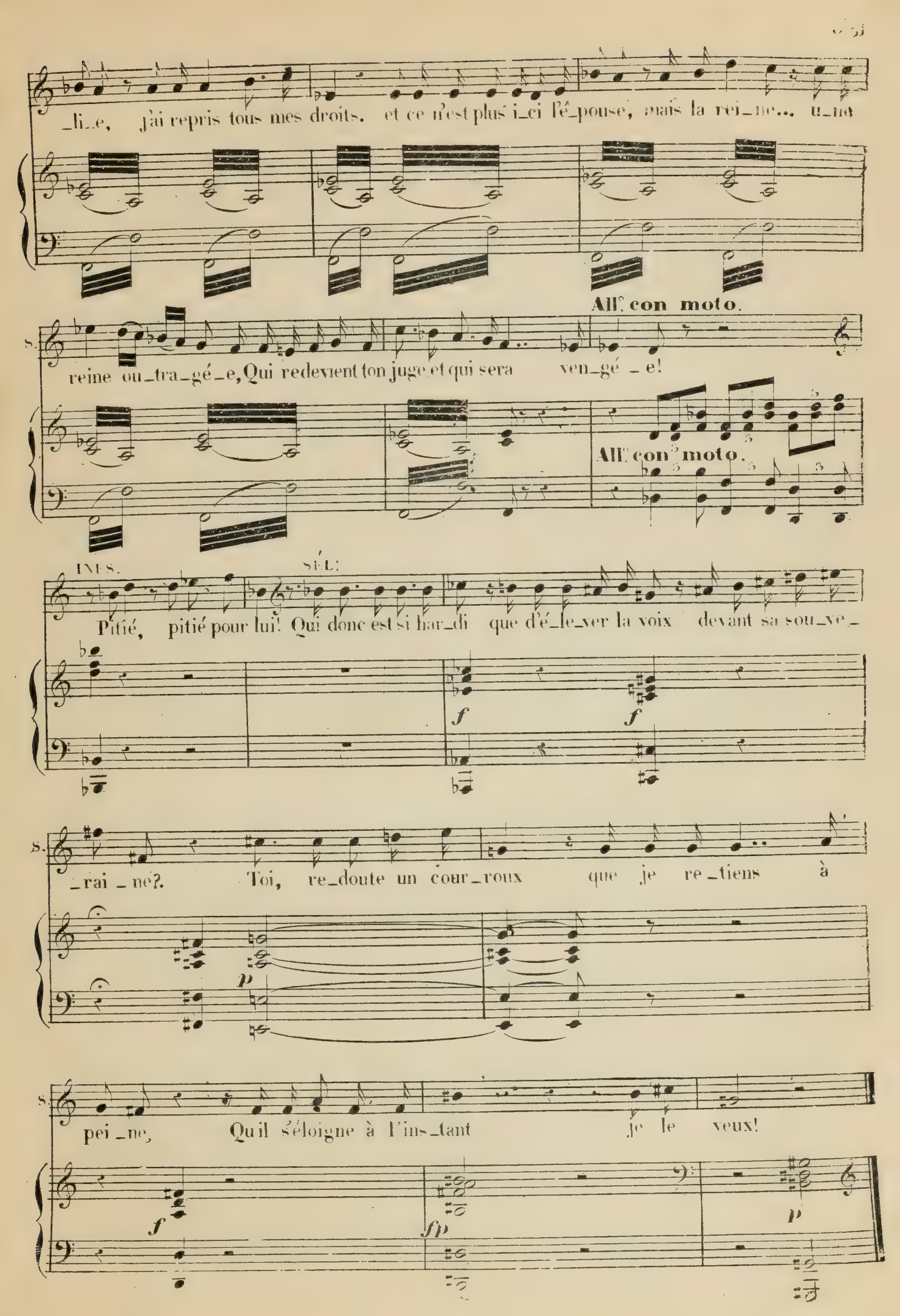


FIN DU 4ème ACTE.

ACTE V

N° 19. ENTR'ACTE et RÉCIT.

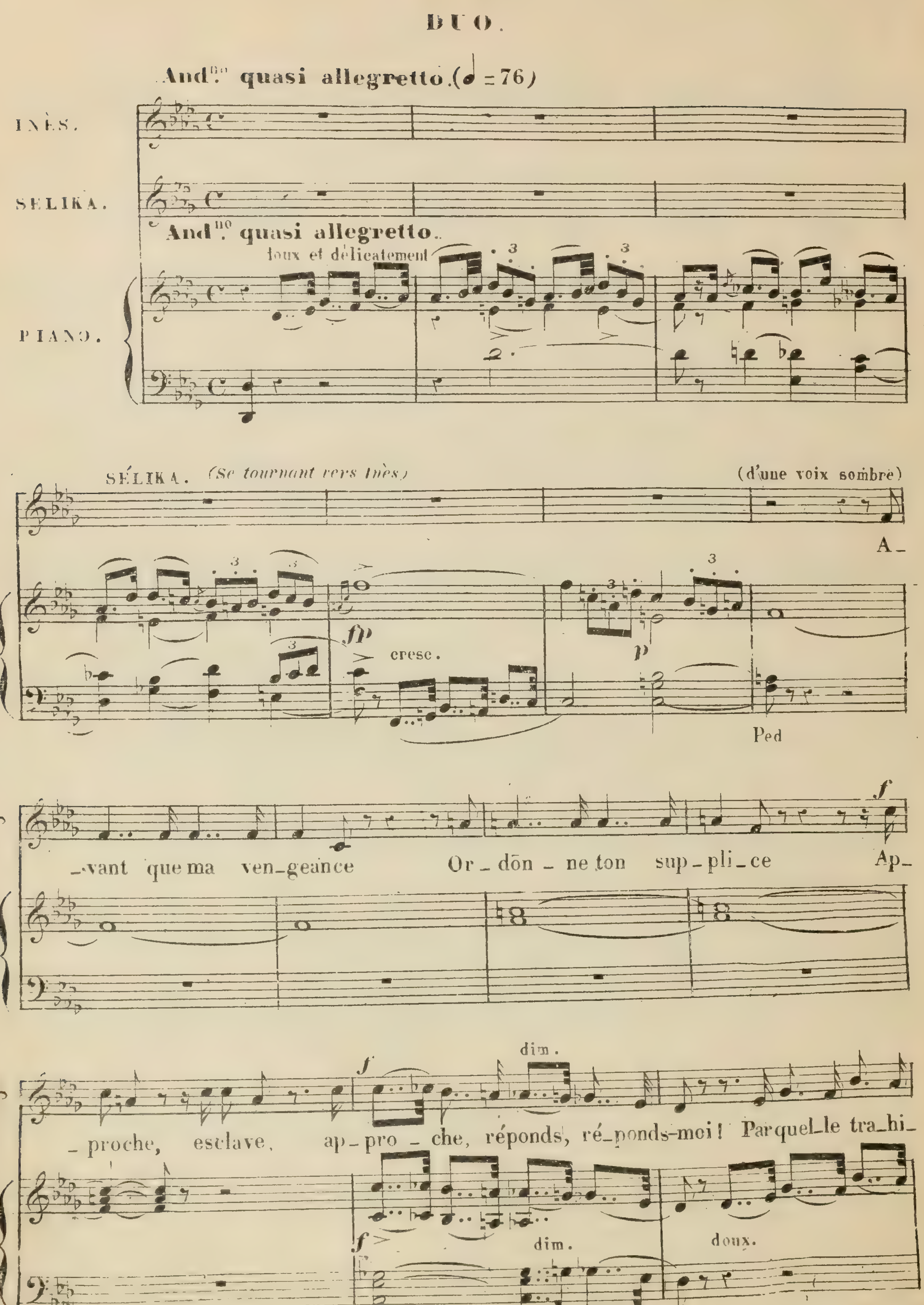


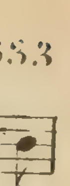


_li_e, j'ai repris tous mes droits. et ce n'est plus i_ci l'é_pouse, mais la rei_ne... u_ne
reine ou_tra_gé_e, Qui redevient ton juge et qui sera ven_gé_e!
All.° con moto.
All.° con moto.
INES.
SEL.
Pitié, pitié pour lui! Qui donc est si har_di que d'é_le_ver la voix devant sa sou_ve_
_rai_ne?. Toi, re_doute un cour_roux que je re_tiens à
pei_ne, Quil s'éloigne à l'ins_tant je le veux!

N° 20.

DUO.


And.te quasi allegretto. (𝅗𝅥 = 76)
INÈS.
SELIKA.
And.te quasi allegretto.
doux et délicatement
PIANO.
SÉLIKA. (Se tournant vers Inès)
(d'une voix sombre)
A_
fp
cresc.
p
Ped
_vant que ma ven_geance Or_dōn_ne ton sup_pli_ce Ap_
f
_proche, esclave, ap_pro_che, réponds, ré_ponds-moi! Par quel le tra_hi_
dim.
doux.



S. _son et par quel ar_ti_fi_ce, Le perfi_de était-il, en ces lieux, et près de

INÈS. SÉL.

S. toi! Mourante, je fuyais, il s'offrit à ma vue Et que te di_sait-

fp cresc. *p* *fp* cresc.

S. _il tremblant et l'âme é_mue?. INÈS. Il di_sait que l'hy-

p *tr* *fp* doux.

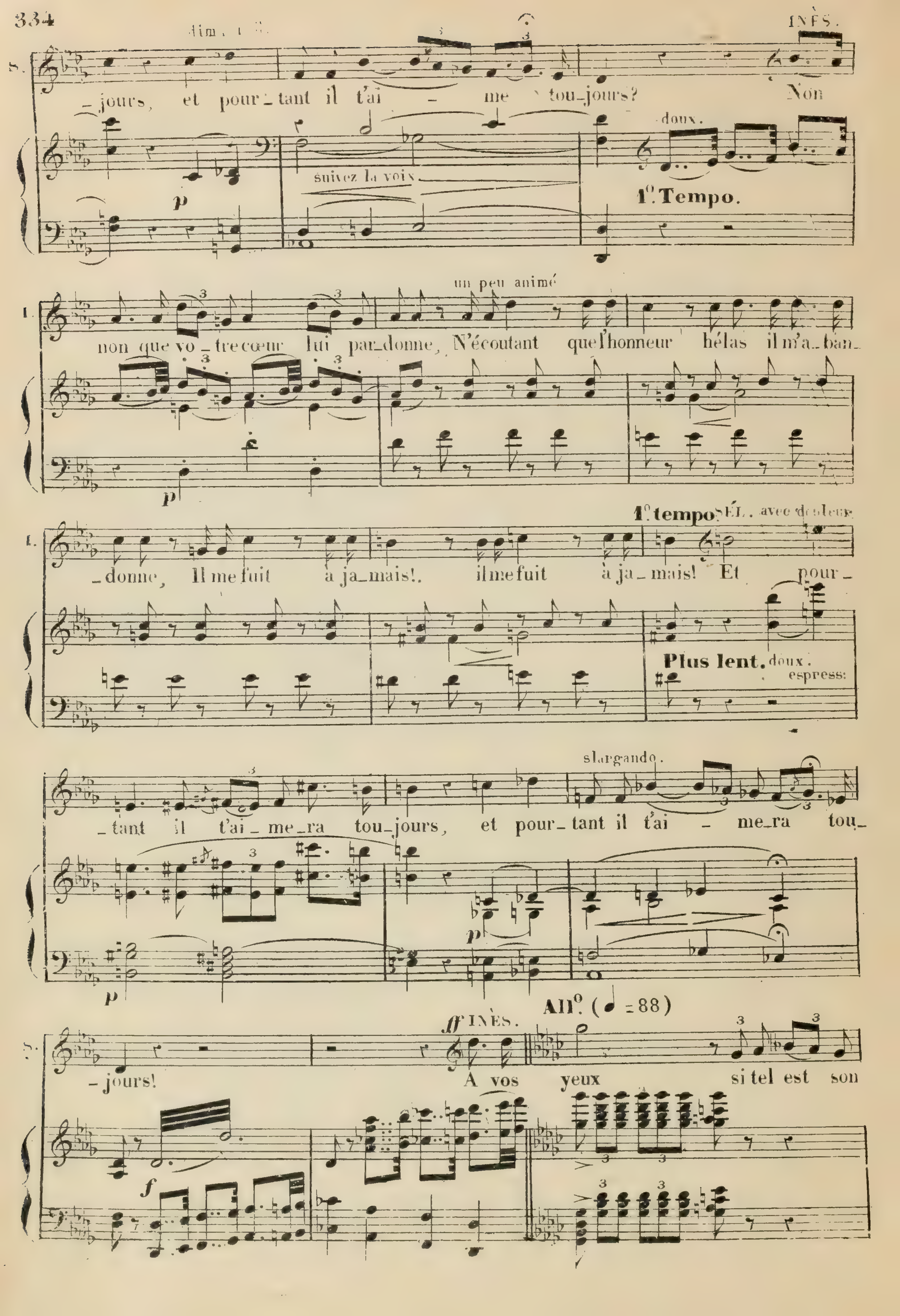
I. _men ve_nait d'u_nir vos jours, Qu'à vous é_tait son e_xis-

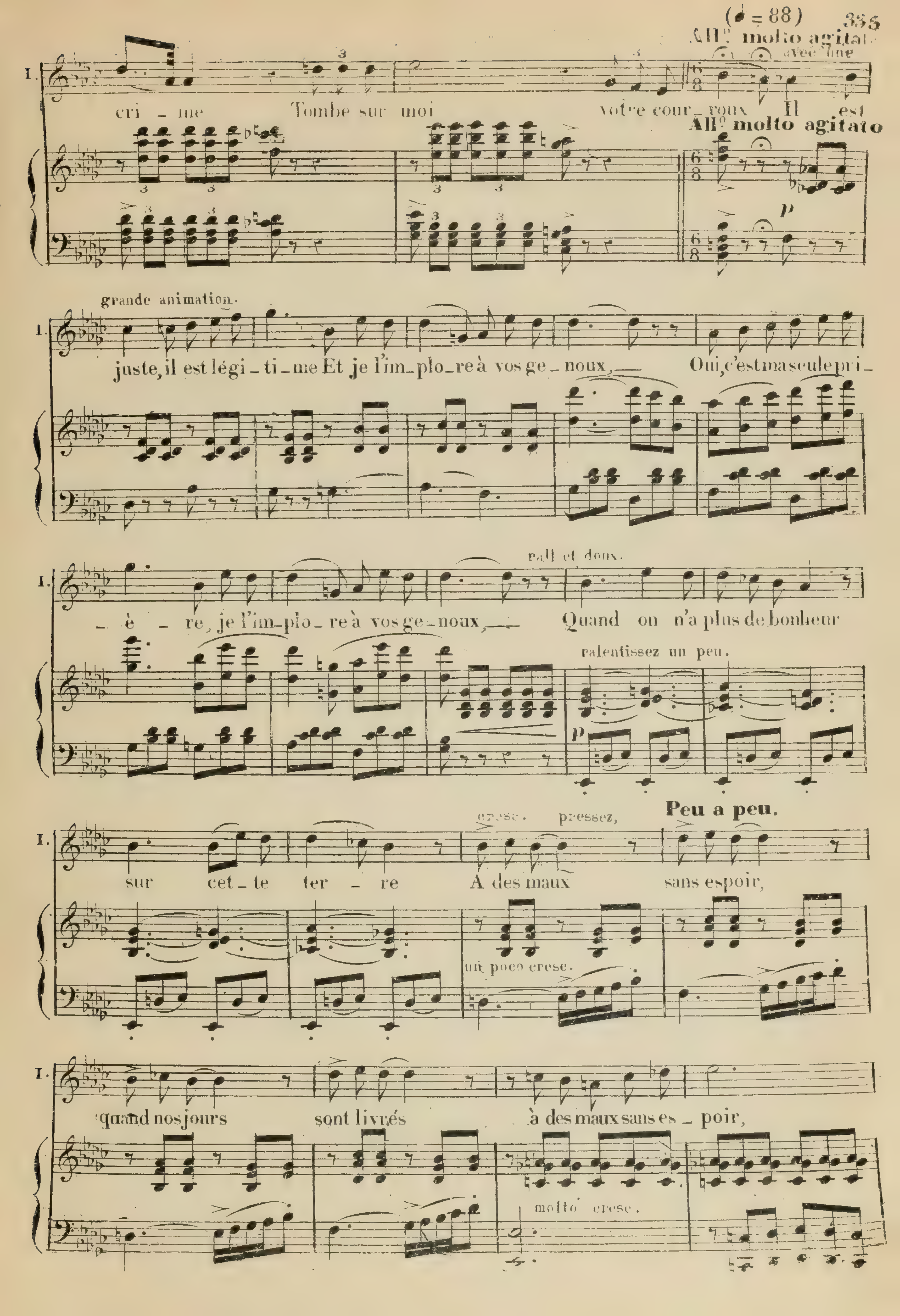
Plus lent (♩ = 60)

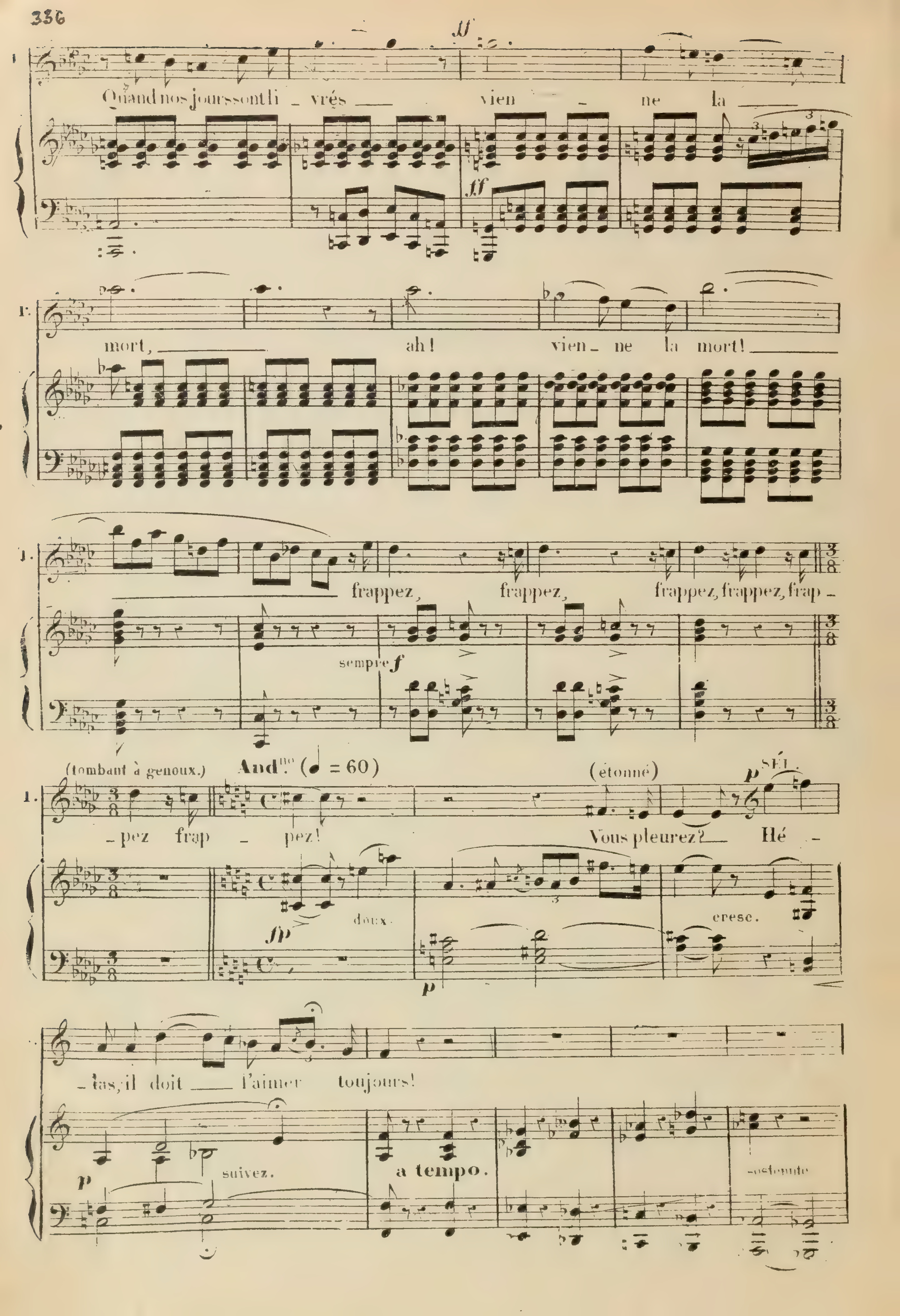
SÉL. cresc (avec dépit.)

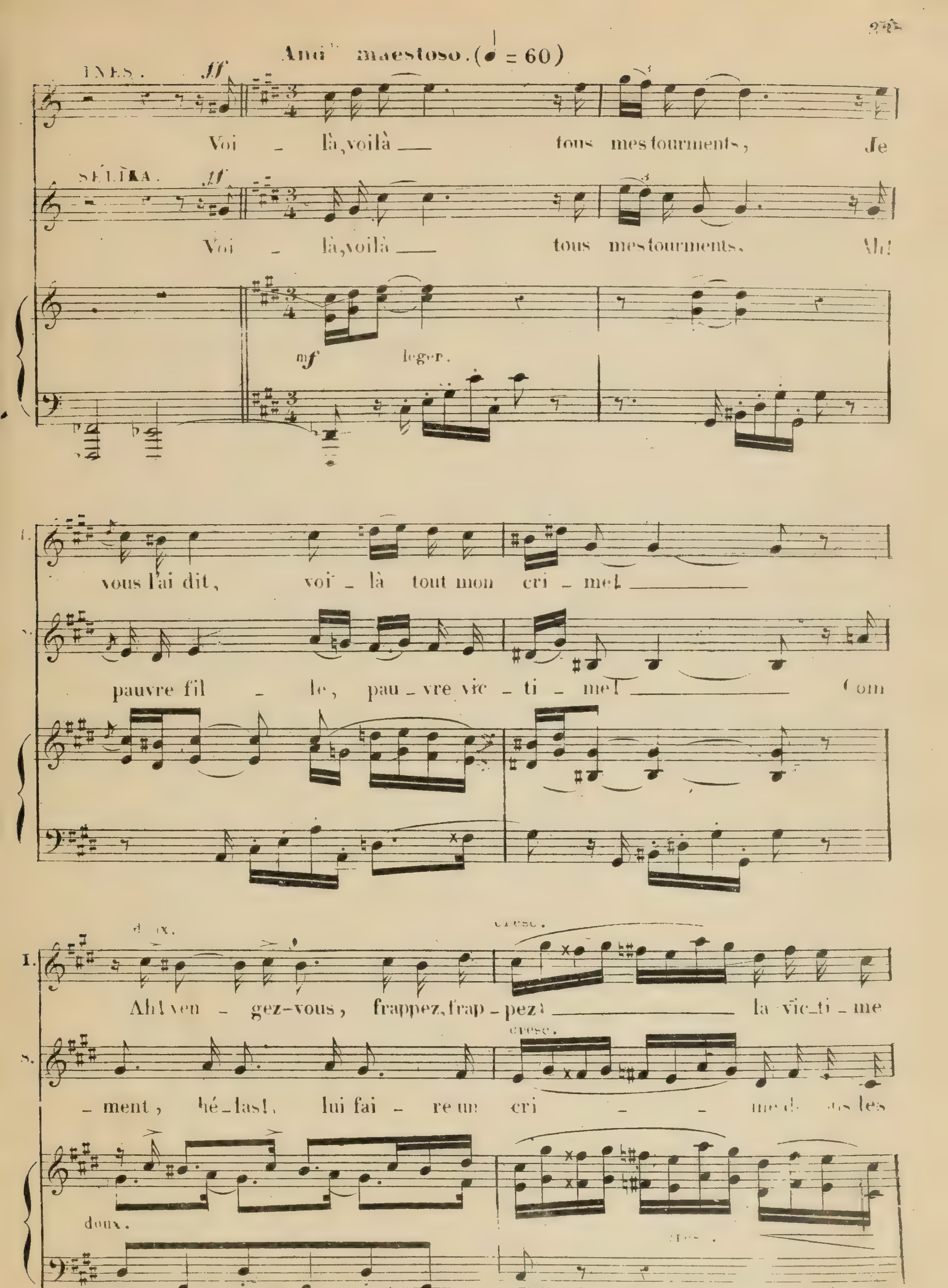
I. _ten_ce Ses serments sa reconnais_sance! Et pour_tant il t'ai_me tou_

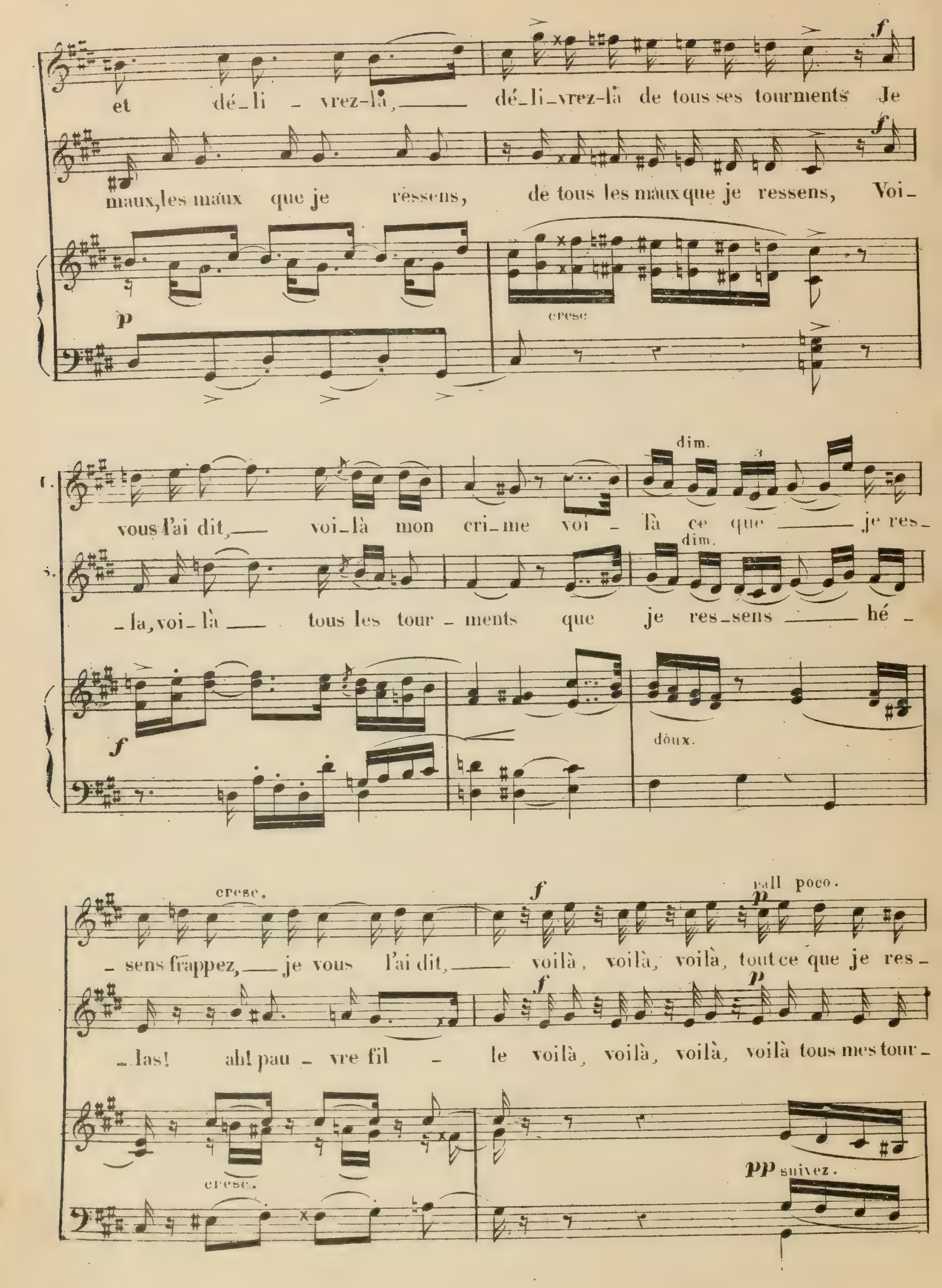
doux. *espress.* *p*


INÈS.
_jours, et pour_tant il t'ai - me tou_jours? Non
doux.
suivez la voix
1º Tempo.
p
un peu animé
non que vo_tre cœur lui par_donne, N'écoutant que l'honneur hélas il m'a_ban_
p
1º tempo
avec douleur
_donne, Il me fuit à ja_mais!. il me fuit à ja_mais! Et pour_
Plus lent. doux.
espress:
slargando.
_tant il t'ai_me_ra tou_jours, et pour_tant il t'ai - me_ra tou_
p
p
Allº. (♩ = 88)
ff INÈS.
_jours! A vos yeux si tel est son
f


(♩ = 88)
All.° molto agitato avec une
cri _ me Tombe sur moi votre cour _ roux Il est
All.° molto agitato
p
grande animation.
juste, il est légi _ ti _ me Et je l'im_plo_re à vos ge _ noux, Oui, c'est ma seule pri_
_ è _ re, je l'im_plo _ re à vos ge_noux,
rall. et doux.
Quand on n'a plus de bonheur
ralentissez un peu.
p
sur cet _ te ter _ re
cresc. pressez,
A des maux
Peu à peu.
sans espoir,
un poco cresc.
quand nos jours sont livrés à des maux sans es _ poir,
molto cresc.


Quand nos jours sont li _ vrés
vien _ ne la
mort,
ah!
vien _ ne la mort!
ff
frappez,
frappez,
frappez, frappez, frap _
sempre f
(tombant à genoux.)
And.^{te} (♩ = 60)
(étonné)
SÉL.
_ pez frap _ pez!
Vous pleurez?
Hé _
doux.
cresc.
_ las, il doit l'aimer toujours!
suivez.
a tempo.
sostenuto


And^te maestoso. (♩ = 60)
INES.
ff
Voi - là, voilà tous mes tourments, Je
SÉLIKA.
ff
Voi - là, voilà tous mes tourments. Ah!
mf
leger.
vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me!
pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me! Com
doux.
cresc.
I.
Ah! ven - gez-vous, frappez, frap - pez! la vic - ti - me
cresc.
S.
- ment, hé - las!, lui fai - re un cri - - me de tous les
doux.


et dé_li - vrez-là, dé_li_vrez-là de tous ses tourments Je
maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens, Voi_
p
cresc
vous l'ai dit, voi_là mon cri_me voi - là ce que je res_
dim.
_là, voi_là tous les tour - ments que je res_sens hé -
dim.
f
doux.
cresc.
- sens frappez, je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res -
f
rall poco.
p
las! ah! pau - vre fil - le voilà, voilà, voilà, voilà tous mes tour
f
p
cresc.
pp suivez.

cresc. *f* *p* rall poco.

I. _sens frappez __ je vous l'ai dit, ___ voilà, voilà, voilà tout ce que

cresc. *f* *p*

S. _ments, Ah pau _ vre fil _ le voilà, voilà, voilà, voilà tous

cresc. suivez. *p*

I. je ______ res_sens!

S. mes tour _ ments! Tu sens donc en pensant à ce_

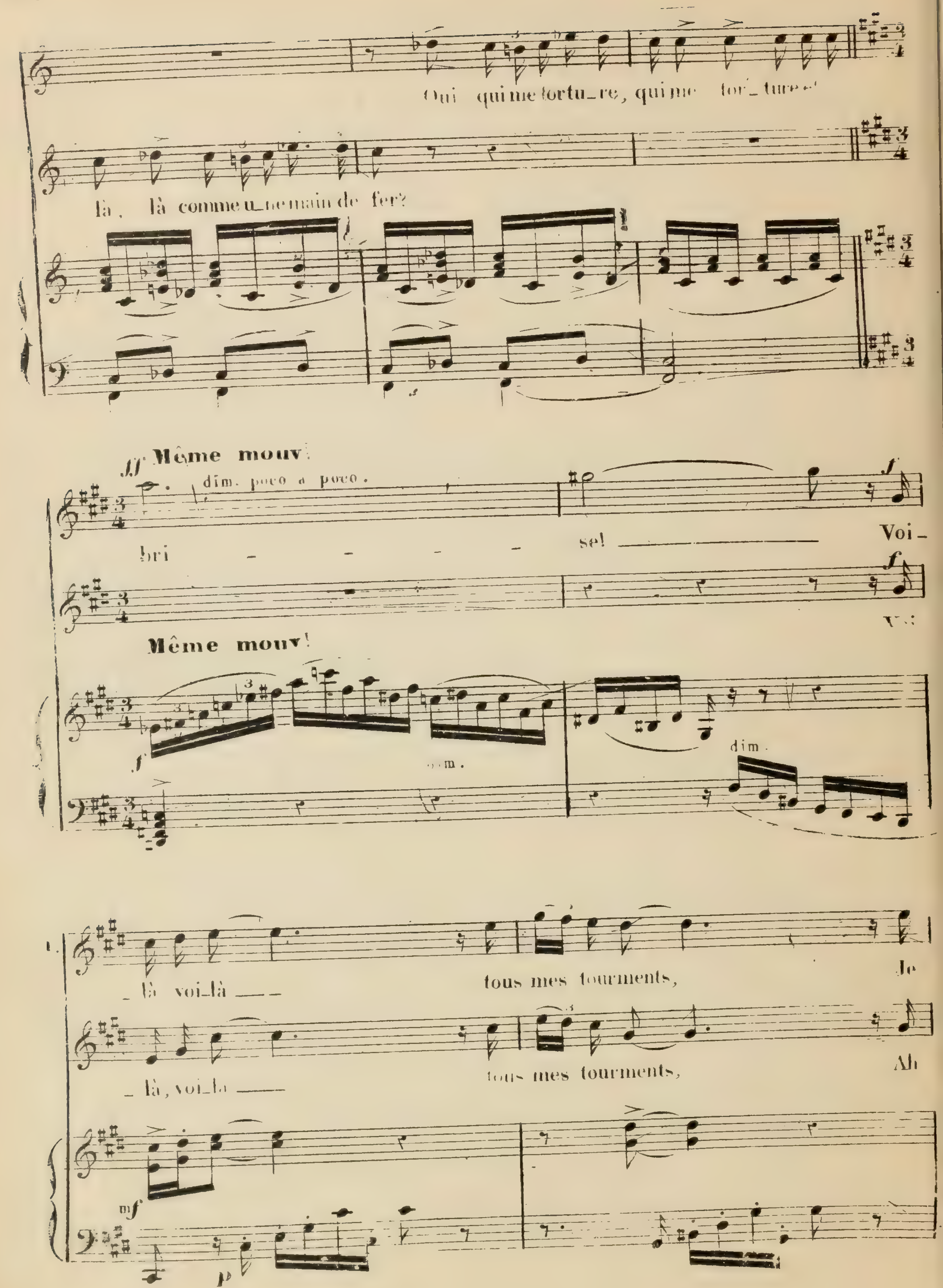
p retenez un peu.

Même mouv^t. (♩ = 88) *p*

I. Et l'a_mour et la haine en mon â_me in_dé_ci_se!

S. _lui qui t'est cher Et tu sens

fp *fp*


Oui qui me tortu_re, qui me tor_ture
là, là comme u_ne main de fer?
Même mouv!
dim. poco a poco.
bri - - - - se! Voi_
Vo
Même mouv!
dim.
_là voi_là tous mes tourments, Je
_là, voi_là tous mes tourments, Ah

1. vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me ___

S. pauvre fil - le pau - vre vic - ti - me, ___

1. Ah! ___ frappez la vic -

S. pau - vre fil - le, pau - vre vic - ti - me, ___ hé -

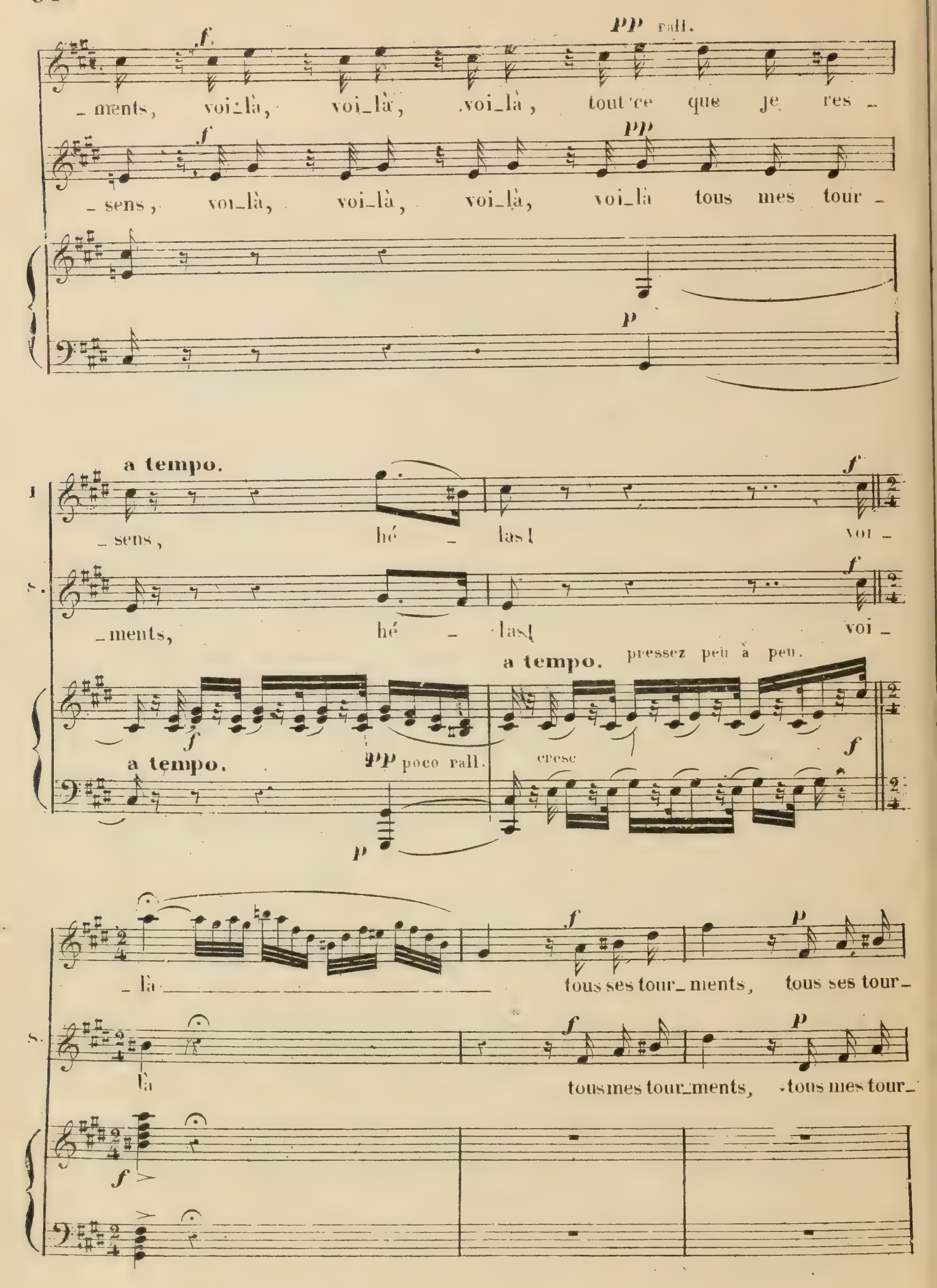
p doux et cantabile.

1. - ti - me dé - li - vrez - la de ses tour -

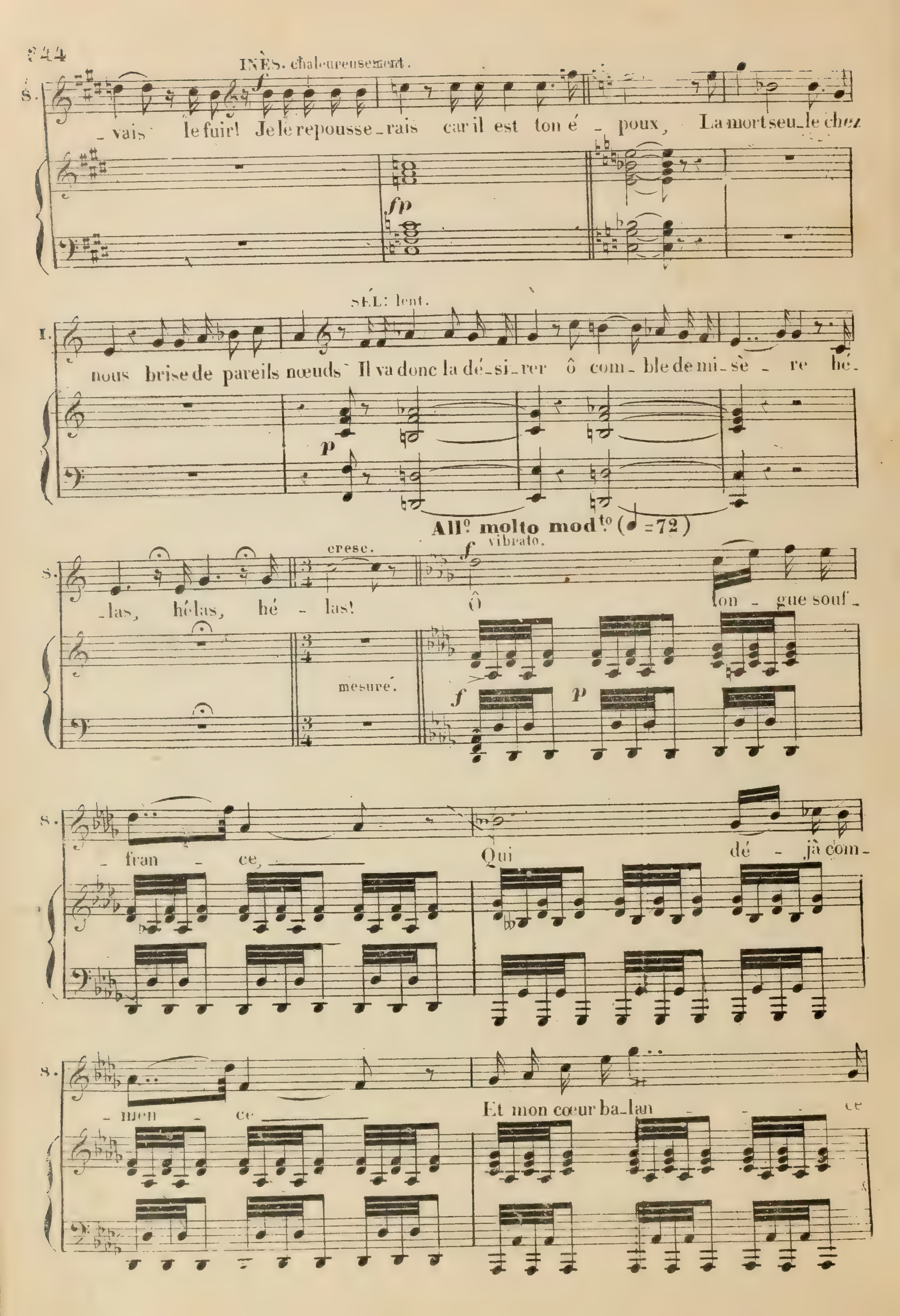
S. - las, oui, tous ses maux je les res -

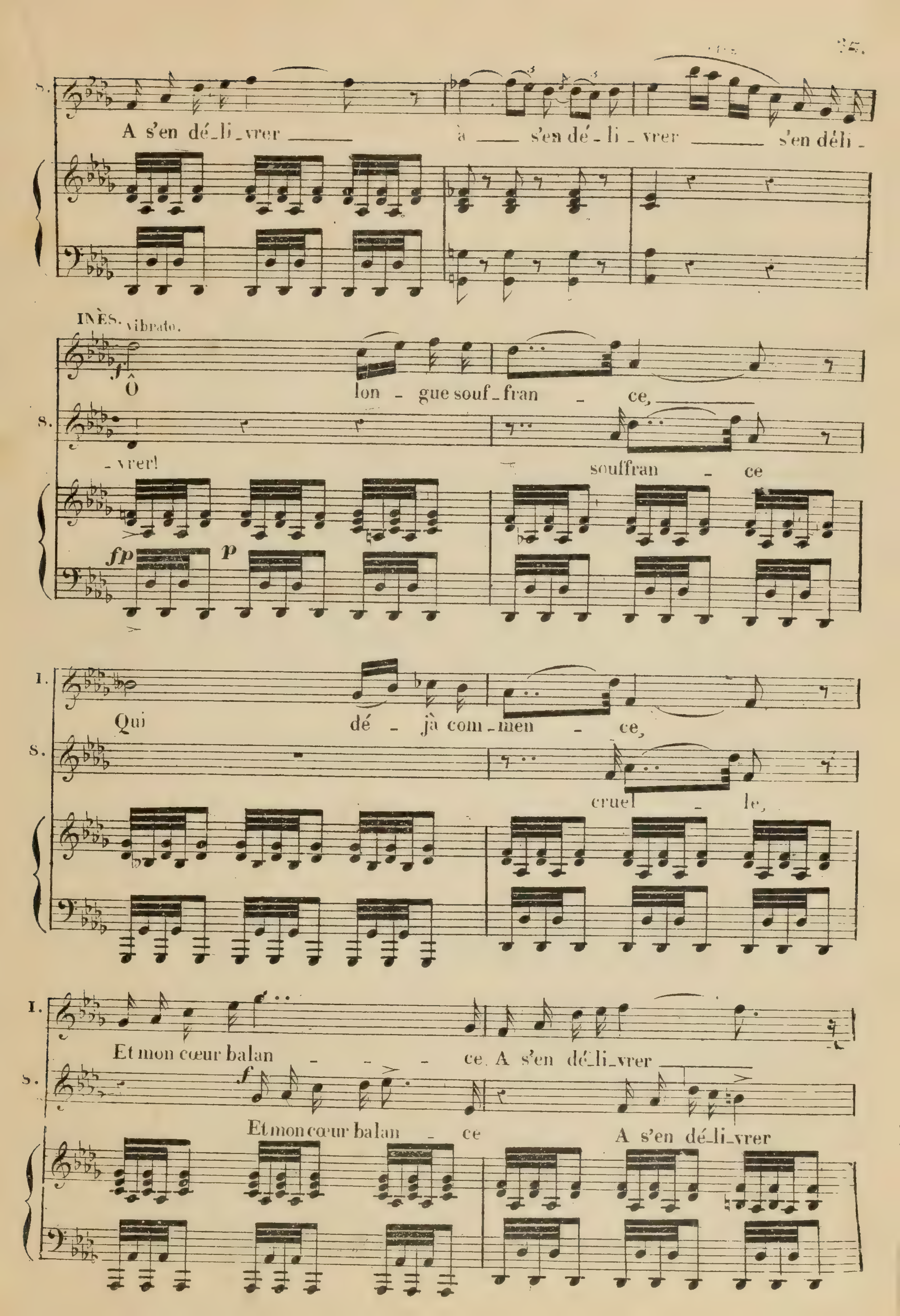
p

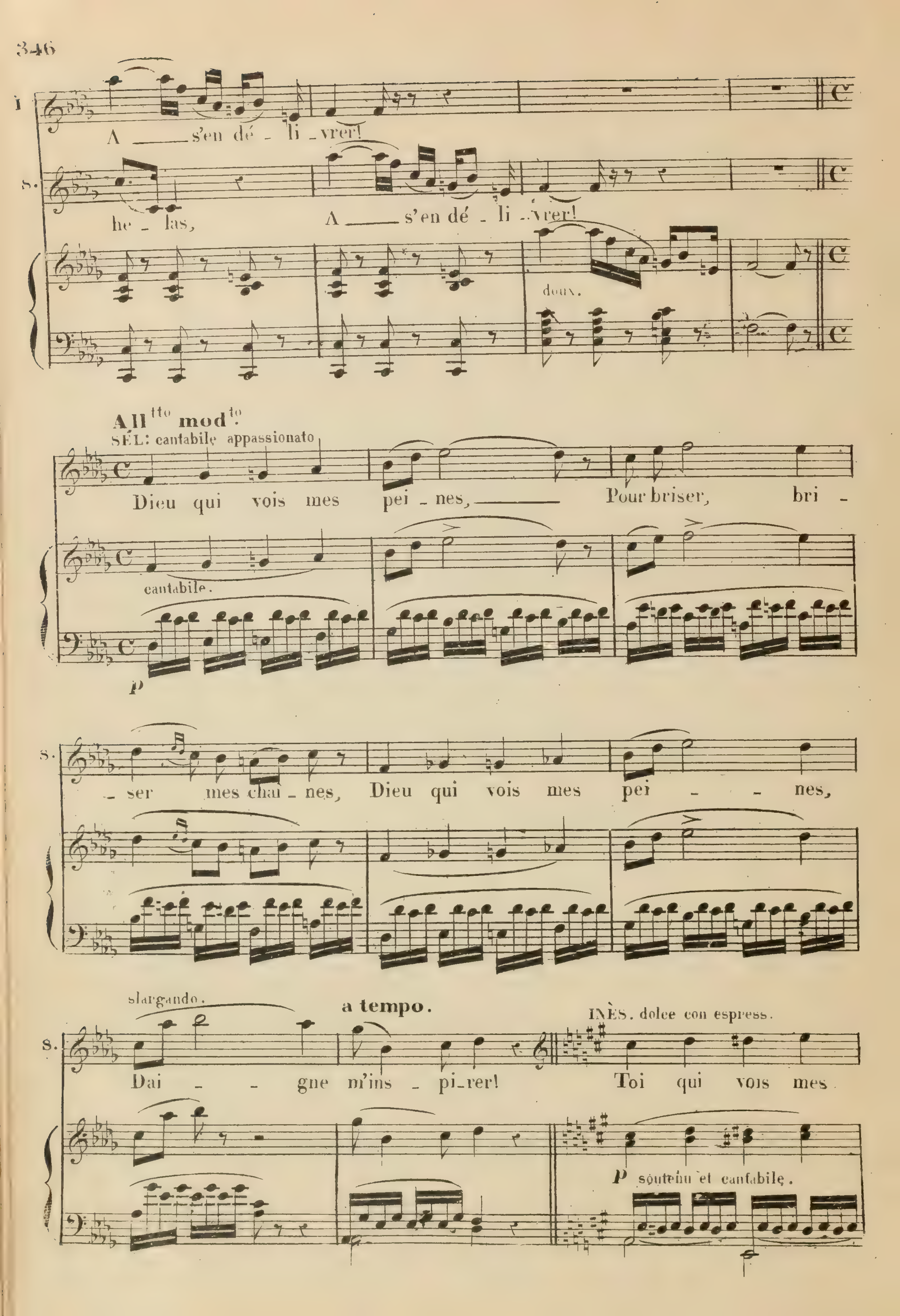
p

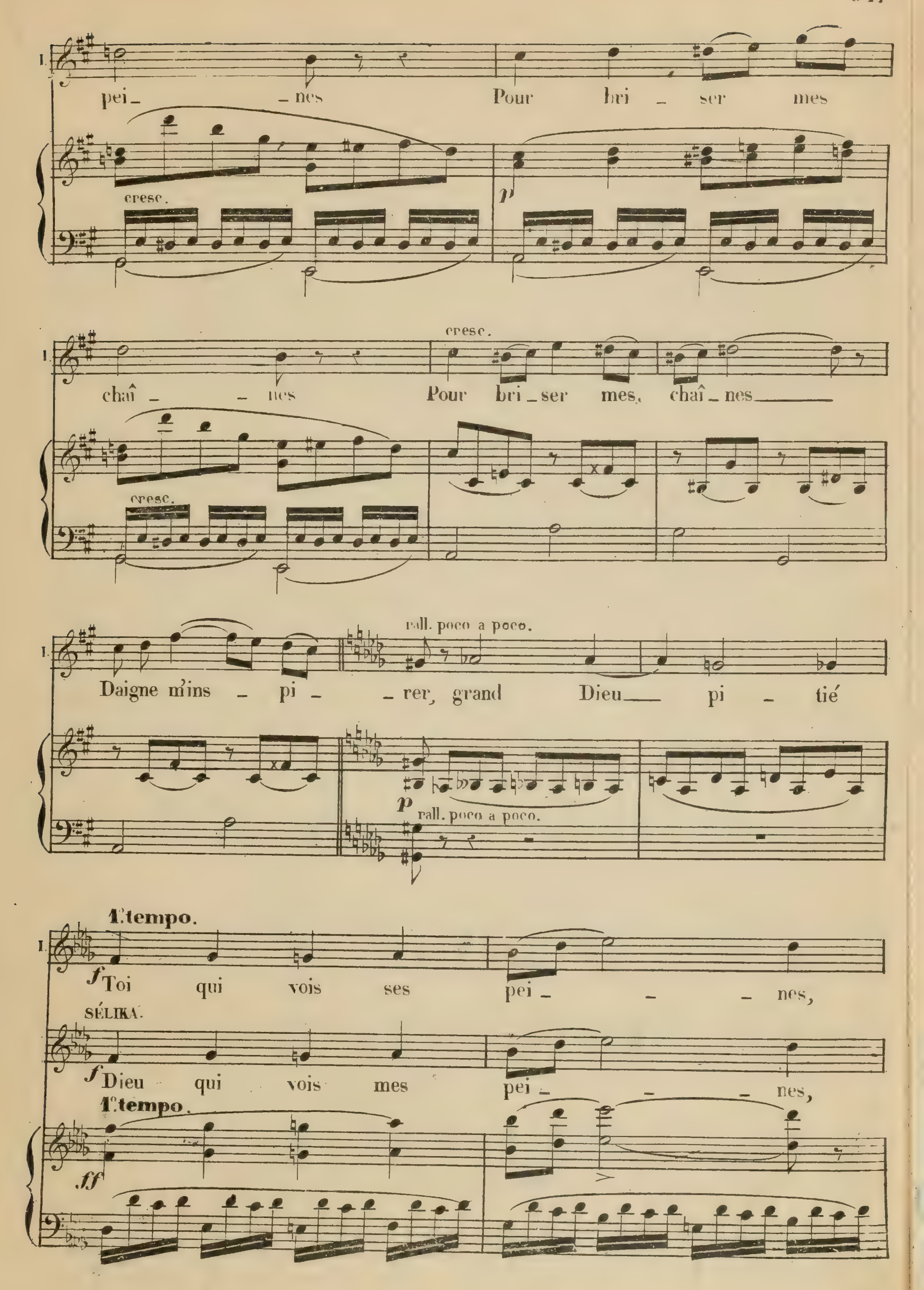

pp rall.
f
_ments, voi_là, voi_là, voi_là, tout ce que je res_
f
pp
_sens, voi_là, voi_là, voi_là, voi_là tous mes tour_
p
a tempo.
f
_sens, hé _ las! voi_
f
_ments, hé _ las! voi_
a tempo. pressez peu à peu.
f
a tempo.
pp poco rall.
cresc
f
p
_là
f
p
tous ses tour_ments, tous ses tour_
f
p
là
tous mes tour_ments, tous mes tour_
f

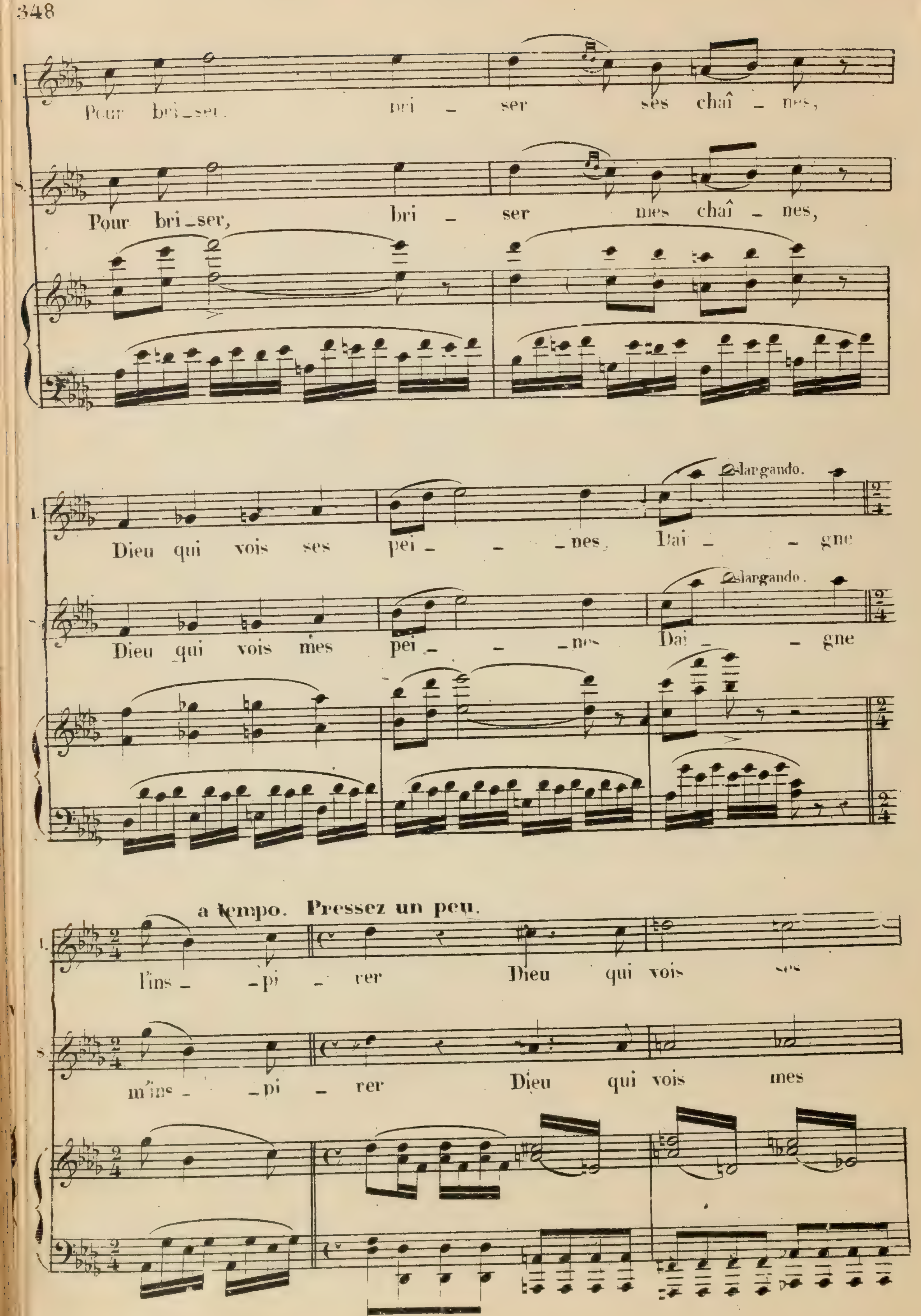

mesure. string. poco a poco.
cresc.
I.
_ments voi _ là tous mes tour _ ments, frap _ pez, frap
S.
_ 'ments de tous les maux que je ressens, voi _ là tous mes
mineur.
ff
1º tempo.
_ pez, frap _ pez, frap _ pez, ______ frap _ pez!
—— tourments, mes tourments, ______ tour _ 'ments!
mineur.
f
trémolo.
fp
p
f p
Récit.
INES.
SÉL.
Ehbien, venge-toi frappe nous tous les deux! Le frapper moi sa sœur, moi son a_
p
f
a tempo. Andno con moto.
Récit..
(réfléchissant.)
_ mie, Qui pour le rendre heureux aurais donné ma vi _ e, Et si pour son bonheur je pou.
p


INÈS. chaleureusement.
_vais le fuir! Je le repousse_rais car il est ton é _ poux, La mort seu_le chez
fp
SEL: lent.
nous brise de pareils nœuds Il va donc la dé_si_rer ô com_ble de mi_sè _ re hé_
p
All? molto mod.to (♩=72)
cresc.
vibrato.
_las, hélas, hé _ las! Ô lon _ gue souf_
mesuré.
f
p
_fran _ ce, Qui dé _ jà com_
_men _ ce Et mon cœur ba_lan _ ce


S.
A s'en dé_li_vrer à s'en dé_li_vrer s'en déli_
INÈS. vibrato.
f
Ô lon_gue souf_fran_ce,
S.
_vrer! souffran_ce
fp
p
I.
Qui dé_jà com_men_ce,
S.
cruel_le,
I.
Et mon cœur balan_ce. A s'en dé_li_vrer
S.
f
Et mon cœur balan_ce A s'en dé_li_vrer


I
A s'en dé - li - vrer!
S.
he - las, A s'en dé - li - vrer!
doux.
All^tto mod^to
SÉL: cantabile appassionato
Dieu qui vois mes pei - nes, Pour briser, bri -
cantabile.
p
S.
- ser mes chai - nes, Dieu qui vois mes pei - - nes,
slargando.
a tempo.
INÈS. dolce con espress.
S.
Dai - - gne m'ins - pi - rer! Toi qui vois mes
p soutenu et cantabile.

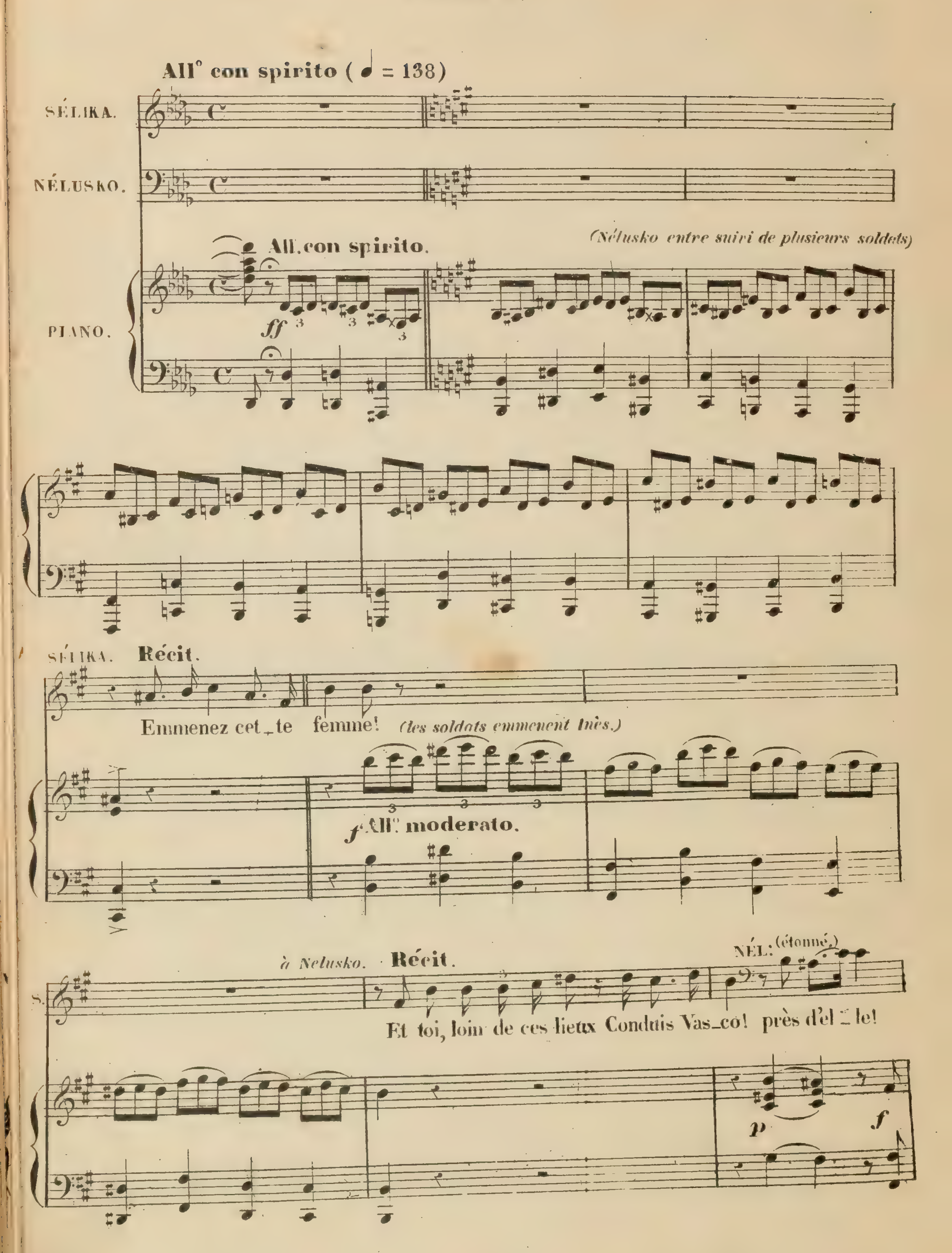

I.
pei_ _nes Pour bri_ser mes
cresc.
p
I.
chaî_ _nes Pour bri_ser mes, chaî_nes
cresc.
cresc.
I.
Daigne m'ins_pi_ _rer, grand Dieu pi_tié
rall. poco a poco.
p
rall. poco a poco.
1°tempo.
I.
f Toi qui vois ses pei_ _ _nes,
SÉLIKA.
f Dieu qui vois mes pei_ _ _nes,
1°tempo.
ff

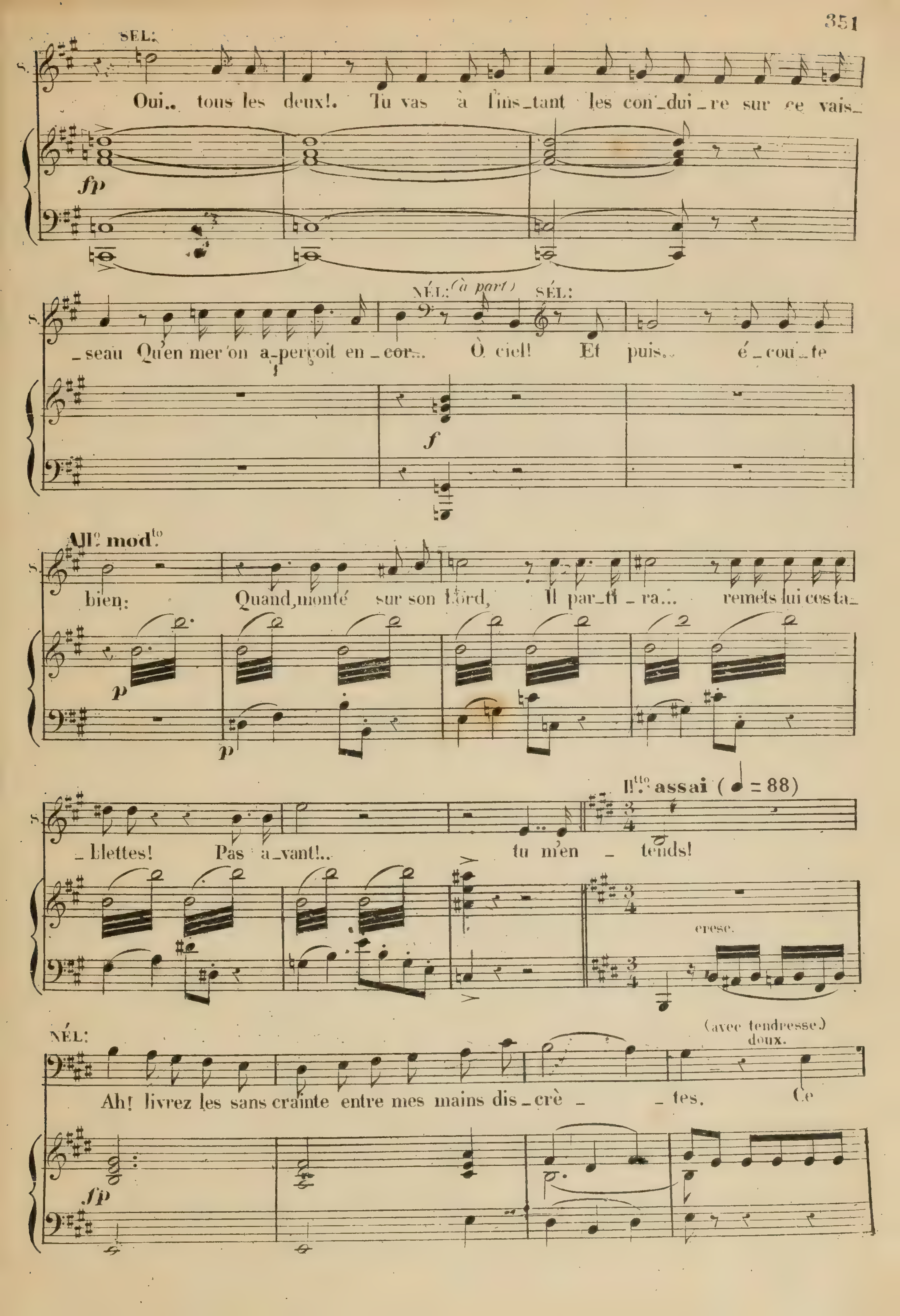


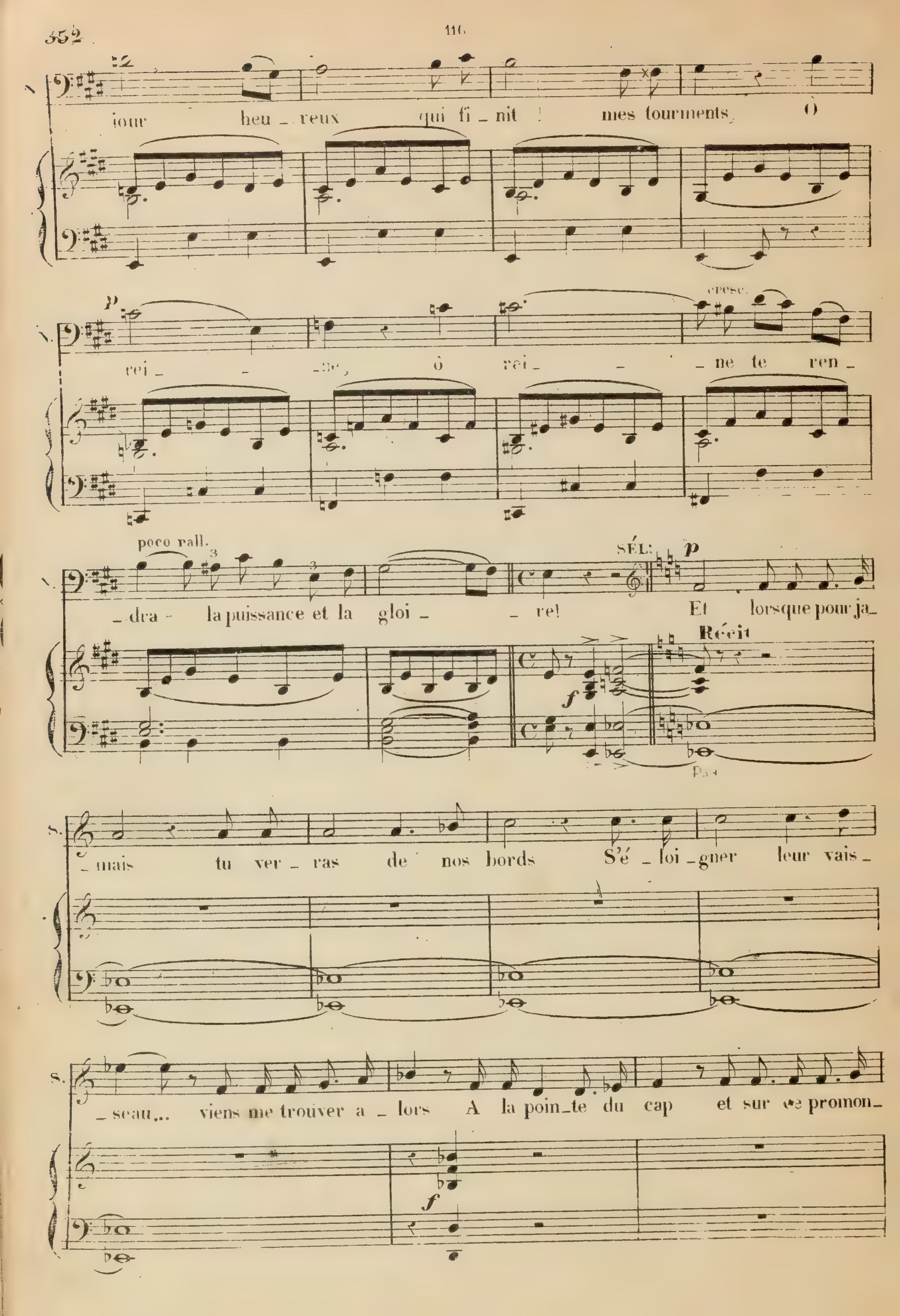
1.
Pour bri_ser, bri - ser ses chaî - nes,
S.
Pour bri_ser, bri - ser mes chaî - nes,
1.
Dieu qui vois ses pei - - _nes, Dai - - gne
largando.
Dieu qui vois mes pei - - _nes Dai - - gne
largando.
a tempo. Pressez un peu.
1.
l'ins - _pi - rer Dieu qui vois ses
S.
m'ins - _pi - rer Dieu qui vois mes


pei _ _nes Ins _ pi re
pei _ _nes Ins _ pi _ re moi!
Ins _ pi _ re la!
Ins _ pi _ re moi!
f
morendo.
pp

N. 20[bis]
SCENE B.




SÉL:
Oui.. tous les deux!. Tu vas à l'ins_tant les con_dui_re sur ce vais_
fp
_seau Qu'en mer on a_perçoit en_cor... Ô ciel! Et puis.. é_cou_te
NÉL: (à part)
SÉL:
f
All? mod!o
bien: Quand monté sur son bord, Il par_ti_ra... remets lui ces ta_
p
p
_blettes! Pas a_vant!.. tu m'en_tends!
ll!tto assai (♩= 88)
cresc.
NÉL:
Ah! livrez les sans crainte entre mes mains dis_crè_tes. Ce
(avec tendresse)
doux.
fp


jour heu _ reux qui fi _ nit ! mes tourments, Ô
p
rei _ _ne, ô rei _ _ ne te ren _
cresc.
poco rall.
_ dra _ la puissance et la gloi _ _ re!
SÉL:
p
Et lorsque pour ja_
Récit
f
S.
_ mais tu ver _ ras de nos bords S'é _ loi _ gner leur vais _
S.
_ seau... viens me trouver a _ lors A la poin_te du cap et sur ce promon_
f

(avec terreur.)
NÉL. après les accords.

_toi _ re Qui do_mi _ né les _ flots! Ah! n'en ap_prochez pas!

p *f* *f* trem *f*

a tempo And^te. sostenuto. (♩ = 60)

Là, s'il t'en souvient, s'é _ tend l'immense ombra _ ge du

p soutenu.

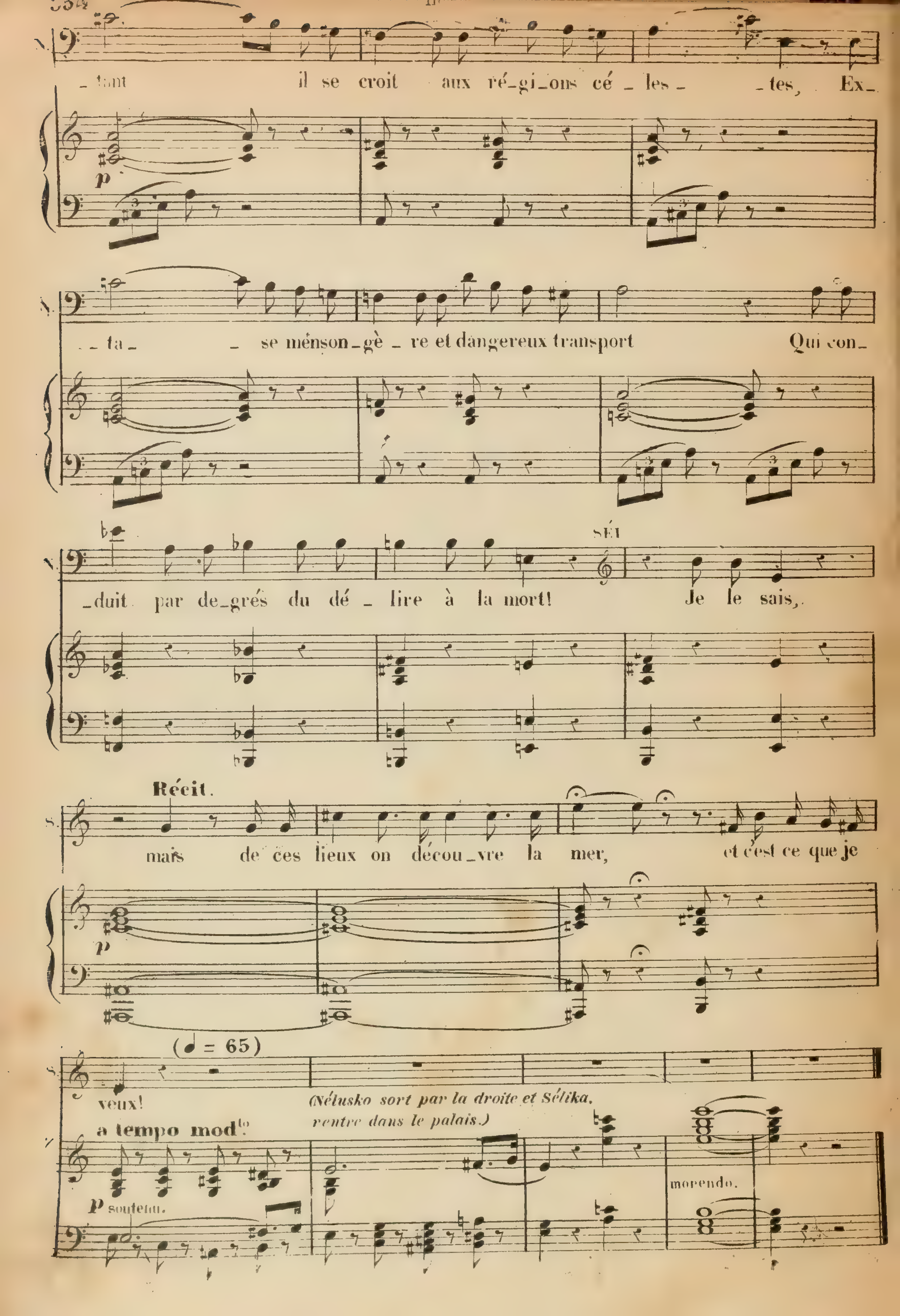
NÉL. Allegro.

noir mance_nil_lier, de l'arbre du trépas! Je le sais! Malheur à l'impru _

p

_dent qui respi _ re ces fleurs au parfum en_i _ vrant! un ins_

fp

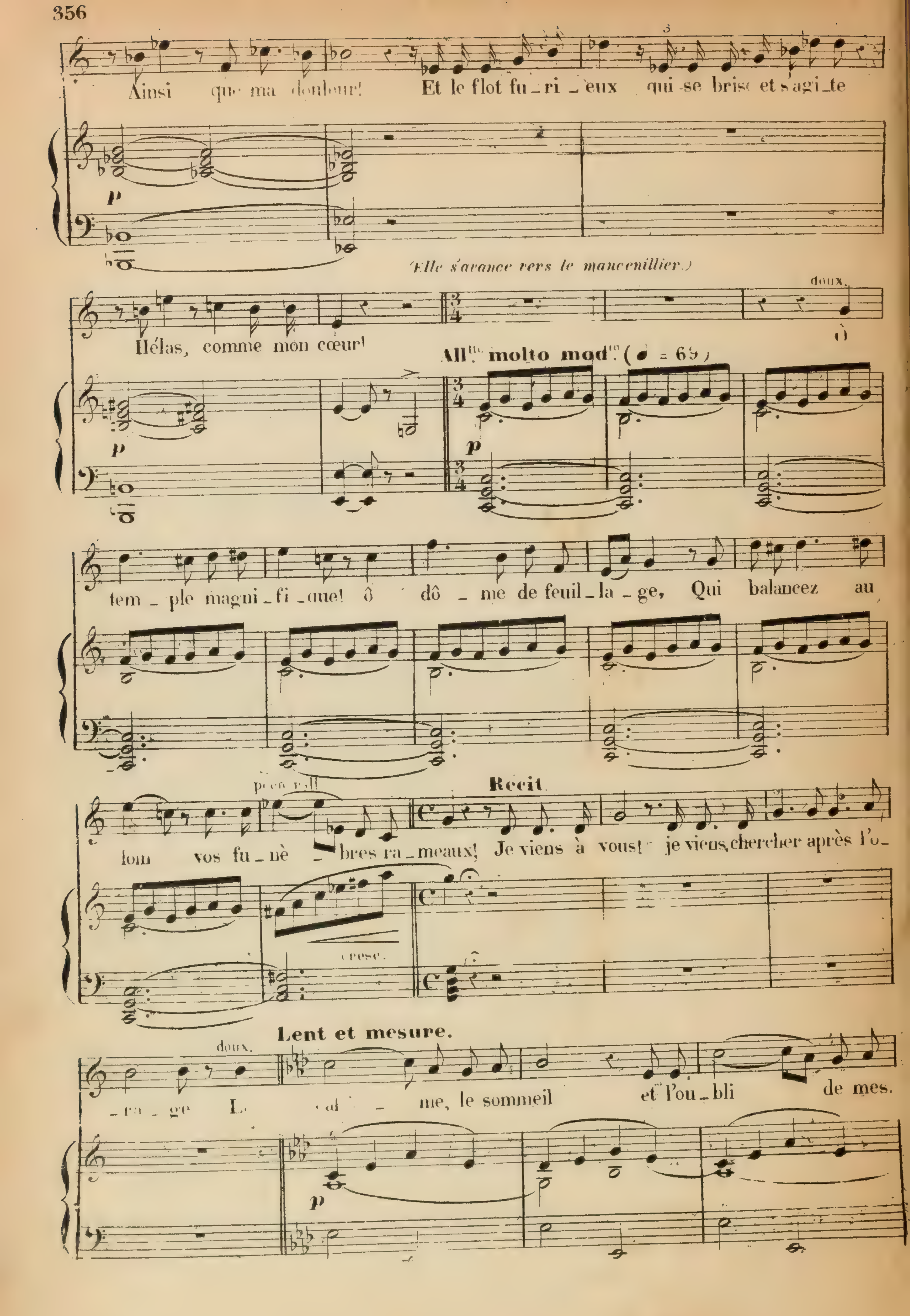

N.
_tant il se croit aux ré_gi_ons cé _ les _ _tes, Ex_
p
N.
_ _ ta_ _ se mensonge_gè _ re et dangereux transport Qui con_
N.
_duit par de_grés du dé _ lire à la mort!
SÉL
Je le sais,
Récit.
S.
mais de ces lieux on décou_vre la mer, et c'est ce que je
p
(♩ = 65)
S.
veux!
(Nélusko sort par la droite et Sélika, rentre dans le palais.)
a tempo mod^to
p soutenu.
morendo.

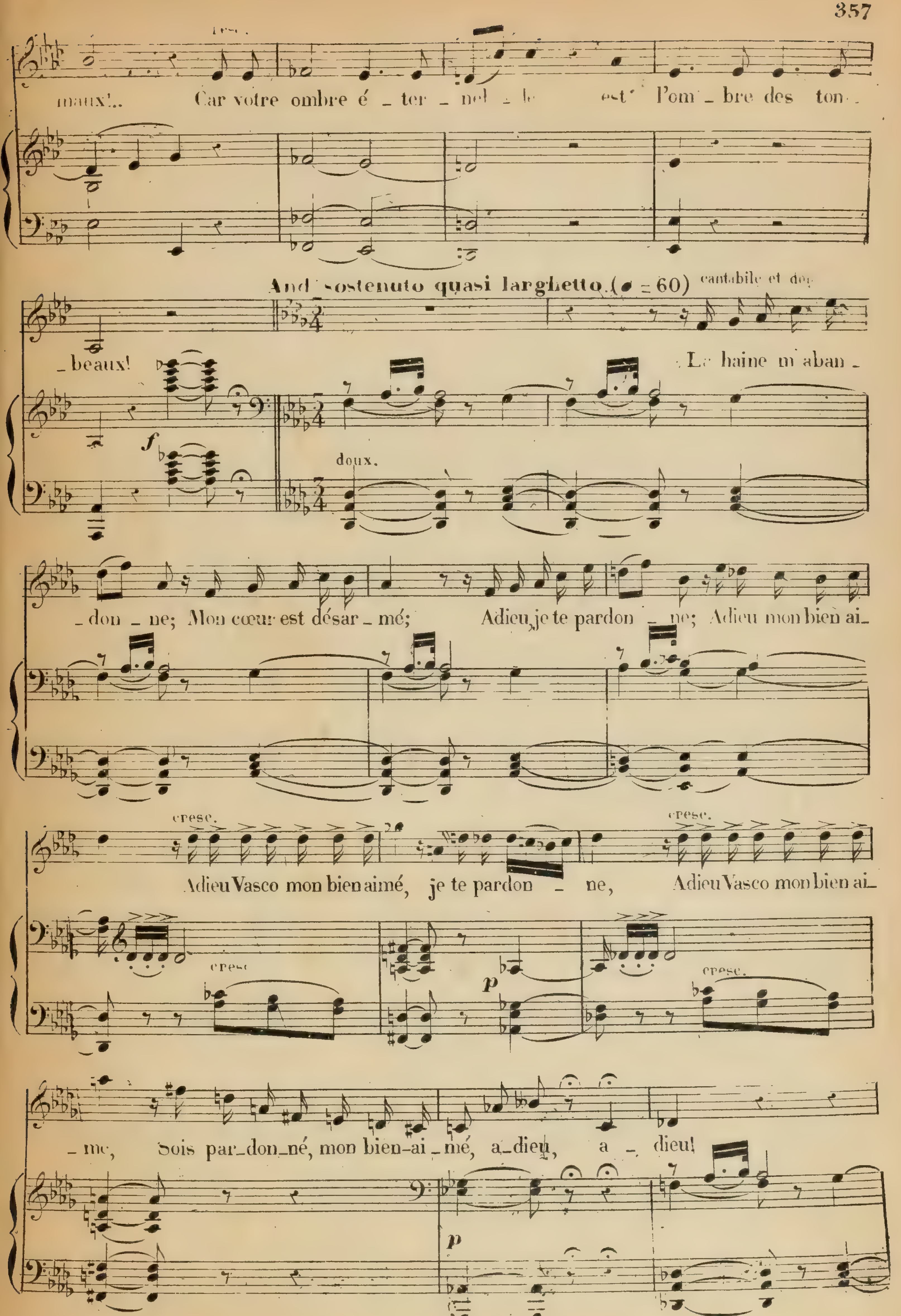
N° 21.

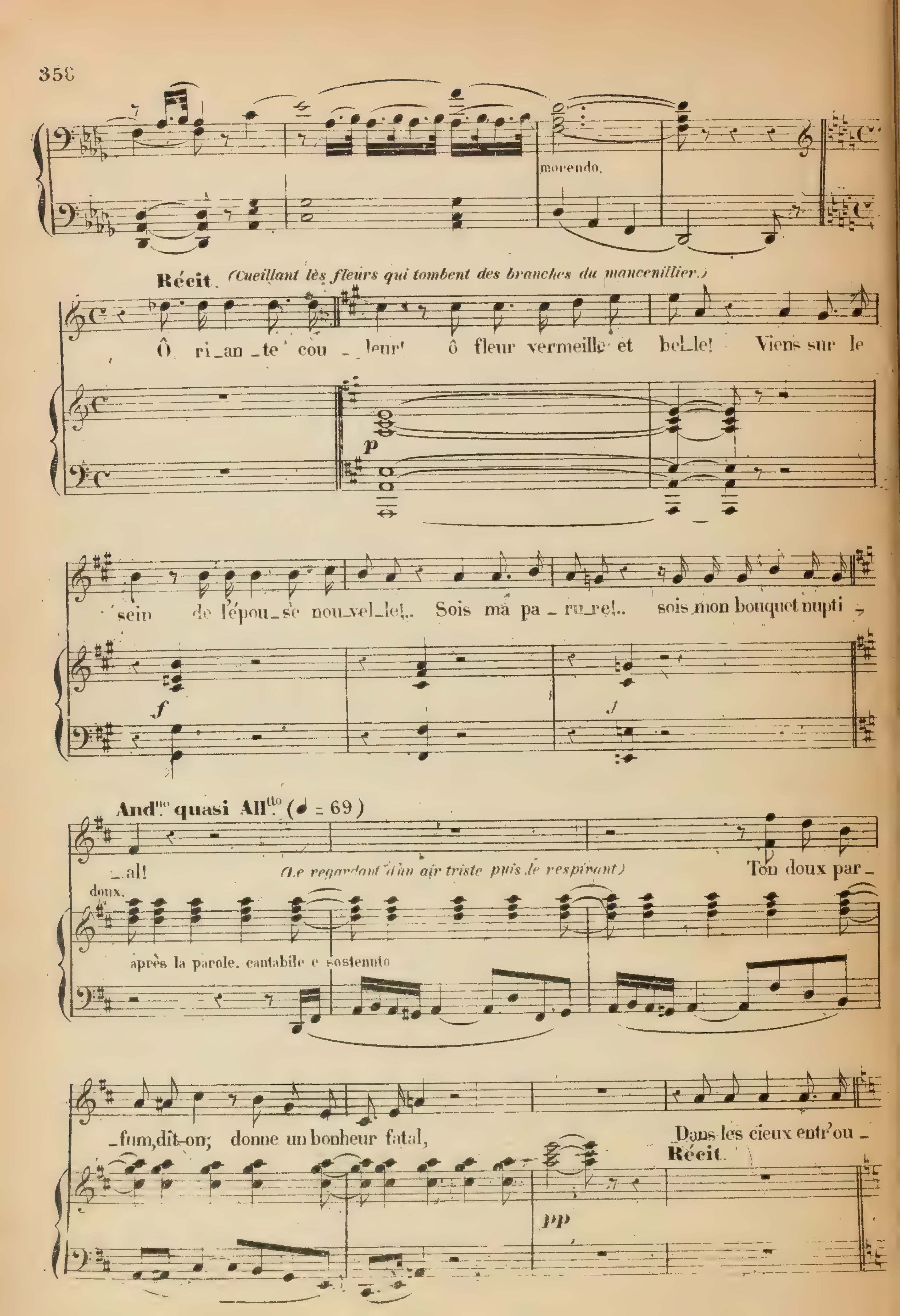
GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

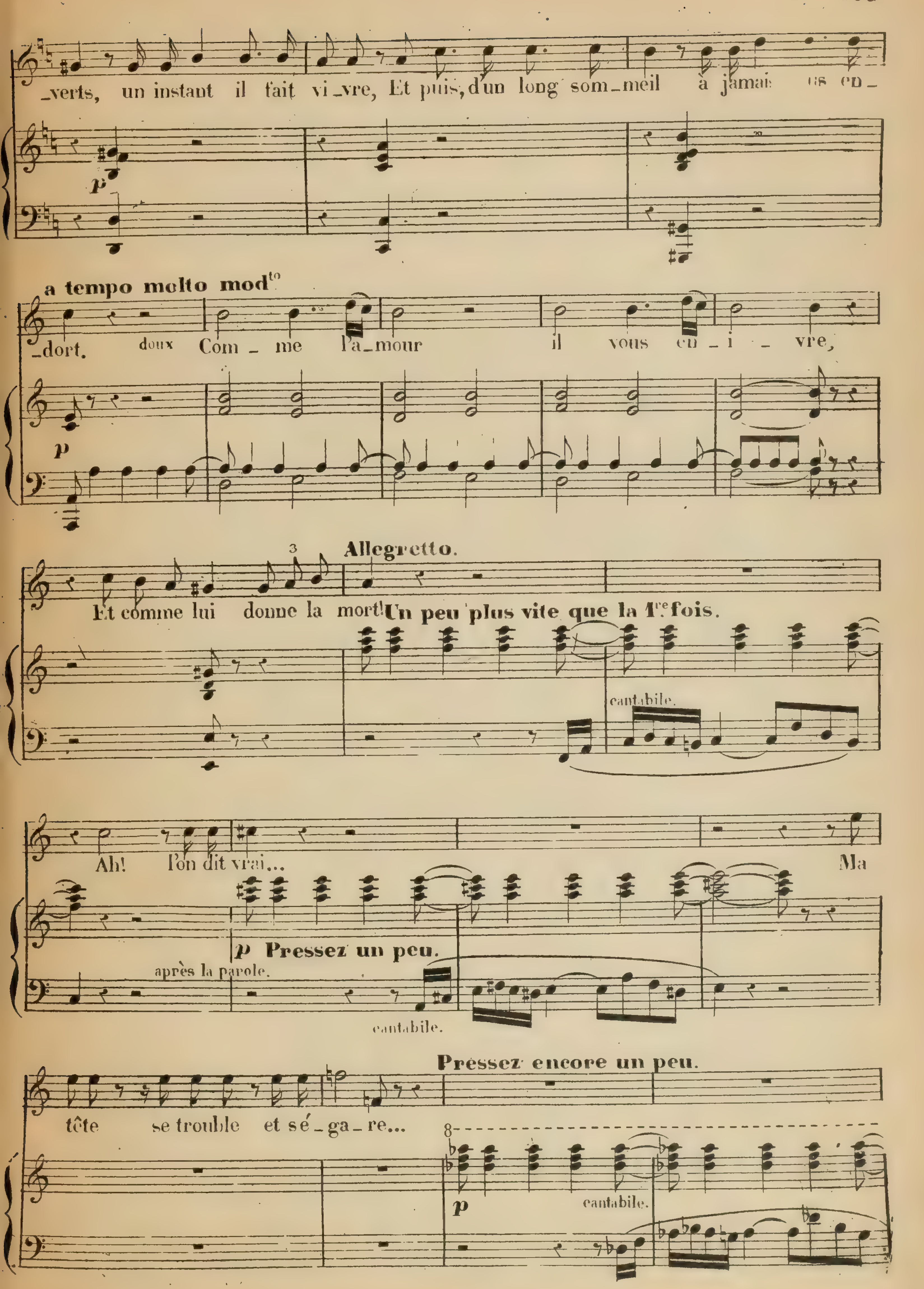
(Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène.)



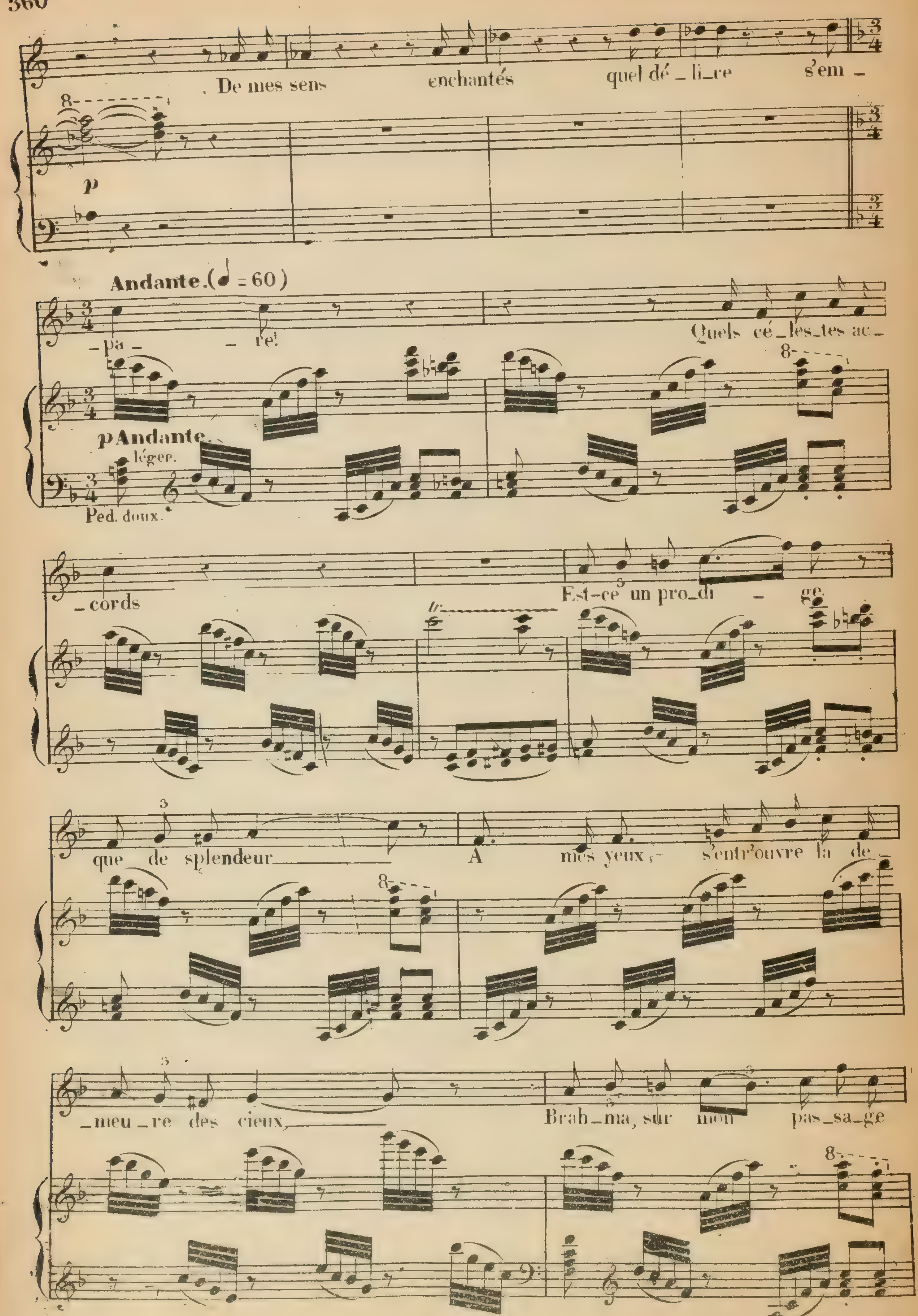

Ainsi que ma douleur! Et le flot fu_ri_eux qui se brise et s'agi_te
p
(Elle s'avance vers le mancenillier.)
Hélas, comme mon cœur!
All.tto molto mod.to (♩ = 69)
doux.
Ô
p
p
tem_ple magni_fi_que! ô dô_me de feuil_la_ge, Qui balancez au
poco rall.
Recit.
loin vos fu_nè_bres ra_meaux! Je viens à vous! je viens chercher après l'o_
cresc.
Lent et mesure.
doux.
_ra_ge Le cal_me, le sommeil et l'ou_bli de mes
p

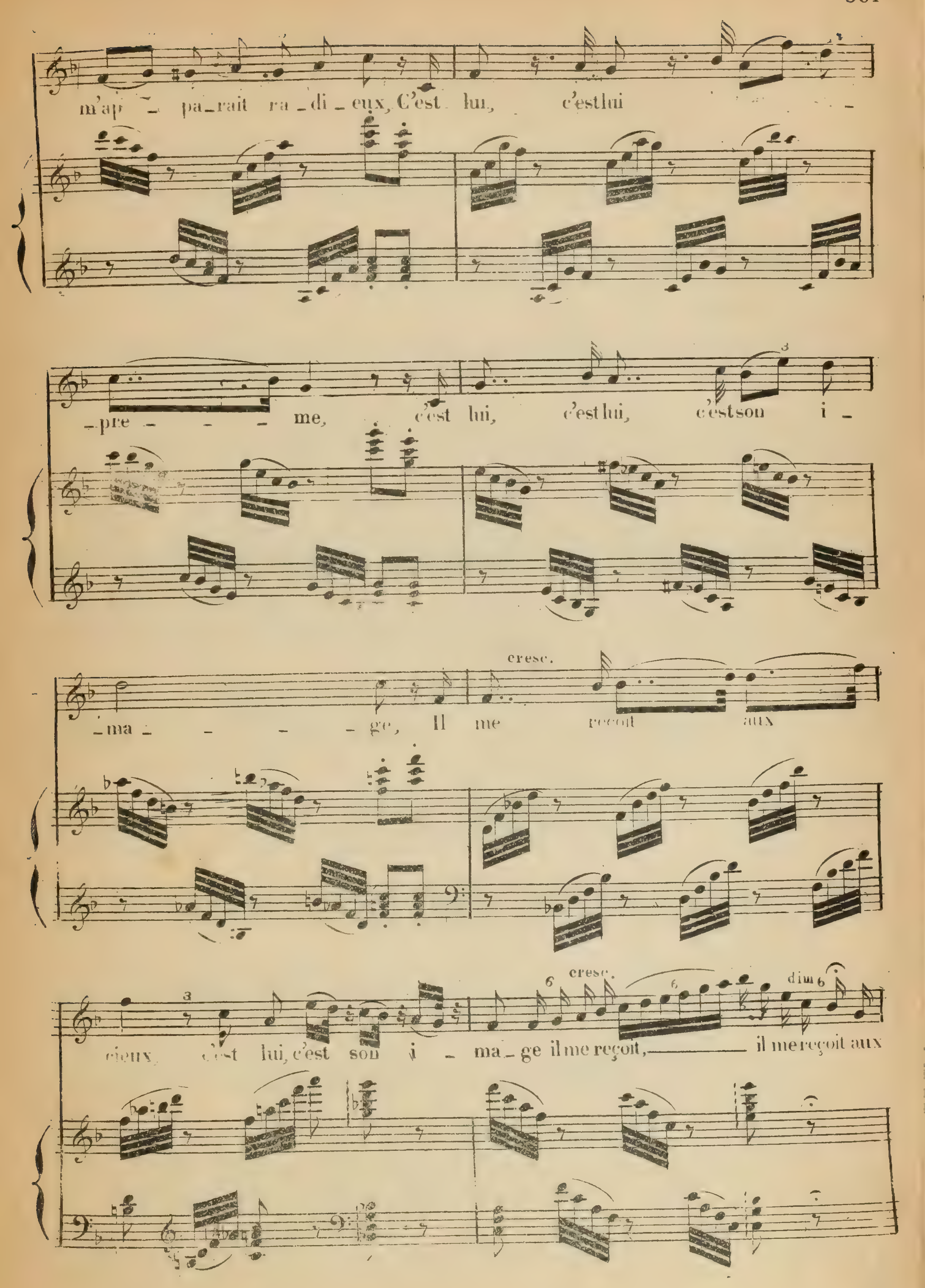

cresc.
maux!.. Car votre ombre é _ ter _ nel _ le est l'om _ bre des tom _
_ beaux!
And. sostenuto quasi larghetto (♩ = 60)
cantabile et doux
f
doux.
La haine m'aban _
_ don _ ne; Mon cœur est désar _ mé; Adieu, je te pardon _ ne; Adieu mon bien ai _
cresc.
Adieu Vasco mon bien aimé, je te pardon _ ne, Adieu Vasco mon bien ai _
cresc.
p
_ me, Sois par_don_né, mon bien-ai _ mé, a_dieu, a _ dieu!
p

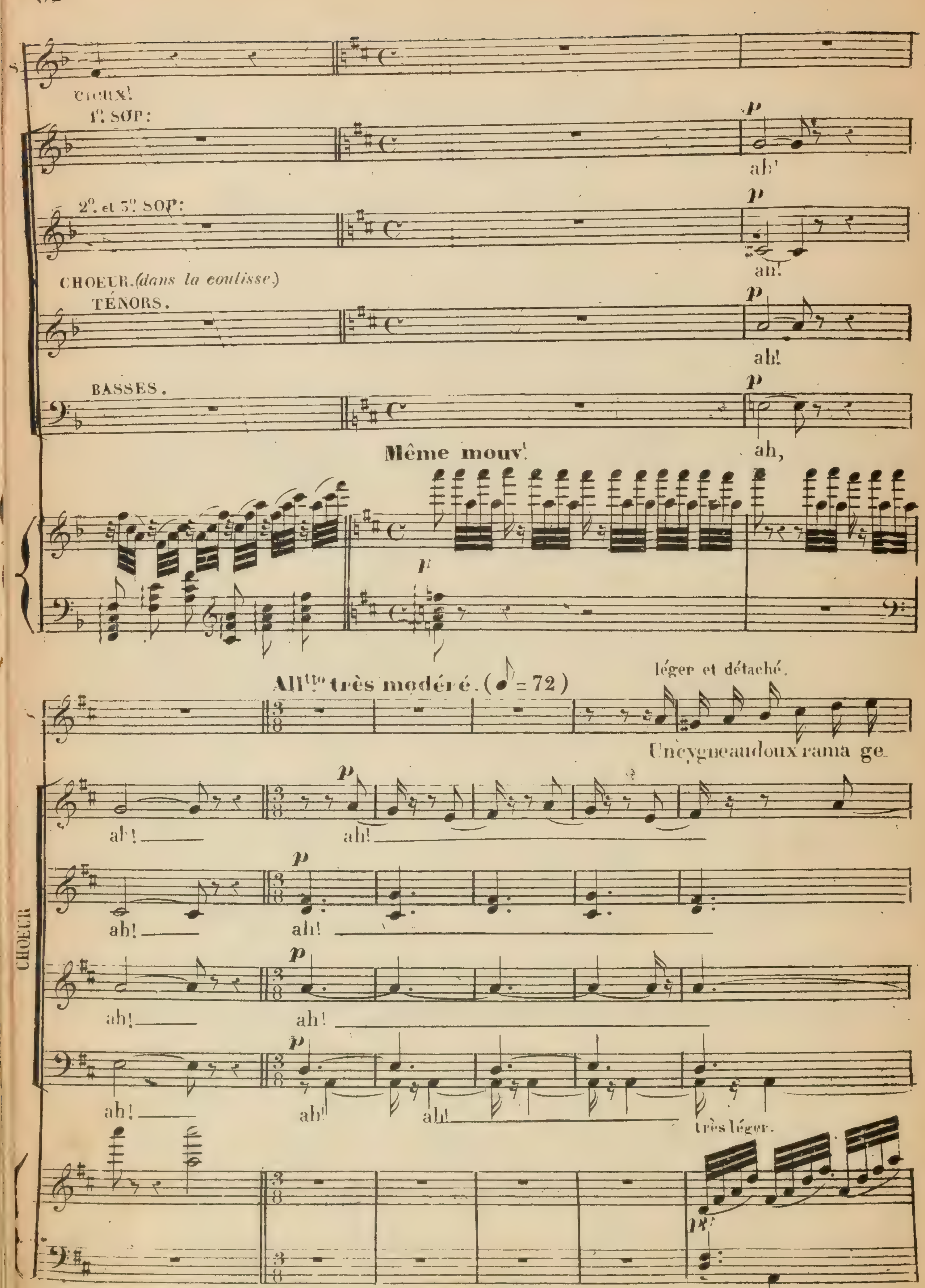

morendo.
Récit. (Cueillant les fleurs qui tombent des branches du mancenillier.)
Ô ri_an_te cou_leur! ô fleur vermeille et bel_le! Viens sur le
p
sein de l'épou_se nou_vel_le!.. Sois ma pa_ru_re!.. sois mon bouquet nupti_
f
And^no quasi All^tto (♩ = 69)
al! (Le regardant d'un air triste puis le respirant) Ton doux par
doux.
après la parole. cantabile e sostenuto
fum, dit-on; donne un bonheur fatal, Dans les cieux entr'ou
Récit.
pp

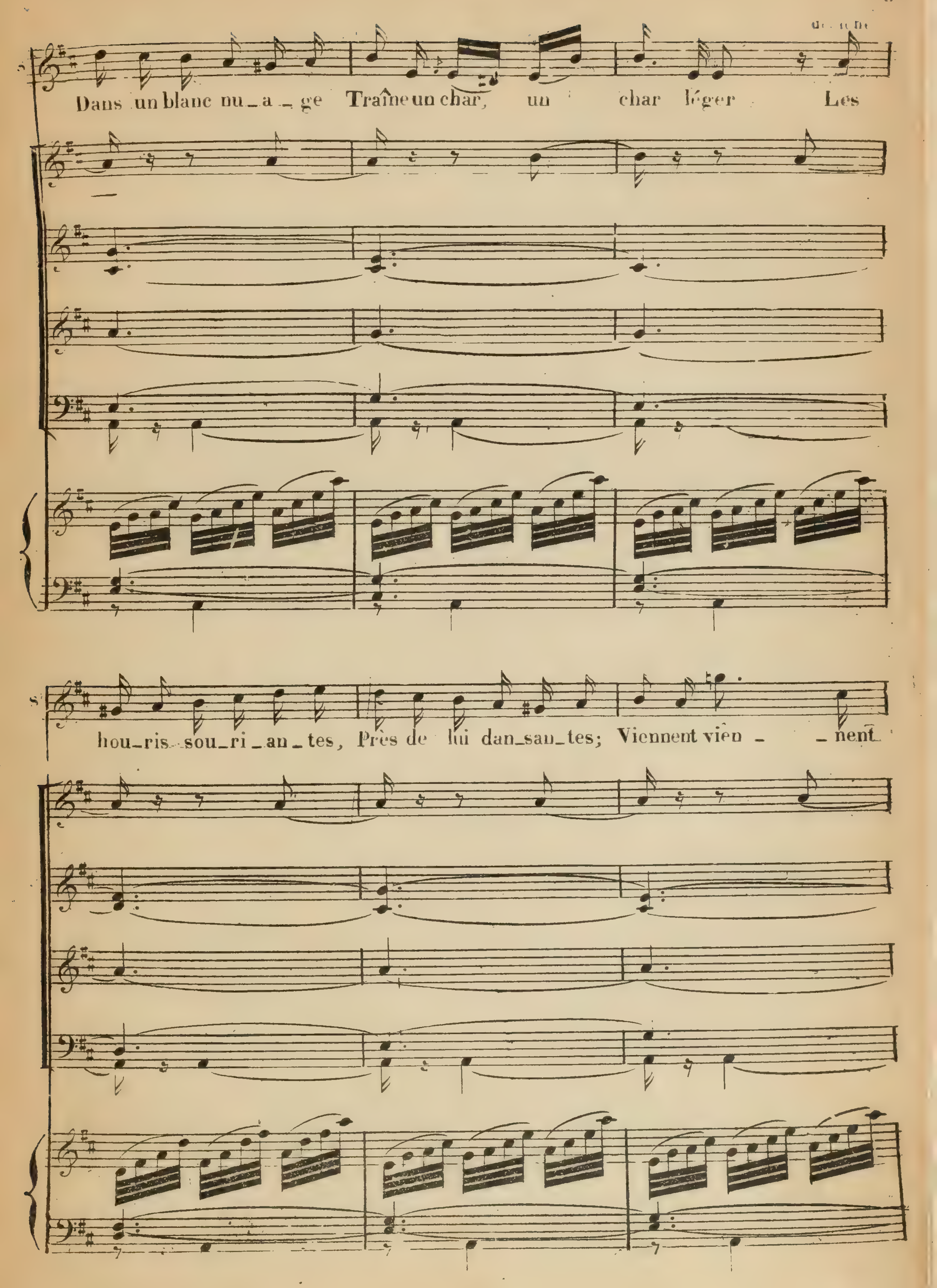


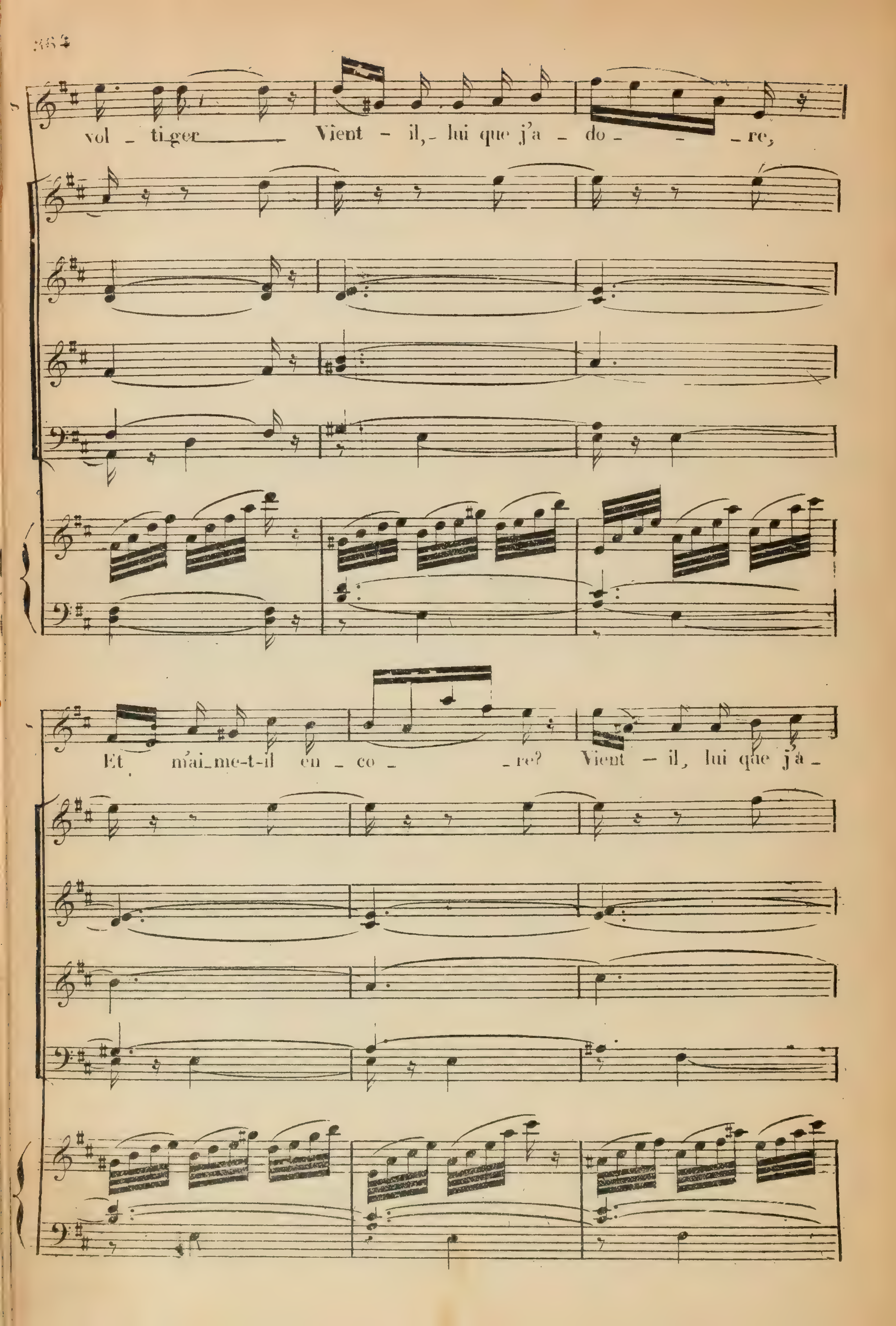
_verts, un instant il fait vi_vre, Et puis, d'un long som_meil à jamais us en_
p
a tempo molto mod^to
_dort. doux Com _ me l'a_mour il vous en _ i _ vre,
p
Allegretto.
Et comme lui donne la mort! Un peu plus vite que la 1re fois.
cantabile.
Ah! l'on dit vrai... Ma
p Pressez un peu.
après la parole.
cantabile.
Pressez encore un peu.
tête se trouble et s'é_ga_re...
8
p
cantabile.

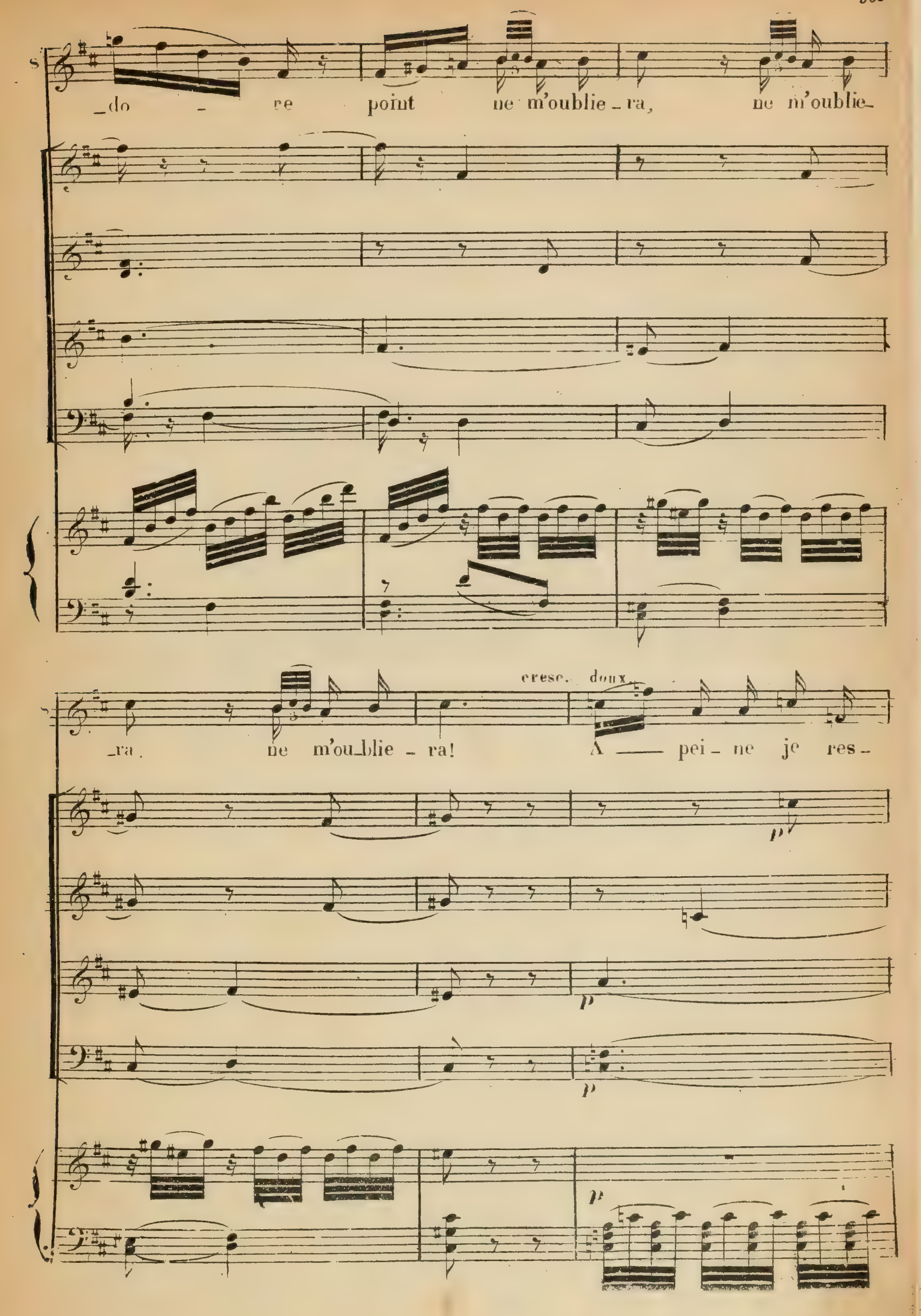

De mes sens enchantés quel dé_li_re s'em_
p
Andante. (♩ = 60)
_pa_ re!
Quels cé_les_tes ac_
p Andante.
léger.
Ped. doux.
_cords
Est-ce un pro_di _ ge
que de splendeur
A mes yeux, s'entr'ouvre la de_
_meu_re des cieux,
Brah_ma, sur mon pas_sa_ge


m'ap - pa-rait ra-di-eux, C'est lui, c'est lui
-pre - - - me, c'est lui, c'est lui, c'est son i-
-ma - - - - ge, Il me reçoit aux
cresc.
cieux, c'est lui, c'est son i - ma-ge il me reçoit, il me reçoit aux
cresc.
dim


S.
cieux!
1r. SOP:
ah!
2e. et 3e. SOP:
ah!
CHOEUR. (dans la coulisse.)
TÉNORS.
ah!
BASSES.
ah,
Même mouvt.
Allto. très modéré. (♪ = 72)
léger et détaché.
Un cygne au doux rama ge
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
CHOEUR
très léger.

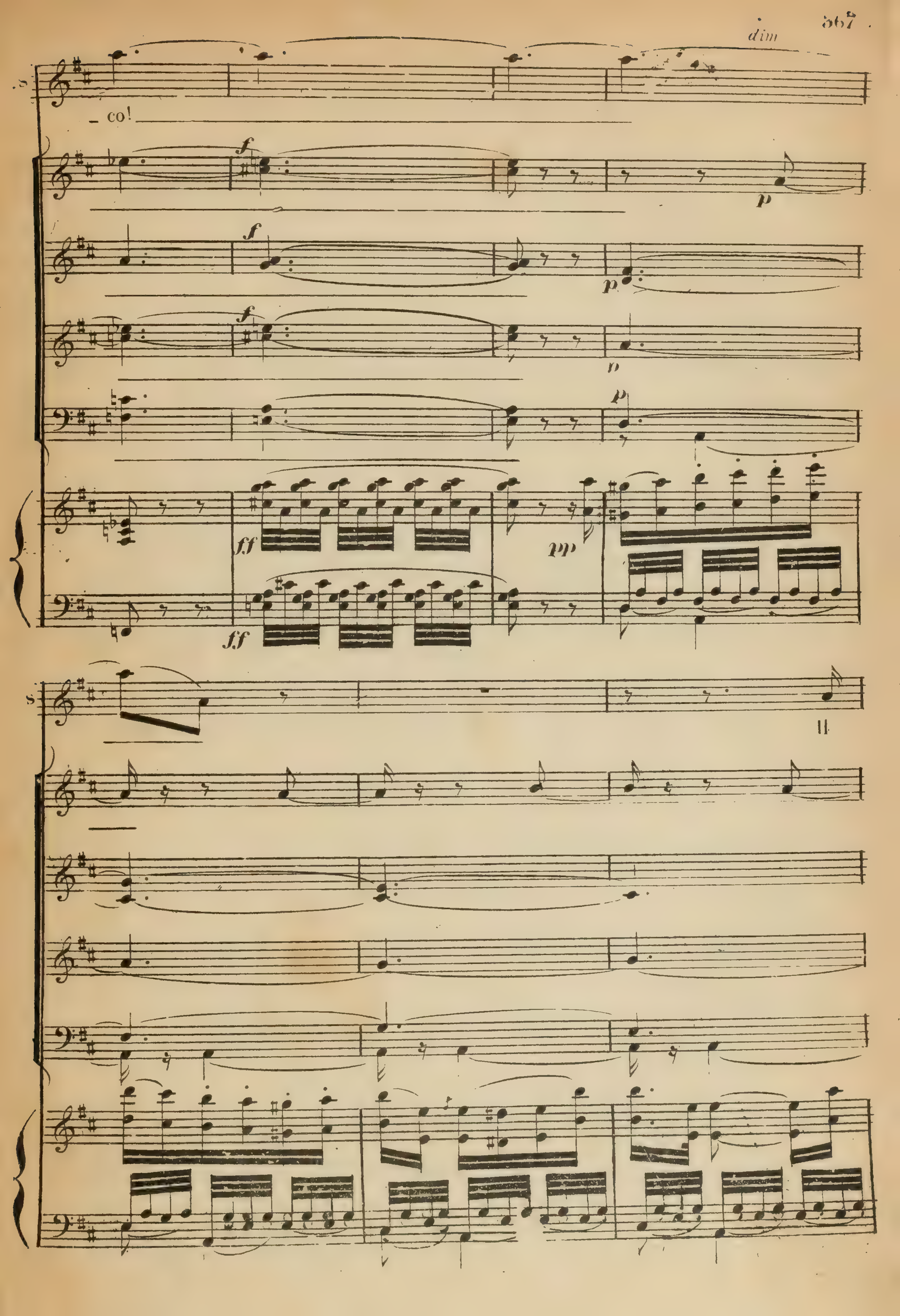

Dans un blanc nu_a_ge Traîne un char, un char léger Les
hou_ris sou_ri_an_tes, Près de lui dan_san_tes; Viennent vien_ _nent

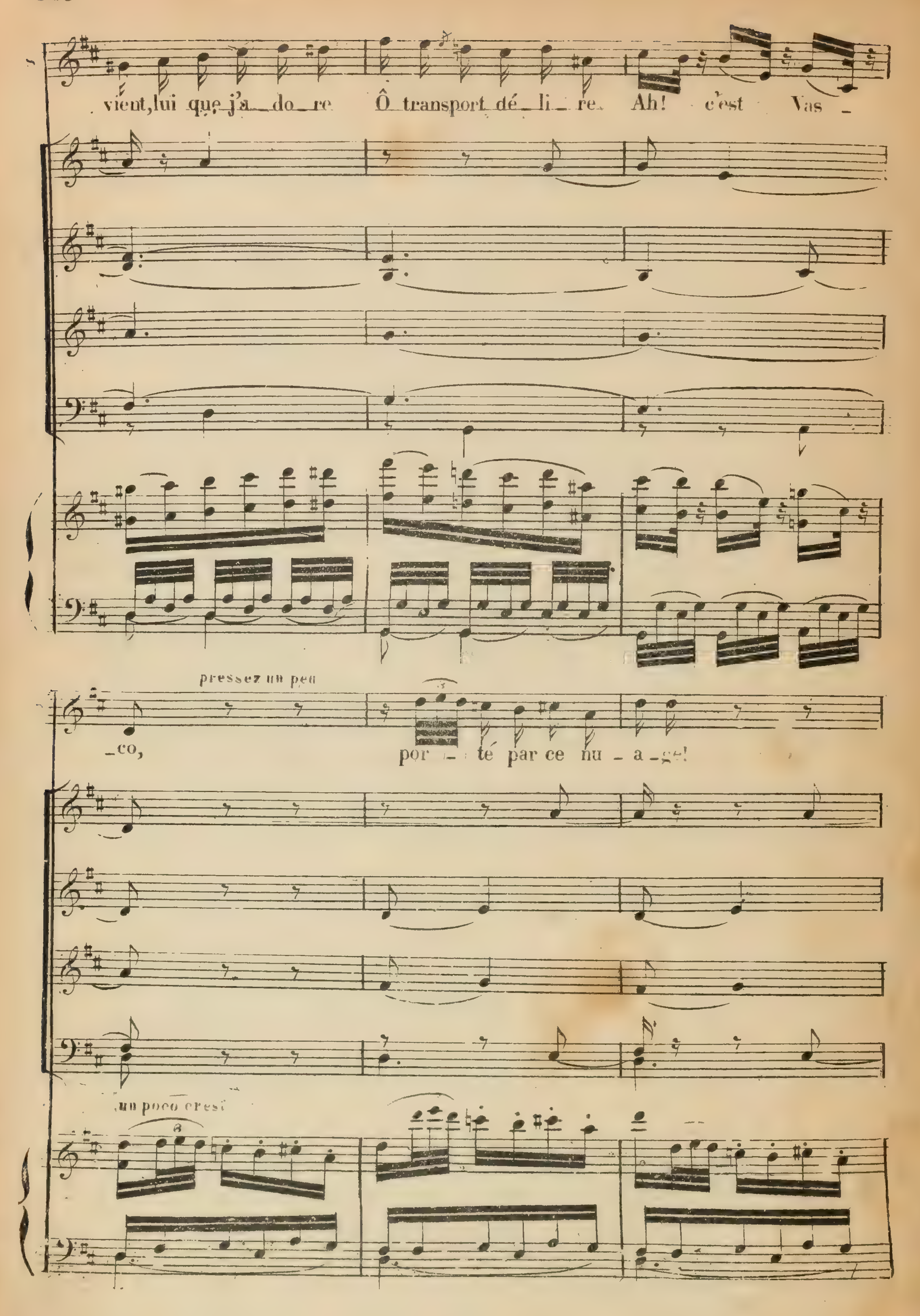

vol _ ti_ger
Vient - il, _ lui que j'a _ do _ _ _ re,
Et m'ai_me-t-il en _ co _ _ re?
Vient - il, lui que j'a _

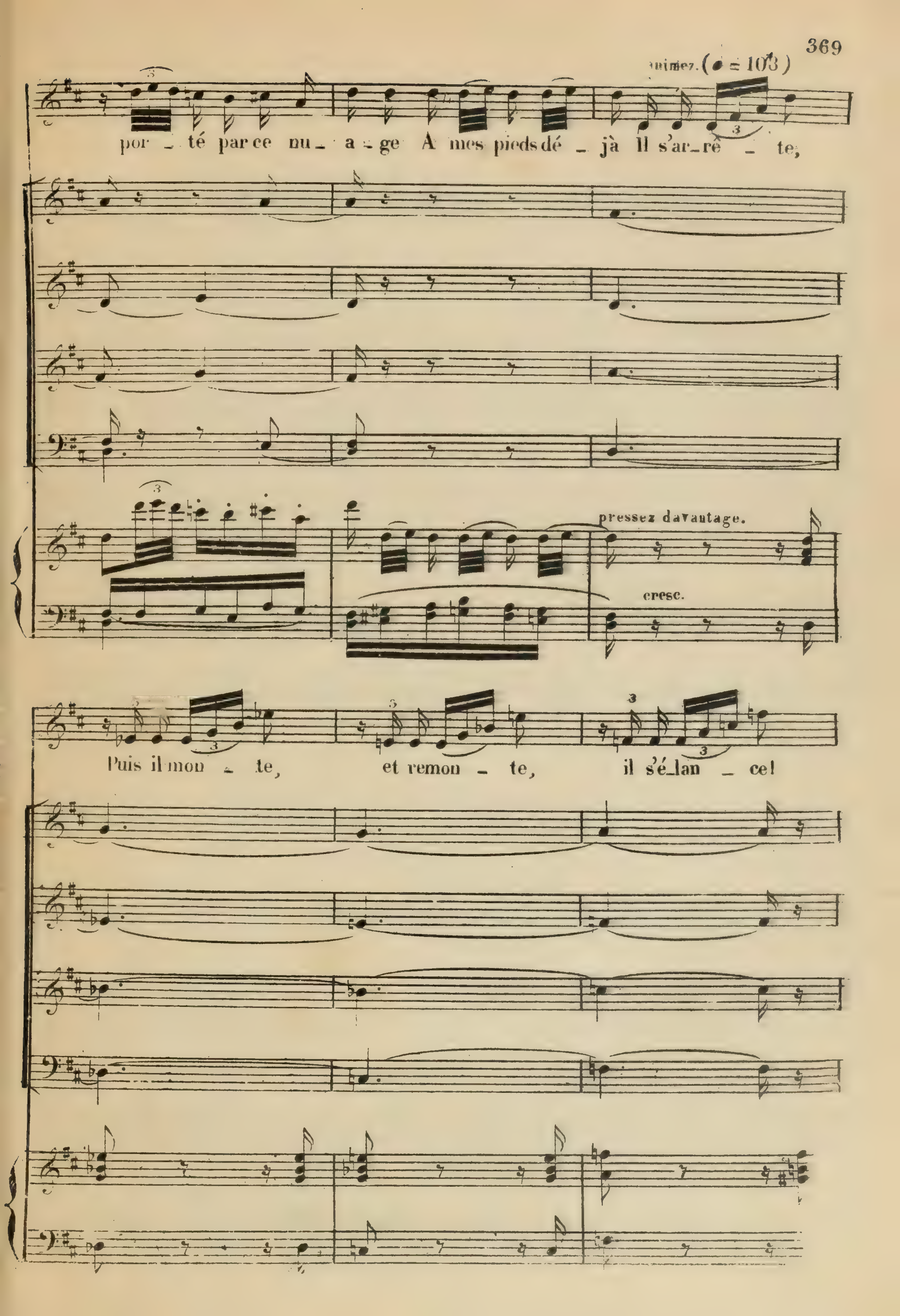

S
_do - re point ne m'oublie_ra, ne m'oublie_
_ra, ne m'ou_blie - ra!
cresc. doux
A — pei_ne je res_
p
p
p
p

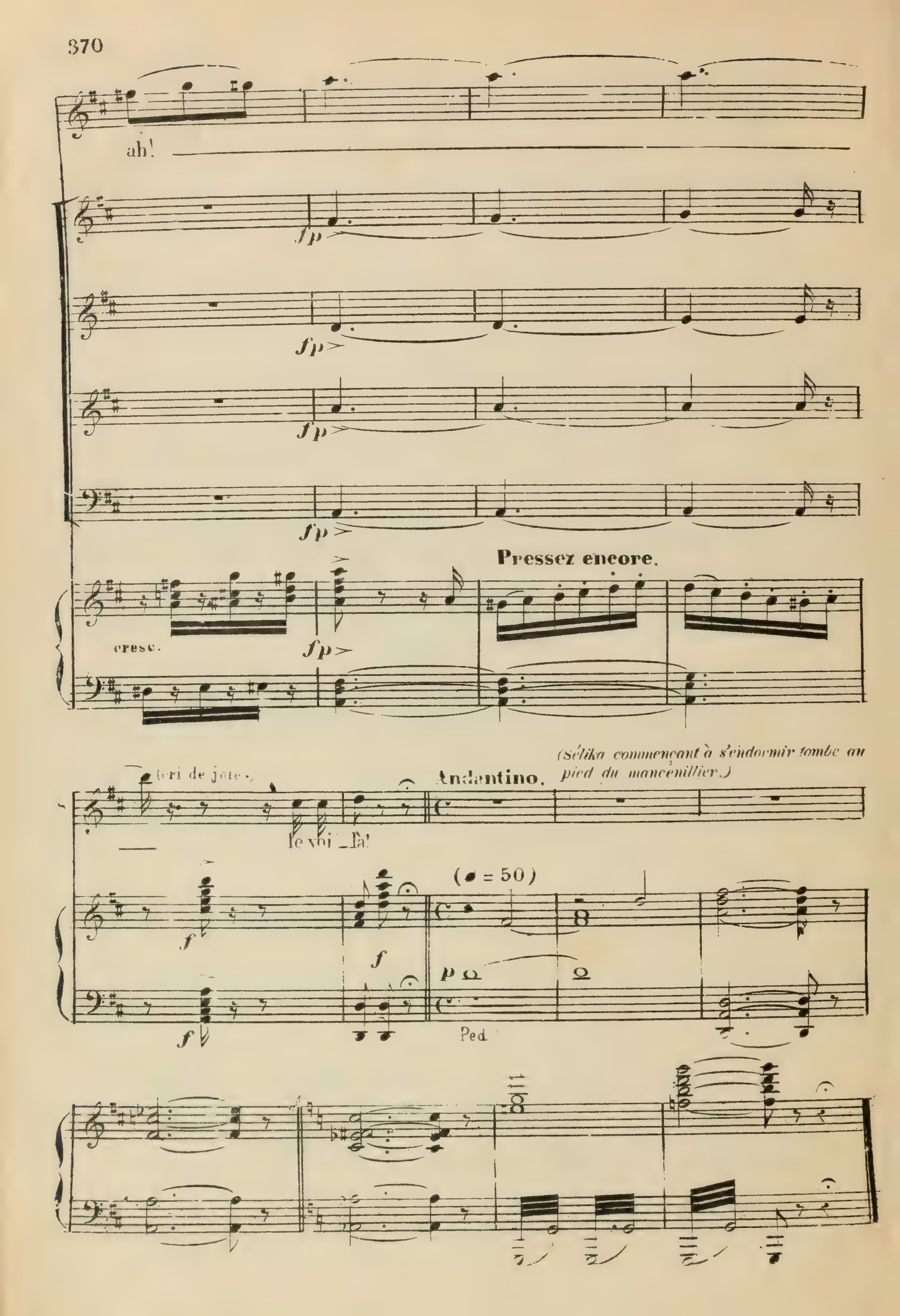
_pi _ re. ___ O transport, ô dé _ li _ re!

Oui, c'est lui. oui c'est Vas_co, c'est lui, c'est Vas _

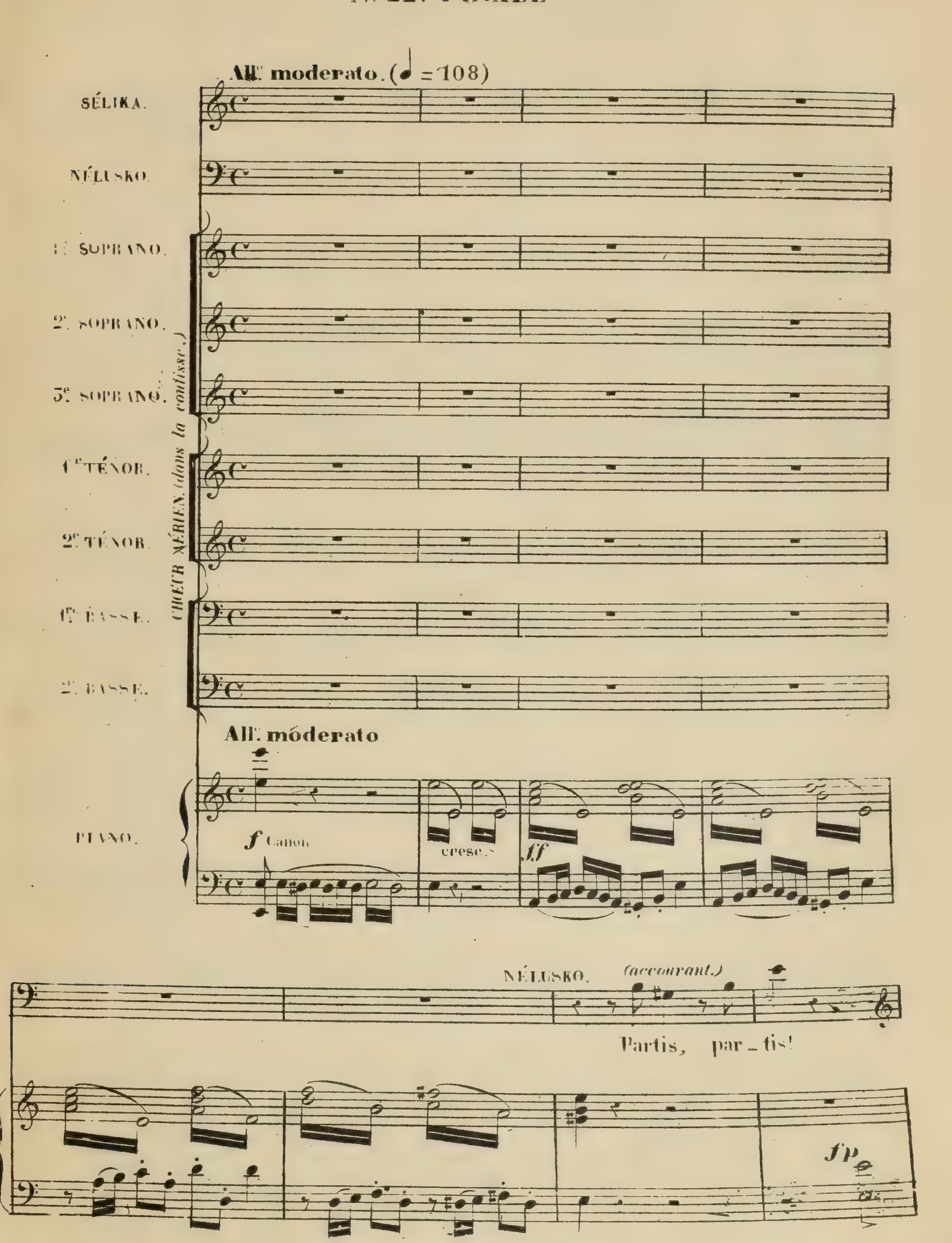

dim
S
_ co!
f
p
ff
pp
S


vient, lui que j'a_do_re Ô transport dé_li_re. Ah! c'est Vas_
pressez un peu
_co, por_té par ce nu_a_ge!
un poco cresc

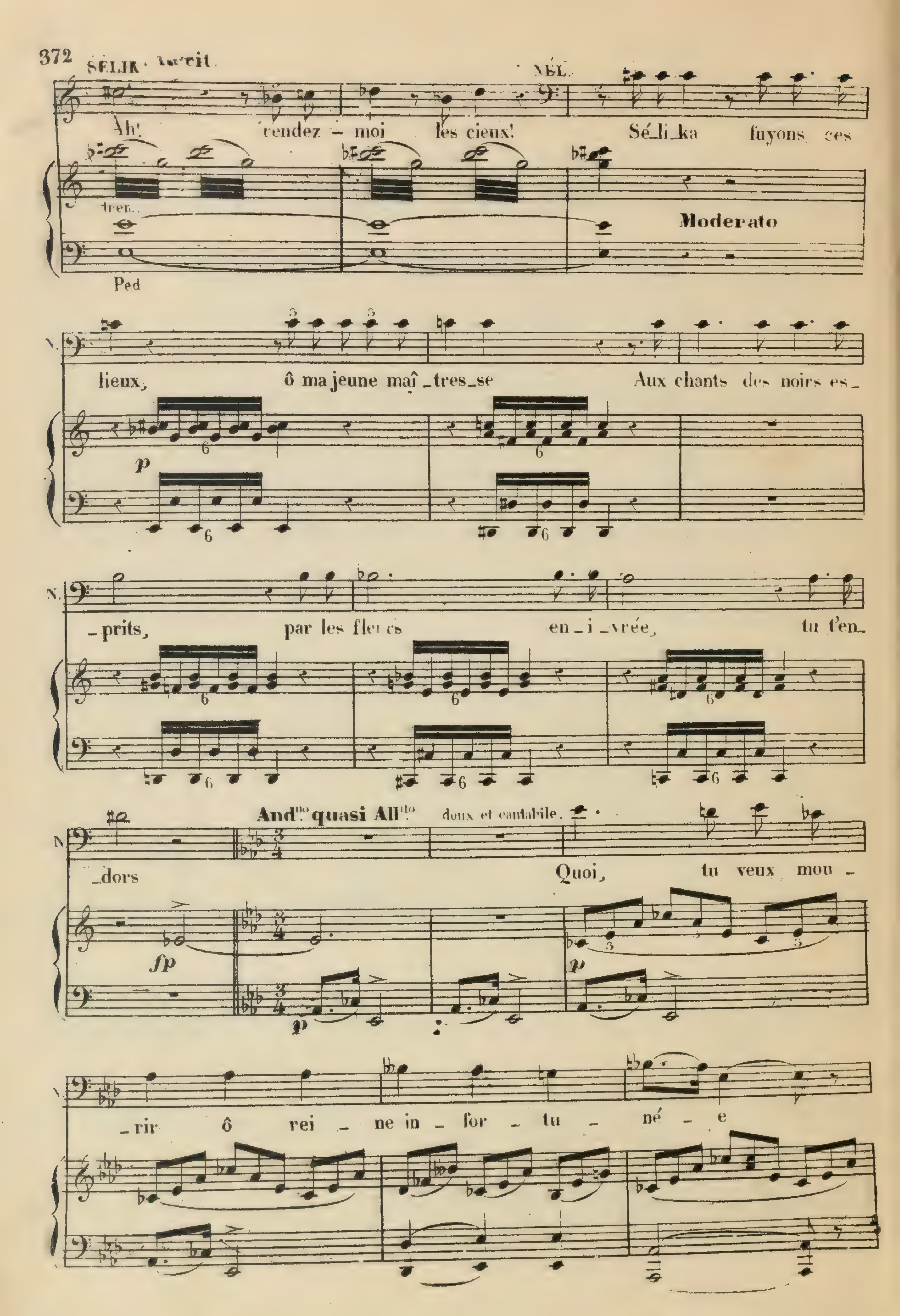

animez. (♩ = 108)
por _ té par ce nu _ a _ ge À mes pieds dé _ jà Il s'ar _ rê _ te,
pressez davantage.
cresc.
Puis il mon _ te, et remon _ te, il s'é_lan _ ce!

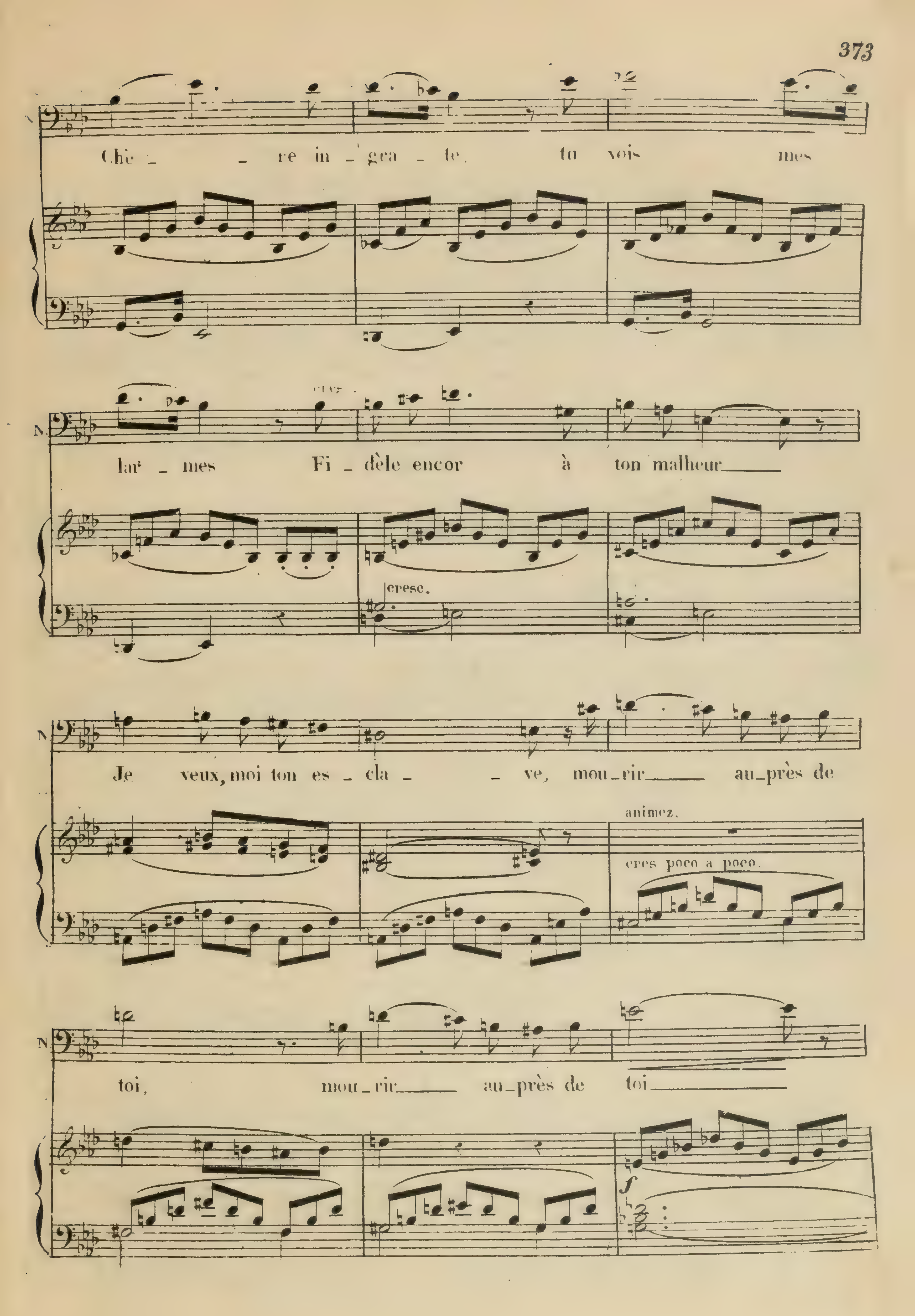

ah!
fp
fp
fp
fp
Pressez encore.
cresc.
fp
(cri de joie.)
le voi _ là!
Andantino.
(Sélika commençant à s'endormir tombe au pied du mancenillier.)
(♩ = 50)
f
f
f
p
Ped

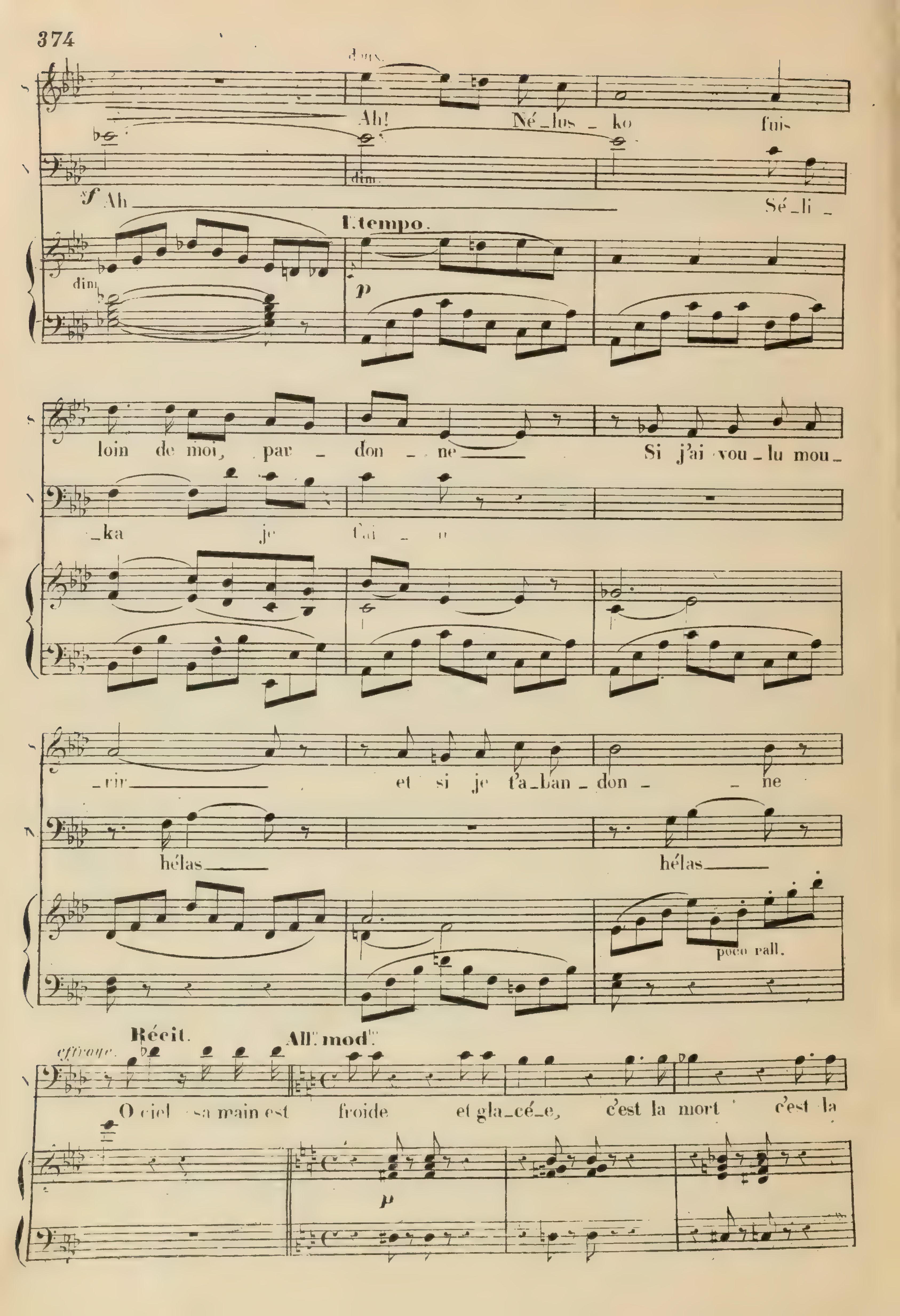
Nº 22. FINALE

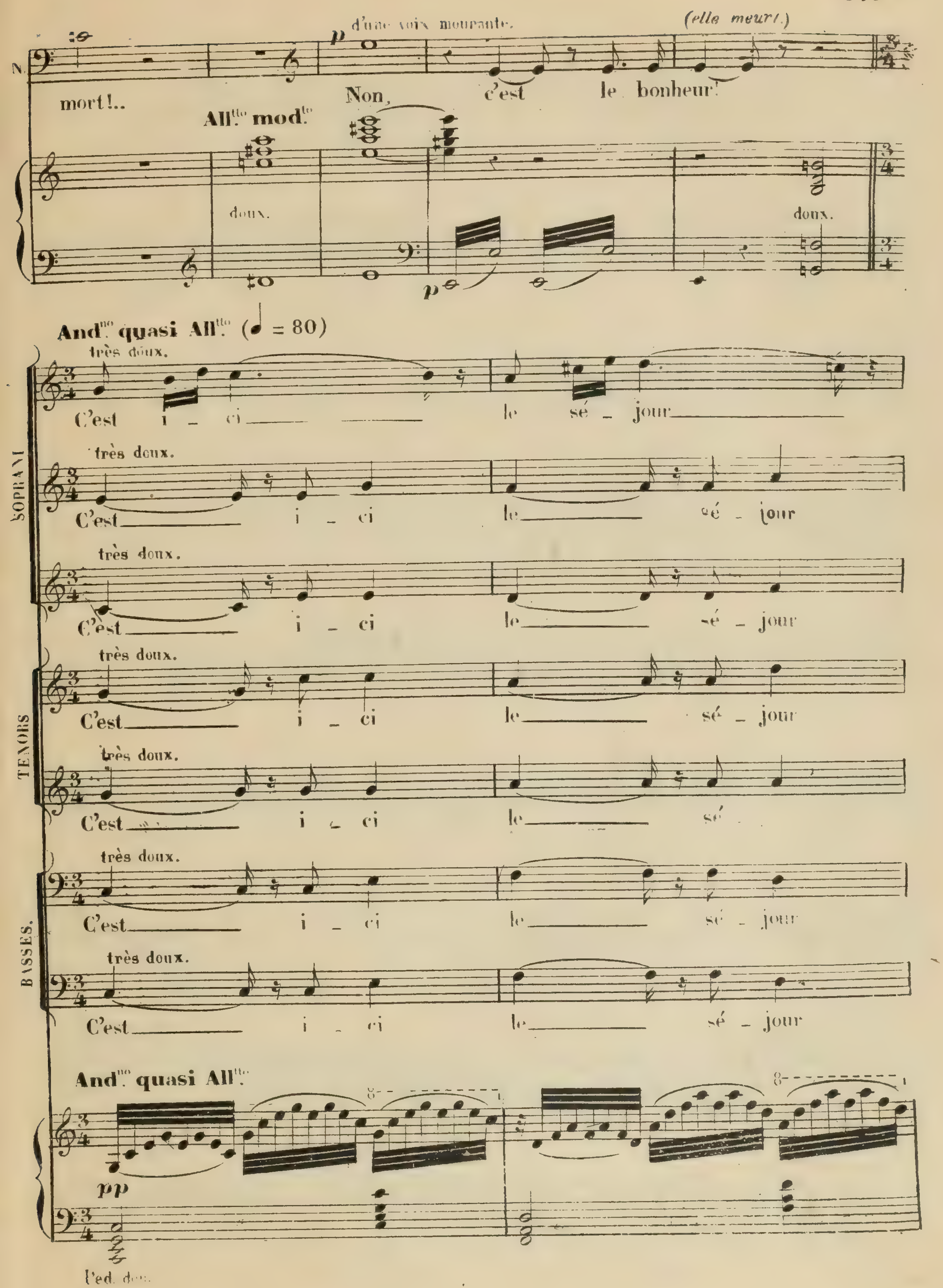


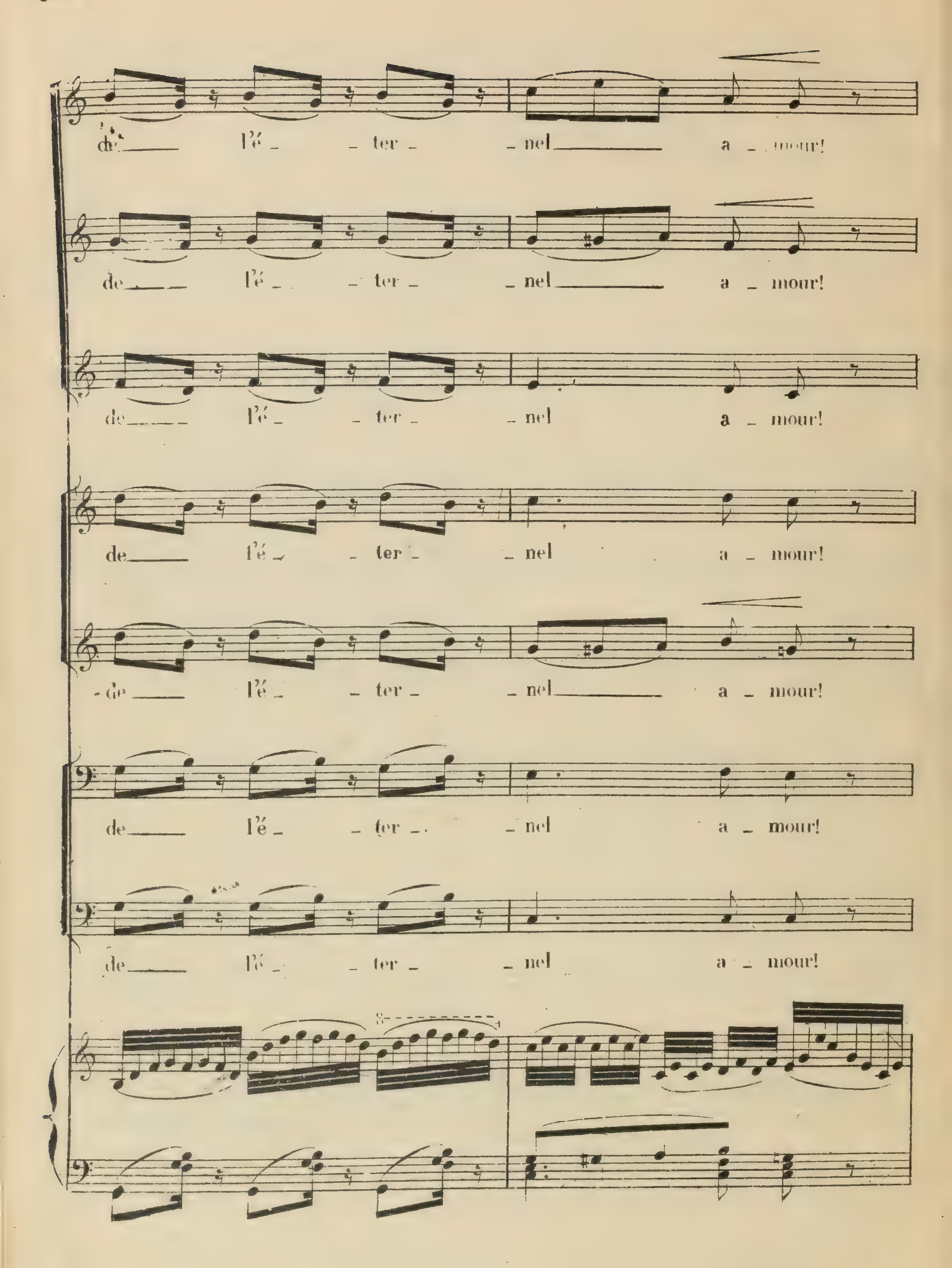
All° moderato. (♩ = 108)
SÉLIKA.
NÉLUSKO.
1er SOPRANO.
2e SOPRANO.
3e SOPRANO.
1er TÉNOR.
2e TÉNOR.
1re BASSE.
2e BASSE.
CHŒUR AÉRIEN (dans la coulisse.)
All° moderato
PIANO.
f Canon
cresc.
ff
NÉLUSKO.
(accourant.)
Partis, par_tis!
fp

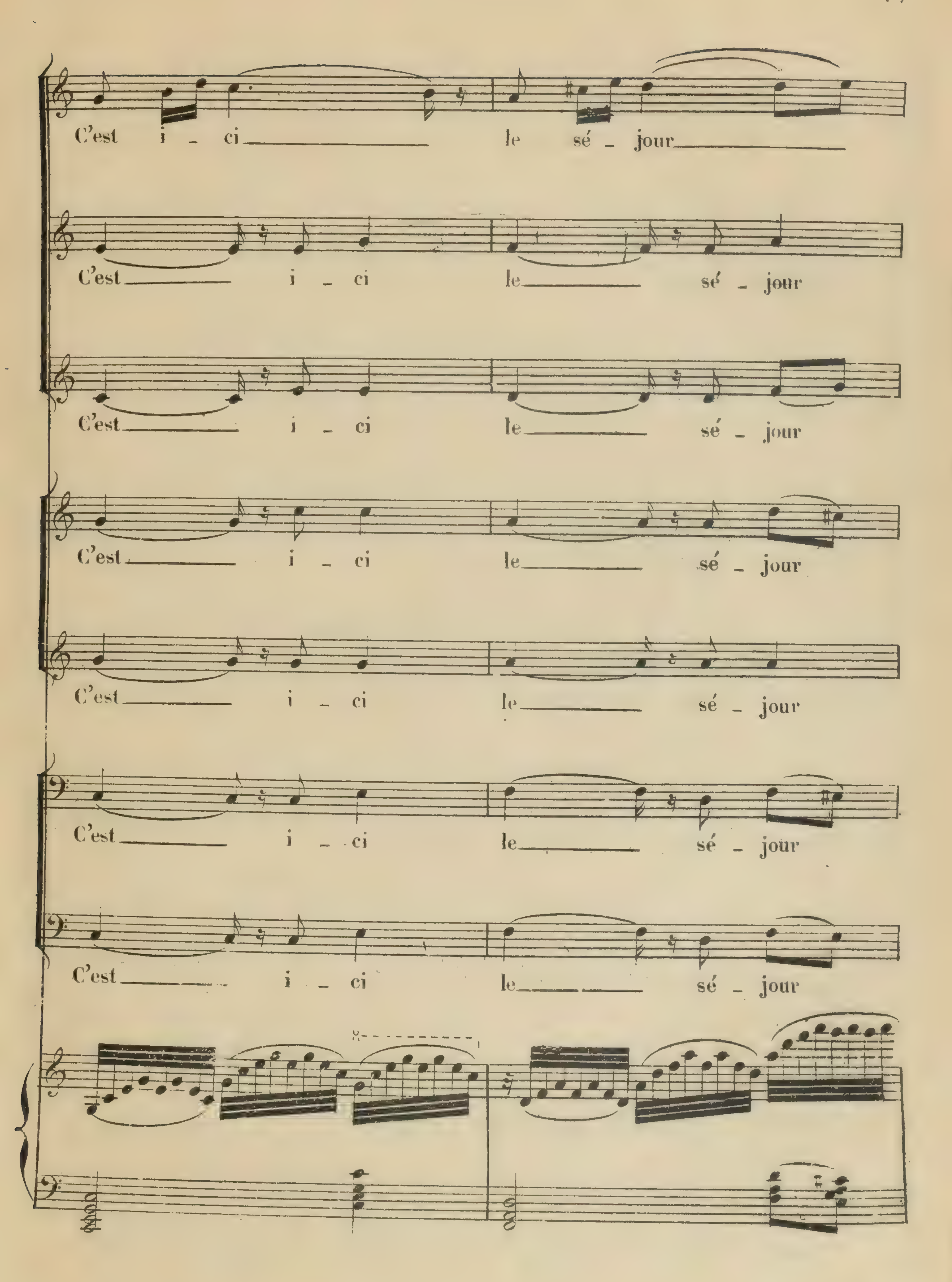

SÉLIK. rit.
Ah! rendez - moi les cieux!
trem..
Ped
NÉL.
Sé_li_ka fuyons ces
Moderato
lieux, ô ma jeune maî_tres_se Aux chants des noirs es_
_prits, par les fleurs en_i_vrée, tu t'en_
_dors
And.te quasi All.to
doux et cantabile.
Quoi, tu veux mou_
_rir ô rei_ne in_for_tu_né_e

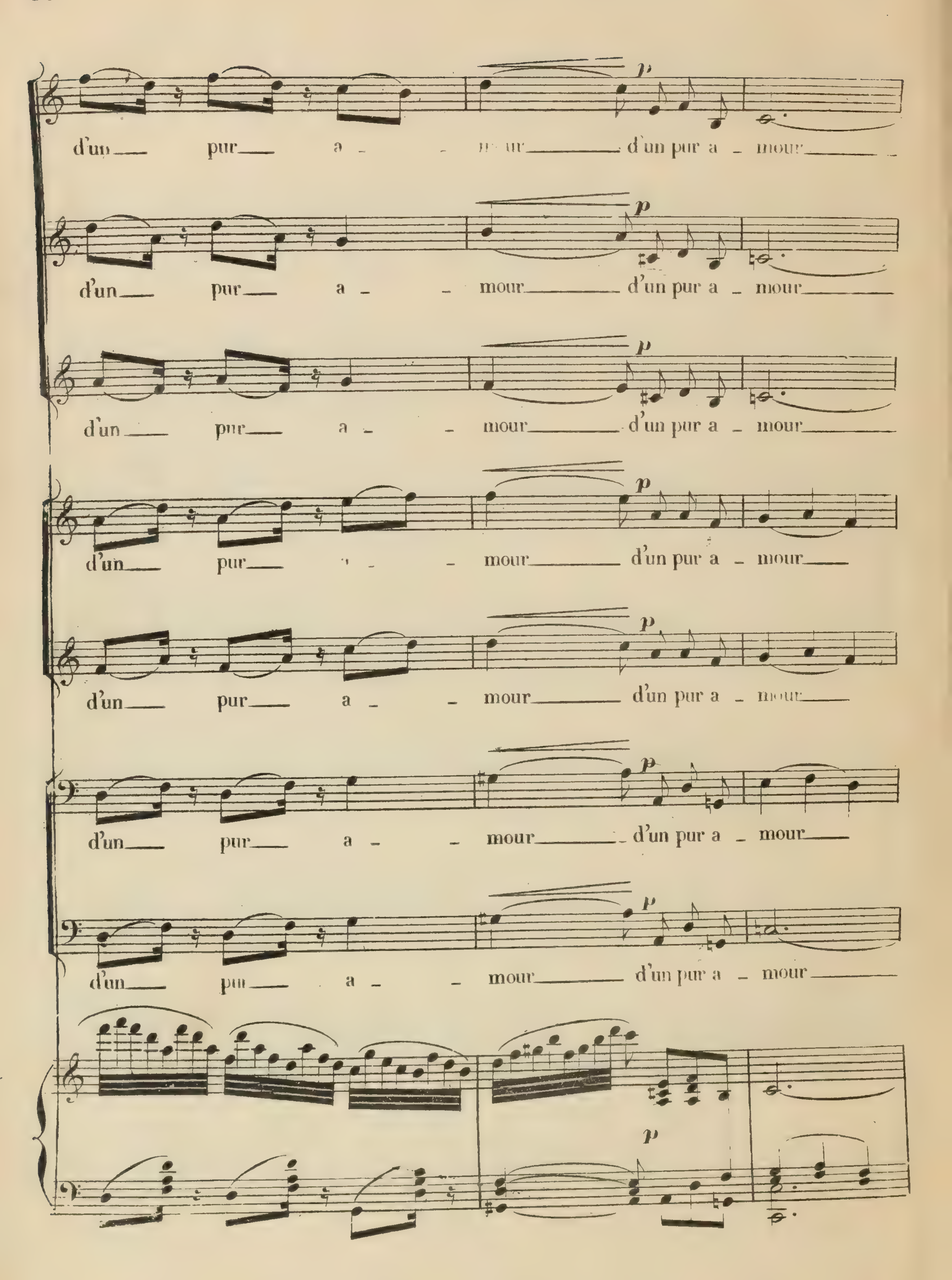

Chè - - re in - gra - te, tu vois mes
lar - mes Fi - dèle encor à ton malheur
cresc.
Je veux, moi ton es - cla - - ve, mou - rir au - près de
animez.
cres poco a poco.
toi, mou - rir au - près de toi
f


doux.
Ah! Né_lus_ko fuis
dim.
f Ah Sé_li_
1.º tempo.
dim.
p
loin de moi, par_don_ne
Si j'ai vou_lu mou_
_ka je t'ai_u
_rir et si je t'a_ban_don_ne
hélas
hélas
poco rall.
Récit.
All.º mod.to
effrayé.
O ciel sa main est froide et gla_cé_e, c'est la mort c'est la
p

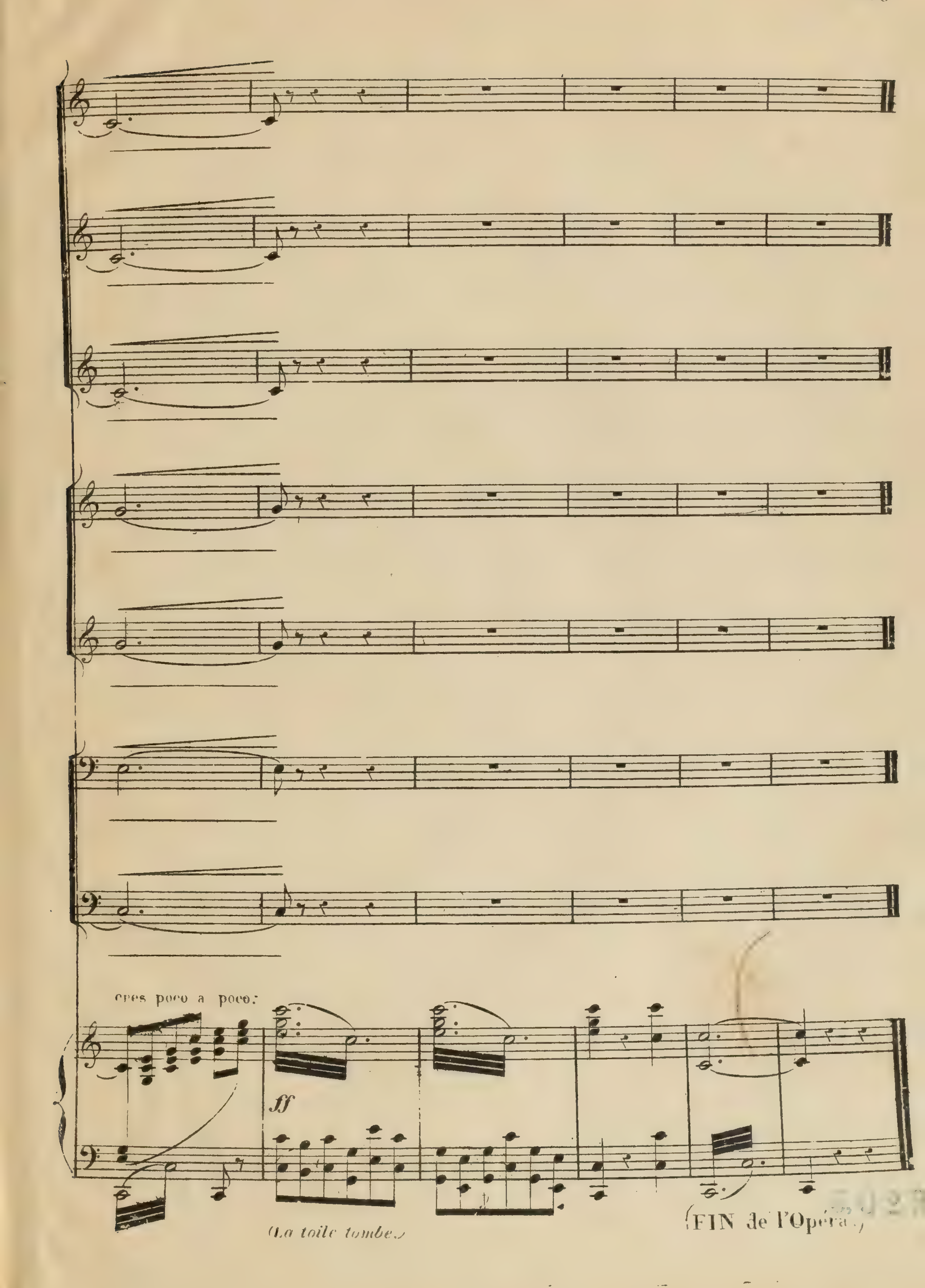

d'une voix mourante.
(elle meurt.)
mort!..
All.tto mod.to
Non, c'est le bonheur!
doux.
doux.
And.no quasi All.tto (♩ = 80)
très doux.
C'est i - ci le sé - jour
SOPRANI
TENORS
BASSES.
And.no quasi All.tto
pp
Ped. dou.


de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!
de l'é - ter - nel a - mour!


C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour
C'est i - ci le sé - jour



d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
d'un pur a - mour d'un pur a - mour
p
p


cres poco a poco.
ff
(La toile tombe.)
(FIN de l'Opéra.)

